

هه زارمیرد

ژماره (۲) سالی یه که م کانوونی به که م ۱۹۹۷

و درزه گوشاریکی زانستییه ، له شوینه وارو میژووی کوردستان نه دوی

به رتو دبه ریتی گشتیی شوینه واری و دزاره تی روشنبیری
حکومه تی هه رتیی کوردستان دهری نه کات



ژماره (۲)
سالی یه کهم
کانوونی یه کهم ۱۹۹۷

هه زارمیرد

وه رزه گوڤه اریکی زانسه تییه
له شوینه وارو میژووی کوردستان ده دوی

به رنه به ریتی گشتیی شوینه وار ده ری ده کات

سکریتیری نووسین
که مال نوری مه عروقی

سه رنووسه ر
دکتور نه به ز مه جیل نه مین

خواه ن نیمتیا ز
جه مال عه بدول

دهسته ی نووسین :

رافیده عه بدوئلا عه بدوسسه مه د
هاشم جه مه عه بدوئلا
نه سرین خواکسه ره م

ژماره (۲)
سال په کښم
کانوونځ په کښم
۱۹۹۷

هه زارمیرد

وهرزه گوڅا—ارنکی زان—تیبه
له شوننه وارو مینژووی کوردستان د دوی
به رتو به رتتی گشتی شوننه وار د هری ده کات

ناوه روک

لابەرە	نوسەر	بابەت
۲	جەمال عەبدول	کورتە گوزەر و بەرپرسکردنێکی ره‌وا...!
۶-۴	جەمال عەبدول	راپۆرتێک دەربارە ی دۆزینە وە ی هیلێکی بەرگری کۆن، له سەر زنجیره‌شاخی خۆره‌لاتی ناوچه‌ی رانییه‌ی، لیوای سلێمانی...!
۱۴-۷	هاوار ئەنوەر	شوینە‌واری پەیکولی... نووسینە‌کانی
۴۴-۱۵	گۆرینی جەلال تەقی —	کوردی تورکیا
۵۲-۴۵	زەرده‌شت	ئەشکەوتە هەلکە‌ندراوه‌کانی ناوچه‌ی بازیان
۷۵-۵۳	گۆرینی رزگار عومەر	پاشماوه‌ی هەلکە‌نراوه بە‌ردینی‌یه‌کانی ئێترانی کۆن
۸۳-۷۶	کەمال نوری مه‌عرف	بایسێک له سەر شوینە‌واره‌ ده‌رکه‌وتوو‌ه‌کانی گوندی (عاموره) و (میری سوور) له ناوچه‌ی خورمال له پارێزگای سلێمانی
۹۳-۸۴	گۆرینی: کوردستان	پاشماوه‌ خۆراکییه‌کانی گردی بازمۆسیان له دۆلی دوکان
۹۵-۹۴	میژوونووسینکی کورد	گۆژاری مه‌زارمیترد شوینە‌واری مه‌زاره‌ها میترده

المحتویات

الصفحة	الكاتب	الموضوع
۱۱۱-۹۷	بقلم باحث	التجسس في الدولة الأيوبية... القسم الثاني
۱۱۶-۱۱۲	د. نه‌بەز مجید آمین	عسی الهکاري... سیره‌ مجاهد صفحه‌ ناصعه‌ في حياة قادة الكورد في الحروب الصليبية
۱۳۱-۱۱۷	د. نه‌بەز مجید آمین	الأمير عمادالدين الهکاري... سيرته و عصره
۱۵۳-۱۳۲	بقلم جبرائيل سعادة	تاريخ قلعة صلاح الدين
۱۷۱-۱۵۴	نسرین خواکرم	کنوز لورستان البرونزية.. مدلولاتها التاريخية
۱۸۴-۱۷۲	رافدة عبدا لله عبدالصمد	فخار عصور ما قبل التاريخ في كردستان العراق

بەرگی پاشه‌وه: روونووسی، بە‌لگه‌نامه‌یه‌کی کە‌پین و فرۆشتنی جوگه‌ ناوی ژاله‌وزه‌وی ر زاری ده‌وروشتی، له‌ سالی ۱۲۸۵ی کۆچیدا،

ئەرشیفی نه‌توه‌یی کوردستان
(بە‌لگه‌نامه‌کانی مامۆستا عبدالرقيب يوسف)

نه‌خشه‌ی بە‌رگ و ده‌ره‌تانی هونەری: شه‌ یاس
یاریده‌ده‌ری هونەری: نه‌ هله‌ روکسی

کۆمپوتەر: تیشک
چاپ: چاپخانه‌ی تیشک
تیراژ: ۳۵۰



كورتە گوزەرو بەرپرسكردىكى رەوا..۱

چەمال ھەبدول

بە چاۋبوۋىنى ۋ دەروون ئاسوودەيسى خەمخۇدان ۋ دلسۇزانى مېژوۋ
كولتورى ئىم نەتەۋە خىر نەدىۋە، لەگەن ھەمو گەف و گلەپى ۋ
گە مارۋى ناخەزان ۋ دوژمنانى نەتەۋە ۋ مېژوۋ شوينە ۋ اردزان ۋ ئەۋانەى
ھەموۋ تۋانايە كيان خستۋتە كار بۇ ريشە كىش ۋ سېنە ۋەى ھەموۋ
قەۋالە ۋ ناسنامە ۋ مۇركىكى دىرىنى ۋ رەسە نىي نەتەۋايە تىي كورد، بە
ھاۋكارى ۋ چاۋساغىي ئەۋ دەروونپەستانەى بېر لە بەرپرسى سەخت ۋ
دادوۋرانەى مېژوۋ ناكە نەۋە ۋ مەگەر گل چاۋى چنۇك ۋ برسېيان
پېركاتەۋە، ۋادىسان بەقەرزو قۇلە ۋ ھىمەتى دلسۇزان، دوۋم ژمارەى
گۇڧارى (ھەزارمىزد) دەرچوۋ، كەلنىكى ھەزارانەى تىشى لە كىتبخانەى
كوردىدا پېكردەۋە ۋ كۆمەلنىك باس ۋ تۇژىنەۋەى نوئى ۋ بەرى رەنجى
خەمخۇرانەى شوينە ۋ ارناسانى گرتۋتە خۇ، بە ھىۋاين بتوانىن درىژە بەۋ
رەۋتە پېرۋزە ھەرامۇشكراۋە بدەين ۋ ھەرچى راستىيەكى نادىارو فرېنراۋ
درېنراۋ شىۋىنراۋ ھەيە، بە خۇرى تۇژىنەۋەى زانستى رۇشن بىكىنەۋە ۋ
بە پوختە كراۋى بخرىنە بەرچاۋى تۇژىاران ۋ رۇشنىيران ۋ دلسۇزانى ئەۋ
بوارە پېرۋزەى كولتورى نەتەۋە كەمان ۋ جارنىكى تىش روى دەمى
داۋاۋ گلەبىش ئەكەينەۋە مېژونوۋسە رۇشنىيرو شارەزاينى ئەۋ بوارەى
ناۋو دەرى كوردستان، كە بىن بە دەنگمانەۋە ۋ لە پىناۋى بەردەۋامى ۋ
گشتگرى ۋ گەشە ۋ خەملېن ۋ پىشخستنى ئىم گۇڧارە ھەزارانەيەدا،
چىيان لە باردايە بېكەن، ئاشكراشە مېژوۋى پېر مەينەتى جەۋروستەم ۋ
چەۋسانەۋەى نەتەۋە بىمان، لە ھىچ كەس نابوورنىت ۋ كەمتەرخەمى لەۋ
بوارەدا بە ھىچ بېر بىانوۋىەك پاساۋ نادى.



رپورتيك دهر باره ی دوزینه وه ی هیلیکی بهرگری کون، له سه ر زنجیره شاخی خوره لاتی ناوچه ی رانیه ی، لیوای سلیمانی..!

نوسی : تی ویلدزن براون، نه ی . تیم . ئای . سی . ئی
وه رگهرانی له نینگلیزه وه : جمال عبدال

سه رسوورمانه که ناخز ئه و نوخته و توکمه کاربه
ئه شی له گه ل چه ند چاخیکی مینژوی ئه م ده ف ره
پرپیت و بهر که ته دا هاوده م بیست و کۆمه لیک
پیشکه وتوو که وتبیته بهر شالاو و هینشی رووکاری
خوره لاتی خالی ده ربه ند!

جوگرافیا: ئه م دوزینه وانه ی له سه ر که ئاری زنجیره
شاخیکی تیژ که ده وری پینده شتی رانیه یان دوه
به رچاو که وتوون، له نیشوان پوواری زئی، له
ده ربه ندو بنگریدا، به م مووره گه به رینه یه ئه یز
خالی ده ربه ندو به پینچه به رینه یه ک جیا
ئه کریته وه، که که وتۆته لای راستی و بواری پینا
تیبه رینی له خوره لات ئاسانتره و له راستیدا، له
پووی جوگرافیاوه، رینه کی پینچ و په نا و سه خته،
بۆ پاراستن و بهرگری کردن له ناوچه ی رانیه .

له سه ر زنجیره شاخه که، هه ندئ ده ورو رپه وه هه
که ئه چیته سه ر لوتکه به رینه بلنده کان، یان
به شیکی به رده بلنده کانی خوراوا که سه بری
نه خشه بکه ین، ئه بینه ئه و به شه ی زنجیره که، که
رووپینو کراوه، به نزیکه یی ئه کریت به چوار
به شه وه:

(ئه لف) به شیکی سه خت که به ره و رۆخی
باشووری رووباره که ئه کشیت به ره و ده ربه ندو، پینا
گوزه رکردنی سه خته.

(بی) به شیکی که متر نشیو، که به ئاسانی له دوو
شوینه وه لئوه ی گوزه ر ئه کریت.

(جیم) به شیکی زنجیره که، که له خورلواوه
لووتکه کان ئه پیا ریزن و له خوره لات وه دانه دانه
و ته نها دوو شوین په رینه وه ی هه به .

له به شی به که م و دووه سی گۆفاری (سومر) ی
سالی ۱۹۸۵ وه رگه راره
مینژوو: بیستبووم، که ئه شکه وتیکی گه رده هه به له
نزیک بنگرده وه و فه رامۆش کراوه، بۆ دلنیا بوون ،
سی که سمان له تیمه که ی دوکان، رۆژیکه ی مارتی
۱۹۵۷، چووین بۆ سه ردانی ناوچه که، که گه یشتینه
ئوئی، بینیمان ئه شکه وتیکی بچوکه و وامان به
باش زانی، بچینه سه ر یاله که و له زنجیره شاخی
گه رمکانه وه بگه رپینه وه بۆ بنگرد.

که ته وار پاشماوه ی وئانه ی قه لاکه م چاوپیی که وت،
سه رسام بووم، بینیم له وشکه که له که، زۆر توکمه و
ریک و پیک دروست کرابوو، له نزیک رینگاکه وه، که
له نزیکه وه له قه لاکه وورد بووینه وه، بۆمان
ده رکه وت، چینه دیواره کانی ژوو، له گا به ردی
گه وره و ئه وانه ی ژوووش له به ردی گه وره ی ئه وتۆ
هه لچنرابوون، که هه ریه که ی به سی چوار که س نه
ئه جولینرا!!، قه لاکه نیمچه لاکیشه یی بوو، پیناوه ی
رووبه ره که ی، هه ر ۱۰ به ۱۸ مه تریک ئه بوو، بیناکه
زۆر جیاواز بوو له و بینا خۆمالییانه ی به خه
به ردی بچووک دروست کرابوون و ئه مه ش وای
لی کردم بکه ومه ئه و باوه ره وه، که ئه یی که سیکی
له شیخ بالا ده ستر دروستی کردین!

له شوپبوونه وه دا به ره و پینده شتی بنگرد، که ئاووم
دایه وه هه ندئ لوتکه م له ئاسۆدا بینی، که له ریزه
دژیکه ی بهرگری ئه چوون، به کسه ر ئه و
ئه شکه وتگه رپیه م بیرکه وت وه که له لایه ن
به رپه وه ریتی شوینه واره وه، هاوینی سالی ۱۹۵۶
له ناوچه ی رانیه کراوه، جیی سه رنج و



(دال) نه و برګانه‌ی که زنجیره‌ک بیان پسې جیانہ کرتی‌وه. نه‌وانه ن که به‌ردی زؤد بلندی که نار پانن، به لام به‌ره و خؤراوا زؤد لیتز نین و زه‌ویبه که ش ورده ورده دانه کشیت و به‌ره و خؤره لاتسی روویاره که نرم نه‌بیت‌وه

له‌ناو نه‌مانه شدا چہند نوخته و پټره وینکی تره‌ه‌ه، به‌رامبه‌ر زنجیره‌که، که به چوار نوخته‌ی توکمه پاریززاوره.

نیستا هیچ پټره وینک دیار نه‌ماوه و به‌دی ناکریت که دزه فراوانه‌کانی شم ناوچه‌ه پټکه‌وه به‌ستی، به‌نگه کاتی خؤی به‌رگریکه‌ران به‌کسر له دؤله‌که‌وه به ه‌ورازه‌که‌دا سرکه‌وتب‌ن که له لایه‌ن کاتگره‌وه چاودټری کراوه.

برګه 'C' ته‌نہا له دوو شویت‌وه ماوه هه‌به له زنجیره‌که به‌پټه‌وه، به‌که میان به‌هؤی نوخته‌ه‌کی دهره‌کیبه‌وه پاریززگاری نه‌کرت، له سه‌رووی نشیویبیه‌ک دروست کراوه له‌سر ته‌وقه سه‌ری به‌ردیکی بلند، گوزره پاریززاوره‌که‌ی شم نوخته‌ه، له نه‌رزه‌که‌وه به پټیلکه‌ه‌ک له ناو توونی رووی به‌رده‌که‌وه، مزؤف بؤی سه‌رته‌که‌وت.

شمه‌ه وا نه‌زانین که دوهم گوزره نه‌پاریززاوره، به لام ده‌بینین نوخته‌ه‌کی پاریززگاری قوت بوه‌ته‌وه و به‌ری گوزره‌که‌ی گرت‌وو و که له‌به‌رده‌که‌ه دټه خواره‌وه، له سوچینکدا پټچ نه‌کاته‌وه.

بټگومان پټویست سو که بیسه‌لمټین شم قایمکاریبه بؤ پاراستنی پټده‌شتی رانیه له خؤره‌لات‌وه دروستکراوه و به پټیه‌ش وا چاوه‌پوان نه‌کرت که هټرش و شالار هر له خؤرلات‌وه روویداوه و سټ به‌لگمان دؤزیبه‌وه:

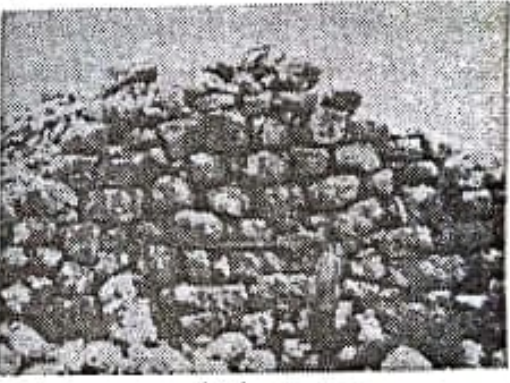
(۱) له برګه‌ی 'b' به‌وه، قه‌لای سه‌ختی پاراستنی دیواره‌کان که‌وتؤته دیوی رانیه‌وه که باشت‌ر پاریززاوره.

(۲) ته‌نہا دهریازګه که هه‌ستمان پسې کردو رووی له‌به‌ری رانیه بوو، هر له‌وه نه‌چوو بؤ پاریززگاری به‌ن.

(۳) نوخته‌ی پاسه‌وانه‌که‌ی برګه 'C' که هر پیایوی پټداچوو بؤ توونی سه‌ر رووی هه‌لدټره‌که، له خؤر ناواوه‌به.

له به‌رزایی ۱۳۵۰ مه‌تریک له رووی دهریاره، سټ نوخته‌ی پاسه‌وانی لاکیشی هه‌به، که دوریبیان له به‌کتره‌وه به‌کسانه، دوا به‌ش له هه‌مان دوری قه‌لاکه‌ی رووی بنگرده‌وه که ره‌نگه له گه‌لیدا ه‌اویه‌ش بن.

پاس: بؤ نه‌وه‌ی سه‌ری خؤم تاقی بکه‌سه‌وه دهریاره‌ی هټلیکی به‌رده‌وامی به‌رگری، به‌ناو زنجیره‌ی خالی دهره‌بنددا، هه‌لی تټیه‌رینم به‌ناو زنجیره شاخه‌که‌دا قؤسته‌وه کاتیک به‌ه‌اوه‌لیی مستر تو‌مسؤن که نه‌دازاری نیشته‌جئی تیمی دوکان بوو، له دهره‌بند‌وه گه‌پاینه‌وه بؤ بنگرد، له ۲۸ مارتی ۱۹۵۸ د، به‌پارمان دا به شویت‌ه سه‌خته‌که‌دا نه‌پؤین (a' له نه‌خشه‌که‌دا)، گوزره‌رکمان دؤزیبه‌وه به‌ره و گه‌لیبه‌کی نزدیک له‌سه‌ره‌تای به‌سه‌که‌وه [b' له نه‌خشه‌که‌دا]، خؤشبه‌ختانه به ناسانی به دهره‌ویبه‌کی بچووک و دیواریکی به‌رگری ه‌اویه‌شدا تټیه‌رین، بینیمان هه‌ردو به‌ریبه‌سته‌که (دزه دیواره‌که)، به هه‌مان



۱- دزه توکمه‌کان

شیره‌وه به وشکه که‌له‌ک هه‌لچنراون، وه‌ک نه‌وه‌ی له قه‌لاکه‌ی سه‌رو بنگرد بینیمان. له سه‌رو شم قه‌لایه و دیواره‌که‌یه‌وه، چاومان به چہند خانوویبه‌کی توکمه‌ی به‌رد که‌وت له‌سه‌ر روخه‌که، دیواریان پټکه‌وه نه‌بوو، هه‌ندیکیشیان بالیک لیک دور بوون، که‌میک له‌ولا تره‌وه، دیواریکی به‌رگریمان دی، به‌رامبه‌ر ناوچه‌ه‌ک که له‌گه‌ل سټ قه‌لای ترده‌ا ه‌اویه‌شه، هه‌ریه‌که‌پان له سه‌ریکه‌وه‌ن و دؤلیکیش که‌وتؤته ناوه‌ندیانه‌وه،

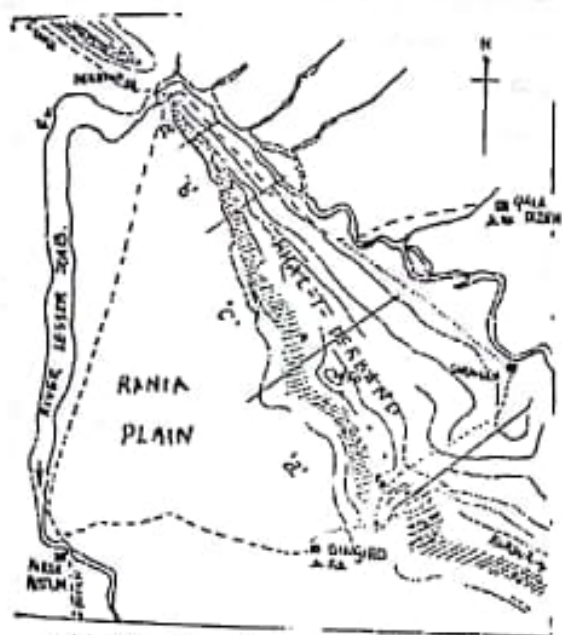


که له کی گا بهرد دروستکراون، سروشتی کاره که وا
پیشان نه دات که له لایه ن ده زگایه کی ریک و پیک و
چاودیری کراوه وه په و نه شک و تگه ریه نویسه کانی
ناوچه ی رانیه وای دهره خه ن که نه و راستییان
چند گرنگن و له کارامه چاخه کانی پیش میژوودا،
کشت و کالینکی جیگیری هه بووه، پسر (۱۹۵۷)
نیعه نیردراوه دانیمارکییه که، روونی کرده وه که
نه وه په کیکه له هه ریمه دهره کییه کانی
نیمپراتورییه تی ناشووری و دهری خست که
تۆزینه وه کۆنه کان رهنگه نه وه بسه لمینن
ناشوورییه کان خوشیان له و باوه په دا بسون که
به رگریکاریه کان له م ناوچه په دا دۆزراونه ته وه.

پێوانه ی ناوه وه ی نه م نوختانه، نزیکه ی ۲ به
مه ترن و دیواره کانی ژۆد نه ستوون، دوو نوخته ی
تریش، له می قه لاکه ی بنگرد ناچن و له سه ردانی



۲- سه نگره دپواریک، له گهل درامی دژه کالدا



۳- نه عشی له و دۆزراوه ی که پیمان کرن، ته نه شولنه
نژیکه بییه کانی قایمکارییه کان، به پلوه ی ۱۱

پیشوودا تیبینی نه کراون. سه ره پای شه وه ش دوو
نوخته ی تره په که درنژه ی هیللی به رگرییه که ن
به نا قاری لوتکه ی کورکوپ، به ره و بنگرد له کۆتایی
نوویکیدا، نوخته په کی دهره کی تریش نه بییریت، بۆ
کلۆلی، له سه ردانی پیشوودا نه وه منده کاتمان
نه بوو بچینه سه ر لوتکه که ی نزیک بنگرد، بۆیه
نه بوو بیه ره نوخته ی دهره کییه تر بکه مه وه بۆ
که پیشته سه ر لوتکه که، چونکه تا دورتر و
به رزتریت گیروگرفت ژۆرتر ده بیت.

لوتکه ی باکووری دهره بند، هه ره ک لوتکه ی
باشوور وایه، که نیعه دۆزیمان وه و له و باوه په دانیم
دۆزینه وه کانی پیشتر، وای دهره خه ن که قایمکاری
له بابته ی نه وانه ی نیعه دۆزیمان وه، له روکاری
باکووره وه هه بووی.
له سه ر لوتکه که، بینیمان که کانی و سه رچاوه ی
ناوی لی نییه و شه بی هه موو تویشوو شاونکی له
ته ختاییه که ی خواره وه بۆ بیریت.

پوخته و بۆ دهره که وتن:

نه و هیلله قایمکارییه به رفراوانه ی، که له خالی
دهره بند دۆزراوه ته وه، ناوچه ی رانیه له شالوو
هیرشی خۆره لات ده پاریزیت، لیکۆلینه وه ی
چۆنیتی دروستکردنی نه م قایمکارییه نه دهری
نه خه ن، که ژۆد تۆکمه و ریک و پیک له وشکه



شویننه واری په یکولی... نووسینه کانی

هارار نه نوره

دووباره ده کاتوه بڼ شوې بڅوونیکي تازهی هه بیت. خه لکی ناوچه که ش پسی ده لین بتخانه، که به مانای خانووی بته کان دی.^(۱)

لیزه دا له گه ل شو بڅووننه ی ماموستای زمانه وانی گوره توفیق وه هبی دانیم که ناوی په یکولی برده ته سر (په یکه ره) له بهر شوې له کزنه وه شو ده ربه نده هر به په یکولی ناسراوه. بوونی شو ناو هس به هزی دهر به ندی په یکولی په وه بوه له شویننه واره که نراوه. بویه وا به باش ده زانم ناوی په یکولی بیهینه وه سر په یکه له، پاکه له باکه ره له وه ده چیت شو دهر به نده هر دهم شوینی ره شه پای نژووییت.

له خه لکی ناوچه که شم بیست که شو دهر به نده واته په یکولی ره شه پای نژوره هر گیز لنی نابریت. شی کردنه وه شو ناوه، شویننه واری (بازموسیان) ی لای رانی هی وه سپر هینامه وه که به هزی کنه و پشکنینه وه دهر که وت که شو شویننه واره مه لبه ندی په رستنی خوا نه دده بوه که به خوی گنزه لوکه و باران ناسراوه

چونکه دهر به ندی (سه نگر سر) که له و شویننه واره وه نژیکه قه ره شه پای لینه براه بویه دانیش توانه که ی بڅووننه له و ره شه پایه خوا (نه دده) یان په رستوه.

شم شویننه واره له وه وپیش وانا سراوه، که په کینکه له په رستگا کانی ناگری ساسانی له سر پنگای حج بڅووننه که زی په رستنی ناگر له (شیز) که نه مرق به ته ختی سلیمان ناسراوه، ده که ویتنه نازربایجانی شیران. هر وه ها هه ندیکي دی وای بڅووننه ده چن که گزری یادشایه کی فارسه له پادشاکانی شیران.^(۲) په کم نه وروپییه که که ناوی شو قولک دیرینه ی په یکولی هیناوه (ج.ب. فره بزه ره) له و پرگه په دا هاتووه که له ای تشرینی دووه می ۱۸۲۴ له باسی شاره زوورداتوماری کرده که، ده لی:

ناوچه ی سلیمانی په کینکه له و ناوچانه ی کوردستانی باشوور که به هر لایه کیدا ده پوانیت پره له گردو ته پزلکه و شویننه واری دیرین. هه مو نه مانه دهر برین له میژووی شارستانیته شو سرده مه زوانه ی ناوچه که ده کن.

به شی نژووننه ی چینی سرده وه شو شویننه واراننه ناسه واری سرده می ساسانیه کانیان له خڅو گرتوه نه مهیش به لگه ی نه وه یه که ساسانیه کان ده سولای گوره و به فر او انیان له ناوچه که دا هه بوه. له و شویننه واراننه ی په یکولی دی. په یکولی په کینکه له و شویننه واراننه میژوویانه ی که، ده که ویتنه سر ریزه شاخه کانی خور ناوی شاروچکه ی قه ره داغ له قه زای دهر به ندی خانی پاریزگی سلیمانی^(۳). هزی هه لیزاردنی شویننه واری په یکولی ده گه پرتوه بڅووننه شو دهر به نده ی پنگای شویننه واره که ی له سره، به رزاییه که ی ۱۷۰۰ پنیه په کینکه له و سنی پنگا میژوویانه ی شاخی قه ره داغ، که له سر پنگای سره کی به غذا- سلیمانی- ته وریزه که پنگای گشتی عه شیره تی جاف بوه له شاخه کانی قه ره داغ له وانه شه پنگایه کی میژووی بوییت له ولای بابله وه بڅووننه ده شتی شاره زوور نه مهیش به برینی دهر به ندی په یکولی بوه که نژیکترین شویننه له شاخه کانی قه ره داغ^(۴).

ناوی په یکولی، پاوه کو په یکوله، له زمانه کوردییا به و دپکه سروشتیبه ده وتری که له زهوی به رز تابیتوه به قه واره ی ده نکه نژیکه، دپکی تیژی لیره دهر نه چیت.

ماموستای زمانه وانی گوره، توفیق وه هبی پای وایه که، په یکولی وشه په کی ناریه و له وانه یه له په یکه ره وه هاتبیت. میژووننه ی گوره، عه بدولر ه زاق حه سنی هه مان را له کتیه که یدا



بهردی نووسراوی دی بدۆزمه وه به وهش ژماره ی
 بهرده نووسراوه کان گه یشتنه (۱۳۰) بهرد.
 نه مانه هه موو شه و بهرده نووسراوانه بولن که به
 هژیانه وه توانیم نووسینه کانی رینک بجه مه وه که
 نژیک بو له ته واو و باوه پیمان پئی ده کرا.

سه رنه نجاسی زانیارییه کانی له گه ل وینه ی نۆزدا
 که له سه ر نه خشی په یگۆلی کۆی کردبوونه وه له
 دووبه رگی گه وره داو له گه ل پینشه کیه ک و گزپینه
 ئینگلیزییه که ی وه قسه کردن له سه ریان هه روه ها
 دانانی په راویز بۆ بابه ته کانی بلاوی کرده وه به رگی
 دووه میشی داناوه بۆ وینه کانی نه خشه کان که
 هه ولی داوه هه مو شه و نه خشانه که له په یگۆلی
 دهستی که وتیوون کۆیان بکاته وه و ریکیان بخت
 به و شیوه یه ی ده قه که به ته واوی ده ره پینشی، بۆیه
 کتیبه که ی پره له زانیاری به نرخ. (۱۰)

به پئی لیکۆلینه وه کانی (هینرز فیلد) وکنه و
 پشکنینه کانی ده ری نه خات که په یگۆلی
 قولله یه کی چوار گۆشه یه و به شسی ناوه وه ی به
 بهردی چاک نه کراوو گه چ دروست کراوه، به هر
 چوار لایدا دیواری دی دیت به بهردی چاک کراو
 داپۆشراوه. شه وه ی له و بهرده چاک کراوانه دا
 دیمانه وه شه و دووچاله بچکۆله یه کراوه ته به شسی
 سه ره وه ی هه ندیک له بهرده کان شه مش له وه
 ده چی شیشی ناسن یا وه کو کانسزای تهاوه
 به کارهاتبیت بۆ به ستنه وه یان له بهر قورسیان.
 شه وه ی له و قولله یه ماوه ته وه به شسی
 خواره وه یه تی دریزی بالیککی ۲۹،۵^(۱۱) پینیه (بهروان
 وینه ی ژماره ۱) به رزییه که شسی لای بساکوره وه
 شه وه ی لئی ماوه ته وه نژیکه ی (۱۲) پینیه.



شه و بهرده چاک کراوانه ی که له م قولله یه دا
 به کارهاتوون له شیوه دا لاکیشین، هه رچه نه

پیاوئیکی به ته من پینی گوتم: له شویننیک له م
 ده شته دا بتخانه یه ک یا وه کو په رستگایه ک هه یه که
 بهردی نووسراوی تیا یه که س ناتوانی
 بیاخویننیه وه. (۱)

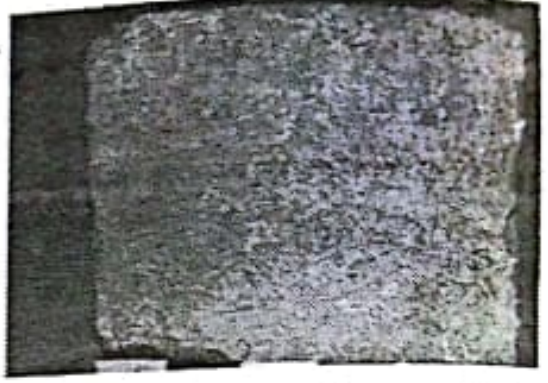
(راوله نسن) باسی شه و بتخانه یه ی له و گه شته پدا
 کردوه که سالی ۱۸۲۶ چووته دیده نی شه میتران
 که، وتویه: له وه بهری روباری سیروان له دوری
 (۲) بۆز رینگا نه خشی و په یکه ر هه ن، هه ر
 گه پیده یه ک له دا پۆزدا بیه وی بۆ شه و لاته بهروات
 ده یی بایه خیان پئی بدات. داوی هه شت سال به سه ر
 شه و گه شته پدا دیده نی شوینه واره که ی کرده که
 بوداوه کانی، (فیلکس جۆنس) بۆی
 نووسیوه ته وه. له کاتی گه پانه وه پدا بۆ وولاته که ی
 گه لیک وینه و زانیاری له سه ر (۲۲) بهردی نووسراو
 پرده ته وه. وه سفینکی کورتی شوینه واره که ی له
 گۆزاری (الجمعیة الاسویة الملکیة) دا له سالی
 ۱۸۶۸ وه کو پاشکۆیه ک بۆ نووسیننکی دریزی
 قه شه (شه دواورد تۆماس) له سه ر نووسینه کانی
 په یگۆلی بلاو کرده وه. هه روه ها (شه ندریاس) پیش
 له سه ر نه خشه که ی نووسیوه و سه رنجی زاناکانی بۆ
 لای راکیشاوه. (۲)

شه و پپی دووه م (شه رنست^(۸) هینرز فیلد) ی زانی
 ناسه واری گه وره ی شه لعمانی و گه ریده یه که له
 باره ی پاشماوه کانی شه م شوینه واره وه نووسیویه،
 شه مه ی شه له شه نجاسی شه و دوو گه شته خیزایه یه پدا
 بوه که له سالی (۱۹۱۱) و (۱۹۱۳) تۆماری کرده
 که توانیویه گه لیک وینه و زانیاری له سه ر بهرده
 نووسراوه کانی په یگۆلی وه ره بگرئ. (۹)

سالی ۱۹۲۳ (هینرز فیلد) له سه ر داوای خاتو
 (گه ر. ترود. بیل) ی ناسراو که له و کاته دا
 لپه رسراوی ده زنگای ناسه واری عیزاق بوه هه لساوه
 په یوه ندی کرده به پیاوانی ناوداری عه شیره تی
 جافه وه بۆ شه وه ی هاوه لی هینرز فیلد له و گه شته
 تازه یه پدا بکن بۆ دیده نی شوینه واری په یگۆلی وه
 بیپارینن چونکه له و کاته دا شوپشی شیخ مه محمود
 له هه موو لایه کی ناوچه ی سلیمانی هه لگیرساوه ..
 له وه وه هینرز فیلد ده لی: هه موو شه و کارانه ی که
 له ماوه ی مانه وه مدا به شه نجام گه یاند، که هه شت
 رۆزی خایاند، بوه هۆی شه وه ی کنه و پشکنینی
 ته واو له پاشماوه ی بنکی چوار دهوری قولله
 داخراوه که دا بکه م که به و هزیه وه توانیم (۳)



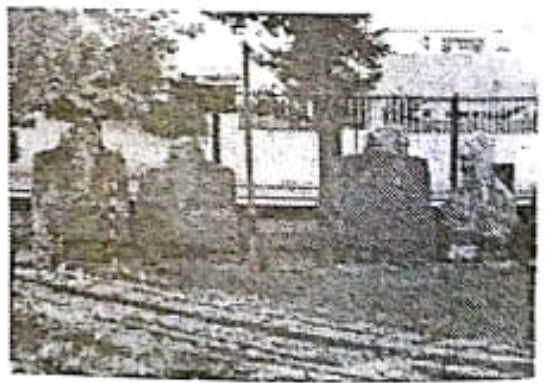
درزهای میان و ده کو به یک نین به لام له نیوان (۶۰-۷۰) سه نتمیمه تر دهن هه روه ها پانیشیان له نیوان ۴۰-
 ۴۵ سه نتمیمه ترن جگه له وهیش نه ستوریان له
 نیوان ۲۰-۲۵ سه نتمیمه ترن (بروانه ونسه ی
 ژماره ۲).



گژشه کانی شه قولله به به بردی چاکه کرلوی
 نیوه بازنه یی دهره نراون که به رزیان تیکرا (۵۰)
 سه نتمیمه تره و پانیشیان له نیوان (۴۰-۵۰)
 سه نتمیمه تر دهن.

به شی ساره وهی شه قولله به واته کژتاییه کی
 به بردی دیشدار دروست کراوه که شان کانیان
 دهره نراون، درزئی به ردیکی ۶۷ سه نتمیمه تره و
 به رزیه کی ۴۷ سه نتمیمه تره هه روه ها
 نه ستوریه کی ۲۷ سه نتمیمه تره له شیوه دا له
 تاجه کی تاھو^(۱۲) رامزدا ده چی.

له هه چوار پووی شه قولله به دا، به شی
 ساره وهی، ونسه ی پادشانه رسی که بز پیشه وه
 دهره نراوی به شیوه به کی دهره پریو ده بیسنری
 هه روه کو به رجسته کرلیت ناویه. (بروانه ونسه ی
 ژماره ۲) له ساریدا تاجیکی گوره و درزنگوله



ده بیسنری که بینک هاتووه له بینکیکی نه ستوری
 بازنه یی، که به رزیه کی (۵) سه نتمیمه تره هه روه ها
 له نوویشی دروست بوه دیبه که میان به رزیه کی
 ۱۲ سه نتمیمه تره و هه نتمیمه تره نه خشی هه لکه ندرلوی
 تیا ده بیسنری شهوی نیکه میان به رزیه کی ۱۴
 سه نتمیمه تره که له شیوه دا له نیوه بازنه به یک
 ده چی که پینوکه کی ۶۹ سه نتمیمه تره، تاجه که به
 قولی ۲۰ سه نتمیمه تره دهره نراوه.

به یک ره که درزئی ۱،۵۵ متره و پانیه کی ۱،۲۰
 متره، هه روه ها نه ستوریه کی ۸۰ سه نتمیمه تره
 شه مش له و کژوه خوریانه ده چی که له ساری
 لوهره کاندایه. پادشاکانیش تاجه کانیان له شیوه دا
 له به کتری جیوازه.

پادشا نرسی، ریشیکی درزئی لاکیشی هه یه
 که به سار سنگیا شوژر بوه ته وه درزیه کی ۲۵
 سه نتمیمه تره و پانیه کی ۲۲ سه نتمیمه تره.
 مئولنکه به که له مینا ده بیسنری، که ده نتمیمه کانی
 گوره و خرن هه روه ها گولره ی له گویدایه شه مش
 نیشانه ی شه وه یه که چینی ساره وهی شه
 کژمه لگایه حزیان به خشل و به بردی به نرخ بوه
 به وهش خزیسان له چینسه کانی خواره وه
 جیا کرده شه وه هه روه ها شه و خشلانهش هیمای
 پادشاپه تیبیه له هه مان کاتنا.

له هه رندو لای ده مو چاویا پرچه کانی ده بیسنری
 که ژماره یان له هه لایه کی (۲) پرچن هه روه ها له
 هه رندو ده وهی شانیدا دووچه پیک قز به کژکراوه یی
 ده بیسنری، نووان له و به یک رانه له به شی خورشاوی
 قولله که دا ده بیسنری هه روه ها به کینکی دی له
 پاکوره و شهوی دی له خوره لات.

شه م به یک رانه له پینوکه دا له سار شیوه به یک
 دهره نراون شه وه ی لای ساکوور له ولنی دی
 کورتره.^(۱۳)

له هه رندو لای سه رووی خوره لاتیی و
 باشووری خورشاوی له چوار پوه کی نووسبنیکی
 له ساره، ده قه کهش به تیبی نارامبیه و به زمانی
 فارسی به هه رندو لقه کی په هله وی نه شکانی و
 په هله وی ساسانی نووسرلوه.^(۱۴) شه م نووسینه



بیره وهریبه که له (فرمانی) نرسی! پادشای پادشاکان.

۲- من پادشای نهرمنستان بووم... و (هزمن) هر خوی سوینده که ی شکاند، (دیلی) نه مریمن و دیوان بو، (هموو پینگاکانی؟) بهست، به م جزره له روی ئیمه دا ریگایه ک مایه وه...

۳- بهرامبر کورانی پادشاو سازاده کان و گه وده نازکان و نازاده کان و پارسیی و پارثیه کان.



هر ودها له نووسینگه ی (نرسی) دا ناوا هاتوره! پاش مردنی به هرامی دووم به هرامی کوری که (نرسی) له هموو شوینیکدا به (سکانشا) ناری دینی تاجی پادشایه تی ئیرانی له سه رئا و یستی له سه رته ختی باوکو پاپیرانی دابنیشیت وه فرمان رهوا بیت، لایه نگرانی نه و پایته ختی ئیرانیان داگیر کرد، (نه و کاته) (سازاده و گه وده پیاوان و نازاده کان و زیره که کان) و پارسیی و پار (لیه کان) (۲۱) کۆ بوونه وه، به یاریان دا وه لامی دوزمن به چه ک بده نه وه.

له نووسینه که دا باسی هه لیزاردنی گه وده ی سه ریا زه کان کراوه).

۷- شاپورو نه رگه بدو نرسی کوری پادشاو کوری سا (سان) (۲۲) و پاپه ک و بیته خشی (۲۳) و نه رده شیر سووین، نه سپه هبوو...

۸- سازاده ی دیکه و گه وده پیاوان موختاری گونده کان و نازاده کان و پارسیییه کان و نه و

دینرکی کورتسی شوینی خوی له سه ر و ده دا کردۆته وه و هورت یاوه کوه هشت دینر تر له سه ر ریزی به رده چاک کراوه کان به درژی هه ر دوولای خۆره لات و خۆرشاوی داپۆشیوه، نه مه ش درژیترین نه خشی ساسانییه که له کوردستاندا ماوه ته وه که به و دوو زمانه ره سمیییه ئه و کاته نووسراوه (۱۹) ته م قولله یه دروست کراوه یادگاری سه رکه وتنی نرسی به که ته ختی پادشایه تی ساسانییه کانی وه رگرتوه که له پادشاکانی خیزانی هه رته مه دوا ی نه وه ی له سالی ۲۹۲ ی زاینی بارامی سییه می برزای له سه ر ته خت لایرد (۱۹) وه له نه رمینیا وه به ره و عیراق هات وه له و شوینه دا که پشی ده لێن ده ربه ندی په ی کۆلی له لایه ن گه وده و میره گانه وه پيشوازی لیکرا، نه و جیاوازییه و بارو دۆخه نااساییه ی که به و هۆیه وه له ناو خیزانی ده سه لاتداردا روی داوه بووه ته هزی زیاد بوونی نفووسی پیاوه گه وده کان و سه رۆکه کانی خیزانه نه شرافه کان. هه روه ها نه و نووسینه ش خشته یه ک به ناوی نه و حاکمه سه ربه خۆیا نه و پيشه وایانه ی سه ر به نرسی بوون پیمان ته دات بۆیه ته م ده قه وا دا نه ئی که، گرنگترین به لگه نامه ی به هاداریت بۆ ته م رۆژگار ه مان که به و دوو زمانه نووسراوه و پایه ختی میژوویی و زمانه وانی که م وینه ی هه یه. (۱۷)

نه وه ی لێره دا جیگای سه رنج راکیشانه نه وه یه که هه ندیک له و نووسینه به هزی خراپی ناو هه واوه تینکچوون و نه ماون هه ر نه وه ییش بوته هزی نه وه ی به شیک له و ورده روداوانه ی نه و سه رده مه هه ر به نه ناسراوی به مینه وه.

ناوه رۆکی ده قه که به گشتی به م شیوه یه ده ست بێ ده کات:

۱- (ته مه بیره وهریبه که له به غی (۱۸) مه زدا (۱۹) په رست! خواکانی نرسی (۲۰) (کوری به غی مه زدا په رست خواکانی شاپور) شاهه نشای ئیران ئیردا که وینه ی لای به زدان هه یه! نه وه ی نه رده شیر) پادشای پادشاکان، ته مه بیره وهریبه که له (فرمانی) نرسی! پادشای پادشاکان، ته مه



پارلانی که له دیوه خانی نئیمه دا بوون (سەر
به نئیمه بوون) به رۆتو به هیزتر بوون وه به زدان
(نێزدان) پشتیوانی لێ کردن، نوێنه ریان
۹-... نارد (له) نرگه بدو گه وره پیاوان و
نازاده کان نوێنه ریان هات وه کو (بلسی)! پادشای
میهره بان له نرمنستانه وه به تهمایه بێته (شیران
شهر)^(۲۱) بۆ شه وهی شه و سهر به رزیبه ی له لایه ن
باوکو باپی رانی، خوا (به زدان) پیتی به خشیوه
وه ری بگریته وه !....

۱۰- کاتی شه هه واله مان پینگه بشت شه و سا به ناوی
ناهورامزاداو هه موو خواکان و خوا ی (شه نا هیتا)^(۲۲)
به ره و (شیران شهر) (سه فه رمان کرد) پاشان
نرسی یادی شه خاله به م شیوه به ده کاته وه به و
چۆره ی که، زۆرینه ی شه و فه رمان په وایانه ی
لایه نگری نرسی بوون له گه ل هه ندیکی تر
پادشایه تی شه و یان قه بول کرد.

(۱۵- ۱۶) (به و بۆنه به وه) نئیمه له م شوێنه دا که
شه م بینایه مان بۆ یادگار ده مینێته وه به رز کرده وه .
پاشان شاپوری نرگه بدو (سازاده ی سپرۆنو
سازاده نرسی ، سازاده نرسی کوپی ساسان)،
پاپه که و بینه خش، هه زار (به د - خراپ) و
(نرده شیر) هورمز دو (راز...) و شه سپه^(۲۳) هیوو
نرده شیر (شه ره ب) و توها مه و شاپور (... سەر
خه زنه داری ولات) ، سۆردارو هه موو سازاده کان
(گه وره پیاوان) و (نازاده کان) و موختاره کانی
گونده کان، پارێزه رانی شارو نامار گه ره کان
(سه رزمیران) (پارسیه کان) و (پارێیه کان) له
(حیان) کۆبوونه وه شه و جا که شه م بیره وه ریبه و
شه م بینایه دروست کرا...

۱۷- ... شه و کاته که بینبیا ن (دوژمنه کانی
نرسی... نووسه ر) نئیمه له نرمنستانه وه به ره و
شیران شه هر رۆبشتووین: شه و کاته ی که، (شه وان له م
راستیبه ناگاداری بوون، هۆنم خۆی! نامه یه کی به
(تازه فه رنبوغ) شای (میشان) نووسی و شه و ی
به ره و لای خۆی را کینشا، هه ره و ها (سکانشای له م
کاره ناگادار کرده وه) به لام نرسی هه والی بۆ
پادشای (میشان) ره وانه کردو ناگاداری کرده وه
ک

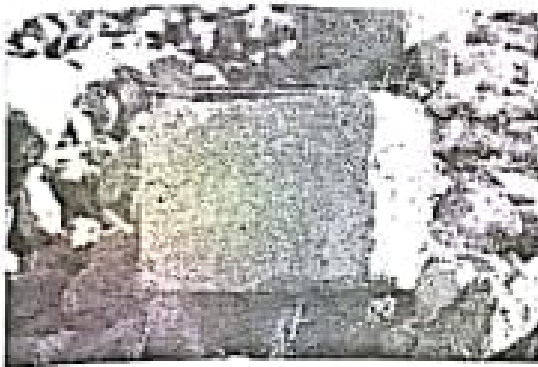
۱۸- (پادشای نرمنستان له گه ل نرگه بدو، و
سازاده کانی دیکه و گه وره پیاوان به ره و
کۆشکه که ی ده رۆن) وا ده رنه که و ی که لایه نگیری
کردنی پادشای میشان گرنگیبه کی تایبه تی
هه به وه .. له شکر ی نرسی به ره و
(تیسفون)^(۲۴) هیزشیا ن برد، فه رماندار (هۆنم)
هیزتیکی شه وای بۆ نه مینشتنی شه م هیزشه ی
سویا که ی نرسی کۆ کرده وه، به هه ر حال شه و
چاریکی دی هه والی بۆ پادشا (میشان) ره وانه
کرد، داوای یارمه تی خیزای لیکرد... لێ نه ده
وانیشان شه در ی به هرامی سی به م له گه ل شه سپه کان
و سه ر یازده کان له سکستانه وه^(۲۵) به خیزایی به ره و
پایته خشی شه و ی رۆبشتی به لام نه پتوانیوه له کاتی
دیاری کراوا بگاته شه و ی. له شکر ی نرسی
شه وورستانی^(۲۶) (ولاتی ناشوور) داگیر کرد،
له وێهه بۆ پایته خشی شیران شه نیا چه نه رۆبشتی
رنگای ما بو. نرسی هه والی نارد تا گه وره پیاوان
پادشایه تی شه و به ره سپه ت بناسن وه دانی پندا
بنین... شه و بۆ هه موو گه وره پیاوان دوا یی
پیشنیاریکی ئاراسته ی موختاره کانی گونده کان
کرد بۆ شه وه ی له نۆردوگا که ی (باره گا که ی)
ناماده بن، (هۆنم) ی ته کلپ کرد بۆ شه وه ی واز
له شه و ده مه ده من بهینن به لام خوا... و (هۆنم)
و پادشای سکستان، که دوژمنی شه و بوون نه چوون
بۆ شه وورستان، لێ نه ده ناگومانیکه ده کری شه و ی
شه وه یه بۆ داگیر کردنی پایته خشی شیران شه م روی
نه دا بیته، نرسی هه ر له و کاته ی گه پشته ته
کۆشکه وه کو پادشایه که خۆی ناساندوه، گه وره
پیاوه کانی و لایه نگرانی سویندی وه قاداریسا ن
له و ی بۆ خوارده وه، بێ راوه ستان له شکر یکه بۆ
شکاندن و له ناویردنی (میشان) ره وانه کرا.

۲۶- (نئیمه) که، تاجمان له سه ر پادشای میشان
لا بردو شه و مان له ته خشی پادشایه تی و شاداری
دورخستوه (به مانا ده رکرد)، داوای ماوه یه کی
کوورت له شکر ی (ناویراو) و (هۆنم) شکان و خۆی
وانا (پادشای میشان) له م شه ره دا به دیل گیراو
به ده ستی به ستراو شه و (هۆنم) یان بۆ پایته خت
هینایه وه. نووسراوه که ی په ی کۆلی وا ده ری ده خت
که زیانیکی زۆر یان بێ گه پشته تی، (به لام) له



پادشاکانوره که له هه موویان چاکترو به گهسان و
(عادیل) تینکۆشه و تر بو وه ری گوت).

پاش نه مانه هه موو (به برنامه ی به پیره بره نئێزان
شههر له نووسینگه ی نه رسی دا وا هاتوو که
پادشا په یمانی داوه کاری سه ریننسی و
پیشکوهنتی ئێزان جی به جی بکات^(۱۲).. به م
شیره به که



(۱۲) (باوکو باسیری ئیمه که پادشاکانی
نه رده شیر بوون به ناوی په زدانی گه رده هه موو
ولاته که ی نزیکه به سه رکه وشن خسته وه و شانازی
پیشه کرد (هه تاگو ئینتاش) کهس وه کو نه ر
نه بووه ناینت).

نه رگه ی دو، و پارنزه ران و سازاده کان و گه رده
پیاوان و نازاده کان به م جزیره هه والو وه لایمان بۆ
مناله کانیا ن ره وانه کرد..

(۱۱) تاوه کو روژی قیامهت شه م ولاته با هه ر له ژێر
هه رمان و ره وای ئیوه دا به ئینی! (شه م) ولاته نزیکه
به سه رکه وشن و کامه رانی ده بیته...

(۱۵) هه موو سازاده کان و گه رده پیاوان و
نازاده کان له گشت ناوچه کانی (ئێزان شههر) هاته
لای ئیمه... و هه موو ناوچه کان بۆ پارنزه گاری له
ئیمه به وه قاداری (مانه وه)، دوا ی شه م ئیوه نه رسی
شاری لایه نگرانی خۆی ده هیننئ.. هه رده فا
پیشتریش به گشتی یادی کردوو نه شه وه...
ناوچه کانی خۆرشاواو باکووری خۆرشاواش له گه ل
شاره کانی خۆرشاوا له هه لپێژێردراوان و لایه نگرانی
هه بوون

شه ره که دا چاره نووسی به هه رمانی سن په م نادیاره که
جی به سه رهاتوه.. (سکانشا شه و کاته ی زانی
(هۆنم) دیله، به ندرکراوه...!! دوا ی شه م رسته به
قلبشکی گه رده بوته نووسینه که وه له وه به دواوه
ئیدی ناوی پادشای سگهان بۆ ده بیته) له
پاشیدا به هه رمانی سن په م نه بوته پادشای ئێزان و
نه پادشایهتی کردوه، ته نانهت شه ره هه له پیشی بۆ
نه ره خساوه که، دوا ی تاییهتی خۆی هه بیته وه
تاجی پادشایهتی بیته سه ر.



نه رسی شه م هه والانه ی له ئێزانسه وه به
(ده سه لاتنارانی خاوه ن ده سه لاته کانی ئێزان
شه هردا ره وانه کرد، شه ره ی پوو پات کرده وه که،
نه ر له سه ر چاکه و میرخامسی خۆیهتی که
پارنزه گاری و پادشایهتی (ئێزان شههر) ی سه یول
کردوه... ده قی شه م نووسینه که ئیوه کانی شه م
به شه ی به درینۆی له خۆ گرتوه دیار نین و
له تاوچوون.

بۆ شه هه ری (ژیا ننامه ی باوکو باسیران و باوانی
نه رسی نووسین هه یه و ماوه شه وه)... (نه رسی
نووسیه وه که ته ختی پادشایهتی ئێزانی له لایه ن
شاپوری په که می باوکییه وه پێگه یشتوه!

(۲۱-۲۲) شاپور... وه سیهت ده کات، شه ره وانه
نه رسی ده بیته پارنزه گاری پادشای (ئێزان شههر)
چونکه شه م له په زدانه وه به... ئێزان (شههر)
رازیه و به پێژو حورمه شه وه بۆ به پیره بره نئ
ئاماده بوه، دوا ی له (شاپوری پادشای



۵- طه باقر و فؤاد سفر، نفس للمصنر السابق . ص ۷-۸.
 ۶- ادمنلس. كورد، ترك، عرب، ترجمة جرجيس فتح الله.
 ص ۱۵۱.

۷- ادمنلس. نفس للمصنر السابق ص ۱۵۱
 ۸- نارسنت هينزفيلد (۱۸۷۹-۱۹۴۸) له نالمانيا له دايك
 بوو له سويسرا مردوه. زانايه كي شوينه واري گه ووه ي
 به نارويانگه و به كنه و پشتكين له شاري ناشووي كزن نزيك
 شرفات هه ووه ها له سامه راش پيش جهنگي جيهاني په كهم
 ناري ده ركردوه.

۹- ادمنلس. نفس للمصنر السابق ص ۱۵۱
 ۱۰- ادمنلس. نفس للمصنر السابق ص ۱۵۱

هينزفيلد له پيشه كي كتبه كه بيدا چيروكيك ده گنرته ووه كه
 ، ده لئ: زود كرنكيم دايه و تئ بيني يانه كه پوزانته
 (راوله نسن) له ووه پيش توماري كورد بيون بؤ شه ووه ي
 نووسينه كانمي له سريان پئ به هينز بگم شه وانسي
 په يوه ندييان هه يو به باه ته كه مه ووه... هه ووه ها ده لئ: زود
 به موزه خانه ي به ريتاني ي و كتبخانه كاندا كه رام به لام بي
 شه نجام بوو... روتيك له روتان له گه ل (توماس شه رنولد)
 رويشتين بؤ باره گاي كومه له ي جوگرافيايي مه ليكي له
 (كينگستون گور) له كاتيكدا سه برى شه و شانسي ناو سنو
 قه كم له هوله كه دا ده كرد له پرنيكدا چارم كه ووه سه ر
 لا په ره يكي كتبيكي كراوه كه وينه ي به رديكي نووسراوي
 تيا بو له ناوه راستي بره كه بندا كه ناوه روكه كي نزيك بو له
 ته ووه هه ووه ها به رديكي نه خشينراوي ديكه م ديپه ووه كه له
 سه رده سي راوله نسن دا ته ووه بووه له م سه رده مه دا تيك
 چوه كه لكي نه ماوه.

۱۱- طه باقر و فؤاد سفر. نفس للمصنر السابق ص ۷-۸
 ۱۲- الدكتور منير البكر. النبات الساسانية. مجلة كلية الآداب/
 جامعة البصرة العدد ۷ السنة الخامسة ۱۹۷۲ ص ۱۰۰

۱۳- شه ووه ي له و په يكه ره دا ره چاوي ده كه م شه ووه يه كه
 به هزي شه ووه ي هونه رمنده كه به گچكه يي ده ري هينساوه
 وازي له هينساوه جگه له ووه يش هزيه كي ترش بؤ شه و
 واز هينانه ده گه رپته ووه بؤ شه ووه ي كه هونه رمنده كه په كم
 ته جرويه ي بوه كه شيوه كه ي وه كو شافره تيكه ده ره هينساوه ،
 قزي سه ري به سه ر ده هسي شانبا و به پشتيا وه كو پرچ
 كزيي دوه و هيناريه ته خوازي شه شيوه يش له ووه ده چيت
 له گه ل پايه ي به رزي شه و پادشا گه ووه يه دا نه رويشتوه .

له و گه پانه ماندا كه له كوتايي مانكي تشريني په كه سي
 ۱۹۹۷ له ناوچه ي په يكزي به شه نجامان گه پاند به رديكي
 خري دريژكوله ي چاكه كراومان له نار دوليكدا ديپه ووه كه له ووه
 ده چيت سه ري شه م په يكه ره بيت كه له به ره سر هزيه كه بو
 بيت له لايه ن كه ساني نفس نزمه ووه لني كراوه ته ووه... نيسنا
 شه ووه ره له موزه خانه ي سليعاني پاريزراوه .

نووسينه كه م به م رستانه دپته كوتايي! ...
 (پاريزه راني تر شه وان هاتنه ژنر فرمان و
 فرمانه كانني من، هه موو ولاتمان به ريكايه كي شو
 دامه زراند، شه وان (شه و فرمانه و اياته ي كه ناويان له
 نووسينه كه دا هاتوه... نووسه ر) هه نديكيان...
 خويان هاتنه لاي نيمه و هه نديكي ديكه يان
 نوينه ريان ره وانه كرد) (۳۱)

په راوتزه كان:

۱- له م دوايه دا واته له ۱۰/۲۷ تاره كو ۱۱/۳ نيميكه له
 به ريه و به ريتي شوينه واري سليعاني به يارمه تي ماموستا
 عه بدولره قيب يوسف سه ريان له شوينه واري په يكزي دا بؤ
 كز كرينه ووه ي به رده نووسراوه كانني و په يكه ره كانني بؤ
 هينانه ووه يان بؤ موزه خانه ي سليعاني، شه مش به هزي شه ووه
 بو له ووه و پيش هه ولمان پنگه پشتبوو كه دزو جه رده كانني
 ناسه وار به تماي ناوديو كريني شه و ناسه واره به مرخانه ن كه
 په يوه ندي گه ووه يان به ميژوي نته ته ووه كه مانوه هه يه .
 ليره دا سوپاس و پيزان نيمان ناراستي به رپز ووه زيسري
 رويشتيري ده كه ين كه خه رجي هينانه ووه ي شه و ناسه وار له ي
 به قهرز له كه ساني دي بؤ دابسين كردين كه توانيمان
 كاره كه مان به شه نجام يگه يه نين وه ناسه واره كان له فه وتان
 ريزگار يان بگه ين.

۲- طه باقر و فؤاد سفر. المرشد ال مواطن الأثار والحضارة،
 الرحلة السادسة بغداد - حلجة ۱۹۶۶ بغداد ص ۷-۸

۳- دواي په يكزي به ۳۹ كيلومتره تر ده ريه ندي سه گرمه دي
 كه به رزيه كه ي (۵۰۰۰) پييه، هه ووه ها دواي ۱۴ كيلومتره تري
 دي ده ريه ندي بازياني به ناويانگه دي كه به رزيه كه ي (۳۰۰۰)
 پييه.

۴- جمال بابان. اصول اسما المدن والمواقع العراقية ج ۱ مطبعة
 المجمع العلمي الكوردي، بغداد ۱۹۷۶ ص ۱۲۴-۱۲۵.
 كذلك! عبدالرزاق الحسيني. العراق قديماً وحديثاً، ص ۸۸.



۱۴- طه باقر و فزاد سفر. نفس الصغر السابق ص ۷-۸
 كذلك: الدكتور سامي سعيد الأحمد، رضا جواد الغاشمي. تاريخ
 الشرق الأدنى القديم، إيران والأناضول. ص ۱۵۸.

۱۵- کریمین. ایران فی عهد الساسانیین، ترجمة یحیی الخشاب،
 مراجعة عبدالوهاب عزام ۱۹۵۷ ص ۳۷.

۱۶- پروفسور (W.B.Hening) نوسینیکی به و هزیه و
 بلاکریه توره همدنیکه له بق چوونه کانی هیزرفیلد که
 هله بوون راستی کردونه توره له وانسه هیزرفیلد باسی
 سرکه وتنی نرسی به سار به هرامی دووه صدا دهکات
 راستی به کی به هرامی سینه مه جگه له وهیش تیشکی
 خستونه سر هزیه کانی هلبزاردنی شوینه واری به یقولی.

۱۷- همدوندس. هه مان سرچاره ی پینشور. ل ۱۵۴.

۱۸- به غ.. ناولینانینکی نیرنی کونه بق خوا (به جا).

۱۹- مه زدا.. له به زدانسه وه هاتووه، ناولینانینکی
 زه رده شتیبه و جبارکرتنه وه ی نو دوو ده ریرینهش له نازناوی
 پادشای گه ورده له خزیدا ماناداره

۲۰- نرسی گه ورده ترین شهر له ماوه ی فرمان ره واکه پدا
 تووشی هاتووه نوای سالی ۲۹۷ ی زاینی بووه که شهری
 له گه ل گالیووسی سرکرده ی رومه کاندای کورده و تووشی
 شکستی هاتوه. له وه شهره دا ژن و منداله کانی به دیل
 براون، هه روه ها نو شهره بوته هزی شه وه ی (۵) ویلیهت
 که دهکونه نزیکه روبرای دیچله بگه ونه دهستی رومهگان
 نه مهیش له خاکی نهرمه نستانه وه تاوه کو سنووی (مادی)
 گرتوته وه. نرسی له سالی ۳۰۱ ی زاینی خزی کوشه گیر
 کردوه و کورپی خزی (هورمز) ی له جینگای خزی داناره.

پهوانه: عبدا لله رازی همدانی، فهرست تاریخ ایران. ص ۳۳
 به زمانی فارسی.

۲۱- رن- فرای.. گومان له وه دهکات که دهقه که ی نرسی
 له به یقولی به زمانی فارسی تازه و نهشکانی نووسرا بیت
 به و جزیره ی که زمانه فارسییه تازه که باسی روداره
 کوزکراوه کانی سرده می پادشا نرسی بگاوزه مانه نهشکانییه
 کونه کهش له لایه نگران و هه وادارانی نو پادشایه بدوی.

۲۲- پادشاکانی ساسان خویان ده به نه وه بوسه باپییره
 گه ورده بیان که، ساسانو وه زیفه که ی گه ورده ی موغه کانی
 په رستگای شاکری نه ناهیتا (عهشتار) بوه له شاری
 (نهسته خر).. هه به له لیکوله ره وه کان وای بق دهچن که،
 ساسان که ساپه تیه کی دیاری نه بوه به لکو ناوه که ی
 نازناوه که ی دیاری کردوه که به مانای سرکرده دی
 نه مهیش له به نه چه دا وشه به کی فارسی کونه.

۲۳- بیدهخش.. به مانای حاکم دی که سرکرده ی
 سواره گانه له ویلیه ته که دا.

۲۴- نیران شه هر.. مه به ست له پایته ختی نیرانه.

۲۵- نه نا هیتا.. عهشتاری خوی شه رو خوشه ویستیبه.

۲۶- نه سپه هبود.. به کینکه له و حهوت خیزانه ناوداره که ل
 نیمبراتوریه تی ساسانیدا وه زیفه ی شه ره ف وه رده کن وه
 هیزی نه مانهش له هیزی ده ره به که کانه وه دی که به مانای
 سرکرده ی سوپا دی.

۲۷- ته پسفون.. مه دایین ی نزیکه به هدایه که پایته ختی
 ساسانییه کان بوه.

۲۸- سکستان.. ولاتیکه ده که ویتسه نیشوان نیشوان و
 نه فغانستان پیتراکی رویره ی زه وه که ی (۷۰۰۶)
 کیلومتری چوارگوشه یه، (۲۸۱۷) کیلومتری چوار
 گوشه ی ده که ویتسه ناو نیشوان و (۱۱۵۹) کیلومتری
 چوارگوشه ی له نه فغانستانه. دانیشتونه که ی (۲۰۵) هزار
 که سه، پایته خته که ی (نه سرت تاباد) ه له ویتدا روستم ی
 پال وانی نهلسانی نیران گه ورده بوه.

۲۹- نه سورستان.. به مانای ولاتی ناشوور دی ولاتیکه
 کونه و که وتوته ولاتی دیچله ی تاوه راست که به ناری خوا
 ناشوور پایته خته که بیان تاو نراوه. دانیشتونه که ی که
 ناشوورین به شیکن له بابلیه کان که بنه چه بیان سامییه
 زمانه که شیان تیکه لاری زمانی که لانی دراوسینان بووه به
 تاییه تی زمانی بابلی که ماوه به که له ژیر ده سه لاتیان
 بوون.. ناشووریه کان له سرده می ته گلات پلاسه ی
 سییه مو سرچونی دووه مو سه تحاریب و نه سرچه دیون و
 ناشوور بانیهال دا که پشوتونه ته لوتکه ی به رزی ده سه لات
 که تونویانه هه موو خوره لات تاوه کو میسر له سه ده ی
 هشت و حه وتی پیش زابین یغه نه ژیر ده سه لاتیان..
 پایته خته که بیان که، نه پنه وایه سالی ۶۱۲ ی پ. ز به هزی
 هیزی دوو قولی مادو بابل له ده ستیان دا.

۳۰- له ناوی پادشایانی ساسانی به که مدلو له نه خشی
 په یقولی دا نیشان کانی پیتشک وتنی ویزدانی فارسی و
 ژبان وه ی بق پارینگاری کردن له سه روه ی ساسانی له
 سرده می نرسی پادشادا ده رته که وی.

۳۱- بق نووسینه کان سوود له م سرچاره یه بینه واره:
 ولادیمیر گریگورویچ لوکونین. تمدن ایران ساسانی، ترجمه
 عنایت الله رضا، چاپی دووه م ۱۳۶۵ شرکت انتشارات علمی و
 فرهنگی ص ۱۹۰-۱۹۱



كوردی توركیا

نووینی
 (م.ا. گیسار ژۆف) و (ا.ا. ره گروشین)
 ره رگیزی له روسیه وه
 جهلال تهقی

پیشه کی وه رگیزی

خوینهری به ریزی! ..

ئهم کتیبهی له بهرهستی به ریزتدایه دوو به ره می دوو نووسهری جیا جیان که باسی دوو سهرده می جیا جیای نه ته وه که مان نه که ن له کوردستانی که م باس کراوی توركیادا... ههر چه نده جیا-جیان، به لام نه توانی به زنجیره به کی له یه که نه پچراو دابنرین، چونکه باسی دوو سهرده می زۆر له به که وه نزیکه نه که ن، به پاده به کی وا که هه ندی له و سهرچاوانه ی نه و دوو نووسهرانه که لکیان لئ وه رگرتوون هه مان سهرچاوه ن... له هه مان کاتدا، نه و سیاسه تانه ی له هه ردوو سهرده مه که دا به رامبه ر پۆله کانی که له که مان به کاره ی تراوون هه مان سیاسه ته و هه تا ئیستاش هه ر بهره وامه .

به ره می به که میان، له سهره تای بزوتنه وه ی که مالییه کانی توركیا وه ده ست پین نه کاو هه تا مۆرکردنی په یعانی ناره وای لۆزان نه گرتیه وه، نه و په یمانه ی هه موو مافه کانی که لی کوردی له توركیادا پین شیل کردو کردنی به قوربانی به رژه وه ندی و ده سته وتی ولاته ئیمپریالیسته کان و بورژوازییه کانی توركیای سهرده می که مالییه کان و وه که نه مین زه کی.

به ره می دووهم، باسی سهرده می نویی کوردی توركیا په و هه تا ده ورو به ری کۆتایی سالانی شهستی سهرده ی بیسته م نه گرتیه وه.. نه و سهرده می که هه تا ناوی کوردی له توركیادا تیندا سهرچاوه ته وه و خزی به (تورکی شاخاوی) و کوردستانه که ی به (خۆره لاتی توركیا) ناو نه برین!

به گی مه زمان نه فرموی له نه جامدا (موختارییه ته بچووکه که ی کورد وه کو بلیقی سهر ناو کۆزایه وه...) - له دوایدا دینه وه سهر وته نه مه کانی نه مین زه کی نه مر له م باره یه وه: نه و سهرده می شه م به ره مه لینی شه دوی سهرده مینکی هه ره خوینینی میژوه خوینینه که ی که له که مانه وناپه واترین شانزگه ری و بازرگانی کردن به مافه کانی که لی کوردمان ده ره نه خا.



زۆد دەمێک بوو چارەبەشی ئەوە بووم بەکێک لە پەسپۆزانی رووسیزانی میژوومان - یان باشتر وایە بێم کە بە راستی بووسی ئەزانن! - ئەم بەرەمانە وەرگێنێتە سەرکوردی و بلای بکەنەو... چونکە بە راستی خۆم لەبەر یەک هۆی سەرەکی زاتم نەکرد خۆم لەقەرەوی ئەم کارە بدەم، ئەویش ئەوەیە کە باسەکان، بە تاپبەتی باسەکانی بەشی یەکەم، پیتوستیان بە کۆمەڵێک لێکۆڵینەوە و درێژە پێ دان و پوون کردنەو و پەرەوێزی بە پێژو ئاشکرا کردنی ژسانی بەشداریەکانی کارەساتە خوێناویەکان هەن کە تەنها لە وزە میژو نووس و شارەزاییکی تەواری ئەو جۆرە باسانەدا هەبێ وەمنی کەم دەست لەم بارەبەرەو خۆم زۆد بێ هێز هات بەرچاو و لە خۆم پائەبێنی ئەم کارە گرانه بگرە ئەستۆ چونکە یەکەم: من میژوونووس نیم و زۆد لایەنی شارەزایی میژو نازانم و ناگادار نیم - ئەگەر مەسەلە خانەبەرەو کاری ئەندازیاری بواوە شتێکمان لێ هەلئەکراند.

دووەم: سەرچاوەی وام لەبەر دەستدا نەبوو بتوانم بەدلی خۆم ئەو هەنگاوانە بگەینە ئەنجام... چونکە بە راستی ئەو سەرەدەمی باسی لێووە ئەکری، سەرەدەمیکی ناسکەو پیتوستی بە پاسکردنیکی ئیجگار بە پێژەبێ.

بەلام بە داخەووە کە کەس لە پەسپۆزانتان ئەم ئەرکی نەگەباندە ئەنجام، ناچار بووم لەمە پتر نەوێستم و کرد من بە کوردی..

ئەوێ شایانی باسە، بەشی دووەمی ئەم باسە م، واتا (دەریارە کێشە پۆزەلات لە تورکیادا) لە سالی ۱۹۸۳دا کردوو بە کوردی و وا بڕیار بوو لە هەمان سالدا، لە یەکێک لە گۆزارە نازدارە کاتماندا بلو بکۆتێتەو، بەلام لەبەر چەند هۆبەکی دور لە دەسلاتی مەو بەلۆنەکرایەو (نەوێک تورکیا دلگیر بێن!) بەلام بەشی یەکەمی ئەم بەرەمانە واتا (مەسەلە کورد لە تورکیا - لە سەرەتای بزوێتەوێ کە مالبیەکانەو هەتا کۆنگرەوی لۆزان. لەم دواییەدا و بە پادی سالانی رابوردوووە، لەبەر

فانۆس و بێ کارەبا لە شەوانی ۱۹۹۱/۱/۲۵ هەتا ۱۹۹۱/۱/۳۰، واتا بە پینچ شەو وەرەم گێتێ و تەلەم کرد... خۆزگە بە سالانی نووی بەرچاو مانگەشەر و کامەرانی! ..
خوێنەری هێژا! ...

ئەم دوو بەرەمەمی پێشکەش بە بەرێزتانین ئەکەم، دوو وتارین لە بەرگی حەوتەمی سالی ۱۹۷۵ی بلوکرەوی (ولاتان و گەلانی پۆزەلاتی نزیک و ناوەراست) هەو وەرگێنێدراون کە ئەکادیمیای زانیاری ئەرمەستانی سۆڤییتی لە یرەقان دەری ئەکا... ئەوێ شایانی باسە، سەرئایا باسەکانی ئەم ژمارەبەوی ئەو بلوکرەو مەزە تاپبەتێ بە بابەتی کوردی و بەناوی (کوردۆلۆجی) بەو چاپ کرەو... وتارەکان بە دوو زمانی بووسی و ئەرمەنین، وتارە بووسیەکان کورتەبەکیان بە ئەرمەنی و وتارە ئەرمەنیەکان کورتەبەکیان بە بووسی نووسراون، و ئەوانیش هەر دەریارە کوردن. خۆزگە ئەرمەنی زانیکمان ئەیکردن بە کوردی.. دلنیام کە ئەو وتارە زۆر بە نرخی و پەبوەندی راستەقینە نیوان هەردوو گەلی چەوسارەوی ئەرمەن و کورد دەرنەخەن... لە کورتەتی ئەو وتارەدا کە بە بووسی تۆمار کران - ئەم بە ئاشکرا بپارە.

هەر لەبەر ئەمەش بوو بە پیتوستم زانی ئەو پێشەکییە بگەم بە کوردی کە لەلایەن لێبەرەوی بلوکرەوی ناویراوەو لە سەرەتای بلوکرەو کەدا نووسراوە (لەوێ ئەچێ ئەو پێشەکییە) گەپ- (ئاکۆبۆف) نووسیبییتی) چونکە تیشکێکی گەلێک پووناک ئەخاتە سەر پەبوەندی نیوان گەلانی کورد ئەرمەنەو.. هیوادارم بەم کارەم خزمەتێکی بچووکم پێشکەش بە گەلەکەم کردبێ... کێ خزمەتی گەرەتری بێن ئەکری، خوا چاک بەپینتە رێگای و دەست بە بالیەو بەگری... نامین! ...

جەلال ئەلی

سێمانی ۱۹۹۱/۲/۲



پيشه کی (سەر نووسەر)

كورد- دراووسنیه کی نزیکسی نهرمه نین... چاره نووسی میژوویی نهم دوو گه له وا بووه که له یه کت کاتدا له لایه ن ئیعمبراتوریه تی عوسمانیه وه داگمیر کمران... سه پنیسی رتیازه ((خۆشه ویسته که ی)) هه موو داگمیر که ران که بریتیه له ((ناکوژی بخه روه و زال بیه)) کاربه ده ستانی ئیعمبراتوریه تی عوسمانیه هه موو رینگه پکیان گرت بۆ نه وه ی په یوه ندی نیتوانی گه لی نهرمه نی و گه لی کورد تیکه بده ن و تووی ناکوژی و دوژمنایه تی له نیتوانیاندا بچیتن.

له نه جامی دراووسنی و په یوه ندی نزیکسی میژوویی نهم دوو گه له دا و سیاسه تی کۆنه په رستی ده رباره بیان، مه سه له ی نهرمه نی و کورد له گه ل یه کتا تیکه ل بوون.

مه به ستیش ته نها له راپوردووی نزیکه نیه... په یوه ندی میژوویی نیتوان گه لانی نهرمه نی و کورد نه گه ریته وه بۆ چه ته سه ده په کی دووو درنژی له مه ویه... بۆیه به رتیکه وت نیه که میژوو نووسه کورده کانی وه که خ- موکریانای (دباره مه به ستی له حسین حوزنی موکریانیه - چونکه له رووسیدا پیتی (ح) نیه و له بری نه و پیتی (خ) نه نووسری- ج.ت) و ((ن. ده رسیمی)) و ه ی تریش، که له میژووی گه له که بیان کۆلیوه ته وه (گه شت) بشیان به و راستیاندا کرده که په یوه ندی نیتوان نهم دوو گه له نه که ته نها له سه ده کانی ناوه پاسه و کۆندا ئاشکرا نه که ن، به لکو باسی کۆنترین سه رده می میژووش نه که ن. له م گه شتانه یاندا پتر بوو نه که نه نه و به رمه مه میژوویی فراوانانه ی که میژوو نووسه نهرمه نییه کان ده رباره ی میژووی کورد نووسیوانن نه مه ش شتیکی سه یر نیه... چونکه سه رچاوه نهرمه نییه کانی سه ده کانی کۆن و ناوه پاسه له به رمه مه کانی (فاهستۆس بووزاند) و (مۆسیس هۆپنیاس) وه هه تا نه گاته (میژووی نهرمه نستان)) ه چه ته به رگه که ی ((م.چامچیان))، که له سه ده ی هه ژده هه مدا له ئینیسیا چاپ کراوه و. به یه که م به رمه می (میژووی - زانستی) گه لی نهرمه نی نه ژمیردری، نۆد

هه والی به پیتۆ ره سه ن ده رباره ی کورد و باپیرانی کورد تۆمار کراون... شه توانین بلننن که به رمه مینکی گرنکی میژوویی گه لی نهرمه نی نیه هه والی میژووی گه لی کورد، یان باسی ناییه تی ده رباره ی په یوه ندی میژوویی گه لانی نهرمه نی و کوردی تندا نه ی... نه نجام و (کۆریه) ی نهم هه ول و ته قه لایانه ش به رمه می ((میژووی نهرمه ن و کورد)) ی ((أ. شاهبازیان)) و ((داستانی نهرمه نی و کوردی)) ی ((س. شایکوونی)) بوون که به لگه په کی ئاشکرای په یوه ندی نزیکسی میژوویی و پۆششیری گه لانی نهرمه ن و کوردن.

هه ندی هه والی (شیهه ستاتیکی) له م باره به وه به پایه خن: له و (بیبلیۆگرافیا ی کوردۆلۆجی) - یه دوو به رگه دا که له م دواییه دا له لایه ن ریتکخرای (کوردستان) وه له نه مستردام چاپ کراوه، باسی ته نها (۲۰۰) به رهم کراوه که په یوه ندی میژوویی نیتوان کوردو فارسی (خزمیان) ده رنه خه ن، به لام نه و کارانه ی په یوه ندی میژوویی کورد و نهرمه ن ئاشکرا نه که ن (۲۳۰) به رمه ن. نه وه ی شایانی باسه، له و (بیبلیۆگراف) ه دا نه و به رمه مانه باس نه کراون که به زمانی نهرمه نی نو سراون و ژماره بیان چه ته سه ده به رمه مینکه... هه روه ها له و (۲۶۹۰) سه رچاوه و به رمه مانه دا که تۆمار کراون نزیکسی (۱۰۰۰) یان له نه وروپا و نه وانای تریان له رووسیا بلاو کراونه ته وه، و نۆدییه ی نه و نووسه رانه ش که به رووسی به رمه میان ده رباره ی کورد ناسی (بلاو کوردۆتیه نهرمه نین. نه مه ش به لگه په کی گرنکه بۆ فراوانی و پته وی په یوه ندی نیتوان نهرمه ن و کورد، هه روه ها نه وه ش بوون نه کاته وه که رووسیا بۆته مه لبه ندی کوردۆلۆجی و ده وری چالاکسی سه رچاوه نهرمه نییه کان له پششکه وتنی کوردۆلۆجییدا ده رنه خا.

میژووی کوردۆلۆجی له نهرمه نستان باستیکی تاییه تیه و نامانه وی خۆمان له قه ره ی بده یین، به لام هه والکی سه رنج پاکیش به نه موونه دینینه وه: (عه لی که مالی) ی سه ر له شکره موته سه ریفی (نه رزجان) ، بۆ بوون کردنه وه ی په یوه ندی (په ره سه ندی میژوویی) نهرمه ن و کورد نووسیه ی: (نهرمه ن، چونکه له ئیعه باشتر شاره زای میژوون، واتا له تورکه ج.ت) بۆ



پاکیشانی گورد به لای خویاندا به کاری دینن. ((واتا میژوو بۆ ئەم مەهەستە بەکار دینن ج.ت))

ناویراو هیندە باهەخی بەم مەسەلە یە داوێ لەوێ ئەچن ئەو کەتێبە گەورە یە خۆی بۆ مەهەستی پاکیشانی گورد به لای خویاندا (نووسیبی... بەلام هەر گە ئەو کەتێبە یلاوکرابەوێ گوردەکانی (ویلایەتەکی) خۆی شۆرشێکیان بەریاکورد. [لەم بەرەمە ی بەردەستدا هەندێ جار نامازە بۆ ئەم بەرەمە ی (عەلی کەمالی) گراوێ - ج.ت.]

دیارە مەسەلە ئەوەنی کە ئایا (کێ) ئەنوانن (کێ) بۆ لای خۆی پیکێشی. بەلکو ئەوە یە کە باهەخی میژوو نووسە ئەرمەنییەکان بۆ گورد لەسەر بێنچینە ی پە یوێندی میژوو یی و باری کۆمە لایەتی میژوان گورد و ئەرمەن دامەزراوێ.

نووسەر ئەرمەنییەکان، لەبەر پۆششانی ئەم پە یوێندیاندا دەورێکی گرتکیان بینی لە میژوو گەلی گورد و ناسینی ئەو گەلە بە ولاتی ئەروپا... بۆ وێنە، بەرەمە شیوێ (گوردە واری) یەکانی پۆمان - نووسی ناوێری ئەرمەنی (پاشی) هیندە بە باهەخن کە زانی پۆزە لاتناسی ئەلمانی (پورسارد) تەنھا لەبەر پۆششانی پۆمانی (پیریشکە) هەگەیدا کەتێبەکی بەناوی (گورد) وێ نووسی... نووسەری مەوتی ئەرمەنی (ئابۆقیان) ییش لەم بارە یەوێ بەرەمە ی تۆدی نووسبوو. بە پادە یەکی وا پۆزە لاتناسی بەناویانگی ئەلمانی (م. ئاگەر)، لە بەرەمە کە ی خۆیدا دەربارە ی (گورد) زۆر شتی لە بەرەمە کانی (ئابۆقیان) وێ وەرگرتوێ و نۆماری کردوون... بێجگە لەو بەرەمانە ی (ئابۆقیان) کە لەم داوییدا یلاو کرابوێ تەنھا ئەو بەرەمانە ی کە بەناوی (گورد) و (پەزیدی) پەوێن بە یەگەم بەرەمە ی سەریەخۆ دا ئەوێن کە بە نووسی و ئەرمەنی دەربارە ی گورد یلاوکرابوێ تەوێ باهەخێکی ئیچگار مەزنیان هە یە لە میژوو ی گورد زۆر جییدا... هەر ئەمەش یوو بەهۆی ئەوێ زانا ئەرمەنییەکان گرتکی بەن بە کاری زانیاری دەربارە ی گورد و لە ئەجامدا زانی ناوێری ئەرمەنی (ب. خە لاتناتس) بە نرخترین سەرچاوە ی فۆلکلۆری گوردی

یلاوکرابوێ. هەروەها (د. شەجادیان)، کە لەوێ پاش یوو بە پسیۆری زمانی ئەرمەنی، بەرەمە یکی تایبەتی دەربارە ی زاراوە یەکی زمانی گوردی یلاوکرابوێ. (کۆمیتاس) ی مەزنیش، کە بەرە ی بناغە ی مۆسیقای کلاسیکی ئەرمەنی دانراو، و یەگەم بەرەمە ی نووسراوی لەم بارە یەوێ یلاوکرابوێ، چەند ئەوێنە یەکی مۆسیقای گوردی خستۆتە کارە کانیوێ. یەگەم وێنار دەربارە ی گورد و لۆجی لە (کۆنگرە ی پۆزە لاتناسان) دا لە سالی ۱۹۰۲ دا خۆینرایوێ کە لە لایەن (ا. ئاراکیدیان) ی زانا نووسەری کۆمە لایەتی ناوێری ئەرمەنییەوێ نامانە کرابوو.

لەم راستیاندا بە تەنھا ئەوێ سەرئە وێناراکیشی کە زانا ئەرمەنییەکان دەربارە ی گورد کاریان کردوێ و هیچی تر، بەلکو ئەوێ سەرئە وێناراکیش کە لە زانستی ئەرمەنی لۆجیدا باری تایبەتی بۆ لیکۆلیتەوێ میژوو و باری کۆمە لایەتی و پۆششیری گورد هاتە گۆری و پەیدا بوو...

زیادە بۆی ناکەین ئەگەر بێین بەرەمە ی گورد و لۆجی لە بەشێکی سەریە (ئیترانۆلۆجی) یەوێ بۆ زانستی سەریەخۆ، ئەگەر پۆزە ی بۆ هەول و کۆششی پۆزە لاتناسە نووسەکانی وێ (ف. دیتیل) و (ف. خانیکنۆف) و (قیلیا مینۆف - زینۆف) و (ف. شاپووم) و (ی. بیریۆزف) و (ل. لیوخ) و (ف. مینۆپسکی) ... هەروەها بە هەمان شیوێش، زانستی (ئەرمەنی لۆجی) لەسەر دەورێکی گرتکی بینیوێ. بۆیە سەریە نیە کە (ن. پا. مار) لە پێیازی بەرەمە ی (ئەرمەنی لۆجی) و لیکۆلیتەوێ سەرچاوە ئەرمەنییەکانوێ بەهەمەکی نوێی گورد و لۆجی دامەزراوێ و گوردی بە پێیازی زانستی (سەریەخۆ) سەرەتای ئەم دەرکەوێن و پەیدا بوونە ی گورد زۆر جییه لە بەشێکی (ئیترانۆلۆجی) و ئەرمەنی لۆجی یەوێ (ئیترانۆلۆجی) ی زانی کۆمە لایەتی و ئەنتروگرافی ناوێری ئەرمەنییەوێ دامەزرا کە بەرەمە کانی مەسەلە ی ئەنتروگرافی و زمان و باری کۆمە لایەتی و زۆر شتی تر ئەگرتوێ.



نامانه وی باسی سده ها و تار بکه بن که له م
 باره به وه به رووسی و نهمه نی و زمانه
 ئه روپاییه کان. وه بگره به کوردیش نووسراون،
 به لکو ته نها چهند کتیبیکی سه به خه به نمون
 دینینه وه که له م به وه بلاوکراونه ته وه. وه که:
 کتیبی (کوردی نهمه نستانی تورکیا) ی (م.
 شفوت) و (کوردی په زیدی) ی (تیر - مانژیلیان)
 و (کوردی کوردستان) ی (س. میسرۆپ). وه به
 تاییه تی (کوردی کوردستان) ه که ی (ا.
 سه فراستیان) - که په که م به ره می نو سه رتیکی
 بیانییه کراوه به کوردی و له لایه ن (ئه - شالی)
 په وه له عبراق چاپ کراوه. (مه به ست مامۆستا
 عه بدولا شالی) په که له سالی ۱۹۶۰ دا
 کورته به کی کتیبه که ی (نارشاکت سه فراستیان) ی له
 نینگلیزی به وه کرد به کوردی و به ناوی (میژووی
 کوردی کوردستان) وه له ۶۲ لاپه ره دا له
 چاپخانه ی (کامه رانی) ی سلیمانی چاپ کرد...
 دیاره نو سه ری به پز ناگاداری ته وه نه که بیجگه
 له و کتیبی مامۆستا عه بدولا شالی ژۆد کتیبی تر
 ده رباره ی کورد کراون به کوردی . ج.ت.]

کوردۆلۆجی له نهمه نستان هینده به پایه خ و
 په ره سه ندوه که له خه زرا به راورد کردنی که دپته
 گۆپئ: به قسه ی (د. شینخیه سه نعلنق) که
 کوردیکی به ناویانگه . له سده ی نۆزه هه مدا له
 تورکیا ته نها دوو کتیب به کوردی ده رچوون که
 په کتیبان (شینخ یوسف خالید) نووسیویه [
 مه به ست له (الهدیه الحمیدیه فی اللغة الكردیه) په که
 یوسف زیا نو ددین پاشای خالیدی - مه قدیسی له
 سالی ۱۸۹۳ دا له گه ل (نوبه هار) و (عه قیده ی
 ئیمان) ی ئه حمه دی خانیدا له دو تۆنی کتیبیکی
 ۲۱۶ لاپه ره بییدا له ئه سه مۆل چاپ کراوه ج.ت.] و
 ئه وی تریان (م. تیگراتیان) نووسیویه. [به داخه وه
 بۆم ساخ نه به وه ئه م کتیبی تیگراتیان کامه به ...
 ئه وه ی شایانی باسه له و سه رده مه دا کتیبیکی
 تریش به کوردی چاپ کراوه و نو سه ر ناماژه ی بۆ
 نه کردوه. ئه ویش (دیوانی سه ولانا خالیدی
 نه قشه بندی) په که له سالی ۱۸۲۶ دا له ئه سه مۆل
 چاپ کراوه. <ت.]

له بهر پۆشنایی ئه وه سه موو به ره مه
 (کوردۆلۆجی) یانه دا که به زمانی نهمه نی نووسراون،
 ئه وه سه رنج رانه کیشی که به زمانی تورکی ته نها
 چوار کتیبی شپوه کوردۆلۆجی بلاو کراونه ته وه [
 نو سه ر ده ری نه خسته یه ئاها ئه و چوار کتیبه له
 سده ی نۆزه هه مدا ده رچوون، یان له سه رده میکی
 ترا... به لام ره نگه مه به ست ته نها له سده ی
 نۆزه هه م بی . ج.ت] که په کتیبان (سه ریوانی)
 کوردی به کتیبان (فریچ) ی ئه لمان و دوانه که ی
 تریان تورک بپوون. پایه خ ته نها له ژماره ی
 بلاوکراوه گاندا نه. به لکو له ناوه پۆکیشاپه بۆ
 وینه. کتیبه که ی تیگراتیان - کتیبیکی قوتابخانه ی
 زمانی کوردیه. به لام کتیبه که ی (ا. پاسیز) باسی
 لئیرسینه وه ی (شینخ سه عیدی به رزنجی) له دانگا و
 کوشتنه که ی نه کا... له و گاندا که کتیبه که ی (تیر
 - مانژیلیان) بریتبه له لیکۆلینه وه په کی زانستانه
 ده رباره ی میژووی په زیدی - که چی کتیبی
 (شه پتان په رسته کان) ی نوری پاشا بانگه وازیکی
 ناشکرا به بۆ له ناو بردن و قه لچۆکردنی په زیدییه
 کورده کان. نابی وای بیریکه یسه وه که په یوه ندی
 نیوان نهمه ن و کورد هه میشه دۆستانه و هاوسنیانه
 و خه باتی هاوبه ش بوه. به لکو هه ندی هه لوستی
 پر له (شووه یی و نه نگی) پش تیدا بوه. وه که
 هاوبه شی کردنی چه ته ی کۆنه په رسته کان له
 قه لچۆکردنی نهمه ندا که له لایه ن کۆمه له ی
 (تورکیای لاو) وه له سالی ۱۹۱۵ دا نه نجام درا و
 ملیژن و نیویک نهمه نی تیدا له ناو بران... [
 ده رباره ی ئه م پاسه خوینین و نا په وایه کتیبه
 نایابه که ی د. که مال مه زه ر نه حمه د (کوردستان له
 ساله کانی شه ری به که می جیهانیدا) - به غدا ،
 ۱۹۷۷ - سه رچاوه په کی گه لیکه به پیزو و پایه خدارو
 زانستانه په و خویندنه وه ی ژۆد به که لکه . ج.ت] ...
 له په یوه ندی هاوبه شی نیوان گه لاند هه میشه کاری
 وادپته گۆپئ که ئه بیته هزی پهودانی لیکه پچران و
 گومان په پیداکردن. [پروانه، نو سه ر هه رچه ند ه
 خزی نهمه نییه. به شپوه په کی چه ند نهم و دوور
 له ره گه ز په رستی باسی ئه و کاره خویناویبانه نه کا
 که ئه و سه رده مه دژی نهمه نه ها و خوینسه کانی



شەنجاڭ دراۋن... ئەمەيە بىرورپا و ھەلۋىستى مۇرقانەي مېژوو نووسى باسئەقبە و دوور لە ھەلەشەي و لايەنگىرىي ناپرەوا، ج.ت.۰] - لەو ە پاش دەولەتى سۆفئەت بە پىنى سىياسەتە نەتەوايەكەي، لەسەر پىيازى لىننىبىزم گەلانى ولانى بە شىۋە بەكى برايانە و دۇستانە ويارمەتيدانى ھاويەش پىك خست.

لە شەنجاڭى پەيوەندى نوپى گەلى ئەرمەن و كورددا شىۋە بەكى پوختە تىرى كوردلۇجى لە ئەرمەنستاندا پەيدا بوو... لەبەر ئەو ھەرچەندە چالاكى كوردلۇجى ئەرمەنى پىنش شۇپش [مەبەست لە شۇپشى ئۆكتۇبەرە ج.ت.۰] چ لە ئەرمەنستان و چ لە دەروەي ئەرمەنستان بەپايەخ بوو بىن، بەلام لەگەل ئەو پىشكە و تەنەدا بەراورد ناكىچ كە لە سەردەمى ئەرمەنستانى سۆفئەتيدا پوويان دا... ئەوسا چالاكى و ئارەزووى تاكە كەس ئەم كارەي ئەكرد، بەلام لە ئەرمەنستانى سۆفئەتيدا بەمى كارىكى پىك و پىشكە و بەرنامە بۇ دانراوى كۆمەلە كەسانىكى شارەزاو ئەنجاڭ ئەدرى و ھەموو دەزگا زانستىيەكانى ولات يارمەتيدان ئەدەن و پىيازى پىشكە و تەنەزاۋانەي پۇشنىبىرى كۆمىرى ئەرمەنستانىش پالپىشتيانە.

مېژوو نووس و زاناسى كۆمەلايەتى بە ناوبانگى كورد (موكرىانى) لە باس پىشكە و تىنى ئەو كوردە بەزىدىيانەدا كە لەسەر خاكى بەكىتى سۆفئەت ئەزىن ئەلى كە كوردى ئەرمەنستان شان بە شانى برا ئەرمەنىيەكانىيان بە گىيانىكى ھاويەشەيەو لە پىنى پىشكە و تىنى بىارى پۇشنىبىرى و زانستى و پەرسەندى ھەمە جۆرەدا كار ئەكەن... ھەرەھا نووسىويە: (لەم كۆمارە بچووكەدا، ۰۰۰ مەبەست لە كۆمىرى ئەرمەنستانى سۆفئەتە ج.ت.۰] ژمارەيەكى نۆر بەرھەم بە زمانى كوردى بلاۋنەكرىتەو، (قەدرى جان) ، بە ھەمان شىۋە ئەلى: (كورد تەنەدا لە ئەرمەنستانى سۆفئەتيدا دەزگاي خويىندن و كۆمەلەي زانستيان ھەيە... و) بە زمانى زگماكى خۇيان سەدەھا كىتىپ بلاۋنەكەتەو.

بە پىنى سەرزەمبىرىكە دەركەوتەو كە لە سەردەمى پىنش جەنگدا [مەبەست لە شەپى دووەمى جىھانئىيە، ج.ت.۰] ئەو كىتابانەي لە ئەرمەنستانى سۆفئەتيدا چاپ كراون ئەو ەندەو نوپى ھەموو ئەو كىتابانەن كە لە ھەموو ولانەكانى ئىردا بلاۋكرائونەتەو، ھەرچەندە لە توركىيادا چەندە مليۇنىك كورد ئەزىن، بەلام بە قەسى (د.۰)، شىخىسە نەمانلۇ) ي ناوبراو، لە ماوەي چل سالى ئىوان (۱۹۲۰-۱۹۶۰) دا لە توركىيا تاكە بەرھەمىك بە كوردى بلاۋنەكرائونەتەو، لە ھەمان ئەو سەردەمەدا ، لە ئەرمەنستانى سۆفئەت، كە ژمارەي كوردەكانى سەنجار لە ژمارەي كوردەكانى توركىيا كەمترە، پىتر لە دووسەد كىتىپ بە كوردى چاپ كراون... لە عىراقدا كە بەكەم ولانى پۇژ ھەلاتە بە زمانى زگماكى كوردى كىتىپى تىدا بلاۋ بكرىتەو^۱ و بەقەسى (ئەدمۇنز) ئەو بەمى (بىاوجاكيى) ئىنگلىزەو، لە سالانى ۱۹۲۰-۱۹۳۶ دا تەنە (۶۲) نامىلكە و كىتىپ بە زمانى كوردى بلاۋكرائونەتەو، بەلام لە ھەمان ئەو سەردەمەدا، لە ئەرمەنستانى سۆفئەتيدا بىچكە لەوتارو بلاۋكرائوى تر، (۱۲۰) كىتىپ بە كوردى چاپ كراون.

ھەمدىسان دووبارەي ئەكەپنەو ئەلئىن كە پايەخ تەنەدا لە ژمارەدا نىە، بەلكو ناوہ پۇك گىرنگە: لە عىراقى زىر دەستەي ئىنگلىزى سەردەمى ئىئىتيدادا زۆرەي ئەو بەرھەمانەي بلاۋكرائونەتەو، كىتىپ و نامىلكەي ئاينى بوون، بەلام لە ئەرمەنستاندا بەرھەمى نووسەرە كوردەكان بوون... بەكىكە لە كىتیبە قەبارە ھەرە گەورەكان كە لە عىراق چاپ كراون، كىتیبىكە دەربارەي پىيازى بازىرگانانە و كۆسسەق بۆلىتىبىزمى بەھا ئولابە، [رەنگە مەبەستى كىتیبەكەي (ج.ا. سىپلىيەئىت) بى كە مەجموع جەودەت كىر دوويە بە كوردى و لە ۱۹۳۳ دا لە بەغدا لە ۳۳۶ لاپەرەي قەوارە گەورەدا چاپى كىردە، ج.ت.۰] كەچى (فۆلكلورى كرمانجى) بەكىكە لە كىتیبە قەوارە گەورەكانى ئەرمەنستان، [ديارە مەبەستى لە كىتیبە بە پايەخ و مەزئەكەي

^۱ لە ۱۹۲۰ دا لە عىراق (بەغدا) ئەكادېمىيائى زانبارى كورد دامەزرا.



حاجى جىندى و ئەمىنى ئەدالەت ۱۹۳۶دا لە ئىرمەنىستانى سۆڧىت لە (۱۹۳۶) لاپەرەدا چاپ كراوه و كىتېپكى نۆزگىگە دەربارەى فۆلكلورى كوردى. ج.ت]

كوردناسى بە ئاويانگ (ف. نىكتىن) لە و كىتېپىدا كە لە پارىس بە ئاوى (كورد) ەو چاپى كىردە، ئەلى كە (بەھزى سىياسەتى (نەتەوايەتى) ەو لە يەككىتى سۆڧىت، كوردى ئىرمەنىستانى سۆڧىتەى لە بارى پۇشنىبىرى و ئابورىبى ەو پىشكەوتنى گەورەيان بە دەست ەيتاوه و بوونەتە ئىموانە و (مەلبەندى پاكىشانى ەستى ەموو گەلى كورد)

موزانقان و زانائى كۆمەلەستى ئاودار (م. وردى) - [ديارە مەبەست لە خوالىشۇش بوو مەمەد تۇڧىق ووردى ەو لە پىيازى بە تەنگە ەاتن و پەرەسەندى مەسەلەى كوردەو ە لە عىراقدا نامىلگە يەكى بە ئاوى (كورد لە يەككىتى سۆڧىت) دا ئوسىو، پووى دەمى كوردۆتە ەموو ەو دىموكراتىخوازەنى پىرويان بە گەل ەبە، ەموو ەولائىيە دىموكراتىخوازەكانى كۆمارى عىراق كە لە پى بە دەست ەيتاننى مافى گەلانى گەورە و بچووكدا و گەلى كوردىشدا خەبات ئەكەن، و ئاواى لى كوردون پىيازى سىياسەتى نەتەوايەتى يەككىتى سۆڧىت بگەن بە ئىموانە بۆ چارەسەركردى مەسەلەى كورد لە عىراقدا، و ئەو ەشى پوون كوردۆتەو كە بارى كوردى روسىاي پىش شۇرپشى ئۆكتۆبەر لە بارى چەوساوهى كوردى و لاتاننى تر پاشتر نەبوە... ەروەها بارى كوردى ئىرمەنىستانى سۆڧىتى پوون كوردۆتەو كە لە ئەجامى يارمەتى و پىشنگىرى ەمە چەشەنى دەولەت و گەلى ئىرمەنىدا گەلى كوردى ئىرمەنىستانى سۆڧىتى سەركەوتنى گىرنگى لەبارەى ئابورى و پۇشنىبىرى ەو بە دەست ەيتاوه.

ئەم بانگەوازەى كە بەرەو پووى دىموكراتىخوازە كوردو ەرەبەكانى عىراق كوردۆتەو ە لە خۇپا نەهاتوە... ەروەها ئەو ەش لە خۇپانەهاتو ە

باسى دۇخى كوردى لە پىش شۇرپشى ئۆكتۆبەرەدا كىردو ە... ئەو ەيزە پىشكەوتىخوازەنى پۇزەلات، كە خەبات لە پىسى دىموكراتىيەدا ئەكەن، ئەنھا پىشكەوتنى كوردەكانى يەككىتى سۆڧىت سەرنجيان پاناكىشى، بەلكو ئەو ەش سەرنجيان پانەكىشى كە ئايا چۆن ئەو پىشكەوتنىيان بە دەست ەيتاوه...

ەمان ئەو (موكرىانى) ەى لە پىشەو ەباسمان كىرد، لە باسى ئەو پىشكەوتنە مەزنانەدا كە كوردى ئىرمەنىستانى سۆڧىتەى بە دەستيان ەيتاوه، ئەلى : (كوردى روسىاي قەيسەرى لە ەمان ئەو دۇخەدا ئەزبان كە كوردى عىراق و توركىيان تىدا ئەزبان و برىتى بوو لە چەوساندەو ە و سولكەرى و برىستى و نەخویندەوارى تىكراپى و گىرودەى پىئو ەندى نەزانى و بارى دەرەبەگاپەتى... ئەمانە بوون ئەو (مىرات) ەى لە پىئى كۆنەو ە بۆ دەسەلاتدارى يەككىتى سۆڧىت مابوونەو ە. بەلام لە ەمان كاتدا ئەو پىشەما پىشكەوتىخوازەنى كوردۆلۇجى ئىرمەنىش مابوونەو كە بە ەزبانەو ە سالىك پاش ئەو ەى چىنى پەنجەرانى ئىرمەنىستان دەسەلاتيان گرتە دەست، كوردۆلۇجى بە ئاويانگى ئىرمەنى لۆز [۱. كازارىيان] تىوانى كىتېپكى قوتابخانەى بە زمانى كوردى بە ئاوى پىر و ئانى (شەمس) ەو چاپ بكا كە دەورىكى پۇشنىبىرى و قىزىكردى ئىچكار گەورەى گىپرا لە ئىنو كوردەكانى ئىرمەنىستاندا... ەروەها جىن دەستى نۆز كوردناسى تىرى ئىرمەنى لەم جۆرە كارانەدا ديارە، ەك (پ. دىرامپىيان) و (ن. ئەلىكسانىيان) و (س. موسىيان) و (پىتۆيان) و (۱. موراڧىيان) و ەى تىر... ئەو ەش سەرنج پاكىشە كە لە سالى (۱۹۲۹) بەدواو ەشان بە شانى ئەم زاننا [ئىرمەنى ج.ت] يانە، كوردەكان خۇشيان دەستيان كىرد بە ئامادەكردى كىتېپى كوردى بۆ قوتابخانە كوردىيەكان. ئەوانە، (۱. شامىلۆڧ) - [مەبەست لە عارەبى شەمۆبە ج.ت] و (ج. جىندى) - [حاجى جىندى] - و (۱. ئەدالەت) ەى تىر كە دەورىكى نۆز گىرنگىيان ەبوو لە پىشخستنى بارى پۇشنىبىرى كوردى لە ئىرمەنىستاندا، [ئەو ەندەى



به پيشنبارى ئەم زانا مەزنى، بۇ يەكەم چارل
مىژووى كوردۆلۆجى جىياندا مەلبەندىكى
كوردناسى بەناوى (دەستەى كورد) ەو ە
ئامۆزگاي بۆژە لاتناسى ئەكادىمىيەى بەكىتى
سۆڧىتدا - لىى لىنىتىگراد - دامەزىتىرا

گەورەتوین پەرەسەندىن ە بارەى كوردۆلۆجى
سۆڧىتتەو ە ە پاش ئەمە، ە ئەنجامى ەندى كاری
مەزنىو ە بەدى ەات... بەمۆى زىادىبوونى كاری
كوردناسى و پىووستى پەرەسەندىن و دروست
بوونى بارى پۆشنىبىرى و بايەخ پىندى پەنجەردى
كۆماری ئەرمەنستان بە خەباتى گەلى كورد ە پىنى
ئازادىدا - ەموو ئەمانە واپان كورد گىنگى
دامەزىندى مەلبەندىكى كوردۆلۆجى ە
ئەرمەنستان بىتتە مەسەلە بەكى بۆژانە و ە
ئەنجامدا ئەم مەلبەندەى ئىستا دامەزىتىرا، كە
برىتتە ە دەستەى كوردۆلۆجى ئامۆزگاي
بۆژە لاتناسى ئەكادىمىيەى زانىبارى ئەرمەنستانى
سۆڧىتى و ە ە كاردایە.

دامەزىندى ئەم مەلبەندە ئەنجامىكى
ئاسى و (مەنتىقى) و لوتكەى پەيوەندى قولى
ەزار سالەى ئىوان گەلى كوردو ئەرمەن و،
كوردناسى زانا ئەتئوگرافىيە ئەرمەنەكان و
پەرەسەندى بارى پۆشنىبىرى كوردى ئەرمەنستان
بوو... ئەم مەلبەندە، ە كاتى دامەزىندىو ە
ەندە خىرا پەرەى سەند بوو بە مەلبەندىكى
باو ەپپىكرارى كوردولوجى سۆڧىتى و كارەكانى
ئەك بە تەنھا سەرنجى زانايانى سۆڧىت، بەنگو
سەرنجى زانا بىيانىەكانىش پائەكىتىش.

ج. بللو) ە پال ئەو ەدا كە ئەلى ئەرمەنستان
مەلبەندىكى پىشپەوى پۆشنىبىرى كوردە، ئەوش
دەرئەخا كە (مەلبەندىكى مەزنى زانستى
كوردناسىشە)

بۆيە شتىكى سەبىرئە كە بەشى ئۆرى ئەو
وتارانەى باسى پىشكەوتنى كوردۆلۆجى ە بەكىتى
سۆڧىت ئەكەن و ە لایەن كوردناسى ئىبىرنى
رەحىمى قازى و زمانەوان و ئەدەب - ناسى عىزاق

من ئاگادار ەم، ەو ە پاش ە قوتابخانەكانى
ئەرمەنستاندا كە قوتابى كوردىان ئىدا بوون،
خویندىن بەزمانى كوردى ئەما! ج. ت تا ... ە
سالى ۱۹۳۶دا ئەخویندەوارى ە ئىو كوردەكانى
ئەرمەنستاندا پىپ كرا.

پەرەسەندى خویندەوارى و دەرجوونى يەكەم
بۆژنامەى رىك و پىك بۇ يەكەم چار ە مىژووى
كورد ە سالى ۱۹۳۶دا بەناوى (پىا تازە) ەو
پەرەسەندى ئەدەبى كوردى، ەموو ئەمانە ە
ئەنجامى بىمەى پشوى زانستىانەى پەرەسەندى
مەسەلەى جىاجىبى كوردۆلۆجىدا ەاتتە بەرەم.

ە سالى ۱۹۳۶دا يەكەم (پىزمانى كوردى) بە
شىئە بەكى زانستىانە ە لایەن (ا).
خەچەتۆرىان) ەو بللو كراپەو... بە ەزى
پەرەسەندى رىبازى ئەدەبى كوردىيەو ە يەكەم
بەرەم دەربارەى باسى ئەدەبى بەناوى (ئەدەبى
كوردىيە بەكىتى سۆڧىت) ەو ە لایەن (ن.
زاربان) ەو چاپ كرا... چالاكانە دەست كرا بە
لىكۆلپنەو ە دەربارەى فۆلكلۆرو نەرىت و زمان و
بارى كۆمەلەتەى و مىژووى گەلى كورد، و
ژمارە بەكى ئۆر بەرەم دەربارەى كوردو بارى
پۆشنىبىرى بللوكرایەو.

یەكەم كۆنفرانسى دەولەتتى، كە ە سالى
۱۹۳۴دا بۇ كوردۆلۆجى ە پەرىقان بەسترا،
دەورىكى ئىچكار بە بايەخى ەبوو ە مىژووى
كوردۆلۆجى ئەرمەنى و سۆڧىتدا... كۆنفرانسى
ئاوبرا ە ئەنجامى لىكۆلپنەو ە ئو
دەستكەوتانەدا كە بەدەست ەنرا بوون، رىبازى
پەرەسەندى داھاتووى پۆشنىبىرى كوردى
سۆڧىتى و كوردۆلۆجى دەستىشان كورد... ە
بارەى ئەم پەرەسەندەو ە، بە تاپبەتەى ە بارەى
(دروست كرىن) ى كاردى كورد ناسىيەو ە، زانای
ئەكادىمى و شارەزای (كاروبارى ئەرمەنى) ى
(ى.ا. ئۆربىللى) گەورەتوین دەورى ەبوو، ە
بەكىك بوو ەو پىشپەوانەى (ئەلف و پى)ى
كوردى بە پىتى لاتىنى داناو چەند بەرەمىكى
كوردناسى بللوكرایەو.



مەخروف خەزىنە دارەوۋە كىراون، دەربارەي شەو كارانەن كە لە بەشى كوردناسى ئەرەمىستاندا ئەنجام دراون... وتارەكانى دوكتۇر (م. موكرى)ش لە سۆزبۆتەو كە بەناوى (كوردۆلۇجى و وتنەوەي دەرسى كوردى لە پروسىادا) بلاو كراونەتەوە زياتر پاسى كارە كوردناسىيەكانى ئەرەمىستانى سۆفئيت ئەكەن... وتارەكانى (ار بېنىدېكسەن)ى كوردناسى بەلچىكىش لەمە كەمتر شىن، كە بەناوى (كوردو كوردۆلۇجى يەكئىتى سۆفئيت)ەوە چاپى كىردوون. لە پاش ئەمە، نووسەر، [واتا.ج. بلاو] پاسى ئەوە ئەكا كە لە پەرىقان شان بە شانى لىنىنگراد، دووەم مەلەبەندى كوردناسى لەكاردايە و كۆمەلە زانايەكى قەد لە قۇلكلۇرو زمانناسان كىارى تىدا ئەكەن، ئەوەش ئەلئى كە: (مەلەبەندى كوردناسى پەرىقان بە ھەنگاوى فراوان بەرەو پېنشەوە ئەپوا و پەرەئەستىنى.)

نايى وا بىرىكەينەوە كە كوردۆلۇجى تەنھا لە ئەرەمىستانى سۆفئىتى و يەكئىتى سۆفئىتدا لە پەرەسەندىايە..... بەرزبونەوەي رادەي بىزوتنەوەي ئەتەوايەتى و دىموكراتخوازانەي گەلى كورد و خەباتى چالاكى لە پىسى ناشتى و دىموكراتى لە جىھاندا، پىر سەرنج بۆ ئەم گەلە [واتا بۆ گەلى كورد ج.ت.ج.] و مېژوو و بارى كۆمەلاپەتى يەكەي رانەكئىش...

ھەرچەندە (ئىلفىنستون) بوونى كورد وەك ئەتەوەپەك رەت ئەكاتەوە، و (بۆلتۇن) بوونى ئەكاتەوە كە (گوايا) كورد ئەگە يىشتۆتە پلى (سەربەخۆي) و (ا. لىمپتۇن) و (س. لۇنگرىچ) يش (بوختان) بە بىزوتنەوەي ئەتەوايەتى و دىموكراتخوازانەي گەلى كورد ئەكەن... بەلام بە بېچەوانەي ئەمانەوە لە ھەمان كاتدا زانستى سۆفئيت پىويستى ئىنتەر ناسيونالى خۆي بەجىن دىئىسى و دىزى ئەم بىروپا داگىر كەرانەو ھەلگىرپانەوەي راستىيانە ئەوەستى و داواي مافى گەلى كوردىش ئەكا لە پىسى ئازادى و سەربەخۆيىدا (!) ... ھەر ئەم رېپازەشە كە

دوژمىنانى دىموكراتى و پېشكە وئىخواز ھار ئەكا... يەكئىكە لەوانە (ف. كىپوز ئۇگلس)ى مېژووئوس كۆنەپەرسى توركە كە ئەلئى: (لە يەكئىتى سۆفئيت چەند مەلەبەندىكى كوردۆلۇجى زلازۇ لۇجى [دەربارەي گەلى لاز.ج.ت.] و بەزىدە لۇجى ھەن، [ديارە ئەم مېژوو نووسە كۆنە پەرسە بەزىدە بە كورد دانسانى! ج.ت.] كە ھەر خەرىكى ئەوەن ئەخشەي پىلانى داگىر كوردن بكىش...) گومان لەوەدانىبە كە ئەم كارگىرپە كۆنەي كۆلارى (چىنارپالتا)ى سەر بە بىروپاى فاشىزىمە خۇش باوەر بەم بوختانە ناكا كە ئەپانئانە ئەسۆزى زانستى سۆفئىتى بەلكو ئەو ھارى كىردەو كە بەرەمى كوردناسە سۆفئىتەكان بىروپا دۆ بە زانستەكانى نووسەرانى (ساختە)ى وەك ئەو پووچەل ئەكەنەوە... ئەو ئەلئى كە گوايا (... كورد... لە ھەموو پووچەكەوە (توركن) و لەبەر شەوەي (دېندە)ن زمان و ئەدەبىي خۇبان نىبە و ئەتەوە ئىبن.) بەلام بە بېچەوانەي ئەمەوە لە ھەمان كاتدا زانا سۆفئىتەكان لىكۆلېنەوە بە زەمانى كوردى بەرەم دىئىن و بەئىخترىن شوپنەوارو سەرچاوەي ئەدەبىي كوردى بلاونەكەنەوە و ئەو ئەسەلمېئىن كە كورد ئەتەوەپە و گىرنگىرئىن مەسەلەي مېژووئى پاپوردوو و خەباتى ئىستاي پوون ئەكەنەوە لە پىسى ئازادىي بارى كۆمەلاپەتى و سەربەخۆيى ئەتەوايەتى و دىموكراتى و پېشكە وئىخوازىدا.

زانايانى كوردۆلۇجى كۆمارەكەمان [مەبەست لە كۆمارى ئەرەمىستانى سۆفئىتە ج.ت.] پىويستە لەم بارەپەوە گىرنگىرئىن دەوربېش... ھەنگاويكى مەزىن بۆ بەجىن ھىئاننى ئەم مەبەستانە كە خراونەتە بەرچاوى كوردناسەكانەمان، بلاوكرىنەوەي ئەم بەرەمەپە [واتا ئەو بەرگى ھەوتەمەي بلاوكرەوەي ئەكادىمىيەي زانستى ئەرەمىستانى سۆفئىتە كە ئەم وتارانەي لىوہ وەرگىراون . ج.ت.] كە زۆرەي وتارەكانى لە لاپەن كارگىرپانى (دەستەي كوردۆلۇجى)پەوە نووسراون و دەربارەي مېژوو و بارى كۆمەلاپەتى و زمانى گەلى كوردن.



به‌شی یه‌که م
مه‌سه‌له‌ی کورد له‌ تورکیا
له‌ سه‌ره‌ئای بزوتنه‌وه‌ی که‌مالیه‌ کانه‌وه‌ هه‌تا
کۆنگره‌ی لۆزان

نورسینی: م. ا. گیا رۆژ

بزوتنه‌وه‌ی بزگاریخواری کورده‌کانی تورکیا، پاش ئه‌وه‌ی به‌ چهند قۆناغیکدا تێپه‌ری. له‌ سه‌ره‌تای سه‌ده‌ی بیسته‌مدا، وه‌ له‌ نه‌جای هه‌لویستی سیاسه‌تی شوڤینی به‌ره‌ی بزپه‌ژواری تورکیا و پێشه‌واتکانی کۆمه‌له‌ی (تورکیای لاو) دا به‌ره‌ی سه‌ندو بوو به‌ بزوتنه‌وه‌یه‌کی نه‌ته‌واپه‌تی.

ژێر که‌وتنی ئیمبراتۆریه‌تی عوسمانی له‌ شه‌ری یه‌که‌می جیهانیادا و لاوازبوونی سیاسه‌تی (پان-ئیسلاقیزم- ئیسلامچیتی و پان- سامیزم- سامی چیتی) و (پان- تورکیزم- تورکچیتی) که‌ مه‌به‌ستیان شه‌وه‌ بوو به‌ ژێر که‌مایه‌تییه‌ نه‌ته‌وه‌یه‌کانی ولات یکه‌ن به‌ تورک- نه‌مانه‌ هۆیه‌کی هانده‌ر بوون بۆ په‌یدا بوون و به‌ره‌هه‌ندی پیروپای نه‌ته‌واپه‌تی کورده‌کان و به‌هێزیبوونی بزوتنه‌وه‌ی بزگاریخواری نه‌ته‌واپه‌تییان.

کورده‌کانیش، وه‌ک نه‌ته‌وه‌کانی تری ژێر ده‌سته‌ی عوسمانی، له‌ نه‌جای له‌ناوچوونی ئیمبراتۆریه‌تی عوسمانیدا، له‌ ڕێی ده‌ستخستنی مافی نه‌ته‌واپه‌تی خۆیاندا که‌وتنه‌ جهم و جوول پێشه‌وه‌ی شه‌م جهم و جوول له‌ کۆمه‌له‌ی (جهمیه‌تی ته‌عالی کوردستان) بوو، که‌ له‌ سالی 1918 دا دامه‌زرابوو. هه‌لویستیکی نه‌رمی هه‌بوو [نووسه‌ر به‌ کۆمه‌له‌ی ژيانه‌وه‌ی کوردستانیش ناوی بردوه‌، به‌لام ئیغه‌ ته‌نها به‌ناوه‌ ئه‌سلییه‌که‌یه‌وه‌ که‌ کۆمه‌له‌ی (ته‌عالی کوردستان) ه‌ تۆمارمان کرد. ج.ت.]. شه‌م کۆمه‌له‌یه‌ له‌ گه‌ل پارتی (حوریه‌ت و ئیشتیلاف) دا له‌ سه‌ر شه‌وه‌ ڕێک که‌وتن که‌ له‌ چوار چۆه‌ی ئیمبراتۆریه‌تی عوسمانیدا مافی تۆتۆنۆمی بدرێن به‌ کورد.¹ شه‌م کۆمه‌له‌یه‌، [واتا کۆمه‌له‌ی ته‌عالی کوردستان، ج.ت.] که‌ له‌ ویلایه‌ته‌کانی دیار

به‌کرو پیتلیس و بابه‌زید دا لقی هه‌بوو، هه‌ولی شه‌وه‌ی نه‌دا شه‌و کوردانه‌ی بز شوینه‌ دووره‌کانی ناوچه‌کانی نه‌ناوول دوورخرابوونه‌وه‌، بگه‌رینه‌وه‌ مه‌له‌به‌ندی باب و باپیریان و فه‌رمانه‌ری کورد له‌ ناوچه‌کانی کوردستانی تورکیادا دامه‌زرێنن² و دۆستایه‌تی له‌ گه‌ل حوکومه‌تی کوردی سلیمانی (عیراق) و په‌یوه‌ندی دۆستانه‌ له‌ گه‌ل ئینگلیزا پیه‌شترن.

پێشه‌وه‌یه‌کانی کۆمه‌له‌ی ته‌عالی کوردستان خه‌باتیکی به‌هێزیان درێ کاربه‌ده‌ستانی تورکیا هه‌تایه‌ که‌به‌وه‌، بز وینه‌، له‌ و کۆبوونه‌وه‌یه‌دا که‌ نه‌دانه‌ لاوه‌کانی کۆمه‌له‌ له‌ نه‌سته‌مول به‌ستیان، بریارێکیان ده‌رکرد که‌ (بانگی سه‌ره‌خه‌ری کوردستان بدرێن) و له‌شگری تورک و هه‌موو پێگانه‌کان له‌ کوردستان ده‌ریکۆن. (به‌لام سه‌ید هه‌بدولقادری سه‌رۆکی کۆمه‌له‌ درێ شه‌م کاره‌ی لاوانی کورد وه‌ستاو پوونی کورده‌وه‌ که‌ له‌ هه‌لویسته‌ گران و ناوه‌حه‌ته‌ی تورکیا ناشن درێان بوه‌ستن. (به‌پای من، ناویراو شاره‌زای په‌وه‌شت و کرداره‌کانی دۆزمنانی کورد نه‌بوو، هه‌روه‌ها له‌ سیاسه‌تیشدا کۆل بوو، شه‌گه‌نا نه‌بوابه‌ شه‌ر هه‌لویسته‌ (گران و ناوه‌حه‌ته‌ی) تورکیای به‌ هه‌ل بزانیایه‌و پشتگیری لاوه‌ کورده‌کانی بکرایه‌، شه‌بوابه‌ شه‌وه‌ی له‌بیر نه‌کردایه‌ که‌ دۆزمنانی کورد هه‌میشه‌ له‌ باری گران و ناوه‌حه‌ته‌ی کوردنا پێشخێلیان کردوون و درندانه‌ په‌فتاریان له‌ گه‌نا کردوون. ج.ت.) بێجگه‌ له‌ مه‌، داواشی له‌ لاوه‌ کورده‌کان کرد بگه‌رینه‌وه‌ کوردستان [واتا له‌ نه‌سته‌موله‌وه‌ ج.ت.] و درێ شه‌ر هه‌ول و کۆشش بوه‌ستن که‌ ئه‌یانه‌وه‌ ئی حوکومه‌تیکی نه‌ته‌واپه‌تی شه‌رمه‌نی دامه‌زرێنن. [دیاره‌ شه‌مه‌ مه‌به‌ستی

¹ M. Atatürk Nutuk, c.3, Istanbul, 1932, 5.904

(vesikeler 8-9)

² به‌ په‌یروپای کامه‌ران به‌ درخان، که‌ به‌ کۆنگه‌ بووله‌ پێشه‌وه‌وانی کۆمه‌له‌ی (ته‌عالی کوردستان) نه‌بوابه‌ کوردستانی تورکیا له‌م ویلایه‌تانه‌ پێنگ هه‌تایه‌: شه‌ندۆمه‌ وان، پیتلیس، دیار به‌کر، خه‌رپوت، که‌ په‌یروپایان چیتی ج.ت. له‌ 207 هه‌زار کیلۆمه‌تری چوارکۆشه‌، (به‌روله‌: Tunaya) Ayni eset, s.431

¹ T.Z. Tunaya i Tokiyada ayra partlar 1895-1912 Istanbul, 1932, s.429

² M. Tokat: seyh seit ve isyani, Ankara, 1968



کۆنه پەرستان و شوڤهڤنپهه کانی تورکیای شهینای
 دی ج.ت. [۱۰۰ دلنیاخی کوردن که سولنان
 به (پنه که ی خوی به جن دینی که داریه تی بۆ پینک
 هینانی نۆنۆنۆمی کوردستان] نه گه ر شه م فسان
 راست بن - له وهش شه چی راست بن، چونکه شه
 سه چاوله ی نووسه شه مانه ی لێ وه رگرتوون جینی
 بتمانن - که واته شه یه عبدالله قادر یان راسپارده ی
 سولنان بوه بۆ به دی هینانی نامانجه کانی
 کاربه ده ستانی تورکیا، یان نۆر ساریکه و
 نه شاره زای سیاسه ت بوه. ج.ت.]

هه رچه نده هه لۆیستی سه رۆک و پشه ولکانی
 کۆمه له ی ته عالی کوردستان (نهرم) بوه، به لام
 له گه ل شه وه شدا ته یان تواتی بیروا بنه ره تیهه کانی
 شه ندانه کانی کۆمه له پشت گوئی بختن... له م
 یاره په ره، سه رۆکی نوینه رانی به ریتانی له
 شه مۆل، له ته له گرامینکی ۱۸ ی نیسانی ۱۹۱۹ دا
 بۆ سه رۆکی نوینه رانی ئینگلیزی له په ندا نووسی:
 (هه رچه نده عبدالله قادر سه رۆکی شه نجومه نی
 پیرانی ولات بوه، به لام به ناوی کۆمه له ی
 کورده کانه وه [واتا کۆمه له ی شه عالی کوردستان
 ج.ت.] پینتیار ی بۆ کورده که پتویسته
 سه ره خۆی بدی به کوردستان و کورده له ده ست
 تورکه ناحه زه کان بزگار بکۆن...)

هه مان سه رۆکی نوینه رانی به ریتانی له ۲
 مایس ۱۹۱۹ دا بۆ وه زاره تی کاروباری ده ره ی
 به ریتانی نووسی: (شه یانه وی) واتا کورده کان
 شه یانه وی. ج.ت.] ده وه له تینکی سه ره خۆیان هه ی و
 شه یانه وی، وه که عبدالله قادر شه لێ، بۆ هه تا هه تابه له
 ده ست شه وه تورکانه بزگاریان بیلێ که هه رگیز هه یج
 شه تیکیان بۆ نه کورده ون... عبدالله قادر نۆر به
 دلگه ریه وه به سی تورک شه کا^۱)

نامانه وی نۆر ده رباره ی هه لۆیست و پینازه
 جیا جیا کانی بزوتنه وه کانی شه وه سه رده مه ی گه لی
 کورده وروشم و دارا کاریهه کانیان بد وین، به لام

بیروای سه ره خۆی و بزگار بوهن له ژنر ده ستی
 تورک هینه به هیز بوه و به جۆرێک په گه ی
 دلکو تابه که گه یشتوه مینکی سه رۆکی
 (شه نجومه نی پیران) ی حکومه تی تورکیا]
 مه به ستی له شه یه عبدالله قادر ج.ت. [هه لۆیستی
 شه ریف پاشا له مه که شه تر نه بوه که چه ند
 په یه کی شه داری گرتکی بینبو له شه پراتۆریه تی
 عوسمانیه... هه رچه نده شاریوا سه رۆکی وه ندی
 تورکیا بوه بۆ کۆنگره ی (قنبرسال) به لام له
 کۆنگره که دا رازی له سه رۆکابه تی شه وه فده
 تورکیه هینا و وه که نوینه رنکی کوردستان خۆی
 پیشان دا و به ناوی کوردستان وه که شه وت و وێژ
 له گه ل وه زیری کاروباری ده ره وه ی شه رانیا
 ده رباره ی دامه زانینی کوردستانینکی سه ره خۆ
 له ژنر سایه ی شه رانیا.

شه ریف پاشا له ۲۲ ماری ۱۹۱۹ له ای
 ماری ۱۹۲۰ دا دوو راپۆرتی ده رباره ی بارو
 دارا کار ی کورده پینکه ش به (کۆفرانسی تاشتی)
 کرد. هه روه ها په یوه ندی له گه ل (دلشاق) ی
 شه رمه نیشدا به ست و له ۲۰ ئی گانونی په گه سی
 ۱۹۱۹ دا راپۆرتینکی هاره شیمان دا به (کۆفرانسی
 تاشتی)

پتویست ناکا به لگه بۆ شه وه به یه نینه وه که شه
 بووداوانه له شه نجامی یایه خ په یه لگرتنی مه سه له ی
 کورده ها تته گۆنێ، پاش شه وه ی ولاته شه ویویو
 تاسیاییه کانی ژنر ده ستی شه پراتۆریه تی
 عوسمانی له تورکیا پهران و جیا بوه وه. شه وش
 یاسی سه ره خۆی شه رمه نستانی (تورکیا) و
 کوردستان سه ری هه لدا... له شه نجامی شه مه دا،
 کاربه ده سه ته بۆ بۆ ژا زیهه نوینه کانی تورکیا په
 پتویستی سه رشانی خۆیان زانی هه ول بده ن شه
 په شانه ی تورکیایان لێ نه پچرتن که له پاشماوه ی
 شه پراتۆریه تی عوسمانی به ده ستبانه وه ما بوه ن،
 بۆ شه وش شه بوو نه که په ته نها دژی شه وه له شه کوه
 پینگانانه بوه ستن که له خاکی تورکیا دا بوه ن،
 په لکو شه بویه سه ره نگاری کوردستان و
 شه رمه نستانی بن... بویه مسته فا که مال پاشا،
 هه ر که گه یشته شه نادۆلی بۆ شه لات په کسه ر
 ده ستی کرد به کۆنگره وه ی هیز بۆ شه وه ی

^۱ M.N. Dersimi: Kurdistan tarihinde Dersim, Halep, 1932. 5. 120-121
^۲ S.S. Gavan: Kurdistan, Divided Nation: of the middle East, London, 1958, p.21

سەردەمەیان لەناو بردن و دامرگانەسەو و بزوئە و کانی کورد نەبوو، بەلکو مەبەستیان ئەرە بوو دەسەلاتی خۆیان لە کوردستاندا پشە و بگەن و دەره بەگە کوردەکان دژی بزوئە و دەری پزگاریخواری ئەرە ئیپەکان بە کار بەینن...

مستەفا کەمال لە بروسکە یەکی تری بەشفرە نووسراودا کە لە ۱۸ی حوزە بیرانی ۱۹۱۹دا پز سەرکوردە لەشکری یەگەمی (ئەدەبە) ی نووسی دەری خست کە گوایا: (هەموو دانیشتوانی ناوچەکانی ئەنادۆل بۆ پاراستنی سەرەخۆی نەتە وایەتی یەکیان گرتو و زۆریە هەرە زۆری و لمر و مۆتەسەر یەکانیش هەمان بیریاریان داو... پرویاگەندە بۆ هێنانه دی ئۆتۆنۆمی بۆ کوردستان بە یارمەتی و لەژێر سایە ئینگلتەرە دا و ستاوەر هاوکارانی ئەم بیروپایە نوور خراوەتەر و کوردەکان چوونەتە پال تورکەکان)

(نووسەر) ی ئەم بروسکە یە روونی ناکاتە وە کام لەو (کوردانە) چوونەتە پال تورکەکان... چونکە ئاشکرایە هەموو پششەوا کوردەکان پششگیری بزوئە وە کە مالبیەکانیان نەکردو، بەلام راستی - هەر راستییە و ئەو ئاشکرایە کە تورکەکان هەندێ بە ئێنیان داو بو بە کورد و هەندێ لە پششەوا کوردەکان باوەریان بە بەلێنی تورکەکان کردبوو و لەو دلشیا بوون کە پاش سەرکەوتنی کە مالبیەکان (ئۆتۆنۆمیان ئەدەن...) هەر لە بەر ئەم هۆشەر بوو کە بەشدارانی (کۆنگرە) ی نوینە رانی بزوئە وە پزگاریخواری کورد) کە لە حوزە بیرانی ۱۹۱۹دا لە ئەرە پۆم بەسترا، پششوخالی خۆیان دەریارە ی بزوئە وە ی نوینی پزگاریخواری تورکیا پیشان داو بیریاریان دا پششگیری بکەن بە و مەرچە ی ئۆتۆنۆمی بەدەن بە کوردستان... کۆنگرە ی ئەرە پۆم بیریاریشی دا، بە پششەوانە ی ئەمەو، ئەگەر ئۆتۆنۆمی بۆ کوردستان دا بین نەکرێ و کوردەکان گوێ نادەن بزوئە وە ئۆیە کە ی کە مالبیەکان و پاپەڕینی فراوان دژی سولتان بەریا ئەکەن...

هەلوێستی تورک لە ناوچانە دا پتە و بکا. بۆیە لە خۆرانیە (س.ی. ئەلۆف) کە یەگەم بالوویی یە کیتی سۆفیت بوو لە تورکیا، پای مستەفا کەمال ئەتاتورکی دەریارە ی مافی نەتە وە کانی ژێر دەستە ی تورکیا بەم جۆرە دەریسێ: (لە کاتێکدا کە کەمال ئەتاتورک داوای مافی سەرەخۆی تورک ئەکا، لە هەمان کاتدا دژی هەمان مافی گەلانی کوردو ئەرەم نەوێستێ.)^۶

بە هۆی ئەم تێبێنیە ی ئەلۆف وە ئەتاتورک بنچینە ی سیاسەتی کە مالبیەکان دەریارە ی کوردو ئەرەم تی بگەین.

کە مالبیەکان بۆ پاراستن و دەرجستی بەرژە وەندی بۆ پزگاریخواری تورکی، وە بە تاییەتی بۆ پزگاریخواری ئەنادۆل، هەر لە سەرەتاوە دژی بزوئە وە ی پزگاریخواری گەلی کورد وەستان. بۆ وینە، لە ۱۵ی تەموزی ۱۹۱۹دا مستەفا کەمال لە (ئەماسی) یە وە بروسکە یەکی بەشفرە نارد بۆ یاریدە دەری والی دیار بەکر، کە تیایدا نووسرا بوو: (... هەر کۆمەلە و پششوخواری نیازی چاندنی بیروپای جیا بوونە وە ی هەبێ، ئەبێ بێ دواکەوتن هەلبو وە شینرێتتە و... بۆ جیبە جیبی کردنی ئەم کارەش پالە وانی و نیشتمانی رەوێ پششوست، بۆیە بە تەواوی پششگیری ئەو بیریاری کارەتان ئەکەم کە دەریارە ی یانە ی کوردەکان ئەنجامتان داو.)^۷

لێرە دا مەبەست لە و هێرشە یە کە لە لایەن هێزی چەکداری تورکە وە کرایە سەر مەلەبەندی کۆمەلە ی (تەعالی کوردستان) لە دیار بەکر... بێجگە لە مە، لە هەر شوینیکی تریش لقی ئەم کۆمەلە هەبوو بێ و لە توانای هێزی چەکداری تورکدا بوو بێ، هێرشیان بردۆتە سەریان و هەمان کاریان ئەنجام داو... ئەو ئەندە هەبوو، کاری دەستانی تورکیالە ترسی لەشکری بێگانە، کە ئەوسا لە تورکیا بوو، نەیان ئەتوانی بە شینو وە یکی فراوان و ئاشکرا دژی کورد بچەنگن... بۆیە مەبەستی ئاشکرای ئەم

^۶ برۆنە: س.ی. ئەلۆف: بیرە وەری دیلۆماسییەکی سۆفییەتی مۆسکۆ ۱۹۶۰، لە ۲۱۲

^۷ K. Ataturk: Nutuk, c.3, Istanbul. 1962, s.903-904. (Vesikalar)

^۸ K. Ataturk, c.3, s.910(vesikalar)
^۹ Memorandum sur la situation kurdes et leurs revendications, paris, 1949, p.2



له راستیدا ئه و پيشه و كوردانهى به شداریيان له م كۆنگره يه دا كرد له م كۆنگره يه دا كوردبوو دژى دروست بوونى حكومه تىكى نه ته وايه تى سوركه ته بوون نه گه ر كوردستان له چوارچىوه ي ئه و حكومه ته دا ئۆتۆنۆمى ده ستگير بىي... هه ر له بهر ئه م هۆيه ش بوو ئۆد له و پيشه و كوردانه به شدارى كۆنگره ي ئه رزۆمبان كرد له نىوان ۱۰-۲۴ى تموزى ۱۹۱۹ دا به ستر.

له كۆنگره ي ئه رزۆمبان، بيجگه له كۆمه لانى (پاراستنى ماف) - كۆمه له ي (پاراستنى مافى نه ته وه ي وىلايه ته كانى رۆژه لات) يش به شدارى كرد كه ژماره يه كى ئۆد له پيشه و كوردكان ئاماده ي بوون... ئه و كوردانه ي له و كۆنگره يه دا به شداریيان كرد تونيان (گيرگرفتى كرد) بخته ناو باسه كانى كۆنگره كه وه^{۱۱}... هه رچه نده له كۆنگره ي ناو برابودا وت و وێژ له سه ر (مه سه له ي كرد) كرا، به لام له (به يانى كۆتايى) كۆنگره دا، كه پاش ته و او بوونى كۆنگره كه بلاوكرايه وه ئه وه (چه سپىترى) كه وىلايه ته كانى ئه رزۆم و سىواس و دياربه كز و خه ربوت و وان و بىتليس يه كه پارچه ن و به هىچ كلۆچىك و له نه تجماعى هىچ بووداونكدا نايئ له (خاكى ئىميرتاتوريه تى عوسمانى) جىابكرينه وه له يه كه بپچرين... ئه و موسولمانانه ي له سه ر خاكى ئه م ناوچانه دا ئه ژين، هه رچه نده بايه خ ئه دهن به جىاوازي بارى كۆمه لايه تى و نه ته وايه تى ئه و كۆمه لانه ي نه ته وه كه مان بىيك دىنن - له گه ل ئه وه شدا هه موو ئه م موسولمانانه خۆيان به بهر يه كترى و نه وه ي دايك و باوكىك ئه زانن.^{۱۲}

توركه شۆڤىنئىيه كان پىويستيان به م (ئىسلامچىتى) به هه بوو كه به بۆيه ي (توركچىتى) په ننگ كرابوو، بۆ ئه وه ي به بيانوو، وه له ژىر په رده ي ئايندا كورد و چه ركس و لاز و نه ته وه موسولمانه كانى تر له ده ورى خۆيان كۆيكه نه وه و

دژى له شكز و هۆزى بىگانه و نه ته وه مه سىحىيه كانى ولات بىانجولنن... شان به شانى ئه مه، له هه مان كۆنگره ي ئه رزۆمدا ئه وه ش بلاوكرايه وه كه (هه موو موسولمانه كانى وىلايه ته كانى رۆژه لات يه كه نه ته وه ن) هه رچه نده كۆنگره به ريارى دابوو كه: (... بايه خ ئه دهن به جىاوازي بارى كۆمه لايه تى و نه ته وايه تى ئه و كۆمه لانه ي نه ته وه كه مان بىيك دىنن) - [واتا نه ته وه كانى توركيا. ج. ت] به لام له گه ل ئه وه شدا به و به رياره ي كه دايان و گوايا (هه موو موسولمانه كانى وىلايه ته كانى رۆژه لات يه كه نه ته وه ن) - ته مه يان هه لوه شانده وه و كورديان له مافى نه ته وايه تى و مافى سه ربه خۆيى بىي به ش كرد...

بۆيه شتىكى سه ير نيه كه زۆربه ي پيشه و كوردكان به گومان وه ئايارنوايه كه مالىسته كان. ئه وانيش - واتا كه مالىسته كان - پشتيان به ده ره به گ و ئاغوا شىخه كورده كان به ستيوو نه كه به چىنى فراوانى گه لى كورد. ديارترين به لگه ش بۆ ئه مه نامه ئۆده كانى مستفا كه مان كه نارديوونى بۆ ده ره به گ و شىخه به هۆزه كورده كان و داواى پشتگيرى لى كردوون.

بۆيه له ئايبى ۱۹۱۹ دا ده قسى به رياره كانى (كۆنگره ي ئه رزۆم) ي نارد بۆ هه ندىك له ده ره به كته كسورده به ده سه لاته كان و داواى لى كردن دژى جم و جوولسى ئه رمه نى و (دۆژمه نه كانى تر) بوه ستن. بۆ وىشه بۆ عه يدواره حه مان ئاغواى ده ره به گى ئاودارى (شىرتاك) ي نووسى (... هه موو جيهان ئاگادارى دلسۆزى و گوته ربه لىتبن بۆ فه رمانه كانى خه لىفه و تاج ... ئه وه ش ئۆد بوون و ئاشكرايه كه تۆ هه رگىز قايىل نايى (ئه رمه نى) يه كان خاكى پىرۆزى ئىشتعانتان گلاو پكه ن... له بهر ئه وه ي من له هه موو كه س پتر ئاگادارى په وشتى به رز و هه لسوكه وشى تۆم، دلنپام كه به م زوانه به سه ركردايه تى ئه و بۆله ئىشتعانه روه رانه ئه تبىم كه خۆيان له رىگاي نه ته وه و ئىشتعاندا به خت ئه كه ن... وا چه ند دانه به كىشت له به ريارو به يانى كۆتايى كۆنگره ي ئه رزۆم بۆ ئه نىرم...)

^{۱۱} V.C.Askun: Sivas Kongresi, Istanbul, 1963, s. 73

^{۱۲} مستفا كه مال: رىبازى توركياى نوئ به رگى (۱) ل (۲۸۱) ئىبىنى ژماره



کوردییه کانی پلژه لاتره ناماده ی شه و کوردییه په
 بوون) ... دیاره به ئاسانی دهرنه که وین که نه مانه
 خویان به (نوینه رانی ویلایه ته کانی پلژه لات) دانسا
 بوو به چ جزریک پاسی مافی نه ته وایه تی کوردیان
 کردوه ... هر چه نده دوا بپساری کۆنسانی و
 بپاره کانی کۆنگره ی (سیواس) که له ۱۱ ی
 ئیلولی ۱۹۱۹ دا دهرچوون ، دژی ئیعبدیالیتم بوون ،
 به لام به ئاشکرا بۆنی شۆلفیندی می و پین شیل کردنی
 مافی نه ته وایه تی که مایه تیبیه کانپان لئ نه هات ، وه
 به تایبه تی پین شیل کردنی مافی گه لی کورد ...

بپاره کانی کۆنگره ی شه ریزۆم و سیواس بوون
 به بناغه ی (په یمانی نه ته وایه تی تورکیا) که له
 کانونی دوه می ۱۹۲۰ دا له لایه ن پرله مانی
 ئهسته موله وه بپساری له سه ر تراکه ئوردی
 نه دامه کانی هاویپرو په پیره و کهری که مالیه ستگان
 بوون .

له بهندی په که می بپاره کانی (په یمانی
 نه ته وایه تی) پرله مانی ئهسته مولدا ئاشکرا کرا ؛
 (ئو به شانیه ئیعبدیالیته عوسمانی که نه که ونه
 ههردوو لای شه و هیله وه که به پی ی په یمانی
 ئاشتی (مه دراس) ی ۳۰ ی تشرینی په که می ۱۹۱۸
 دهستنیشان کراون و زوریه ی دانیشوانیان تورک
 وموسولمانی و ناین و نهریت و په وش و خوو یه کی
 خستون و کردوونی به یه که پارچه ویه که مه به ست ،
 به ههچ شیوه یه که و به ههچ بیانویه که وه و له ههچ
 بارزکدا نه به کرده وه و نه به نووسینی یاسایی له په که
 ناپچرین و جیا ناکرینه وه .^{۱۶}

بپاره کانی کۆنگره ی شه ریزۆم و سیواس و
 بپاره کانی (په یمانی نه ته وایه تی) پرله مانی
 ئهسته مول دهری نه خه ن که که مالیه کان دانپان به
 ههچ جزره مافیکی گه لی کوردا نه ناوه و له ژیر
 په رده ی پاراستنی به کیتی ناین و نه ته وه دا
 ههولیان داوه دهره به که کورده کان بۆ نامانجه کانی
 خویان و به دی هینانی مه به ستیان به کاره پینن ...
 بۆیه سه یرنه له به ر بۆشنایی شه م باره دا ، ههیزه

مسته فا که مال له هه مان نامه دا بۆ ناوبراوی
 نووسی (تکا نه که م به یئ وه ستان دهست بکه به
 پینکه وه نانی (هیزی نه ته وایه تی) و زوو به زوو و
 چالاکانه کۆنایی به جموحولی ناپاکانه ی
 ناحه زه کانمان به یینن ... بپوام به نیشتمانپه روه ری و
 دلسوزیت هه یه و چاره پنی نه نجامی کاره کانت
 نه که م .)^{۱۷}

به هه مان ناوه رۆک بروسکه نیردرا بۆ
 دهره به که کانی تری وه که حاجی موسابه کی
 (مۆتکی) و عبودلباقی نه فندی کیورفیلینراوی
 بیئلیسی و عومر ئاغای (دهرشیف) و په سول
 ئاغای (موشاس) و سه عدولا نه فندی کۆنه
 نوینه ری (نه نجومه ن) و شیخ محمه د نه فندی و
 شیخ زیانودین نه فندی (نورشین) و جه میل چه تل
 به کی (هینزان)

هه ندی له سه رۆک و دهره به که کورده کان به
 دهنگ بانگه وازه کانی مسته فا که مال وه هاتن ، به لام
 زوریه یان بپاره کانی کۆنگره ی شه ریزۆمیان په سه ند
 نه کرد ، نه که نه نا له به ره وه ی (مافی نه ته وایه تی
 کوردیان سه ریبه وه ، به لکو زیاتر نه وان پشتیان به
 سولتان ئه ستووو بوو و دانپان به م پینشه وا
 (چهره زه) یه دا نه شه نا [واتا مسته فا که مالیز
 ج.ت.] ، ئو پینشکه و تنخوازانه ش که (گویی پایه لی و
 دلسوزییان بۆ خلیفه و تاج) جینی گومان بوو ،
 مسته فا که مال گوئی نه دانی و په یوه ندی له که لدا
 نه به ستن ... هۆی شه مه ش ئاشکرایه ... دیاره له
 نه نجامی په ره سه ندنی بسیروپای رزگارینخوازانه ی
 خه پاتی نه ته وه کانی ئیعبدیالیته عوسمانی له ناو
 چوودا شه و پینشکه و تنخوازانه نه شه بوون به و
 (نیشتمانپه روه رانه) ی خویان ته رخا ن بکه ن بۆ
 کاروباری (نه ته وه ی تورک) و (نیشتمانی
 عوسمانی) ... هه ر له به ر شه مه ش بسوو که
 زماره یه کی که م له کورده کان له کۆنگره ی
 (سیواس) دا به خدارییان کرد ... شه وه ی شایانی
 باسه ، مسته فا که مال و په ئوف به که و خواجا رایف
 نه فندی و شیخ حاجی فه یزی نه فندی و به کر
 سامی به که به ناوی (نوینه رانی) ویلایه ته

¹⁶ v.c. Askun: Ayn, eser, s 149

¹⁷ E.Z. Karal: Turkiye cumhuriyeti tarihi (1918-1960) Istanbul 1963, s.52

¹⁸ K.Ataturk: Nutuk. c. 3, s.940 (v.Vesikeler)



دروست بوونی (کوردستانی سه‌ره‌خۆ) ی بـلاو کردۆته‌وه.

خه‌لیل ره‌حیم به‌گ له‌م باره‌یه‌وه پاپۆرتی نارد بۆ هه‌ندی له‌ پێشه‌وا کورده‌کان که تیاپاندا نووسرا بوو: (کورد) که چه‌وساوه‌ی ده‌ستی کاربه‌ده‌ستانی حکومه‌تی تورکن له‌ کوردستاندا، ئیستا به‌وپه‌ری به‌ختیاریه‌وه پێشوازی هه‌نانه‌ی ئامانجی بزگار بوونی نه‌ته‌واپه‌تییان نه‌که‌ن... له‌مێ بـه‌دراوه‌ شێر دانیشتوانی کوردستان پێوه‌ندی به‌ندایه‌تی نابین!...

(له‌م‌ودوا شێر له‌ هه‌ریچه‌ نه‌ته‌واپه‌تییه‌که‌ماندا په‌په‌وی یاساکانی تورکیا ناکرێ، شو یاسایانه‌ی که هه‌تا ئیستا چه‌کێک بوون بۆ چه‌وساندنه‌وه‌و سزادانی خه‌لک له‌ کوردستاندا... کۆنگره‌، که مه‌به‌ستی چاک کردنی پاری ئابووری و کۆمه‌لایه‌تی و ئابینی کورده‌، هه‌موو پێگایه‌کی په‌وا نه‌گرێ بۆ هه‌نانه‌ی ئامانج...)

(به‌م زوانه‌ کۆبوونه‌وه‌ نه‌په‌سترێ بۆ پێک هه‌نانه‌ی ده‌ستووری نوێ بۆ ئه‌م قۆناغه‌ نوێیه‌ که له‌ مێژووی کوردستاندا ده‌ستی پێ کردووه‌... بۆ ئه‌مه‌ش له‌سه‌ره‌تاوه‌، جاری ئه‌م خالانه‌ی خواره‌وه‌ به‌جێ دێنین:

ا- هه‌تا ماوه‌یه‌کی تر یاساکانی دادگا وه‌ک خۆیان به‌مێنێته‌وه‌و کاریان پێ بکری.

ب- پۆلیس و ژه‌ندرمه‌ و سوپا له‌ ژێر فه‌رمانی خۆمدا نه‌بن.

ج- هه‌موو شو و چه‌ک و جبه‌خانه‌و که‌لوپه‌له‌ چه‌نگیانه‌ی له‌لایه‌ن حوکومه‌ته‌وه‌ نێردرابون بۆ شو له‌شکری کۆکراوه‌وه‌ بۆ لێدان و دامرکانه‌وه‌ی پاپه‌ڕینی کوردستان، له‌ ژێر ده‌ستی خۆمدا نه‌مێننه‌وه‌.

د- لێبوردنی گشتی نه‌جام نه‌دری.

ه- بێ دواکه‌وتن وینه‌ی ته‌لمه‌ت و نه‌نوه‌ر و چه‌مال و نیشانه‌ی سولتان له‌ شوینه‌ گه‌شتیه‌کان و قوتابخانه‌کاندا به‌هێزیه‌ خورێ.

و- هه‌تا شو کانه‌ی مامۆستای کورد ده‌ست نه‌که‌ن به‌ ده‌رس وتنه‌وه‌ - پێویسته‌ قوتابخانه‌کان داخزێن.

مسته‌فا که‌مال له‌سه‌ره‌تای ته‌موزی ١٩١٩دا ناگاداری نه‌وه‌بوو که کورده‌کان خۆیان ئاماده‌ نه‌که‌ن بۆ ئه‌م پاپه‌ڕینه‌، و له‌م باره‌یه‌وه‌ بۆ فه‌رمانه‌ی له‌شکری سیازده‌هه‌می نووسی، چاودێری شو سه‌رۆک کوردانه‌ بکا که له‌ نه‌سته‌موله‌وه‌ نه‌گه‌ڕینه‌وه‌ بۆ مه‌لاتیا و به‌ هه‌منی و به‌ی هه‌را بیانگرێ. به‌لام سه‌رکرده‌ ناوچه‌یه‌یه‌کان نه‌یاننوانی ئه‌م کاره‌ نه‌جام به‌ده‌ن. بۆیه‌ مسته‌فا که‌مال ١٩ی ئه‌یلولی ١٩١٩ ئه‌لباس به‌گی فه‌رمانه‌ی فه‌وجی پارده‌هه‌می له‌شکری ئالیازگی له‌گه‌ل په‌نجاو دوو سه‌ربازو دوو شه‌ست شه‌ردا به‌ سواری نێستره‌وه‌ نارد بۆ مه‌لاتیه‌ بۆ به‌جێ هه‌نانه‌ی ئه‌م مه‌به‌سته‌.

له‌ هه‌مان پۆزیشدا دوو فه‌سیلی تۆپچی له‌ ئالیازگه‌وه‌ و یه‌کتێکیش له‌ سیلفیترک و چه‌ند نه‌فسه‌ریکیش به‌ ئۆتۆمۆبیله‌وه‌ له‌ سیواسه‌ره‌ گه‌یشتنه‌ مه‌لاتیه‌.

که سه‌رکرده‌ کورده‌کان زانیان هه‌زه‌گانی له‌شکری تورک نزیک بوونه‌ته‌وه‌، پایان کرد بۆ (کیاهتا) و له‌وێ که‌وتنه‌ خۆ ئاماده‌ کردن بۆ شوێرش. بۆ ئه‌م مه‌به‌سته‌ش په‌یوه‌ندیان له‌گه‌ل عه‌قید (بیلا)ی سه‌رۆکی مه‌لبه‌ندی (ئینتێناتجینس سیرفینس) دا به‌ست له‌ هه‌ل به‌لام ناوبراو کورده‌گانی قایل کرد که (دژی تورک نه‌جولێن) (١)

نه‌توانین به‌ دلنیایه‌وه‌ بلێین که مسته‌فا که‌مال ناگای له‌م هه‌موو که‌بنوبه‌ینه‌ هه‌بوو، بۆیه‌ له‌ کاتێکدا که له‌ سه‌ره‌تای ته‌موزی ١٩١٩دا فه‌رمانی دا‌بوو به‌ی هه‌راو به‌هه‌منی سه‌رکرده‌ کورده‌کان بگرن، ئیستا له‌ ١٠ی ئه‌یلولی هه‌مان سالدا فه‌رمانی دا پاریان بنێن و بیانگرن... له‌ هه‌مان کاتدا فه‌رمانیشی دا (هه‌موو هه‌ولێک به‌دری و هه‌موو هه‌نگاوێک به‌دری بۆ شوێی هه‌یج جزیره‌ یاره‌تییه‌که‌ نه‌گات (به‌وانه‌ی مه‌به‌ستیان جیا‌بوونه‌وه‌یه‌!)

²⁶ Th. Bois: Connaissance des Kurdes, Beyrouth, 1955, p.147

²⁷ ف ینگه‌تین: کورد مۆسکۆ، ١٩٦٤، ل ٢٩٢

²⁸ Gazet: 3.3, 1925



فەرمانیشی دا تەفتیق بەگی سەرۆکی هێزی ژاندرمه بکری بە مۆتەسەرینی مەلایێ (شۆرشگیر) یکی ئورکیش بە والی ئەلبازگ دابنری بۆ ئەوەی (پێگا لەوانە بەستی که ئەیانەوئ زبانی بەتەرە و نیشتمان بگەین).

هەرەها هەموو هێزەکانی لەشکری حوکومی لە مەلاتی و ئەلبازگ خستە ژێر فەرمانی راستەوخۆی خۆیەو.

فەرمانیشی دا، بە هەموو لایەکاندا بەلای بگەنەو (هەرکە سێک پەبوەندی لەگەڵ راکردووەکاندا ببستی، ژۆر بە توندی سزا ئەدرن... ئەوەشتان لەباد نەچن که خەباتمان لە پێدایە دژی ئەو لەشکرە بیگانانەیی بوونەتە ماپەیی مەترسی و، هەرەشە لە بوونی نەتەرەو مانەوهمان ئەکەن... لەخۆ ئامادەکردن و ئەنجام دانی ئەم کاروانە ئاگادارم بکەن).²²

هەرچەندە ئەم فەرمان و کارانە ژۆر توندو تیژ و ناشکرا بوون، بەلام لەگەڵ ئەوەشدا سەرکردە سوپاییەکان ژۆر دوو دل بوون و بتەمانەیان بە خۆیان نەبوو ئەم کارانە نەنجام بدەن. بۆ وینە، ۱۰ی ئەیلول ئەلیاس بەگ دەری خست که ئەو نوێنەرە نەینییەیی لە لایەن مۆتەسەرەفەو گەپشتووە ئاگاداری کردوون که (مۆتەسەرەف و غالب بەگ سەرکردەیی لەشکر ئامادەن بە پێی چەند مەرجێکی دیاریکراو بگەینەو مەلێندەکانی خۆیان... تکایە ئاگاداران بکەن، ئایا بەرژەوهندی ولات لەوەدایە ئەم پێشنیارانە جێبەجێ بکری یان پشت گۆن بخرین؟)

سەرکردە سوپاییەکان، لەبەر ئەوەی نەیانەویست بکەنە هەلەو، پەلەیان ئەکردو بەوردی چاودێری سەرکردە کوردەکانیان کرد... بۆ وینە، هەمان ئەلیاس بەگ، شەوی یازدە لەسەر دوازدەیی ئەیلول بروسکەبەگی بەناوی خۆی و سەرکردە سوپاییەکانی ترەو نارد بۆ مەلاتی و تیایدا پوونی کردەو که کوردەکان لە (پەقە) کۆبوونەتەرەو - که پێنج سەعات پێ لە مەلاتیەو دوو - خەلیل پەحمان بەگی مۆتەسەرەف و

هاوکارەکانیشی لەوین... هەرەها خێلە کوردەکانی دراوسێ، هەتا سنووری (سلفریک) و عەشیرەتەکانی دەرسیعیش ئەیانەوئ بەناوی کاروباری کوردەو پێنەوئ.²³

مستەفا کەمال بەو نیازەیی ئەپەلێ کوردەکانی دەرسیم بگەنە لای شۆرشگیرەکان، فەرمانی دا بە پەشید پاشای سەرکردەیی لەشکری سیواس هەول بدات و سەرکردە کوردانە پشیری بۆ لای که پەوپاگانە بۆ دامەزاندنی حکومەتیکی کوردی ئەکەن... بەلام لەمانە ئەنە عەلیشان بەگی نوێنەری کوردی (کۆچکیر) که سەرۆکی ناوچەیی (نۆمەران) بوو بەم بێنێنە قایل بوو، و لە ئەیلولی ۱۹۱۹دا هات بۆ سیواس بۆلای مستەفا کەمال.

مستەفا کەمال لەو بەپەگ گەپشتنەدا داوای لە عەلیشان بەگ کرد چۆی ئەزانی دەریارەیی پێشەواکانی (چەمبەتی عالی کوردستان) پێی بلی.

ناوبرار ئاگاداری کرد که بەپێی بنەماکانی بێرپارەکانی ویلسۆنی سەرۆکی ولاتە بەگرتووەکانی ئەمەریکا، ویلاپتەکانی پۆژەلاتی تورکیا ئەیی بەدین بە ئەرمەنییەکان و بەمە مافی کوردەکان پشت گۆن خراون. لەبەر ئەوە کورد هەول ئەدا لە ویلاپتەکاندا که زۆریەیی دانیشووەکانیان کوردن، بە پشتیوان و لە ژێر سایەیی سولتاندا ئۆتۆنۆمی بۆ کوردستان بەدەست بێن.

مستەفا کەمال تێی گەیانە که بێرپارەکانی ویلسۆن هیچ هێزو نرخێکیان نیە و کاریان پێی ناکری، و داوای کرد پێشەوا کوردەکان بەناوی نوێنەرانی دەرسیمەو لەگەڵیدا پێک بکەون و پێکەو کاربکەن... لە کۆتاییدا مستەفا کەمال تێی گەیانە که پێشەوا کوردەکان گۆن لە پیلانەکانی حکومەتی سولتان فەرید پاشا ناگرن و پشتگیری ناکەن. چونکه گویا لە کۆنگرەیی ئەرزۆمدا هەموو پێشەوا کوردەکان بتەمانی خۆیان داو بە [واتا بە مستەفا کەمال، ج.ت] لەبەر ئەوە ئەو نوێنەری راستەقینەیی هەموو ویلاپتەکانی پۆژەلات.²⁴

²² - هەمان سەرچاوەی پێشوو، ل (۱۲۲-۱۲۱)

²³ M.N. Dersimi: Ayni ezen, s. 122-123

²⁴ K. Atatürk: Nutuk, c.t. s.122, 125-126



مستەفا كەمال بە نيازى ئەۋەى نەھىلى پىشەۋا كوردەكان بچنە پال كوردەكانى مەلئىيە، ھەلى دا بە تەنھا و بەك بەك بىيانىنى و وت و وىزىيان لەگەلدا بكا... بەلام لەھەمان كاتىشدا لەشكرى توركى ناردە سەريان بۇ دامرگاننەۋەى راپەرىنەكەيان.

كە شە و كوردانەى خۇيان بۇ راپەرىنەكەى مەلئىيە نامادە كوردىو لەلەين خىلە كوردە دراوسىنگانئانەۋە پىشتكىرى نەكران، بلاۋەيان لى كورد... ەلى غالىب لە سەرەتادا راپكرد بۇ ئورلە و دوايش خۇى گە ياندە خەلەپ... مېچەر نۇنئايىش لە رىنگاى ئىلېستانەۋە گوزداپەۋە... كە كوردەكان سەركردەيان ئەما و پىشتكىرى ئىنگلىزىيان لى بىزا، بەشدارى كەرانى ئەم راپەرىنە بلاۋەيان لى كورد خۇيان گە ياندە شوئى جيا جيا.

سەرنەكەوتنى يەكەم راپەرىنى كوردەكان دىئى كە مالىيەكان ئەۋەى ئەگە ياند كە كە مالىيەكان بە پەكجارى زال بوون... لەبەر پۇشنىي ئەو راستىيانەى لە سەرەۋە باسما ن كىردن و بوون بەھۇى ئەۋەى كوردەكان لە بەدەست ھىنانى مافى نەتەۋايەتى خۇيان ئاتومىد بىن، تىنەگەين كە بە پى رادەى ئاشكرا بوون و بەمىز بوونى سىياسەتى شۇئىنى كە مالىيەكان - راپەرىنەكان و ھەستانەكانى كوردىش پەرەيان سەند...



ھەر چۇنىك بى، راپەرىن و بىزوتنەۋەكانى ئەو سەردەمەى گەلى كورد ھىندە گونگ و بە بايەخ بوون كە لەئىو دەۋلەتاند رەنگيان داپەۋە و دانىيائى پىندا ئرا، مەبەستمان لە دان بىيانانەكانى مافەكانى گەلى كوردە لە پەيمانى سىفەردا...

ھەرچەندە مادە و بەندەكانى ئەم پەيمانە ھەرگىز نەھىزانە دى و ئىشيان پى نەكرا، بەلام ھەلۋىستەكە لە خۇيدا نۇر بە بوون و ئاشكرا سىياسەتى ولاتانى بۇز ئاۋاي بەرامبەر ولاتانى بۇزھەلانى نۇرىك دەرخست و شوئىن و ناسۇى بىزوتنەۋەى رىگارخۋازى كوردى بە جۇرىك چەسپاند كە شىتر نەتەۋانرا چاۋى لى بىئوقىنئىرئى ۋەك ئاشكرايە، بە پىنى مادەى ۶۲ پەيمانى سىلەر، ئەبوايە لە و ناۋچانەى توركىيادا كە زۇرىيەى

دانىشتوانىيان كوردن، ئۇتۇنۇمى بىدرايە بە كورد و بىريار ۋابوو ئۇنئەرانى ئىنگلئەرە و فەرەنسا و ئىتالىا شىۋە و چوونىەتى ئەم ئۇتۇنۇمىيە بىيارى بگەن... بە پىنى مادەى ۶۲ ى ھەمان پەيمان، ئەبوايە توركىيا لەمارەى سىن مانگدا ئەو ئۇتۇنۇمىيە بىك بېئىنى كە لەلەين ئۇنئەرانى ئەو ولاتانەۋە بىريارى لەسەر ئەدرا... بەندى ۱۱ ايش مافى ئەۋەى دا بە كورد كە ئەتوانى داۋا لە نەنجومەنى مىللەتان بكا [وئىا مەسبە تول ئومەم] رىنگاى بىدئى لە توركىيا جيا بىتەرە و سەرىخۇى بەدەست بېئىنى... ئەنجومەن بۇى ھەپە بىريار لەسەر ئەم داۋاكارىيەى كورد، بدار توركىياش ئەرسا بىئوىستە بەجىنى بېئىنى و دانى پىندا بىئى، بىكە ھىنانى ئەمەش بە رىنگەوتنى توركىيا و ولاتە سەرەكىيە ھاۋپەيمانەكان ئەين.

دا بەشى ئەم بەندەى پەيمانى سىلەر پەبەندى ھەبوو بە وىلايەتى (موسل) ۋە... كەبىرىنى بوو لەۋەى پاش ئەۋەى توركىيا واز لە ناۋچە كوردىيەكانى دىئى و حكومەتىكى كوردى سەرىخۇيان ئىدا دانەمەزىئى، ولاتە سەرەكىيە ھاۋپەيمانەكان دىئى ئارەزۋى كوردەكانى ئەر بەشەى كوردستان ناۋەستىن كە بە وىلايەتى موسل ناسراۋە، ئەگەر بىيانەۋى لەگەل ئەو حكومەت كوردىيە تازە دروست كراۋەدا بەك بگرن.^{۱۱}

ۋەك ئەبىئىن، پەيمانى سىلەر بىريارى داپورلە سەرەتادا ئىدارەيەكى ئۇتۇنۇمى كوردستان لە سنورى توركىيادا بۇ كورد داپىن بكرى و پاش سالىك رىنگاى بىدئى بىتە كوردستانىكى سەرىخۇ و دوايىش كوردى ناۋچەكانى وىلايەتى موسل بىشان بچىتە سەر، بۇيە لە بارەى بايەخ و گونگى پەيمانى سىفەرەۋە، ف، نىكىتتىن ئوسىۋىيە: (... ھەرچەندە پەيمانى سىلەر ئەنھا لەسەر كاغەز مايەۋە و كارى پى نەكرا، لەگەل ئەۋەشدا رېودانەۋەيەكى نۇد گونگى پەرەسەندى مەسەلەى كورد بوو... لەو پەيمانەدا، بۇ بەكەم چار لە مېژوودا و لە بەلگە نامەيەكى دىپلۇماسىدا باسى دامەزاندنى ئۇتۇنۇمى

^{۱۱} بۆكە : پەيمانى ئاشى سىلەر ئەۋەلگە نامانەى لە ئۇزۇن مۇركران، مۇسكۇ ۱۹۲۷، ل ۶۱-۲۰



له ناوچه كورد نشینانه دا كړا... له و كانه وه نیشتر
 بوشی مه سله ی كورد به مه سله په كی جیهانی و
 نیو ده ولتان حیض گومان نیه.)^{۱۶}

په لام نه ماته ی له سهره وه باسما ن كړدن شیوه
 نیمپریالیستییه كهی هه ورو به نده كانی په یمانی
 سیطره ناسپړه وه... له نیمپریالیستانه مه په ستیان
 شه وه نه ورو سهره خونی بژ كورد نابین بگه ن،
 به لكو ریستیان ناشومندی و بیروپای نه ته ولایه تی
 كورد بژ به دی هینانی نامانجه داگیر كړانه
 نیمپریالیستییه كانی خزیان به كار بهینن... به لگی
 پرون و ناشكرای نه مش شه ویه كه پاش شه و ی
 ښنگلیزه كان كوردستانی باشووریان داگیر كړد -
 واتا كوردستانی عراق - نه كه هه سهره خزیان
 نه دا به كورده كانی شه و ی، به لكو به زهیری چه كه
 راپه رینه كهیان دامر كاندته وه. كه چی له هه مان كاتدا
 پشتگیری راپه رینه كانی كوردی توركیایان كړد بژ
 شه و ی به م هویه وه وا له كه مالییه كان بگه ن زیاتر
 ملیان بژ كه چ بگه ن و به قسه یان بگه ن...

بویه شستنی كی سهرینه، هه ر كسانیک
 كه مالییه كان به ره و راست بزیی بچوونایه و له
 نیمپریالیسته كان نزیك بیوونایه وه شه و مانه
 نه ته و بیانه ی كوردیان (له بچر خزیان شه برده وه)
 كه له په یمانی سیطره دا باس كرابوون.

هه له بهر نه مش بوو كه له كۆنفرانسی لوزاندا
 توركیه كان ویلایه تی موسلیان بژ ښنگلیزه روت
 كرده وه و كۆمپانییا نه وتیبیه ښنگلیزه كان و
 كۆمپانیاكانی ثریان قایل و (شیر) كړد و په مه
 په یمانی سیطره كوزایه وه و له بچر چوه وه،
 هه رچه نده پاش نه مش شوقاره نیمپریالیسته كان
 به دهوری مه سله ی كورددا هه ر نه خولانه وه و
 به كاریان نه هینا.

لیزه دا ناگړین دوو لایه یی مه سله ی كورد باس
 نه كړن: لایه یی له بارو لایه یی ناله بار [مه به ست له
 لایه یی مه وروعی و نامه وروعییه] لایه نه له باره كهی،
 شیوه یی نه ته ولایه تی بزوتنه وه كانی كورده كه له
 نه نجای سیاستی شوقینی توركیه كاندا كلیه یان

سه ند، و لایه نه ناله باره كهی مه سله كه: جموجزلی
 شوقار و شیخوره نیمپریالیسته كان و به كار هینانی
 بزوتنه وه كانی كورده له بیی پاراستنی به رزه ورنه دی
 خویاندا.^{۱۷}

هه رچه نده شه م دوو لایه نانه، بنه مایه كی
 سهره كی نین له مه سله ی كوردی توركیایان، په لام
 خه باتی نه ته و په كی چه وساره دهر نه خه ن له بیی
 سهره خوییدا، شه م خه باته ش له سهره می
 كۆمه له ی (توركیای لاریا له شه نجای سیاستی
 چه وساندته وه ی نه ته ولایه تی گه لی كورد و بگړه
 هه ولی له ناو برنیدا له لایه ن كار په ده ستانه وه
 ده ستی پی كړد سوو هه تا له سهره می
 كه مالییه كانی شدا هه ر به رده رام بوو. بویه چی
 سهره سورمان نیه كه له م خه باته دا هه ر په تنه نا
 زور به ی بژله ی چه وساره و جوتیاره كانی گه لی كورد
 به شداریان نه كړد، به لكو سواره كانی له شكړی
 (حمیدیه) ش به شداریان تیدا كړد كه له كورد
 پینك هساتوون و هه تا دوتنن گوی راپه ل و
 هاو په یمانی سولتان پرون



وه كه ناشكرایه، له شكړی (حمیدیه) له كۆتایی
 سه ده ی نژده هه مدا له لایه ن سولتان
 عه بدولصه میدوه دامه زابوو و له هه لیژلرده ی
 سواره ی دهره به گه كورده كان پینك هاتبوو.

كار په ده ستانی حوكومه تی توركیا شه م له شكړی
 حمیدیه یان بژ دامر كاندته وه ی خه باتی نه ته ولایه تی
 و راپه رینی شه رمنیه كان دامه زاندبوو، هه روه نا
 به ته مای شه و ه ش پرون له كانی پیو بیستیدا له شه یی
 دژی روسیادا به كاریان بهینن.

پینك هه مش، حوكومه تی توركیا شه یو بیست به
 پالپشبی دهره به گه كورده كان شه م هیژه ناماده یه
 له بزوتنه وه ی په ره سه شه و ی كورد دوو ریخته وه.

حوكومه تی توركیا له شه نجام دان و به چی هینانی
 به شی په گه می شه م مه به ستیدا سهره كوت...
 چه ته ی دهره به گه كورده كان بژد (چالكانه) له
 پیلانی قه لچ كړدنی شه رمنیدا به شداریان كړد كه

^{۱۶} تاكوزل:

^{۱۷} ل. نیکبین، کورد، موسکو، ۱۹۶۱، ل ۲۹۲



له سالی ۱۹۱۵ دا له لایه ن کۆمه له ی (تورکیا لاو)

هوه پیلانی بۆ داترا و نه نجام درا.

به لام بۆ دوو مه به سته که ی تر، هینشا شه پی به که می جیهانیی به رده وام بوو، هه ندیگ له سواره کانی له شکری هه میدیه، که به بیانی ئیمیران تۆریه تی عوسمانی به ره و نه مان نه چی، خۆیان خسته پال له شکری پروس و ژۆر جار چه کبان ئاراسته ی حوکومه تی عوسمانی کردو به مه بوونه هارکارێکی چالاکي بزوتنه وه ی کورد.

هه رچه نده که مالییه کان به باشی ئاگاداری شه یوه دهره به گی و کۆنه به رسته یه که ی له شکری هه میدیه بوون، به لام به و نیازه ی که بتوانن کورد بۆ هینانه دی ئامانجه دنگیره که رانه که یان به کار به یشتن - نه و له شکره به یان هینشه وه و بلاوه بان پین نه کردن...

به شی هه ره ژۆری له شکری هه میدیه له (به ره ی رۆژه هلات) دا کۆکرانه وه و خزانه ژیر سه رکردایه تی کازم قه ره پاشا وه که بریاری دا له هینشه دنگیر که رانه که یدا بۆ سه ر ئه رمه نیا به کاریان به یشتن ... به لام ناوبراو له نه نجامی په یدا بوونی هه ندی هه لۆیستی نویدا نه ی توانی شه م ئامانجه ی به یشتنه دی.

سوارانی له شکری هه میدیه، که فیل و خه له تانفی تورکه کانیان بۆ ده رگه وت ئیستر فرمانه کانیان به چی نه شه هینان و ژۆر جار یاخی شه بوون.

خالد به گی جویرانلی، که سه رکردایه تی له شکری هه میدیه ی نه کرد، ده ورێکی ژۆر چالاکي له م پوه وه هه بوو. خالد به گ له بنه ماله ی ناوداری جویرانلی بوو که بنه ماله به گی گه وره و به هینزی دهره به گی کورد بوو. قوتابخانه ی (هه شیره ت) ی له شه سه مول ته واو کردبوو و له نێو سه رکرده کانی له شکری هه میدیه دا به سه رکرده یه کی به توانا و لێهاتوو و خوینده وار و شاره زای کاروباری چه نگه ئاسرابوو. هینشا لاو بوو که یشته پله ی (هه قید)

له سه ره تا دا سه رکردایه تی له و جیکي هه میدیه ی پین سه پتێردا و دوا ییش بوو به فرمانده ی (تیپ - لیره) به کی نه و له شکره.

له ناوچوونی ئیمیران تۆریه تی عوسمانی و به ره سه ندی بزوتنه وه ی بزگاریخوازی کورد و

بلاو بوونه وه ی هه وال ده رباره ی (پشتگیر) ی کردنی شه م بزوتنه وه یه له لایه ن ده وله تانی رۆژ ناوا وه پشتر هانی خالد به گی داو به وای به وه پشتر کرد که پێویسته بچینه پال بزوتنه وه ی کورد و پارمه نی دا.

له سالی ۱۹۲۰ دا خالد به گی جویرانلی و نه فه ره کانی تری له وچه که ی چالاکانه ده ستیان کرد به بلاو کردنه وه ی بسیروپا ده رباره ی (سه ره خۆی کوردستان) له گه ل شیخ و سه ره که هه شیره ته کانی ناوچه کانی (فارتۆ) و (کارلیۆف) و (مه لازلگیرد) و (بولانیگه) و (هینیس) دا گفت و گۆی کرد بۆ به کخستی خه باتیان دژی بریاره کانی کۆنگره ی نه رزۆم و سیواس و شه و یه نده ی (به یمانی شه جومه نی پالای نه ته ولیه تی) که نه یوت (نه ی کوردستانی تورکیا به شیکه یی له تورکیا)

خالد به گ و هارونیکانی رایان وابوو که کانی شه وه هاتوه له ژۆر ده ستی تورکه بزگاریان پین، که سه ده ها ساله گه لی کوردیان ژۆر ده ست کردوه و له تاریکیدا هینشتویانه ته وه به موقیای نه زانیون که مترین مانی نه ته وابه تییان پین په وا نه پینوین، که یشتیونه شه و رایه ش که شه م مافانه له م هه لۆیسته دا به راپه رینی چه کدارانه و به به رزکردنه وه ی ئاسۆی تینگه یشتنی مانای مانی نه ته وابه تی و بلاو کردنه وه ی بسیروپای خه باتی بزگاریخوازانه به ده ست دینۆزین.

له به رنه وه سه رکرده کورده کان ده ستیان کرد به پرچه ک کردنی نه ندامانی خپله هارکاره کانیان و ئامۆزگاری کورده کانیان کرد چلی کوردی له به ریکه ن و به کوردی بنووسن و بخوینشه وه، هه روه ها به ره می نووسه ر و پیتشه وای سیاسی کورده کانیسیان بلاو کرده وه. وه که به ره مه کانی خالد به گ خزی [خۆزگه به مانزانیایه شه و به ره مانه ی خالد به گی جویرانلی کامانه ن د ده رباره ی چین؟ .. ج. ت] و مه لا شه حمه دی جزیری [دیاره مه به سستی شیخ شه حمه دی جزیری ج. ت] و شه حمه دی خانی.

118-24 M.S. Firat: Dogu illeri Ve Varto tarihi, Ankara, 1961, s.117-118



هاریزی سالی ۱۹۲۰ خالید بهگی جویرانی
 په یوه ندى له گهال عبدالول قاسم (خ) و
 عبدالول رحمان هه کارى نه ندامانى کومه لى
 (تعالى کوردستان) له نه ست مول به ست و له رى
 نه و نه له گهال (يوسف زيا) و هار پيگانيدا - که
 نه ندامى (نه نجومى بالاي نه ته وايه تى تورکيا)
 بوون - له سر نه وه ريشک که وتن که هه ول بدن
 به هوى نه نجومى گه لانه وه - عوسبه تول نومم -
 سه ربه خوى يۇ کوردستان ده ست به ن.

خاليد بهگ له هه مان کاتدا ده ستى کرد به
 گزگرنه وهى (سکالانامه) ي نوسراوى سه رۆک و
 شيخ و موختاره کورده گاننى ناوچه گاننى (قارنژ) و
 (بزلانيسک) و (مه لانگيرد) و (هيتيس) و
 (کارليزف) و (سولهاى) و (چاپاکچوز) - که
 تياپاندا داواى سه ربه خوى کوردستانيان له
 نه نجومى نه گه لان) کرد.

نم سکالانامه به هوى کومه لى (تعالى
 کوردستانه وه نيردران يۇ مسته قا نه مرود و شه ريف
 پاشاو له رى نه وانه وه گه به ترانه (نه نجومى نه
 گه لان)

چالاکى و جموجوله گاننى خاليد بهگ به نه نى
 نه مانه وه. يۇ نه وهى له بزوئنه وهى کوردى نوورى
 بخنه وه، ۱۹ى شامى ۱۹۲۰ له لايه ن حرکومه نه وه
 پانگه گرا يۇ نه رنپۆم و به سه رۆکى (کوميتى نه
 حيساباننى نه نجومى نه بالاي دانگاي له شکر)
 دامه زرينزا.

نم پايه ره سمپيه نه رنپۆم په رده يه گى باش
 بوو يۇ خه ليل به گه، يۇ داپوشينى مه به ستنگى
 نه نى... له سالى ۱۹۲۱ دا، [له هه ندى به لگه نامه دا
 نوسراوه ۱۹۲۲]، خاليد بهگ له سه رنپۆم
 کوميتيه يه گى نه نى دامه زرانده و په يوه ندى له گه ل
 کومه لى (تعالى کوردستان) و يوسف زيادا پتو
 کرد. [يوسف زيا، له وه پاش، له نه نه جامى
 جموجولى نه ته وايه تيدا له (نه نجومى نه بالاي
 نه ته وايه تى تورکيا) ده رکر او له گه ل خالد به گدا
 له سر بلاو کردنه وهى بيرويا وهى (سه ربه خوى
 کوردستان) په رده وام بوون]. له نه نه جامدا توانيان
 ۸۰٪ ي کوردى نه و ناوچانه ي باس کران بگه ن به

هارکارى خويان^۱ و له رى سه رۆکه کانپانه وه پىم
 چه گيان بگن و پيگان به ن

© © ©

له و کاتده که (کوميتى نه رنپۆم) به
 سه رۆکاپه تى خاليد بهگ خه رى گى نامه ده کردنى رنپۆ
 شونى راپه رينى کورده گاننى ناوچه گاننى رنپۆ نه لى
 ده رسيم بوو، نه ندامه کۆنه گاننى جارلنى کومه لى
 (تعالى کوردستان) و سه رۆکه کورده گاننى تر
 خه رى گى نامه ده کردن و به رپا کردنى راپه رينى گى تر
 بوون له ناوچه ي ده رسيم - گۆچکپرى نى تورکيا -
 پيويسته بلينن که هه ليزاردى نم ناوچه يه يۇ
 شم مه به سته [وانا يۇ به رپا کردنى راپه رين] له
 خزانته بوو وه که (م.ف.ف. پرو نى) نه لى :
 (کورده گاننى ده رسيم له سر ريشاى شامى على
 شلاهين و يۇ جيا کردنه وه يان له کورده (نابن
 راسته گان) به قزلباش ناو شه رين و موسولمانه
 راسته گان به قنيزو بيژه وه نتيان نه ران... بينجکه
 له ماش بيروپرو ده ننگ و باسى شامى نى قرد تاريکه و
 نه فساناويان ده رياره هه يه... بگوه هه تا شم
 دوايه ش لنيان نووره په ريز بوون و لنيان نوور
 که وتونه نه وه)

(فرقونى) له م باره يوه له سرى نه روا و نه لى:
 (کورده قزلباشه گان هه رگيز سه ريانيان نه کردوه و
 له لايه ن کاربه ده ستانى تورکيه وه بتعانه يان پى
 نه کراره و له هه مرود دانيشتوانى توى نه نادول
 که متر جينى برويان بوون و نيستاش به هه مان
 شيوه ره فتار نه کن... نه وانه نه که هه ر سه ريانى
 ناگه ن، به لکر شان به شامى کلپه و بلنيسه ي
 راپه رينه گاننى نه و ناوچانه گيروگرفتى نى نووشى
 ده ولت نه کن.)^۲

له بهر نم هويان ده رسيم هه ليزاردى يۇ نه وهى
 پيويسته مه لبه ندى نم بزوئنه وهى کورد.

له سه ره تاي سالى ۱۹۲۰ دا پيشه وا کورده گان
 له ته گيه ي (حسين نه پتال) ي سر به شاروچکى
 (نيليجى) ي نارچه ي کانگال کۆبوونه وه و

^۱ Istanbul, 10. 7. 1925

^۲ م.ف.ف. فرقونى : به ره مه هه ليزاردى گاننى، به رى (۱)
 لاپه ره (۲۰۰)



سەرۆکه‌کانی خبیثی (جان بنگیان) و (کورمه‌شان) و نقدی تریش به‌شدارییان تینا کرد.

به‌شداریانی شه‌م کۆبوونه‌وه‌یه به‌هه‌که ده‌نگه سووتنهبان خولرد که ده‌ست بکه‌ن به‌خه‌باشی چه‌نگاره بۆ پینکه هه‌نانی کوردستانینکی سه‌ربه‌خۆ له‌ویلايه‌ته‌کانی بیار به‌کۆرو وان و بیته‌لیس و نه‌لیازینگ و ده‌رسیم - کۆچگیری دا.

کوردیه‌کان بۆ شه‌جانه‌تی بریاری شه‌م کۆبوونه‌وه‌یه ده‌ستیان کرد به‌ کۆکرنه‌وه‌ی چه‌که... ده‌نگه و باسی که‌بشته مه‌لبه‌ندی بزووتنه‌وه‌که که (15) هه‌زار کوردی چه‌نگه‌وه‌ و پینکه و پینکی له‌شکری (پۆتساوی ده‌رسیم) ناماده‌ن پینته بریاری شه‌م بزووتنه‌وه‌یه‌ی کوردیه‌وه و پشتگیرییان بکه‌ن... هه‌روه‌ها ده‌نگه و باسیبش که‌بشته که‌للی کۆمه‌له‌ی (ته‌عالی کوردستان) له‌ نه‌لیازینگ کراره‌ته‌وه‌وه له‌ هه‌موو لایه‌کی کوردستاندا بزووتنه‌وه‌ی نه‌ته‌وايه‌تی کورد به‌ سه‌رکه‌وتویی به‌ره‌و به‌ریا بوون نه‌چین.

له‌ تشرینی دووه‌می سالی 1920دا له‌ (هه‌زات) ی چه‌قی مه‌لبه‌ندی ده‌رسیم، کۆبوونه‌وه‌ی سه‌رۆکه کوردیه‌کانی ده‌رسیم و چه‌مه‌یکازینگ به‌سه‌رتراو بریاریان دا هه‌موو هه‌ژوو توله‌نايه‌که بخه‌رفنه کار و په‌که بخه‌رفن بۆ پچه‌رفینی مافی نه‌ته‌وايه‌تی.

له‌ شه‌نایمی شه‌مه‌دا، 15 تشرینی په‌که‌می 1920، نامه‌یه‌که نه‌یردا بۆ حوکومه‌تی شه‌نقاره‌وه داوای لێ کرا به‌په‌له وه‌رامسی داواکاری ده‌رسیمیه‌کان به‌ده‌سه‌وه و سه‌روپای حوکومه‌تی شه‌نقاره له‌باره‌ی ئۆتۆنۆمی کوردستانه‌وه ده‌ربه‌خه‌ن و مین داوه‌گه‌وشن شه‌وه کوردانه به‌ره‌لا بکه‌ن که‌ له‌ به‌خه‌بانه‌کانی نه‌لیازینگ و مه‌لانییه و سه‌پاس و شه‌ریه‌جان توند کراون و فه‌رمانبه‌رانی سوورکه‌ له‌وه ناوچانه بکه‌نشه‌رفینه‌وه که‌ زووبه‌ی دانیشه‌توانیان کورین، و به‌په‌له له‌شکری سوورکه‌ له‌ ناوچه کۆچگیری بکه‌په‌ننه‌وه.

حوکومه‌تی شه‌نقاره له‌ وه‌رامسی شه‌م نامه‌یه‌دا لێژنه‌په‌کی له‌ نه‌لیازینگه‌وه نارد بۆ ده‌رسیم... شه‌وه

لێژنه‌یه‌ دانشی به‌ مافی ره‌وای شه‌وه داواکاریانه‌دا نارد داواشی له‌ کورده‌هه‌کان کسرد راپه‌رینه‌که‌یه‌ان داوبه‌خه‌ن... به‌لام سه‌رۆکه کورده‌هه‌کان گوینیان له‌وه (نامۆزگاری) یانه شه‌گه‌رت و شه‌ندامانی لێژنه‌که‌یه‌ان ده‌رکرد و له‌ پینگی سه‌ر له‌شکری نه‌لیازینگه‌وه 25 تشرینی په‌که‌می 1920 بروسکه‌په‌کیان به‌ سه‌ری سه‌رۆکی هه‌شیره‌ته‌کانی پۆتساوی ده‌رسیم (ه‌وه نارد بۆ (نه‌نجومه‌نی بالای نه‌ته‌وايه‌تی تورکیا) که‌ تیاپا نووسراوه‌وه: (کۆنگره‌ی سه‌یله‌ر بریاری داوه کوردستانینکی سه‌ربه‌خۆ له‌ ویلايه‌ته‌کانی بیاربه‌که‌ و نه‌لیازینگ و وان و بیته‌لیس پینکه به‌په‌ننه‌ و به‌په‌ننه شه‌م بریاره به‌په‌ننه‌ دی. شه‌گه‌ر شه‌م بریاره به‌چین شه‌هه‌ننه‌ی ناچارین به‌هه‌یزی چه‌که شه‌م ماله‌مان ده‌ستگیر به‌خه‌ین.)

ده‌رسیمیه‌کان وه‌رامینکی نووسراوی شه‌م بروسکه‌په‌یان پین نه‌که‌بشته... کاربه‌ده‌سه‌تانی حوکومه‌تی شه‌نقاره بۆ شه‌وه‌ی کورد به‌خه‌لته‌تین و کاتیان ده‌ست بکه‌وین له‌ پینگی سه‌ر له‌شکری نه‌لیازینگه‌وه ناگاداری کورده‌هه‌کانیان کرد که‌ بریاریان داوه داوا کاربه‌یه‌کانیان به‌چین به‌په‌ننه... که‌چی له‌ هه‌مان کاتدا ده‌ستیان کرد به‌ هه‌رش به‌ردن و له‌شکریان نارد بۆ دامه‌رکاننه‌وه‌ی بزووتنه‌وه‌ی کورده‌هه‌کانی ناوچه‌ی سه‌پاس.

له‌هه‌مان کاتیشه‌دا، که‌مالیه‌هه‌کان که‌وتنه‌ که‌وتنه‌خۆیان بۆ شه‌وه‌ی به‌پاره و به‌لین پینان پینشه‌وا ناوچاره کورده‌هه‌کان بکه‌ن و بیانکه‌ن به‌ پالپه‌شتی خۆیان.

بۆ شه‌م مه‌به‌سته سه‌ر له‌شکری نه‌لیازینگ به‌ناوی سه‌ته‌فا که‌ماله‌وه هه‌والی به‌ناو خه‌لکنا بلۆک کرده‌وه که‌ هه‌چ ناغا و ده‌باب ناغا - که‌ دوو سه‌رۆکی به‌ناویانگی کورد بوون - کراون به‌ نوته‌ری ده‌رسیم له‌ (نه‌نجومه‌نی بالای نه‌ته‌وايه‌تی تورکیا) داو بلۆکیشه‌ی کرده‌وه که‌ له‌ هه‌موو لایه‌کی کوردستانه‌وه پینشه‌وا کورده‌هه‌کان به‌ره‌وه شه‌نقاره شه‌چین و به‌م زوانه بریاری جیبه‌جی کوش

¹⁹M.N. Dersimi: Ayni esen, S. 127-129

²⁰M.N. Dersimi: Ayni esen, s. 126



به دست به ساری له گه ل هینزکی له شکرى سواره دا به ره و (زارا) به رضى کردن.

به لام که هیزه کوردییه که ی شاروچکى (یازیه جى) به مه یان زانى په لامارى هیزه که ی تورکیان دا و شکاندیان و کیراوه کانیان رزگار کورد.³⁶

شم له په کدانه بچوک به سو به هزی هه لگیرساندنى شه رینكى راسته قینه له نینوان له شکرى که مالیه کان و هیزی نه ته وایه تی کورد!

که کورده کان هیزی سواره تورک کانیان شکاند، داوایان له عه قید خالیس کرد بین دواکه وتن و به بین هیچ مهرچیک له شکره که بدات به ده ستوره.³⁷

تیشیان که یاند که نه گه نه مه به جین نه هینى نه و خزی به رپرسیارى نه نجامى شم کورده وه به یه نه بین.

شم سه رکرده تورک شم به نیشنیاره ی روت کرده وه، به لام تکای لن کردن رینگای بدن فوچه که ی بگنیریتوره بز سیواس...

که خالیس به گه داواکاری کورده کانی روت کرده وه و خزی نه دا به ده ستوره، له شکرینى کوردی به سه رۆکایه تی مه محمود به گه و عزمه مت به گه و ناشق به گه ۶ مارتى ۱۹۲۱ په لامارى (نۆمه ران) یان دا.

هموو دانیشتونى شم ناوچه په پارمه تی شۆپشگنیره کانیان دا.

پاش شه رینكى شه و و بۆزه ی له شکره که ی تورک ناچار بوو خزی دا به ده ستوره.

دانگایه کی کوردی مه حکمه ی خالیس به گى کرد و فرمانى مردنى به سه ردا دا و له ناوه پاست (نۆمه ران) دا گولله باران کراو هر له ویشدا نالای کوردستانى سه ربه خۆ هه لکرا. [به داخوه نووسه ر باسى شیوه و ره نگه کانی شه و نالایه ی نه کورده وه. ج. ت.]

شۆپشگنیره کورده کان له شه نجامى شکاندنى له شکرى تورکدا چه ک و جبه خانه و تفاقینى نیچگار

ناره زووه کانی کورد شه درى و به تیکرایی هموو دواکه ارسه کانی کوردستان جبه جین نه کرین.³⁸

مچو ناغان و دواپش دیاب ناغا به مه خه له تان و به ناوی (نۆینه رانى ده رسمیم) وه چوون بسو نه نقره و له وئ بسوون به ته له وه. شه وانیش بسو شه وه ی ژبانى خزیان بیاریژن له وئ بسوون به دار ده ستى کاربه ده ستانى حوکومه تی نه نقره بسو دامرکانه وه ی بزوتنه وه ی بزگاربخوازی (ده رسمیم)

بیچگه له مانه ی باسماں کردن، که مالیه کان چه ند که سیکى تریشیان کرد به (نۆینه ر) ی ده رسمیم له (نه نجومه تی بالای نه ته وایه تی تورکیا) دا... له وانه، مسته فا زه کی به گه و په مزى به گه (له ده قه که دا ریمیز به گه نوسساره ج. ت.) و عبولحق ته فتیک به گه وه خه یرى به گه.³⁹

له گه ل شه وشدا، هه رچه نده تورکه کان توانیان به م سیاسه تی (قابل کردن) ه هه ندئ له سه رکرده کانی بزوتنه وه ی کورد به لای خزیاندا رینکیشن، به لام راپه رینه که ی ده رسمیم له ناو شه چوو و ده رسمیم ملی شه نا بسو ده سه لاتداریى تورک و فرمانر وه ی راسته قینه ی ده رسمیم به ده ست. سه ید په زای پیشه وای ناودارى کورده وه مایه وه، که له نه ژاندا دژى شه وه نه بوو له گه ل که مالیه کاندا رینک بکه وئ به و مهرجه ی مافی نه ته وایه تی کورد له جوارچینه ی حوکومه تیکى قنیرالیدا بیاریژن.

بین گومان شم داواکاریانه به دلی که مالیه کان نه بوون، و دوور بوون له سیاسه تیان وه. له به هاری سالى ۱۹۲۱ دا پووی راسته قینه ی (دوستایه تی) خزیان له گه ل کورده دا ناشکرا کرد و داوایان له خه بانگنیره کورده کان کرد واز له به رگری کردن به نین و خزیان بدن به ده ستوره... هه ره شه شیان لن کردن که نه گه نه مه به جین نه هینن فرمان شه دن هموو گوئده کورده کان له ناو به رن بسو شه وه ی کورده کان بترسینن، عه قید (خالیس) ی سه رکرده ی له شکرى تورک له (نۆمه ران) ای مارتى سالى ۱۹۲۱ چه ند سه رۆکینى کوردی گرت و

³⁶ - A. kemali: Erzincan, Erzincan, 1932, S. 156

³⁷ M.N. Dersimi: Ayni esen, S. 139-165. A. Kemali Ayni esen, S. 153-155

³⁸ - همان سه رچاره ی پیشوو، ل (۱۳۰)

³⁹ Dr. T.Z. Tunayai Ayni esen, s. 538-539



نۆر و زیاد له ههزار نوسپ و ژماره یهکی نۆد ئیستریان دهست کهوت .

کۆمیته یهکی تایبهتی به لگه نامه ی پیوستی دا به نوسر و سه ریاژه دیله تورکه کان و به ره لایان کردن . . . بېجگه له مه رینگا به و کوردو چهرکه سانهش درا که له و له شکره تورکییه دا بوون بینه پرسی هیزی چه کداری کورده وه

نهم بووداوه له هه موو لایه کی کوردستاندا دهنگی دایه وه . دوا ی راپه پینه که ی (نۆمران) کوردی کۆچکیریش ههستان و له گه ل نه و کوردانه ی ده رسیم دا که له عه شیره تی (سه لاجیک) وه هاتبوون بۆ یارمه تییان، ۸ی مارتی ۱۹۲۱ ناوچه ی خۆیان له دهست تورک بزگار کرد .

چه نگاوه ره کورده کان، به رگری تورکه کانیا ن له (کیماخ) شکاندو قایمقام و سه رکرده ی هیزه کانی ژه ندرمه یان به دیل گرت .

دوا ی نه مه پردی (چیرتۆ) ی سه ر پوباری فوراتیان چاکه کرده وه و خۆیان گه یانده ناوچه ی (کۆپۆچای) و کاربه دهسته تورکه کانی شه وییان گرت و هیتایان بۆ (نۆمران) بۆ نه وه ی مه حکه مه یان بکن .

له نه نجامی نهم جموجۆله دا کورده کان ناوچه ی (کانتال) و (کۆچ هه سار) و (دیورلیگی) و (زارا) و (ره فامیه) و (کۆپۆچای) و (کیماخ) یان گرت به قسه ی (عه لی که مالی) ، رویه ری نه و ناوچانه ی شۆرشگنپه کورده کان گرتیانن نزیک ی پازده هه زار کیلۆمه تر چوارگۆشه بوو .

له م شه رانه دا پازده هیزی چه کداری کورد که هه ربه که یان (۱۰۰۰ - ۱۵۰۰) چه نگاوه ره شه بوون، دژی له شکر ی تورک جه نگان . ژماره ی هه موو نه و کورده چه نگاوه رانه ی له م شه رانه دا به شدارییان کرد له (۶۰۰۰) که س تیپه رین^{۲۸}

شۆرشگنپه کورده کان له نه نجامی په یداکردنی نهم هیزه داو شه و سه رکه و تنانه ی به دییان هینان، ۱۱ی مارتی ۱۹۲۱ بروسکه په کیان نارد بۆ سه رۆکی نه نجومه نی بالای نه ته وایه تی تورکیا له نه نقره و داوایان کرد له ناوچه کانی کۆچکیری و ره فامیه و

کۆپۆچای و کیماخ که زۆده ی دانیشتونایان کوردن ویلایه تیکی کوردی دروست بکری و سه ره لشکر والی کوردی خه لکی ناوچه که ی بۆ دابنرین .

هه رچه نده نهم داواکاریانه ساده و که م بوون، به لام له گه ل شه و شه دا کاربه ده ستانی نه نقره گوئیان نه دانی و په تیان کردنه وه و به جیانیان نه هینان .

شتیکی تریش هه رچه نده حوکومه تی نه نقره لاواز بوو و هه لوئستی گران بوو، له گه ل شه و شه دا که و ته به کارهینانی فروفیل و ویستی سیاسی (قامچی و مه رایی) له گه ل شۆرشگنپه کانا به کارهینتی . به نیازی شه وه ی به کیتی کورده کان لاواز بکا و له په کیان بېچرینتی . وه فدیکسی به سه رۆکایه تی شه فیق به گی سه رۆکی (دادگای ته میبزی) که کوردیکی خه لکی بیته یس بوو، نارد بۆ ویلایه ته کانی رۆژه لات .

ناوبراو ۱۵ی مارتی سالی ۱۹۲۱ له گه ل هه ندی له به گه کورده کانی ناوچه ی سیواس گه یشتنه گوندی (بوگافنیران) ی کوردنشین و له وی بۆزی کرده وه که خۆی کورده و پشتی راپه پینی کورد نه گری و حوکومه تی نه نقره مافی ته واری داوه تی که گفت و گۆ له گه ل سه رۆکه کورده کانا بکا .

نهم (کورده) و (پشتگیری بزوتنه وه ی کورده) ته نها شه وه ی له شۆرشگنپه کان داوا کرد که هه تا کۆتایی گفت و گۆی نیوانیان دژی تورک نه جوولین!

شه وه ی شایانی باسه له ناو شۆرشگنپه کانا هه ندی کوردو (پشتگیری بزوتنه وه ی کورد) په ییا بوون، وه کت حه یده ر به گ، که چه پال شه فیق به گ و به مه کوردی نهم ناوچه په ی له یه کت بچراند .

له گه ل شه و شه دا ، هه رچه نده له و کاته دا هینتا گفت و گۆ له نیوانیاندا به رده وام بوو، نوره دین پاشای سه رکرده ی مه لپه ندی ناوه ندی له شکر ی تورک خه ریکی خۆ ناماده کردن بوو بۆ په لاماردانی کورد .

به م جۆره ۱۲ی مارتی سالی ۱۹۲۱ فوجی سواره ی ژماره (۵۲) له (بوزگات) وه به ره و سیواس کشاو، ۱۴ی مارتیش چه ند شه و جیکی

²⁸ A. Kamali: ayni esen. s. 163



(چالاک) ی تیپی (۵) به ره وئەماسیا هاتن و دوو هەسبلی هەوجی (۱۰) ی تیپی (۵) کە لە (مەرزێفۆن) بوون گە پشتنە هەمان شوێن.

لە هەمان بۆژدا، سەرکردە ی (لەشکری مەلەبەندی ناوەندی) تورکیا بریاری دا هەندێ لە هەرێمان بانگ بکۆن بۆ سەریانی. بۆ جێبەجێ کردنی ئەم فەرمانەش چەند هێزێکی لەشکری ژەندرمە دوان بە (لەشکری مەلەبەندی ناوەندی) .. هەروەها چەند هێزێکی تریش لەناوچەی سیواس و ئیززات و ئەماسیا و مەرزێفۆن و تۆکات و نەرزنجان و بەبیرت و هیرنسون و شاپین - قەرە حەسار و چیمشکینزیک و عەرەبگیر و نۆد ناوچەی ئێر جێگیر بوون.

پاشا ئامادە کردنی ئەم هەموو هێزانە، سەرکردیەتی هێزەکانی تورک ۱۵ی مارتی سالی ۱۹۲۱ فەرمانی گەمارۆدانی سیواس و ئەلیازیک و نەرزنجانی دا.

هەروەها حوکومەت بۆ ئەوەی بێروپا و هەلۆیستی پیشەوا کۆردەکانی دەرسیم بزانن بروسکە یەکێ بۆ ناردن و تیایدا داوای کرد ئاگاداری بکەن ئایا نیازیان هەیە لەسەر بزووتنەوە و خەباتیان بۆن یان ئە... .

پیشەوا کۆردەکانی دەرسیم وەلامی ئەم بروسکە یەیان بەم جوۆرە داوە: (لەبەر ئەوەی دنیایان کە حوکومەتی تورکیا نیازی وابە کۆردیش وەک ئەرمەنی قەلاچۆ بکا لەسەر خەباتی خۆمان نەبۆین و ماڵی نەتەوایەتی خۆمان نەپارێزین و بەرگری لە خۆمان نەکەین.)³⁹

ئەوەی شایانی باسە، حوکومەتی ئەنقەرە هێندە باوەخی داووبە بارو هەلۆیستی ناوچەی دەرسیم کە بە پتویستی زانی بەشێک لە لەشکرە کە ی سەرسنوری یۆنان بکێشیتەو و پەوانە ی ئەو ناوچە یە ی بکا دژی کورد. بێجگە لەمەش، بۆ ئەوەی راپەڕینی کۆردەکان بەرەو باکوور و بۆژەلات تەشەنە ئەکا، حوکومەت هێزێکی نۆدی نارد بۆ ئەلیازیک و نەرزنجان و لەشکری تورک رینگای [سیواس - کانگال -

مەلاتیە - ئەلیازیک] و [سیواس - زارا] یان خەستە ژێر دەستی خۆیانەو، هەروەها پرده کانی سەر پواری فووت و موپادیشیان گرت کە دەرسیعیان ئەبەست بە ئەلیازیک و عەرەبگیر و مەلاتیە و ئینگین و کێماخەرە، بێجگە لەمانە، زۆریە ی رینگا گونگەکانی تریشیان گرت.

حوکومەتی تورکیا بۆ ئەوەی گۆی بداتە سەرمای ئەو پەنارە فەرمانی دا بە لەشکری تورک چالاکانە دەست بکەن بە شەرپو، بەتایبەتی لەو ناوچانە دا کە کەوتبوونە نیوان دەرسیم و نەرزنجانەو شەری نۆد قورس و دێندانە پووایان دا. کارە دێندانەکانی ئۆرە دین پاشا ئەو سەرکۆردە کۆردانەشیان بە ئاگا هێنانەو کە هێشتا دوو دل بوون و تینگە پشتن کە کە مالبیەکان نیازیان نیە ئە بەلێنەکانی خۆیان بە ئەنجام بگەن و ئە داواکارییە پەوانەکانی کورد جێبەجێ بکەن... هەتا بگرە حەیدەر بەگیش پووای بە بەلێنەکانی تورک ئەما و لێیان دیور کەوتەو و مانە پێزی کۆردە خەباتگیرەکانەو دژی تورک

شەر لەسەر هێلی [سیواس - گۆج حەسار - زارا] و هێلی [سیواس - کانگال] بەردەوام بوو... کە وەرەو بچووکی کورد، ئەوانە ی توانیان چەکە هەلگیرن - چەکیان هەلگرت و جەنگان... پیاو و ژن و بیرو مندال، هەریکەس بە پێی توانای خۆی بەشداری لە شەرپدا کرد دژی لەشکری تورک و بەرەنگاری هێرش لە داوی هێزێکی لەشکری تورک بوون.

بەلام لەبەر ئەوەی هێزی تورک و هێزی کورد یەگسان نەبوون و لەشکری تورک نۆدتر بوون، کۆردەکان ناچار بوون بکشیتەرە... نۆد لە پیشەوا کۆردەکان پالەوانانە گیانی خۆیان بەخت کردو کۆژان.

لەم هەلۆیستە سەختە دا سەرۆک کۆردەکان بریاریان دا ژن و مندالی کۆردەکانی ئەو ناوچە یە پتێرن بۆ دەرسیم.

۲۴ی نیسانی سالی ۱۹۲۱ حەیدەر بەگ بەخۆی و (۲۰۰۰) کەسەو بەرەو نەرزنجان و پیلو لە مێرکشان، [واتا بەرەو باکوور و باکووری

³⁹ M.N. Dersimi: Ayni esen, S. 146



پۆڭھەلات] بەو نیازەى بچنە پەل لەشكرى دەرسىم...

هەرچەندە لەشكرى تورك دوايان كەوتبوون، بەلام لە باكورى نەرزىجانەوه گەيشتنە خاكى عەشیرەتى (كورپىشان) و (بالەبان) ... حەیدەر بەگ ئەبویست لەرێگا شاخاویەكانى پىو لەمێز و ماما خاتونەوه یگانە دەرسىم. بەلام كوێر پاشۆى سەرۆكى عەشیرەتى كورپىشان لەپاتى ئەوهى یارمەتییان بەدا بە خۆى و چەند هەزار چەكدارىكەوه بەرەنگارى حەیدەر پاشاوارەكارەكانى بوون و ناگادارى حەیدەر پاشایان كرد كە نەگەر بێنە ناوچەى ئەوانەوه دژيان ئەوستن و شەپیان لەگەدا ئەكەن و لێیان ئەدەن.

كە ئەم گورزە لە پشتەوه ئاراستەى حەیدەر پاشا كرا، ناچار بوو خۆى و جەنگاوەرەكانى بەشەركردنەوه كشانەوه ناو شاخەكانى كۆچكیری ولەوئ شۆرشگیرەكان چەند شەپىكى قورس وپالەوانانەیان دژى لەشكرى تورك كرد كە ئەگەيشتنە هەر شوێنىك تالان و وێرانیان ئەكرد پەلامارى چەتەكانى عوسمان تۆپال ئاغا، كە لە ئەتەوهى (لاز) بوو دژى هاوولتە كوردەكانى ئەو ناوچانە لە هەموان دێندانە تر بوون. هەر گوندىكى كوردیان داگیر ئەكرد هەموو دانیشتەوهكانیان قەلاچۆ ئەكردن.

(م. ف. فرۆنزی) لە باسى هەلوێست و كارە دێندانەكانى ئەم دەرهەبەگە كۆنە پەرستەدا كە لە ریزی لەشكرى توركدا كارى ئەكرد و یارمەتى ئەدان، نووسى: (ماوەپەكى كەم لەمەوبەر ئەم عوسمان ئاغا، كە یەكێكە لەسەر كوردە گونگ و بەتواناكانى لازستان بەخۆى و شەركەرە لازەكانەوه كە خۆى هەلبێژاردبوون و هانى دابوون، بە ئاگر و شەمشیر بەرەنگارى كوردەكانى ناوچەكانى ئەنادۆلى پۆڭھەلات بوو كە دژى تورك هەستابوون.¹

نۆرەدین پاشا، بۆ ئەوهى گەورەترین كوتەكە ئاراستەى راپەڕینی كوردەكان بگا، بپاری دا هەول

بەدا سەرۆكانیان لى بتهكێنیتەوه بۆ ئەم داواى لەر بەگە كوردانەى سىواس كرد كە ئارەزۆى (توركچیتى) بیان هەبوو، لەبەرەى جەنگدا پەيوەندى لەگەل حەیدەر بەگدا بەستن و قایلى بگەن بۆ گەت و گز كردن بى بۆ سىواس...

حەیدەر بەگ، كە زۆد توندو تىزۆ دووربىن ئەبوو، ئەمجارەش فێلى لى كراو لەگەل هەزار كەسدا هاتن بۆ بارەگای سەر كوردەى لەشكرى سىواس و بوو بەتەلەوه...

لەوئ خۆى و (٤٠٠) كەس لەو هەزار كەسى لەگەلیدا بوون گیران (٦٠٠) شەركەرەكانى تریشى نێردرانە ویلايەتەكانى پۆڭ ئاواو بەك لە داواى بەك كوژدان.

ئەم كارە ناپاكانە نۆبەرى حەیدەر بەگ تیریكى هەرە ژەهرارى بوو درا لە بزووتنەوهى ئەتەوهى كورد... بێجگە لەوهى كە شۆرشگیرەكانى بى هێز كرد، زىانیكى گەورەشى گەياند بە بارى دەروونییان توركەكانیش لەم كارە دێندانەیاندا دژى كوردەكان چەند مەبەستىكى زۆد لەمە دوورتریان هەبوو. یەكێك لەو مەبەستانە ناگادار كردنەوهى سەر كوردە (دوو دل) هەكان بوو، كە لە راستیدا پاش ئەمە زۆریان لە راپەڕینەكە تەكینەوه و لێى دووركەوتنەوه.

كە شۆرشگیرەكان بەچاوى خۆیان ببنیان ئاوە هیزانە ئەتوینەوه كە لە ژێر سەر كوردایەتى عەلى شىرو سوری و ساپیرو مەمەد عەلى و جیگىز مەمۆتە راپاندلى و كامیل عەزیز و دىلۆ و پاشۆ عەباس و زۆرى ئەردا ئەجەنگان هېچیان بۆ ئەمەمایەوه ئەوه نەبى بەشەركردنەوه بکشیئەوه ناوچە شاخاوییهكانى دەرسىم. دیار بوو لەریش سزاو بەلای تر چاوەرێى ئەكردن، [خۆزگە بەعنازانیایە ئەم زانانە كێن و چۆن ژیاون و چیان بەسەر هاتووە ج.ت]

لە راستیدا ئەم هەلوێست و بووداوانە ئەوهیان ئەگەياند كە راپەڕینی كوردەكانى كۆچكیری دامركاوەتەوه و ژێركەوتووە.

¹ م. ف. فرۆنزی: گەشتێك بۆ ئەنقەرە. بەرھەمە هەلبێژاردەكانى، بەرگی (١) مۆسكۆ - لنینگراد (٢٧٨)



سەرکردایەتی هیزه‌کانی لەشکرێ تورکک لە سیواس هەوڵێکی پەسەمی بلۆ کردووە کە لە ١١٣) کورد کۆژراون و (١١٣) بریندارن و (١٥٩) بەدیل گیراون هەروەها نۆد لە پیشڕه‌وانی کوردی کۆچکیریش بەدیل گیران وەک عەزەمەت و بەحرێ بەگ و سابیت بەگ و فیلێک عەلی و خەمز و عەزیز و تەقی و حەمید بەگ و پالەوان و حسین و عاشور. لە هەمان کاتدا (٢٠٠٠) تەنگ و تەقانی تری جەنگی گیران⁴¹

پاش دامرکاندنەوی راپەرینه‌کە ، دانگایەکی تاپەتی سوپایی لە سیواس ((٤٠٠)) کەسی کێش کرد بۆ لێتڕسینەو و فەرمانی گولە باران کردنی حەیدەر بەگ و سەید عەزیز و ((١٥)) ی تر لە هاوڕێکانیان درا. هەروەها بەغیابی فەرمانی مردن درا بەسەر عەلی شێروم. نوری و مەحمود مستەفا پاشا ئۆغلق و سەمۆ تەرابازلی و دیلۆ و سابیرو (٩٥) کەسی تر لە شوێرگێرەکاندا... ئەوانی تریش، بەپێی پلە (تاوانبەری) پان فەرمانی جیاچیایان بەسەردا درا - لەپنج سەلەو بۆ گرتن و هەتا مردن.

لەو (٤٠٠) کەسانە کێشی دانگا کران تەنها (١١٠) کەسیان بەرە لا کران، بەلام ئەوانیش گوێزێنەو شوێنی جیاچیای ولات.

لەگەڵ ئەوەشدا بەلە ناوێردنی ئەم راپەرینه و قەڵچۆ کردنی بەشداریەکانی هێمنی نەگەراییە بۆ ناوچەیی دەرسیم و بەچەند شیوەیەکی تر خەبات بەرده‌وام بوو، یەکنێک لە شیوەی بەرگری کردن دەسەلاتداری تورکیا جەوجۆلی مێ پێنەو بوو بۆ بەرە لا کردنی گیراوەکان

دەرسیمیەکان بۆ بەهیز کردنی هەلوێستی ئەم دلۆکارییەیان لە هەمان کاتدا کە بروسکە یەکیان بۆ ئەنقەرە نارد بۆ بەرە لا کردنی گیراوەکان، دەستیان کرد بە ئەنجامدانی جەوجۆلی جەنگی لەسەر پێگای ئەزەنجان - کیماخ - ئینگین هەتا ناوچەکانی ئازار دیلریگی...

لەبەر ئەوەی هەلوێستی کەمالییەکان خراپ و گران بوو پێویست بوو هەموو هیزه‌کانیان لەبەرەوی پۆژشاوی جەنگدا کۆبکەنەو و دزی یۆنان، (ئەنجومەنی پالای نەتەوایەتی تورکیا) بە پیشنیاری مستەفا کەمال ، بپیری دادگا تاپەتیەکی سیواسی هەلوەشاندەو و دەربەرەیی کوردە گیراوەکان و بێچگە لە بپیری گرتنی عەلی شێر . م. نوری و ئەو کوردانەیی فەرمانی گولە باران کردنیان درابوو، بەرە لا کران... بەلام ئەم بپیری (لێبوردن) ئەو کوردانەیی نەگرتەو کە خۆیان نەوابوو بە دەست لەشکرێ تورکەو و لە ناو شاخەکاندا خۆیان خەشار داوو.

ئەو کوردانەیی تورکەکان بە (چەت) ناویان ئەبردن هەریە و جۆرە مانەو و خەباتیان لە ناوچەیی دەرسیمدانەو ستاند کە لە راستیدا کاربەدەستانی تورکیا هیچ دەسەلاتیکیان بەسەردا نەماوو بۆ وێنە، لە (ناگاد) کە بە تەواوی لە ژێر دەسەلاتی سەید پەزادا بوو، ئالای کوردستان ئەشەکایەو و کاربەدەستی تورکەکان هێچیان لە دەسەلاتدا نەبوو بیکەن.

هەرچەندە راپەرینه‌کە کوردەکان لە دەرسیم لەلایەن حوکومەتی تورکەو دامرکێنراوە، بەلام دەسەلاتی حوکومەتی نەگەراییەو ئەو ناوچانە... هەروەها ئامانجی کوردیش نەهاتە دی و بەمانی خۆیان نەگەشتن.

لە راستیدا ئەوە ئاشکرایە کە مەبەستی سەرەکی راپەرینه‌کە دەرسیم ئەوە بوو ئیدارەییکی ئۆتۆنۆمی بۆ کوردستان لە تورکیادا پێک بھێنرێ بۆ ئەوەی ئەو ئیدارە بەتوانی بە پێی بپیری پەیمانێ سێفەر بەناوی کوردەو داوای دروست کردنی کوردستانی سەرەخۆ بکا.

دیارە کاربەدەستانی تورکیا ئەمەیان ئەزانی بۆیە هەموو پێگایەکیان گرت بۆ ئەوەی بە زووترین کات بتوانن ئەو راپەرینه‌ی دابەزێنێن، بە رادەییکی وا کە بۆ ئەنجامدانی ئەم مەبەستە لەشکریان لەبەرەوی جەنگی یۆنانەو کێشاییەو و هێنایان بۆ کوردستان.

⁴¹ M.N. Dersimi: Aynı Eser, S. 158



دووه م: جياوازی و نه بوونی پښانزکی هاو په شی
 ناپښی وای له بهره جیا جیا ناپښیه کانی کومه لگای
 کورده واری کرد بتمان به په کتری نه کن. له ه مان
 کاتدا چینی بورژوازی خوینده واریش هینده لاواز
 بوو که نه یوانی سرکه وتوانه خه بات بکا بز
 په کخستی هموو هیزه نه ته وایه تیبیه کانی گلی
 کورد.

هرچنده به شی زودی راپه پښه کی کزچکیری
 له لایه نه ندانه کانی کومه لسی (تعالی
 کوردستان) هوه ه لگیرسا ، به لام شو کومه لای
 خوی شو کاته لاواز بوو بوو و هینده ی نه مایو
 به ته وای ه لپوه شیتوه و بلاوه ی لی بکری...
 له بهر نه هم هویه، کورد ده زکایه کی رامیاری وای
 نه بوو که بتوانی سرکه کایه تی شو راپه پښه بکا و
 پښانزکی په کگرتوی بداتی.

راپه پښه کی ده رسیمیش، له گل نه ه ه موو
 به رفراوانی و بایه خه دا که ه بیوو، راپه پښکی
 نه ته وایه تی ته و او نه بوو، به لکو بزوتنه وه په کی
 ناوچه یی بوو.

سپیم: پښیسته شه ومان له یاد نه چی که له
 ه لویست و باره ی کومه لگای کورده دا،
 سرکه کانی راپه پښه که به جزرکی وال
 پیزه کانی گل پچراپوون و لیتی دورکه وتیونه وه
 که زور جار له بیرکردنه وه و سزا کښانیا
 نه نه گه پشتن، له بهر نه وه ی پشستگیری ته وای
 چینه کانی گلیان نه بوو زور جار نه که هر
 ناپاکیا یان له راپه پښه که نه کرد ، به لکو زوربه ی کات
 له بهر نه وه ی باوه پیا نه گل نه بوو پشتیان به -
 واتا به گل - نه نه به ست، به لکو پشتیان به
 (یارم تی) ولات شمپرالیسته کان و هندی جار به
 کامالیه کانیش نه به ست

بویه له نه نجامدا زور جار چاره نووسی
 راپه پښه کانی کورد له کورې خه باتی پزگړیخوازی
 نه نجام نه نه دران، به لکو له دانیشته
 دیبلوماسیه کاندای چاره نووسیان دیاری نه کرا و به م
 جزره چه شنه ها بارو ه لویست دروست شه بوون بز

رڼگا نه دان به دروست کردنی ناوچه په کی
 ئوتونومی له کوردوستانی تورکیادا په کینک بوو له
 هز گرنه کانی له ناویردنی راپه پښه کی ده رسیم و
 نه و کاره ساتانه ی له وه پاش پوویان دا.

هویه کی تری سرنه که وتنی نه م راپه پښه نه وه
 بوو که هرچنده ده ولته شمپرالیسته کان
 مه سه له ی سره بخوی کوردستانیا خسته ناو
 به نده کانی په یمانی سیفروه وه، به لام شو
 ده ولتانه ی نه ک هیچ یارمه تیه کی
 شورشگنپه کورده کانیا نه دا، به لکو له راستیدا
 هیچ شتیکیان نه کرد بز شه وه ی وال که مالیه کان
 بکن به و شیوه درندانیه هلس و کورت له گل
 شورشگنپه کاندای نه کن.

له نه نجامدا نه ه لویسته په پدا بوو که
 هرچنده کورد بیروپای دروست کردنی
 (کوردستانی کی سره بخو) یان ه بوو، به لام شو
 هیزه یان نه بوو بتوانن ه تا سر خه بات بکن بز
 هینانه دی نه م نامانجه.

هرچنده نه م راستیانه زور ناشکرا و زه قن، به لام
 تاکه هز نین که بوون به هوی دامرکانده وه ی
 راپه پښه کانی شو سرده مه ی کورد که باسما
 کچرن، به لکو کومه له هویه کی کاریگری تریش
 ه بوون که له ناوچه رگه ی راپه پښه که وه
 ه لقلو بوون، وه که:

په که م: شیوه ی دهره به گایه تی و عه شاپه ری
 کومه لگای کورد و په نگ دانده وه ی له ناسوی
 نه ته وایه تی کورده دا، بوو به هوی شه ی چینه کانی
 گل په ک نه گرن بز خه باتی هاو په شی
 پزگړیخوازی، جیاوازی باری کومه لگای کورده واری
 و دوری مه به ست و ناواتی چینی هزارو چه وساره
 که به شی زوری گلیان پیک شه هینا - له گل
 مه به ست و ناواتی سرکه کانیا وای له به شی
 زوری نه و سرکه عه شیره تانه کرد بچه پال تورک
 شولپښیه کان که دوزمنی هره گوره ی بزوتنه وه ی
 رزگاریخوازی کورد بوون.



په کارهینانی مهسه له ی کوردی بز چاکه و
به رژه وهندی نه و لاتانه .

بزیه له کز تاییدا چارونوسی پاپه پینه کانی نه و
سه رده مه ی کورد که باسمان کردن، به بی ناگاداری
گه لی کورد له لایه ن ولاته ئیمپریالیسته کان و
که مالییه کانه وه له کونگره ی لوزاندا نه نجام درا پی
نوه ی گوی بدنه شوات و نامانج و به رژه وهندی
کورد .

وهک له پشه وه باسمان کرد، نه بویه به پیی
به پاره کانی کونگره ی سیفه ر، لیژنه به کی تاییه تی
نوینه رانی ده وله ته هاوپه یمانه کان شیوه ی
ئیداره به کی ئوتونومی بز نه و ناوچانه ناماده بکه ن
که نه که وتنه رژه لاتی روباری فوراته وه - له
نیوان نهرمه نستان و عیراق و سوریدا وه به پیی
نه و به پارانته، نه گه ر پاش سالیک کوردی نه و
ناوچانه داویان له (نه نجومه نی گه لان) بکردایه که
زنده ی کورد نه یانه وی له تورکیا جیابینه وه وه نه گه ر
کۆمیته ی نه نجومه نی گه لان دانسی به م داواکارییه دا
بنایه، و له سه ر تورکیا پیویست نه بوو واز له و
ناوچانه بهینتی .

به لام وهک بینیمان ده وله ته هاوپه یمانه کان
پاش مؤرکردنی په یمانی سیفه ر بلویان کرده وه که
ناماده ن هه ندئ شتی لی بگۆپن که په یوه ندیبیان به
کوردستانه وه هه په .

تورکه کان نه مه و ساردی ده وله ته هاوپه یمانه کانیان
به هه ل زانی له باره ی داخوازییه کانی گه لی
کورد ه وه و پاپه پینه که ی ده رسیعیمان دامرکانده وه
به وه ش سه رچاره و مه لیه ندی رزگار یخوازی
کوردیان له ده رسیم کوژانده وه . بیجگه له مه ش
ده ولته هاوپه یمانه کان له کۆبوونه وه کانی مارتی
۱۹۲۲ یاندا . باسی مه سه له ی کوردیان نه کرد .

له نه نجامی نه م هه لوستانه دا که مالییه کان نه و
هه له یان بز ره خسا که نه په لن مه سه له ی کورد
بخزیه به رنامه ی کونگره ی لوزانه وه .

به م جزه، هه تا نه و کاته ی باسمان کرد، مه سه له ی
دروست بوونی کوردستانیکی سه ربه خز (خنکپنرا)

و ته نها نه وه ما بوو به (ره سمی) نه م به پاره
بچه سپنری .

ئیترا له وه پاش نه وه - نه ما باسی کوردستانی
سه ربه خز بکری به لکو نه وه هاته گزپی که نایا کی
نه توانی پترو چالاکانه تر مه سه له ی کورد بز
به رژه وهندی خزی به کار بهینتی، به تاییه تی له
مه سه له و (گیروگرفتی) ویلایه تی موسلدا

پیویسته نه وه بلینین که تاقیکردنه وه ی
کار به ده ستانی تورکیا له م جزه ناپاکیانه دا له
تاقیکردنه وه کانی کار به ده ستانی ئینگلیز و
هاوپه یمانه کانیان که متر نه بوون... به م جزه، نه و
کاتانه ی که کار به ده ستانی ئینگلیز نه یانویست
پاپه پینه کانی کوردی عیراق دامرکیننه وه، له هه مان
کاتدا خزیان به هاوکارو پشتگیری کوردستانیکی
سه ربه خز له تورکیا داننه، تورکه کانش، له و
کاته دا که خه ریکی دامرکانده وه ی پاپه پینه کانی
کوردی تورکیا نه بوون، له هه مان کاتدا پشتگیری
دامه زانندی کوردستانیکی سه ربه خزیان نه کرد له
عیراقدا

مسته فا که مال، له گفت و گزیه کیدا له گه ل
(س.ی. نه رالوف) ی بالویزی په کیتی سۆفیتدا له م
باره په وه وتی (کوردی ناوچه کانی ده وروپه ری
گۆمی وان، له سه ر نه وه ریکه که وتوون که
هاوچه یمانی تورکیا بن... چه که و پاره شیان هه په و
ناماده ن که دژی ئیمپریالیزمی ئینگلیز بچه نکن .)

دواییش مسته فا که مال وتی: (مه سه له ی کورد،
مه سه له یه کی ئالوزه و ئینگلته ره نه وه به کاره هینتی
که کورد سه ربه دوو ده ولته تی تورکیا و ئیرانن]
دیاره مه به ست له پیش دامه زانندی ده ولته تی
عیراق و سوریا په . ج.ت) ... ئینگلیز نه یه وی
ده ولته تیکی کوردی له ژیر سایه ی خزیدا
دابه زینتی و به مه بیانکا به حوکومه تیکی ژیر
ده ستی خزی و له نه نجامدا ئیران و (نه و دیو
قه فاس) یان پی بترسینتی .

ئیتسا سه رۆکه کورده کان له یه که جیابوونه ته وه؛
هه ندیکیان به لای ئیراندا راپه کیشن و هه ندیکیان



له بهندی سینه‌دا شه ده‌رخرا که (له کانی به‌ریا بوونی شه‌پدا حوکومه‌تی تورک نه‌توانی هیزی سوپایی کوردستانی خواروو به‌کاربه‌ینی^{۱۲} مین گومان نی‌مه هیچ به‌لگه‌و نیازنکمان نیه که به‌مانه‌وئ مه‌سه‌له‌ی (تورکچیتی) شیخ مه‌حمود گه‌وره بکه‌ین به‌لام راستی هه‌ر راستیه و شیخ مه‌حمود نه‌یتوانیوه له‌خه‌باتیدا دژی ئینگلیز پشت به‌تورک نه‌به‌ستی... گومانیش له‌وه‌دا نیه که شه بوو به‌هزی شه‌وه‌ی له‌پیش به‌ستنی کۆنگره‌ی لۆزاندای تورک و ئینگلیز ناماده‌یی خۆیان پیشان بدهن که له‌مه‌سه‌له‌ی کورددا خۆیان بۆ به‌کتری شل بکن.

به‌لایه‌نی که‌مه‌وه شه‌وه ناشکرایه که له‌کانی به‌ستنی کۆنگره‌ی لۆزاندای باسی که‌مایه‌تیبه نه‌ته‌وه‌بیه‌کان له‌تورکیا هاته‌پیشی، به‌شداری کۆنگره‌په‌نایان برده‌به‌ر (زانباری) بۆ به‌ندن کردنه‌وه‌ی مه‌به‌ست و واتای (که‌مایه‌تی نه‌ته‌وه‌یی) به‌لگه‌یه‌کی ناشکرای تریش هه‌یه که‌بایه‌خی له‌مه که‌متر نیه: که‌پرسیارنکه له‌ نوینه‌ری ئینگلیز کرا ئایا کورد هان شه‌ده‌ن بۆ شه‌وه‌ی به‌پیشی په‌یمانی سیله‌ر کوردستان له‌تورکیا جیا بکه‌نه‌وه؟ نوینه‌رانی ئینگلیز شه‌نها شه‌وه‌نده‌یان وت که‌نه‌ر کوردانه‌ی شه‌ندان له‌ (نه‌نجومه‌نی بالای نه‌ته‌ولیه‌تی تورکیا) دا نه‌توانن وه‌رامی شه‌م پرسیاره‌ بده‌نه‌وه.

به‌لای ئینگلته‌ره‌داو هه‌ندیکیشیان به‌لای نی‌مه‌دا... ئینگلیزیش له‌سلیمانی شیخ مه‌حمودیان ناچار کردوه دژی تورکیا بجه‌نگی...)

پاش شه‌مه، مسته‌فا که‌مال به‌پنگه‌نیسه‌وه وتی : (نی‌مه‌ی تورکیش، ده‌سته‌وه‌ستان نه‌وه‌ستاین... له‌باشووری کوردستاندا یارمه‌تی (شه‌تیق) ی کورد و هی‌تومان دا دژی ئینگلیز راپه‌ین!)^{۱۳} [نه‌مان زانی شه‌م (فه‌تیق) بیان (فاتیق) بیان (فه‌تیق) ه‌کنیه! ج-ت] مه‌به‌ست له‌م ده‌ست تیره‌ردانانه شه‌وه بوو که کورد له‌نیوان تورک و ئینگلیزدا بق مه‌سه‌له‌ی موسل به‌کار به‌ینی.

له‌ ۱۹۲۲دا په‌کسه‌ر پاش سه‌رکه‌وتنی که‌مالیه‌کان به‌سه‌ر یۆناندا، ده‌ستیان کرد به‌کۆکردنه‌وه‌ی هیزه‌کانیان له‌سه‌ر سنووری ویلایه‌تی موسل.

نۆزده‌میر پاشای سه‌ر له‌شکری شه‌م هیزه نوینه‌ری سارد بۆ لای سه‌رۆکه‌ کورده‌کان و په‌به‌هندی له‌گه‌ل به‌ستن.

له‌به‌ر شه‌وه‌ی له‌عیراقدای بزوتنه‌وه‌ی دژ به‌ئینگلیز بلاو بوویوه‌وه، نۆزده‌میر شه‌م کاره‌ی به‌ناسانی پین هاته‌دی... چونکه‌ سه‌رۆکه‌ کورده‌کانی شه‌و بزوتنه‌وانه‌ تورکیان به‌هیزیکی دژ به‌ئینگلیز دانه‌ناو پشتیان پین نه‌به‌ستن.

که‌مالیه‌کان، بۆ شه‌وه‌ی کوردی عیراق به‌ره‌و لای خۆیان رابکێشن، په‌یمانیکیان له‌گه‌ل شیخ مه‌حمود دا به‌ست، له‌به‌ندی په‌که‌می شه‌م په‌یمانه‌دا نووسرا بوو: (حوکومه‌تی تورکیا به‌لین شه‌دا کوردستانیکی سه‌ربه‌خۆ له‌کوردوستانی باشووردا پینکه‌ به‌ینی و ده‌ست نه‌خاته‌ کاروباری ناوه‌وه‌ی) به‌ندی دووه‌می شه‌و په‌یمانه‌ شه‌وه‌ی په‌سه‌ند کرد که‌ شیخ مه‌حمود بپیتته‌ فه‌رمانه‌وه‌ی حوکومه‌تی کوردستان له‌ سلیمانی.

^{۱۲} کورد نۆغله‌ز: کورد و ئیمپیریا لیزم [بلاوکراره‌ی چاپخانه‌ی رۆژه‌لاتی ناوه‌راست، ۱۹۲۲ ژماره (۱۳-۱۴)، ل ۱۱۰

^{۱۳} شه‌رالۆل: به‌ره‌وه‌ری دیپلوماسیه‌کی سۆلنیتی. مۆسکۆ ۱۹۶۰ ل ۱۰۷-۱۰۸



نه شکه وته هه لکه ندراره کانی ناوچه ی بازبان

زه رده شت

نه شکه وته کانیش نه مانه ن:
 نه شکه وتی ژماره ۱: نه م نه شکه وته دریزی
 ده رگاکه ی ۱,۸۲ متره و پانی به که ی له ناوه پاسندا
 ۱,۲۰ متره، هه روه ها به رزی به که ی مه تریکه.
 له سه ره تادا وا ده رنه که ویت ده رگاکه ی لاکیشی
 بوویت به لام دواتر به هوی شه ی شکاوه و
 که لویه له که ی ناوی به تالان براره، شیوه ی شش
 پالوویه کی نارینکی وه رگرته وه.
 له ده رگای نه شکه وته که وه که ده چپته ژووئی
 به ری راستو چه پدا دوو سه کز ده بینسی که
 دریزی بیان ۱,۸۲ متره به پانی ۱,۲۰ متره له
 نیوان شه دوو سه کز به دا گزینک هه لکه ندراره
 شیوه که ی لاکیشی به و دریزی به که ی به راده ی
 دریزی سه کز که به و پانی به که ی ۷۵ سانتیمه تره و
 قولبه که ی ۴۵ سانتیمه تره له ناو شه سه کز به دا
 شوینی سه رینیک هه لکه ندراره که به رزی به که ی ۲۵
 سانتیمه تره و پانی به که ی ۵۰ سانتیمه تره به شی
 دواوه ی نه شکه وته که له ناوه وه واته کویتایه که ی
 به شیوه به که ی نیمچه بازنه یی ده رهینراوه که له
 شیوه دا له تاقینک ده چپت، دریزی به که ی ۱,۵۰
 مه تره به به رزی مه تریک هه لکه ندراره. (به روانه
 وینه ی ژماره ۱).



له په کینک له گه شته کانماندا بق ناوچه ی بازبان
 که به شینگ له په رزه به که ی گه وه، وه زاره ته ی
 رۆشنبری هه رنی کوردستان دایناوه بق
 تۆمارکردنی شوینه واری تازه توانیمان دوا ی
 که پانیک ژۆر به ده شتو شاخ و دۆله کانی بازباندا
 شش نه شکه وتی تازه بدۆزینه وه که له به ردی
 شاخ هه لکه ندرابوون وه بیانخه پنه سه ر نه و چوار
 نه شکه وته ی دی که له وه ویش به ناوی نه شکه وته
 چناره وه تۆمار کرابوون به و دۆزینه وه به ش
 ژماره ی نه شکه وته کان گه یشتنه ده نه شکه وت.

نه شکه وته هه لکه ندراره به رینه که ی ناوچه ی
 بازبان له و شوینه واره دیرینه نه یه که گرنگی به که ی
 گه وه پان له به و میژووی نایینی به وه هه به
 نه وکاته ی هینشتا نایینی په میرۆزی ئیسلام
 ده رنه که توه بق شه ی رۆلی له میژوودا بگنیرت.
 نه شکه وته کان هه رچه نده گچکه ن به لام
 هه ندیکیان به شیوه به که ی هونه ری وا جوان
 ده رهینراون که سه بریان ده که ی بۆت ده رنه که وئ
 که هونه ری بیناسازی له و سه رده مه ی کوردستاندا
 پینشکه وتوو بووه چونکه به شه جیاکانی ناو
 نه شکه وته کان به چۆرینک ده رهینراون سه رۆف
 سه رسام ده که ن.

ئیمه له لای خۆمانه وه نه و نه شکه وتانه ده که ی ن
 به (۳) کۆمه له وه که نه مانه ن:

کۆمه له ی به که م: نه م کۆمه له پینک هاتوه له
 شش نه شکه وت، ده که ونه خۆرشاوی گوندی
 چناره ی بازبان، (۵) نه وانه له دامینی شاخینک
 هه لکه ندراون که ناسراوه به شاخی به خشی
 هه روه ها شه ی دیکه بیان ده که ویتته باشووری
 خۆره لاتنی نزیک کاریزی چناره، لیره دا هه ر
 که سینک ده به ویت چاری به و نه شکه وته بکه ویت
 ده توانیت به رینگا به کی باریکدا بزی سه رکه ویت که
 نزیک به رزاییه ک به دامینی لوتکه به که ده بیتته وه.



به‌شکی ناوه‌وهی نه‌شکه‌وته‌که له شینوهی چوارپالوودایه‌وه له ناوه‌پاستیا شوینی ساگردانیک هه‌په‌که چوارگۆشه‌یه‌وه له به‌ردی شاخه‌ی هه‌لکه‌ندراوه‌ نه‌مه‌پش‌وای کردووه نه‌شکه‌وته‌ی دابه‌ش‌بیئت‌به‌ (٣) به‌ش‌وه‌ نه‌وه‌ی لای‌پاستر چه‌پ‌که ده‌بیس‌ترین دریزی‌یه‌کانیان ١,١٠ م‌تر پانی‌یه‌کانیان ٤٥ سانتیم‌تره‌، به‌ه‌مان‌شینوه به‌شکی دواوه‌ش. بنه‌یچی‌ش‌م نه‌شکه‌وته‌له‌گه‌ل شه‌ش‌دا به‌شینوه‌ی چوارگۆشه‌یه‌که هاتۆته‌وه به‌لام له ناوه‌پاستر گۆشه‌کانیدا شینوه‌ی بازنیی وه‌رگرتووه.

له شینوه‌ی هه‌لکه‌ندنی‌ش‌م نه‌شکه‌وته‌گه‌چکه‌پ‌دا وا‌ده‌رته‌که‌ویت‌شه‌وه‌که‌سه‌ی تیا‌ژیاوه‌ دوور‌له‌ خه‌لکه‌ بووه‌ بز‌کاری‌خواپه‌رستی، واته‌ شویتنه‌که خه‌لوه‌تگایه‌که‌ بووه‌. (به‌روانه‌ وینه‌ی ژماره‌ ٢ و ١).

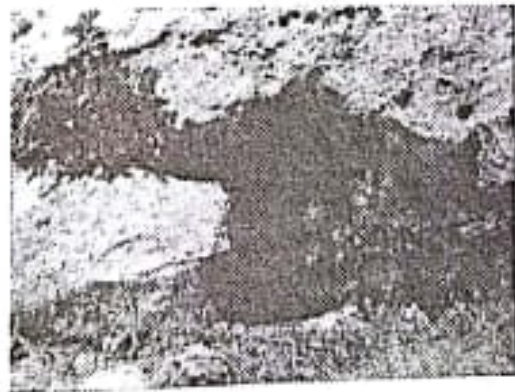


نه‌شکه‌وته‌ی ژماره‌ ٤: ده‌رگای‌ش‌م نه‌شکه‌وته‌، به‌شکی سه‌ره‌وه‌ی شکاره‌ به‌لام له شینوه‌ گۆنه‌که‌پ‌دا وا‌ده‌رته‌که‌ویت‌لاکینشی‌بووینت. به‌رزی‌ده‌رگاکه ٧٠ سانتیم‌تره‌و دریزی‌یه‌که‌ی له به‌شکی ده‌ره‌وه‌پ‌دا ٤٥ سانتیم‌تره‌و به‌رزی‌یه‌که‌شی ٦٥ سانتیم‌تره‌.

نه‌شکه‌وته‌که‌ له ناوه‌وه‌ شینوه‌ی بازنی‌یه‌کی وه‌رگرتووه‌، دریزی‌یه‌که‌ی ١,٦٥ م‌تره‌و پانی‌یه‌که‌ی له ناوه‌پاستر‌دا ٣٠ سانتیم‌تره‌.

له ناوه‌پاستر نه‌شکه‌وته‌که‌دا ساگردانیک ده‌بیس‌تری‌که‌ له به‌ردی‌شاخه‌که‌ هه‌لکه‌ندراوه‌، له شینوه‌ی چوارگۆشه‌دایه‌، دریزی‌یه‌که‌ی ٥٥ سانتیم‌تره‌و پانی‌یه‌که‌ی ٦٠ سانتیم‌تره‌. ش‌م نه‌شکه‌وته‌ش هه‌روه‌کو‌ش‌وی دییه‌وه‌ وا‌ده‌رته‌که‌وی

نه‌شکه‌وته‌ی ژماره‌ ٢: ش‌م نه‌شکه‌وته‌ دراوس‌زی نه‌شکه‌وته‌که‌ی دی‌یه‌وه‌ به‌ته‌نیش‌ستی‌یه‌وه‌پ‌تی. ده‌رگای نه‌شکه‌وته‌که‌ له به‌رده‌که‌ دانا‌ش‌راوه‌ له‌وه‌ ده‌چیت‌له‌ کۆندا‌لاکینشی‌بووینت‌به‌لام‌به‌ه‌زی شه‌وه‌ی به‌شکی سه‌ره‌وه‌ی شکاره‌ که‌مینک‌تینک‌چوووه‌، پانی‌یه‌که‌ی ٥٠ سانتیم‌تره‌و دریزی‌یاخود به‌رزی‌یه‌که‌ی ٧٠ سانتیم‌تره‌، که‌ ده‌رۆیته‌ ناوه‌ نه‌شکه‌وته‌که‌ به‌لای‌پاستر‌چه‌پ‌دا‌دوو‌سه‌کۆ ده‌بیس‌ی‌دریزی‌یه‌کانیان ١,٦٥ م‌تر‌به‌پانی ٧٠ سانتیم‌تره‌، به‌رزی‌نه‌شکه‌وته‌که‌ش‌له‌زه‌وی‌یه‌وه‌ بز‌بنه‌یچه‌که‌ی ٩٠ سانتیم‌تره‌، له‌هه‌ردوو‌سه‌کۆکه‌دا شوینی‌دوو‌سه‌رین‌ده‌بیس‌ترین‌به‌به‌رزی ٢٥ سانتیم‌تره‌و پانی‌یه‌کانیان‌به‌ه‌مان‌پانی سه‌کۆکان‌هه‌لکه‌ندراون. له به‌شکی دواوه‌ی نه‌شکه‌وته‌که‌ له ناوه‌وه‌ تاقیک‌به‌شینوه‌ی نیچه‌بازنی‌یه‌ ده‌ره‌ش‌راوه‌ دریزی‌یه‌که‌ی ٨٥ سانتیم‌تره‌و به‌رزی‌یه‌که‌ی یا‌وه‌کو‌پانی‌یه‌که‌ی ٥٥ سانتیم‌تره‌، له‌وه‌ ده‌چیت‌شه‌و‌تاقه‌ بز‌شوینی‌دنانی‌که‌لوپه‌ل‌کراینت. (به‌روانه‌ وینه‌ی ژماره‌ ٢).



نه‌شکه‌وته‌ی ژماره‌ ٣: ش‌م نه‌شکه‌وته‌له‌گه‌ل نه‌شکه‌وتینکی‌تر‌دا‌دراوس‌ین، ده‌که‌ونه‌ سه‌ره‌تای‌شه‌و‌پ‌نگایه‌ی‌که‌ به‌لای‌پاستر‌ده‌پ‌واو‌چل‌مه‌ترینک‌له‌ هه‌ردوو‌نه‌شکه‌وته‌که‌ی دی‌یه‌وه‌ دووین. پانی‌ده‌رگاکه‌ی (٧٠) سانتیم‌تره‌و به‌رزی‌یه‌که‌شی (٩٠) سانتیم‌تره‌، هه‌روه‌ها‌دریزی‌یه‌که‌پ‌شی. له‌وه‌ ده‌چیت‌ده‌رگای نه‌شکه‌وته‌که‌ له‌وه‌پ‌یش‌لاکینشی‌بووینت‌به‌لام‌دواتر‌شکاره‌.



ک خه لوه تگابه که بوو بیت مزونه که له ژمانیدا بز خواپرستی په نای بز بردووه.

نم نه شکوته وهکو له شنبوه پیدا دهرده که ویت به رنکی هه لکه کولراوه که سرنجی خه لکی بز لای خزی رابگنیشیت.

نه شکوته ژماره ۲۵: نم نه شکوته وهکو دهرده که ویت دهرگاکی چوارگوشه سووه به لام نیستاکه له بهرته وهی شکاره شنبوه کزنه که ی بزگردووه و شنبوه نیچه بازنه به کی وه رگرتهوه. شه وهی لیره دا به رچاوده که ویت درینزی دهرگاکی ۶۰ سانتیمه تره و پانی به که شسی ۸۰ سانتیمه تر. نه شکوته که ش له ناوه وه درینزی به کی ۲،۸۰ متره و پانی به که کی ۱،۷۰ متره. به به رزی مه تریک. لیره دا له بهرته وهی ناو نه شکوته که به چینیک گل داپوشرابو نه ماننونی له شنبوه که ی به ته واره تی سنی بگه یین به لام پنی ده چیت له ناوه راستیا گوزیک هه بیت. (پروانه ویتلهی ژماره ۵).



کزنه لهی دووه م: نم کزنه له په بیتک هانوه له (۲) نه شکوته، ده که ونه باشوری کزنه لهی به که م. لیره دا ده توانین به دژلیکدا بگه پنه شه نه شکوته که، گه لیک لقی لن ده بیته وه، هه ره گوره که یان له خزره لانه وه بز باشور دهره وهی دووهی که متر له کیلومتریک باشماوهی که لاهه کانی له تیف ناوا ده بیتریک که له نزدیکه وه سرچاوهی کویسه کانی به که هه به. نه شکوته هه لکه ندراره کانیش له دامینسی شه و چیا به دان که ده که ونه بزژناوای کانی به که که نه مانن:

نه شکوته ژماره ۱: نم نه شکوته له سه ره تا دا دهرگاکی به شنبوهی لاکنیشی بووه به لام دواي تالان کردنی ناو نه شکوته که دهرگاکی له به شسی خواره وه پیدا شکاره. پانی دهرگاکی ۶۰ سانتیمه تره و درینزی به که کی ۹۵ سانتیمه تر. له دهرگاکی وه که ده چیت ناو نه شکوته که به لای راست و چه پیدا دوو سه کز ده بیسی. درینزی شه وهی لای راست ۱،۵۵ متره و پانی به که کی ۵۵ سانتیمه تر. به لام شه وهی لای چه پ درینزی به که کی ۱،۶۵ متره و پانی به که کی ۶۰ سانتیمه تر.

له نیوان هه ردو سه کز که دا گوزیک ده بیتریک که لاکنیشی به و درینزی به که کی به پادهی درینزی سه کز که کی لای چه په و پانی به که شسی به هه مان شنبوه، به قولی ۴۵ سانتیمه تر له به ردی شاخه که دهره پتراوه. له به شسی دواوهی هه ردو سه کز که دا دوو سه رین هه لکه ندراون شه وهی لای راست درینزی به که کی ۵۵ سانتیمه تره و به رزی به که کی ۸ سانتیمه تر به لام شه وهی لای چه پ درینزی به که کی ۶۰ سانتیمه تره و به هه مان ده ستور به رزی به که کی. له به شسی دواوهی نه شکوته که و له ناوه وه سه کز به که



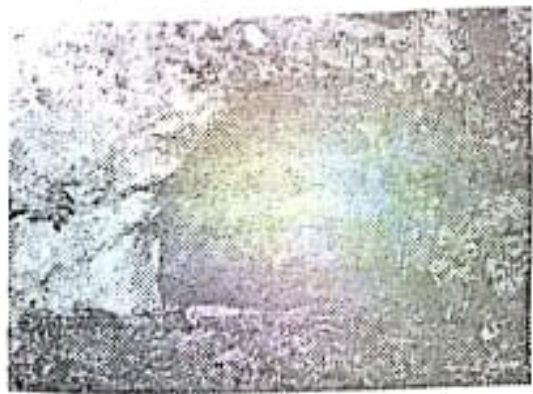
نه شکوته ژماره ۶: نم نه شکوته دهرگاکی له وانی دی جوادیه و هه رچه نده ناسه واری شکاندنسی پنبوه دیاره به لام وا دهرته که ویت شنبوه کزنه که ی بازنه یی بوو بیت.

درینزی دهرگاکی له ناوه راسته وه ۱،۲۰ متره و به رزی به که کی ۱،۲۵ متره له ناو نه شکوته که داو له ده مسی دهرگاکی دا شوینه واری دوو پلیکانه ده بیتریک که له به ردی نه شکوته که هه لکه ندراون. نه شکوته که ش له ناوه وه شنبوه که ی لاکنیشی به و درینزی به که کی ۴،۸۰ متره و پانی به که کی ۲،۳۰ متره. له به شسی دواوهی له ناوه وه تاقیکی نیوه بازنه یی هه لکه ندراره به به رزی ۱،۵۵ متره و به پانی ۲،۲۰ متره (پروانه ژماره ۶).



داخستنی له بـرده که بـه هـلکه نـدراوه واتـه کـلیلو کـلۆمی بـه رـدینی بـۆ کـراوه . له ناو نـشکه و تـه که دا که بـه لای رـاست و چـه پـدا دـه پـوانیت دوو سـه کۆ دـه بـینی درـیژی یان ۱،۳۵ مـه ترن بـه پانی ۶۵ سانتیمـه تر . له دو سـه کۆ یـه داو له دـه می دـه رگای نـشکه و تـه که دا شویتـی دوو سـه رین لای رـاست و چـه پ له بـرده که هـلکه نـدراون ، نـه و هـی لای رـاست پانی یـه که ی ۶۰ سانتیمـه تر و بـه رزی یـه که ی ۲۵ سانتیمـه تر ، نـه و هـی لای چـه پ پانی یـه که ی بـه هـمان دـه ستوری نـه و هـی پـنـشـوو و بـه رزی یـه که ی ۳۰ سانتیمـه تر . له نیوانیاندا گۆرینک دـه بـیـنـریت درـیژی یـه که ی ۱،۷۰ مـه تر بـه پانی ۷۰ سانتیمـه تر هـه روهـها بـه قوولی ۴۰ سانتیمـه تر له بـرده که دـه رـهـنـراوه .

له بهشی دواوهی گۆرکه له ناوهوه سه کۆیه که دهبینری دریژی یه که ی ۲،۱۰ مـه تر بـه پانی ۷۰ سانتیمـه تر . لای رـاستی یـه و هـه رینک له بـرده که هـلکه نـدراوه پانی یـه که ی ۶۰ سانتیمـه تر و بـه رزی ۱۵ سانتیمـه تر . له دواي نـه و سـه کۆ یـه و تاقینک بـه شیوهی بازنهیی هاتوووه تهوه دریژی یه که ی ۱،۱۰ مـه تر بـه پانی ۸۵ سانتیمـه تر و بـه رزی ۸۰ سانتیمـه تر . بـه جۆره نـه و نـشکه و تـه کـراوه بـه دوو بـه شـوه که له رـوی دـه رـهـنـراوی هـونـری یـه و بـاشترینی هـه موانـه . (بـروانه وینـه ی ژماره ۹) .

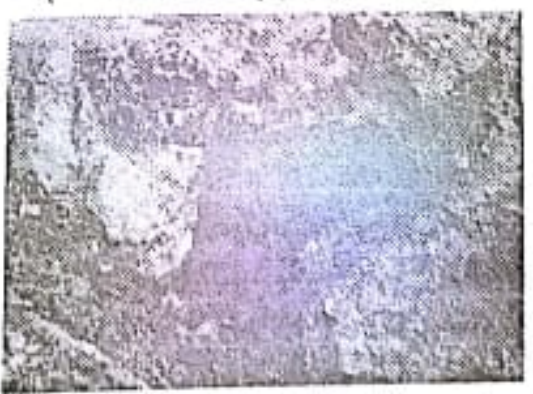


کۆمه لهی سنیهم: نـه م کۆمه له یـه پـنـکه اتووـه له نـشکه و تـنکی هـلکه نـدراو که ، دـه که وینـه لای خۆر هـه لاتـی گونـدی دـیلـیژه^۲ له دـه رـبـندی باسـه^۱ نـشکه و تـه که له ناو ورگی گابـه رـدینک له قـه دپالی چیاکه هـلکه نـدراوه . دـه رگای نـشکه و تـه که شـنبوهی نیوه بازنه یه که ی و هـرگرتووـه درـیژی یـه که ی مـه تر نیویکه و بـه رزی یـه که ی ۸۰ سانتیمـه تر . له بهشی

دانا شراوه دریژی یه که ی ۱،۹۰ مـه تر و بـه پانی ۶۵ سانتیمـه تر ، بـه رزی یـه که ی ۵ سانتیمـه تر . بـه یچی نـشکه و تـه که ش بـه شیوه یـه که ی نیچه بازنه یی هاتوووه که گۆشه کانیا ن پووـه پـووی یه کتری بوونه تهوه . بـه رزی یـه که ی له زهوی یـه و هـ ۹۰ سانتیمـه تر . (بـروانه وینـه ی ژماره ۷) .



نـشکه و تـی ژماره ۲: نـه م نـشکه و تـه دـه که وینـه باشووری پۆژناوای داریکه لی . دـه رگای نـشکه و تـه که پـووی له پۆژناوای و درـیژی یـه که ی ۶۰ سانتیمـه تر و پانی یـه که ی ۷۵ سانتیمـه تر . له وه دـه چیت دـه رگای نـشکه و تـه که له کۆندا لاکینشی بووبیت ، بـه لام له بـه رنه و هـی شکاوه شیوه کۆنه که ی بـزگر دووه . درـیژی ناو نـشکه و تـه که ۲،۱۵ مـه تر و پانی یـه که ی ۱،۹۰ مـه تر . نـه م گۆرـه له بـه رنه و هـی ناوه که ی بـه گل پـه کـرا بووه و هـه مانتوانی بـه ته وای له شیوه که ی تـی بـگـین . (بـروانه وینـه ی ژماره ۸) .



نـشکه و تـی ژماره ۳: نـه م نـشکه و تـه دـه که وینـه دامینسی خسارووی هـه ر دوو نـشکه و تـه که ی دی . دـه رگاکـه ی له شیوه لاکینشی یـه که دا هاتوووه ، بـه رزی یـه که ی ۹۰ سانتیمـه تر و پانی یـه که ی ۷۰ سانتیمـه تر . نـه م دـه رگایـه له ناوه و هـه زکـانی هـه ژاره یـه و د ۱۸

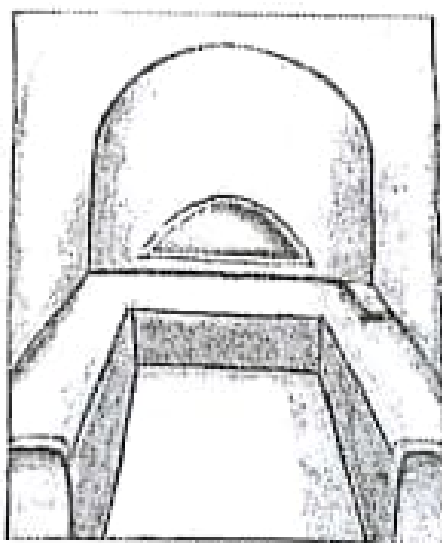


دوره‌های ده‌رگای نه‌شک‌وته که سه‌کزیه‌ک ده‌بهری، دریزی‌به‌گهی ۳،۸۰ متر به پانی نیو متر، له‌وه ده‌چیت بژ کاری دانیشتره سه‌بیرکردنی ده‌روهی نه‌شک‌وته‌که دروست گراییت، لیزه‌وه که ده‌رایت ناو نه‌شک‌وته‌که له‌به‌رده‌م گۆزنگدا خۆت ده‌بینه‌وه دریزی‌به‌گهی ۱،۷۰ متر به پانی ۵۵ سانتیمتر هه‌روه‌ها به قوولایی ۱۵ سانتیمتر هه‌لکه‌ندراوه، لای راستو چپیی گۆزه‌که دوو سه‌کۆ هه‌یه، دریزی نه‌وهی لای راست ۱،۷۰ متر به پانی ۵۵ سانتیمتر، نه‌وهی لای چپ دریزی‌به‌گهی ۱،۶۰ متر به پانی ۵۵ سانتیمتر، له به‌شی دواوهی نه‌شک‌وته‌که له خاوه‌وه سه‌کزیه‌کی دی هه‌یه که دریزی‌به‌گهی ۱،۶۰ متره‌وه به پانی ۱۰ سانتیمتر، نه‌مه‌یش کۆتاییه‌که‌ی به شافینک دی که له شیوی نیوه بازنه‌یه‌کدا هه‌لکه‌ندراوه، به‌رزیه‌گهی ۷۰ سانتیمتره‌وه چیره‌که‌ی به نه‌ستوری ۵ سانتیمتر ده‌ره‌ینراوه. (به‌روانه وینه‌ی ژماره ۱۰).



رای نیحه به‌رامبه‌ر نه‌شک‌وته هه‌لکه‌ندراوه‌کان: شه‌گر به وردی سه‌بیری هه‌موو شه نه‌شک‌وته هه‌لکه‌ندراوانه بکه‌ین وه به‌راوردیان بکه‌ین له‌گه‌ل نه‌شک‌وته هه‌لکه‌ندراوه‌کانی ناوچه‌ی بادیشان له پارێزگای ده‌وک، بۆمان ده‌رته‌که‌وینت که شه جزیره نه‌شک‌وته‌ناو بۆ شه‌وه نه‌کراون که ته‌نیا گۆم یان هه‌روه‌ک مامزستا فوناد سه‌فه‌ر رای وایه که، ده‌لن: شه‌وه‌ی سه‌به‌ه‌ندی به‌و نه‌شک‌وته‌ناهی ناوچه‌ی بازیاوه هه‌یه بۆ شه‌وه هه‌لکه‌ندراون که، وه‌کو گۆزنگ له سه‌رده‌می ساسانییه‌کاندا به‌کاره‌ینراون یان بۆ شه‌وه‌که‌سانی که له ناوچه‌که‌دا دانیشتون

وه له‌سه‌ر شایینی زه‌رده‌شتی بیون، هه‌روه‌ها له‌سه‌ری ده‌رواو ده‌لن: له شاخی مه‌قلوب له لیبوی موسل نه‌شک‌وته‌نیکم له‌و جزیره نه‌شک‌وته‌ناو ده‌یه که (۲) سه‌کۆی تیندایون شه‌وه سه‌کزیانه‌ش له سه‌کۆی نه‌شک‌وته‌کانی شیزه ده‌چوون، به‌لام ده‌رگای نه‌شک‌وته‌که لیزه‌دا کۆنیکه بیو له به‌رده‌که هه‌لکه‌ندراوو، وه لاگانی چاک شه‌گرابوو، شه‌گره لیزه‌دا بۆچورنه‌که‌ی مامزستا فوناد سه‌فه‌ر وه‌کوو خۆی وه‌بگرین له‌که‌لیدام که کاری نه‌شک‌وته‌که‌ی مه‌قلوب بۆ شه‌وه بیوه که، گۆم یینت وه مردووی تیا بنیژینت چونکه له گۆزنگه‌و (۳) سه‌کۆی زیاتری تیا نه‌بووه، کاری شه‌وه سه‌کزیانه‌ش هه‌ر بۆ دانیانی لاشه‌ی مردووه‌که بیوه هه‌روه‌که له شایینی زه‌رده‌شتی‌دا په‌یره‌و کراوه دواتر که نیکو بیوسکی مردووه‌که هاره‌ته‌وه خراوه‌شه ناو گۆزه‌که‌وه، لیزه‌دا پیوسته‌ ناهازه به خالینکی دیکه بدین نه‌ویش به‌لای شه‌وه شه‌وه گۆرانکاری‌به‌یه یا وه‌کوو شه‌وه پێشکه‌وته‌یه که به‌سه‌ر بیری شایینی سۆ دا هاتوو چونکه له‌وه‌وبینش مردووه‌که له شوپینکی به‌رز داتراوه هه‌تاره‌کوو گۆشته‌که‌ی له لاشه‌که‌ی جودا بۆته‌وه یان گۆشته‌که‌ی قه‌لو دال خواردوریانه شه‌وه‌کانه باشماوه‌ی نیسقا‌نه‌کان خراوه‌شه گۆزه‌وه.





گۆڭرەكان بە ئاشە بەردىكى چاكنىراو گىراون.

۲. بوونى سەكز لە ھەموو ئەو گۆڭرەنى ئەشكەوتەكانى بازىياندا وەكوو شوينى خەوتن بۆ موقف كراو بە بەلگەى ئەوئى لە ھەموو ئەو سەكزىياندا شوينى سەرىننىك تاشراو ئەمەش بە ئاشكرا ئەو نیشان دەدات كە ئەو ئەشكەوتانە تەنيا بۆ ئەو ئەكراون كە گۆڭرە بن بەلكو شوينى خەوانەوئى موقفبەش بوون بە پىنچەوانسى ئەشكەوتى قزقەپان كە ئەو دياردەبەى تيا نىرە. لىزەدا لەگەل ڤاى مامۇستا ئەحمەد مەھدى دام كە، دەلس: ئەو ئەشكەوتانە تەنيا ھەر شوينى خەوانەوئى موقفەكە بوو كە كارى خواپەرستى تيا ئەنجام داوە كاتنىكىش مردووو خراوئە گۆڭرەكەو.

۳. ھەندئ لەو ئەشكەوتانە بەشئو بەكى نۆڭر گچكە ھەلكەندراون تەنيا ئاگرداننىكىان^۲ تىدىب بەتايبەتى ئەشكەوتى ۲، ۴ لە كۆمەلەى بەكەم بەلاى مەو ئەمانە بۆ ئەو دروست كراون كە خەلوەتگاپەك بن چونكە لەو زياتر دياردەى دى بەو دوو ئەشكەوتەو نايىنئ، ئەمەيش نیشانى ئەو بە خواپەرستىك پۆزانە بۆ ماو بەكى دىرىكراو تيا دانىشتووو خواپەرستى كردوو.

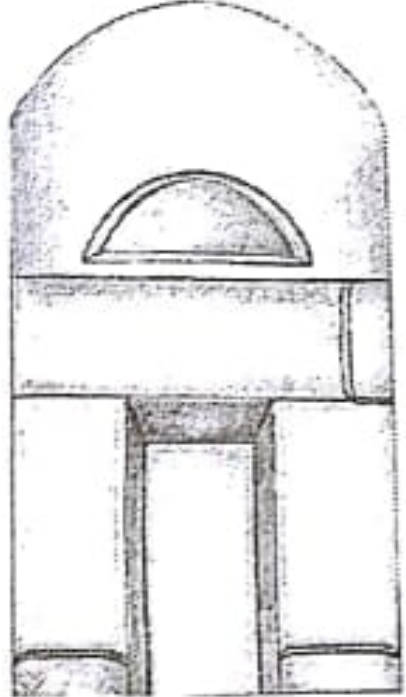
ھەندىك لە شارەزايانى شوينەوارو مېژوو كۆن ڤايان وايە كە لە سەردەمى ئايىنى زەردەشتىيا خەلوەتگا نەبوو و ئەو دياردەبەش تەنيا لەو سەردەمدا تايبەت بوو بە عيسايىبەكان. ئەوئى لىزەدا دەمەوى بېلېم بوونى ئاگرداننىكى چوارگۆشە لەئاو ئەو خەلوەتگاپانەدا ئەو ڤايە پووچەل دەكاتەو ئەو نیشان دەدات كە لە سەردەمى ساسانىبەكاندا پىزى دەچىت ئەو خەلوەتگاپانە ھەبووبت بەو پىزىبەى كە گۆڭرەنىك بەسەر بىرى ئايىنى زەردەشتىيا ھاتبىت.

۴. بوونى ئاقىك يا وەكوو رەفەبەك كە لە بەردى ئەشكەوتەكە ھەلكەندراو ھەروەكوو لە ئەشكەوتى بەكەم دوو موشەمەى كۆمەلەى بەكەمدا ھەلكەندراون نیشانەى ئەوئەن كە بۆ دانانى كەلوپەلى موقفەكە دروست كراون كە تيا دابىزئ، بەتايبەتى ئەو كەلوپەلانەى كە موقف لە ژيانىدا بەكارى مېتاون.

ھەرچۆنىكە بىت ئەو ئەشكەوتانەى كە پاسەكەمان دەبگرتەو تەنيا وەكوو گۆڭرەنىك مردووى تيا ئەنئىزراو بەلكو بۆ گەلنىك مەبەست بەكارمېتاون بە ھۆى ئەوئى كۆمەلنىك ئاسەوارى پاشماوئى موقفبان تيا ھەلكەندراو.

ئەگەر بەراوردىك لە نىوان ئەشكەوتەكانى بازىيانو ئەشكەوتەكانى قزقەپانو كووبو كچ^۱ دا بگەبن، بۆمان دەرتەكەوت كە ئەوانى دواى ھەر بۆ ئەو دروست كراون كە گۆڭرە بن، چونكە لە گۆڭرە زياتر بەولاو شتىكى دىكەيان تيا ھەلكەندراو. بۆبە ئەشكەوتە ھەلكەندراوكانى بازىيان گەلنىك كاربان تيا ئەنجام دراو كە دەتوانىن لەم خالاتەى خوارەو دا كۆيان بگەبنەو:

۱. لەئاو ھەندىك لەو گۆڭرەدا بەتايبەتى ئەشكەوتى بەكەم لە كۆمەلەى بەكەمداو ھەروەھا ئەشكەوتى بەكەمى كۆمەلەى دوو م لەگەل ئەشكەوتە ھەلكەندراو كەى دەرسەندى پاسەرە لە كۆمەلەى سېبەمدا، ئەمانە بۆ ئەو ھەلكەندراون كە گۆڭرە بن بۆ ئاشتى مردووو كە. لىزەدا ئەگەر بەراوردىك لە نىوان ئەو گۆڭرەو گۆڭرە ھەلكەندراو كەى ئەشكەوتى قزقەپان بگەبن بە ئاشكرا ديارە كە دواى ئاشتى مردووو كە سەرى





لیره دا نه گهر به راوردنیک بکه بن له نینوان شو
تاقاننو شو تاقانسهی که له پشستی گزوه کانی
مامورهی ناوچهی خورمال دیمان دهگینه شو
نهجامهی که بۆ مه بهستیگه دروست کراون شویش
بۆ دانانی که لوپه ل بووه.

هه موو شو نه شکوتانهی ناوچهی بازبان که
دیماننو به کۆمه ل کۆمه ل به ته نیش به که وه
دروست کرابوون که له هه ندیکاندا سیان یا وه کو
له سیان زیاتر بوون به لگه ی شوون که سروف
نه بو یستوو هه رده م له هاو په گه زه که ی بیچهری و
حه زی به ژبانی کۆمه ل کردوو بۆ نه وه ی له کانی
تهنگانه دا یارمه تی به کتری بدن. موزفیش ناتوانیت
به ته نیا بۆ خۆی بزی نه گهر له کۆمه له که ی دابهریت
چوونکه سروف له سروشت دا ئاژه لیکه ی
کۆمه لایه تی به و نه مه ییش بۆ نه وه یه دیارده ی
ته نیایی له خۆی دووربخاته وه.

هه موو شو نه شکوته هه لکه ندرانه ی بازبان
به پیری کاره کانیان وای بۆ ده چ که له یه که کاتدا
هه لته که ندرابن به لکو جیا جیا و دووو نزیگه
له یه که وه هه لکه ندراون، به لام هه موویان بۆ
سه رده میک ده گه رینه وه که به ره و دوا دروست
کراون.

له پویی هونری به وه هه موو شو نه شکوتانه
که نیچه خانوو به کن وه کویه که دهر نه هینراون
به لکو هه ندیکان به توانایی له دهره نیا نیا نیشان
دراوه و ورده کاری به خۆوه دیوه هه روه کو له
نه شکوتی ژماره (۳)، کۆمه له ی دووه م دا
دهر نه که ویت... نه مه ییش نیشانه ی به ره و پیش
چوونی هونری بیناسازی به له کوردستاندا که له و
چاخه زوو دا به پیره و کراوه.

سه رته نجام: له بهر تیشکی هه موو شو
زانیا ریانه ی سه ره وه که لێوه یان دوام، ده گه مه شو
نه جامه ی که شو نه شکوته هه لکه ندرانه له
دوادای چاخ ساسانی به کان هه لکه ندراون شو
کاته ی که ئایینی زه رده شتی به ره و لاوازی بوون
پۆیشتوو وه مه زده کیه ت^۴ ده رکه وتوو که
بیروباره ی نکی نوئی له ئایینی زه رده شتی دا
هیناوه ته پیشتر سه ده یه کی مملانی ی له ناو

ئایینه که دا بلاو کردوه ته وه که به وه هزیسه وه
هه تا وه کوو سسنوورنیک موولسه کان پۆلیان له
ئایینه که دا کزبووه.

له و سه رده مه ش دا ئاگر ی رۆو قه یزو گوشتنو
به رین له نینوان عیسا یی^۱ و زه رده شتی به کاندای هه ر
به رده وام بووه.

په راوێزه کان

1- 2019

1 چوار له نه شکوتانه کارمه ندا^۱ نه حه مده مه دی شه کهرچی
ساله ی ۱۹۴۹ نۆماری کردوون وه له پۆلنامه ی (الوقائع
العراقیه) دا وه کسو شوین و لاریگه ساله ی ۱۹۵۰ له لایهن
به رێوه به ریتی گشتی شوین واره وه له به لندا بلاو کردوه ته وه.
بۆ زیاتر زانیاری به ووت: احمد مه دی شکرسی، کهرف
جناره، هه لقه سور، ج ۲ المجلد السابع، ۱۹۵۱، ص ۳۰۲.

2 نه م نه شکوته هه لکه ندراره له م ساله ی دوای دا له لایهن
دزیکی شوین واره وه نۆزراوه ته وه هه روه کو هاوواتر به یکی
گوندی بازبانی بن ناووش: له کانی چوونی دزه که بۆ ناو
نه شکوته که به ردیگی لاکینسی گه ی که ی نۆزراوه ته وه که
هه ندیک نووسینی له سه ره بووه، کاتیکه لیم په رسی شیوه ی
نووسینه که چۆن به و وا باه ته گه ی شسی کردوه که
نووسینی ئارامی به ت.

3 له م دوایه دا، به هبوی نۆمار کردنی شوین واره دیزینه کان
توانیمان هه ندیکه شوین واری تازه له گوندی دپلیزه
بدیزینه وه که له نێوانباندای نه شکوتی قورشان دیت که،
ده که ویته باشووری گونده که له دوری ۱۰۰ مه تر لێوه ی.
دیزیکی نه شکوته که دوو مه تره و پانی به که ی به هه مان
ده ستور هه روه ها به رزی به که ی ۱،۱۰ مه تره له پشت وه ی
وانه له به شسی دوازه ی نه شکوته که شوینی هه لکه نده ی
چۆکه ی ناو هه بوو که له به رده که هه لکه ندرابوو به دیزیکی
۳۰ مه تر که بۆ دامینی چپا که به ره و ژوو ده بووه وه. له ناو
نه شکوته هه لکه ندراره به ردینه که دا چالیکه ی بازنه بیمان
دیبه وه که له به ردی شاخه که هه لکه ندرابوو... هه روه ها له
دامینی به وه دوو گه زری هه لکه ندرارمان دیبه وه که له
گزه کانی ناوچه ی بازبان ده چوون به لام له وه ده چوو ته وار
نه کراون. باشماره ی هه موو شو شوین واران نه وه ده گه به من
که گوندی دپلیزه له سه رده می ساسانی به کاندای پۆلیکی
ئایینی که وری هه بوه. له سه رده می ته مۆشدا شو گونده
گرتگی به کی ئایینی که وری هه به که دانپشتوانی ناوچه که
بۆ زیاره ت پۆزانه ده چنه سه ر ئارامگای شیخ په زای
دپلیزه.



^۱ له کاشی گه پانه مانه بؤ گوندی دینیزه له ده رسته دی باسره وه که هر دو سه د متری که له شهسکوت هه لکه ندراره که ده رهنده وه دور که وتووینه وه له ویری تاره که که ده گه رینه باکووری خوره لاتیه وه هه دنگ شوینه واری هه لکه نشی پلیکانه و تاقو دیوارمان له دامینی چپا که دیسه وه به سه رنجیک له و ناسه وارنه بزمان ده رگوت له ناستی هانتنه خواره وه دیواره که بؤ سه تاره که هه روه ها پاشماره کاشی نه ویری تاره که ش نه و نشان ده دن له کژندا شوینه واری پردنیک له شوینه دا هه بووینت.

هه مو شو ناسه وارنه که لزیان ورده بیته وه نه وه ده که بن که به ده سستی نه فس نزمه کان شکینترین شو پاشمارنه ی لیزه دا که به جن ساون پشک هاتون له تارمه ی که به باری ۳ متر له تاره که له به ردی شاخته که ده رهنزاره درزی به که ۳ متهو پانی به که نیو متهو لیزه دا پاشماره ی دور پلیکانه ده بیترن که له به رده که ده رهنزاونو درزی به کانیا ۱۰ سانتیمه ترو به پانی نیو متهو هه روه ها به رزی به کانیشیان ۱۰ سانتیمه ترو هه مو شو پاشمارانه ش له وه ده چنت شوینه واری به رستگایه کی له خوکرت بیت.

^۲ نه حمه ده هدی شه کچی هه مان سه رچاوه ی پشوو، ۳۰۱ ل.

^۱ نه شهسکوت که ی قزقه بازو کوپو که دو شهسکوتن له به ردی شاخ هه لکه ندراون ده که ونه نارچه ی چه می ریزان شاره زانیانی شوینه وارو میژووی کژن رایان وایه که شهسکوتی قزقه پان فسنیکی میدی به و بؤ پادشا که یغه سه وه ده گه رینه وه به لام بؤ شهسکوتی کوپو که سه رده مته کی بؤ پش قزقه پان ده گه رینه وه میژوونوسان وای بؤ ده جن که گزری فراره رتیس کوری دیژکیشی باوکی که یغه سه وه بیت که له (۶۷۵ - ۶۵۳ پ.ز) له ره مانزه وای کردوه وه له هیرشیکبا بؤ سه ر ناشوو له شوینیک که ژور دور نه وه له سوورداش کوژلوه.

بؤ زیاتر زانیاری به و نه: کمال لوری معروف. منحوتة قزقان. مجلة سومر. الجزء الأول والثاني، المجلد الثامن والثلاثون، ۱۹۸۲، ص ۳۰۹ - ۳۱۲. هه روه ها انمولدا، کرد و تیرک و عرب، ترجمة جرجیس فتح الله، ص ۱۹۳ - ۱۹۴. هه روه ها فایلی شوینه واری شهسکوتی کوپو که ژماره ۲۷ / ۲۱۸ که له موزه خانه ی سلیمانی پاریزاره.

^۲ ناگردان شوینی ناگر کردنه وه به و ناگریش تاکه عونسورینکی ماددیبه که له کژنترین شیوه ی شاییندا ناربانگی لای بنه ماله ی هندی و نه ووی به هه بووه، بویه ناگریش لایان سپر بؤ به هه ی شهسکوتی سه رچاوه ی که ره مره پوونا که به بؤ زیاتر زانیاری به و نه: کتاب تاریخ العالم، المجلد الثاني، ص ۴۴۱ - ۴۴۲. لای زه رده ششتری به کانیش ناگر

که روه و پیر بؤ به وه به رستووینه له به رنه وه ی که وه رینکی به نرخ و پاکو، خرابه ش بؤ موزی پاکه شاهین هه روه که چون هه زده تی شیه راهیم سه لامی خوی لن بن تیا نه سووتا چونکه باره بیان و بووه نرخ بن زانیسی ناگرو که روه کردی دوار بؤ له تازاره که ی ده بیان پارینکی هه رنه وه ش بووه که گرنگی زانیان به به رستگاکه ی داره له هه شوینیک بؤ چون یاره کوو تیا نیشته جن بوون.

^۳ بزوتنه وه ی هه زده کی که به ناری دامه زینته ره که ی ناوانزه له سه رده می قوبادی به که م ده رکه توه (۱۸۸ - ۲۳۱ ه.ز). هه زده که توانیوه چه ماره رینکی زقو له خوی کژیکانه وه پادشاه به رامه ری نه رمی نواندوه، نه که هه شه به لکو له سه ره تادا یارمه تیشی داره، به لام دواتر لایه نگرانی شه مه زه به ی چه وساندنه وه دامه زینته ره که شسی له ناویردوه. له که وه اردا شه بزوتنه وه به له خزمته ی چینی هه ژارندا بووه و تیکه لوبه بیرو یاره ی شیوعیه ت بووه.

به و نه: طه باقر. مقدمة فی تاریخ الحضارات القديمة، الوحی فی تاریخ وادی الرافدین، ج ۱ ط ۲، وزارة الثقافة والاعلام، ۱۹۸۶، ص ۶۱۲.

^۴ هۆکانی مملانسری نیسون عیسایی زه رده ششتری به کان له وه هاتوه به و هزی به عیسایی به کان مردوه ده نین که لای زه رده ششتری به کان خاکه پیس کردنه که نابیت پیس بکری هه روه ها عیسایی به کان شواش پیس ده کن له به رنه وه ی خویانی سن پاکه ده که نه وه جگه له و نه ش عیسایی رازی نین که ددان به و رستریه دا بنین که ناگر پیر بؤ بویه هه ر نه وانه بوونه شه هۆکانی چه وساندنه و بیان له لایه ن زه رده ششتری به کان وه شه بوو له سه رده می شاپوودی به که م سالی ۳۳۹ ی زانیسی چه وساندنه و که پان که پشته لوتکه.

بؤ زیاتر زانیاری به و نه: تاریخ کتاب العالم، المجلد الرابع، ص ۳۴۰.



پاشماوهی هه لکه نراوه بهردینی به کانی ئیرانی کۆن

Rock Reliefs of Ancient Iran

نوسینی / نیلسن سی. دییفویز Neilson C. Debevoise

وه رگهرانی له ئینگلیزی به وه / رزگار عمر علی

کاتیکیش که خه تی بزمازی هیشتا تازه له سه ره تایی دروستبوونی دا بووه، ئه و که سانهی که سه ره ده مه کانیان زانراوه له گه ل نوسینه کاندایا ده ره ده که وتن.

به لگه ی دووه مه پیش له گرنگی دا، به لگه به رجه سته گانه. نه گه ر پاشماوه به که له سه ر پاشماوه به کی دیکه یان ئیکه ل به پاشماوه به کی که هه لکه نرابیت، ئه مه به ناشکرا ئه وه ده گه به نیت که ده بیشت پاشماوه که ی به که م کۆنتر بیشت له پاشماوه ی دووه مه.

به لگه ی سیه مه شپوه ی دروستکردنی پاشماوه که به (اسلوب) هه رچه نده ئه م به لگه به که متر نه توانین پشتی به ن به سته ی، به لام کاتیکی که زانیاریمان ده رباره ی هونری کۆن زیاد کرد، ئه م جۆره به لگه به ش گرنگی زیاد ده کات.

خۆش به ختانه زووری به ی پاشماوه ئیرانی به کان سیمای میزبۆ تا مبیان هه به، یاخود کاریگری زۆری هونری ئه و ناوچه به ی پشه دباره، ئه مهش وا ده کات که به لگه ی شپوه (اسلوب) زیاتر سود به خش بیشت وه که له وه ی که به ته نها پشتی به سته به شپوه میلی به که ی هونری ئیرانی، که زۆر که م ده رباره ی ده زانریت.

هه ره له زۆر کۆن وه تا ئه م سه ده نه ی دواییش، قه دپاله به ردینه هه وه که کانی پۆژشاوار خواروی پۆژشاوای ئیران به کاره یتراون بۆ ته خش

وترا ی سه ده به که له ئیکۆ لینه وه، هیشتا نووسین ده رباره ی به ره ده هه لکه نراوه کانی ئیران به پنی پتویست نی به. هه ر سانه ناساتیکی لیره وه له وئ هه ولتیک ده دریت له گۆشارتکدا یان له دوو توتی کتیبیکدا، بۆ دیاری کردنی میژوی پاشماوه که سی به کان. به لام ده شئ بلین که هیشتا هیچ کاریکی نه وتۆ نه کراوه بۆ دیاری کردنی ئه و سه ره مانه. زۆر جار بووه که گه پریده و شوینه وار ناس و پمپۆرانی زمان و، هه موو ئه مانه، هه ره به که به جیا، له هه مان پاشماوه بیان کۆلیوه ته وه بی ئه وه ی که سیان ناگاداری ئیکۆ لینه وه ی ئه وی تریوو بیت و نه جامی میژوو دیاری کردنه که شیان زۆر سه رسوره یتر بووه، ئه و وینه فۆتۆگرافیا نه ی که له م دواییانه دا گیران بۆ هه ندئ له و پاشماوانه ی که هیشتا زۆر که م له باره یانه وه ده زانریت وه یاخود هیشتا نووسین ده رباره یان که مه، نیشانه ی ئه وه به که خه ریکه جاریکی دیکه چار ده خشینرته وه به و باب ته نده دا که له به ر ده سته دا هه ن.

سن جۆره به لگه نامه هه به بۆ زانیسی سه ره ده می پاشماوه به ردینه کانی ئیران. به که له وانه که گرنگترینی هه مووشیا نه، ئه و نووسینه نه به که هه ره سه ره تاره له گه ل زووری به ی پاشماوه کاندایا هه لکه نراون.



چهندها نعوونهی تروهک له (کورانگون Kurangun) و (مالامیر Malamir) هه که به ناشکرا دباره که پاشماوهی کۆنتری لیبوه، بهلام نهخسه تازه که هیچ شوینه وارنکی نههیشتوه.

به م شیوه به بۆمان دهرده که ریت که پاشماوه پاشماوهی ترو دینتت! جا بان له بهرتهوهی که شوینه که یان به په ساند ژانیهوه، وه یاخورد له بهرتهوهی که سرکرده شوپکان و ستریان له سپهری نارونیشانی نهو پالوانه کۆناندها بههستهوه!

- چی وا دهکات که شوپنیک به شیار بزانیت بۆ نهخس له سهر هه لکۆلین؟

به کم شت که پئویست هه پیت پووته خننکی باش و به رنکی خۆراگره. و ئێد جاریش نهو پووته خنه تهنا تاشه بهردی قهه پالیک نه بووه، به تاییه تیش له سهردهمی پارلمی به کاندای نه شکانی بهکان، نه وهتا له ناوچهی بیستون و تهنگی سه بۆک و هۆنگ نه و پوزیدا گابهردی گه وره یان به کارهیناوه و هه ندیک لهو پاشماوانهش له شوپنیک به رجاوه له سهر پنگه سه رهکی بهکان دانراون، وهکته وانهی ناوچهی بیستون. دهکری (سوریا) ش به نعوونه بهینرتهوه. که پاشماوه بهکی لهو جزیره یان له سهر زمانه زهویهک له قهراغی (نهر الکلب Nahrel-kelb) داناوه. بیگومان نه م پاشماوانهش که له شوپناندها داده نران بۆ نهوه بووه که نهو ریبوارنهی بهو شوپنه دا تپهر دهین سه رسام بین له گونگی و به ده سه لاتی نهو پاشماوهی که له نهخسه که دایه. و زلد جاریش نهو شوپنهی که لزی داده نرا، وهک چۆن له (بیستون و تاقی بوستان Taq-i-Bustān و شکهفتی سلمان Shikāft-i-Salmān) دا ههیه، کانیانیک هه بووه، وه یان وهک نهو دوو شوپنهی دوابنیان، چه ند نه شکه ورتیک هه بووه، که ته مهش نیشانهی نهوهیه که نهو چینگایانه گاتی خۆی پیرۆز بوون، نه وهتا دواب چه ند سه رده مانیکیش بوون به سه زارگا و چینگه کۆبوونه وهی خه لگی، هه روهک چۆن ئینستا (تاقی بوستان Taq-i-Bustān) سه بهرنگابهکی به ناوبانگه.

له سهر هه لکۆلین، پێش نهوهی دهست بکرتت به هه لکۆلین، پارچه بهک له تاشه بهرده که تهخت دهکرا به شیوه بهک که که مینک فراوانتر بیت له نهخسه که، نهو سا نهو سه کۆبهی که دروست نه بوو ورده ورده شیوه چوارچینه به کیان بۆ ده کرد، نه وهتا ئینستا چه ند چینگه بهکی لهو جزیره ناماده کراو دۆزاونه تهوه، که هه ر به کار نههیناون، گه وره ترینیان نهوهیه که له ناوچهی بیستون (Behistūn).

به لگه ژۆره له سهر نهوهی که چهندها پاشماوهی کۆن له شیراندا ههیه که جیباواری نیتوان سه رده مه کانیان به هه زاران ساله، وهکته وانهی ناوچهی (بیستون Behistūn) که (نهخمی و Achaemenid) نه رشاکی (Arsacid) و فارسی نوین (Modern parsian) ی لریه، و نه وانهی کورانگون (Kurangun) که جیمه دهت تاسر (Jemdet Nasr) و گوتی (Gutian) و نه وانهی مالامیر (Malamir) که نیلامی (Elamit) و نهخمی (Achaemenid) ن، و نه وانهی (نهقشی رۆسته Naqsh-e Rostam) که گوتی Gutian و نهخمی Achaemenid و ساسانی (Sasanid) ن، و نه وانهی (سه ری پول (سه رپیل) Sar-i-pūl) که سارگۆنی Sargonid و نه رشاکی (Arsacid) لریه. هه ندی جار وا ریکه وتوه که نهخشیکی تازه له سهر نهخشیکی کۆن هه لکه نراوه که ته مهش بۆته هۆی نینگچوونی به شینگ یان هه موو نهخسه کۆنه که، وهک چۆن له ناوچهی (بالیان Bavian) ی عیراق که نهخشیکی (سه رهینی Armenian) له سهر نهخشیکی (تاشوری Assyrian) هه لکه نراوه. وه هه روه ها وهک نهوهی (بیستون Behistūn) که نهخشیکی (فارسی سه دهی هه زده هه م) له سهر نهخشیکی (نه رشاکی Arsacid) هه لکه نراوه و نهوهی (نهقشی رۆسته Naqsh-e Rostam) که نهخشیکی (ساسانی Sasanid) له سهر نهخشیکی (گوتی Gutian) هه لکه نراوه. وه نهوهی ناوچهی (رابی Rayy) که نهخشیکی (فارسه کانی سه دهی هه زده هه م) له سهر ساسانی بهک و نهخشیکی که (?) هه لکه نراوه، وه

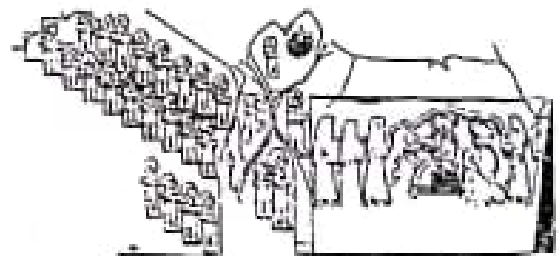


به دهگهمن پاشماوه كان كه وتوونه ته
 نارچه پهگي نقد ناره دانسه ره، كه زياتر له وانه به
 له بهر نه به بخت كه له و شريفانه دا تاشه بهردي گه ووه
 نه به.

سه باره ته به بنستون و نه قشي بزمه ته،
 كه دوو پاشماوه ي گرنكي نه خميني لزيه، گوماني
 تبادني به كه هوكاري نقد گرنكي مه بووه كه واي له
 ده سلات داراني دواي خويان كرووه كه سوود له
 همان چنگ و هريگن.
 پاش ته م نپوانينه سه ره تاي به، له وانه به
 بنواستين ليكولينه و هيكه كه به مين ده رساره ي ته و
 پاشماوه كه سيانه ي كه تا نيسنا زانراون.

I- Third Millennium **1- هه زاره ي سینه م**

په كېنك له پاشماوه هه ره كونه بهردينه كاني
 نيران (كه تا نيسنا زانراون) ده كه وخته ناوچه ي
 (كورانگ وون Kurangūn) هره له سهر
 دياري ماهليون (Fahlūm) نزيك شاري سينتالز
 (Seh-tālu) له نيران به هبه همان (Behbahan) و
 شيرازدا (Shiraz) (وخته ي 1).



ته م پاشماوه به له دوويهش پينگهانووه.
 يه كه ميان بريتي به له تاشه بهرديكي لاكيشه يي كه
 وخته ي دوو خواره ندي (مار) ي دانيشتوو و
 خزمه تكارو نويز بزمه كره كانباني له سه ره.
 نوره ميان وخته ي سن ريز خه لكي راوه ستاره، كه
 به شيره ي پاشماوه كه ي پترسه پوئس
 (Persepolis) ريز سوون، وهك ته وه ي كه له
 پليكانه كوه بينه خورن.

ته م دوو پاشماوه به به هيچ شيره بهك
 مريهك سه رده م نين. نه وه ي كه له سه ر بهر ده
 لاكيشه ي به تاشكرا به شيره ميژ پوژ تا ميب و به

ميژووش (گوتی Gutai) په، وخته كه له خويدا
 ديمه نديكي ته واره، خواره نديكي ماره كلاويكي
 شاخداري له سه ر دايه و له سه ر مارنيكي پنج خوار دوو
 دانيشتوو و سه ري ماره گي به ده ستي چه يي
 گرتوووه و به ده ستي راستيشيه ره گوزه به يكي بين به
 كه سه ريژي كرووه و جوگه له ي به ستوووه بولاي
 نويز كه ره كان له پيشه وه و به ره و خزمه تكاره كانيش
 له دوواره. له دواي خواره ننده ماره كه وه كه سيني
 ترش دانيشتوو كه ته ميس كلاويكي شاخداري
 له سه ر دايه.

خه لكه كه ي سه ر پليكانه كان هيچ
 په يوه ندي به يكي به رچاويان نه يه له گه ل ته و
 ديمه ندي كه له سه ر لاكيشه كه به. له راستيدا ريزي
 ناره راستيان زه مينه به يكي دروست كرووه بزمه ريژيك
 پيپليكانه ي له بهر داتاشراو كه داده كشي به ره و
 لاكيشه كه، به لام دوو ريزه كه ي تريان، كه په گيكيان
 له سه روويه وه په و ته وي تريان له خواروويه وه.
 به پليكانه به يكي نادياردا دپته خورن.

بيا وه كاني سه ريپليكانه كان شيره ي
 پرچه كانيان و جلو بهرگه كانيشيان جيارازه له وانه ي
 له نار لاكيشه كه دان ته مانه نه به شيكن له لاكيشه كه ر
 نه له گه ل هيچ په كېنك له كه سه كاني نار
 لاكيشه كه شدا ده گونجين. ته مانه له سه ر لا
 دروستكارون له كاتيكدا ته وانه ي نار لاكيشه كه
 كه ميك روويان بزمه پيشه وه به. له بهر نه وه ته مانه
 له گه ل لاكيشه كه دا هي پهك سه رده م نين.

هه ر له روانگي ته م راستيانه وه به كه به
 ناساني باوه ناكريت كه ته و پاشماوه به ي نزيك
 پيپليكانه كانه دواتر هه لكه نرابيت وهك له
 لاكيشه كه، چونكه نه گه ر و ابوايه ته و به
 دنبايي به وه هه نديك ليكچوني ده ره كي له نيران
 كه سه كاني دا ده بوو.

چكه له ماش مه حاله باوه پر كريت كه
 كه سنيك ته م هه موو خه لكه ي له بهر ده هه لكه نديت
 ته نها به مه به ستي ته وه ي له پيپليكانه وه بينه
 خورن بزمه ماشا كرتني پاشماوه به يكي كوتتر.

كه وانه نه گه ر خه لكه كه ي سه ر پليكانه كان
 له گه ل ته وانه ي نار لاكيشه كه دا مارچه رخ نه بن و



دواتریش دروست نه گولین، که واته ده بیټ کؤنتر
 بن! وه چنه به لگه به کی به رجه ستهش هه به که
 پشتگیری له م بؤ چونه ده کن! شه و تا بؤشایی
 سر لاکیشه که نؤر له پاشماره که گه وده تره و
 پانتایی به کی نؤر گورهش به به تالی له ژنره وه به
 جیماره.

پشه چیت وننه فوتوگرافی به کانی (فون
 گریف Von Graack) ده ستیشایی هه له به کی
 بچووک بکات له وننه ده سترده که ی (هینز فیلد
 Herzfeld) داو وه ها ده ریخت که نه و پلیکانانه به
 گۆشه به کی نیژ تریپنه خواری وه که له وه ی دیاره،
 وه شه دوو که سی که له دیمه نه که دان، که
 به کیکیان گه وده به و شه ی تریان بچووک،
 هه رده وکیان له سه ری که ته ختایی پاره ستاون و له
 تاشی بنکه ی لاکیشه که دان. شه مش شه
 ده رده خات که شه خه لگی له سر پلیکانه کانی
 به ره و لایه کی تری پاشماره که دینه خواری، که
 له وانه به کانی خوی خواره ندیک بیان پاشاپه ک و
 خزمه تکاره کانی له سر هه لکه نراییت و شوینه که بیان
 که و تپینه شه و چنگه به ی که نیستا لاکیشه که ی
 لریه.

به م شپوه به شه و که سی که پاشان
 پاشماره (گوتی) به کی هه لکه ندوره، ساتوره
 هه ندی که سی سرپوه شه وه به م جورهش وننه ی
 سر لاکیشه که ی له سر دروست گرده وه، وه بؤ
 شه ی که خوی مانور نه کات به سرپوه وه ی شه م
 هه موو پاشماره کؤنره، ساتوره شه وانسه ی
 سر پلیکانه کانی هیشته وه.

شه گه شه م بؤ چونه ی سه روه مان بین راست
 بیټ، شه و ده بیټ شه و خه لگی سر پلیکانه کانی هه
 بیټ (گوتی) به کانی بیټ.

شپوه ی وننه کورنی که مان له سر لا
 شپوه به کی نؤر ده گمان و که مه، وه به کی که له
 سه رده مان ی که شه م شپوه به ی نیادا به کاره اتوره،
 کؤنایی به کانی سه رده می (وه رکا - جیمده ت ناسر
 Uruk-Jemdet Nasr) وه سه ر له و

سه رده هه شه وه دروست کورنی پسر (Pigtail)
 هه بووه، هه روه ها دروست کورنی ریزه نازه له و
 ریزه خه لک به کی که بوه له سه یماکانی سه ر
 سه رده مه.

بؤشایی خه لکه که ی سه ر پلیکانه کانی
 هار شپوه به له گه ل بؤشایی پاشماره به کی تری
 (جیمده ت ناسر) دا، به لام نؤر جیپاوزه له و
 بؤشایی که له سه رده می (به ره به یانی به مه له کانی
 - فجر السلاط Early Dynastic) و (سه رگوتی
 Sargonid) به کانداه هه بووه. جگه له مهش نیتر
 دوی سه رده می (جیمده ت ناسر) پاسای ناوچه کانی
 (Partial frontality) به پیره و کواوه.

که وات له به ر بؤشایی شه م هزیانه ی سه روه
 ده کورت سه رده می (جیمده ت ناسر) ده ستیشان
 بکریست بؤ پاشماره ی خه لکه که ی سه ر
 پشلیکانه کانی.

پاشماره به کی تری وه که شه ی سه ر
 تاشه به رده که ی کورنگون له نه قشی روستم
 (Naqsh -i-Rustam) ی نریک (پیرسه بؤلی
 Persepolis) هه لکه نراوه، به لام نؤری شپورناره
 به هزی نه خشیکی دواتری (به هرامی
 دوره م Bahrām II) وه. لیره شه به هه مان شپوه
 دوو خواوه نده ماره دانیشتره که هه به، به لام له
 میاندا دوو نوژگه ر له به رده میاندایه و به ک
 خزمه تکاریش له پشپانه وه.

له دووره وه له لای چه بی سه رده می
 دوو خواوه نده که دا که سینی تر دانیشتره که
 پشه چیت تاغره ت بیټ، تاجیکی به رزی له سه رده به.
 شه م پاشماره به شه م به هزی نریکی
 له میژو بؤ تامی به وه، ده بیټ بگه رینه وه بؤ سه رده می
 گوتی به کانی.

له (زه اب Zohab) له بؤزه لانی (هاسر)
 شپورین (Qasr-i-Shirfn) نریک (سه ری پورل -
 سه رپیل Sar-i-pul) سه ی پاشماره هه به که له وه
 شه چیت هه رسیکیان هه سه رده می شه رام سه



(Naram Sin) بن (۲۵۰۰ پ.ز) . گرننگترینیان
(وینای ۲) نه‌وه‌یه که سرکه‌وتنی پاشای



(لؤلؤکان Lullubi) (ثانویسانینی Annubaini)
نیشان ددات که له‌برده‌می ژنه خاوه‌ند (شینانا
Inanna) دا وه‌ستاوه قاجی چه‌پی خستوته سر
سنگی په‌کینک له دیله‌کان

و ژنه خاوه‌نده‌کش دووانی تری په‌ت
کردوه. پاشا به‌ده‌ستیکه‌وه که وانیکه پی‌یه‌و به
ده‌سته‌که‌ی تژیسی‌یه‌وه جزوره چه‌کینکی شیوه
گزچانی پی‌یه. ژنه خاوه‌نده‌کش نه‌لقه‌یه‌کی بز
پاشا راگرتووه. که هیمای هینو ده‌سه‌لاته. ثم
نه‌لقه‌یه. وه‌ک له دواییشدا ده‌بینین به‌هزی
کاربگری هونه‌ری یونانی‌یه‌وه ده‌گزیست بز
(شیکلیل) (Wreath).

له‌لای راستی خواره‌وه‌ی ثم دیه‌نه‌وه
نوسینیک هه‌به. لای چه‌پیشی بریتی‌یه له پیزیک
شش که‌سی له دیلی پووت (بین‌برگ).

ثم پاشاوه‌یه چوارچیوه‌یه‌کی ریک و
بیک بز نه‌کراوه. به‌لکو ته‌نھا نه و چینگایانه ته‌خت
کراون که وینک‌کی له‌سر هه‌لکه‌نراوه. هه‌ردوو
وینک‌کش و نوسراوه‌کش سیمای بابلی هه‌به
(Babylonian). هه‌ر له‌نزیک نه‌میشه‌وه

پاشاوه‌یه‌کی دیکه هه‌به که هه‌مان شیوه‌ی نه‌وه‌ی
نانو بانینی هه‌به و نه‌میش پینکها‌تووه له پاشاو
دیل و چند وینک‌یه‌کی تری له‌وه‌ی پینشو پزشته
تر. به‌گشتی هه‌ر له‌وانه ده‌چن که باسکران.

که‌میک به‌ولاتریشه‌وه پاشاوه‌یه‌کی که
هه‌به. که وینک‌ی پاشایه‌که له‌برده‌م ژنه خاوه‌ند
شینانادا (Inanna). ثم هیچ نوسراونکی دیاری
پنوه نی‌یه. به‌لام شیوه‌که‌ی وا ده‌رده‌خات که
نه‌میش هه‌رمی هه‌مان سرده‌می دوانک‌کی تر
بیته.

له دوری (۵۰ میل) له‌سری پووله‌وه و
نزیک دیلی (شینان Sheikhan) پاشاوه‌یه‌ک و
نوسینیک هه‌به که میژووه‌که‌ی به‌ت‌واوی
که پینراوه‌تووه بز سرده‌می (نهرام سین Naram
Sin) که تیایدا نه‌و شایه‌ی که له کژندا ده‌ناسرا به
(تاردونی Tar-dunni) به‌رینکی پاره‌ستاوه و
که وانیکه به‌ده‌سستی چه‌پی‌یه‌وه‌یه‌تی و
خه‌نجه‌ریگیش به‌ده‌ستی راستی‌یه‌وه و قاجی چه‌پی
خستوته سر سنگ و سکی دوژمنیکه‌ی به‌پشتا
که‌وتوو. له هه‌مان کاتدا دوژمنیکه‌ی تری ده‌ستی
به‌ریک‌دژته‌وه و لی‌ی ده‌پارینه‌وه و داوای به‌زه‌یی
لی ده‌کات.

شوینه ته‌خت کراوه‌که‌ی چوارچیوه‌یه‌کی
نارینکی هه‌به و داوی هیله‌ ده‌ره‌کی‌یه‌کانی وینک‌که
که‌وتوو وینک‌ه فوژوگرافیه‌کانی (دو
مورگان DeMorgan) وا نیشان دده‌ن که ثم
شیوه‌یه تاییه‌ته و زور ده‌گه‌نه. به‌لام وینک
فوژوگرافیه‌کانی (ئیدموندز Edmonds) وا نیشان
دده‌ن که ثمه سپه‌ری به‌ر پووناکه‌یه‌که‌یه و ثم
پاشاوه‌یه له‌گه‌ل پاشاوه‌کانی ترده‌سی په‌ک
سرده‌من.

له خوارووی ژژشاوای سلیمان و له‌سر
قه‌دپالی (ده‌ریه‌ندی گاور Darband-i-Gawr) له
(قاره‌داغ Karadagh) پاشاوه‌یه‌کی گرننگ هه‌به
که زور په‌یوه‌ندی هه‌به به میلی (سرکه‌وتن The
Victory Stelé) ه‌که‌ی (نهرام سین) هوه و



بېنگومان میژووه کښی هر دهگ رېښه وه بڼ شو
سردمه. (وینځی ۲). نم پاشا مزنه واوینځ



کراره وهک شووی به هورلژنکدا سربک ویت و
که وانه کښی به دهستی چه پی یوه یوه و جوره
چه کښکی تریش که له وانه یه (سوله جان) بیت، به
دهستی راسته یوه پتی و دوو کښی بچووکیش له
دوژمنه کانی که وتوون له ژیر پییدا، نه مه له گه ل
میلی سرکه وتندا ژور له یه ک نه چن.

II - نیلامی نوی Late Elamite

بڼشایی یه که هه یه له زنجیره ی پاشماوه
به ردینه کاند، هر له سردمی گزتی یه کانه وه تا
سده ی هه شتمی پېش زاین.

له بهر که می پاشماوه به ردینه کان، شو تا
شه به ردی که (سیر نوریل ستین Sir Aurel Stein)
(دوژی یوه له سه رگرتیک له ناوچه ی قه لای
توول (Qal'ah-i-Tül) له خواروی (مالامیر
Malamir) و له بهر که می پاشماوه به ردینه کان،
شایانی شو یه که بهرچاو بگبریت، نم پاشماوه یه
بریتی یه له وینځی دوو کښی سره کی دريژ که
هه ریه که یان دوو خزمه تکاری له دواوه یه.

که سه دريژه کښی لای چه پ که بهرگښکی
ناودامانی له بهر دایه، پیماوه، هه روه ها

خزمه تکاره کانیسی که بهرگه کانیان تا سر
نه ژنویانه، به هه مان شیوه پیاوین.

که سه دريژه کښی لای راست که بهرگه کښی
له زوی ده خشی، ژنه، به لام خزمه تکاره کانی له وه
نه چیت پیاوین.

له شیوه دا نم پاشماوه یه له وه نه چیت
په یوه ندی هه بیت به پاشماوه کانی (هانی
Hanni) وه. جل و بهرگه کانیان که له شیوه ی
(زهنگ) دایه له می په یکه ره بیژنزی یه کښی
(ناپیرناسو Napir-asu) ی ژنی (نوتتاش هویان
Untash-Huban) ی پاشای نیلامی یه کان (۱۲۶۵-
۱۲۴۵ پ.ز) ده چیت. نم پاشماوه یه سردمه کښی
دهگ رېښه وه بڼ نیوان سده ی سیانزه و سده ی
هه شتمی پېش زاین.

له ناوچه یه کی نریک (مالامیر Malamir)
چه ند پاشماوه یه کی گرنک هه یه که ژور یه یان
سردمه کانیان دهگ رېښه وه بڼ نیلامی نوی
(Late Elamite). نه مانه له و کومه له پاشماوه
نیرانیانه ن که میژوو دیاری کردنیان ژور گرانه
چونکه ژماره ی پاشماوه کان له و ناوچه یه دا که من و
شووی که هه شه له سر شیوه ی بابلی نین.

ناسانترین پاشماوه ی شو کومه له یه بڼ
لینکلینه وه، زنجیره پاشماوه یه که که له لایه ن
که سیکه وه دروست کراون ناوی (هانی Hanni) یه،
جا نم زنجیره یه یان خوی یان کاربه ده سه ته کانی
دروستیان کردوون.

یه ک له و زنجیره یه ده که ویت (قولی فیرون
Qul-i-Firūn) وه له باکوری روزه لاتی مالامیر ک
(ستین Stien) ناوی ده بات به (قولی فاران
Qul-i-Faran). نه وانی تریش که می که دورتره
به ره و خواروی رېژنواوی هه مان جینگه و له
(شکه قتی سلمان Shikaf-i-Salmān)

شووی که له هه موویان ریک و پښک ترو
شو یه که له (قولی فیرون) که (هانی) خوی
وه که که سسی سره کی تیایدا درده که وی که
بهرگښکی دريژ ی له خو یه وه پېچاوه و له خواره وه
شیوه ی (زهنگ) ی وه رگرتوه. قه راشی جله کښی
و خواره کښی په پر په رهی هه یه و خواره کښی



کۆمه لینگ چنراوی پیوه یه . که واکه ی، که شه میش هر چنراوه و په پیه په شی بۆ کراره ، شۆم بۆته وه تا سه رنه ژنۆی و پشتینیکی له سه ر به ستراره و له پینشه وه به شیوه ی (۷) ی به کی گه وده کراره ته وه که هه ندئ له جل و به رگه که ی ژنسه وه ی لئوه ده رکه وتوه . هانی پرچینکی هه یه له داوه و ریشینکی شیوه چوار گۆشه یی بۆ کراره . له داوه وه دوو خزسه تکار هه یه ، شه وه ی سه ره وه یان به رگه که ی کورته و که وانینکی به ده سه ته وه یه . شه وه ی لای خواره وه یان به رگه که ی درنژه . له به رده می هانی داو ، له لای سه ره وه ی پاشماوه که و پیزینکی سنی که سی موسیقا ژهن هه یه که هه موویان به رگی ئاودامانیان له به ردایه . به که میان له پاسه وه ، سازینکی بئیه . دووه میان خه ریکی لئدانسی قیاره یه که . سینه میشیان نسوی کردوه به ئامیژیندا که شیوه که ی تیک چوه وه سازانۆیت چی یه .

له خواروی موسیقا ژهنه کانه وه له وه ده چیت دیمه نی قوریانی کردنیک هه بیت که سنی ئازه ل سه ربه راوه به کینکیان تازه له گیانه لادیه و که هینینکیش ، یان خه ریکی بخورر رشانده یان خه ریکه شه راب ده کات به سه ر مه زبه حینکی بچووکدا .

میژوی شه م پاشماوانه ی (هانی) ده کړئ بگه پئرتته وه بۆ نزیکه ی سه ده ی هه شته می پیش زلین له به ر چه نده ها هۆکار وه ک:

نزیکترین لئچوون بۆ نوسراوه که و زمانه که شی شه و نوسراوانه ن که له تابلۆ نیلامی به کاندایه یه که له کتبخانه که ی (ئاشور باننیپال Ashur banipal) ی پاشای ئاشوریه کاندایه بووه (۶۶۸-۶۲۶ پ.ز) . نه زانراوه که شه م پاشماوانه چه ند له وان کۆنترن ، به لام هه ر له یه ک دووه سه ده یه ک زیاتر تیناپه پئیت .

جگه له مه ش شیوه ی پاشماوه که ی هانی و به تابه تیش جل و به رگه کانیان وه ک شه وه ی (ئادا هامیتی ئینشوشیناک - Adda- Hamiti Inshushinak) ی پاشای (سوسه Susa) وایه (۶۵۲-۶۴۸ پ.ز) .

له نزیکه مالمیره وه به ره و خواروی پۆژناوا و له (شکه فنی سه لمان Shikafat -i- Salmān) سنی پاشماوه هه یه که هانی تیا به له گه ل وه زیره کانی و خیزانه کانیان و منداله کانیان دا . له کاتیندا که جل و به رگی ژنه کان له زه وی ده خشین ، هه ی پیاوه کان له سه ر شه ژنۆیانه . زیاده ده ربه رپوی ماسولکه ی قاچه کانیان کاریگه ری هونه ری ئاشوری ده رده خات له سه ر شه م پاشماوانه . پئنده چنیت شیوه ی هه زینه وه ی تاکه پرچه که یان که له کۆتاییه که په وه دووساق ده بیشت و (هه ربه که ی پوو له لایه ک ده کات) ، هه ر له و ناوچه په وه وه رگێرا بیشت .

دوان له م پاشماوانه له سه ر پاشماوه ی کۆنتر هه لکه نراون ، شه گه ر چی له به لگه نامه کاندایه هه ی نیشانه یه ک نیه له سه ر شه م بابه ته که ده ری بخت پاشماوه کۆنه که هه ی چ سه رده مینکه . پاشماوه کۆنه کانی نری ناوچه ی مالمیریش میژوو دیاری کردنیان زۆر گرانه .

پاشماوه یه ک له (قوولی فیروژن) هه یه که به ئاشکرا بۆ دوو سه رده می جیاواز ده گه پئته وه . تازه که یان شه وه یه که پیاویکه جل و به رگینکی فسه لی له به ردایه که تا سه رنه ژنۆیه تی . هه ردوو ده سته ی به رزکردۆته وه ، وه ک شه وانیه ی که له هه ندیکه له پاشماوه کانی هانی دا هه یه ، وه ک جۆرینک له پارانه وه (عبادة) ، و ریشینکی درنژی هه یه که له شیوه ی چوارگۆشه دایه . شه م پاشماوه یه شه کړئ بگه پئته وه بۆ نزیکه ی سه رده می هانی ، به لام پاشماوه کۆنه که یان ، که له لای پاسه ته وه دیمه نی قوریانی کردنی ئازه لینگ ده رده خات و له لای چه پیشه وه پیزینک خه لکی چوار که سی یه و ده پۆن به ره و لای چه پابه پئچه وانیه ی که سینیکی دیکه وه که هه ر له هه مان پاشماوه دایه و به قه باره زۆر له وان گه وده ترو کۆنتریشه ، شه م پاشماوه یه له وانیه که مینک له وه ی پیاوه که ی که له وه و پیش باسمان کرد کۆنتر بیشت و قه باره ی پاشماوه کۆنه که ش بچووکتره .



III Achæmenid (هاخامنه‌شاهی)

دو کز مه‌ل پاشماوه‌ی تره‌یه له (قولی فیروزن) که زیاتر له سئسه‌د وئسه‌ی پیوه‌یه و ناتوانزیت هیچی له‌گه‌لدا بکرتیت. یه‌ک له‌وانه له‌سه‌ر تاشه‌به‌ردیکی گه‌وره‌یه که له ناوه‌پاستدا که‌سینگ وه‌ستاوه که چوار شه‌وه‌نده‌ی که‌سه‌کانی تری ده‌ورپشتی گه‌وره‌تروجل و به‌رگینگی ناو دامانی له‌به‌ردایه و به‌رگه‌که‌ی قؤل کورته و پشتینینگی له‌سه‌ر به‌ستوه، له دوايه‌وه چوار ریز خه‌لکی نۆد بچوکت هه‌یه که ریزه‌کانیان دریزه‌ی کینشاوه بۆ دیوه‌که‌ی تری به‌رده‌که.

وئسه ده‌ستکرده‌که‌ی (دو مۆرگان Demorgan) و انیشان ده‌دات که له خوار که‌سه‌که‌ی ناوه‌پاستوه چوار که‌سی به‌چۆکدا هاتوو هه‌یه، که هه‌ردوو ده‌ستیان به‌رزکردۆته‌وه وه‌ک شه‌وه‌ی شتیکیان له‌سه‌ر راگیر کردبیت.

هه‌ر له‌و نزیکانه ریزینک پاشماوه‌ی ترو له‌هه‌مان شیوه له‌سه‌ر ته‌ختایی رووی به‌ردینکن که له‌میاندا پینچ ریز خه‌لک هه‌یه. به‌لام نازادا نه‌تر دروست کراون و که‌سه‌کان به‌ شیوه‌ی جۆراوجۆر راوه‌ستاون، که له‌سه‌ر به‌رده‌که‌ی تر به‌م شیوه‌یه نیه.

له‌ریزی سه‌روه وه‌ پاشایه‌ک هه‌یه که له‌سه‌ر ته‌ختی شاهانه دانیشتوو و پیشوازی شه‌و خه‌لکه ده‌کات که له‌لای راستوه به‌ره‌و رووی ده‌چن. له‌به‌رده‌م پاشادا مینزینگی بچووک هه‌یه و له دواشیه‌وه دانیه‌کی تره‌یه که هه‌ندیک شتووه‌کی له‌سه‌ره که له‌کاسه نه‌چن. پاشا خۆی به‌رگینگی ناو دامانی له‌به‌ردایه، به‌لام هه‌موو شه‌وانی تر جل و به‌رگه‌کانیان تا سه‌ر شه‌ژنویه.

ناشکرایه که نه‌م پاشماوه‌یه په‌یوه‌ندی هه‌یه به‌ پاشماوه شه‌خینیی به‌کانه‌وه، وه‌ک وئسه‌ی سه‌ر شه‌و کینه قه‌برانه‌ی که له ناوچه‌ی نه‌قشی پۆسته‌من (Naqsh-e-Rostam) نۆه شه‌مه ته‌نها دیمه‌نی پاشاکه نایسه‌لمینیی که پیشوازی له وه‌زیره‌کانی

ده‌کات، به‌لکو ریزی خه‌لکه که وه‌لگرنیی ته‌ختی پاشاکه شه‌مه شه‌لمینیی.

هه‌رچه‌نده تاکو وئسه‌ی شه‌واوی هه‌موو شه‌ر پاشماوانه‌مان به‌ده‌ست نه‌که‌ویت ناتوانین هیچ به‌ریارتکیان له‌سه‌ر به‌دین، به‌لام کاره‌که له‌هی سه‌رده‌می دواي شه‌خینیی ناچیت. خۆی پینده‌چیت هی سه‌رده‌می شه‌خینیی کۆن بن، به‌لام شه‌ر پاستیه‌ش هه‌یه که شه‌و پاشماوه‌یه‌ی که دیمه‌نی پیشوازی کردنی وه‌زیره‌کانی تیايه، که جگه له پاشاکه هه‌موو شه‌وانی تر جلی کورتیان له‌به‌ردایه، وا ده‌رده‌خات که له‌وانه‌یه هی پینش شه‌خینیی به‌کان بن و شه‌یت ئیلامی بن به‌لام کاریگه‌ری ناشوورپیان پیوه‌بیت.

هه‌رچه‌نده پاشماوه‌کانی (پیرسه‌پۆلس Per sepolis) به‌ناشکرا پشتی به‌ستوه به‌کاره ناشووری به‌کان، به‌لام له شیوه‌و ته‌کنیکدا شه‌وه‌نده جیاوازن که ناکرتیت بلینین شه‌م جۆره وه‌رگرتن و لاسایی کردنه‌وه‌یه پینش سه‌رده‌می (سیروس Cyrus) هه‌بووه.

وه‌ک باسه‌مان کرد زووربه‌ی پاشماوه به‌ردینه‌کانی ئیزان کاریگه‌ری هونه‌ری بابلی و میزقۆبۆتامی یان پیوه دیاره، که‌واته ئایا ناتوانین پاشماوه‌کانی پیرسه‌پۆلس دا‌بنین به‌تروپکی شه‌ر لاسایی کردنه‌وانه، تروپکینک که به‌هۆی کاریگه‌ری هیرشه‌کانی شه‌خینیی به‌کانه‌وه بۆسه‌ر (خاکی دوو پووباره‌که The land of the two rivers) به‌ ده‌ستیان هیناوه.

جگه له کینه قه‌بره‌کان هه‌ندی پاشماوه‌ی به‌ردی شه‌خینیی دیکه‌ش هه‌ن. یه‌ک له‌وانه شه‌وه‌یه که له‌گه‌ل نووسینه‌کانی (داریوشی گه‌وره‌دان Dariush the Great) له بیستوون (Behistun) که له هه‌موویان گرنگتره.

له‌م پاشماوه‌یه‌دا پاشا راوه‌ستاوه و قاجی چه‌پی خستۆته سه‌ر سنگ و سکی (گاراماتا Gaumata) ی دوزمیی، هه‌ر وه‌ک شه‌وه‌ی که (نه‌رام



سین (Naram Sin) کردویی، به همان شیوه‌اش پاشا که وانیک به دستنی چه پیوه بهتی به لام دستنی راستی به زکردوته‌وه. له دوایه وه دوو خزمه تکار همن که هم و که وانیان پی‌یه و له به‌ردم یشیدا نو که س له دوژمنه‌کانی همن و، به ژود س‌ری یشیوه ره‌مزی بالداری ناهورامازدا (Ahuramazda) هه‌یه.

پاشماوه به کی تر که نژد پنده چیت هی سردمی نه‌خمینی بیت، له سر قه‌بریکه له (دیی نوئی) (نژدئی) (Deh-i-Nō) له لای راستی (گومه سیاب Gomah-i- Ab) وه له سرروی (کنگه‌فار kangavar) که بریتی به له وینه‌ی پیاونیک که به‌رگی نه‌خمینی له به‌ردایه و دستنی به زکردوته‌وه و هک شه‌وه‌ی بیارپتسه‌وه. وه له پارچه به یک به‌ردی بچوکترا، که دیاره له به‌ردیکی گوره تر کراوه ته‌وه، شیوه‌ی دوو پیاو هه‌یه که له نه‌به‌رو شه‌وه‌ری مه‌زیه‌حیکی ناگردا راره‌ستان.

له راستیدا له به‌ر شه‌وه‌ی شه‌م پارچه به له به‌ردیکی گوره تر کراوه ته‌وه، له وه نه‌چیت شه‌م دوو پاشماوه به هی به یک سردم نه‌بن، به لام ناشتوانین ته‌نبا به سه‌یرکردنی وینه فزونی‌گرافی به‌کانیان له‌مه دلتیا بیبن.

IV Seleucid

IV مه‌لوقی

به داخه وه شیران نژد ناشنا نی به به سردمی مه‌لوقی، که سردمیکه نه‌خمینی و پارثی (نه‌شکانی Parthian) به به‌که‌وه ده‌به‌ستیتته‌وه، به لام دوو پاشماوه‌ی کوشکی (فراتادارا Fratadara) له (پیرسه‌پژلس Persepolis) که میژووه‌کی ده‌گه‌رینه‌وه به‌ی دوویه‌ری کوتایی به‌کانی سه‌ده‌ی چواره‌می پیش زابین تیشکیک ده‌خه‌نه سر نه‌و گزرا‌نکاریانه‌ی که پوی داره. به یک له و پاشماوانه، که هیشتا به باشی ماوه ته‌وه، وینه‌ی پیاونیک که به‌رگیکی فارسی تا

سر قوله پی‌ی له به‌ردایه و ده‌مستکی به‌ی پارانه‌وه به زکردوته‌وه، به ده‌سته‌کی تریشبه‌وه شتیکی پی‌یه که له‌وانه به گیای پیروزیبت (Barsom).

شه‌م شیوه به له شیراندا له سردمی نه‌خمینی به‌کاندا هه‌بووه، وه‌ک له وینه‌ی پاشا که‌ی سر کپله قه‌بره‌که‌و وینه‌ی که‌سه له نالتون هه‌لکه‌نراوه‌که‌ی نار غه‌زته‌که‌ی (کنز) نژکسه‌ز (نوخس) (Oxus) و هه‌روه‌ها له ژدبه‌ی به‌یکه‌ره (فینیقی به‌کانیشدا Phoenician) هه‌یه، که هاوچه‌رخن له‌گه‌ل پاشماوه‌کانی (فراتادارا) ی پیسه‌پژلس دا، هه‌روه‌ها شه‌مه له‌سر میله پارثی به‌که‌ی ناشوریشدا (Parthian Stelae from Ashur) ده‌رده‌که‌ویت.

هیزر فیلد (Herzfeld) لای واپه که به‌یکه‌ره‌که‌ی تری فراتادارا ژن بیت، نه‌گه‌ر واپیت شه‌وا شه‌مه نه‌بیتسه سه‌ره‌تای ده‌ست پی‌کردنی شیوازیکی نوئی، چونکه له کاتیکدا له شیران وینه‌ی ژن له‌سر پاشماوه نه‌خمینی به‌کاندا نیه به‌لام له پاشماوه‌ی پارثی به‌کاندا نژده.

هه‌ر چه‌نده شه‌م پاشماوه به‌ی دووه‌م نژد به‌ریوت بووه، به لام شیوه‌ی که‌سینک ده‌رده‌خات که هه‌روه‌ک شه‌وه‌ی پینشو واپه، به‌رگه‌که‌ی سه‌روه‌ی که‌پشتوته خوار شه‌ژنوی و چمکینکی شوم‌کردوته‌وه به‌سر قزلیکیدار شروالینکی ته‌سکی له به‌ردایه که به‌لاقه‌کانیه‌وه نوساوه، چرچی جله‌کانی به شیوه به‌ک دروست کراوه که زیاتر له‌وه‌ی پینشو له هی پارثی ده‌چیت.

له دووی سئ کیلومتر له‌مه‌وه له‌س‌ری پول (س‌ریپول Sar-i-pul) گزرنیک هه‌یه که پی‌ی ده‌وتری (کینلی داوود Kel-i -Dāūd). له‌سه‌د پالینکی ته‌خت کراوی خوار گزیره‌که‌وه له چوار چیوه به‌کی لاکیشه‌یی رینک و پینک دا وینه‌ی



پسای وینهای سردراوه کانش بیت له وه نه چیت بگه ریتنه وه بؤ سرده می سه لوقی به کان.

له نزیکه دئی (باتاس Batas) به دوری پینج میل له خوار رینگه ی (سپیلک Spilik) وه له پوزناوای (ره واندز Rowandiz)، پاشاوه به کی نزد کون هه به که زقد به پپوت بووه. پانتایی وینه که به قولی پنیه که زیاتر پوچوته ناو په رده که وه و چوار چپوه که له ناوه وه که مینک به رزتره وه له دهره وه په ح' کراوه ته وه. پاشاوه که بریتی به له وینهای که سینک که بروی له لای راسته و نزیکه ی هشت پس درنزه. دهستی راستی به رزکردوته وه و شتیکی پی به که له کۆتایی به که به وه شیوه ی سینگوشه وه رده گریت، که وایه کی درنژی له به رداپه که پیشه کی له سره وه بؤ خواره وه کراوه ته وه له سر نه ژنویایه تی، شه پواله کی له خواره وه ته سکه و له ناوه ندی هردوو قاجی به وه کۆکراوه ته وه به قه پتائیک، که له پشتینه که به وه شۆپزوته وه به ستراره. هه رچه نده (لیهمان هؤپت Lehman Haupt) نه بیتوانیوه زقر له و مه سه له به دلنیا بیت، به لام له وه نه چیت که نه و که گۆچانینکی درنزه به دهستی چه پی به وه بیت و خستوتیتی به سر شانی چه پی و له ساری به وه به گولنکه رازینراوه ته وه، کلاره گلونکه داره کی و ریشه لوله کی به بی هارتاکی، وه که له وینه ده سترده کی لیهمان هؤپتدا دهره که ورت، ده بیت به به شیک له و گۆچانه.

بینگومان شه شیوه ی گۆچانه. له چه ند شوینیکدا به ناشکرا دهره که ورت، به تاییه تیش که له وینه فوتوگرافی به کانی (ئیدموند Edmond) دا که بشتوته زه وی.

جگه له مهش، له کاتیکدا که ناسان نی به، نه گه ره حالیش نه بیت، که هارتاپه که بؤ نه و کلاره شیوه ریشه بینینه وه، به لام له هه مان کاتا به کارهینانی گۆچانی درنزه هاوکات هه بووه له گه ل نه و جزره به رگه دا که له بهر که سه که دایه، شه و تا پاشاوه که ی (نه نسیخوسی به که م Antiochus I) ی پاشای (کۆماجین Commagene) له (نه مروود داغ Nimrud Dagh) پیشانی ده دات که گۆچانینکی

پیاونکی تنها هه به که دهستیکی به رزکردوته وه بؤ پارانه وه به دهسته کی تریشبه وه گیای پیروزی بینه (وینه ی ۱).



شه پاشاوه به سه رده مه که ی گه رینراوه ته وه بؤ (میدییه کان Median) به لام کلاره سه یرو ده گه نه کی ساری له راستیدا هه موو جل و به رگه که شی و شیوه ی که سه که ش، له سر زنجیره دراوه کانی (پیرسیس به که م Persis I) دا هه بووه که ده گه ریتنه وه بؤ نزیکه ی (۲۵۰-۱۵۰ پ.ز). پاشاوه کانی پیرسه پۆلس نه یسه لعینن که شه که سه جله کانی میدی نی به، و نه گه ره به



لهو شپوره به دهستی چهپی به و به هه مان
گۆشهش. ههروه ها شه و قه پتانهی که شه پواله که ی
په به ستووه به هه مان شپوره له پاشماوه که ی
نه مرود داغ دا هه به، ته نانه ت به یه شه و به لگه به ش
هه ر شپوره ی پاشماوه که ی باتاس بق خۆی، وا
ده رده خات که شه پاشماوه به هه سده ی به که می
په ش زایینه.

په یوسته ته بینه شه به که یه که هه مو شه و
پاشماوانه ی که به هه سده می سه لووقی یان
پارتی کۆن ناسراون، چوار چپوه ی ریکو پیکیان بق
کراوه و هه ندیکیشیان ته خته که ی رازینراوه ته وه.
ته نانه ت پاشماوه به که یه له سوریا هه به که
هه رچه نده هه شتا تۆمار نه کراوه به لام به هه
سه رده می سه لووقی ده زانریت چونکه هه مان شه و
سیفه تانه ی ته یاه.

پاشماوه کانی کیلی داوود و باتاس و باهیان
(نه سپ سواره که یان) و تهنگی سه رۆک (که سه
نادیاره که) وه به ستون (میزادیتسه ی وه م) هه مو
ته مانه شه وه نیشان ده ده ن که له وانیه به کاره مینانی
چوارچپوه ی ریک و پیک له سه رده می
سه لووقی به کان و پارثی به کۆنه کاندای
(Earlyparthian)، که هه شتا کاریگه ری سه لووقی
هه ر به هیز بووه، زۆر باو بوو بیت.

کۆمه لیکه ی گه وره پاشماوه هه به له تهنگی
سه رۆک (Tang-i-Sarwak) که 60 میل له خوار
مالامیره وه به و ته نها هه ندیکیان تۆمار کراون.
به قه راغی تاشه به ر دیکه وه وینه ی که سیک
هه به که کلۆیکه ی نزمی پانی له سه ر دایه و خه ریکه
په شکه ش کردنی یان شه رابه یان بخووره له سه ر
هه زیه حیکه ی شاگر که که وتۆته لای چه پی به وه
کاره که زۆر سه ره تایی به و سه رده مه که ی به
ناسانی دیاری نا کریت.

هه ر به ده ستوری وینه کۆنه کان، که سه که
که میکه روی بق په شه وه به و کلاره که ی که (ستین
Stein واته نی) کلنیه مان (Cowl) به به ر
ده خاته وه، زۆر له وانه شه چیت که له سه ر زنجیره ی
به که می دراوه په رسه به کان (Persis) ده رده که ویت
(سه ده ی سته می په ش زایینه). په وه که ی تری شه

دراوانه وینه ی که سیکه ی ته یاه که له جل و به رگ و
شپوره پیدا هه ر له که سه که ی تهنگی سه رۆک ده چیت.
ستین (Stein) ته بینه شه وه ی کردوه که
له شه پاشماوه به و پاشماوه کانی تری سه ر شه
به رده دا زۆر نازادانه تر ماله له گه ل وینه کاندای
کراوه وه که له و پاشماوانه ی که تا نیتستا
باسکراون. شه جگه له وه ی که سه لووبی شه
پاشماوه به له گه ل زنجیره ی پاشماوه پارثی به کاندای
ناگونچیت شه گه ر چه ی پاشماوه کانی فراتاداری
په رسه پۆلسمان به به ر ده خاته وه. له به ر شه وه
شه توانین وه که هه ولنیکه، په شنیاری سه ده ی
سته می په ش زاینی بۆ به که یه.

هه ر له سه ر هه مان تاشه به رده و به هه مان
شپوره وینه ی که سیکه ی که هه به که له وینه
فۆتۆگرافی به بلاو کراوه کاندای زۆر به کالی
ده رده که ویت، هه روه ها سته بینه ی سه ی وینه ی
دوکه سی دیکه ی کردوه که له سه ر هه مان به رده ن
و له حالیکه خراب دان وه سه ی وینه ی سته به می
به م شپوره به ده کات: ((که سیکه ی وه ستاوه،
سه ریکه ی خه ری هه به و عه بایه که دریشی پانی
به سه ر شانه وه به)).

V Parthian (له شکانی) پارثی

هه رچه نده شه وه ی ده رباره ی پارثی به کان
زانراوه زۆر که مه، به لام ده که ری به دلنایی به وه
بلنیه پارثی به کان که هاتن له ته ختایی به کانی
تۆکسه ز (تۆخس Oxus) و جاخارتس (Jaxartes)
وه هه یج شه یوازیکه ی پاشماوه له سه ر به رده
هه لکۆلبنیان له گه ل خۆیان دا نه مینا، چونکه شه
شپوره پاشماوانه هه ر له زۆر کۆنه وه له شه راندا
به نه مای هه بووه، ته نانه ت چه ند کاریگه ری به که ی شه
باه ته کۆنانه به کاره پارثی به کانه وه دیاره. به لام
له وه شه چیت که پارتی به کان به رۆکه ی (نه سپ
سوار) یان هه ناپه تته شه رانه وه. وه که با به ت بق
پاشماوه کانیان، وه شه شته ی سته به ریه
چونکه شه ری خه یله کی و نیمچه خه یله کی به کانی
ناوچه ته ختایی به کان وای کردبوو که شه سپ به یته
شته یکه ی کاریگه ر له شه راندا.



zell) به هله دا نه چوه كه ووتوبه تي ((پاشا پارثي به كان و كار به ده سته كانيان دروزه بيان دابه هونري په يگر تاشي نه خميني به كان))
 - نه ي نه گره كاني كار تينگړدي سرده مي
 پيش نه خميني به كان له سر پاشماوه پارثي به كان
 چونه !؟

په كنيك له شپوه باوه كاني پاشماوه پارثي به كان نه وه په كه ريزنك خه لكي تيا به و ه موريان پرويان بؤ پيشه وه به وه كه دياره به ي باري شو سرده مه به لام زؤري به پاشماوه كاني پيشووتر و نه ي كه سه كان تيا پاندا به ده ستوره كونه كه به كه نيمچه له سر لايه به وانا ناچ و سري كه سه كه پوي بؤ ته تيشته و شان كاني پرويان له پيشه وه به به لام دوو نمونه ي كؤن هان كه كه سه كان تيا پاندا پرويان به نه و او بؤ پيشه وه به .

له سرده مي نه خميني به كاندا سرده مي شپوه ي له سر لاو نيمچه له سر لا دروستگراوه به لام هرگيز شپوه ي پوو بؤ پيشه وه بيان دروست نه كړدوه .

هيچ به لگه به كيش نيه له سر نه وه ي كه له سرده مي سلوقي به كانيشدا له نيران شپوه ي پوو بؤ پيشه وه به كار هاتيبنت به لام به دلنبايي به وه له سرده مي نرشاكي به كاندا (Arsacid) زؤر بار پووه و روانه به پارثي به كان هيتا بيتبانه ناروه هرچونيك بيت شپوه ي دروستكړدي ريزه خه لك شپوه به يكي كؤنه له پاشماوه به ردينه كاني نيراندا .

دوو كؤمه ل پاشماوه ي كؤن هه به كه ژماره به يكي زؤر و نه ي خه لكي له سره وه به چه شپوه به كه ريزكراون به كنيكيان له كورانگون (Kurangun) و نه وي تريان له قولي نيرزه (Qul-i-Firun) نمونه ي كيش هان كه نه ها به كه شپوه ي ريزكردن و چه ند كه سنيكي كم ي تيا به وه كه پاشماوه كاني نانوبانيش (Annubanini) له سري پؤل (Sar-i-pul) شه وي داريوش (Darius) له بيسنون (Behistun) .

له هيچ پاشماوه به يكي نه خميني دا و نه ي كه سنيكي تپدا ني به به سوري نه سپه وه بيت به لام ديمه ني سوارنيكي هيرش به ر شتيكي زؤر بار پووه له زه وي پارثي به كان و ناوچه كاني ده ورو به رياندا و نه ي سوارنيكي پرچه كه كه رمنيكي ناراسته كراوي بين به و به غار دراي دوزمننيك كه و تروه له پاشماوه نرمنيكي به يكي (Armenian) باقيان (Bavian) و پاشماوه پارثي به يكي (Parthian) بيسنوندا (Behistun) و تنگي سرؤك (Tang-i-Sarwak) دا هه به وه نه مه به به رده وامي دوو باره ده بيته وه له پاشماوه ساساني به كاندا (Sasanian) و تنانست تا سرده مي فاز علي شا (Fath Ali Shah) پيش له سرده ي نؤزده هه مي زابنيدا له رايي (Rayy) به رده وام پووه پيشه چنت به شعاري پارثي به كان بؤ هونري نه خش هه لكه نن له نيراندا به م بيؤ كه به پوويت .

چؤري دروه هم له پاشماوه ي نه سپواره كاني پارثي به كان نه وه به كه سواره كه رمنيك پان شمشيزنيكي بين به و هيرشي بردو ته سر تازه لنيك كه هه لگه راره توره بؤ شه وي په لاماري نه سپه كاي بدات له وه شه چيت كه نه م بيؤ كه به به مابه يكي جياوازي هه بيت له وه ي مير هيرش بردو وه كه چونكه نه مه له سر مؤره كاني سرده مي نه خميني به كانيش دؤزاره توره نه گره چي له سر پاشماوه به ردينه كاني نه سرده مه بووني تي به .
 پاشماوه به يكي تري پارثي و به هه مان بيؤ كه له تنگي سرؤك (Tang-i-Sarwak) دؤزاره توره هر به هه مان شپوه ش و نه ي نه سپ سوار له پاشماوه پارثي به كاني (قه شوقيلي Qagr Ghelli) و سري پؤل (Sar-i-pul) و هؤنگ نه رؤزي (Hung Nauruz) دا هه به .

به م شپوه به ده بينين كه له گل كه مي به لگه شدا لنيك نه پساننيك هه به له ته كنيك و تا راده به كيش له هونري په يگر تاشيدا له نيوان سرده مي نه خميني و پارثي دا نه گره چي پارثي به كان چه ند شتيكي تازه بيان خستؤته سر كلتوري نيران ي به لام رؤستؤز نيفيش (Rostor)



پاشماوه پارٿي پيگانيش دريژده بيان داوه به شيوه ي دروستگري ريژه خه لک، که ده کري نمونه بز نم شيوه به له تنگي سه رۆک و بيستون و شيمبار (Shimbar) ببينين و پنده چيست پاشماوه که ي ميثراديتس (Mithradates) له بيستون کاريگري راسته و خزي پاشماوه که ي داريوشي (Darius) پيوه بيت که ته نيا چند پتیه که له په کوه دوين.

به هاتني سهرده مي ساساني (Sasanian) نيتر نه و شيوه کونه که متر به کارهينراوه و هولي بابتي فراوانتر درا.

له بهر خراپي باري پاشماوه کان و که مي نووسين ده رباره بيان، زود به گران ده توانين ميژوي نه و پاشماوه پارٿي پيگانه ي نيزان بزائين. جگ له وه ي که نه و بابته انه ي که ده کريت پتيان به رواورد بکريت زود که من و ده کري بلنين که هيچيشيان ميژوه که بيان به ته واري نه زانراوه. به لام له گه له شه شدا نه و نه ده به لگه مان به ده سته وه هه به که به سبيت بز ده ستيگردينک. وه زوريه ي نه و به لگانهش له نووسينه هه لکه نراوه کانه وه به ده ستمان ده که ويت. وه که نه و انه ي بيستون که به يوناني (Greek) و نه و انه ي تريش که به شيوه په که له نوسيني په هله وي (Pahlavi) نووسراون.

چيگه ي داخه که ناستي نيتستاي ليکزلينه وه کاني خه تي کون له رۆژه لاتي نيزيکدا هينستا به و شيوه به ني به که بتوانريت به هويه وه ته نانه ت ميژوي يونانيشي پي دباري بکريت. وه بز خه ته فه هله وي به که شي نه وه هه زود خراپتره، چونکه هينده که م ده رباره ي پيه کانش و زمانه که ش زانراوه که زود جار ناستوانريت بشخوينريت وه، جا نه گه ر بته ويت ميژوو کيشي ليوه دباري بکيت، نه وه هه مه حاله!

پاشماوه کان وا ده رده خن که له سهرده مي پارٿي نويدا، به هزي پيشکه و تني په يوه ندي نيوان نارامي و ناشوري په وه، جزره خه تني تر په پيدا بوويت. جا هه کاتيک زانباري زياتر ده رباره ي نه و خه زانرا، نه و کاته ده کريت سوودي ليوه بگيريت بز ميژوو دباري کردن.

ده کري له ليکزلينه وه ي پاشماوه کساندا پيوه ريکي نيکس به کارهينريت بز دباري کري سهرده مه کانيان، شه و يش به هزي جزري پزشاکه کانيان وه. وه که زانراو يشه گزولنکاري له و جزره هه ر له سهرده مي نه خميني په کانه وه په پيدا بووه.

له پاشماوه کاني پيرسه بوليس دا هه رچه ند لوجي جله کان به ريکوپيني دروست کرليست، هه ريگيز نه وه له بير ناباته وه که نه مه له به رد هه لکه نراوه هه ر وه که نه ريتي رۆژه لاتيش هه ست به جه سته ي که سه که ده که پت له زود به رگه که وه.

پاشماوه پارٿي په کان شه و ده ستره نگيني به بيان پيوه دبار ني به که به ره مه کونه کاني نه خشان دووه، وه رۆژ له دواي رۆژ هه ول دراوه که نه و جه سته به فه راموش بکريت که ده که ويته زير به رگه کانه وه. چرچ کردني جل له به ره مه پارٿي په کاندبا بووه به نريت و زود جار وه که ريزيک هيلي تريب (جا که م بيت يان زود) ده رکه و تنوه له نزيکي کوتايي سهرده مي پارٿي په کاندبا، هيله کان که ميک ريک و پيک تر بوون و له دوايشدا شيوه ي هه لئاوساويان وه رگرتووه، وه نه مهش به ناشکرا دباره له شيوه ي نه و قه پتانه ي که له پشتوه به کلاره کاني پارٿي په نوي کان و پاشا کونه کاني ساساني په کانه وه به.

له هه ندي پاشماوه دا ويتي که سانيک هه به که قزيان له هه ردوولاي سهرانه وه بز کردنته وه، شه م شيوه قزهش نيشانه په کي گرنگه بز ميژوو دباري کردن.

به پي ي چه ند ويته په که که له سه لوقيا دوزدانته وه، وه هه روه ها به پي ي پاشماوه کاني هه ترا (حضر Hatra) ريزه په کي زود له خه لکي له سه ده ي په که مي زابندا شيوه ي قزيان کورت بووه. به شه که ي تريشيان شيوه ي قزيان درنژ بووه و له کوتايي په که به وه لووليان کردووه. له راستيدا نافره تان جزره توپيک بيان هونينه وه په کيان به کارهينراوه بز نه وه ي شه و جزره لولي به دروست بکن.



سواره‌کشی بافیانه (Bavian, rider relief) له عیراق (وینه‌ی ۵)، که له سه‌ر پاشاوه‌یه‌کی کزنتر مه‌لکه‌نراوه که گومانی تیادا نی‌یه ناشوری‌یه (Assyrian).



نهمه وینه‌ی سواریکه که رمنکی درنژی پنیه و ناراسته‌ی دوژمنیکی نادباری کردووه. نهمه‌کی له کاتی غاردایه و ته‌نپا پاشووه‌کانی به‌سه‌ر زه‌وی‌یه‌وه ماوه. پۆشاک‌ی پیاره‌ک‌ش ته‌نپا به‌شی سه‌ره‌وه‌ی دیار ماوه. پنده‌چیت له ناو‌قه‌دیوه پشتنیکی له‌سه‌ر که‌واکی به‌ستبیت و پیشه‌کی به‌شیره‌ی (۷) ینکی گه‌وره کراییت‌وه، شیره‌ی نه‌و لوجانه‌ی که که‌وتوونه‌ته سه‌ر نه‌و باله‌ی که ره‌که‌ی بی‌گرتووه، ناشوری نی‌یه، به‌لکو له‌هی سه‌رده‌می پارلی‌یه‌کان ده‌چیت. کلاره‌کی سه‌ری زۆر له‌ فیز (طوش) ی نیستا ده‌چیت له‌وه‌دا نه‌بیت که نهم سه‌ره‌وه‌ی پانتره له ژیره‌وه‌ی نهمش نه‌و کلاره‌مان به‌بیر دینیت‌وه که له‌سه‌ری داریوشی گه‌وره‌دایه (Darius the Great)، یان زیاتر له‌و کلوانه ده‌چیت که له هه‌ندیک پاشاوه‌ی فینیقییا (Phoenicia) دا ده‌رده‌ک‌ه‌ون که میژوه‌کانیان ده‌گه‌ریت‌وه به‌سه‌رده‌می نه‌خه‌نی‌یه‌کان. به‌هه‌مان شیره نهم کلاره له په‌که‌ره‌کی پالمیرا (Palmyra) شدا ده‌بیسریت. هه‌ندئ له‌ به‌لگه‌نامه‌کان ده‌لین که نهم شیره کلاره تاییه‌ت بووه به‌گامینه‌کان.

جزیریکی تر له‌م کلاره له‌سه‌ر پاشاوه‌کانی نسرودداغ (Nimrud Dagh) و درلوه‌کانی تیگرانیس (Tigranes) ی گه‌وره‌ی نهمه‌نیه‌کان (Great of Armenia) ده‌بیسریت، به‌لام نهم شیره‌به‌یان قه‌راغه‌کانی گرنج گرنجه.

له‌زارمیرد ۶۷

به‌لگه‌ی ناشکرا هه‌یه له‌سه‌ر شه‌وه‌ی که نهم جزیره کلوانه‌و هاوشیره‌کانیان له‌ ده‌ووه‌ری سه‌ره‌لدانی مه‌سیحه‌تدا له‌ لایه‌ن چینی شاکان و گامینه‌کانه‌وه له‌سه‌ر کراوه. وه ناشکرایشه که پارلی‌یه‌کان نهم جزیره کلاره‌یسان به‌کارنه‌هیناوه چونکه له‌هیچ پاشاوه‌یه‌ک یان دراونکیساندا ده‌رنه‌ک‌وتووه.

سواره‌ک‌ه‌توقینکی چین چینی له‌مدایه، که شیره‌ی قه‌فیک له‌و چینه‌ه له‌ سه‌رده‌می ناشوری و نه‌خه‌نی‌یه‌کاندا هه‌بووه. به‌لام نهم شیره چین چینه‌یه‌که‌م جار له‌ سه‌رده‌می سه‌لوقیه‌کاندا (Seleucid) ده‌رکه‌وتووه و به‌ درنژی‌یی سه‌رده‌می پارلی‌یه‌کانیش ده‌بیسرین، به‌لام له‌سه‌ر نه‌و چه‌ند دراوه‌ی سه‌رده‌می تیگرانسی گه‌وره‌ی نهمه‌نی‌یه‌کان که تا نیستا دۆزاونه‌ته‌وه ده‌رناکه‌وینت.

نه‌ پۆشاکه‌که‌و نه‌ ته‌وقه‌که‌و ته‌نانه‌ت نه‌ دیعه‌نی سوری هیزش برده‌وی پم درنژیش ته‌مانه هه‌چیان له‌ هونه‌ری ناشوریدا بوونیان نی‌یه، له‌به‌ر نه‌وه‌ ناگریت بلین نهم پاشاوه‌یه ناشورییه نهمه‌یه نه‌و راستیه‌ی که (اندروئ Andrea) ش پنیگه‌پشت.

وه هه‌ر وه‌ک له‌وه‌و پشش باسه‌مان کرد، دیعه‌نی نهم سوار به‌رهمی ناراسته‌کراوه‌وه، له‌ هونه‌ری نه‌خه‌نیشدا نی‌یه، هه‌مان شیره ته‌وقه‌ چینه‌ک‌ش و شیره‌ی پۆشاکه‌ک‌ش و شیره‌ی لۆچی پۆشاکه‌ک‌ش. وه نهم پاشاوه‌یه نه‌وه‌نده جیاوازی هه‌یه له‌گه‌ل پاشاوه‌ ساسانی‌یه‌کاندا که هه‌ر پتیوست ناکات به‌هیچ شیره‌یه‌ک نه‌گه‌ری سه‌رده‌می نه‌وانی بۆ په‌چاو بکه‌ین.

به‌م شیره‌یه‌ش ته‌نپا سه‌رده‌می سه‌لوقی و پارلی ده‌مینت‌وه که پنی‌ی به‌راورد بکه‌ین. نه‌گه‌ر نهم دیعه‌نه به‌راورد بکه‌ین له‌گه‌ل هاوشیره‌کانیدا له‌ پاشاوه‌ سه‌لوقی و پارلی‌یه‌کاندا، ده‌بینین که نهم سواره به‌بی‌هیچ گومانیک سواریکی شاهانه‌یه. وه نه‌گه‌ر به‌راوردمان کرد له‌گه‌ل پاشاوه‌ تیکشک‌نراوه‌کی میترادینسی دووه‌مدا له‌ بینستوون، نه‌وا ده‌بینین که زۆر که‌م لیک ده‌چن، که نهمش بۆمان ده‌رده‌خات که



پیناچیت نام پاشاوه په پارلی بیټ. هر هه مان نه تمامیشمان دوست ده که ویت به به راورد کردنی شیوه ی کلای سواره که ی باقیان به شیوه ی کلای ساره هر یک له پاشاوه پارلی په کان و وینه ی سر دراره کانیشیان، که له هیچیان ناچیت. له گه ل نه وهدا، شیوه و سیمای کاره که وا دهرده خات که له سده ی به گه می زاینیدا دوست کرابیت.

شوننی پاشاوه که که له نار شاخه کانی باکووی پزّه لاتی عیراق دایه و شو سهرده مهش که بوی مه زنده کراوه، وا له سرؤف ده کات که راسته رخؤ تابگرانی گه وده ی نهمه نی په کانی به بوبرا بیټ و زقوریش پنده چیت که هر شو دوستی کردییت له نیوان سالانی (۸۷-۸۱ پ.ز) دا به بونه ی به دوست هتانه وده ی شو و خافتا دۆله ی که له کاتی خویدا به ناچاری دهستی لره لگرتبرون بؤ مظرادبندی دووه می پارلی. جزوی پاشاوه که بؤ سرنج کنش کردنه، چونکه شو دۆلته نزدیک لور جینگه یوه که پاشاوه که ی تیابه و نهمه نی په کان خوشیان زؤر په یوه ندی بیان هه بوه به و نارچه یوه.

دیعه نیکئی نوری سوارنکی هیزش به ره په له بیستون که پاشاوه که ی گوتارزیسی دووه مه (Gotarzes II) (۲۸-۳۱ ز) پنده چیت نام پاشاوه په له دورویری (۳۰ ز) دا دوست کرابیت وده ک یادگارنکی سرکه وته مه زنه که ی به سر میهر دیتسا (Meherdates) دا، نویسنیکی له سره که پیمان ده لیت نام پاشاوه په سی گوتارزیسه، به لام شیوه ی دوست کردنه نوی که ی نابگیریتشوه بؤ سهرده می گوتارزیسی په کم (Gotarzes I) (۹۱-۸۱ پ.ز)

نام پاشاوه په نه لقه ی بیکه وه به سستی نیوان پاشاوه کانی باقیان و نونه ساسانی په کانی نه لقی بؤسته مه، وه نام دووه مه نمونه ی دیعه نی ساری هیزش به ره، پیوسته شوهش له یاد نه که بن که له وانه یه گوتارزیسی له ناوچه کانی خوره لاتی سه روی پارلیاوه هانیت.

له بیستون تا شه بردیکی گه وده هه په که له سی لاره پاشاوه ی پارلی له سر هه لکه نزاره. شوه ی که له هه موویان باشر ماوه توره وینه ی که سیک که شروال و که وابه کی له بهردایه و له سر

مه زبه خیکه خه ریکی قوریانی پینشکاش کردن. نام پیاره به دهستی چه پی یوه کاسه یه کی بچوکی پی یوه تاجیکی له سهر دایه و نه و نیکیشی له ملای و پشتینیکی قورسی نه ستوری له پشتدایه که پنده چیت له لیکچووی به رده به نرخه کان دوست کرابیت.

له هه ردولای نام که سه سهره کی یوه دور خزمه تکار هه ن که که وای بان و شهروالی فشیان له بهردایه. هه ردو خزمه تکاره که پویان کردونه پاشا. هیززفیلد (Herzfeld) میژووی نام پاشاوانه ی نیاری کردووه به (۳۰ ب.ز) پی زاینی.

فرانترین کزمله پاشاوه ی پارلی نهمه ی تنگی سه رکه (Tang-i-Sarwak) له خوروی مالامیر، شوه بوه به کوریش باسمان له نویسنه کانی سه ریان کرد.

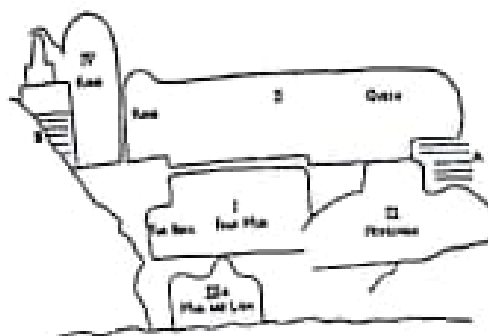
له سر به ردیکی تر که له هه ره به روترین شوننی نام دۆله دایه وینه ی دوو که س هه لکه نزاره که که وای درنؤ و شروالی پانیان له بهردایه هه ره که یان شتیکی پی یه به دهستی چه پی یوه که له شیوه ی سه ولدایه، ستین (Stein) بروای وایه که کالانیکیش به هه مان ته نیشتی که هه ی هه ره کنگیانه وه هه بیټ.

به پی ی شو به لکه شیوه ی یانه ی که له ره و پینش باسگران، نام پاشاوه به ده بیټ بگه ریتشوه بؤ دورویری سده ی به گه می زاین. جینگه ی سه رجه که قاجی راستیان له سر لا دوست کراوه و قاجی چه پیشیان پوی کردونه خواره وه (پینشوه) وده که شوه ی وا دوست کرابیت که پوی له بیته ر بیټ.

وینه یه کی یشانایا (Bithnana) له (Dura) که میژووه که ی ده گه ریتشوه بؤ چاره کی کوتایی سده ی به گه می زاین، قاجی به هه مان شیوه دوست کراوه تنها شوه نه بیټ که نام قاجی چه پینشی هر له سر لا دوست کراوه.

نریک نام خه لکانه که سیکئی نیکهش هه په که له سه رسه کویه ک شانی داداره. نام پاشاوه به زؤر خراب شیواوه و هیچ وینه یه کی قوتؤگرانشی بؤ نه گیراره.

له دوروی نمان و له دامینسی دزله کورا،
 ناشه بوردنکی گوره هه به که ژماره یه که پاشماوه ی
 پتویه، به هزی نزیکیان له به کوره راستوخز
 بژت ناشکرا دهیشت که نمانه هه موریان له یه که
 سه رده مدا هه لکه نراون. (وینه ی ۶)



له پشدا با پاسی نه وه ی سه رو هه موریان
 بکه بن که له هه مورشیان گوره تره و شیوه ی نو
 که سی له سه ر هه لکه نراوه (II). له سه ر لای چه پی
 نه م پاشماوه یه وینه ی که سیکي دانیشور هه به که
 نیکلیلیکی به ده سه توه به. نه م له رانه به پاشا بیست
 و نه م نیکلیلهش نیشانه ی ده سه لانه که ی بیست
 هه روه که چو ن له پاشماوه کانیش و دراوه کانیشدا
 باوه. دوا ی نه میش وینه ی پینج خزمه تکار بیست که
 شهروال و که وای تا سه رنه ژنویان له به ردیه. له لای
 راستیشه وه وینه ی سی نافرته هه به، نافرته ی
 ناوه راستیان که راستوخز به رامبه ری که سه که به
 که نیکلیله که ی پینه اله وه نه چیت شازن بیست.

له راستیدا به که م ژن که وینه ی له سه ر دراوه
 پارشی به کان دروست کرابت (موسه Musa) به که
 دایک و خیزانی (فراتاسیس Phra ataces)، که
 وینه ی (سه روچاوی) له سه ر دراوه کانی سالی
 دووه می زابیندا به بژنه ی به سه روک چو نیه وه
 دروست کراوه.

دووه م نافرته ییش که له سه ر دراوه
 شاهانه کان دروست کراوه، له سه ر دراوه کانی
 سه رده می گونارژینسی دووه مدا ده رکه ونووه، نه و
 پاشایه ی که وینه که ی خزی له پاشماوه که ی
 بیستوندا هه لکه ندووه، چکه له مانه ش. له پاشماوه
 هه ره کزنه ساسانی به که ی نه قسی به چه بیستدا
 (Naqsh-e Rostak) وینه ی ژنیک هه به.

سه رنج ده ده بن شیوه ی قوی خزمه تکاره کان
 چند جۆریکن. هه نذیکیان کورن و به ریکی بران،
 هه نذیکي تریان گه یشتوونه سه ر شان و له
 خواره وه وه که برچ لول کراون، که له م بووه وه له
 می که سه کانی سه ر کزشکی مه ترا (حضر Hatra)
 ده چن، که میژووه که بان له ده رو به ری کۆشایی
 سه ده ی به که م بان سه رده تایی سه ده ی دووه می
 زابیندا به.

به لکه هه به که پاشماوه ی پاشا و پاشاژنه که
 (II) دوا ی پاشماوه که ی ژیریوه که وینه ی چوار
 پیاره که ی له سه ر (I). هه لکه نراوه چونکه لیتواری
 ژیره وه ی نه خته که ی پاشا که مینک دورتره له لیتواری
 پاشماوه که ی خواربه وه که ده گانه خالی
 لیکدانیان له سه رو ی لیتواری چه پی پاشماوه ی
 (I) هوه، فینلی لیتواری خواره وه ی پاشماوه ی (II)
 چند شینجیک جیده هیلیت بژ به شی سه رده وه ی
 پاشماوه ی (I) و پاشان به رده وه م ده بیست له
 درژیونه وه دا به ناستیکی رینک و تا قهرانی لای
 راستی پاشماوه ی (I) و له رنشدا هه نذیکي تر
 بژشایی جیده هیلیت هه. نه م گورپاننه له هینلی
 خواره وه ی پاشماوه ی (II) دا، سه وه مان بژ
 ده رده خات که بوونی پاشماوه ی (I) له و شوته دا
 کاری کردونه سه ر نیشه که ی نه خش هه لکه نه که ی
 (II) هم، بژیه ده بیست نه میان کۆنتر بیست.

که وات له پاشماوه که ی سه رده باند (II)،
 دیمه نی دیرانیکی شاهانه ی پارلی هه به که تیایدا
 پاشا و پاشان له سه ر نه ختی شکۆداری پاشایی
 دانیشوون و خزمه تکاره کانیشان به ده ورپانه وه ن.

له لای چه پوه وینه به کی دیکه ش هه به که
 می پیارتکه له سه ر مه زبه حینک (IV) که پیشتر
 له به ر چند هۆیه کانه دواتر به کورتی پاسی لیتوه
 ده که بن، وا ده ژانرا که سه ر سه ریه
 پاشماوه ی (II) ه. به لام نوره لای وانبه که نه م
 به شیک بیست له و پاشماوه گوره به (II) وه بیان
 وه که پیشتر وا ده ژانرا، کاهینیک بیست.

له خواره وه وه لا راستی پاشماوه ی پاشا و
 پاشاژنه که وه (II)، نوسینیک هه لکه نراوه (A)، که
 له کانی جینگ بژ نه ختکردنه که ییدا چند شینجیک له



به یک له دوی به که کانی هه لکه ندنی شه م باشمارن
به م شیوه به ریز بکه بن:

کۆنترین باشعاوه شه وهی چوار پیاره که به
(I). دووه میان شه وهی باشاوشاژنه که به (II)
چونکه دیاره که شه وهی هه لیکۆلیوه ناگادری
بوونسی باشماره ی به که م بووه (I).
ئه سپسواره که ش سینه مه (III). چونکه له سار
باشعاوه ی به که م (I) و که میکیش له دووه م
(II) هه لکۆلراوه. پیاره که ی تنیشت
هه زیه که ش (IV) له گه ل دوو نوسراوه که (A) و
(B) چواره من، چونکه نوسراوه که ی به که م (A)
له سار باشعاوه ی دووه م (II) هه لکه نراوه
چوارده وری سینه میشی (III) گرتۆته وه. زانستی
په یکه رناسیش (نیکۆنۆگرافی Iconography)
راستی شه ده رنه نجامانه شه له عینی که له به لگی
شیوه ی ده ره کی به وه به ده ستان که وتوون به م
شیوه به:

هه رچه نده باشعاوه ی به که م (I) که هی
چوار پیاوو دوو مناله که به زۆر خراب شیواوه، به لام
دیاره که که سه کانی قژیان کورته و به شیوه ی
نیچه له سار لاش راوه ستاون. له وهش ده چیت که
دوو مناله که که میکه دواتر بز شه باشعاوه به زیاد
کرا بیت. شیوه ی دروستکردنه که شی (اسلوب)،
باشعاوه که ی میثرا دیتسمان به بیرده خاتوه که له
بیستوونه. به لام باشعاوه که ی تهنگی سه رزک
(I) پیده چیت دیمه نی خیزانیکی شاهانه بیت
چونکه هیچ نیشانه به که نیه که وا ده ریخات که شه
وینه ی خواوه نده کان بیت. شیوه ی قزه کانیا ن که
گریکی به (Hellenistic) و شیوه ی ده ره وه یان به
گشتی وا ده رده خات که به لایه نی که مه وه هی
سه رده می پیش زاین بن.

باشعاوه ی دووه م (II) که هی باشاوشاژنه که به، به ته وای پروویان بز پئشه وه به و
هه ندی له که سه کانی قژیان کورته و هه ندیکی تریان
قژیان له سار شانیا ندایه و له خواوه وه لوله.
شه راستیا نه و له گه ل بوونی نافرته له م
باشعاوه به دا، هه موو پیکه وه شه ته گه بن که
میژوه که ی له ده ورویه ری سه ده ی به که می

دامینی کراسی نافرته که ی لای راستی بز
سپراوه ته وه.

له زۆر باشعاوه ی باشاوشاژنه که دا (II)
وینه ی به کیکه له چوار که سه راوه ستاوه که هه به که
شیوه ی قژیان کورته و شه پروال و که وایان
له به ردا به (I)
به تنیشت شه مانیشه وه له لای راسته وه،
وینه ی سواریکه هه به (III) که ره میکه یان
شیرینکی دریزی پینه و خه ریکه گیاندریک ده کورنیت
که پیده چیت ورج بیت.

شه باشعاوه به له سار باشعاوه ی (I)
هه لکه نراوه، له به ره شه شه تازه تره نوسینه که ی
(A) که به لای راستی سه ری شه سپ سواره که وه به،
به هزی شه سپ سواره که وه تیک نه دراوه و
نه سراوه ته وه به لکه به پینچه وانته وه نوسراوه که زۆر
به وریا یانه به ده وری سه ری سواره که دا پینچی
کردۆته وه و پانتایی به کی باشیش لئوه ی دووه.

که واته نوسراوه که (A) دوی باشعاوه ی
سواره که ش (III) و چوار که سه راوه ستاوه که ش
(I) و باشاوشاژنه که ش (II) هه لکه نراوه.

شه باشعاوه به ی که که وتۆته خوار
هه موویانه وه (IIIa) هه رچه نده زۆر داخوراوه،
به لام له وه شه چیت وینه ی که سینک بیت که به پئوه
راوه ستاوه و به ده ستی راستی شیرینکی به قورک
گرتوه.

دوایین باشعاوه له م کۆمه له به شه وه به که
ده که وینه لای چه په وه له به شی سه ره وه، که
وینه ی پیاریکه به تنیشت هه زیه کیکه وه
راوه ستاوه و ده ستی به رزکردۆته وه له شیوه ی
پارانه وه دا (IV). شه به زۆری به کارهینیک
ده زانریت. له به شی خواره وه ی هه زیه که شه وه
نوسینیک هه لکه نراوه (B) که شه میسه ره وه که
نوسراوه که ی لای راست وایه که باسما ن کرد (A).
جا له به ره شه وه ی نوسینه که ی (A) دوی
باشعاوه کانی (I) بز (III) هه لکه نراوه، که واته
باشعاوه ی (IV) پش هی دواتره.

به پی ی شه به لکه پرووکه شیا نه ی که تا
نیستا پئشه که شمان کردوون شه توانین سه رده مه



زاینیدایه، تمانت نه کوی بلین نه و پاشایهش که له
وینه که دایه زور پنده چیت که گوتلژیسی دووه م
بیته.

پاشماوهی سیهم (III) که هسی نوسپ
سواره که به، به قزه بزو ناسایی به که به و به کلاره
بچوکه قوچه که به و، که هر له هسی پیاره که ی
به رده م مزیه که ده چیت (IV)، نه چیت و
سه رشیوهی ساسانی به م شیوه یهش ده بیته
میژووی پاشماوهی سواره که بگرتته و به
کوتایی به کانی سه دهی دووه می زاینی.

پاشماوهی پیانو شیره کهش (IIIa) که له
خوار هم موویانه و به، به شیوه به که داخلاره که
نه گه هر میژووی به کانی بز دیاری به که پت هر له
راستی نزیک نابیتته و. نه م پاشماوهی به له و
پیشتر جیگه که ی بز تخت نه کراوه و که
پاشماوهی کانی (III) و (IV)، به لکو هر نه و نه
له به رده که تخت کراوه که پیوست بووه بز
کیشانی شیوه کان، له کاتی که ده بینین له
پاشماوهی (III) دا، که له و نه په کۆنتر بیته،
هه ندی جیگه ی زیاترو فراوانتر له وینه کان تخت
کراوه. بزیه پنده چیت که پاشماوهی (IIIa)
میژووه که ی بگرتته و به بز ده ووی به ی
کوتایی به کانی سه دهی دووه م یان سه رده تا کانی
سه دهی سیهم ی زاین، تمانت نه و نه خسه
که مهش که هیشتا پیوهی دبارماوه له گه له نه م
بچوونه دا ده گوتلیته.

دولین پاشماوه (IV)، که وینهی که سه که ی
به رده می مزیه که به، له و نه په هسی سه دهی
سه می زاین بیته، نیشتر یان هسی پارشی نوئی به
(Late parthian) یان هسی سه رده تایی
ساسانی به کانه.

قزه بزده کانیان زور ناسایی به له شیوه ی
گرئی بچو که دا لول کراون. نارو هه واکه متر کاری
له م پاشماوه به کردوه، واکه له وانی تر، که
له وانه به هزی جیگه که به و به بیته له سه به رده که.
پیشوه کانی قوچه کی سه مزیه که به
پنکی به رز بوونه ته و به هه واون. له به نه بوونی
نه م شیوه به هه وادا دانه له و به پیشتر، ده کویته

نه به به لکه به کی سه لعینه ر دابنشین بز نه و
میژووهی سه رده و. له کوتایی شدا نوو سه راوی
سه رده زبه که کهش هر ده گه رتته و به بز ده ووی به ی
نه و میژووه.

سه رنج بده له وهی که نه م پاشماوه به له گه له
پاشماوهی پاشاو پاشاژنه که دا (II)، که وا ده زانرا
به یوه ندیان به به که وه هه به، به به پینکی به رتتی
لینکه نه پساو جیا کراونه ته و. جگه له م جیا وازی به
به رجهسته یهش نه و جیا وازی به زورهش که له
شیوه و نسلویی کاره کاند هه به نه و نیشان ده دات
که هیچ به یوه ندی به که له نیوانیاندانی به. سه رده پای
هه مو نه مانهش، هیچ کات پاشاکانی خوره لات
وینهی خواره نده کانیان به شیوه به که دروست
نه کردوه که دوو نه و نه دهی وینهی خزیان بوو بیته
جا چ جایی وینهی کاهینه کان. پاشان هیچ
هزیه کیش نه که و امان لیکات و ایزانین که نه م
وینهی کاهینیکه چونکه نیجه نه زانین که هه مو
که سیک مافی نه وهی هه بووه که قوریانی پیشکهش
بکات. له به نه م هزیانه زور پنده چیت که نه م
پاشا خزی بیته.

له سه رده مان تاشه به رده که پاشماوه کانی
پیشووی له سه رده، به لام له دیوه که ی تری، وینهی
پیانیک هه لکه تراوه که له سه رده کویته شانی
داداره به شیوه به که له (پالمیرا) دا زوریاره،
نیکلیلیتکه که نیشانهی ده سلان، به دهستی
راستی به وه به تی و که سیک بچو و کیش له لای
راستی و به راره ستاوه که له وانه په خزمه تکار، یان
زیاتر کوی بیته.

نه م نه ریته زیاتر له نه خعینی ده چیت،
چونکه له پاشماوه کانی پی سه پۆلسدا وینه به کی
زیرسیس یان (خه رخهس Xerxes) هه به که له
دوای باوکیه وه ده ستاوه.

له لای چه پی سه کۆکه شه وه دوو کهس
دانیشتون که دوو په میان پنیسه سه رده کانیان
پازین تراوه ته وه، (دوو بزده DeBode) پای وابه که
به سه ساری که سه که ی لای چه په وه شیوه
هه وریکی پرشنگذار هه بیته، وه له وینه
فۆتوگرافی به کانی ستین (Stein) شیدا شتیکی وه ها



پاشاواره که بوداویکی میثووی گرتوته خوی، به لام
به بین زلیاری زیاتر ناتوانین بلچین شو بودله
کامه به.

له دزلی شیمبار (Shimbar) له ناوچه سی
به ختیار (Bakhtiyari) نیشوان دیزه قسول
(Dizful) و نه سفهان (Isfahan) پاشاواره به کی
تری پارلی هه به که بیگه هاتوو له ریزیک خه لکی
تو که سی که نزیکی شش بی درین، سنی که سی
بجوکتیش هه ن به به رزی دوو بی و شش نیچ
که هه موویان به تواری بوویان بؤ پیتشه وه به. شو
نوسینه ش که له ساری هه لکه تراوه نه گره به ساری
دهستنوسه که لایارد (Layard) به راوردیکی
پیته کانی بکین ده بینین که شم پیتی به ملاری
(Pahlavi) زیاتره وه که له نوسینه کی تنگی
سه رزک (Tang-i-Sarwak)، هه رچه نده شو تنها
وینه پش که بؤی گسراوه نقد بوون نیه، به لام
نه میش وا دردمخات که میثووه که کی کونتر بین له
سه دهی سینه می زایین و پنده چیت بگه ریتوه بؤ
به کینک له سه رده مه کانی سه دهی دووه می زایین

له م پاشاواره به دا ژماره به که پوژاکی جزو
جو ره هه به. وه که نه وانسه به یکه ره کانی شامی
(Shami) هه ندیکیان شووال و شه فقه یان
له سه ردا به. هه ندیکی تریشیان که وای تا سه ر
نه ژنویان له به ردا به. دوان له و که سانه پنده چیت
رهمیان به ده سه توه بیست. بؤستوفزف
(Rostovtzeff) بروای وای که به کینک له که سه کان
بوونه و شم پاشاواره به ش بریتی به له وینه ی ریزیک
خواوه ند. به لام شو بؤ چوونه کی زیاتر له گه ل
زانستی به یکه رناسیدا (Iconography) ده گونجیت
شو وه به که شم که سانه بریشین له پاشا
دهستوپتوه نده که کی و چند خواوه ندیکی یاوه ری ر
شازاده کان.

پاشاواره به که هه به له ناوچه به که له نزیکی
مالامیر (Malamir) که له وانیه نه میش پارلی بین
به لام شو تاکه وینه به کی بؤی کیشراوه،
هه رچه نده کاتی خوی چاپکراوه، به لام به لگه به کی

دهرکه وتوو. که واته شو دوو که سه ی دانیشتون
خواوه ندی سه ریزین (جهنگن) هه روه که نه وانسه
(دورا یوروپه س Dura Europus).

که سه کی که شانی دا داوه نه شنی به
دنیا بی یه وه بلچین پاشا به، قزیکسی به ریکی
لورلکرای هه به و کلونکی بچوکی قوچی
له سه ردا به که له کلوی پیاوه که کی به رده م سه ز
به که که (IV) ده چیت که له پاشاواره که کی
نوویوی تاشه به رده که دلیه.

هه موو شم به لگانه و نوسراویکی
هه لکه تراویش که له دوو نوسراوه که کی (A) و (B)
ده چیت، وا نیشان ده دن که میثووه که کی
ده گه ریتوه بؤ سه ره تاکانی سه دهی سینه می
زایین.

له سه ر تاشه به ریکی گوره که له باکووی
نه وه وه به که نیستا باسمان کرد، وینه ی نه سپ
سواریک هه به، که به شیوه ی هه لکولینی ته خت
دروست کراوه، وه که نه وه ی پاشاواره که کی باقیان،
رهمیکی ناراسته ی دوزمنیکی نادیار کردوه، به لام له
نیوانسی شم دوو پاشاواره به دا سه رگوزشته ی
سن سه دهی دووو درشوی پشکه وتن و که وتن
هه به.

له دوی نه سپ سواره که وه دوو که س
وه ستاون و پیارویکی کوزراویش هه به، نه مانه
هه موویان قه باره یان نقد له سواره که بچوکتوره.

ستین (Stien) نه لیت سواره که زری بوشه،
به لام وینه فوتوگرافی به کان وانیشان ناده ن به لکو
به پینچه وانسه وه، وینه ی سنگپوشه توند
به ستراره که کی نقد ناشکرا دیاره. زری چین
چینه که کی سه ر نه سپه که ش به بوون و ناشکرا وینه
کراوه. وه که بؤستوفزف (Rostovtzeff) بؤی
دهرکه وتوو. شم سواره به کینکه له پاشاواره
هه لکه تراوه کانی دورا (Dura) و شم پاشاوانه ییش
میثوویان ده گه ریتوه بؤ نیوه ی به که می سه دهی
سینه می زایین، چونکه شیوه ی قزو به گشتی هه موو
به شه کانی تری شم پاشاواره به له گه ل می شو
سه رده مه دا ده گونجیت، بؤیه ناسایی به که هه رمی
شو سه رده مه بیست، ناشکرا شه که دیعه نی



کژن، به لام له وه زیاتر ناتوانریت هبچی که بیان له سر بووتریت.

پاش شهوی له م لیکولینه وه به دا زؤد له سیفاتی سرده مه جیاجیاکانمان بوون کرده وه ئیستا ده توانین هه ندئ ده رنه نجاسی گشتی به دست بهینین له وانه:

پاشماوهی هه لکه نراوه به ردینه کانی شیران به شیوه یه کی فراوان کاریگه ری میژۆپۆتامیایان به سرده وه به (Mesopotamia). هه رچه نده له وانه به سرده می نیلامی و پارثیش له وانی تر که متر شه کاریگه ری به بیان پنه دیار بیت.

- بابتهی سرده کی شه پاشماوانه له بابتهی سرده مه کانی خۆیان وه سرچاره ی گرتوه که له سرده می پیشش سه رگۆنیه کانی و سه رگۆنیه کانییدا تاینن بالا ده ست بووه و دوی نه وانش کاریگه ری عیلمانی (دنیاپی) له سه ر زیاتر بووه.

له سرده می شه که دی و پارثی و ساسانی به کاندایا بابتهی پاشماوه کانی شیوه ی میژۆپۆتامیایان له خو گرتوه، وه له وانه به شه بق سرده می که متر زانراوی دوی سه رگۆنیه کانییش هه ر راست بیت.

به پیی شه به لگانه ی که هه به وا ده رده که ویت که به رده وامی به که هه بیت له پشکه وتن و نه ریتی نه خش له سه ر به رد هه لکۆلیندا، هه رچه نده له وه شه چیت له سرده می گۆتی به کانه وه (Guti) که سه ده ی بیست و چواره می پیش زابینه، تا سه ره لدانه وه ی نیلامی به کانی (Elamites) له سه ده ی هه شته مدا، نه نها چه ند پاشماوه یه کی که م هه لکه نوایت.

ئینه ناگاداری شه و ژۆزگاره تاریکانه هه بین که بابلی به کانی و، له وانه به ئیرانی به کانی شی تیکه و تپوون له ژۆز حوکمرانی گۆتی به کانی و (Guti) کاشیه کاندایا (Kassites) که هه ر زؤد که م گرنگی ده درا به هونه رو نه ده ب.

شه و تن بوون نه به که رایه کی له سه ر بنیاد به نریت (وینه ی ۷) پنده چیت شه مه یس بگه ریشه وه بز سه ره تا کانی سه ده ی سینه م. دیاره که هه یج نوسراوینگی شه له سه ر هه لکه ندراره.



وینه که پاشماوه یه کی فالیریان (Valerian) مان به یاد ده هینینه وه که له نه قشی رۆستم (Naqsh-e Rostam) له سه رده می شاپوردا (Shapur) وه ستاره، بزیه پنده چیت هه ر وه که لاسایی کردنه وه یه کی شه وه دروست کرابیت نه گه ر ساسانی نه بیت.

نه نها تیبینی به که که بتوانریت به ریته سه ر شه و تیبینیانه ی که پشکنه ره کۆنه کانی کردوویانه ده رباره ی پاشماوه کانی قه شر غیللی (Qayr Ghelli) و فینک (Finik) له سه رووی عیراق، شه وه به که شه پاشماوانه پنده چیت پارثی بن و شیوه که شی زیاتر له هه کۆن ده چن وه که له نوئ و نه شی بگه ریشه وه بز سه ده ی به که می زابین. پاشماوه پارثی به که ی سه ری پول (Sar-i-pul) که بریتی به له دیمه نی پیاونک به سواری شه سپنکه وه و پیاونکی تریش روویه بووی بۆته وه و نیکیلینکی پی به، شه خوی لیکۆلینه وه ی ته سه لی له سه ره. هه ریز فیلد (Herzfeld) ناشکرای کردوه که لیکۆلینه وه ی نوسراوه که ش و وینه کانییش وا ده رده خن که شه پاشماوه یه نه گه ریشه وه بز سه ده ی دووه م یان سه یه می زابین.

له شامیدی (Amadia) که شه ست میل له سه روو موسله وه به (Mosul) دوو پاشماوه هه به که له باریکی زؤد خراپ دان و نه شه ی پارثی بان ساسانی بن، هه ره که بیان شیوه ی که سینی راره ستاوی له سه ره که شه پوالبان له پندایه. شه مانه



پاشماره‌کی تاریخی له شینان



پاشماره‌یه‌کی مه‌لوتی له نزیگ پاتاس

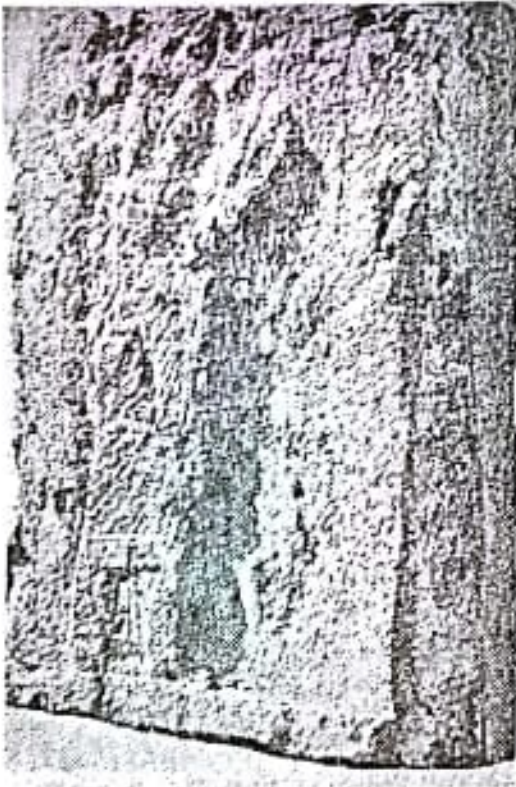
به ره‌چاره‌کردنی هه‌ندێن کاری تاریکی‌لۆزیان له‌وه‌ نه‌چیت که نیلامی‌به‌کان، وه‌ک له‌ئێشیاان چاره‌پوان ده‌کریت جینگای کاشیه‌کانیاان گوتیته‌وه له‌ هونهری میل (Stelae) و (کلتوریاانا) ، نمونه‌ش بۆ شه‌مه‌ ده‌کرێن له‌ده‌ست‌ه‌نگینی شه‌ره‌ نه‌خشی سه‌ری‌پۆزه‌دا (repoussé) بیه‌خزیت که وێنه‌ی ریزینگ هه‌نگاره‌وه که له‌ پێش شه‌ره‌ نوسینه‌وه که له‌سه‌رتی مێژوه‌که‌ی نیاری کراره به‌ سه‌ده‌ی سیانزه‌هه‌م . هه‌رچه‌نده‌ به‌ ناشکرا دياره که نیلوبه‌که‌ی لاسایی کردنه‌وه‌ی میله‌که‌ی نهرام سینه (Stele of Naramsin)

کاتیگ که هونهری نیلامی سه‌ر له‌نوی له‌ سه‌ده‌ی هه‌شتم دا بووژایه‌وه ، گیانینگی نوێنر جیاوازی هه‌بوو. گیانینگی که هه‌رلی شه‌دا زیاتر کاریکی وه‌ک هه‌ی نه‌خه‌ینی به‌کان دروست بکات وه‌ک له‌وه‌ی به‌ رابردوودا بچیته‌وه .

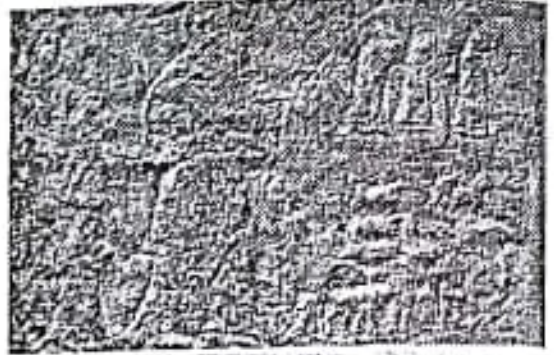
له راستیدا لیکۆلینه‌وه له پاشماره به‌هزی وێنه‌ی ده‌ست‌کردو فۆتۆگرافی که‌م و کۆمه‌وه کاریکی ناسان نی‌یه . وه‌ شه‌ره‌ چهند ده‌ره‌نجامه که مه‌پش که به‌ده‌ست هاتووه ده‌بیت ته‌نها وه‌ک هه‌ولینگ ته‌ماشا بکریت و به‌ نوێترین کات وێنه‌ی باشترو پوێنتر بۆ شه‌ره‌ شوینانه بگریته‌وه .

سه‌ره‌تایه‌کی نۆد هه‌زاره‌ش هه‌یه به‌سز لیکۆلینه‌وه له هه‌لکه‌ نراوه‌کان و نۆد کاتیش هه‌ر هه‌چ هه‌ولینگ نه‌دراوه بۆ خوێندنه‌وه‌ی شه‌ره‌ نوسراو وێنه فۆتۆگرافی به‌ پوون و ناشکرایانه‌ی که ئیستا له‌ به‌رده‌ستان و کارکردن بۆ شه‌مه‌ بولنه شه‌نجامی به‌ سوودی ده‌بیت له‌ به‌واری زمانه‌وانی و مێژوودا و نۆدیش پێده‌چیت که مێژوی ته‌واوه‌تی شه‌ره‌ پاشماره‌مان بۆ ده‌ریشات که لێره‌دا لێمان کۆلینه‌وه . نه‌گه‌ر چي شه‌مه‌ کساره پێویستی به‌ لیکۆلینه‌وه‌یه‌کی درت‌ز خایه‌ن و چم و پم هه‌یه له‌ لایه‌ن پسیژانی زمانی به‌هله‌وی و شاراسی نوێه (Pahlavi and late Aramic)

⁽¹⁾ له گولاری : JNES/ Journal of Near Eastern Studies - P.P. 76-105 Vol. 1 Jan - Oct 1942



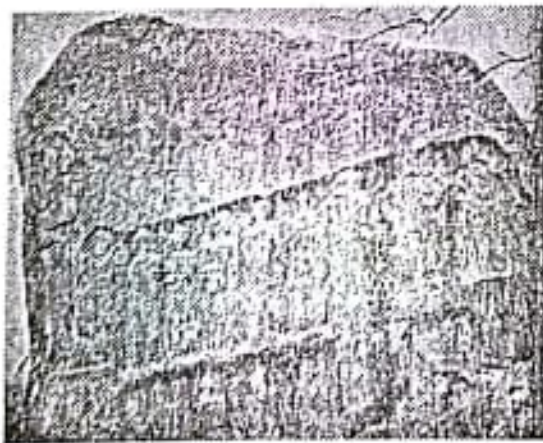
تاشه بردبک که پاشماره به کی
گزشکی فراتاداری پیره به پیرسه بولس



پاشماره که ی هانی له نزدیک مالمیر



تاشه بردبکی دی له هه مان گزشکی فراتادارا



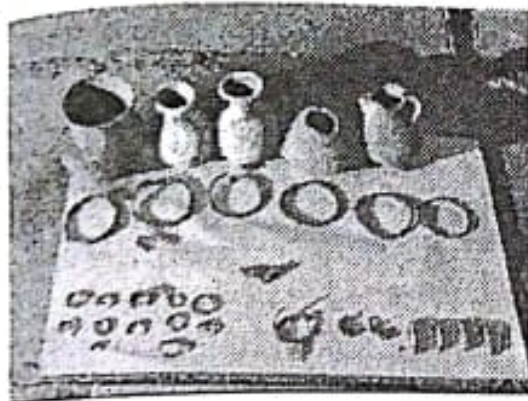
به کپک له پاشماره کانی تنگی سه رزک



باسيک له سهر شوينه واره دهرکه وتوو کانی گوندی (عاموره) و (میری سوور) له ناوچهی خورمال له پاریزگای سلیمانی

که مال نوری مدعروف

یخه‌ی نافرهت ده‌ستمان بکه‌ون. (بهوانه وینه‌ی
ژماره ۱)



دوای سیر کردنی گۆره‌کان بزمان دهرکه‌وت کی
له و جزران‌ه‌تا کو نیستاکه له هیج شوینیکی دی
ولاتی میژویژتامیادا دهرنه‌که‌وتوون وه
له‌سهرچاره شوینه‌واری و میژوییه‌کانیشنا
ناماژهبیان پینه‌دراوه. بویه دژینه‌وه‌یان
سهره‌تایه‌کی گهره‌یه بژناین و باوه‌م له
شارستانیته‌ی دیرینی کوردستاندا.

نه و پوویه‌ره‌ی نه و گۆرانه‌ی له خۆ گرتوه به‌ه‌زله
مه‌تریکه‌ی چوار گۆشه‌مه‌زنده ده‌کرئ، گۆره‌کانیش
دوان دوان له شیوه‌ی پیتی (پا)ی نینگلیزی
سه‌روخواریان له یه‌کتري گرتوه.

شیوه‌ی گۆره‌کان: گۆره‌ه‌لکه‌ندراوه‌کان به‌و
پنیه‌ی له نزیکه‌وه سه‌یرمان کردن له شیوه‌دا
لاکتیشن و سه‌ره‌وه‌یان به‌به‌رد داپۆشراوه‌له‌سهر
شیوه‌ی پلیکانه‌ی خانو، بویه ده‌توانین ناوی گۆره
پلیکانه‌یبه‌کانیان لی بنیین. لیته‌دا نه و گۆرانه به
(۲) شیوه‌ دابه‌ش نه‌که‌ین:

شوینه‌واره دهرکه‌وتوو کانی گوندی (عاموره) و
(میری سوور) وه‌کو هه‌موو شوینه‌واره‌کانی دی
ناوچه‌ی شاره‌زور له‌م دوابیه‌دا که‌وتنه به‌رشالوی
هه‌لکه‌ندن و دزینی ناسه‌واره‌کانیان بژه‌رزان
فرۆش کردنیان له‌و دیو سنوور. نه و شوینه‌وارانه
لیته‌دا ده‌که‌ین به‌دوو به‌شه‌وه:

۱- شوینه‌واره‌کانی گوندی عاموره: گوندی
عاموره یه‌کتیکه له‌و گوندانه‌ی که تازه‌دوای
(په‌پین)ی به‌هاری ۱۹۹۱ جاریکه‌ی دی ناهه‌دان
کراوه‌توه. عاموره له (۲) لاره به‌شاخ ده‌وره
دراوه ته‌نیا لای باشوور نه‌بیت که ده‌گاتوه به
رینگای عاموره - ریشین - خورمال.

سروشتی ناوچه‌که و شوینه‌واره‌کانی نه و گونده
نه‌وه ده‌گه‌په‌نن که له سه‌رده‌مه کۆنه‌کاندا لانکه‌ی
شارستانیته‌ی بویت.

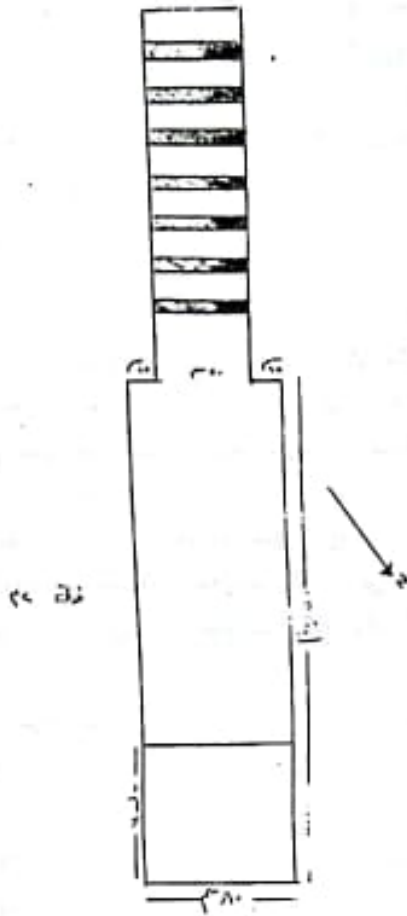
گۆره‌دیرینه دهرکه‌وتوو کانی گوندی (عاموره)
ده‌که‌ونه باشووری گونده‌که‌وه له دوری که‌متر له
کیلۆمه‌تریکه که به (قه‌لاتک) ی عاموره ناسراوه
ده‌که‌ونه قه‌د پالی یالیک.

گوندی (عاموره) که ناوچه‌ی گۆره‌کانه شوینیکی
به‌رده‌لانییه و ناوه‌ه‌وا که‌شی له ه‌اویندا وشک و
گهرمه‌وه له زستانیشدا ه‌ام ناوه‌ندی، هه‌ر نه‌وه‌ش
بووته ه‌وی هیشتنه‌وه‌ی ناسه‌واری ناو گۆره‌کان
وه مانه‌وه‌یان به‌و جۆره‌و بی زیان.

نه و گۆرانه‌ی که له و گونده‌دا چاومان پی‌یان که‌وت
وه ناسه‌واره‌کانیان به‌تالان برابوون ته‌نیا
ژماره‌یه‌کی که‌میان نه‌بیت له‌وانه به‌ه‌وی
ه‌اولاتییه‌کی^(۱) گونده‌که‌وه که توانیمان له گۆزه‌و
گلینه‌و بازن و نه‌لقه‌و موس‌تيله و سه‌ره‌تیرو ده‌رزی



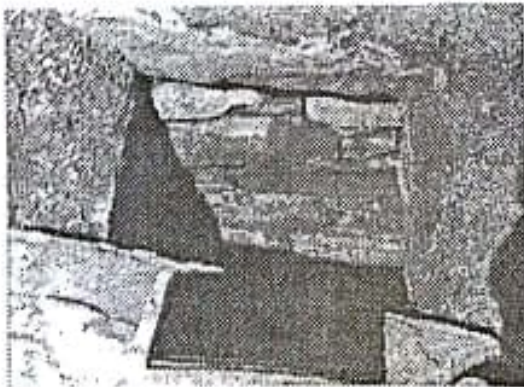
شیوهی به کرم: شم گزیره، درژیبه که سی ۲،۳۰
متره و پانیه کی ۸۵ سه نتمه تره، له پشتی
گزیره که ره که، ده که ویتنه لای خور مه لات تاقینک
ده بیترنی (بروانه ویتنه ی ژماره ۲) که راسته و خز



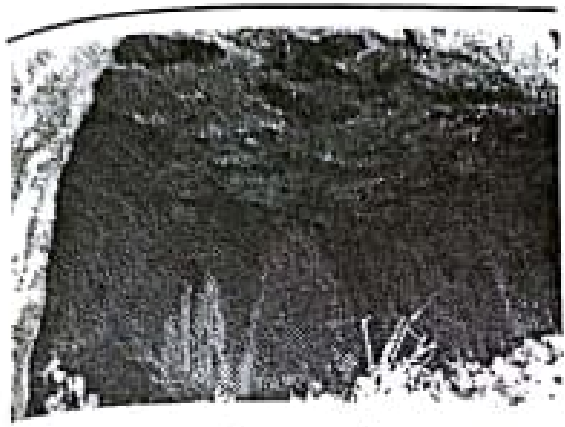
ده که ویتنه به شی سهره وهی ده مو چاری مردوه که و
له دیواری گزیره که دهره یتراره که ژیره که سی به
ته خته به ردینک گجراوه. تاقه که شیوهی چوار
گوشه ی هیه، به رژیبه که سی ۷۵ سه نتمه تره و به
همان شیوه پانیه کی. له ناو تاقه که دا گزیره و
گلینه داتراوه هه ر وه کو ها ولاتیبه ک دیویه و باسی
کرد.

گزیره که له سهره وه بۆ خواره وه به حوت یا وه کو
نۆ پلیکانه هاتۆتوره به رژی پلیکانه یه ک ۲۴
سه نتمه تره و پانیه که شی ۳۰ سه نتمه تره هروه ها
درژیبه که شی نیو مه تر ده بیته. (بروانه ویتنه ی
ژماره ۲) نه و پلیکانانه که له به رد، به وشکه
که له ک دروست کراون ده گتوره به دهره وه ی
گزیره که. لیره دا دهره وه که پینک هاتوه له شیوه
چوار گوشه یه کی گچکه که دهره وه ی گزیره که به
ناوه وهی ده به سیتته وه. دیواری گزیره که، به به رد
هه لچناره وه، هیچ که ره سه یه کی تیا به کار نه هینتراره
بۆ به ستنه وهی چینه کان. شم چۆره دیوارانه ش
له سه ر ده سی میدیه کان هه له دروست کردنی
خانوه کانی ناوچه شاخاویه کانی کوردستاندا

ده بیترنی به تاییه تی له ناوچه ی هه ورامان (بروانه
ویتنه ی ژماره ۴) به رژی گزیره که دوو مه تر ده بیته که
به وه یه وه مسووف ده توانیت به ناسانی تیا
بگه ریت. له هه ر دوولای دیواری گزیره که دا تاقینکی



گچکه ی چوار گوشه به رچا و ده که وئ نه مه ی ش بۆ
دانانی ورده که لو په لی مردوه که به وه جا نه گه ر
مردوه که، پیا و بو بیته شه و سه ره تیرو
پیداویسته کانی دی له که ره سه ی راوو دراویان بۆ
داناره خۆ نه گه ر مردوه که ش ئافره ت بوو بیته شه و



پایه ته کانی خزی له خشل و کهره سهی خزی جوان کردن له کلو کلتوریو بازنو ئه لهر گهلن شتومه کی دی بۆ دانراوه. له ناوه ندینگه له و گۆزانه دا چه ئۆ کراره به دیواری گۆزه که دا واته خراوه ته درزی دیواری بهرده که وه ئه مهیش پشی ده چیت به بوهندی به نه ریتی ئایینییه وه هه بیته که لای ئیمه هینشتا ماناکه ی بوون نه. هه ندیکه له و که سانه ی که ئیسکه و پروسکی مردوه کانیان ده هینتاره باسیان له وه ده کرد که پارچه قوماشیان له نار گۆزه که گاندا دۆزیوه ته وه ئه مهش مانای وایه مردوه کان به جلو بهرگی خزیانه وه نینزاون نه و نه ریشهش هه ناکو ئیستا له نار عیسیایه گاندا باوه.

شیره ی سینه م: ئه م جۆزه گۆزه پینکه هاتوره له گۆزه به ک که پاشماوه ی ئیسقانی سوتانی مردوه که ی له خزی گرتوه له گهل هه ندی که لوپه ی ویدی دی. گۆزه کهش خراوه ته ژنر خاک ئه مهیش شیره یه کی جیاوازه له و دوو جۆزه ی تر که ناچاره سه ریه ک واته بۆ سه رده مینکه ناگه پتسه ره که ده توانین به دیارده یه کی نوسی شارستانی دابننن که له و سه رده مه دا ئایینه که به ته واوتی به پیره کراره.

ئه و پلیکانانه ی که سه روه به خواره وه به ده سی گۆزه که وه ده به ستیته وه هه ر به و جۆزهش سه ری گۆزه که داده بۆ شیت واته ئه و پلیکانانه رتگایه ک بۆ روشتن دروست ده که ن.

۲- شوینه واره کانی گوندی میری سوور: له شوینه واره کانی گوندی میری سوور ته تیا له سه ر په رستگایه کی زه رده شستی ده درنشین که له گه شته که ماندا بۆ ناوچه که تو مارمان کرد^(۱). ئه م په رستگایه لای دانیشتوانی ناوچه که به ته لای (میری سوور) یا وه کو ته لای (ده ره گۆزه) ناسراره. شوینی په رستگاکه ده که وینه باگوری گونده که وه به رتگایه کی به رده لانییا بۆی سه رکه وتین که له دامینی شاخی سوورینه. کاتیکه لیره دا گه یشتینه ژنر ته لاکه راسته وخز نه مان توانی بۆی سه ریه کوهین چونکه شاخه که له ویدا وه کو دیوارنکی سه ختی لێ هاتبو که رتگای به سۆل نه ده دا سه ریه کوهیت.

لاشه ی مردوه که له نار گۆزه که دا له سه ر پشت راکشاره وه کو خه لکی ناوچه که باسیان ده کردو هه ردوو بالیسی بۆ پینسه وه هینتاره ته وه له گهل لاشه که دا جوت بوه به پشی نه و زانیاریانه ی ده ستان که وتوون له وه ده چیت هه ندیک له و گۆزانه زیاتر له لاشه یه کی تندا بویت ئه مهیش به لگه ی نه وه یه که ئه و جۆزه گۆزانه خیزانی بوون واته هه ر جاره ی که نه نداینکه له و خیزانه مردوه کۆزه که کراره ته ره و مردوه که ی تیا راکتیشراره بۆیه به درزانی ته مهنی خیزانه که گۆزه که چه ند جارنیک له ره ده چیت هه لدراره ته وه^(۲).

بۆیه بۆ گه یشتن به په رستگاکه ده بویه رتگا پینچار پینچه که مان به ره و ژووور بگوتایه هه ناوه کو ده گه یشتینه وه به لوته کی شاخه که له رتگا ماندا دوو دۆلی هه لکه ندرامان دییه ره که له به ردی گه چ بوون که پشی ده لێن به ردی (هه لان). هه روه ها له دوا دوا ی رتگا که دا کاتیکه نزیکی لوته کی شاخه که بووینه وه دۆلنکی هه لکه ندراری دیمان دییه وه که هه رستکیان شوینی ناگر بوون ده به داگیرسای له و شوینه به رزه دا له هه موو ده شتی شاره زووردا له و سه رده مه زوه دا پینزاروه.

شیره ی دووه م: هه موو نه و زانیاریانه ی که له شیره ی یه که مه دا هاتوون لیره شدا دووباره ده بنسه وه جگه له جیاوازییه ک که به رچاو ده که ویت نه ریش له پشتی سه ری مردوه که وه بۆ شاییه که هه یه به دیواری گۆزه که پز بوه ته وه درنزییه که ی هه ترنکه و پانیه که ی شه ست سانییه تر ده بیته له و شوینه دا گۆزه ر گلینه سوور کراره کان بۆ مردوه که دانراون.

(به وانه وینه ی ژماره ۵)



شوهی لیزره دا جینگای دلته نگیبه دهستی دزو
تالانچیه کان گه پشتوونه شه و (۲) کوچکیه،
له گل ژیره کی به مهش شوینی سه کزی ناگره که و
شه و (۳) کوله کی به تیکدراون. (بپوانه وینهی
ژماره ۸)



ژووری دووه م: ده رگای شه ژووره وه کو نیوه
بازنه یه که ه لکژلراوه پانیه کی ۲،۵ متره و
دریژییه کی ۲،۳۰ متر، دریژی دیواری لای راستی
ژووره که چوار متره شه و لای چپ ۳،۳۰ متر
هروه با به ریژییه کی شه ۲،۱۰ متره.
شوهی له م ژووره دا ره چاو ده کړی به شی
دواوه پتی که، وه کو شیوه بازنه یه که هاتوه توه به
پنچه وانسه ژووری یه که مه وه که شیوه کی
ده چیتسه وه سر چوار گوشه. (بپوانه وینهی
ژماره ۹) له به رده می شه ژووره وه که بق
خواره وه ده پوانت شوینه واری پلیکانه ده بیترئ که
له سه روه بق خواره وه شیوه ی پیتی نینگلیزی
(L) ی ه لگه پاره ی وه رگرتوه که ژماره یان (۲۷)
پلیکانه یه وه له به ردی شاخه که ده ره یتراون.
پلیکانه کان ده بن به دوو به شه وه به شی سه روه

له کانتیکدا نزیکی به رستگاکه بووینه وه
سه رچاوه به کی ناومان له ناو شه که و تیکی گچکه دا
دیه وه که بز کاری پاکوته میزی به رستگاکه له وه
ده چیت سوودی گوره ی لئ بینرا بیت.

شم به رستگابه یا وه کو شه و قه لایه له دوو ژووری
ناشراری گچکه پیک هاتوه له گل داتاشینی
به شیک له بنمیچی نارمه یه که له ته نیشته ژووری
دوه مه وه که له وه ده چیت شه و به رده مه ی
پنشه وه ی بق هوانه وه سوودی لئ بینرا بیت. دوو
ژووره که ش که به ته نیشته یه که وه ه لکژلراون به م
شیوه یه ن:

ژووری یه که م: پانیی ده رگای ژووره که ۳،۲۰
متره و به ریژییه کی یا وه کو دریژییه کی ۲،۱۰
متر. که ده پزیته ناو ژووره که وه به لای راست و
چه پیدا خوت له نیوان دوو دیواردا ده بینسه وه
دریژی هریه کینکیان ۲،۱۵ متره یه به لام دیواری
دواوه دریژییه کی ۳،۵۰ متره. (بپوانه وینهی
ژماره ۶) له وه ده چیت ژووره که شیوه ی چوار



گوشه یه کی نارنکی وه رگرتبیت، به ریژییه کی
۲،۲۰ متره. لیزره دا هر شه وه نده ده لیم شه و
هونه رمانده ی که ژووره کی به و شیوه یه
ده ره یتراره ژورگرنگی به کاره کی نه دواوه.

له م ژووره دا شه و ی ره چاو ده کړی کونیکي
بازنه یه که کراوه توه بنمیچی گوشه ی پنشه وه ی
له وه ده چیت شه و کونه تابه ت بو بیت بق بردنه
ده روه ی دوو که لو گازی ناگره که بق شه و ی
ناگره که بسوتی و روناکی بدات. له نیوان شه م
ژووره و ژووره کی دیکه دا که به هزی دیواریک
به یه که وه نوساون سی کوچکی زه رده شتی له
به شی دواوه یاندا ده بیترئ که به شیوه ی (۳)
کوله که هاتوونه ته خوارئ وه له دیواره که
ده ره یتراون. (بپوانه وینهی ژماره ۷)

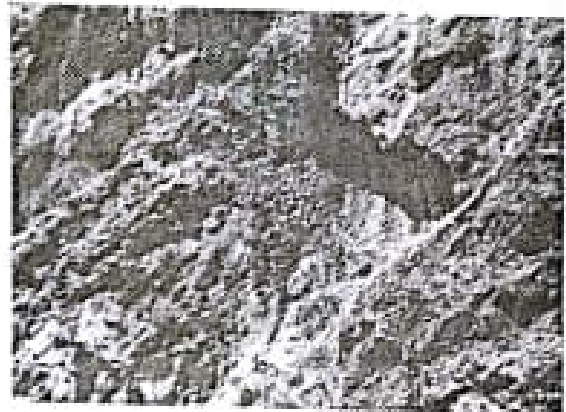


گۆزتهره لهو سەردەمەدا گە لە هەر شوێنێکدا
 هەلبەت گۆزی تبا دەرنەگەوتن^(۱). ئەم
 گۆزەش بە پێی ئەو گۆزە و گۆزەش کە
 بەلەکانزاییانە و هەموو سەردەمە و ئەفسە و بێز و
 دەری بەخە و سوون دەستمان کەوتن هەروەکو
 وتەمان ئەوە دەگەیسەن کە بەز
 سەردەمی ئەشکانیەکان بگەڕێتەوە. چونکە
 ئەشکانیەکان بە پێچەوانەی شایستی زەردەشتییە
 لە کارانەکانی تەبایەت بوو بە ناشتی مردووکان
 مامەلەیان کردووە^(۲). چونکە پێش ئەوان مامەلە
 بە جۆرنکی دی بوو بەو شێوەیەکی گە لەسەر
 مردووکانیان لە شوێنێکی بەرز دانابوو بۆ ئەوە
 تەبیر تۆلە گۆزەکانیان لێ بکاتەوه و بیاستون
 ئەوسا رنگای ناشتی سڕوشتیان بۆ گرتووە
 هەروەکو لە گۆرە هەلکەسڕووەکانی قزاقە پاز و
 کوپو کچ دا پەرزەو کرلوو.

بەلام بۆ شێوەی سێبەم کە گۆزێکی کۆبەلمی
 پاشاوەی ئێسک و پروسکی سوتای سڕووی لە
 خۆ گرتووە، شتیکی ئاساییە کە بۆ سەردەمی
 ساسانیەکان دەگەڕێتەوە. ئەو سەردەمی کە
 پیاوانی تاینەکە ئەوەی پەمبەندی بەو داب و
 نەڕێشەوه هەبویت بۆ ناشتی مردووکانیان
 جێبەجێیان کردووە.

ئەو دیاردەییەکی گە لێرەدا پێویستە لێکۆڵینەوەی
 لەسەر بکەیت ئەوەیە کە تایا باویرە لە سەردەمی
 ئەشکانیەکاندا خواردەمەنی بۆ سەردەمی گۆزە
 دابنێن. مامۆستانیان (قائەز ئەسری) وە (هائیر
 لیبسن) لەو رۆهه لە کۆتیی: ئاشوور - شاری
 هیلنستی بەو جۆرە دەوتن: هەتاگو ئێسکا کە
 پاشاوەیەکی لەو جۆرانە ئەوۆزۆو ئەوە^(۳).

ئەوەی لەو رۆهه دەسەوی ئاسازی بۆ بکەم
 ئەوەیە کە لە بەکێک لەو گۆرە بلیکە دارنەوی
 گوندی (عاموورە) دا دەفرێکی گۆزەمێمان دەست
 کەوت کە پاشاوەی شێرەمەنی ئە ئاویدا هەموو
 پێوی و شک ببوو. بۆ ئەوەی زیاتر لێکۆڵینەوە
 لەسەر پاشاوەی بکەم دەفرەگەمان سە
 کۆلیزێ کشتوکال لە زانکۆی سلێمانی ئەوی لە
 تاقیگەکاندا بۆیان سەپێکردین وە بە نووسەرێک



پانزە پلیکانەن کە دەگەنەوه بە پلیکانەکانی
 خوارووه کە ژمارەیان دولزەن.

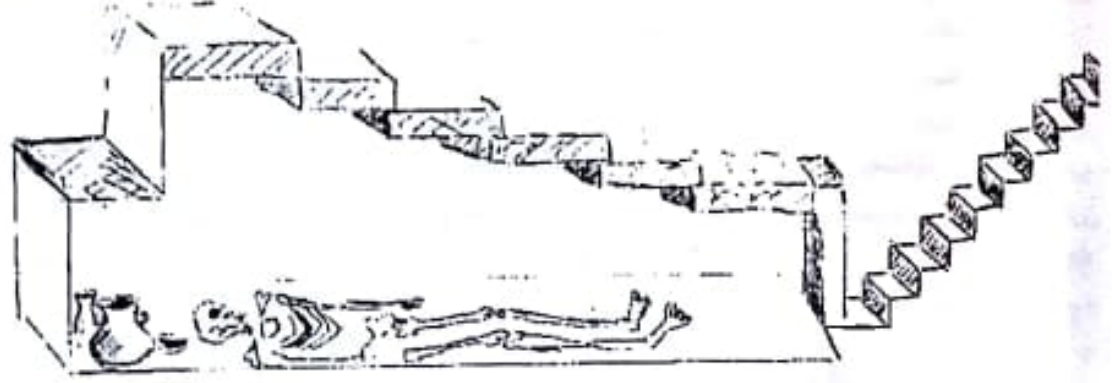
ئەو پلیکانە درێژی بەکێکیان مەترسکە و
 بەرزییەکی ۲۰ سەنتیمەتر پانییەکی ۲۵
 سەنتیمەتر، لەوه دەچیت ئەو پلیکانە کاتی
 خۆی تاکە رنگایەکی بویست بۆ گەشتن بە
 پەرسنگاکە و هاتنە خوارووه لێی ئەو
 هونەرماندە هاتو بەو شێوەی ئەو پلیکانە
 دەهێنارە بە جۆرنکی کارەکی تەواو کردووە کە
 ئەهاتووە راستەوخۆ پلیکانەکان لە بەردە
 دەرهێنیت چونکە ئەو پالی شاخەگە لێرەدا وەکو
 دیواریکی سەختی لێهاتووە کە مەزۆل ناتوانیت
 لێرەوه راستەوخۆ پلیکانەکان بپێست بۆیە ئەو
 گەوانە تیا ئەتەجام داوه بۆ ئەوەی گۆزەیی
 ئەوەد ئەوەی دروست بکا سەرکەوتنە یا وەکو
 دابەزینە کە لە پشی پلیکانەکانەوه ئاسان تر بکات.

وای ئێمە بەرامبەر شوێنەوارەکان: ئەگەر بە وردی
 سەیری ئەو گۆرە دەریکەوتوانی گوندی (عاموورە)
 بکەین بە ئاشکرا بۆمان دەرنەگەوتن کە
 شێوەکانیان بۆ دوو سەردەمی جیا دەگەڕێتەوە کە
 لە دوو باوەری شایستی جیا جیاوە سەریان هەلداوە
 کە هەر بەکێکیان ئاسامە شایستی خۆیان هەبە یا
 وەکو هەندێ جیاوازی لە نێوانیاندا دروست
 بوو. شێوەی پەکەم و دووم لەو گۆرانە ئەوە
 دەگەیت کە مردووکان بە رنگایەکی سڕوشتی
 لە گۆرەکانیاندا نیشراون بەلام ئەو ناشتە پشی
 دەچیت لەو شوێناندا بوو کە ئاوەدانی واتە
 دانیشتوانی تیا نەبوو یا وەکو کەمی تیا بوو.
 ئەمەیش بە زۆری دەرهوهی شوووی شارەکانی

وہ لامیان دینتوہ، کہ ژماره کی ۱۶۱۲/۲۹۱۷ ل
 ۱۹۹۷/۱۰/۱، نیایدا هاتووہ ناگاداری بہ پڑتانا
 دہک بن کہ ہر شتیک کون ہووہ بہ شینوہی
 پاشمارہ بو دہگ پینتوہ بز (علم الحجرات) وہ
 تہوہ پسرپیبہ کی تابیتہ و نہو ہوارہ لہ زانکومان
 دانی بہ، بہ لام وہک پسرپری خوراکنی دہرکوت بہ
 بون کہ بہرو بومی شیرمہنی تیدا ہوو چونکہ بہ
 تہواری بونی (لاکتیک نسیدی) پینوہ دیار ہو.
 چگہ لہویش نہو پاشمارہ بہ کاری کردبوہ سہر
 دہفرہک بہو جزوہی کہ، ہلورہ رینی پینوہ دیار ہو.
 بزہ پاشمارہی تہو شیرمہنیہ تہوہ نیشان دہدات
 کہ تہو جزوہ مامہ لہ بہ لہ گہل مردوہ کاندہ کراوہو
 ہندیک شلمہ نییان لہ گزہ کہ دا بز دانوہ نگہر
 خوارنیشیان بز دانہ ناپیت. تہوہی پھیوہندی بہ
 پەرستگا زہردہ شتیبہ کی میری سوورہوہ ہہ بہ

شیران چہند نمونہ بہ کیان دوزیوہ تہوہ لہ وانہ
 (تاکسلا) (Taxila) لہ ہندستان کہ دہک وینہ
 پوخی خورہ لاتی روپاری (نہندز)، ہہ پکالی تہو
 جزوہ پەرستگایانہ پینک ہاتووہ لہ لوریکسی
 ناوہندی چوار گوشہ، لہ دہرہوہ ریگاہ کی ہاریک
 جیای دہکاتوہ، (ambulatory) تہم شینوہ بہش لہ
 ہونہری بیناسازی ہاخامہ نشیبہوہ وہرگیارہ کہ
 شوینی ناگرہ کیان لہ ناو تہستوری دیوارہ کہ دا
 دہرہنارہ^(۸) تہوہی لہ پەرستگای (میری سوور)
 ہشدا دہبیسرن دہقار دہق لہ گہل تہوہی
 ہندستاندا بہ کدہ گرنہوہ.

تہگر بہراوردیک لہ نیوان پەرستگاہ کی میری
 سوورو پەرستگا چوار ستونہ کی پارینگای دہزک
 دا بکہین بہ ناشکرا بزمان دہردہ کہ ویت کہ
 جیاوازی لہ نیوانیاندا ہہ بہ، تہوہی میری سوور



وہکو سہردہم وہ بہراورد کردنی لہ گہل کہ لوپہلو
 کہرہسی ناو گزہ کانی گوندی عامورہ شینوہی
 پکہم و دووہ دہگہینہ تہوہ تہنجامہی کہ
 پەرستگای میری ناویراو بز ہمان سہردہم
 دہگہ پینتوہ.

پینک ہاتووہ لہ (۳) کزلہ کہو تہوہی دہزک چوار
 کزلہ کہ بہ، ہہروہا جاریکی دی تہگر ہمان
 بہراورد بکہین لہ نیوان پەرستگاہ کی میری سوورو
 تہوہی گردی قورناس^(۹) لہ شارہ زور جیاوازی
 نیوانیان کزلہ کاتہو تہوہی گردی قورناس پینک
 ہاتووہ لہ چوار کزلہ کہ بہ لام تہوہی میری سوور
 تہنیا سیانہ، ہہروہا تہگر ہمان بہراورد لہ
 نیوان پەرستگاہ کی میری سوورو تہوہی گردی
 (عہلیمی)^(۱۰) دا بکہین کہ تہک وینتہ شوینی
 بہندیخانہی تہبو غریب لہ بہ غذا دہگہینہ ہمان
 تہنجامی پینشو کہ پەرستگای عہلیمی پینک ہاتووہ
 لہ چوار ستون و لہ نیوانیاندا سہکزی ناگر ہہ بہ
 بہ لام تہوہی میری سوور سیانیہ.

تہوہی لہ پەرستگای میری سووردا دیمانوہ کہ پینک
 ہاتبو لہ دوو ژورو نیمچہ چوار گوشہی، لہ
 نیوانیانداو لہ بہشی داوہی (۲) کوچکے
 زہردہشتی و سہکزی ناگر ہہبو. تہم جزوہ
 پەرستگایانہ ہہروہکو ماموستا تہا باقر دہلئی: بز
 بینای پەرستگای زہردہشتی لہو سہردہم دا
 دہگہ پینتوہ واتہ (سہردہمی تہشکانیہکان)
 ہہروہا دہلئی: پشکنہ رہکان لہو جزوہ نمونانہ یان
 لہ ولاتی شیراندا نہ دوزیوہ تہوہ بہ لام لہ دہرہوہی



دباری گزوی هه بوبیت له ناو گزوه که دا.

1- سهردهمی په رستگاکه می میری سوور دهگه پرتسه وه بۆ فرمان راولیشتی نه شکانییه کان. شوو جزوه شیوه په رستگایانهش تا وه کو فرمانه وایی نه ده شیوه په که می ماسانی (226-221ز) بهردهوام بوو به لام له سهردهمی شاپوری په که مدا (241-272ز) شیوه می په رستگا که گزواره بۆ چوار کۆله که می وئیدی بهردهوام ماوه ته وه.

5- شو دروانه می له گزوه ده رکه وتوه کانی گوندی عاموره دا دژدراونه ته وه دوا می سه بیرکردنیان و زانیسی ناوی پادشاکان و سالی فرمانه واییان له وه ده چیت سهردهمی گزوه کان واته شیوه می په که م و دووم بۆ ناوه راستی چاخی دوومه می زانیسی یکه پرتسه واته دوا چاخی فرمانه واییان نه شکانییه کان به هه مان شیوه به رامبه ر به په رستگای (میری سوور) پش.

6- په رستگای زه ده شستی له سهردهمی نه شکانییه کاندا هه روه کو وشمان شوینیکی بۆ دباری کواره که خۆر نه یگرپتسه وه نه مایش په یوه ندی به ناگره که وه هه بوو به و شیوه می که خۆر چاوی ناگره و ناگریش هیمای خاوتییه .. داگیرسانیسی له په رستگاکه دا بۆ نه وه بوو شوینی خۆره که بگرپتسه وه له تاریکیدا ده رکه ویت.

7- شو و پلپیکانانی که، که پشتوونه ته وه به ده می گزوه که و دواتر به ره و ژوور بوونه ته وه و سه ری گزوه که بیان دپوشیوه به لای ئیمه وه هیمای باوه

لیره دا نه وه می په یوه ندی به شایسی زه ده شقییه وه هه بیت بۆ دووست کردنی شو په رستگایه نه وه به که رینگانه نه دراره له هه لیزاردنی شوینه که دا تیشکی خۆر بگانه ناگری پیروژ له په رستگاکه دا⁽¹⁾ بۆ به شیوه می تازه می په رستگاکانی ناگریان له ناوه راستی ژووینکی تاریکیا دووست کردوه بۆ شه وه می په یکه می ناگره که یا وه کو سه کۆکه می تیا دابنن.

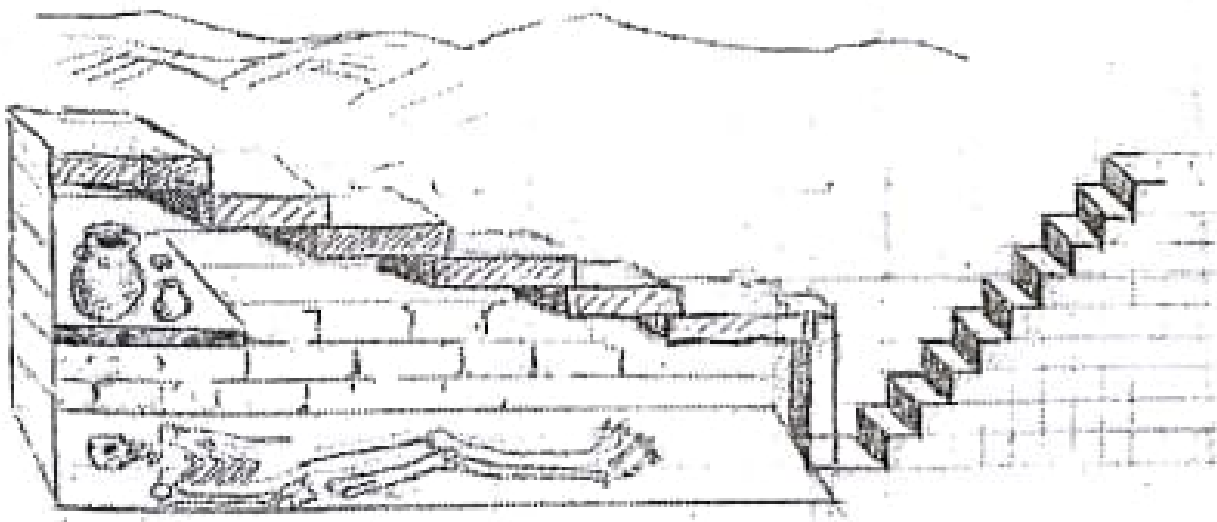
نه گر نه و شیوه دووست کرد ته له گه ل شوینی په رستگای (میری سوور) به راورد بکه بین نه و ده بینن له سه هه مان شیوه میری دووست کردنی په رستگای (میری سوور) تیا نه نیام دراره.

سه رته نیام: له بهر تیشکی هه مو شو وانیاروانه می سه ره وه که له سه هه ر سنی شیوه گزوه کانی گوندی عاموره و په رستگای میری سوور دوا بین که پشتییه نه م خالانه می خواره وه:

1- گزوه هه لکه ندراره ده رکه وتوه کانی عاموره شیوه می په که م و دووم بۆ شارستانیتی نه شکانییه کان دهگه پرتسه وه واته (250 پ.ز) بۆ (225ز).

2- شیوه می (2) په م له گزوه کویه له ییه کانی گوندی عاموره بۆ سهردهمی ماسانییه کان دهگه پرتسه وه. (225-227ز) له وهش ده چیت شوو گزوانه له سه پاشعاره کۆنه کانی شیوه می په که م و دووم هه لکه ندرابن.

3- له وه ده چیت له سهردهمی نه شکانییه کاندا گزوم بۆ نه وه هه لکه ندراره رووی روو لایه که بیت هه روه ما لاشی مردوه کهش وا دانه تراوه شوینیکی





میتانه به زیندو بوونه وه و گه رانه وه بز زیان.

۱۰- د. کاظم الجنابي. اكتشاف معبد النار بتل العليسي، سومر الجزء الأول والثاني، المجلد الثاني والعشرون ۱۹۶۶ ص ۵۷-۶۲.

۱۱- د. تقي الدباغ. نفس المصدر السابق ص ۱۹۴.

پهراویزه کان:

۱- نو هارولاتبیه ناوی (قاره مان ره شهید حه) په دواي گه رانه وه مان له گه شته که ماندا له بقی ۱۹۹۷/۸/۲۹ کردمان پاسه وان بز پاریزگاری له شوینه واره کانی ناوچه که. ۲- سالی ۱۹۷۵ له گه شته که ماندا ریگام که رته گوندی (نزاره) ی سر به قه زای پینجوین له وی گزیریکیان نیشان دام که حه رت نیسکه بهندی تیدا بو شهشیان بز سروق ده که رانه وه به لام حه رته میان نیسکه بهندی ولاختکی به رزه بو که له ناوه رستیاننا راکیشرا بو شههیش نیشانی نه وه په که ولاختی به رزه له تایی زه رده شتی یا پیرۆز بوه چونکه بز کاری کشتوکالی به کارهینترلوه سه رده می گزیره کهش به مان ده ستوور بز چاخی نه شکانی ده که رانه وه.

۳- تم گه شته بقی ۱۹۹۷/۸/۲۹ له گه ل به ریزان هاشم حه عه بدوللو برای هونه رسهندی شیره کار نیسماعیل خه پات کردمان بز ناوچه ی (میری سوور) به نامانچی تو مار کردنی شوینه واری تازه.

۴- ڈانتر اندریه و هاینس لیستسن. اشور المدينة المنستیه، ترجمة عبدالرزاق کامل حسن، مراجعة الوجیه الدكتور علي يحيى منصور، المراجعة الأثرية میسر سعید العراقي ص ۱۳۴.

۵- د. تقي الدباغ الفکر الديني القديم، وزارة الثقافة والأعلام بغداد ۱۹۹۲، ص ۱۹۱.

۶- ۵- قزقه بان و کورو کچ دور نه شکوتی هه لکه مندولون ده که رنه ناوچه ی چه می ریزان له پاریزگای سلیمان.

بز زیانتر زانیاری بیروته: أحمد مهدي، مواقع الریة فی ناحیه سوورداش بمحافظة السليمانية، سومر ج ۲ المجلد السادس ۱۹۵۰ ص ۲۳۱-۲۴۱.

۷- ڈانتر اندریه و هاینس لیستسن. نفس المصدر السابق ص ۱۳۵.

۸- طه باقر. مقدمة فی تاریخ الحضارات القديمة ج ۲، حضارة وادي النيل ط ۲ بغداد ۱۹۵۶ م ص ۴۸۷، كذلك: کرستن ابران فی عهد الساسان، ترجمة يحيى الخشاب، مراجعة عبدالوهاب عزام، القاهرة ۱۹۵۷ ص ۱۵۱.

۹- مجلة سومر ج ۲، المجلد السادس عشر ۱۹۶۰ ص ۱۴۷-۱۴۸.

له زار میزد ۸۲



پاشماوه خوراکییه کانی

گری بازمۆسیان له دۆلی دوکان

نورسینی: هانس ههلبک
 کوردستان
 له ئینگلیزی به وه گۆرپوه

پاریژدا و برون چکه له دهنگی ههندی له دانه و پێکان
 نه بن کتا تا راده به کی کهم خراب برون، نه ههش له
 نه جاس هۆکاری کهرمیی و رودبوونیان بوو به هزی
 هه لگرتن وه کۆ کردنه وه بیان.. له هه مان کاتدا تزی
 پوهه که باقله بیه کانی به گشتی بن زیان بوون وه به
 ناسانی ده ناسوینه وه.

جیا کردنه وه ی ههردوو دانه و پێکی به کاربن
 پوهه له گه نعی Emmer وه گه نعی نان فهدده هاری
 کاتیژکه ده بن که دهنگی ههردوو جزیره که له م
 گه نعه بن زیان بن که واتسه ناتوانن شیوه ی
 تهواری تزی له م دوو گه نعه نیشان بدرن،
 ههروه ها نه وهش گرنگه که بتوانن دهست نیشانی
 نه وه بکه ین که کام له دوو جزیره زیاتر
 بلا بووه ته وه له م شیوه بهش به چه نده نیشانه به کی
 (+) له ناو لیستی پوهه که کاتدا نیشان دراره. هه
 نهوونه به کیش به تیکر پای ۵۶ سه تته مه تر دوو جابه،
 لیستی پوهه که کانی نه وه نیشان ده دن که له م
 بزه به سه بژ نه وه به سه ت. له م پاسکردنه ی لای

پیشه کی: شو پوهه که ناسه واریانه ی که لیره دا
 باس ده کترین به هزی نه و کته و پشکنینه وه
 دۆزاون ته وه که له گری بازمۆسیان نه جاس
 دراره. نیستا له م گه رده که رتوه ته ژیر شاری
 بهستی دوکان که ده که وینه پارێزگای سلیمانی له
 رۆژه لاتی کوردستانی عێراق. شوینه واره که له
 زه ویه کی ژۆر به پیتدایه و ۵۲ مه تر له پوهی
 ده ریاوه به رزه.

شوینه واری بازمۆسیان سالی ۱۹۵۷ له لایه ن
 عه بدولقادر حه سه ن کته و پشکنینی تیدا کرابور.
 پاشماوه پوهه که کانی له لایه ن محه سه د عالی
 مسته فا و دکتۆر فه ره ج به سه جی به وه پشم
 که پشتن که خواته ژۆر دهستم بژ تافیکردنه وه له
 سه ریان که له و کاتدا سالی ۱۹۵۸ سه رقانی
 لیکۆلینه وه بووم له سه ر پوهه که کشتو کالییه کانی
 (خه فاجییه) له باشووری عێراق.

به گشتی پاشماوه پوهه که کانی (بازمۆسیان)
 به شیوه به کی باش هه لگیرابوون پا وه کو



خواروه ته واره بو باسگرډنی هه مو نالوژی
لښه کان (ماده کان)

لموولهی ژماره ۸

پښک هاتووه له ۴۸ سه نتيه تر دووچا جز
له گال ۱۰ سه نتيه تر دووچا گه نم که نژدینهی
جزی قنده هاریبه.

لموولهی ژماره ۹

پښک هاتووه ته نیا له ۴۸ سه نتيه تر دووچا
گه نم که نژدینهی به بن گومان جزی (Emmer)
هو تا راده یه کی نژدیش خراب بووه.

لموولهی ژماره ۱۰

پښک هاتووه له ۲۷ سه نتيه تر دووچا تژو که
۱/۱ ی پافلهی سه وزه (grasspea) وه ۱/۱ ی
نیسکه له گال ژماره یه کی نژد که م دهنکی گه نم و
جز که نژد خراب بوون.

خشتهی ژماره ۱

به راوردگرډنه له نیوان رادهی به ریژی و نزمی
دهنکی دانه ویله و دهنگه پافله یه کان واته
تژوه کان بیان به ملیه تر.
د= دریژی پ= پانی نا= نه ستوری
هژیبه (Horian) نیسن لارسا (Isin Larsa)

جز	د = ۵,۱۲-۷,۶۹	د = ۵,۸۶-۷,۶۹
	پ = ۲,۲۰-۳,۲۹	پ = ۲,۲۸-۳,۶۶
	نا = ۱,۶۵-۲,۵۶	نا = ۱,۸۳-۲,۹۲
گه نم Emmer	د = ۵,۶۷-۶,۵۹	د = ۴,۹۵-۷,۱۴
	پ = ۲,۵۶-۳,۱۱	پ = ۲,۲۰-۳,۲۹
	نا = ۲,۲۰-۲,۷۵	نا = ۱,۸۳-۲,۷۵
گه نم نان	د = ۴,۲۱-۵,۶۷	د = ۳,۸۴-۵,۴۹
	پ = ۲,۶۵-۳,۲۹	پ = ۲,۵۶-۳,۴۸
	نا = ۲,۲۰-۲,۷۵	نا = ۲,۲۰-۲,۹۲
نیسکه	تیره ی = ۴,۰۳-۴,۹۴	
	نا = ۲,۶۶-۴,۰۳	

لموولهی ژماره ۲-۱

بو سه ره تایی نیسلا می چینی یه که م ده گه ریته و
هه ر چه نده له راستیدا له چینی چواره مسا
دورزونته ووه که نییدا چالینک له لاپه ن نه وانه ی
چینی یه که هه وه هه لکه ندراره تا وه کو ده گانه وه به
چاخی خوریه کان.

لموولهی ژماره ۳

پښک هاتووه له ۵۲,۵ سه نتيه تر دووچا جز
له گال هه ندی دانه ویله ی دی له گه نم و
دهنگاره کان.

لموولهی ژماره ۴

پښک هاتووه له ۵۷,۸ سه نتيه تر دووچا جز
له گال هه مان تڼکه له.

لموولهی ژماره ۵

بریتیه له ۴۲ سه نتيه تر دووچا تڼکه له ی جز
وه ۱۵,۸ سه نتيه تر دووچا گه نم، له نیوان
گه نمه کاندایه که نم قه نده هاری له وانی تر زیاتر
له گال هه ندی تژوی رووه که پافله یه کان.

لموولهی ژماره ۶

پښک هاتووه له ۳۵ سه نتيه تر دووچا جز
له گال ۲۳ سه نتيه تر دووچا گه نم وه که مینک تژوی
رووه که پافله یه کان. لښه دا ژماره یه کی نژد که م
له دهنگه گه نمانه ی جزی گه نم (Emmer) ی
تیابه.

لموولهی ژماره ۷

به شیوه ی سه ره کی ۴۷ سه نتيه تر دووچا
جزیه له گال شانزه سه نتيه تر دووچا گه نم،
نژدینه ی نژدی گه نمه کان جزی گه نم نانی
(قه نده هاری) ن. هه م نمونه یه ژماره یه کی باشی
تژوی نیسکی تڼدیا به.

خشتی شماره ۲

لیست کشتی‌های کان	جفت دو ریزه جفت نه پورته ران	که نس Emmer	که نس نان که نشه های	لیسک	توی	ماش	پاقله	وتجه	کوزه له	زرشه	روده کی تار دوشه کی	سوز	قه باری نمونه به سه تنبمه تری جوار کوشه
۱- نیسلاسی کون/چینی ۱ ۲- سالی (۱۰۰۰) ی ژینی							+++						۱۲۷۰۰
۳ خورینه کان ۴ چینی ۴ ۵ سالی (۱۵۰۰) ی پیز	+++ +++ +++	۲۵ ۴۲ +	۲ ۲ ++	۳ ۳۳ ۳۳	۱ ۴ ۳			۲ ۲ ۲	۱ ۱ ۱	۱ ۱ ۱	۲ ۲ ۲	۳ ۱۲ ۱	۵۲,۵ ۵۷,۸ ۵۷,۸
۱ نیسن لاریسا ۶ چینی ۶ ۷ سالی (۱۸۰۰-۲۰۰۰) ی پیز ۸ سالی (۱۸۰۰-۲۱۰۰) ی پیز	+++ +++ +++	+ + + ++	++ ++ ++ +	۷ ۴۵ ۷	۱ ۴			۱ ۱ ۱				۱	۵۸,۰ ۶۳,۰ ۵۸,۰ ۴۸,۰
نیسن لاریسا ۱۰ یان توری سن به م چینی ۷ سالی (۱۸۰۰-۲۱۰۰) ی پیز	۱۱	۴	۱۵	+		++		۲			۳		۲۷,۰

نم خشتی به بر نه و شماره ریزه های دانه و تله کانه که دو باره دهینه و رو به شماره ی (+) له دوانی به ک نشان کراون.



تیابدا بلار بوون له سه ده درئ وات له و شوئانهی که به تواروی هاوشیوه.

له لایهکی تروه له زه ویسی و زاره نزمه به راوه کاندایه دریزایی پوباره کان جۆزی شهش ریز له میژوه له ناوچه سنوورییه کان له ههردوو شیوه که ی پتکه وه پراون و بلابوونه ته وه.

به م شیوه به له سه رده می دواي ئاشوورییه کان له ده شته کانی دیجه دا ده توانین تیکه له ی دور ریزه و شهش ریزه ی جۆ بیینین. تیکرایی دریزئی شه و دانه وێله یه 6,31 ملیمه تره له کاتیکدا هه مان تیکه له له سه ده ی سیانزه ی پ.ز له (Cyprus) 5,95 ملیمه تره. به م ژوانه جۆزی دور ریزه ی کئوی له (Beycesultan) له ئه نازۆلی خواروو دۆنایه وه که سه رده مه که ی بۆ چاخسی سیانزه ی پ.ز ده گه پتته وه دریزییه که ی نیشانی ده دات که راده ی به رزییه که ی 8,22 ملیمه تره و به تیکرایی 6,80 ملیمه تر.

له کوردستانی عێراق پتیش (9) تا (10) هه زار سال له پش ده شته کان کشتوکال دهستی پتکوردوه. لێره جۆزی دور ریزی کئوی ژۆد بلابوووه و جوتیاره کان له مالی کردنیسا گۆپانکارییان به سه ردا هه تاره و پشیان خستوه.

جۆزی دور ریز که له رۆژگاری شه مۆماندا له زه ویسه به رزه کانی کوردستان و ولاته کانی ته نیشی بلاره جوتیاره کان له ده شته لینه ییه کان دا ده ستیان کرده به چاندنی که به هۆی فاکتهری گۆپان (Mutation) بووته شهش ریزه شه و شیوه یه ش ئیستا هه رباره له به راورد کردنی کشتوکالدا له رۆژه لاتنی نزیکه.

له گه ل کشتوکالی چاخسی به ردینی تازه له ئه وروپا ته نیا جۆزی شهش ریز ناسراو بوو هه ر چه نده سه رتا شه و ناسینه له لایه ن نووسه ره کلاسیکیه کانه وه بۆ یۆنان و ئیتالیا ده گه پتته وه به لام وا ده رده که وئ جۆزی دور ریز هاویه شییه کی گشتی وه ده ست هینا بیته له ناو شه م کیشوه ره دا

چارخشان دنیکی خیرا به ناو لیستی پوهه که کاندایه و راستییه ده رده خه ن که له ماوه ی هه ردوو سه رده می ژوی نیشته جۆ بوون له گه ردی بازمۆسیان که جۆ ژوی بنجینه یی بووه و روینراوه، دانه وێله کانی دیش که له هه مان جۆرن له هه موو نموونه کاندایه ده ری ده خه ن که هه یج گۆپاننکی هاوشیوه له ماوه ی (500) تا وه کر (600) سال که له وینسه ی (1) به شسی (شا) نیشان دراره، روی ته دراره.

شیوه ی دانه وێله کان ریکن و هه یج نموونه یه کی خوار بوون وه یا لوول بوون ته هاتوونه ته رینگه مان شهش شه و ده گه یه نیت که تۆوه کان له جۆزی دور ریزن. جۆ له جۆزی شهش ریزدا نیوه ی دانه کانی لوول بوون وه به کسان نین. ده نکه کان شه توانن و پتک بخرن که له سه رو قه باره ی ناوه ندییه وه بن. تیکرایی دریزییه کانیان له نموونه کانی چاخسی هۆزییه ن و ئیسن لارسادا 6,65 ملیمه ترن که هاوشیوه. هه ر چه نده له پتوانه ی پتیشوودا که میک گه وره تر بوون شهش له وانیه چه ند هۆیه کی ریکه وش یان بۆ هه لکه وتین له وانیه دانه وێله کان له سه رده می هۆزییه ن دا له سالی کدا چینراپن که تا وه کو راده یه ک باران بارین تۆزیک ژۆد بوو بیته یان له وانیه نموونه کان به ناسانی که وتینه به ر پله ی گه رمای جیاواز کاتیک بۆ کاربون بووه گۆپاون. شه م جیاوازییه ده توانن به به راورد کردنی شه م دانه وێلانه له گه ل دۆزداره کانی تر نیشان بدرن. لێره دا شه و تیبینی ده که ین که هه مان قه باره جۆ له گرد چراغ له شاره ژوو پتیش دوو هه زار سال پ.ز چینراوه واته پتیش سه رده می ئیسن لارسا. وا ده رده که وئ گۆپاننکی به رچاو له چالاکی کشتوکالیدا به دریزایی شه و ماوه ژۆده هوی نه دراره. به شیوه یه کی سه ره کی جۆزی پوهه که ده نکداره کان به پهی شه و مه رجانه ی په یوه ستن به زانستی بوونه وه ره کان بپاری له و ده ووبه ره ی که



کاتوه بۇ يەكەم جار گەنم بە پىرى دەبىنن ئەك
تەنيا لە ولاتى ميسۆپۇتاميا بە لكو له سووريا
فەلەستىنیش بە درىزى ئەو هەزار سالە.

تىگەيشنى ئىستا بۇ دەركەوتنى گەنى نان
ئەو پەك بە هۆى ئەو گۆرانە لە نىوان گەنى
Emmer وە جۆرە گياپەك كە پىسى دەوتىرى
(Goatface) (دەموچاویزنە) يارهكو (Aegilops)
پروى داوہ. لەم چەشنە لە هەرىمە فراوانەكانى
رۆژەلاتى نزیك دەركەوتوو بەلام كۆنترین
دۆزداوہى ئەم جۆرە گەنە لە ئاسىای ناوہراست
ئەوہ دەردەخات كە ئەم ناوچەپە بە تەواى شویتى
سەرەلدان و كشتوكالى ئەم پووہكەپە.

لېكك Lentil

ژمارەپەكى تۆد يان كەم نيسكە هەن لەناو
هەموو نەوونەكاندا بىچگە لە نەوونەى (-) وە
نەوونەى ژمارە (۹) كە هەمويان خەن وە لاكانيان
لە هېلى جياكەرەوہدا كۆمەن و ناوكەكانيان
(Navel) لە قەراغى تۆوہكانيان دا دەبىنن.

تۆد توخمى ئەم پووہكە چىنزاوہ جىباواى
گەورەيان لەقەبارەو رەنگى تۆوہكاندا لە نىوان
ئەوانەى لەدیر زەمانەوہ تۆمار كراون هەپە. بەم
پىپە نيسكە بۇ نەوونە لە هەزارەى سىيەم، لە
ئاسىای ناوہراست و فەلەستىن رادەى نزمى
تيرەكانيان لە ۲،۴ ملىمەترە وە لە (Troy) بۇ
۴،۷۶ ملىمەتر لە (Lachish) گەيشتووہ. لە
كاتىكدا تۆوہكانى بازمۆسيان لە ۱۵۰۰ سال پ.ز
رادەى بەرزىيان گەيشتوہتە ۴،۹۴ ملىمەتر،
هەروہا لە سەردەمى دواى ئاشووريش لە نەمروود
هەروا بووہ.

لە گردى قورتاس (Qurtas) لە نزیكەى (۲۰۰۰)
سال پ.ز بەرزى تيرەكەى لە ۳،۸۴ ملىمەتر

تیننەپەپووہ. هەرچەندە هەرچەكانى دەورویەر
بەپووہك ئەوانەوان كە لە بازمۆسيان هەن. لە
لاپەكى ترەوہ دوو دۆزینەوہكەى (aPLIKI) لە
(سىپرس) وە (بايسولتان) لە ئاسىای ناوہراست
كە هەردووکیان بۇ سەردەمىكە واتە ۱۳۰۰ سال
پ.ز دەگەپنەوہ تۆوہكان يان دەقراودەق
قەبارەپەکیان هەپە.

نيسكە نزیكى ۲۰۰۰ سال پ.ز لەناوچەكانى
شاخى (ئەلپ) لە ئەوروپا تۆد كەم بوہ تيرەكەى
۲،۶ ملىمەتر تیننەپەپووہ وە توخمەكەشى وا
دەرئەكەوئ بۇ چاخى (ئاسنن) بگەپنەوہ.
كۆنترین نيسكى ناسراو ئەوانەن كە لە چەرمو
دۆزداوہوہ، كە هەموويان تا رادەپەك بچووكن وە
تۆد بە چاكى چاخى سەرەتای كشتوكال نیشان
دەدەن.

لە پۆزگارى ئەمرۆماندا نيسكە بە پەككەكە لە
هەرە گرنگترین پووہكەكان دادەنرئ وە تۆدترین
دابەش بوونى لە چاوا پووہكە دەنكارەكانى تردا
(Pulses) لە جىبەانى كۆندا هەپە.

تۆكك Chickpea

تۆوى ئەو پووہكە، كە لە خىزانە پاقلەپىپەكانە
پتەوو رەقەو سوچ دارە، تيرەكەى لە ۴،۰۲ ملىمەتر
بۇ ۴،۶ ملىمەتر تیننەپەپووہ. (سۆن تۆو لای چەپى
وینەى ۱ پەشى (و) نیشان دراون)
تۆكك نە ئەوہتا لە دۆزداوہ كۆنەكاندا ناسراو
بىت ئەوہكو نيسكيش لە كشتوكالە سەرەتایپەكاندا
هەبوہ.

كۆنترین سەرەلدانى تۆككيش كە زانراو بىت بۇ
سەرەتای چاخى وەرشاوا لە (لەگش) و فەلەستىن
دەگەپنەوہ هەروہا لە نىوان پاشماوہ
پووہكەكانى چاخى (ئاسنن) يشدا دۆزداوہتەوہ.
لیرە ئەم تۆوہ قەبارەكەى گەپووہتە ۳،۳ بۇ
۵،۰ ملىمەتر پىكەوہ لەگەل پاقلەپىپەكان تۆككيش



له (شهبی سینا) وه بیژ شهروپای ناوه راست بیژ
خواردن به کار دههیشری وه یان دههکریته نالهف بیژ
تازهل.

پروهکی پاقله له زه مانی کۆندا تیکه ل بیوه
له گه ل پروه که کانی تودو به پله دوو له ناو پروه که
پاقله بیه کانی تودا مامه له ی له گه لدا کراوه. به و پینه
له چاخ بیهردینی تازه له (سویسرا) له ناو
کپلگه بیه کنا دهه که و توه، ههروه ها له (پژما) ش
به یوهندی هه یوه به جزینکه له فاسولیا که پینی
دهه شری ته سپه فاسولیا (Horse Bean).

لیزه ش واته له له باز مۆسیان له ناو پروه که
پاقله بیه کانا (دهه نکاره کان) سه ره کی بووه ته نیا
له گه ل بۆنکی که م له نیمکه تیکه ل کراوه.

فاسولیا Broad Bean

فاسولیا پینی دهه شری (Vetch bean) وه دور
جۆری هه به به که میان ته سپه فاسولیا که تۆره که ی
واته دهه که که ی شیوه لاگیشه بیه و نا راده بیه کیش
خه ده بیته وه وه له هیللی هه ر دوو به شه که ی جیای
دهه کاته وه. درێژییه که ی تۆر به گران له ۱۵ ملیه تر
تیبه ره ده کات وه جۆری دووه م فاسولیا ی پانه
Broad bean دهه که کانی پان و ته خشن و ته تۆن
له بازاره کانا بکۆر دین درێژییه که ی له سه ره ۲۵
ملیه تره وه به.

به لایه نی که سه وه (۱۵۰۰) سال ده بیته ته سپه
فاسولیا دهه چینه ریت ههروه کو له دۆزراوه کانی
کۆندا نیشان دراوه به لام سه ره تای دهه ست پیکریش
چاندنی فاسولیا ی پان نادیاوه. له راستیدا ته م
تواتیوه نۆماری تۆر کۆن بدۆزه وه وه شه وی
دهه یازم کۆنترین دهه که وتنی له گه نینه پاشماره
ناسه وارییه پروه که کاربۆنیوه کانا که به یوهندی به
هه لکه تدن و پشکینی سالی ۱۹۵۷-۱۹۵۸ هه به له
که نالی سه ره وای له خۆره لانی خه فاجییه

دۆزراوه ته وه ههروه ها له سه ره ده می دوا چاخ
ناسه وارییه کانی ش له سه ره ده می دۆزراوه ته وه که
قه باره که ی له ۲,۶۷ بیژ ۵,۱۱ ملیه تره.

تیستا ته م جۆره پروه که چاندنه که ی نابش
پروه له ئیسه پانیاوه بیژ هیندستان وه گرتگییه کی
به رچاوه دیاری هه به. تۆکه دهه کۆلینری و دهه کۆن به
تۆکار بیژ خواردن وه یان دهه یه پان، دهه یکن به
شۆریا یا وه کو به سه ره کی وه کو نالهف به کار
دهه شری بیژ تازه له له هیندستان جۆره
سه ره که یکن له ن دروست دهه کن وه کو دهه مان
به کاری دهه شری.

پاقله Grassped

ته وینه ی ژماره (۱۰) بیژ سه ره ده می شووی
سینی به دهه که ریت وه. پیکه هاتوه له ۱/۵ ی پاقله و
۵/۱ ی نیمکه. هه ر پله که پاقله یه کی ۲ تا ۵ دهه کی
تیدیه که ته مانیش له شیوه قه باره دا جیا و زن.
هه ره دهه که کان نا راده بیه کی تۆر شیوه ی سنی
گۆشه یان له نزیک هیللی به یه که گه بیشتندا هه به
به لام شه ره دهه کانه ی که دهه که ونه ناوه راسته وه
له سه ره کانیانه وه جوا گۆشه یین. (وتنه ی ۱ به شی
و) ههروه ها دهه که کان له ناوه راستا پانه کانیان له
درێژییه کانیان زیاترین.

ته م پروه که له دیز زه مانه وه چینه ووه. جۆره
گۆزییه که ی بیژ به که م جیار له چه ره له کۆنایی
هه زاره ی چواره می پیز دۆزراوه ههروه ها له
فله ستین و هه نگاریا و سویسراش له نیوه ی
دووه می هه زاره ی سینی به می پیز دۆزراوه وه جگه
له وه ش له گۆره کانی کۆنایی سه ره ده می پیش
چاخ ناسن (Pre-Urban) له پژما دهه که وت.

ته ره ژ ته م پروه که هه ر له ناوه راستی ناسیاوه
تاوه کو باشووری خۆر ناوای شه وروپا دهه ویشری وه



دۆزداوه شهوه له گۆلزاری سۆمه رۇساره (٢٦) ی پەئس عەرەبی، لاپەرە (٢) له لایەن فوشاد سەفەرەو لەسەری نووسراوه.

فاسۆلیا شوپەری درۆزییەکی دەگاتە ١٨ ملیەتر بەلام شهوی لەبازمۆسیان دۆزداوه شهوه جیاوازه که وەکۆ له خوارەوه بە ملیەتر ناماژەپان بۆ کراوه.

تێنکرای	رادەوی تۆم	رادەوی بەبۆ
١٠،٥	٨،٠	١٤،٠
٧،٣	٦،٠	١٠،٠
٥،٠	٣،٨	٧،٠

لەناو شارەزاگاندا لەسەر دەرکەوتنی شو جۆره پووه گانه بۆ بەگەم چار که له کۆئ بسوه رێکەوتنیک نیه بەلام وا دەرکەوتیت که هۆیهک هەبیت بۆ بپرا کردن بهوهی که نموونه پان له خۆره لاتى ناوه راسندا دەرکەوتوه، ئیستا که هەردوو جۆره که بۆ هەردوو مەبەستی خواردن و ئالەفی ئازەل له تۆزینی زهوی شهوویا دەرپوشن. فاسۆلیای پانیش به بەریلای له خۆره لاتى نزیکدا دهچینرئ.

گۆزگیای زیاندار Weeds

بەری شهووی پاشماوهی ئاسه واری پووه که له بازمۆسیان بریتییه له ٥٥٦ سەنتیەتر دووجا شه رۇساره که مەش له تۆوی گۆزگیا له بۆ جۆری شهواری، سروشتی شه گۆزگیایه دەرناپهت هەرچەندە بۆ کێلگەیهکی وهکو کوردستان که پلاوترینیان دهگەرتهوه. شهش دهنک لهو لیست کراوه له ژیر ناوی (Vetch) (ئالف) ناتوانرئ به نموونه پان جۆر دایسرنن شهانه له تیره پاندا

جیاوازی له ١،٩٠ شارهکو ٢،٧٥ ملیەترین وه بسۆ زیاتر له جۆرێکه دهگەرتهوه هەر چهنده شهانه نۆد به خراپی هەلگیران وه کاری کردوه شه سه تاسینه وه پان بۆ شهش شهگەرەکان نۆن. بەلام بەک دهنک (Crown Vetch) شهتوانرئ به هۆی قهبارە که بهره پیناسه بکسرن که ١،٢٨×٣،١١ ملیەتره وه شهوه کهی چهاره به و تۆوه کهی به ئاشکرا له ناوه راستی پشینته نۆزۆ که به به شه گیایه که له خێرنه پانلهیهکان له گەل گۆل زهرده بریقه دارەکان له مانگی مایسدا له زهوی پینه دهرهوه وه له کێلگەي دنهوتشه له وه رەگەکان له دهشت و به رۆزییه کانی عیناق له گەل هەرتسه فرواته کانی خۆره لاتى نزیک بۆ دهنهوه.

(٥) دهنک له گیای پینساف (سیرر) Bed straw که جیاوازی پان له نیوان ١،٥ وه (٢) ملیەترین دهتوانرئ بگەرتهوه بۆ جۆری Galium spurium تۆوه کانیان خهرو وه قس. شه جۆره و جۆره کانی سوری شه گیایه له گۆزگیای زیانداره گانن وه له ناو کێلگە کانی دنهوتشه ی نۆزۆه لات نۆر بیاون.

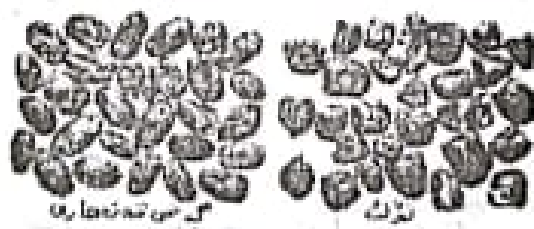
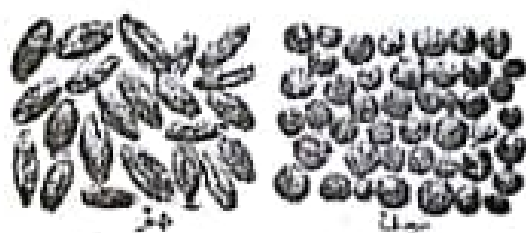
Bongardia chrysozonum له جۆری خێرنه به به ریه کانه و په پوهندی به پووهکی گەلا خیره وه هه به (Lion's Leaf) وه نۆر چار له کێلگه کانی گەنم له کوردستاندا دهپسرن وه قهده کهی بس گه لایه و دیاره، ریزیک گۆلی زهرد دهره کات وه ره گه کهی نۆر داچوه به زهوینا.

هەندئ چار شه و پووه که به کار نیت بۆ ته هینستی (هن) له تۆزیکس تۆیکل ره ق دا که قهبارە کهی ١،١٤×١،٧٢ ملیەتره نۆزۆیه وه، (نموونهی رۇساره ٤)



مرزرد Darnel

مرزرد یاوه‌کو گیای (Ryegrass) می‌باشد و در نیمه‌وقت هر دو کو گزوغیای زیان به‌خشن Weeds له‌سردمی (موزین) دا هر دو کو نیستا به‌خش و به‌ریلاو بووه له نعونه‌ی ژماره (۱) دا تنیا دواتزه دهنگ دوزانه وه نه‌مانش له دریلیدا



جیاوازن له نتوان ۲،۸۴ بس ۴،۵۸ ملیه‌ترین وه پانییان له ۱،۸۳ بس ۲،۰۱ ملیه‌ترین شه موزیانه‌ی که باوه بس نه‌ویستی گزوغیای له کینگه‌کانی گنه‌شامی یا وه‌کو دانه‌ونله دا نه‌ویه که هر دو کوکیان له پیشبرکندان بس زیاتر بوون.

خراپی شه جزوه گیایه له وه‌دلیه که تزوه داپوشراوه‌کان والن دهکات که بس مرزوف و شازل ژه‌هرای بین که‌واته شه گنه‌می که دهنگی شه جزوه گیایه‌ی تندایه هرزانه له بازاردا.

گیای مرزرد (Darnel) دابه‌ش بسوه به‌سه‌ر ندرینه‌ی ندری خوره‌لات و باشوری نه‌روپادا شه

بارودزخه‌ش له هزاران ساله‌وه هر به‌رده‌وامه له میسر له (۲۰۰۰) سال پ‌ز به‌ری نه‌و گیای تاله له‌ناو شه دانه‌ونله کزنه موزیا کراوانه دا ده‌توانسن ببیورن.

کزنایی

له‌گه‌ل دوزینه‌وه‌ی لیت‌هی کشتوکالی کزن له‌بازموسیان نیچه چه‌مو دزله‌کانی کوردستان دریلد ده‌که‌ینه‌وه که له‌وه‌پیشش توانیبوویمان باشماره‌ی ناسه‌واریبه بووه‌کیه‌کان له شاره‌زور بدوزینه‌وه له‌ر جنگاپانه‌ی دوابیدا توتیعمان شوین شه و جی پی‌نجه‌که‌مانه بکه‌وین که بووه‌که‌کان له‌سه‌ره‌تای هزاره‌ی چواره‌م تا نوزیکه‌ی (۲۰۰۰) سال پ‌ز تنیا چیتراون.

نیستا له‌سه‌ر بنه‌مای شه و هژکارانه‌ی که شه بوجورونه به‌ره‌و پیش ده‌بات نه‌ویه که سه‌رده‌می شوروی سن‌بهم و نیسن آرسا سه‌رده‌می بوون و ناشکرای گزوانه‌کانه له‌سه‌ر بووه‌که دانه‌ونله‌ییه‌کان. به‌کینگ له‌و خاسیه‌تانه‌ی که زور سه‌رنج راکیش ده‌ریاره‌ی شه راستیه تازه‌یه که به‌روبوومی شه دوو بووه‌که واته گنه‌می نان و (وینجه) می‌تال (Bitter vetch) و اتن بگه‌ین که له شه‌نجاسی شه به‌یه‌ک گه‌یشتنه له‌گه‌ل ناسیای ناوه‌راست (نه‌نازول) هاتووه‌ته دی چونکه نیره به‌پشی شه به‌لگانه‌ی به‌ده‌سته‌وه‌ن شه ناوچه ناسراوه‌یه.

دیارده‌یه‌کی تری سه‌رنج راکیش‌ر گرنگی دن به‌بووه‌که پاقله‌ییه‌کان که هر دوو نیسک و پاقله وه‌کو بووه‌که ده‌نکداره شاخاوییه‌کان ده‌میگه چه‌سپاون.

له‌شاره‌زور له هزاره‌ی چواره‌می پ‌ز تنیا جن پی‌نجه‌یه‌کی که می نیسکمان دوزینه‌وه‌ی سن له میچی تر له ده‌نکداره‌کان. له دووکان و شاره‌زور نوزیکی (۲۰۰۰) سال پ‌ز چاندنی نیسک به‌و زوییه و به‌ندری ده‌رکوت نه‌مش به‌هزی دوزینه‌وه‌ی



که نجیبی نیسکه بود که کردی قورتاس Qurtas
 سه روزه ها که گیل دوزینه و هی پاقله و نیسکه
 له بازار مسیان.

له کزتا پیدا هیوا ده خوازین کنه و پشکنینی تازه
 له کوردستان نه نجام بدری بژ نه وهی بتوانین زیاتر
 نیشکه بخینه سه روزه و چاخانهی نیوان سه روزهی
 مزربیه و چاخه جیاجیاکانی دی.
 په رازیزه کان

1- Hans' Helback, Ancient Crops in the
 sharzoor valley in Iraqi Kurdistan,
 SUMERXVI, Baghdad 1960.

هانس هلبک، دانه و نله کزنه کان له شارزه زوور له
 کوردستانی عیراق، سزمر ژماره ۲۶ به غذا ۱۹۶۰.

2- Hans' Helback, Late Bronze Age and
 Byzantine Crops at Beycesultan in Anatolia,
 ANATOLIAN STUDIES XI, London 1961.

هانس هلبک، کۆتایی چاخه بپۆنزو دانه و نلهی
 بیزه نئییه کان له بایسولتان له ناسیای ناوه پراست
 لیکزلینه و مهکانی نه نازول ژماره ۱۱ له ندهن ۱۹۶۱.

3- Hans' Helback, Ecological Effects of
 Irrigation in Ancient Mesopotamia, Iraq
 XXII London 1960.

هانس هلبک هه وله کانی نیکۆلزجی له ناو دیریدا له
 میژپۆتامیای کۆن، عیراق ژماره ۱۲ له ندهن ۱۹۶۰.

4- Hans Helback, Domestication of Food
 plants in the old world SCIENCE 130, 365,
 Washington 1959.

هانس هلبک، مالی کردنی پوهه که خۆراکییه کان له
 جیهانی کۆن، زانست ۱۳۰، ۳۶۵ واشنتۆن ۱۹۵۹.

5- Evan Guest, Notes on plants and plant
 products with Their colloquial names in Iraq-
 Government press Baghdad 1933.

میوانی ئیلفان، تیبینی له سه ر پوهه کو به ره سه
 پوهه که وه نارو میلی به کانیان له عیراق، چاپی
 حکومی به غذا ۱۹۲۲.

6- Hans Helback, plant Economy in Ancient
 Lachish. in O. Tufnell, LACHISH IV, London
 1958.

هانس هلبک، ئابوری پوهه که له (له گشی) کۆن،
 له: O. Tufnell له گشی ژماره ۴، له ندهن ۱۹۵۸.

7. Hans Helback, vegetables in the Iron Age
 Funeral Meal in Forum Romanum. E.
 Gjerstad. EARLY ROME II, (Acta. Inst.
 Rom. Sueciae) Lund 1956.

هانس هلبک، سه روزه و میوه له چاخه ناستین،
 سه رهنای رۆما ژماره ۲ له ندهن ۱۹۵۶.

8- Taha Baqir Tell Harmal. Ar. Rabita press,
 Baghdad 1959.

تهها باقر، گوردی حه ره سه ل، چاپی (رابطة) به غذا
 ۱۹۵۹.

9- Hans Helback, Queen Ichetis' Wheat DAN,
 BIOL. MEDD., 21, 8. Copenhagen 1953.

هانس هلبک، گه نعی ئیچیتس ی شارن، کۆزینهاگن
 ۱۹۵۳.

له کۆزاری سزمر،
 ژماره (۱۹) ی سالی ۱۹۶۳ لاپه ره ۲۷-۳۵ به شسی
 ئینگلیزی وه رگنزاره.



گوشتاری هزار و پیرده

شوینه واری هزاردها پیرده

نوسینی میژوو نوسیکی کورد

هزاره‌کی ماموستا وهه‌بی م خوینده وه؛
 (دژیک کی بانی له باکووری سلیمانی) که تهمه وه
 یادی وده کارینه کانی شه ولیق وهه‌بی به‌گه نهر
 مه‌زنه به‌سیپاره‌ی بچوکه که وده ترین لاپه‌ری
 میژوری مه‌زانی زیندو ده‌گیده وه به‌لام زود جار
 قسه‌ی نوسه‌رانی بیگانه‌ی لانه‌بو به (نه‌سی
 قورثانی) لپه‌ر شه‌وه حه‌زم کورد به‌راویزی
 له‌وتاره‌کی یکم: چلندی (جولوندا) ناری
 سه‌ردارانی عیالیکه بوله (عوممان) (مه‌ره‌ه)،
 له‌هه‌ریمه‌کانی نریه‌ی هورمز و نریه‌ی شه‌ورنگ
 (خه‌لیجی فارس) له‌سه‌رده‌می خه‌لاقه‌تی
 شه‌بو به‌گودا (خ.خ) چلندی له (مرته‌بین) بو. واتا
 له‌واته‌ی له‌دین مه‌لگه‌راپوشه وه خه‌لیفه له‌شکری
 نارده‌بو وه سه‌ریان ...

له‌سه‌رده‌می (سه‌ردانی شه‌هوی) دا وه‌که دوا
 سه‌رده‌مانی (نیمامی عه‌لی) (د.خ) - چوتکه
 حه‌لمتار دور بیره (فرقه) له‌تاو نیلام دا په‌یدا
 بوو. به‌هه‌مویان شه‌وترا (خه‌وارج) = (باخیه‌کان)
 باخیه‌کانی کوردستان و عه‌زه‌بستان. هار بیره
 هارباوه‌ر بوون، جگه له‌تاوی (خه‌وارج) نه‌م جیره
 ناوانه‌شی له‌لایه‌ن ده‌وله‌تانی عه‌ره‌په‌وه شه‌را
 به‌دزان (معاوضینی): (مرتدبخوارج خندانقه عه‌زکیه
 خرمیه جابکیه - هلاجیه - تاد)، هه‌رکات ده‌ستیان
 به‌سه‌ریانا بویه قه‌ریان شه‌گردن، مال و مندال
 وسامان و ده‌وله‌تیان تالان شه‌کردن (شه‌تقال) شه‌وی
 راستی بی نیلامه‌تی نه‌پتوانیوو کاریکاته میشکی
 ده‌سه‌لاتدارانی عه‌ره‌پ شه‌وان هه‌ره‌سه‌ر
 خووه‌وشتی (جاهلیت) مابوون ستانیسته‌ش -
 هه‌رخه‌ریگی (غزو) بوون، له‌سه‌رده‌می (مه‌روان)
 شاخه‌ری خه‌لیفه‌ی شه‌هوی دا (شه‌بیان کسوری
 عه‌دول عه‌زیزی به‌سگری) له‌گوردانی جه‌زیره
 شه‌بو یست شاری موسنل له‌مه‌روان داگه‌ر بکات

هزاره به‌که‌می شه‌م گوزاره نازداره‌م پهن گه‌یی،
 جاوم به‌لاپه‌ره ریکه و بیکه‌کانی بلشن بووه وه ...
 به‌بیوستم زانی که یادی له‌وزانا مه‌زنی کورد
 یکم، که سالی ۱۹۸۱ به‌نه‌مردی خزی به‌سهر
 شانی مردوانی به‌شی زیندوخورنا که یانده
 بیره‌مه‌گون نه‌یزانی شه‌وه لاجیا هه‌ره به‌یزانه،
 ناگه‌ونه ژیری له‌قه‌ی دوزه‌تانی کورده وه، هه‌زار و
 چوار سه‌ده سال له‌وه به‌ریو، که خه‌لیفه‌ی دووم
 هه‌زده‌تی عومر (خ.خ) شه‌ی کردبو، له‌وه‌ی
 هیزه‌کانی نیلام بچن به‌گه‌جیادا (الجبیل
 کوردستان). شه‌ه‌بو که سوپای نیلام له‌خانه‌قین
 و جه‌له‌ولاه که‌وتنه قرانی خه‌لکه له‌یه‌که پوزا سه‌ت
 هه‌زار که‌سیان گوشت عومر نوسینی پهن خزش بو
 له‌نیوانی شه‌وه جیادا به‌ستیکه ناگه‌رین بیویانه، نه
 شه‌وان به‌ره‌و لای شه‌ه‌ پهنان بویه، نه شه‌ه
 لای شه‌وان ... (لوددت ان ینسا و بین الجبیل
 کوردستان) سدا من النار لاینفیلون الینا ولا ننفذ
 الیه‌م ... الخ) به‌لام پاش کورثانی
 (زه‌بنه‌ی) سه‌رداری کوردی خانه‌گینی و گولاله، له
 کوردستانا جاش په‌یدا بو، جله‌وی سوپای
 نیلامیان راکیشا تا شه‌ه‌اوه‌ند له‌وین شه‌ه‌که‌ی
 هه‌زده‌تی عومر هاته دی که هه‌زاره‌ها یارانی
 پینه‌سهر (د.خ) کورثان، نه‌که هه‌ر شه‌م به‌لگو پاش
 سه‌اله‌ها خودی عومر به‌ده‌ستی شه‌ه‌بو
 شه‌بولوتونه‌ی کوردی لوپی شه‌ه‌اوه‌ندی کورثا.

به‌لن داگه‌رکردنی جیا (کوردستان) خوینی
 هه‌زاره‌های ده‌ویست، له‌وه‌یزانه‌ی به‌راسته‌ی
 کانا هه‌ولی داگه‌رکاریان شه‌دا، چ جایی هه‌له‌ت و
 زورگه و جیا.. به‌لن! (دار شه‌قلیسا شه‌گه‌ر پوزی له
 خزی نه‌بویه) .. به‌لن! ماموستای مه‌زن شه‌ولقیق
 وهه‌بی ویستی به‌مردویش هه‌ر له‌به‌ریزی دا بین
 باواز له‌ده‌ردو دل به‌ینم ...



چووه شهريان ، مهروان (خازم خوزه يهه) نارد بؤ شهر له گهگ شهريان . شهريان بئى نه بر خوى بدانه چيا ، پوى كرده لاي هاو به پهنانى خهوارچ بؤ (هممان) . مهروان بهرگوزدى (نه بوسلم) كهوت بوخا ، نه موى له ناو چوون ، عه بياسى په پيدا بوون ، به قليبته هه لره نه و عه قليبته اسه فاحى خه ليفه ي عه بياسى خازم خوزه يهه نارد بؤ شهر له گهگ (شهريان) خازم كه يشته به سره و كه شته گى ندى تامده كرده بووى كرده جه زيره ي (ابن كاران) .. له شهريان سه ربه رچى (مذهب) (صغريه) بوو له خهوارچ (چلندى) ويارانى سه ربه (اباضيه) بوون له گهگ بهك كه ورتنه شه روه . (شهريان) كوژا .

نه مهيان له سالى ۱۲۹ كوچى به .

شجاكه خازم كه پشته كه تارى (هو عمان) له وئى له گهگ (چلندى) كه وته شه روه ، جهنگ له نيوانيانا دروزه ي كيشا به كيك ناموزنگارى كود وئى : به شهر به سر (چلندى) دا زال نايى ، باشترين شت شه ربه كۆمه لى زه لام به درزه وه بشيرى بؤ گوئدو شاپه گان به مو له باره به وه قاميش وشه قل مرست كران ، ناگريان تن به رده ن خازم ناردى ناگريان تن به رده ن (چلندى) و يارانى شهريك بوون به كوژانه وه ي ناگر خازم شالوى كرده شهريان ده هه زارى لى كوشتن له گهگ خودى (جولوندى) . نه مهيان سالى ۱۲۴ كوچى بوو ... له بيرمان نه چئى شه جولنده ي يه ي نوپى كورى مه سمود كورى جيلو كورى چلندى شه زدى بو شه باسانه بوو دريژ له لاپه ره كان ۲۷۲ به رگى ۲ و ۲۵ و لاپه ره كانى /۲۵۵-۲۵۲/ ب /۵/ شه لكامل شيشى شه لئودا دا باسگران

چونكه كوردانى ولاتى كه ركوكك شاره زور هه مو سه ربه (خوارچ) بوون له بهر شه روه هه لاتوانى عه ره يى (خوارچ) خويان شه گه يانده چيا وا دياره گوئدى (چلندى) له بهر شه تا ناوى (گولدانه دئى) بووه ، عه ره به كانى په نا بهرى (خوارچ) گوژبووانه به عه ره يى و له گهگ ناوى (چلندى) سه روكى (اباضيه) له بهك چووه .

نقد به داخوه ماموزستا نه و فبق وه ه يى رايه كانى (نه موزندى) دوزمنى كوردى هه به شته له لاپه سه مند

بووه ، هه رگيز له قسه كانى شه ي نه كوژبووه شه وه بئى گيروگرفت وه رى گرتوون ، شه به ردى گه ووه ي به عه ره يى ته رجعه كرده بوو (چلندى) شينجا (چولندى) لى دروست كرده بووه . له گهگ شه روه شدا خودى وشه ي (چلندى) له بهر شه تا له (گه نده ل) ي كورديه وه بؤ شه عه ره يى . خؤ شه وه ناشكرايه عه ره يى بهرله نيسلام هه رگيز له (حيره) به ره و ئورشر نه هاتون . به لام پاش نيسلام هه به شته (خوارچ) په نايان هيناره ته كورده شان ، شه و تا هه زاران مه قامى شيماسى عه لى ، دوازده شيمام مالكى شه شتر . له كورده ستانابه ، بايئينه سه رياسى (مه فؤل) نه وان له سه ده ي شه شه مى كوچيدا په پيدا بوون بهرله وان (غوز) سپاي بوه بيهه كان ، كه به شى نغديان توركه بوون ، شنجا سه لاجيقه ، شينجا مه فؤل خاتار ، شيلخانى شاق حقوبو نلو خه ره قويوتلو سقرلبا شه كانى سويابى سه فه وى ، شه مانه هه مويان ناوى شاره دئو ناووكانى وچيار باغ وياغاتيان گوژبووه به توركى هه ر له (ساوچيلاغ) (ساوق بلاغ) تافه ره ته په ي ده شتى گه رمياني كه ركوكك هه زاره ها جيجگى وه كو (تايين شه كوما سيمما قولى شه ره داغ . تافه ره سه ر كوچ ته په ستوز خورماتو) ، له كورديه وه گوژدران به توركى ، نه تانسه ت ده ريه ندى باسه راش ناوى بوو به (ده ريه نده قه را بؤلى) . به ده بخت گه لى كورد ، شهك خويان نه گه ن به فارس شهريك - عه ره ب به لكو ناوى زه وى و چياكانيشيان پئى ره وا نابيين له بيزمه له ده ووى (مه له كيدا) نه يانويست ناوى (گه لى عه لى بهك) بگوژن به (وادى الشعراء) هه ره سه ر شه وه چه ندين و تارم نووسى چه ندين گولمه زم گيما ، به لئى ده رده كورده كه شه وه به به رامبه ر به بهك كه له شخبرى بولفاسمن ، به لام به رامبه ر به دوزمن ، شه لكى نايباويان به ريوكن

سومده ي بهر له شكورن ، كه وى پئى سورى ناچسن و دوزمن به گه لى .

العدد (٢)
السنة الأولى
كانون الأول
١٩٩٧

هزار مَرَد

مجلة علمية فصلية
تبحث عن آثار وتاريخ كردستان

تصدرها المديرية العامة للآثار

التجسس في الدولة الأيوبية

(القسم الثاني)

بقلم باحث

١- تعريف التجسس:

١- التجسس لغة:

- التجسس لغة من الجس، وهو اللبس باليد^١.

- وجس الشيء بيده تجسّه جساً: جسّه بيده لعرفه^٢.

- وجس الشخص بعينه: أحده النظر إليه لبعينه وبعته^٣.

- والجس: جسّ الحير، ومنه التجسس الذي هو الفيش عن بواطن الأمور^٤.

- وجس الحير وتجسّه: بحث عنه وفحصه^٥، أو البحث عما يكبّه عنك^٦.

- والتجسس بالجيم والتجسس بالحاء معناهما واحد، وإن كلاهما يعني البحث عن الأخبار وتفحصها بصورة خفية، ومعرفة الأمور، والبحث عنها وطليها^٧، فالتجسس بالجيم هو أن تفحص عنها بترك، والتجسس بالحاء أن تصمع الأخبار بضمك^٨.

- والجاوس: هو صاحب السرّ كالساموس، غير أن الأول أكثر ما يقال لصاحب سرّ الشرّ بخلاف الثاني، إذ أنه يطلق على صاحب سرّ الخير^٩.

- والجاوس: هو العين التي تتجسس الأخبار ثم يأتي بها، وذلك لأن عمله بعينه، أو لشدة اهتمامه بالرؤية واستغراقه فيها، فكان جميع جسده صار عيناً^{١٠}، لذا فإن كلمتي الجاسوس والعين متلازمان، ولا يمكن التمييز بينهما لأن كلمة الجاسوس تستعمل للدلالة على العين الذي يرسل إلى صفوف العدو بتجسس الأخبار^{١١}.

ب- مفهوم التجسس:

يقون مفهوم التجسس في أذهان الناس بالفعال الإلشاء والتلبيغ، والذي يعدّ ماساً بالكرامة، لالجاوس في نظرهم هو من يبيع عيوب الآخرين

ليطلع على أسرارهم^{١٢}، أو البحث عن العورات^{١٣}، وذلك لما جاء من ذكر التجسس في القرآن الكريم بقوله تعالى: "يا أيها الذين آمنوا اجتنبوا كثيراً من الظن إن بعض الظنّ أليم ولا تجسسوا، ولا يغيب بعضكم بعضاً، أحبّ أحدكم أن يأكل لحم أخيه ميتاً فكرهوه، واتقوا الله إن الله تواب رحيم"^{١٤}.

وما أننا لا نقصد في تناولنا لهذا الموضوع ذكر التجسس بهذا الشكل الذي يؤدي إلى الترفوف على عورات الناس كالفراء، لأن ذلك نهى عنه الإسلام، ولا يدخل ضمن نطاق بحثنا، بل أن ما يهمنا في مفهوم التجسس تتبع أخبار العدو بأية وسيلة كانت، منها استخدام الجواسيس، وهذا جائز شرعاً^{١٥}، بل واجب على الحكام الإهتمام به لمعرفة أخبار العدو حين يلزم الأمر^{١٦}.

فالتجسس هو ذلك الجزء من مجهود الاستخبارات الشامل الذي يهدف إلى التفتيش السري عن مدى إمكانية الجماعات والدول الأخرى لمعرفة قوتها ولحركاتها. وبسبب الظروف والصعاب التي تكثف عملية التجسس، فهو واجب مستقل قائم بذاته، على أنها في تحلله النهائي لا يزال بعد جزءاً لا يتجزء من التخطيط الإجمالي الشامل من العمل الإستخباري^{١٧}.

بذلك يكون التجسس نوعاً من أنواع العمل الإستخباري هدفه البحث والحصول على المعلومات المتعلقة بدولة ما ونقلها بطرق سرّية خاصة من مكانها إلى مكان آخر^{١٨}.

وعرف بير هورني التجسس بأنه: "العمل الذي يحصل عليه الشخص، أو يحاول أن يحصل عليه بطريقة ما من معلومات سرّية عن الأوضاع العسكرية أو السياسية أو الاقتصادية للدولة، ليستعملها للدولة أخرى"^{١٩}. وعزّله البعض الآخر بأنه: "استطلاع أخبار



والأمنية وعدد وحداته وأنواع أسلحته ومعتمدين
المقاتلين^{٢٣}.

وتجدر الإشارة هنا الى أن عملية التجسس لا تزال
تمارسها الدول في داخل أراضيها، لأغراض إقليمية
وحكومية، وخارجها لأغراض سياسية، وحرية^{٢٤}.
شأنها شأن الحكام في جميع العهود، إذ كانوا
يستخدمون الجواسيس للحصول على المعلومات عن
أعدائهم، بل حتى عن رعيتهم ولرزاقهم
وحاشيتهم^{٢٥}.

وبناء على ما تقدم ذكره يمكن القول بأن
الجواسيس في الدولة الأيوبية، هم عناصر إستراتيجية
يمارسون نشاطهم في عمق أراضي العدو، ويعطون
بصورة سرية لعرض جمع المعلومات المتعلقة بربما
وتحركات الأعداء، وإرسالها في الوقت المناسب الى
القيادة الأيوبية.

وأياً كان نوع التجسس، فهو عمل شاق ومنظم،
يهدف الى جمع المعلومات من مصادرها بصورة سرية،
ومرّ هذا العمل بمراحل عدة منها:

١. مرحلة تحديد ماهية المعلومات المطلوب جمعها، أو
بعبارة أخرى وضع خطة الإحتياجات من المعلومات.
٢. مرحلة نقل المعلومات من مكانها الى حيث يمكن
تناولها بالتحليل.
٣. مرحلة دراسة المعلومات التي تم جمعها، وتحليلها،
وتقديرها.
٤. وضع المعلومات تحت تصرف القائد الأعلى في
الوقت المناسب.

٢- صفات الجواسيس:

كان من الطبيعي أن يعتمد ملوك بني أيوب-
شأنهم شأن ملوك الدول الأخرى- على جملة من
المواصفات التي تؤهل الإنسان للعمل في هذا المجال،
منها أن يمتلك المتسب ذكاءً فطرياً وقدرة عالية على
الإنابة، والنظر الدقيق الى الأشياء، وتقديرها.

والجاسوس عنصر إستراتيجي فعّال، وهو وإن لم
يشارك القتال الفعلي، فهو يقاتل العدو داخل صفوفه،
من خلال كشف نواياه وعخطئه، ويتوقف على
المعلومات التي يقدمها هؤلاء، وضع الخطط الحربية،
وإتخاذ القرارات السياسية. لذا فانهم يؤدون خدمات
لا غنى عنها للقيادة.

العدو في الحرب وفي السلم، واستطلاع حركاته
ومعداته بقصد إيصال أنبائها الى الدولة أو الجيش
للإحباط لها، أو الإقتناء منها، أو لمعرفة نقاط الضعف
عند العدو للإستفادة منها، أو من أجل معرفة أسلحته
لقاومتها بقتلها، أو للإقتناء منها بأسلحة مضادة^{٢٦}.

أما في التشريع الدولي، فقد وضعت المادة التاسعة
والعشرون من الإتفاق الدولي المعقود في لاهاي
بهيولندا بتاريخ الثامن عشر من تشرين الأول سنة
١٩٠٧م، والمتضمن قوانين الحرب البرية وأعمالها،
تعريفاً صريحاً للتجسس، إذ جاء فيه: "لا يعتبر
جاسوساً إلا الذي يعمل في الخفاء، أو يتكر من أجل
القيام بجمع، أو محاولة إستقصاء المعلومات من مناطق
العمليات الحربية التابعة لأحد الفريقين المتحاربين،
بقصد نقلها الى الفريق الآخر^{٢٧}".

أما طبيعة التجسس، فمن البديهي أن الهدف
الأول منه هو جمع المعلومات، والدولة- أمة دولة-
قديماً وحديثاً بحاجة الى جمع المعلومات اللازمة عن
الدول الأخرى، ولا سيما تلك التي على خصومة
معها، سواء كان ذلك بالطرق العلنية، أو بالطرق
السرية، ومنها إستخدام الجواسيس^{٢٨}.

وتختلف طبيعة المعلومات المطلوبة، حسب حاجة
الدولة اليها، فقادة الجيش بحاجة الى المعلومات
العسكرية عن العدو، وطلوبوغرافية الأرض التي
سوف تدور عليها المعارك، أما القادة السياسيون
فأنهم بحاجة الى قدر كبير أيضاً من معلومات متنوعة
تصلهم في الوقت المناسب، ليتمكنوا من وضع
مخططاتهم السياسية، وإتخاذ قراراتهم بشأنها، أما
رئيس الدولة فإنه يحتاج الى جميع هذه المعلومات، هذا
فضلاً عن المعلومات الاقتصادية والنفسية وغيرها
المتعلقة بالعدو.

ويختلف نوع التجسس ووسيلة إستقصاء
المعلومات تبعاً لذلك، فهناك التجسس العسكري،
وهدفه الحصول على المعلومات المتعلقة بالقدرات
العسكرية، وكان الأيوبيون قد حصلوا على قدر كبير
منها بواسطة عناصرهم الإستخبارية- ومن أهم
المعلومات العسكرية التي يسعى الجواسيس الحصول
عليها، تلك التي تتعلق بتنظيم المؤسسة العسكرية
للعدو وتحركات جيشه وتخصباته وتدابيره الإحتياطية



ويبدو أنهم كانوا يشكلون أحد الصنوف الحربية الحثامة، لكون عملهم يأتي بالقدمة، ويسبق كل عمل عسكري، ولأهمية عملهم، وخطورة واجباتهم، فلا بد أن تتوافر ليعمل يقوم بالعمل في هذا المجال صفات معينة تميزهم عن غيرهم من المقاتلين، وتشرك في بعضها الآخر، لكي يستطيع تحمل هذه المسؤولية ويؤديها بنجاح، وذلك لأن كفاءة الدواسر الاستخبارية أيًا كانت ترجع أولاً إلى كفاءة القائمين عليها، وأن الإختيار السليم لعناصرها على مختلف رتبهم، هو أفضل الخسول للوصول إلى التقييم الصحيح في مجال عملهم.

ومهما يكن من أمر، فقد يتطلب العمل في مجال الجاسوسية إختيار أشخاص ذوي مواصفات معينة منها:

- النجحة والصدق:

يجب أن يكون ممن يوثق بنصيحته، وصدقه، وإخلاصه، أن من كان متهماً بصدقه لا يستفاد من خبره، وإن كان صادقاً، ربما جاء بخبر صحيح واتهم بصدقه، فتضيع فرصة الاستفادة من خبره بسبب ذلك.^{٢١}

- الدعاء:

أن يكون كثير الدعاء والحيل والخديعة، ليوصل بدعائه إلى كل مكان، ويوصل بحيلته وخديعته إلى إدراك مقصده من أي طريق أمكنه، فإنه متى ما كان قاصراً في هذا المجال، أوشك أن يظفر به العدو، أو يعود صفر اليدين.^{٢٢}

- الصبر:

أن يكون صبوراً على ما يتعرض إليه من عقوبة، وتعليب، إن ظفر به العدو، حتى لا يخبر بأحوال بلده، ولا يطلع على ومن في مملكته، وبالأخص الجانب العسكري فيها، فإن ذلك لا يخلصه من يد عدوه، ولا يبدل سطوته عنه، بل ولا يعرف أنه جاسوس أصلاً، فإن ذلك ما يتم هلاكه، ويلقى ال حتفه.^{٢٣}

- الخبرة بالأسفار:

أن يكون له خبرة بالأسفار، ومعرفة تامة بجميع نواحي البلاد، وطرقها التي يوجه إليها، ليستفي بذلك عن السؤال عنها، وعن أهلها، فرمما تب له العدو، ولفظ به، فيكون سبباً في هلاكه، بل ربما وقع

في العقوبة ومثل عن حال بلده، فدلّ عليه، فكان عبأً عليه لا له.^{٢٤}

ومن غير شك أن معرفة الطرق والمسالك والداخل ضرورة لمن يقوم بهذه المهام الإستخبارية، لأنه عليه أن لا يظهر نفسه كغريب في البلد، عندها يتجه له العدو، فيقع في قبضته وهو لا يعلم.

- القرامطة:

أن يكون ذا حدس صائب، وقرامة تامة، ليدرك بوفور عقله، وصائب حدسه من أحوال العدو، وأسراره ما يريد العدو نفسه كتمانها، ويستطيع بقرامته أن يستنج من بعض الأمور والقرائن ما يتويه العدو.^{٢٥}

- كتمان الأسرار:

أن يكون كفوياً للسراً، فيتجنب كل كلمة قد يفلت بها لسانه، فيكشف ما يحاول أن يطمسه، أو يخفيه من السراً.^{٢٦}

- تعلم لغة العدو:

أن يكون عارفاً بلسان أهل البلاد التي يوجه إليها، لينتظ ما يقع من الكلام الذي يسمعه، ويكشف نواحي الضعف فيه، وفي عسكره.^{٢٧} إذ أن معرفة لغة العدو، وإجادتها سواء من حيث التحدث بها، أو الكتابة من الضروريات الحيوية في مجال الإستخبارات.

- التخفي والتكر:

إن الجاسوس الناجح ليس من يجيد التكر والتخفي فحسب، بل هو الذي يحتاج إلى التكر، إذ هو رجل حرفة أكثر منه رجلاً ذكياً، وأكثر تحملاً للمشاغلة منه رجلاً جريئاً.^{٢٨}

- الخبرة والمهارة:

بما أن الإستخبارات فن وحرفة^{٢٩}، فعلى من يحرفها أن يملك المؤهلات اللازمة لعمله، لأن العمل في مجال الجاسوسية يتطلب أدكى الرجال الذين يتحلون بالصفت السالفة الذكر، وتعدّ الخبرة والمهارة من صفات الجاسوس، فهو يجب أن يتعلم، ويكسب الخبرة في مجال عمله الإستخباري.^{٣٠}

- التكيف مع الظروف:

على الجواسيس أن يكونوا قادرين على تكيف أنفسهم مع الظروف المحيطة بهم في المناطق التي يوجهون إليها عمارج بلدانهم، وأن تكون عندهم قدرة عالية على تميز معاني الأشياء وأهميتها، ومعرفة



ما هو مطلوب وهام من غيره^{٢٦}، وهذا ما يلحظ في الجاسوسية الأيوبية من خلال تنفيذ مهامها داخل صفوف الصليبيين بنجاح، والحوادث الكثيرة- التي سوف نذكرها في هذا الفصل- لدليل على أن الجواسيس الأيوبيين قد تمكنوا من التكيف مع الظروف التي عاشوا فيها، ونقصه به يشه العدا، ويؤكد ذلك جليهم تلك المعلومات الدقيقة والحساسة إلى القيادة الأيوبية.

- الطاعة التامة في تنفيذ الأوامر:

إن الالتزام التام بالأوامر الصادرة من الجهات العليا أساس النظام العسكري، وغالباً ما يرجع سبب إنهزام الجيوش أمام العدو إلى عدم انضباطها، وتنفيذها للأوامر الصادرة بصورة دقيقة، فقد كانت عناصر الاستخبارات الأيوبية- منها الجواسيس- يتحلون بالطاعة التامة وتنفيذ أوامر قيادتهم بكل دقة أثناء قيامهم بواجباتهم الاستخبارية، ويظهر ذلك بوضوح من خلال ما أجزته تلك العناصر من العمليات التي نتحدث عنها.

- التضحية:

أن يكون عنده الإحساس بالتضحية في سبيل الغاية التي يعمل من أجلها، وتنفيذ ما أمره به قائده، وهذا ما يلحظ في عناصر الاستخبارات الأيوبية. فكان يضحي بكل غال ونفيس، حتى بحياته وهو يقاتل العدو داخل صفوفه، وبهذا الشأن مسورد قصة عيسى العوام، الذي كان قد ضحى بنفسه أثناء أداء واجبه، وهو ينقل توجيهات القيادة إلى قائد الحامية الأيوبية المحاصرة داخل مدينة عكا.

- توخي دقة المعلومات في الوقت المناسب:

على الجاسوس أن يتوخى الدقة أثناء جمعه المعلومات، وإرسالها بالسرعة الممكنة إلى المسؤولين، وهناك حوادث تاريخية كثيرة دالة على أن هؤلاء كانوا يرسلون تقاريرهم إلى مسؤوليهم المباشرين تحوي تفاصيل دقيقة وفي الوقت المناسب.

ونظراً لأهمية عمل الجواسيس، وخطورة واجباتهم كان عليهم أن لا يتعرف بعضهم على بعض، فربما اتفقوا فيما بينهم على العش، أو أن يورط بعضهم بعضاً، مما يدفعهم إلى الميل إلى العدو، والخيانة^{٢٧}.

والجدير بالذكر، أنه كانت هناك متابعة ومرافق على الجواسيس، أثناء أدائهم لواجبهم من قبل جواسيس آخرين، بحيث لا يعرف الأوتاس الأواصر^{٢٨}. على النحو المعمول به في الجيوش الحديثة، ولضمان عدم تعرف الجند على الجواسيس أو معرفة بعضهم ببعض، كانوا يكلفون أحد أفراد القائد بالإنصال بهم، دون أن يعرف أحد بذلك^{٢٩}.

وأحياناً إذا تضاربت أخبار الجواسيس، وآرائهم اتخذوا الخطة الشديدة وعملوا بأقرب الآراء إلى الاحتمال، دون أن يكون ذلك سبباً في معاقبتهم، لأن كل واحد منهم يرى خلاف ما يرى الآخر، ويسمع غير ما يسمعه، كما أن ظروف الحرب، وخطتها قد تبدل بسرعة، وقد يقرّر العدو خطة من الخطط، ثم يغيرها لسبب أو لآخر، فيرى بعضهم أموراً قد لا يراها غيرهم^{٣٠}. وإذا أخطأ أحدهم يجب إعفاء ذلك وعدم محاولة معاقبته، بل إصلاحه إذا أمكن ذلك، أو تحجبه بلطف- أي إبعاده بغير عنف- لأن ثقة والقسوة قد تؤدي إلى التمرد والإنحياز إلى صف العدو^{٣١}.

وأحياناً يستوجب على القائد أن يعرف جواسيس العدو ببعض الأخبار، وذلك من خلال إستمالة جواسيسهم، وبذل الأموال لهم، ولكن يجب أن يكون ما يتوبه هذا القائد بخلاف ما أخبر به عدوه، كأن يفهمه بأن هجومه سيكون من الشرق، فيسعد له العدو، بينما يهجم بقواته من الغرب، حيث يكون آمناً غير متوقع هجومه من تلك الجهة^{٣٢}.

وبهذا الشأن نذكر أخيراً أنه من الصعب توافر كل هذه الصفات في عنصر الاستخبارات الأيوبية- منهم الجواسيس- وإذا وجد رجل كهذا، فلا بد أن هذا يعني أنه رجل إستخبارات نموذجي^{٣٣}.

٣- الجواسيس ودورهم في تزويد الجيش الأيوبي بالمعلومات:

لقد التعتت الجاسوسية وازدهرت أثناء الحروب الصليبية، وكان الكثير مما حققه الأيوبيون من الانتصارات يعود إلى المعلومات التي كانت تجمعها فرقهم الاستخبارية المختلفة- منها الجواسيس- إذ ينهي دالماً أن يسبق أي عمل عسكري حكم دقيق

على الموقف، ذلك أن كسل حكم على الموقف، إنما يفتي في حياته عدم طمأنينة نتيجة الجهل بوجهات النظر، وظروف ونوايا الأطراف الأخرى، لذلك فإن الحصول على المعلومات الموثوق بها عن الأخرين أمر جوهري عاج، وتستعمل جميع الدول لتحقيق هذا الغرض وسيلة العملاء السريين منذ القدم ولحد الآن، حتى قبل أن تاربخ الاستخبارات والحصول على المعلومات منفصل عن أعمال الاستطلاع العسكري هو قصة الجواسيس^{١٤} الذين تقوم الدول بإرسالهم إلى الخارج بصورة سرية لغرض الحصول على المعلومات العسكرية والسياسية وغيرها^{١٥}.

كان نظام الجواسيس الأيوبية في عهد صلاح الدين على درجة ملحوظة من الدقة والسرعة، حتى أن أخبار الصليبيين كانت تصل إلى القيادة الأيوبية ساعة فساعة إلى الصباح^{١٦}. ويقول العماد الأصفهاني بهذا الشأن: "إنهم - أي الصليبيين - لا يكتم سرهم، ولا يخفي أمرهم، فإن جواسيسنا وعيوننا للأرضاد، إن يعضوا لعضنا في مقاتلتهم، وحرصنا على مقاتلتهم"^{١٧}.

ومن الحوادث التاريخية التي تذكر بوضوح دور الجواسيس في تزويد الجيش الأيوبي بالمعلومات عن نوايا وتحركات الصليبيين، ما حدث عام ٥٧٤هـ/ ١١٧٨م، فعندما حشد هؤلاء قواتهم بقيادة هنري، سارع الجواسيس بإرسال هذه المعلومات إلى القيادة الأيوبية، وكانت تتضمن خبر قيام العدو بحشد قواته، للقيام بشن هجوم مفاجئ، على القوات الأيوبية في الشام^{١٨}، لما كان من صلاح الدين إلا وجيّر قواته، وكلف ابن أخيه عز الدين فرحشاه بالخروج إليهم، ومباغتتهم في معسكرهم، الذي كانوا قد تجمعوا فيه. فدار قتال شديد بين الطرفين، وكان النصر فيه إلى جانب الجيش الأيوبي^{١٩}، فاستطاع بذلك من تفويت الفرصة على الصليبيين.

ومن خلال هذه الحادثة يتبين لنا مقدار أهمية المعلومات التي كانت قد أرسلها الجواسيس إلى القيادة، وإنما كانت ذات أثر كبير على الانتصار الذي أحرزته على الصليبيين. وقد أشار الحريري إلى مثل هذه الحوادث قائلًا: "وإذا بلغه - أي السلطان - أن العدو الكافر يقصده ويعلم أنه قادر على لقاته، هزأ منه"

للتجرد للقاته، وليأثر بالخروج من بلده بمهيش وحشده، ولتقدمه الجواسيس الثقة، ليكشفوا له الأخبار، ويخبروا له النازل، ليعلم إذا سار أين ينزل، وتلا يفتي حاترا، وتلا ينزل إنفاقاً"^{٢٠}.

كما تظهر أهمية المعلومات التي جاءت بها الجواسيس إلى القيادة الأيوبية من خلال وقعة مرج عيون^{٢١}، عام ٥٧٠هـ/ ١١٧٩م والتي أحرز فيها الجيش الأيوبي بقيادة صلاح الدين انتصاراً كبيراً على الجيش الصليبي بقيادة الملك بلدوين الرابع. فبينما كان صلاح الدين في مقره العسكري بالقرب من تل القاضي^{٢٢}، جاءه بعض الرعاة، وأخبروه بأنهم شاهدوا تحركات الصليبيين بالقرب من معسكره^{٢٣}، فعجب السلطان من هذا الخبر، واستعد له لئلا: "لو كان للفرنج قصد لجأنا الجاسوس عن العدو، وأوضح لنا جده، وذكر عدده وعدده"^{٢٤}.

وفي الوقت نفسه جاءه جواسيسه، وأخبروه بتحركات الصليبيين، وصحة خبر تحركاتهم، فسارع في استدعاء قواته وجمعها، ليرجع بها إلى المكان الذي تحشدت فيه القوات الصليبية، لمباغتتهم، وقتلهم إلى أن ألق بهم عن سائر كبيرة، بحيث أن الملك بلدوين نفسه لم ينج من ذلك إلا بصعوبة^{٢٥}.

والواقع أن انتصار الأيوبيين في هذه المعركة يعد انتصاراً مهماً، لما حققوه فيها من مكاسب مادية ومعنوية متشعبة في إضعاف قوة الصليبيين ومعوياتهم، بأسر ذلك العدد الكبير من قادتهم أمثال مقدم الداوية (واسمه اود Eude de Saint- Amand) ومقدم الاستبارة (هوك- Hoge de Tiberiade) وصاحب جبيل (Hoge II de Gibelet) وأمير طبرية وبنها، وبالمان ذي ابلين (Italian de Iblin) وابن بارزان، وصاحب الرملة ونبلس وغيرهم حتى قدر عدد أسراهم بمائتين وخمسة وسبعين محارباً صليبياً^{٢٦}.

فإن حقيقة ظاهرة نستشفها من هذه الرواية، وهي أن القيادة الأيوبية كانت كثيرة الاعتماد على ما يأتي به الجواسيس من معلومات عن نوايا وتحركات الأعداء، والدليل أن صلاح الدين لم يصدق الخبر عندما أتاه الرعاة وأخبروه بتجمع الصليبيين بالقرب من مرج عيون، وربما كان عدم إعتناده على المعلومات التي جاء بها الرعاة، يعود إلى خشية من

كما وصلت القيادة الأيوبية معلومات دقيقة وتفصيلة عن عدد الجيش الصليبي، وأنواع أسلحته، وقيادته، أثناء معركة يسان^{٥٧٩} سنة ٥٧٩هـ/ ١١٨٣م، إذ أخبروا صلاح الدين بأن الذي يتولى قيادة القوات الصليبية هو الأمير (ابن هنري) وهو ألف وثمانمائة رمح، ومثله تركيبي، وثلثمائة عشر ألف وراجل بين طاعن وحارب ونائب ونابل^{٥٨٠}.

وقد استطاع صلاح الدين من وضع الخطط العسكرية الصائبة المبني على المعلومات الدقيقة التي قدمها له جواسيسه في الشام قبل فتح القدس، إذ استغل صداقته مع ريموند صاحب طرابلس ليت جواسيسه وسراياه الإستطلاعية في بلاد مملكة بيت المقدس من ناحية طرابلس وخرية، ليقوم هؤلاء الجواسيس بجمع المعلومات اللازمة التي كان من شأنها أن تسهل عمليات فتح مدن المملكة فيما بعد^{٥٨١}.

كما استطاع صلاح الدين في القوة التي أعطت معركة حطين كشف بعض جوانب استراتيجية الصليبيين، بما فيه نقاط القوة والضعف في سياسهم الحربية، من خلال كسب بعض من ذوي النفوذ منهم إلى جانبه، حتى صار له عدد كبير من الجواسيس من ذوي النفوذ والسلطان^{٥٨٢}، مثل يوسف بن بياض الذي اتخذ صلاح الدين مستشاراً في كل معاملته مع الأمراء المسيحيين^{٥٨٣}. والأميرة سيبيل، زوجة الأمير بو هبند الثالث أمير أنطاكية التي كانت جاسوسة على أساء جلدتها، وتنقل اليه- أي إلى صلاح الدين- المعلومات وتطلعه على أسرارهم، وكان صلاح الدين يكرمها لذلك ويهدئها نفس المدايا^{٥٨٤}.

فعلى سبيل المثال عندما حاصر الجيش الأيوبي قلعة برزية^{٥٨٥}، استعان صلاح الدين بالأميرة سيبيل التي كشفت له بعض أسرار الصليبيين، ومواطني الضعف فيهم، حتى استطاع فتحها، إذ كانت صاحبة القلعة شقيقة سبيل نفسها التي أسرته القوات الأيوبية، بيد أن صلاح الدين أرسلها مكرمة إلى أنطاكية، ومعها زوجها وجماعة من أصحابها، إكراماً للأميرة سيبيل التي شكرت صلاح الدين على ذلك، ودامت المودة بينهما^{٥٨٦}.

أن يكونوا جواسيس للصليبيين، وأن ذلك عددهم منهم للإيقاع بالجيش الأيوبي، كما يلاحظ أيضاً إقرار مبدأ من مبادئ الإستخبارات، وهو الحصول على المعلومات عن طريق الجواسيس، ثم تقييمها وتقديم صحتها، واستخلاص النتائج المفيدة منها بماغصة القوات الصليبية، وإنزال الغرقة بها. كما أن الجاسوس كأحد عناصر الإستخبارات وجد من واجبه أن يأتي فوراً بما حصل عليه من معلومات إلى مسؤوله من القيادة الأيوبية التي قد بلورت لنفسها الموقف الواجب إتخاذة تجاه العدو.

ويبدو أن بعض الجواسيس كانوا على اتصال مباشر مع صلاح الدين، وعلى علم بأماكن وجوده، فلحظنا أنهم يلفونه الأخبار أينما حلّ، ويستمررون في إيصال الأخبار إليه في الأماكن التي يتنقل إليها، ولعل الفرض من أن يكون اتصال الجواسيس بالقيادة العليا، أو بقيادة الجيش فقط، هو الحرص الأمني، وسلامة الجواسيس، وربما يكون الاتصال بين هو دون القائد الأعلى للجيش، كأن يكون أحد قادة الجيش، أو مساعديه، بسبب عدم إمكانية اتصال الجواسيس مباشرة بالقائد الأعلى، فيوصلونه إلى من هم دوله، ومن خلاله تصل إلى القيادة العليا.

وبما كان الجيش الأيوبي يحاصر حصن بيت الأحزان، بعد الانتصار الكبير الذي حققه في معركة مرج عيون مباشرة، وصلت الأخبار إلى القيادة الأيوبية، مفادها أن القوات الصليبية قد أعادت تنظيمها، وأنها تجمعت بأعداد كبيرة في طبرية، وتساعد للحرك حوب الجيش الأيوبي لخدمة ذويهم المحاصرين في الحصن المذكور، عندئذ حث السلطان جنده بالإسراع في فتح الحصن^{٥٨٧}.

كما تمكن صلاح الدين من فرض سيطرته المباشرة على مسجارت^{٥٨٨}، فبعد أن وصلت الأخبار بنقاط ضعف المدافعين عن القلعة من قبل بعض الأكراد التروزرارية^{٥٨٩} الذين كانوا في داخل القلعة، إذ أخبروه بأن في إحدى زوايا القلعة من لا يستطيع حفظها، وأنهم نيام، فبادر صلاح الدين إلى إرسال مجموعة من المقاتلين اليهم، فأوثقوهم وملكوا الباشورة^{٥٩٠}، فضعف بذلك قلب صاحبها شرف الدين هندو، فأذعن وسلم القلعة إلى الجيش الأيوبي^{٥٩١}.



ويبدو أن القيادة الأيوبية قد جسدت النساء لصالحها، إذ أن للعنصر النسائي دور في مجال العمل الاستخباري، لما تمتع به المرأة من مزايا ومكائبات خاصة، لا تختلف كثيراً عن الرجال لحسب، بل يلمق دورها دور الرجال أحياناً، ويلاحظ ذلك بصورة جلية في الدور الذي اضطلعت به الجاسوسة سبيل، وكيف أنها كانت تزود القيادة الأيوبية بملومات غاية في الأهمية.

وأثناء حصار عكا الذي كان حرباً من نوع جديد، لم يحصد عليه الجيش الأيوبي. بعثت القيادة الأيوبية جواسيسها إلى قلب معسكر الصليبيين على هيئة القرويين حاملين لأكية ولحم للبيح، وفي الوقت نفسه كانوا يحملون عند عودتهم من معسكر الصليبيين معلومات بشأن ما كان يحدث بين صفوف العدو، ولا سيما فيما يتعلق بعدد السفن التي كانت تصل إليهم، وحولتها من الإمدادات العسكرية والمؤن^{٧٢}. بل وأكثر من ذلك كانت القيادة الأيوبية على علم من خلال جواسيسها بعدد الجند الذين كانوا يصلون الشام، وعدتهم وقياداتهم ونوابيهم، فعلى سبيل المثال ما أن وصلت الإمدادات العسكرية إلى صليبي الشام سنة ٥٨٦هـ / ١١٩٠م من المغرب حتى علم صلاح الدين من خلال جواسيسه، أنها بقيادة الكندهرى، وأنه يحاول القيام بشن هجوم ليلي مفاجئ، على القوات الأيوبية^{٧٣}. ويقول المؤرخ القاضي ابن شداد في هذا الشأن: "وصل في البحر مراكب عدة، ومعها من الأموال والأختار والمير والأسلحة والرجال عدد عظيم، لقوى بوصول جاشهم، واشتد أزرهم، وحادثهم نفوسهم بكيس العسكر الإسلامي المنصور ليلاً، وكثر ذلك الحديث على السنة الجواسيس^{٧٤}."

أما بشأن ما تجدد لدى الصليبيين من صنع الأسلحة ونوعيتها ومكانها، فقد أخبر الجواسيس ذات مرة القيادة الأيوبية عن مكان ذلك النجنيق الكبير الذي أنفق عليه الأمير الصليبي - الكندهرى - ألفاً وثمانمائة دينار، وأنه قد أعده ليقدمه إلى عكا، وفي ضوء هذه المعلومات التي وصلت إلى القيادة الأيوبية أمرت بإرسال مجموعة من المقاتلين لإحراقه لأحرقوه^{٧٥}.

ويبدو أن نشاطات الجواسيس في إستطلاع أخبار الصليبيين وتحركاتهم، قد ساعدت الأمراء والقادة الأيوبيين على نصب الكمائن لهم وتكبيدهم الحياتر، من ذلك ما ذكر من أن صلاح الدين بلغه خروج مجموعة من الصليبيين للإحشاش والإحطاب، فنصب لهم كميناً، وكبدهم غائر كبيرة في الأرواح، وذلك في شعبان سنة ٥٨٥هـ / ١١٨٩م^{٧٦}. وكذلك ما حدث في المعركة التي عرفت في المصادر بمعركة الكمين سنة ٥٨٦هـ / ١١٩٠م^{٧٧}. وهكذا اشتهرت الجاسوسة الأيوبية دائماً بالفوق^{٧٨}، إذ كان الجيش الأيوبي يعلم مسبقاً بالنوايا العدوانية لدى الجانب الصليبي في أغلب المعارك التي حدثت بين الطرفين، وقد أشار ابن شداد إلى ذلك بقوله: "ولم تزل الأخبار بعد ذلك تتواصل على السنة الجواسيس... إن العدو المحذول قد عزم على الخروج إلى العسكر الإسلامي خروج مصال ومفارقة^{٧٩}."

وفي السادس عشر من رمضان سنة ٥٨٦هـ / ١١٩٠م، وصل خير إلى القيادة الأيوبية مفاده بأن صاحب أنطاكية قرّر مهاجمة حلب على حين غفلة، بيد أن القوات الأيوبية الرابطة هناك قد علمت بخطئه من خلال جواسيسها^{٨٠}، فأخذت إستعداداتها الدفاعية، وأخرجت كمائنها لضد الصليبيين، وعندما بدأ الهجوم، ووصلت القوات الصليبية، انقضت عليها القوات الأيوبية، وقتلت منها حوالي خمسة وسبعين مقاتلاً صليبياً، وأسرت مجموعة أخرى، الأمر الذي أدى بصاحب أنطاكية العودة بالبقية الباقية من قواته إلى معسكراته في أنطاكية منهزماً^{٨١}.

ويقول رنيمان أنه بفضل تفوق نظام الجاسوسة لدى الأيوبيين استطاع صلاح الدين من أن يرسل قوة التحت الخطوط الصليبية يوم الأربعاء المصادف السادس عشر من المحرم سنة ٥٨٧هـ / الثالث عشر من شباط ١١٩١م يصحبها قائد وحامية جديدة، لتخفف من وطأة الحصار عن المدافعين عن مدينة عكا الذين أرفقهم التعب^{٨٢}.

وتأكيداً على أن القيادة الأيوبية كانت تصلها الأخبار بصورة دائمة عن تحركات ونوايا القوات الصليبية، نذكر ما حدث في الخامس من جمادى

عدها عشرة آلاف فارس، إلا أن المكان المراد الهجوم عليه بالتحديد لم يعرف بعد، ولكن القيادة الأيوبية علمت بعد ذلك الجهة التي ينوي الصليبيون قصفها، وهي الرملة، من خلال أسر مسلم قد تمكن من الهرب من المعسكر الصليبي، فأخبر فور وصول القيادة الأيوبية بنوايا الصليبيين (بقصف الرملة). كما أخذ على صحة المعلومات التي وصلت قبله إلى القيادة الأيوبية من مصادرها التسوية^{٨٩}.

ولما علمت القيادة الأيوبية بتوجه الصليبيين نحو القدس في السابع عشر من جمادى الأولى سنة ٥٨٨هـ / ١١٩٢م، أرسلت مجموعة من القسطنطين بقيادة الأمراء: أبو المجدى المذبذبي^{٩٠}، وبنو الدين دلدوم، وابن المقدم، لمواجهة القوات الصليبية، يد أن القوات الصليبية قد وصلتها الأخبار بتحرك هذه القوة الأيوبية لقتالها، فعادت إلى معسكرها في عسقلان^{٩١}. إلا أنه لم يمض سوى بضعة أيام حتى عزم الصليبيون - مرة أخرى - على شن هجوم كبير على الجيش الأيوبي، "لوصول قائد من المعسكر يتوهم أن العدو قد خرج في راجله وفارسه وسواد عظيم، وخيم على تل الصافية.. ثم وصلت الخواسبس وأصحاب الأخبار من جانب العدو يخبرون أنه يقم بالنظر على نقل الأوزاد والآلات التي تدعو الحاجة إليها في الحرب، فإذا حصل عندهم ما يحتاجون إليه قصدوا القدس الشريف"^{٩٢}. الأمر الذي جعل القيادة الأيوبية تهتم بتحصين القدس أكثر فأكثر، ولا سيما بعد أن أرسل الصليبيون أحد أمرائهم - وهو الكند هنري - إلى صور وطرابلس وعكا ليستحضر من فيها، ولما بلغت هذه الأخبار مسمع صلاح الدين، أمر أمراءه بتهيئة أسباب الحصار، ورتب حماية أسوار المدينة عليهم، هذا فضلاً على ما قام به من إمداد مياه ظاهر القدس، فأخرب الصهاريج والحباب، بحيث لم يبق حولها ماء يشرب أصلاً^{٩٣}.

وفي العاشر من رجب سنة ٥٨٨هـ / ١١٩٢م وصل الخبر إلى القيادة الأيوبية بتحرك الصليبيين من يافا متوجهين نحو بيروت، فرأت القيادة أن تنظم هجوماً مفاجئاً على يافا^{٩٤}، بيد أن أخبار هذا الهجوم الأيوبي على تلك المدينة قد وصلت إلى رتشارد قلب الأسد الذي عاد فور سماعه بالمعركة، فكان أخبار

الأول سنة ٥٨٧هـ / ١١٩١م، إذا ما أن عاد صلاح الدين إلى مقره في ذلك اليوم حتى وصل من أخيره - بعد أقل من ساعة زمان من وصوله - أن الصليبيين قد زحفوا مرة أخرى على المدينة "فركب من ساعته، وسار نحو البلد، فوصل وقد انفصلت الحرب بدخول الليل بين الطائفتين.. فرتب على جنادقهم من يخبر بخلاف ساعة فساعة"^{٩٥}.

وكذلك الحال أثناء تقدم القوات الصليبية نحو عسقلان، فقد كان صلاح الدين يبحث من يراقب تحركاتهم باستمرار، لذلك كان يعلم تدبيرهم ويعرف مسيرهم^{٩٦}. فلي الثامن من شعبان ٥٨٧هـ / ١١٩١م "وصل من أخير أن العدو على حركة.. فوصل ثان وأخبر أن القوم قد ساروا فركب حتى أتى عسكر العدو.. وأمر بقضاهم"^{٩٧}. وبعد يوم واحد فقط - أي التاسع من شعبان - وصلت المعلومات إلى القيادة الأيوبية مفادها أن العدو يسير في الساحل بفارسه وراجله، وعن يمينه البحر، وعن يساره الرمل، ومراكبه تحاذيه، ورجالهم مستديرون حولهم كالسور عليهم الكبور النخينة^{٩٨} والزرديات السابعة اشككة^{٩٩}، بحيث يقع فيهم الشباب^{١٠٠}، ولا يتأثرون، وهم يرعون بالزنبورك^{١٠١} فيجرحون جيوش المسلمين^{١٠٢}.

وهكذا يتبين أن نظام جاسوسية صلاح الدين كان على درجة كبيرة من السرعة، من حيث إيصال المعلومات اللازمة إلى القيادة العليا، ومن الدقة بحيث تهتم بكل التفاصيل من طوبوغرافية الأرض التي تسير عليها العدو إلى نوعية وفعالية أسلحته وعدد مشاتهم ورسائهم وغيرها.

وفي السادس من شوال سنة ٥٨٧هـ / ١١٩١م، توصلت الأخبار إلى القيادة الأيوبية عن نوايا الصليبيين، وعزمهم على شن هجوم كبير على معسكرات الجيش الأيوبي، فعقدت هذه القيادة، وبأمر من صلاح الدين اجتماعاً فور وصول هذه الأخبار، لمناقشة أمرها واتخاذ الإجراءات والاستعدادات اللازمة بشأنها، وفي الوقت نفسه أمدت الأخبار التي وصلت من مصادر أخرى من مصادر جمع المعلومات وهو - المستامنون - بأن الصليبيين سوف يشنون هجومهم يوم الثلاثاء بقوة هزارموند^{١٠٤}.



عودة قواته والمراحل التي وصلت إليها تصل إلى سلاح الدين باستمرار^١.

وهكذا لقد أثبتت الحوادث التاريخية أن الجاسوسية كان لها دور كبير في الحروب بين الطرفين المتقاتلين، ويمتازي دورها دور السلاح إن لم نقل تفوقه أهمية أحياناً، فإذا تخاربت الدولتان مثلاً أو وقع بينهما العداء، فإن النصر في أغلب الأحيان يكون لمن كان منهما أكثر اهتماماً بالجاسوسية، وأكثر معرفة بأحوال عدوه بدءاً بحكوماتهم في محاسنهم وعيوبهم، ثم أحوال الجيش وقادته، ثم تركيب الجسد نفسه، والمقاعدة في ذلك أنه لا قيمة للسلاح في الأيدي إذا كنت تجهل أسرار عدوك من الأمور الصغيرة إلى الكبيرة، ومن الخفية إلى الظاهرة، للجاسوسية هي الدعامة الأولى لكل دولة لها أعداء، وهي أكبر عامل للنصر حتى ولو كان عدوك متفوقاً عليك بالسلاح، لأنك تستطيع بجاسوسيتك أن تحول دون استعماله السلاح، كأن تهاجم مثلاً أماكن ذخائره أو مواقعه الحربية الحساسة، وتقتضي عليها، أو تقابله بأسلحة أشد تأثيراً من أسلحته، إذا عرفت أسرار أسلحته مسبقاً، أو أن تسرع بالانقضاض عليه قبل أن يهاجمك، عندما تعرف من الجواسيس موعد هجومه. ولهذا فإن الأيوبيين كانوا قد اهتموا اهتماماً كبيراً بالجاسوسية وكان النصر حليفهم في أغلب معاركهم، لإتباعهم أموراً حيوية منها:

١. معرفة أخبار العدو قبل بدء العمليات العسكرية.
٢. الإيمان العميق بالنصر قبل دخولهم المعركة (التهيئة المعنوية).

علم الخوف عند اللقاء مع الصبر والإقدام.

- ١) الخليل بن أحمد الفراهيدي: كتاب العين، تحقيق: مهدي الخورسي وإبراهيم السامرائي، بغداد، ١٩٨٦، ج ٦/ ص ٥.
- ٢) الفراهيدي: كتاب الفهرست، ج ٢/ ص ٢١١.
- ٣) ابن منظور: لسان العرب، ج ٧/ ص ٣٣٦.
- ٤) ابن منظور: لسان العرب، ج ٧/ ص ٣٣٧ / الفريدي: تاج الفروس، ج ١/ ص ١١٩.
- ٥) الفراهيدي: أساس البلاغة، ص ٩٠ / الفراهيدي: كتاب العين، ج ٥/ ص ٥.

- ٦) الفراهيدي: الجامع لأحكام القرآن، د. ت. م. ج ١٦/ ص ٣٣٢ - ٣٣٣.
- ٧) ابن منظور: لسان العرب، ج ٧/ ص ٣٣٧ / الفريدي: تاج الفروس، ج ١/ ص ١١٩.
- ٨) الفراهيدي: الكشف عن حقائق التنزيل وعبود القرآن في وجود التنزيل، د. ت. م. ج ٣/ ص ٥٦٨ / السبيلي: الروض الأثمن في تفسير سورة التوبة لابن هشام، د. م. ١٩٧٨، ج ٣/ ص ٤٣.
- ٩) الفيروز آبادي: قاموس الفيهد، ج ٢/ ص ٢١١ / الفريدي: تاج الفروس، ج ١/ ص ١١٩.
- ١٠) ابن منظور: لسان العرب، ج ٧/ ص ٣٣٧.
- ١١) أحمد شتاوي وآخرون: دائرة المعارف الإسلامية، مادة الجاسوس، مج ١٠/ ص ٤٠١.
- ١٢) عططاوي، المعهري، المعاصر في تفسير القرآن الكريم، مصر، ١٩٥٠هـ، ج ٢١٤ / ص ١٢٢ / محمد جواد مكيه: التفسير الكاشف، بيروت، ١٩٧٠م، ج ٧/ ص ١٢٠.
- ١٣) ابن منظور: لسان العرب، ج ٧/ ص ٣٣٧ / الفريدي: تاج الفروس، ج ١/ ص ١١٩.
- ١٤) سورة المحررات، الآية - ١٢ -.
- ١٥) العسقلاني: النج البلاغي، ج ٦/ ص ٣٩.
- ١٦) الطاردي: الأحكام السلطانية، ص ٧٢.
- ١٧) أحمد هاني: الجاسوسية بين الوقاية والعلاج، ص ٧٢.
- ١٨) الجيش الأيوبي: الموسوعة العسكرية، ج ١/ ص ٢٥٠.
- 19) Pierre Huguency: Doris penal etude proceduro penale Millitaires, Paris, 1940, P. 760.
- ٢٠) محمد الفراهيدي: شريعة العرب في الإسلام، ص ٣١٤ / عبدالله الناصرة: الاستخبارات العسكرية في الإسلام، ص ٢٨٥.
- ٢١) علي صادق أبو هيف: القانون الدولي العام، الأسكندرية، مصر، ١٩٧٥م، ص ٨١٥ / محمد فاضل: المراتم الواقعة على أمن الدولة، ص ٣٩٠ / سعد إبراهيم الأعظمي: الموقف الدولي من معاقبة الجواسيس، مجلة أفاق عربية، العدد الخامس، السنة الخامسة عشر، بغداد، أيار، ١٩٩٠م، ص ٥٠.
- ٢٢) الجيش الأيوبي: الموسوعة العسكرية، ج ١/ ص ٢٥١.
- ٢٣) عبدالله الناصرة: الاستخبارات، ص ٢٨٦ - ٢٨٧، الجيش الأيوبي: الموسوعة العسكرية، ج ١/ ص ٢٥٠ - ٢٥١.
- ٢٤) أحمد شتاوي وآخرون: دائرة المعارف الإسلامية، مادة (الجاسوس)، مج ١٠/ ص ٤٠١.
- ٢٥) الفلشندي: صبح الأعشى، ج ١/ ص ١٥٩ - ١٦٢.
- ٢٦) الفرنسي: عنصر سياسة الجاسوس، ص ٢٤ / الأوس الأنصاري: ترويج الكروب في تدمير الحروب، ص ١٧ / المصري:



- ٤٨) البنداري: منا البرق الشامي، ص ٣١٧.
- ٤٩) العماد الأصفهاني: البرق الشامي، ج ٢ / ص ١٤٩ / أبو شامة: الروضتين، ج ٢ / ص ٦ / ابن واصل: مفرج الكروب، ج ٢ / ص ٧٢.
- ٥٠) التذكرة المروية، ص ٨٧.
- ٥١) مرج عبون: موضع بسواحل الشام (معجم البلدان، ج ٥ / ص ١٠١) وما زالت موجودة تحت اسم مرجعبون.
- ٥٢) تل القاضي: وهو موقع مشرف على المنطقة التي تحيط به شمالي باتياس بالقرب من نهر دان (العماد الأصفهاني: البرق الشامي، ج ٢ / ص ١٥٨، هامش رقم ٢ - ٢).
- ٥٣) العماد الأصفهاني: البرق الشامي، ج ٢ / ص ١٦٢ / أبو شامة: الروضتين، ج ٢ / ص ١٠.
- ٥٤) العماد الأصفهاني: البرق الشامي، ج ٢ / ص ١٦٢.
- ٥٥) ابن الأثير: الكامل، ج ٩ / ص ١٤٧ / أبو شامة: الروضتين، ج ٢ / ص ١٠ / ابن راعب: تأريخ ابن راعب، ص ٩١.
- ٥٦) العماد الأصفهاني: البرق الشامي، ج ٢ / ص ١٦٢ / ابن الأثير: الكامل، ج ٩ / ص ١٤٧ / أبو شامة: الروضتين، ج ٢ / ص ١٠ / ابن واصل: مفرج الكروب، ج ٢ / ص ٧٥ - ٧٦.
- ٥٧) أبو شامة: الروضتين، ج ٢ / ص ١١.
- ٥٨) سنجار: من مدن الجزيرة تقع غرب الموصل (معجم البلدان، ج ٣ / ص ٢٦٢) وتبعد عن الموصل حوالي ثلاثة وثلاثين كيلومتراً إلى الشمال الغربي من الحلود السورية (الحسن: موحز تأريخ البلدان العراقية، صيدا، ١٩٣٣ م، ص ١٦٧).
- ٥٩) الرورزلية: إحدى العشائر الكردية (السعودي: السيرة والإشراف، ص ٧٨) وهي بطن من بطون الغلبانية (محمد أمين زكي: خلاصة تأريخ الكرد، ص ٣٦٨).
- ٦٠) الباشورة: هي قطعة أرض ظاهر سور البلد، يجعل عليها سور خاص يحول بينها وبين الحندق، كما يخرج منها إلى ظاهر البلد (ابن العديم: زبدة الحلب، ج ٢ / ص ٥٨).
- ٦١) العماد الأصفهاني: البرق الشامي، ج ٥ / ص ٤٨ / ابن الأثير: الكامل، ج ٩ / ص ١٥٨ / أبو شامة: الروضتين، ج ٢ / ص ٣٣ / ابن واصل: مفرج الكروب، ج ٢ / ص ١٢٣ - ١٢٤.
- ٦٢) بيسان: مدينة بالفجر الشامي بين حوران وفلسطين (ابن عبدالحق: مرآة الأملح، ج ١ / ص ٢٤١).
- ٦٣) العماد الأصفهاني: البرق الشامي، ج ٥ / ص ١٤٨ / ابن شاهنشاه الأيوبي: مضممار الحقائق، ص ١٥٢ / أبو شامة: الروضتين، ج ٢ / ص ٥٠.
- ٦٤) سعدلوي: التأريخ العربي المصري، ص ١٦٩ / قلوي قلعي: صلاح الدين الأيوبي، ص ٣١٥ / سعيد المزنشري: ملف الثمانينات عن حرب المخابرات، ص ١٥.
- التذكرة المروية، ص ٧٩ / القلقشندي: صبح الأعشى، ج ١ / ص ١٥٩.
- ٢٧) الأوس الأنصاري: م. ن، ص ١٧ / القلقشندي: م. ن، ج ١ / ص ١٥٩، م. ن، ص ١٨ / القلقشندي: م. ن، ج ١ / ص ١٥٩.
- ٢٨) الأوس الأنصاري: مفرج الكروب، ص ١٧ / القلقشندي: صبح الأعشى، ج ١ / ص ١٦٠.
- ٢٩) م. ن، ص ٣٠ / الأوس الأنصاري: م. ن، ص ١٧ / القلقشندي: م. ن، ج ١ / ص ١٥٩.
- ٣١) المرثي: مختصر سياسة الحروب، ص ٢٢ / المرثي: التذكرة المروية، ص ٧٩.
- ٣٢) الأوس الأنصاري: مفرج الكروب، ص ١٨ / القلقشندي: صبح الأعشى، ج ١ / ص ١٦٠.
- ٣٣) المرثي: م. ن، ص ٧٩ / القلقشندي: م. ن، ج ١ / ص ١٦١.
- ٣٤) أحمد هاني: المأسوسية بين الوقاية والعلاج، ص ٧٨ / صلاح نصر: حرب العقل والفرقة، ص ١٠٦.
- ٣٥) المرثي: مختصر سياسة الحروب، ص ٢٤ / الأوس الأنصاري: مفرج الكروب، ص ١٧ / القلقشندي: صبح الأعشى، ج ١ / ص ١٥٩ - ١٦٠.
- ٣٦) أورنت بنسو: مكافحة الجاسوسية، ص ١١.
- ٣٧) المرثي: مختصر سياسة الحروب، ص ٢٤ / الأوس: مفرج الكروب، ص ١٩.
- ٣٨) المرثي: م. ن، ص ٢٥ / القلقشندي: م. ن، ج ١ / ص ١٦٠.
- ٣٩) الأوس: م. ن، ص ١٩ / القلقشندي: م. ن، ج ١ / ص ١٦١.
- ٤٠) المرثي: م. ن، ص ٢٤ / الأوس: م. ن، ص ١٩ / القلقشندي: م. ن، ج ١ / ص ١٦١.
- ٤١) المرثي: مختصر، ص ٢٤ / القلقشندي: صبح الأعشى، ج ١ / ص ١٦١.
- ٤٢) المرثي: م. ن، ص ٢٥ / القلقشندي: م. ن، ج ١ / ص ١٦٢.
- ٤٣) حسن محمد حسين: الجيش الأيوبي، ص ١٧٥.
- ٤٤) صلاح نصر: حرب العقل والفرقة، ص ١٣.
- Oppenheim: International Law Treaties, London, 1952, P. 862.
- ٤٦) ابن شداد: التوادر السلطانية، ص ١٥٧.
- ٤٧) البرق الشامي، ج ٢ / ص ١٥٨.



- (٨١) ابن شداد: التواريخ، ص ١٥٩ - ١٦٠.
- (٨٢) العماد الأصفهاني: الفتح القسي، ص ٥٣١.
- (٨٣) ابن شداد: م. ذ، ص ١٧٩.
- (٨٤) الكور: هو قباء عشتو يتخذ للحرب (عمر بن عبد العزيز: ص ٣٢٢).
- (٨٥) القرويات: وهي آلات تستخدم لوقاية المسبب وتقادي الإصابة بضررات العدو (وللمزيد من التفاصيل عن أسلحة وقاية الجسم انظر: عمر بن عبد العزيز: الجيش الأيوبي، ص ٣١٥ - ٣٢٢).
- (٨٦) الشباب: قبيل وهو منهم مصنوع من القباب (عبد العزيز: عزلة السلاح، ص ٥٥).
- (٨٧) قونبورك: نوع من الأتروس لإطلاق السهام (عمر بن عبد العزيز: الجيش الأيوبي، ص ٢٨٤ - ٢٨٧).
- (٨٨) أبو شامة: الروضتين، ص ١٠٩ / ابن واصل: مفرج الكروب، ص ٣٦٥.
- (٨٩) ابن شداد: التواريخ السلطانية، ص ١٩٦ - ١٩٧ / أبو شامة: الروضتين، ص ١٩٤.
- (٩٠) أمير كردي من كبار أمراء جيش صلاح الدين، ينتمي إلى العشيرة المملوكية، شارك في أغلب المعارك التي خاضها الجيش الأيوبي في مصر وبلاد الشام والجزيرة، توفي سنة ٥٩٣هـ / ١١٩٧م (بن كثير: البداية والنهاية، ص ١٣ / أحمد عبد العزيز: المماليك، رسالة ماجستير على الأمانة المكتبة، كلية الآداب، جامعة صلاح الدين، أربيل، ١٩٩٠م، ص ٦٢ - ٦٣).
- (٩١) ابن شداد: التواريخ السلطانية، ص ٢١١.
- (٩٢) م. ذ، ص ٢١١ - ٢١٢.
- (٩٣) ابن واصل: مفرج الكروب، ص ٢٨٥.
- (٩٤) أبو شامة: الروضتين، ص ٢٠٠ / ابن واصل: م. ذ، ص ٣٩٣.
- (٩٥) ابن شداد: التواريخ، ص ٢٢٥ / أبو شامة: م. ذ، ص ٢٠١ / ابن واصل: م. ذ، ص ٣٩٥.

المصادر:-

- القرآن الكريم
١. ابن الأثير: عز الدين أبي الحسن علي بن عبد الكريم الجزري (ت ٦٣٠هـ / ١٢٣٢م)
 ٢. التاريخ الباهر في الدولة الأتابكية (بالموصل) تحقيق: عبدالقادر طهيمات، دار المكتبة الحديثة، القاهرة، ١٩٦٣.

Lane pool: Saladin, P. 181.

Lane pool: The History of Egypt, P. 207.

Grousset: Histoire des Crusades, Vol. II, P. 765.

(٦٥) رنيمان: تاريخ الحروب الصليبية، ص ٢٥٠.

م. ذ، ص.

(٦٧) العماد الأصفهاني: الفتح القسي، ص ٢٥١ - ٢٥٢ / ابن

الأثير: الكامل، ص ٩٠ / أبو شامة: الروضتين، ص ١٠٩ /

ص ١٣١ / ابن واصل: مفرج الكروب، ص ٢٠٠ / ابن واصل: مفرج

الفتوح: العلاقات الاجتماعية، ص ١٥٢ / رنيمان: تاريخ

الحروب الصليبية، ص ٧٦١ /

Grousset: Histoire des Crusades, Vol. II, P. 822.

Champedor: Saladin, P. 145.

(٦٨) برزقة: حصن قرب الساحل الشمالي، على من جبل شافق

(معجم البلدان، ص ١٠٠ / ص ٣٨٣).

(٦٩) ابن الأثير: الكامل، ص ٩٠ / أبو شامة: الروضتين،

ص ١٣١ / ابن واصل: مفرج الكروب، ص ٢٠٠ / ابن واصل: مفرج

الفتوح: تاريخ الحروب الصليبية، ص ٧٦١ / ص ٢٠٨.

تاريخ الحروب، ص ٢٠٨.

(٧٠) لاسب: شعلة الإسلام، ص ١٩٢.

(٧١) العماد الأصفهاني: الفتح القسي، ص ٤١٣.

(٧٢) التواريخ السلطانية، ص ١٣١.

م. ذ، ص ١٣٤ - ١٣٥.

(٧٤) ابن شداد: التواريخ، ص ١٠٨ / أبو شامة: الروضتين، ص ٢٠٠ /

ص ١٤٣ / ابن واصل: مفرج الكروب، ص ٢٩٤.

(٧٥) العماد الأصفهاني: الفتح القسي، ص ٤٤٨ - ٤٤٩ / ابن

شداد: م. ذ، ص ١٥٠ - ١٥١ / ابن واصل: مفرج الكروب،

ص ٣٤٤ - ٣٤٥.

(٧٦) رنيمان: تاريخ الحروب الصليبية، ص ٦٧١.

(٧٧) التواريخ السلطانية، ص ١٤٤.

(٧٨) العماد الأصفهاني: م. ذ، ص ٤٣٦.

(٧٩) ابن واصل: مفرج الكروب، ص ٣٣٧.

(٨٠) تاريخ الحروب الصليبية، ص ٧٠.

لقد كان صلاح الدين حريصاً كل ما واكته الفرصة على أن يمتد

حامية عكا برماً وحرماً بالمون والرجال، فكانت فكرة تبديل

المغاريين إحدى المغاللات الناجحة - من حيث الفكرة - التي قام

بها، فعزل الأمير للشطوب الفكري مدينة عكا ليحل محل قائده

الحامية الأمير أبو الجياد الظاهري الذي عطلت شكايته من طول

للقام ومساعدة الشعب والسهر وملازمة القتال ليلاً ونهاراً والمزيد

من التفاصيل انظر: تهاجر محمد أمين: الشطوب العسكرية،

ص ١٩٥.

٣. الكامل في التاريخ، دار صادر، بيروت، ١٩٦٦م.
- الأصفهاني: عماد الدين محمد بن مكي الدين الكتاب (ت ٥٩٧هـ / ١٢٠٠م).
٤. البرق الشامي، جزء ٣/ تحقيق: مصطفى الحباري، مؤسسة عبد الحميد شومان، عمان، الأردن، ١٩٨٧م، تحقيق: صالح صالح حسين، مؤسسة عبد الحميد شومان، عمان، الأردن، ١٩٨٧.
٥. الفتح النفسي في الفتح القدسي، تحقيق: محمد محمود صبح، دار القومية، القاهرة، ١٩٦٥.
- ابن ابياس: أبو البركات محمد بن أحمد الخطي المصري (ت ٩٣٠هـ / ١٥٢٢م).
٦. تاريخ مصر (مذاهب الزهور في وقائع الدهور) المطبعة الكروية، الأوبرة، بولاق، مصر، ١٣١١هـ.
- ابن بطوطة: أبو عبد الله محمد بن ابراهيم الطنجي (ت ٧٧٩هـ / ١٣٧٧م)
٧. رحلة ابن بطوطة المسماة (تحفة الطائر في غرائب الأمصار و عجائب الأسفار)، دار الكتاب اللبناني، بيروت، دار الكتاب المصري، القاهرة، (ب. ت).
- البنداري: الفتح بن علي بن أحمد الأصفهاني (ت ٦٤٢هـ / ١٢٤٤م).
٨. منا البرق الشامي (تلخيص البرق الشامي للعماد الأصفهاني)، تحقيق: رمضان ششن، دار الكتاب الجديد، بيروت، ١٩٧١م.
- ابن تغري بردي: جمال الدين أبي الحسن يوسف الأتابكي (ت ٨٧٤هـ / ١٤٧٠م)
٩. النجوم الزاهرة في ملوك مصر و القاهرة، دار الكتب المصرية، القاهرة، ١٩٣٦م.
- ابن جبر: محمد بن أحمد الكناني الأندلسي (ت ٦١٤هـ / ١٢١٧م).
١٠. رحلة ابن جبر، دار الكتاب اللبناني، بيروت، دار الكتاب المصري، القاهرة، (د. ت)
- الحسوي: أبو الفضائل محمد بن علي (ت ٦٤٤هـ / ١٢٤٦م).
١١. التاريخ المنصوري المسمى (تلخيص الكشف و البيان في حوادث الزمان) نشره و وضع لهارسه: بطرس غريبار يويج، دار النشر لآداب الشرقية، موسكو، ١٩٦٣م.
- الحلي: أحمد بن ابراهيم (ت ٨٧٦هـ / ١٤٧٢م).
١٢. شفاء القلوب في مناقب بني أيوب، تحقيق: نازم رشيد، دار الحرية للطباعة، بغداد، ١٩٧٨م.
- ابن خلطون: عبدالرحمن بن محمد (ت ٨٠٨هـ / ١٤٠٦م).
١٣. المعر و ديوان المنفأ و الحمر في أيام العرب و المعمر و البربر و من عاصروهم من ذوي السلطان الأكبر، دار البيان، ١٣٨٤هـ.
- ابن حلكان: أبو العباس أحمد (ت ٦٨١هـ / ١٢٨٢م).
١٤. وفيات الأعيان و أبناء أبناء الزمان، تحقيق: احسان عباس، دار الثقافة، بيروت، ١٩٦٩م.
- الدواداري: أبو بكر عبد الله بن أيك (ت ٧٣٥هـ / ١٣٣٤م)
١٥. كنز الدرر و جامع الفوائد، جزء ٧، باسم (المر للطلوب في أخبار ملوك بني أيوب) تحقيق: سعيد عبدالفتاح عاشور، مطبعة عيسى الشامي، القاهرة، ١٩٧٢م.
- الديباريكري: حسين بن محمد بن حسن (ت ٩٩٠هـ / ١٥٨٢م).
١٦. تاريخ الخبيس في أحوال أنفس النفوس، مركز الكتب الثقافية، مؤسسة شعبان، بيروت، (د. ت).
- ابن أبي ربيع، أحمد بن محمد (عاش في القرن السابع الهجري، الثالث عشر الميلادي).
١٧. ملوك المالك في تدبير المماليك، تحقيق: ناضي التكريتي، منشورات تراث عويدات، بيروت، باريس، ١٩٧٨.
- سبط ابن الجوزي: أبو مظفر شمس الدين يوسف (ت ٦٥٤هـ / ١٢٥٦م).
١٨. مرآة الزمان في تاريخ الأعيان، مطبعة مجلس دار المعارف العثمانية، حيدر آباد، الدكن، الهند، ١٩٥١.
- ابن سعيد: أبو الحسن علي بن موسى المغربي (ت ٦٨٥هـ / ١٢٨٦م).
١٩. النجوم الزاهرة في حلي حضرة القاهرة (التسمي الحامس بالقاهرة من كتاب المغرب في حلي المغرب)، تحقيق: حسين نصار، مطبعة دار الكتب، القاهرة، ١٩٧٠م.

٢٨. الأتس الجليل بتاريخ القدس و الخليل، منشورات الطبعة الجديدة، النصف، ١٩٦٨ م.
٢٩. ابن العماد الحلبي: أبو فلاح عبدالملي بن أحمد (ت ٨٩٠هـ / ١٦٧٨ م).
٣٠. شارات الذهب في أخبار من ذهب، دار الكتب العلمية، بيروت، (د. ت).
٣١. ابن القرات: ناصرالدين محمد بن عبدالرحيم (ت ٩٠٧هـ / ١٤٠٤ م).
٣٢. تأريخ ابن القرات، تحقيق: حسن محمد ضماخ، مطبوع في الرابع، ج ٢، دار الطباعة الحديثة، البصرة، ١٩٦٩ م.
٣٣. ابن قاضي شهاب: بدرالدين أحمد بن محمد (ت ٨٧٤هـ / ١٤٤٨ م).
٣٤. الكواكب النورية في السيرة النورية، تحقيق: عمود زايد، دار الكتاب الجديد، بيروت، ١٩٧١ م.
٣٥. القزويني: زكريا بن محمد بن عمود (ت ٦٨٢هـ / ١٢٨٣ م).
٣٦. آثار البلاد و أخبار العباد، دار صادر، بيروت، ١٩٦٩ م.
٣٧. ابن القلاسي: أبو يعلى حمزة (ت ٥٥٥هـ / ١١٥٩ م).
٣٨. ذيل تأريخ دمشق، مطبعة الأبناء السويين، بيروت، ١٩٠٨ م.
٣٩. القلقشندي: أبو العباس أحمد بن علي (ت ٨٢٦هـ / ١٤١٨ م).
٤٠. مطبوع الأعشى في مناعة الإنشاء، شرح و تعليق: محمد حسين محمد الدين، دار الفكر للطباعة و النشر و التوزيع، بيروت، ١٩٨٧ م.
٤١. ابن كثير: عمادالدين اسماعيل عمر القرشي الدمشقي (ت ٧٧٤هـ / ١٣٧٣ م).
٤٢. البداية و النهاية في التاريخ، دار الفكر، بيروت، ١٩٧٨ م.
٤٣. القريزي: تقي الدين أحمد بن علي (ت ٨٤٥هـ / ١٤٤١ م).
٤٤. تعاطل الدنيا بأخبار أمة الساطعين الخلقاء، تحقيق: محمد حلمي محمد أحمد، مطابع أهرام التجارية، القاهرة، ١٩٧٣ م.
٤٥. أبو شامة: شهاب الدين عبدالرحمن بن اسماعيل المقدسي (ت ٦٦٥هـ / ١٢٦٦ م).
٤٦. الروضتين في أخبار الدولتين النورية و الصلاحية، دار الخليل، بيروت، (د. ت).
٤٧. الدليل على الروضتين (تراجم رجال القرنين السادس و السابع الهجريين) دار الخليل، ط ١٢، بيروت، ١٩٧٤ م.
٤٨. ابن شعثاء: محمد بن تقي الدين عمر الأيوبي (ت ٦١٧هـ / ١٢٢٠ م).
٤٩. مضار الخفائق و سر الخلائق، تحقيق: حسن حسني، دار المنار للطباعة، عالم الكتب، القاهرة، ١٩٦٨ م.
٥٠. ابن شداد: بهاءالدين يوسف بن رافع الأسدي (ت ٦٣٢هـ / ١٢٣٤ م).
٥١. النوادر السلطانية و المحاسن اليوسفية (سيرة صلاح الدين) تحقيق: جمال الدين الشال، دار المصرية للتأليف و الترجمة و النشر، مؤسسة الحاشمي، مطبعة إسماعيلية، القاهرة، ١٩٦٤ م.
٥٢. ابن طاهر: جمال الدين علي الأزدي (ت ٦٢٣هـ / ١٢٢٦ م).
٥٣. أخبار الدول المنقطعة، تحقيق: أندريه فريه، مطبوعات المعهد العلمي الفرنسي للآثار الشرقية، القاهرة، ١٩٧٢ م.
٥٤. العباسي: الحسين بن عبدالق بن محمد بن عمر (بدأ تأليفه سنة ٧٠٨هـ / ١٣٠٨ م).
٥٥. آثار الأول في ترتيب الدول، مطبعة بولاق، القاهرة، ١٢٩٥ هـ.
٥٦. ابن العمري: أبو الفرج غريغوريوس أهرود الملقبي (ت ٦٨٥هـ / ١٢٨٦ م).
٥٧. تأريخ الدول السريانية، منشور في مجلة المشرق بيروتية، المطبعة الكاثوليكية، ج ٥، بيروت، ١٩٥٥ م.
٥٨. ابن العديم: أبو القاسم كمال الدين محمد بن أحمد (ت ٦٦٠هـ / ١٢٦١ م).
٥٩. زبدة الخلب في تأريخ حلب، تحقيق: سامي معان، المطبعة الكاثوليكية، بيروت، ١٩٦٨ م.
٦٠. العليسي: أبو اليسر محمد الدين عبدالرحمن الحلبي (ت ٩٢٨هـ / ١٥٢٠ م).



المراجع:

أحمد هاني:

٤٧. الجاسوسية بين الوقاية والعلاج، الشركة المتحدة للنشر والتوزيع، القاهرة، ١٩٧٤م.
الأعظمي: سعد إبراهيم.
٤٨. جرائم التعاون مع العدو في زمن الحرب، مطبعة الأديب البغدادية، العراق، ١٩٨٥م.
بتو: أورنت.
٤٩. مكانة الجاسوسية، ترجمة: حميد محمد رشيد، مطبعة دار البصري، بغداد، ١٩٦٤م.
بومي: علي.
٥٠. قيام الدولة الأيوبية في مصر، دار الفكر الحديث للطبع والنشر، القاهرة، ١٩٥٢م.
ناصر كامل:
٥١. دراسة في الأمن الخارجي العراقي، رسالة ماجستير على الآلة الكاتبة، كلية القانون والسياسة، جامعة بغداد، ١٩٨٢م.
حب: هاملتون.
٥٢. صلاح الدين الأيوبي (دراسات في التاريخ الاسلامي). حررها: يوسف أينس، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت، ١٩٧٣م.
حاتم صادق:
٥٣. استراتيجيات فرض السلام في منطقة الخليج العربي، مطبعة جامعة البصرة، العراق، ١٩٨٣م.
حومد: عبدالوهاب.
٥٤. الاحرام الدولي، مطبوعات جامعة الكويت، ١٩٧٨م.
دريد عبدالقادر التوري:
٥٥. سياسة صلاح الدين الأيوبي في بلاد مصر والشام والجزيرة، مطبعة الارشاد، بغداد، ١٩٧٦م.
الشيخان: ستيفن.
٥٦. تأريخ الحروب الصليبية، ترجمة: السيد الباز العريني، دار الثقافة، بيروت، ١٩٦٨.
سعاد ماهر:
٥٧. البحرية في مصر الاسلامية و آثارها لياقية، دار الكتاب العربي للطباعة والنشر، القاهرة، ١٩٦٧م.
سعدلوي: نظير حسان

٣٧. السلوك لمعرفة دول الملوك، تحقيق: محمد مصطفى زيادة، مطبعة دار الكتب المصرية، القاهرة، ١٩٣٤م.
٣٨. المواظف و الاعتبار بذكر الخطوط و الأثار، دار الكتاب اللبناني، بيروت، عن طبعة بولاق، ١٢٧٠هـ.
النذري: زكي الدين أبو محمد بن عبدالقوي (ت ٦٥٦هـ / ١٢٥٨م).
٣٩. التكملة لوثائق النقلة، تحقيق: بشار عواد معروف، مؤسسة الرسالة، ط ٢، بيروت، ١٩٨١م.
مؤلف مجهول: (عاش في القرن الثامن المحجري/ الرابع عشر الميلادي).
٤٠. كتاب قانون السياسة و دستور الرياسة، تحقيق: محمد حاسم الحديثي، دار الحرية للطباعة، بغداد، ١٩٨٧م.
نظام الملك: أبو الحسن علي بن اسحق الطوسي (ت ٤٨٥هـ / ١٠٩٢م).
٤١. سياسته (سير الملوك) سخن باريس، حباب بنجهم، جيبى جانتانه، و صحافى سيهر، تهران، ١٣٧١هـ.
التوري: شهاب الدين أحمد بن عبدالوهاب (ت ٧٣٢هـ / ١٣٣٢م).
٤٢. نهاية الأرب في فنون الأدب، نسخة مصورة عن طبعة دار الكتب، القاهرة، ١٩٥٤م.
الطروي: علي بن أبي بكر (ت ٦١١هـ / ١٢١٥م).
٤٣. التذكرة الطروية في الحيل الحربية، تحقيق: مطيع رابط، منشورات وزارة الثقافة، دمشق، ١٩٧٢م.
ابن واصل: جمال الدين محمد بن سالم (ت ٦٩٧هـ / ١٢٩٧م).
٤٤. مفرج الكروب في أخبار بني أيوب، ح ٢، تحقيق: جمال الدين الشيال، المطبعة الأميرية، القاهرة، ١٩٥٧م.
ياقوت الحموي: شهاب الدين أبو عبدالله الرومي (ت ٦٢٦هـ / ١٢٢٨م).
٤٥. معجم البلدان، دار صادر، بيروت، ١٩٨٦م.
أبو يوسف: القاضي يعقوب بن ابراهيم (ت ١٨٢هـ / ٧٩٥م).
٤٦. كتاب الخراج، المطبعة السلفية، ط ٣، القاهرة، ١٣٨٢هـ.



٥٨. التاريخ الحربي المصري في عهد صلاح الدين،
مطبعة لجنة البيان العربي، القاهرة، ١٩٥٧م.
- سعد عبدالفتاح عاشور:
٥٩. الحركة الصليبية صفحة مشرقة في تاريخ الجهاد
العربي في العصور الوسطى، مكتبة الانجلو المصرية،
ط١، القاهرة، ١٩٨٢م.
- شافت: وبوزوروث
٦٠. تراث الإسلام، ترجمة: حسين مؤنس و احسان
صفي، سلسلة عالم المعرفة، ط٢، الكويت، ١٩٨٨م.
- صلاح نصر:
٦١. حرب العقول و المعرفة، الوطن العربي للنشر و
التوزيع، ط٢، بيروت، ١٩٨٢م.
- عبدلنعم ماجد:
٦٢. صلاح الدين الأيوبي، مطابع الهيئة المصرية
للعامة، القاهرة، ١٩٨٧م.
- العريبي: السيد الياز
٦٣. الشرق الأدنى في العصور الوسطى
(الأيوبيون)، دار النهضة العربية للطباعة و النشر،
بيروت، ١٩٦٧م.
- القاسدي: عبدا لله سعيد محمد
٦٤. صلاح الدين و الصليبيون، المكتبة الفيصلية،
مكة المكرمة، دار الندوة الجديدة، بيروت، ١٩٨٥م.
- قاسم عبده قاسم:
٦٥. مائة الحروب الصليبية، سلسلة عالم المعرفة،
الكويت، ١٩٩٠م.
- كامل أحمد:
٦٦. الاستخبارات الإسرائيلية و مكانتها،
منشورات فلسطين المحتلة، مطابع الكرمل الحديثة،
بيروت، ١٩٨٢م.
- لامب: هارولد
٦٧. شعلة الإسلام، ترجمة: عبدا لله بنتوب، مطبعة
الأرشاد، بغداد، ١٩٦٧م.
- متز: آدم
٦٨. الحضارة الإسلامية في القرن الرابع الهجري،
ترجمة: محمود عبدالهادي أبو ريده، دار الكتاب العربي،
بيروت، (د. ت).
- محمد جمال الدين محفوظ:
٦٩. المدخل إلى العفيدة و الاستراتيجية العسكرية
الإسلامية، دار الكتاب، مصر، ١٩٧٦م.
- محمد حسين ربيع:
٧٠. التنظيم المالي في مصر زمن الأيوبيين، مطبعة
جامعة القاهرة، مصر، ١٩٦٤م.
- محمد عبدا لله عنان:
٧١. المؤامرات السياسية و تطوراتها الاجتماعية و
القانونية، إدارة اللال، مصر، ١٩٥٨م.
- محمد قاضل:
٧٢. جرائم الواقعة على أمن الدولة، مطبعة جامعة
دمشق، ١٩٦٥م.
- محمد قنحي أمين:
٧٣. قاموس المصطلحات العسكرية، ط٢، بغداد،
١٩٨٢م.
- محمود شيت خطاب:
٧٤. دروس في الكتمان من الرسول القائد، مكتبة
النهضة، ط١٠، بغداد، ١٩٨٨م.
- مصطفى غالب:
٧٥. ستان راشد الدين (شيخ الجيل الثالث)، دار
اليقظة العربية، منشورات محمد، بيروت، ١٩٦٧م.
- مناسر: عبدا لله علي السلامة محمد
٧٦. الاستخبارات العسكرية في الإسلام، مؤسسة
الرسالة، بيروت، (د. ت).
- القاشق: زكي
٧٧. العلاقات الاجتماعية و الثقافية و الاقتصادية
بين العرب و الفرنج خلال الحروب الصليبية،
منشورات دار الكتاب اللبناني، مطابع دار الكشاف،
بيروت، ١٩٥٨م.



عيسى الهكاري

سيرة مجاهد صفحة ناصعة من حياة

أحد قادة الكرد في الحروب الصليبية

(بقية المقال)

د. نهبز مجيد امين

التي أطلقها صلاح الدين للجهاد^١، وليس من العقول أن يتأخر الأمير عيسى عن هذه الدعوة، وهو الذي عرف بمواقفه الجهادية الكثيرة دفاعاً عن الإسلام ضد الغزاة، ثم أنه لازم صلاح الدين في حله وترحاله، إضافة إلى مشاركته في فتح مدن الساحل التي أعقبت معركة حطين مباشرة مثل فتح عكا والقدس وغيرها من مدن الساحل وبذلك يمكننا القول من استقراء ما سبق أن الأمير عيسى الهكاري شارك في معركة حطين، بيد أنه لم يضطلع بدور متميز في المعركة شأنه شأن أغلب الأمراء في جيش صلاح الدين وهذا يفسر سكوت المصادر التاريخية عن ذكر اسمه والإشادة بدوره كما حدث في معركة الرملة.

بعد فتح طبرية توجه الجيش الإسلامي إلى عكا ووصلها في ربيع الآخر سنة ٥٨٣هـ / ١١٨٧م وخرج أهلها يطلبون الأمان فأجابهم صلاح الدين وأنتهم على أنفسهم، وأهلهم وأموالهم وخيرهم بين الإقامة والرحيل، فأختاروا الرحيل ولما دخلها المسلمون أنقذوا أسرى المسلمين الذين كانوا بها - عددهم حوالي أربعة آلاف مسلم - فسلم صلاح الدين المدينة إلى ابنه الملك الأفضل، وأعطى جميع ما كان للداوية^٢ من الأقطاع والضباع للأمير الفقيه عيسى الهكاري، وجعله الملك الأفضل أميناً عليها^٣ إن دل هذا التكريم على شيء إنما يدل على علو منزلته عند صلاح الدين من جهة، ومشاركته الفعالة في معارك التحرير من جهة أخرى، حتى جعل أحد المؤرخين المحدثين يذكرها بشيء من التعظيم حيث قال وما يسرعني النظر أن صلاح الدين أعطى كل ما للداوية في عكا لرجل من أصحابه، كان على طريقة

أطلق سراح الأمير عيسى الهكاري سنة ٥٧٥هـ / ١١٧٩م أي بعد ستين من معركة الرملة، بعد أن التقاه صلاح الدين بستين ألف دينار (٦٠,٠٠٠) وإطلاق سراح عدد من أسرى الصليبيين^٤، ومما لا ريب فيه أن دفع هذا المبلغ الكبير فدية للأمير الكردي، دليل على سمو مكانته كأمر ذي شأن في الدولة الإسلامية وإلا لما دفع صلاح الدين هذا المبلغ الكبير.

كانت واقعة الرملة وهنا عظيماً جبره الله بوقعة حطين المشهورة^٥، وهي المعركة التي ذكرتها كتب التاريخ والسنة المؤرخين، المعركة التي أعادت وفتحت طريق القدس الشريف إلى الحضيرة الإسلامية حيث لم يسبق للصليبيين منذ أن وطأت أقدامهم أرض الإسلام أن عانوا مثل الخسارة الفادحة التي كابدها في هذه المعركة وقد ضاعف من أهميتها ونتائجها أسر تلك المجموعة الكبيرة من القواد والفرسان، وفي طلبتهم الملك الصليبي (جاي لوزنجان)، حتى لم يسبق لهم من يصلح لولاية أمورهم وقيادة جيوشهم.

وفي الواقع أن المصادر التاريخية لم تذكر لنا دور الأمير عيسى الهكاري في هذه المعركة الشهيرة، إلا أننا نرجح ترجيحاً يكاد يصل حد اليقين إشراكه ليس في هذه المعركة فحسب بل في معظم معارك الساحل التي دارت بين المسلمين والصليبيين، والتي حُرِّرت على أثرها أغلب المدن المقتنصة في بلاد الشام، وسبب ترجيحنا هو إتفاق المؤرخين على أن الأسابيع الأولى من سنة ٥٨٣/١١٨٧م شهدت تولد القوات الإسلامية التابعة للجيش الصلاحي من مختلف الجهات إلى جنوب الشام، وقد جاءت قوات مصر وحلب والموصل وغيرها إستجابة لصيحة النداء

الفرسان المهابين، إذ كان لقبهاً مجازياً، ذلك هو الأمير عيسى الهكاري صديقه القديم^٧.

بعد أن حرز صلاح الدين مدينة عكا تقدم بقواته لتحرير بقية مدن الساحل فحرز معظمها، إلا أنه توج انتصاراته بتحريره مدينة القدس الشريف، ومن بين الأمراء الذين كانوا في صحبته أثناء دخول هذه المدينة المقدسة - أول القبلتين وسالت الحرميين الشريفين - الأمير عيسى الهكاري، الذي كلفه صلاح الدين بإزالة الآثار التي تركها الصليبيون في المدينة، ولا سيما على الصخرة المقدسة حيث بنوا عليها كنيسة وسورها بالآبنة وملأوها بالصور وعينوا بها مواضع للرهبان ومكان للإيجيل وآثار أخرى، فنزل إصلاحها وأدار عليها شهابك من حديد^٨ ولم يكف ينتهي من تنظيم أموره في القدس وتقليد ما كلف به من أمر إصلاح الصخرة المقدسة حتى غادرها إلى مدينة صور مصاحباً صلاح الدين بنية تحريرها وتخليصها من أيدي المعتدين، حيث وصلها المركز الإيطالي كونسراد دي مولتغرات في أواخر سنة ١١٨٧/٥٨٣ م.

ورحب به أهل صور واتخذوه حاكماً لهم^٩، فقام بزيادة تحصينات المدينة^{١٠}، مستغلاً إنشغال المسلمين بفتح بيت المقدس، كما أن المدينة غدت مركزاً لتجمع الصليبيين المهابين من أيدي العسكر الإسلامي أو الذين خرجوا من حصونهم ومدنهم بعد أن منحهم صلاح الدين الأمان فكانت صور على من خرج من القدس وبلاد الساحل محتوية^{١١}، ولا شك أنهم إختاروا هذه المدينة لخصانتها ثم زادوها حصانة حتى غدت مرتجة أبوابها مفتحة جواليها، مرتعة عصابها، مشحونة أبراجها^{١٢} وحصل صلاح الدين وبصحبه الأمير عيسى الهكاري إلى صور في رمضان سنة ١١٨٧/٥٨٣ م وأخذ الجيش الإسلامي يحاصر المدينة، وبدأوا بذلك أسوارها بالمنجنقات والدبابات، حتى امتد الزمان وضاق الحصر^{١٣}. غير أن صور لم تسقط لشدة حصانتها وكثرة المدافعين عنها، وحنق المكان الذي كان يحارب فيه الجيش^{١٤}، فضجر أغلب الأمراء لأنهم رأوا ما لم يألوه من تعسر الفتح عليهم، فأشاروا على صلاح الدين بالرحيل ورفع الحصار غير أن الأمير عيسى الهكاري عارضهم في ذلك، وأشار عليه بالبقاء حتى يفتح المدينة وأيده في ذلك بعض الأتقياء من الأمراء مثل حسام الدين طغان وعزالدين جرديك النوري^{١٥}. كما كان صلاح

الدين نفسه يسرى ضرورة استعمار الحصار لكي لا تضيق ما تقدم من الأعمال وإنفاق الأموال وقال ملهياً الأمير الهكاري "قد هدمنا السور وقاربنا الأمور، فاصبروا تفلحوا، ولا تعجلوا"^{١٦}، بيد أن أصحاب الرأي القائل برفع الحصار كانوا أغلبية، لذلك أمر صلاح الدين برفع الحصار ونقل الأتقال إلى صيدا وبيروت، وإحراق ما لم يتيسر حملها حتى لا يستفاد منها العدو^{١٧}.

كانت معركة المصاف الأعظم^{١٨} حول عكا آخر معركة شارك فيها الأمير عيسى الهكاري، وقد استشهد في هذه المركة عدد من كبار أمراء الهكارية منهم: الأمير خليل الهكاري وظهر الدين الهكاري آخر الأمير عيسى^{١٩}، ويقول المؤرخ ابن شداد الذي حضر هذه المعركة وشاهد الأمير بعد استشهاده أخيه الظهير "لقد رأيت به وهو جالس يضحك والناس يعزونه، وهو يتكر عليهم ذلك، ويقول هذا يوم الهناء لا يوم العزاء"^{٢٠}.

لقد رافق الأمير ظهير الدين الهكاري أخوه الأمير عيسى في كل معاركة وجولاته، وأسر معه في معركة الرملة ثم شارك معه في إصلاح شؤون بيت المقدس بعد تحريرها، فيقول العماد الكاتب "ولاية القدس، منذ يسر الله فتحه، وحقق للأمل فيه نجاحه، واطلع لليل النصر فيه صحبه، إلى القبة ضياء الدين عيسى مؤنوسة، وصعاب أعماله وشعاب أحواله، بندرة آرائه ونصرة آرائه مروضة وقد استتاب في الظهير - ظهير الدين الهكاري ظهيراً، ولم يزل رواؤه وبهاؤه به شهياً شهيراً إلى أن استشهد الظهير في شعبان سنة خمس وثمانين وخمسة^{٢١}، ولنا حاجة إلى المزيد من الإرسال في إيضاح شجاعة وشهامة هذا الأمير الكردي الهكاري الذي أشاد بها جميع المؤرخين المعاصرين له، لقد كان صامداً تجاه المصاعب والأهوال محتفظاً دائماً بروحه المعنوية العالية، لا يعرف اليأس إذا أحاطت به الشدائد، وكان مؤمناً بجهاده أشد الإيمان وظهرت نزعة الدينية هذه حتى في سلوكه الشخصي، لقد كان يلبس زي الأجناد ويتعمم بعمائم الفقهاء فيجمع بين اللباسين"^{٢٢}.

أخيراً وبعد جهاد طويل وحياة حافلة بالنضحية من أجل إنتصار كلمة الإسلام تولى هذا المجاهد في خيمته بمنزلة الخروبة^{٢٣} بالقرب من عكا في التاسع من ذي القعدة سنة ٥٨٥هـ / ١١٨٩ م، فأمر صلاح الدين بنقل جثمانه إلى القدس، ودفن هناك^{٢٤}.



مصادر البحث

- ٩) كنز الدرر وجامع الفرر، باسم (الدرّ المطلوب في أخبار ملوك بني ايوب) تحقيق: سعيد عبدالفتاح عاشور، مطبعة عيس البابي الحلبي، القاهرة، ١٩٧٢م.
- مسبط ابن الجوزي: أبو مظفر شمس الدين يوسف (ت ٦٥٤هـ / ١٢٥٦م)
- ١٠) مرآة الزمان في تاريخ الأعيان، مطبعة مجلس دار المعارف العثمانية، حيدر آباد، الدكن الهند، ١٩٥١م.
- السبكي: تاج الدين عبدالوهاب بن تقي الدين (ت ٧٧١هـ / ١٣٦٩م)
- ١١) طبقات الشافعية الكبرى، المطبعة الحسينية، القاهرة، ١٣٢٤هـ.
- أبو شامة: شهاب الدين عبدالرحمن المقدسي (ت ٦٦٥هـ / ١٢٦٦م)
- ١٢) الروضتين في أخبار الدولتين النورية والصلاحية، ج ١ ق ٢، تحقيق: محمد حلمي محمد أحمد، مراجعة: محمد مصطفى زيادة، المؤسسة المصرية العامة للتأليف والترجمة والطباعة والنشر، القاهرة، ١٩٦٢م. ج ٢، مطبعة وادي النيل، القاهرة، ١٢٨٨هـ.
- ابن شاهنشا: محمد بن تقي الدين عمر الأيوبي (ت ٦١٧هـ / ١٢٢٠م)
- ١٣) مضمار الحقائق وسر الخلائق، تحقيق: حسن حبشي، دار المنسا للطباعة، عالم الكتب، القاهرة، ١٩٦٨م.
- ابن شداد: أبو اغناس بيضاء الدين يوسف الأسدي (ت ٦٣٢هـ / ١٣٣٤م)
- ١٤) النواذر السلطانية واغناسن البوسفية (صورة صلاح الدين) تحقيق: جمال الدين الشبال، دار المصرية للتأليف، القاهرة، ١٩٦٤م.
- ابن العربي: أبو فرج غريغوريوس أمرون الملطبي (ت ٦٨٥هـ / ١٢٨٦م)
- ١٥) تاريخ مختصر الدول، الطبعة الكاثوليكية، بيروت، ١٩٥٨م.
- العليسي: أبو اليمس مجير الدين عبدالرحمن الحنبلي، (٩٢٨هـ / ١٥٢٠م)
- ١٦) الانس الجليل بتاريخ القدس والخليل، قدمه محمد بحر العلوم، منشورات المطبعة الحيدرية، النجف، ١٩٦٨م.

- ابن الأثير: عزالدين أبي الحسن علي بن عبدالكريم الجزري (ت ٦٣٠هـ / ١٢٣٢م)
- ١) التاريخ الباهر في الدولة الأتابكية (بالموصل)، تحقيق: عبدالقادر طليمات، دار المكتبة الحديثة، القاهرة، ١٩٦٣م.
- ٢) الكامل في التاريخ، دار صادر - دار بيروت، بيروت، ١٩٦٦م.
- الأصفهاني: عمادالدين محمد بن صفى الدين الكاتب (ت ٥٩٧هـ / ١٢٠٠م).
- ٣) الفتح القسي في الفتح القدسي، تحقيق: محمد محمود صبح، الدار القومية، القاهرة، ١٩٥١م.
- ابن اياس: أبو البركات محمد بن أحمد الحنفي المصري (ت ٩٣٠هـ / ١٥٢٢م)
- ٤) تاريخ مصر ١٠ بدائع الزهور في وقائع الدهور المطبعة الكبرى الأميرية، بولاق، مصر، ١٣١١هـ.
- البنداري: الفتح بن علي بن أحمد الأصفهاني (ت ٦٤٢هـ / ١٢٤٤م)
- ٥) منا البرق الشامي (تلخيص البرق الشامي للعماد الكاتب)، تحقيق: فتحة السراوي، مكتبة الخانجي، مصر ١٩٧٩م.
- ابن تغري بردي: جمال الدين أبي اغناس يوسف الأتابكي (ت ٨٧٤هـ / ١٤٧٠م)
- ٦) النجوم الزاهرة في ملوك مصر والقاهرة، مطبعة دار الكتب المصرية، القاهرة، ١٩٣٦م.
- ابن خلدون: عبدالرحمن بن محمد (ت ٨٠٨هـ / ١٤٠٦م)
- ٧) العبر وديوان البدء والخبر، منشورات دار الكتاب اللبناني للطباعة والنشر، بيروت، ١٩٦٨م.
- ابن خلكان: أبو العباس أحمد (ت ٦٨١هـ / ١٢٨٢م)
- ٨) وفيات الأعيان وأبناء الزمان، تحقيق: إحسان عباس، دار الثقافة، بيروت، ١٩٧١م.
- الدواداري: ابوبكر عبدالله بن أيسك (ت ٧٣٥هـ / ١٣٣٤م)

المروزي: علي بن أبي بكر (ت ٦١١هـ / ١٢١٥م)

٢٦) التذكرة المروية في الجبل الخربة، تحقيق: مطبع مرابط، منشورات وزارة الثقافة، دمشق، ١٩٧٢م.

ابن واصل: جمال الدين محمد بن سالم (ت ٦٩٧هـ / ١٢٩٧م)

٢٧) مفرج الكروب في أخبار بني أبوب، ج ١، تحقيق: جمال الدين الشيال، جامعة لؤاد الأول، القاهرة ١٩٥٣م، ج ٢، تحقيق: جمال الدين الشيال، المطبعة الأميرية، القاهرة، ١٩٥٧م.

ابن الوردى: أبو جعفر زين الدين عمر (ت ٧٤٩هـ / ١٣٤٨م)

٢٨) تاريخ ابن الوردى (المسمى تمة المختصر في تاريخ البشر المطبعة الحيدرية، النجف، ١٩٦٩م)

ياقوت الحموي: شهاب الدين أبو عبد الله الرومي (ت ٦٢٦هـ / ١٢٢٨م)

٢٩) معجم البلدان، دار صادر - دار بيروت، بيروت، ١٩٥٥ - ١٩٥٧م

اليونسي: موسى بن محمد بن قطب الدين (ت ٧٢٦هـ / ١٣٢٦م)

٣٠) ذيل مرآة الزمان، مج ١ ج ٢، مطبعة مجلس دائرة المعارف العثمانية، حيدر آباد، الدكن، الهند، ١٩٥٤م.

المراجع الحديثة:

بيومي: علي

١) قيام الدولة الأيوبية في مصر، دار الفكر الحديث للطبع والنشر، القاهرة، ١٩٥٢م.

الحريري: سيد علي

٢) الأخبار السنية في الحروب الصليبية، المطبعة العمومية، مصر، ١٨٩٩م

دريد عبدالقادر النوري:

٣) سياسة صلاح الدين الأيوبي في بلاد مصر والشام والجزيرة، مطبعة الإرشاد، بغداد، ١٩٦٨م

١٩٦٨م

سعداوي: نظير حسان

ابن العماد الحنبلي: أبو فلاح عبدالحسي بن أحمد (ت ١٠٨٩هـ / ١٦٧٨م)

١٧) شلوات الذهب في أخبار من ذهب، المكتبة التجارية للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت (بلا تاريخ)

الفساني: الملك الأشرف أبو العباس عمادالدين اسماعيل (ت ٨٠٣هـ / ١٤٠٠م)

١٨) المعجد السبوك والجوهر المغكوك في طبقات الخلفاء والملوك، تحقيق: شاعر محمود عبدالمنعم، دار البيان، بغداد - دار التراث الإسلامي، بيروت، ١٩٧٥م.

أبو القدا: عمادالدين اسماعيل بن محمد (ت ٧٣٢هـ / ١٣٢١م)

١٩) المختصر في أخبار البشر، المطبعة الحسينية المصرية، القاهرة (بلا تاريخ).

ابن القرات: ناصرالدين محمد بن عبدالرحيم (ت ٧٣٢هـ / ١٣٢١م)

٢٠) تاريخ ابن القرات، تحقيق: حسن محمد شجاع، مج ٤، ج ١، مطبعة حداد، البصرة، ١٩٦٧م، مج ٤، ج ٢، دار الطباعة الحديثة، البصرة، ١٩٦٩م

ابن كثير: عمادالدين اسماعيل عمر القرشي الدمشقي (ت ٧٧٤هـ / ١٣٧٣م)

٢١) البداية والنهاية في التاريخ، مكتبة المعارف، بيروت، مكتبة النصر والرياح، ١٩٦٦م
المقرئزي: تقى الدين أحمد بن علي (ت ٨٤٥هـ / ١٤٤١م)

٢٢) إعطاء الحنفا بأخبار أئمة القاطمين الخلفاء، ج ٣، تحقيق: محمد حلمي أحمد/ مطابع أهرام التجارية، القاهرة، ١٩٧٣م.

٢٣) السلوك لمعرفة دول الملوك، تحقيق: محمد مصطفى زيادة، مطبعة دار الكتب المصرية، القاهرة ١٩٣٤م.

٢٤) المواعظ والاعتبار، بذكر الخطط والآثار، دار الكتاب اللبناني، بيروت، عن مطبعة بولاق، سنة ١٢٧٠هـ

النذري: زكي الدين أبو محمد بن عبدالقوي (ت ٦٥٦هـ / ١٢٥٨م)

٢٥) التكملة لوفيات النقلة، تحقيق: بشار عواد معروف، مطبعة الآداب الحيف، ١٩٧١م.



٤) النواذر السلطانية، ص ٧٤-٧٥، مفرج الكروب، ١٨٦/٢،
حامد خنيم: الجبهة الإسلامية الموحدة، ١٠٦/٢، السراوي:
العلاقات السياسية الإسلامية، ص ٢٢٠.
٥) الدابة: كانت منظمة عسكرية دينية أسست سنة ٥١٣هـ/
١١١٩م، كان غرضها في بداية الأمر حماية الحاج المسلمين
بين بافار بيت المقدس، ثم تحولت بعد ذلك إلى هيئة عسكرية
دينية شديدة التعصب والحقد على المسلمين (غليب حسن: تاريخ
سورية وفلسطين، ٢/ ٢٢٧ هامش رقم (٢)، المطوي: الحروب
العربية، ص ٦٩-٧١).
٦) الفتح القسي، ص ٩٠، الدواداري: الدرر المطلوب، ص ٩٤،
المريوي: الأعبار السنية، ص ١٨٧.
٧) صلاح الدين الأيوبي، ص ١٥٢-١٥٣.
٨) الفتح القسي، ص ٥٧٩، مفرج الكروب، ٢/ ٢٢٩.
النواذر السلطانية، ص ٨٣، شفاء القلوب، ص ١٥١.
٩) زابوروف: الصليبيون في الشرق، ص ١٩٣.
١٠) الكامل، ١١/ ٥٥٣-٥٥٤، والمعروف أن صور نفسها
مدينة حصينة (ابن جبير: الرحلة، ص ٢٧٧، التطلبي: رحلة
بنيامين، ص ٩٢، الحميري: الروض العطار، ص ٣٦٩).
١١) مرآة الزمان، حد ١ ص ٣٩٨، عاشور: الناصر صلاح
الدين، ص ٢١٤.
١٢) الفتح القسي، ص ١٥٦.
١٣) المصدر نفسه.
١٤) محسن محمد حسين: الجيش الأيوبي، ص ٣٧٢.
١٥) الروضتين، ٢/ ١١٩، مفرج الكروب، ٢/ ٢٤٥-٢٤٦.
١٦) الفتح القسي، ص ١٥٩، الروضتين، ٢/ ١١٩.
١٧) الكامل، ١١/ ٥٥٦، زبدة الحلب، ٣/ ١٠٠، القريزي:
السلوك، ١/ ٩٧.
١٨) النواذر السلطانية، ص ١٠٩، الروضتين، ٢/ ١٤٤.
١٩) الفتح القسي، ص ٣٠٩، الكامل، ١٢/ ٣٧، مفرج
الكروب، ٢/ ٤٩٩.
٢٠) النواذر السلطانية، ص ١١٢.
٢١) الفتح القسي، ص ٥٧٩.
٢٢) وفيات الأعيان، ٣/ ٤٩٧، الزركلي: قاموس الأعلام، ٥/
١٠٧، حرجيس زيدان: صلاح الدين الأيوبي، ص ٧٥.
٢٣) المحروبة: حصن بسواحل الشام، مشرق على مدينة عكا
(معجم البلدان، ٢/ ٣٦٢).
٢٤) النواذر السلطانية، ص ١١٦، المنصري: التكملة لوفيات
المنقلة، مج ١ ص ٢١٣-٢١٥، النهدي: دول الإسلام، ٢/
١٣٤، السبكي: طبقات الشافعية، ٤/ ٢٩٠، محمد أمين زكي:
مشاهير الكرد، ١/ ٧٧.

٤) التاريخ الحربي المصري في عهد صلاح الدين،
مطبعة لجنة البيان العربي، القاهرة، ١٩٥٦م.

جورج

٥) تاريخ الجيوش، ترجمة: كمال دسوقي، مكتبة
النهضة المصرية، القاهرة، ١٩٥٦م.

الكوراني: علي سيدو

٦) من عمان إلى العمادية أو جولة في كردستان
الجنوبية، مطبعة السعادة، القاهرة، ١٩٣٩م

لامب: هارولد

٧) شعلة الإسلام، ترجمة: عبد الله يعقوب،
مراجعة: جمال الدين الشيال، مطبعة الإرشاد،
بغداد، ١٩٦٧م

محسن محمد حسين:

٨) أربيل في العهد الأتابكي، مطبعة أسعد، بغداد،
١٩٧٦م

الجيش الأيوبي في عهد صلاح الدين، رسالة

دكتوراه على الآلة الكاتبة، كلية الآداب،
جامعة بغداد، ١٩٨٠م.

محمد أمين زكي:

١٠) خلاصة تاريخ الكرد وكردستان من أقدم
العصور التاريخية حتى الآن، ترجمة: محمد علي

عوني، الطبعة الثانية، مطبعة صلاح الدين،
بغداد، ١٩٦١م.

ينورسكي:

١١) الأكراد، ملاحظات وإنطباعات، ترجمة:
معروف خزندار، مطبعة النجوم، بغداد،
١٩٦٨م.

Lane Pool: S

-Saladin and the fall of the kingdom
of Jerusalem. London, 1898.

Stevenson: W. B

-The Crusaders in the east, New impression,
Cambridge, 1968.

كلمة الموامش

١) العماد الكاتب: الورق الشامي (مخطوط) حد ٣ ورقة (١٤)،
الكامل، ١١/ ٤٤٣، دحلان، الفتح الإسلامية، ١/ ٥١٢.

٢) النواذر السلطانية، ص ٥٣.

٣) لمزيد من التفاصيل عن هذه المعركة ينظر: محسن محمد
حسين: الجيش الأيوبي، ص ٣٨٣-٣٩٦، دريد عبد القادر
نوري: سياسة صلاح الدين ص ٢٨٦-٣٠٤.



الأمير عماد الدين المكارى

٥٧٥-١٩١٩/١١٧٩-١٢٢٢م

سيرته وعصره

د. نهار مجيد امين

وقد آثرنا ان نقسم هذا البحث الى اربعة فصول:
تناول الفصل الاول: ولادة هذا الامير الكردي،
ولسأته ونسبه و صفاته و القابه، حيث كان ذي
شخصية قوية شديد الهبة تجاه الملوك...

اما الفصل الثاني فتناول دور الامير عماد الدين
المكارى في النزاعات الداخلية بين الراد الاسرة
الايوبية، و موقفه من ملوك هذه العائلة الذي كان
يعتبر وفقا لمصلحته الخاصة.

و تناول الفصل الثالث ايضا موقف الامير عماد
الدين المكارى من الحملة الصليبية الخامسة على
مصر، ومحاوئته لابعاد الملك الكامل بن العادل من
السلطنة و تنصيب اخيه الملك القادر بن العادل، و
من ثم فشل محاولته ونفيه من مصر الى الشام.

اما الفصل الرابع والاخير فتناول علاقة الامير
عماد الدين المكارى بالملك الاشرف و امراء اخريين
في بلاد الجزيرة، والمعارك التي خاضها ضد خصومه،
انتهت بسجنه على يد الملك الاشرف و تعليبه الى ان
توفي في سجنه.

ان المصادر والمراجع المستخدمة في البحث عديدة
و متنوعة، بينها كتب تاريخية عامة، والمراجع،
والسير، والمدن، والدول والامارات، والطبقات،
والبلدانية، والموسوعة، كما يتبين ذلك في قائمة
المصادر والمراجع المرفقة في آخر البحث.

(الأمير عماد الدين المكارى)

(سيرته وعصره)

المقدمة:

ثمة سؤال لماذا نبعث امام انظار الجيل الحالي الذي
يعيش في عصر ترويض الفضاء الكونى والآلات
الحاسبة الألكترونية تلك الأزمان البعيدة التي كان
فيها عقل البشرية يستيقظ للتو؟؟ فقد يقول البعض
ان تلك الفترة قد ولت الى الابد وليس هناك ما
يدعي تذكرها بشيء من التفصيل.

إن آراء من هذا النوع خاطئة تماما على الرغم من
انها جذابة للوهلة الاولى بالنسبة لمن يغيب عندهم
حب الاستطلاع التاريخي، ويحاولون ان يبرروا غياب
بشيء الوسائل.

ان التاريخ مليء بسير الابطال لكل شعب ابطاله
الذي يعد بهم و بانتصاتهم اليه، لأن ابناء هذا
الشعب يجدون في ذلك نوعا من الاعتزاز بالماضي
والفخر بسير الاباء و الأجداد، هذا فضلا عن الأمل
في المستقبل لأن الشعب الذي يتجرب بطلا قادر ان
يتجنب ابطالا مهما تطل به الايام وتقلب به
الاحداث.

اثبتت بلاد المكارية في الفترة التي نحن بصدد
دراسة شخصية من شخصياتها امراء عديدون كان
لهم من علو الكعب وطول الباع و نباهة الشأن في
مجالات مختلفة ما ذاع صيتهم في الافاق، ومن هؤلاء
الامراء عماد الدين ابن الشطوب المكارى الذي
انقلناه موضوعا لبحثنا هذا.



شمال الموصل، وتحاذي بلاد الاناضول عند منابع نهر دجلة، أي على امتداد الحدود العراقية التركية-الوان في تركيا الحالية-والحدود العراقية الإيرانية(٦). لقد اسهب المؤرخون في ذكر صفات هذا الامير الكردي والاشادة بها، لذلك نكتفي بذكر الصفات العامة لهذا الامير دون التوغل في التفاصيل، حيث كان ذا شخصية قوية شديد الهبة، شجاعا، والمر الحزمة عند الملوك، معدودا بينهم، مثل واحد منهم، عالي الهمة، غزير الجود، واسع الكرم، ابي النفس، تهابه الملوك، وله وقائع مشهورة في الخروج عليهم، وبضاهيهم في كثرة الحشم والغلمان والاتباع كما كان من اهل العقد والحل والابرام(٧).

عرف الامير عماد الدين الهكاري باللقاب عديدة، وقد لقب بساين المشطوب(٨)، نسبة الى لقب والده(المشطوب)لشرح كان قد اصابت وجهه اثناء احدي معاركه(٩)، ولقب ايضا بالهكاري(١٠)، وهو لقب النسب، نسبة الى بلاد الهكارية التي ينتمي اليها. كما اطلق عليه المؤرخون (مقدم الاكراد)(١١)، و(الامير الكبير)(١٢)، و(ملك الاكراد)(١٣)، وغيرها من اللقب التي كانت بمثابة كلمات ثناء ومدح اطلقتها بعض المؤرخين عليه.

هوامش الفصل الاول:

- (١) ابن خلكان: وفيات الاعيان، ١٨٣/١، البوليبي: ذيل مرآة الزمان، ٢٢٤/٢، اليافعي: مرآة الجنان، ٤٤/٤.
- (٢) يزيد من التفاصيل عن منزلة ومكانة والد الامير عماد الدين الهكاري ينظر: نبعز مجيد امين: المشطوب الهكاري، رسالة ماجستير مطبوعة على الالة الكتبية، كلية الاداب، جامعة صلاح الدين، ١٩٩٦م.
- (٣) وفيات الاعيان، ١٨٣، ١٨٠/١، ذيل مرآة الزمان، ٢٢٤/٢.
- (٤) جزيرة ابن عمر: بلدة فوق الموصل بينهما ثلاثة ايام. (ياقوت الحموي: معجم البلدان، ١٣٨/٢).
- (٥) معجم البلدان، ٤٠٨/٥.
- (٦) ميروسكي: الاكراد، ترجمة، معروف خزندار، ص ١٧. ابن الفوطي: تلخيص مجمع الاداب، ج ٤ ص ٢٧١، الصفدي: الوالي بالولايات، ٢٢٥/٧، ابن القرات: تاريخ ابن القرات، مج ٥ ص ١٦٤.
- (٧) وفيات الاعيان، ١٨٣/١، ذيل مرآة الزمان، ٢٢٤/٢.
- (٨) ابو شامة: الروضتين، ٢٠٩/٢، وفيات الاعيان، ١٨٣/١.
- (٩) الوالي بالولايات، ٢٢٥/٧، وفيات الاعيان، ١٨٣/١.

(الفصل الاول)

اولا-ولادته ونشأته:

ولد عماد الدين ابن المشطوب الهكاري من اسرة كردية حوالي سنة ٥٧٥هـ/١١٧٩م، وذلك لان والده الامير المشطوب الهكاري قد بعث برسالة الى الملك الناصر صلاح الدين يخبره بولادة ابنه عماد الدين، وبان عنده امراة اخرى حاملا، فكتب القاضي الفاضل جوابه "وصل كتب الامير دالا على الخير بالولدين، الحال على التوفيق والسائر كتب الله سلامته في الطريق، فسررنا بالقرعة الطالعة من لثامها، وتوقعنا السرة بالقرعة الباقية في اكمامها"(١).

على الرغم من اننا لانعرف الكثير عن مطلع حياة الامير عماد الدين الهكاري ونشأته الاولى، الا انه يمكن القول بان من العوامل الرئيسة التي ساعدت على بروزه منذ عهد طفولته هو الدور الهام الذي اضطلع به ابيه على مسرح الاحداث السياسية والعسكرية الى جانب الملك الناصر صلاح الدين، حيث بلغ والده الجهد والسؤود مكانة عالية حتى اصبح محط انظار اهل عصره(٢).

لم يكن في حياة الامير عماد الدين الهكاري، وهو بعد صبي ما يتىء عن مستقبله وشأنه، وعما يخفى له القدر، الا انه لايد وان شاهد من اجداد ابيه ما كان له اثره في حياته العامة والخاصة، فمن الراجح انه قد تعلم القروسية و القتال شأنه شأن ابناء الخاصة والامراء والحكام، وجريا على عادة الامراء في تاديب وتعليم ابنائهم، قد تتصف ثقافة خاصة قبضتها له ظروفه الخاصة، وقد درس ما يمكن تسميته بالدروس التقليدية في ذلك الزمان، مثل قراءة القرآن الكريم والحديث النبوي الشريف وشيئا من التاريخ.

ثانيا-نسبه وصفاته والقبائل:

يحمل الامير عماد الدين ابو العباس احمد بن سيف الدين علي بن احمد بن ابي المجداء بن عبد الله ابن الخليل بن مرزبان نسب الهكاري(٣)، نسبة الى منطقة سكناه وهي بلاد الهكارية التي وصفها ياقوت الحموي بأنها: "بلدة وناحية وقرى فوق الموصل من بلدة جزيرة ابن عمر(٤)، يسكنها اكراد يقال لهم الهكارية"(٥)، وهي عبارة عن سلاسل جبلية تمتد



(١٠) ابن واصل: مفرج الكروب، ١٦/٤، ابو الفدا: المختصر، ١٢٠/٣، تاريخ ابن الفرات، مج ٥ ج ١ ص ٢٤٨، ابن خلدون: العرب، ٧٠٥/٥، المقرئ: المخطوط، ٤٠٥/١. (١١) الوالي بالوليات، ٢٢٥/٧، ابن عمري بردى: النجوم الزاهرة، ٢٣٠/٦. (١٢) الدواداري: الدر المطلوب، ١٩٩/٧.

(الفصل الثاني)

علاقة الامير عماد الدين الهكاري بالايوبيين حتى سنة ٦١٥هـ/١٢١٨م

ترك الملك الناصر صلاح الدين بعد وفاته مملكة مزامية الاطراف، فقد امتدت املاك هذه الدولة لتشمل مصر وبلاد الشام والجزيرة واليمن وشمال الرقبة وبلاد النوبة، فاذا نظرنا الى هذه المملكة نجدها موزعة بين ابناء صلاح الدين واخيه وغيره من الامراء من الدولة الصلاحية، فابنه الملك الافضل نور الدين قد سطر على دمشق وبيت المقدس، اما الملك العزيز عثمان فقد استقر امره في مصر، في حين سطر الملك الظاهر غازي على حلب وجميع اعمالها، اما الملك العادل سيف الدين فكان له الكرك والشوبك في بلاد الشام، والرما وسمياط وديار بكر وميفارقين وغيرها في بلاد الجزيرة (١)،، هذا بالاضافة الى مجموعة من الامراء كانت يدهم بلاد وجصون، منهم الامير عماد الدين الهكاري الذي كان يتولى نابلس (٢) واعمالها، وذلك عندما توفي والده (الامير المشطوب الهكاري) كانت نابلس اقطاعا له، فارصد الناصر صلاح الدين منها الثلث لمصالح بيت المقدس، واقطع الثلثين الباقيين الى الامير عماد الدين الهكاري (٣).

احفظ الامير عماد الدين بمكانته المتميزة في الدولة الصلاحية ايام الناصر صلاح الدين (٤)، الا ان الاخير توفي سنة ٥٨٩هـ/١١٩٣م، وبموته دخلت البلاد في دوامة لا نهاية لها من الصراعات والنزاعات الاسرية التي استمرت الى نهاية حكم الاسرة الايوبية، حيث تعرضت هذه الاسرة للعديد من صور التمزق والانقسام، فازاء هذه الحالة لم يجد المسلمون عامة والامير عماد الدين خاصة مجالا للجهاد، الا في نطاق ضيق بسبب دخوله مع افراد هذه الاسرة في نزاعاتهم.

ففي النزاع الذي نشب بين الملك الافضل والملك العزيز ابنا صلاح الدين عام ٥٩٠هـ/١١٩٤م وقف الى جانب الملك الافضل، لان الملك العزيز حاول ان ينتزع منه اقطاعه في نابلس واعطائه الى الاميرين (وهما الامير سنقر الكبير والامير ميمون القصري) كالنا قد وقفنا الى جانبه في صراعه مع اخيه الافضل (٥).

ولما حدث ان تفاقم الخطر الصليبي في الشام سنة ٥٩٣هـ/١١٩٧م استنجد الملك العادل بالملك العزيز في مصر، فتوجه الاخير بمساكره لنجدة عمه، وقاتل الصليبيين مدة بيد انه عاد الى القاهرة قبل ان يتمكن من حسم الامر الذي جاء من اجله، وهو ابعاد الخطر الصليبي عن الاراضي الاسلامية التي كانت ضمن ممتلكات عمه الملك العادل، وذلك لان الامير عماد الدين الهكاري قد اتفق مع لقيف من الامراء (٦) على قتل الملك العزيز، غير ان الاخير قد علم بانفاق الامراء عليه، فخشي على نفسه منهم وعاد الى مصر تاركا جنده وراءه في الشام (٧).

ثم التحق الامير عماد الدين الهكاري بخدمة الملك العادل، وكان ضمن الامراء الذين ظلوا مع ابنه الكامل في حصار ماردن (٨)، غير ان اهل ماردن استنجدوا بنور الدين ارسلان شاه حاكم الموصل، كما ان الملك الافضل اخذ يخرض حاكم الموصل على ذلك نظرا للخلافات التي كانت قد حدثت بينه وبين عمه الملك العادل (٩).

توجه حاكم الموصل على رأس قواته الى ماردن لنجدة اهلها، وما أن وصلت هذه القوات بالقرب من المدينة حتى رفع الملك العادل الحصار عنها ورحل وبصحته الامير عماد الدين الهكاري الى امد (١٠)، ومن ثم الى حران (١١)، سنة ٥٩٥هـ/١١٩٩م (١٢). ويبدو ان الملك العادل لم يشأ ان يقاتل خصمه - حاكم الموصل واهل ماردن - في آن واحد، لذلك فضل الانسحاب على المواجهة العسكرية.

لم يستمر الامير عماد الدين الهكاري في خدمة الملك العادل طويلا، حيث ما لبث ان غير موقفه، واتفق مع الامير جهاركس والامير زين الدين قراجا والامير فارس الدين على ان يولوا الملك الافضل دمشق (١٣)، وفي الوقت نفسه اتفق الاخير مع الملك



عنهما العادل، كان قد دخل دمشق على رأس مجموعة صغيرة من الجنود، ووصل إلى أسواقها وتول فيها، ولكنه انسحب منها بأمر من الملك الأفضل كذلك أمر الأخير الأمير عماد الدين الهكاري بأن يسحب قواته إلى الخلف قليلاً من باب الحديد، وفي الوقت نفسه اجتمع أميرين من كبار أمراء الملك الظاهر بالملك الأفضل وأيداه على ما فعل من أمر الصلح سرا مع عمه، ثم هربا بتشجيع منه إلى دمشق، ولما سمع الظاهر بهذه الأنباء حشي على نفسه وفكر بالانسحاب، ولكن الأمير عماد الدين الهكاري شجعه على البقاء ومواصلة القتال وتشجيعاً له قاتل ذلك اليوم قتالاً شامداً، واحتاطوا بدمشق من كل جوانبها، وتمكن جنده من عبور جسر الحديد فاصبحت المدينة (دمشق) على وشك السقوط، وعندما رأى الملك الأفضل أن المدينة سوف تسقط في أيديهم إذا استمروا في قتالهم وتقدمهم باتجاهها، أمر جنده بالكف عن القتال والانسحاب إلى الخلف، وفقاً للاتفاق السري الذي أبرمه مع عمه الملك العادل، كما هرب أميرين آخرين من أمراء الظاهر (وهما الأمير الحجاب والأمير سراستق) ثم لحقهما الأمير ياقوت الاسدي إلى الملك العادل، الأمر الذي أجبر الملك الظاهر على الانسحاب أيضاً مع الأمير عماد الدين الهكاري (١٩).

اقطع الملك الظاهر قلعتي النجم (٢٠) والنبيح (٢١) للأمير عماد الدين الهكاري (٢٢) مكافئة له على ما أبداه من مواقف بطولية في هذا الصراع، فترجعه الأمير عماد الدين إلى قلعة النجم، إلا أن حاكم القلعة رفض تسليمها إليه (٢٣)، فما كان منه إلا وعاد إلى الملك الظاهر، فتوجهها إلى حماة ثم إلى حلب ومنها سار الأمير عماد الدين الهكاري إلى منبج وتسلمها (٢٤)، بيد أن هذه العلاقات الودية بين الملك الظاهر والأمير عماد الدين لم تستمر طويلاً أيضاً، فسرعان ما وقع الخلاف بينهما، ولكن دون أن تشير المصادر المتوفرة إلى أسباب هذا الخلاف، إلا أن الأرجح أن النزاعات الداخلية بين ملوك الأسرة الأيوبية قد أثرت بشكل أو آخر على موقف الأمراء الذين كانوا في خدمتهم وفقاً لمصالحهم الخاصة، فالعروف أن تاريخ الأيوبيين في تلك الحقبة لم يكن إلا

الظاهر وابن عمهما شيركو على النزاع دمشق من الملك العادل (١٤)، يبدو أن أبناء صلاح الدين كانوا يعتمدون في نزاعاتهم مع عمهم على موقف الأمراء، وعلى رأسهم الأمير عماد الدين الهكاري لأنه كان وافر الحرمة عند الملوك، وبضاهيهم في كثرة الحشم والعلمان والاتباع، كما كان من أهل العقد والحل والابرام (١٥) هذه من جهة ومن جهة أخرى كان هؤلاء الأمراء دوراً كبيراً في النزاعات الداخلية بين الأسرة الأيوبية، فتارة يميلون إلى أبناء صلاح الدين، وأخرى إلى الملك العادل، ولم يكن هذا الدور يخدم الدولة الأيوبية بقدر ما يحقق للأمراء مصالحهم الخاصة (١٦).

على أي حال فقد توجه أبناء صلاح الدين مع الأمراء بعد الاتفاق المذكور إلى دمشق وحاصروها عام ٥٩٥هـ / ١١٩٩م بغية انتزاعها من الملك العادل (١٧)، بيد أن الأخير تمكن من أن يوقع بين الأخوين (الملك الأفضل والملك الظاهر) وبالتالي أن يفشل مخططاتهما ضده، وذلك عندما عاد أحد أمراء الدولة الصلاحية وهو الأمير عز الدين أسامة من الحج، أطلعته الملك الأفضل على ما تم الاتفاق عليه مع الأمير عماد الدين الهكاري وجماعته من الأمراء، فإظهار الأمير أسامة له سروراً وفرحاً في الظاهر، وفي الوقت نفسه أرسل الملك العادل في السر ليخبره بما يدير ضده من قبل أبناء أخيه والأمراء المذكورين، ولم يكتف بذلك فحسب بل سافر بنفسه إلى مصر ليطلع الملك العادل على هذه الأمور (١٨).

مهما يكن من أمر فقد أشيع أثناء الحصار على أن الملك الظاهر قد اتفق مع بعض الأمراء على أن تكون دمشق له بعد انتزاعه من الملك العادل، أما مصر وباقي البلاد فتكون للملك الأفضل، ولما بلغ الأخير هذه الإشاعة انكر في نفسه ذلك وأرسل عمه الملك العادل في أمر الصلح سرا، ولم يطلع أحد على ذلك سوى الأمير عماد الدين الهكاري ووزيره المهذب بن النظيف الحموي، غير أن الملك العادل تمكن عن طريق عيون من إشاعة هذا الخبر بين الجنود، فقبل حماسهم في القتال، حتى أن الأمير مجد الدين الهكاري وهو من الأمراء الكرد الكبار في الدولة الأيوبية، والذي كان يؤيد أبناء صلاح الدين في موقفهما ضد

سجلا مؤلما من الدسائس والصراع بين ملوك وامراء الدولة الايوبية.

على اية حال فان الملك الظاهر قد ارسل جيشا الى قلعة منبج، وتمكن من السيطرة عليها وهدم سورها وقلعتها، وفي الوقت نفسه اتفق مع الملك العادل على ان لا يستخدم الامير عماد الدين الهكاري وقطع خبزه (٢٥)، ثم عفا عنه الملك الظاهر، فوجه الامير عماد الدين الى بلاد الجزيرة (٢٦)، فاتصل هناك بالملك الاوحد بن العادل، الا انه لم يتم الاتفاق بينهما، عندئذ توجه الى الملك الاشرف بن العادل، فاحسن اليه الاخير واکرمه (٢٧).

وما ان دخل في خدمة الملك الاشرف حتى خاض معارك عديدة الى جانبه ضد خصومه في بلاد الجزيرة، ولاسيما حاكم الموصل نورالدين ارسلان شاه ولوضع حد للنزاع مع الاخير ارسله الملك الاشرف الى الملك العادل في الشام لاستشارته فيما ينبغي عمله تجاه نوابي حاكم الموصل العدوانية المستمرة، وما ان وصل بلاد الشام والتقى بالملك العادل حتى عاد مسرعا الى الملك الاشرف حاملا رسالة شفوية تتضمن الخطوات التي ينبغي اتخاذها في هذا الصراع، (٢٨) ثم اشرك في المعركة التي دارت بين الطرفين عند باشزا (٢٩)، والتي انتهت بالهزيم صاحب الموصل وقتل واسر الكثيرين من امرائه (٣٠)، وازاء صنيعه هذا اكرمه الملك الاشرف واقطعه رأس عين (٣١)، ومن ثم حصل على مجدل من الحابور (٣٢).

هوامش الفصل الثاني:

(١) الروضتين، ٢٢٤/٢-٢٢٥، حامد غنيم: الجهة الاسلامية، ٧٦/٢.

(٢) نابلس: مدينة مشهورة بأرض فلسطين، بينها وبين بيت المقدس عشرة فراسخ. (بالموت الحموي: معجم البلدان، ٢٤٨/٥).

(٣) ولغات الاعيان، ١٨١/١، ذهل مرارة الزمان، ٢٢٥/٢، السلوك، ١٩٦/١. كانت واردات نابلس السنوية آنذاك حوالي ثلاثة الف دينار (الوالي بالوليات، ٢٢٥/٧).

(٤) ولغات الاعيان، ١٨١/١، ذهل مرارة الزمان، ٢٢٥/٢. (٥) ابن العمير: زينة الحلب، ١٣٠/٣.

(٦) وهم: الامير مرالسفر والامير مهمون القصري والامير الحجاب وشيرهم، ابن خلدون: العبر، ٧٢٧/٥، السلوك، ١٤١/١.

(٧) المصدر نفسه.

(٨) مازدين: قلعة على قمة جبل الجزيرة مشرفة على نصيبين (معجم البلدان، ٣٩٠/٤) ويصفاها ابن بطوطة بانها من احسن مدن الاسلام (تحفة الانظار، ص ٣٨).

(٩) تاريخ ابن القرات، مج ٤ ج ٢ ص ١٦٥.

(١٠) امد: اعظم مدن ديار بكر واجلها قنبرا (معجم البلدان، ٥٦/١).

(١١) حران: مدينة دائمة مشهورة، بينها وبين الرها يوم وبين الرقة يومان (معجم البلدان، ٢٣٥/٢).

(١٢) تاريخ ابن القرات، مج ٤ ج ٢ ص ١٦٥.

(١٣) الحموي: التاريخ المنصورى، ص ٢٢٣، تاريخ ابن القرات، مج ٤ ج ٢ ص ١٨٢.

(١٤) الروضتين، ٢٣٥/٢.

(١٥) الوالي بالوليات، ٢٢٥/٧، الخطط، ٤٠٥/١.

(١٦) ذكرى الصالح: عصر الملك الكامل الايوبي، ص ٢٠.

(١٧) الروضتين، ٢٣٦/٢.

(١٨) التاريخ المنصورى، ص ٢٢٣.

(١٩) التاريخ المنصورى، ص ٢٢٦-٢٢٩، تاريخ ابن القرات، مج ٤ ج ٢ ص ٢٠٦.

(٢٠) الحزم: قلعة حصينة على جبل مطلية على القرات، (معجم البلدان، ٣٩١/٤).

(٢١) منبج: مدينة كبيرة واسعة ذات سور محكم مبني بالحجارة بينها وبين حلب حوالي ستين كيلومترا (معجم البلدان، ٢٠٦/٥).

(٢٢) تاريخ ابن القرات، مج ٥ ج ٢ ص ٢٢٢.

(٢٣) المصدر نفسه.

(٢٤) زينة الحلب، ١٥٢/٣، مفرج الكروب، ١٣١/٣، المختصر، ١٠١/٣، التاريخ المنصورى، ص ٢٣١، شفاء القلوب، ص ٢١٢.

(٢٥) التاريخ المنصورى، ص ٢٢٣، تاريخ ابن القرات، مج ٤ ج ٢ ص ٢٤٠.

(٢٦) زينة الحلب، ١٥٣/٣.

(٢٧) التاريخ المنصورى، ص ٢٢٣، تاريخ ابن القرات، مج ٤ ج ٢ ص ٢٤٠.

(٢٨) قال الملك العادل للامير عماد الدين الهكاري ان قصدكم صاحب الموصل لانه لا يفر... ولا تغربوا بقول صاحب سنجار و امد والجزيرة (تاريخ ابن القرات، مج ٤ ج ٢ ص ٢٦٠-٢٦١).

(٢٩) باشزا: بلدة من كورة بقلع الموصل قرب برقييد بين جزيرة ابن عمر ونصيبين. (معجم البلدان، ٣٢٢/١).

القدس وغيرها من البلاد(٥)، وسرعان ما اختلعت القوات الصليبية تتوالد من الغرب الى بلاد الشام واجتمعت في عكا، ثم توجهت الى دمياط في مصر، ووصلتها عام ٦١٥هـ/١٢١٨م بقيادة حناي برن(٦).

كان الملك الكامل يحكم سطرته على مصر هو المسؤول الاول عن مقاومة هذه الحملة، الا ان الظروف الصعبة الذي مر بها، ولاسيما بعد وفاة والده الملك العادل وخاوفه في ان يتخلى عنه اخوته، ولدت له المخاوف في عدم تمكنه من مقاومة الصليبيين وابعادهم عن مصر(٧).

وقد اكدت الاحداث التي تلت وصول القوات الصليبية الى مصر صدق المخاوف التي سيطرت على الملك الكامل، وذلك لانه فشل اول الامر في الهجوم الذي شنه على القوات الغازية بغية اخراجهم من ارض مصر، (٨) ومن جهة اخرى قام البدو الاعراب بقطع الطرق ونهب القرى مستفيدين من حالة الفوضى التي اعتقت تزول الصليبيين بالدلتا(٩)، الا ان الخطر الداخلي الكبير الذي هدده عندئذ جاء من جانب احد كبار امراءه وهو الامير عماد الدين الهكاري الذي اتفق مع بعض الامراء منهم: الامير عز الدين الحميدي والامير مجاهد الدين والامير اسد الدين الهكاري (١٠)، على خلع الملك الكامل عن السلطة، والذي وصفه الامير عماد الدين الهكاري بـ"انه صبي صغير ولا ياتينا منه خير" (١١)، واحلال اخيه الملك القانز بن العادل مكانه في حكم مصر، ليصير لهم الحكم عليه وعلى البلاد (١٢).

اختلف المؤرخون فيما بينهم حول ابراء تفاصيل هذه المحاولة، غير ان اغلبهم - ان لم يكن جميعهم - يتفقون على ان الامير عماد الدين الهكاري هو الذي قاد هذه الحركة، وانه كان سببا رئيسيا في سقوط دمياط بأيدي الصليبيين، وقبل ان تسحرض تفاصيل هذه المحاولة، تجدر الاشارة الى ان الامير عماد الدين الهكاري لم يكن اول من قام بهذه المحاولة لانه اذا اعتنا النظر في الاحداث التي اعتقت وفاة الملك الناصر صلاح الدين نلاحظ ان هذه المحاولات كانت تحدث ليس بين الامراء فحسب بل بين الملوك الايوبيين الفهم ايضا، فلم يكن تاريخ الايوبيين في تلك الحقبة

(٣٠) التاريخ الناصري، ص ٢٥٠-٢٥١، تاريخ ابن الفرات، مج ٤ ج ٢ ص ٢٦٠-٢٦١.

(٣١) التاريخ الناصري، ص ٢٢٥، تاريخ ابن الفرات، مج ٤ ج ٢ ص ٢٥٨، رأس عين: مدينة كبيرة مشهورة من مدن الجزيرة تقع بين حران وديسر (معجم البلدان، ١٤/٣).

(٣٢) تاريخ ابن الفرات، مج ٥ ج ١ ص ٩٥، ٩٨.

(الفصل الثالث)

الامير عماد الدين الهكاري والحملة الصليبية الخامسة:

بحلول القرن السابع الهجري/الثالث عشر الميلادي اخذت امور السلطة تتظم شيئا فشيئا للملك العادل، حتى تمكن من اعادة توحيد البلاد الاسلامية التي كانت تحت سيطرة الايوبيين في عهد الملك الناصر صلاح الدين، ولما استقرت امور الدولة استقر امر الامير عماد الدين الهكاري ايضا، وظل على حاله اميرا كبيرا، والر الحرمة عند الملوك معدودا بينهم، وبهذا الصدد يقول ابن خلكان: "لم ينزل قائم الجاه والحرمة الى ان صدر منه في سنة دمياط ما قد شهر" (١)، أي الى ان توفي الملك العادل سنة ٦١٥هـ/١٢١٨م. لا تريد ان ندخل في تفاصيل الاوضاع السياسية المعقدة التي تزامنت مع موت الملك العادل في تلك السنة، ولكن لا بد لنا ان نشير وبإيجاز شديد الى اهم حدث فيها وهي الحملة الصليبية الخامسة على مصر(٢).

كان هدف تلك الحملة مصر، والتي استمرت اربع سنوات إلا شهرا (٣)، بعد ان اندرك الصليبيون منذ استقرارهم في الشرق، وبعد تجارب عديدة على امتداد ما يزيد على مائة عام اهمية مصر لهم ولشاريعهم في الشرق الاسلامي، وان خضوع هذه البلاد لن يتم لهم، ولن يستقر لهم المقام فيها الا بالسيطرة على مصر، وان مفاتيح بيت القدس توجد في القاهرة(٤)، فعلى حد قول ابن واصل: "قاسار عقلاهم بقصد ديار المصرية اولا، قالوا ان الملك الناصر صلاح الدين، لما استولى على الممالك واخرج القدس والساحل من ايدي الصليبيين بملكه ديار مصر، وتقويه برجالها فالصلحة ان تقصد اولا مصر وملكها، وحينئذ فلا يبقى لنا مانع عن اخذ



(١٦)، إضافة الى انه يتفرد بذكر هذه الرواية، لذلك لا يمكن الركون اليها.

كما يتفرد ابن الكثير بذكر رواية اخرى مفادها: ان الملك الكامل كان منشغلا بقتال الصليبيين في دمياط، عندما سمع ان الامير عماد الدين ابن المشطوب الهكاري- وكان اكبر امير بمصر- قد اراد ان يبايع للفاتر عوضا عنه، فغادر موقعه قرب دمياط متوجها الى مصر، ليستدرك هذا الخطب الجسيم، فلما فقد الجيش من بينهم، اغل نظامهم واعتقدوا انه قد حدث امر كبير، فركبوا وراءه، فدخل الصليبيون بأمان الى الجانب الايمن من النيل، واستحوذوا على معسكر الكامل واتقاه، فحصل اضطراب كبير، ولما دخل الكامل مصر، لم يقع مما ظنه شيئا، وانما كان خديعة من الصليبيين، فهرب منه الامير عماد الدين الى الشام (١٧).

ثمة اسباب جلية تدفعنا الى عدم الاعتماد على رواية ابن الكثير، منها انفراجه بذكر هذه الرواية- كما ذكرنا انفا- من جهة، واتفاق المؤرخين المعاصرين على ان الامير عماد الدين كان على رأس الامراء الذين ارادوا خلع الملك الكامل من جهة اخرى، ثم انه يفند روايته بنفسه، فهو يذكر اولاً ان ما سمعه الكامل عن هذه الحادثة كان خديعة، وفي الوقت نفسه يذكر خبر هروب الامير عماد الدين الى الشام، فان لم يكن له ضلع في هذه المحاولة فلماذا يهرب الى الشام؟؟ إضافة الى انه يؤكد في مكان آخر من كتابه (البداية والنهاية) صحة خبر اتفاق الامراء وعلى رأسهم عماد الدين الهكاري على خلع الكامل ومبايعه الملك الفاتر بن العادل (١٨).

اما الحنبلي فيرجع سبب قيام الامير عماد الدين الهكاري بمحاولة هذه الى اسباب شخصية، فيقول: "كان عماد الدين ابن المشطوب يكره الكامل، فاراد القبض عليه واقامة الفاتر" (١٩). في حين يصف الحبري هذه الحادثة بالثورة قائلا: "وفي اثناء ذلك- اي وفاة الملك العادل- ثارت بين رجاله ثورة، كان زعيمها ابن المشطوب، احد كبار الرجال على ان لا يقبلوا الكامل عليهم سلطانا بعد ابيه، وكان ذلك باتفاق مع اخيه الفاتر" (٢٠).

الا سجلا مؤلما من الدساتس والصراعات بين المراد هذه الامراء، اذ كان لكل مهم اطماع توسعية اقليمية تعادل اطماع غيره، فانقلت بذلك الاشتباكات والتناوشات التي كانت تحدث مع الصليبيين الى الدرجة الثانية من الاهتمام.

ومهما يكن من امر فقد اورد ابن الاثير تفاصيل هذه الحادثة بقوله "وكان من جملة الامراء امير بمصر يقال له عماد الدين احمد بن علي ويعرف بابن المشطوب وهو من الاكراد الهكارية، واكبر امير بمصر، وله لقب كثير، وجميع الامراء يتقادون اليه ويطيعونه، ولا سيما الاكراد، فاتفق هذا الامير مع غيره من الامراء وادادوا ان يخلعوا الملك الكامل من الملك، ويملكوا اخاه الملك الفاتر بن العادل ليصير احكم لهم عليه وعلى البلاد..." (١٣). واعتمد على هذه الرواية اغلب المؤرخين المتأخرين الذين كتبوا عن هذه الحادثة (١٤).

كما جاءت تفاصيل هذه الحادثة في تاريخ هرقل المعاصر للحقبة نفسها بشكل آخر حيث قال: "ان الملك الكامل استدعى اثنين من الامراء الاكراد، ومنها عماد الدين ابن المشطوب، وطلب منهما الدخول الى دمياط بعساكرهما... لحمايتها، وذلك لثقتهم بها اكثر من غيرهما، فأجاباه الاميران بانهما قد قدما خدمته وانهما لا يمانعان في الدخول الى المدينة، ورجوا ان يدخل معهما احد اولاده حتى يهتم بالمدينة ولا يهملها كما فعل صلاح الدين عندما ترك الامير المشطوب الهكاري والد عماد الدين اثناء حصار عكا وتركها تسقط امام عينيه، فغضب الكامل عندما سمع كلام الاميرين، واعتقد ابن المشطوب ان الكامل سيلقي القبض عليهما، فسلحا رجالهما وقالوا انه خير لهما ان يموتا وهم يدافعان عن انفسهما من ان يقبض عليهما" (١٥).

يبد ان المؤلف محمود سعيد عمران الذي اورد هذه الرواية على لسان هرقل يعلق عليها مؤكدا عدم صحتها، قائلا: "ان تاريخ هرقل يفند نفسه بنفسه، فان ما ذكره من اهمال صلاح الدين في الدفاع عن عكا غير صحيح، ذلك ان صلاح الدين لم يتوان لحظة واحدة من اتخاذ التدابير اللازمة للدفاع عن عكا"

امرهم من كان ضعيف الشخصية والنفس، ضاع امرهم وفشلوا وبرزت الى الامام اضعف صفات الانسان، كما حدث مع ابناء الناصر صلاح الدين والامراء الذين تحت امرتهم.

ثم يستشف من خلال ما اورده اغلب المؤرخين، ان سب تقدم الصليبيين وعبورهم الى الجانب الايمن من النيل، ومحاصرة دمياط ليس بسبب محاولة الامير عماد الدين الهكاري الهادفة الى خلع الملك الكامل فقط، بل ايضا بسبب ترك قائد الجيش وهو الملك الكامل موقعه قبالة الصليبيين (٢٤)، مما دفعهم الى التقدم بقواتهم بغية تحقيق هدفهم، وهو الاستيلاء على دمياط، ومن ثم بقية الاراضي المصرية ليستقر لهم المقام في البلاد الاسلامية.

ولعل الاسباب التي دفعت بالامير الكردي عماد الدين الهكاري الى القيام بهذه المحاولة تعود اولاً الى اطماعه الشخصية التي اراد من خلالها السيطرة على البلاد، والتحكم بها لصغر سن الفائز بن العادل، وقلة خبرته في ادارة البلاد، مما يتيح له السيطرة على الحكم في ظل الفائز الضعيف، وربما يكون السبب اعتقاده الخاطيء بان الملك الكامل لم يكن اهلاً لقيادة المسلمين في مواجهة الخطر الصليبي اغمدق بهم، ويظهر ذلك من خلال ما اورده السواداري من رأي الامير عماد الدين الهكاري عن الملك الكامل حيث قال عنه: "ان هذا الصبي ضعيف، ولا ياتينا منه خير" (٢٥)، ولعل ما يؤكد ذلك عن الملك الكامل في بداية تسلمه السلطة في مصر، هو عندما ايقن من خير هذه المحاولة، وبما يدبر ضده في الخفاء، خشي على نفسه منهم، وغادر موقعه بالعادية متوجهاً الى اشموم طنح (٢٦)، وقد كلف الملك الكامل بعمله هذا المسلمين ثمناً باهضاً، حيث كان هروبه تآثره الدمع على معنويات المسلمين، ولاسيما الجنود الذين كانوا في خطوط الجبهة للعدو، بحيث عندما اصبح الجند ولم يجدوه، ساد الدعر بينهم، وركب كل منهم هواه، ولم يقف الاخ على اخيه، تاركين اسلحتهم وامتعهم الا ما خف حملته، وولوا هارين في اثر الملك الكامل (٢٧).

هكذا خلا معسكر الكامل من الجند المدافع المسلمين، وحينئذ جاءت الفرصة التي لم يكن يحلم بها

اخيراً فان معظم المؤرخين المعاصرين والمحدثين اعتبروا محاولة الامير عماد الدين الهكاري هذه، مؤامرة دينية سببت في سقوط دمياط، وبالتالي الحقت ضرراً جسيماً بالدولة الايوبية خاصة، والمسلمين عامة، فيقول ضياء الدين ابن الاثير الذي عاصر الحدث: "ويكفي من محنة هذا الرجل-الامير عماد الدين ابن المشطوب- انه سعى في خروج ثغر دمياط الى ايدي الكفار، وقصد بذلك اضرار البيت العادلي، فدخل الاسلام باجمعه في ضمن ذلك الاضرار" (٢١).

اما المحدثون فقالوا: ان التاريخ قد سجل على بعض من ذوي الاغراض الشخصية وعلى رأسهم الامير عماد الدين الهكاري تأمرهم على خلع الملك الكامل وان الصليبيين لم يتمكنوا رغم تفوقهم في العدد والعدة والامدادات التي كانت تنهال عليهم من اوروسا و الشام العبور الى البر النيل الشرقي، وفرض الحصار على مدينة دمياط بواسطة القتال، وانما استطاعوا ذلك بسبب استغلافهم لبعض الثغرات في الجبهة الداخلية للمسلمين، ذلك ان موت الملك العادل قد اثار الاحقاد و الاطماع لدى بعض الامراء، بان يجتمعوا بقيادة الامير عماد الدين ابن المشطوب الهكاري لاحلال الملك الفائز مكان اخيه الملك الكامل في حكم البلاد (٢٢).

بعد ان اسعرضنا تفاصيل هذه المحاولة التي قام بها الامير عماد الدين الهكاري ضد الملك الكامل، كما اوردها اغلب المؤرخين لا نريد ان نبرر موقف هذا الامير الكردي في عمله هذا، ولكن اذا القينا نظرة عامة على الاحداث التي تلت وفاة الملك الناصر صلاح الدين، نرى ان تاريخ الايوبيين قد تحول الى سجل فيه الكثير من الدسائس والصراع بين ملوك هذه الاسرة، وانه لم يكن سوى قصة طفحت بما وقع من المؤامرات والحروب بينهم (٢٣)، وان هذه الصورة من التمزق والانقسام، قد اثرت على نفوس المسلمين تأثيراً كبيراً، فالناس هم الناس على وجه التهرب في أي وقت، فاذا تولى امرهم عظيم تسامى اغلبيهم الى درجة عظمتهم، فاتوا بالعجيب المقيد، كما حدث للامير المشطوب الهكاري وابنه عماد الدين في عهد قائدهما الملك الناصر صلاح الدين، اما اذا تولى

أخي الملك الأشرف قد أرسل في طلبك، فإذهب مسرعاً إليه، وانفتحت إلى ممالكيه وأمرهم بأن يسلموه ويخرجوه من مصر، فلم يسع الأمير عماد الدين إلا الامتثال، لانفراده، وعدم القدرة على الممانعة في تلك الحال (٣٥).

وهكذا نجح الملك العظيم في إبعاد الأمير عماد الدين ليس عن المعسكر الكامل فحسب، بل عن مصر كلها، فانتظم أمر الملك الكامل وأقوي جانبه (٣٦)، ثم قرر الأخير مع أخيه العظيم إبعاد الملك الفائز أيضاً عن مصر، فأرسلوه في مهمة إلى ملوك بني إسبانيا في بلاد الشام والجزيرة طلباً لامداداتهم العسكرية لمساعدة المسلمين في مصر ضد الغزاة المعتدين، وكان الغرض إخراجهم من مصر أيضاً، فمضى إلى دمشق، ثم حماه، ثم بلاد الجزيرة، فتولى فيها ودفن في سنجار (٣٧)، وقيل أنه مات مسموماً (٣٨).

ولما خرج كل من الملك الفائز والأمير عماد الدين الهكاري من مصر، تحللت عزائم من بقي من الأمراء الموافقين لهما، فدخلوا في طاعة الملك الكامل كرهاً لا طوعاً (٣٩).

هوامش الفصل الثالث:

- (١) وفيات الأعيان، ١٨١/١.
- (٢) لمزيد من التفاصيل عن الحملة الصليبية الخامسة ينظر، ذكرى الصالح: عصر الملك الكامل الأيوبي، رسالة ماجستير غير منشورة، كلية الآداب، جامعة الموصل، ١٩٨٨ ص ٧٧-١٠١.
- (٣) الكامل، ١٢/٣٢٠.
- (٤) محمد عمارة: معارك العرب، ص ٦٥، عاشور: مصر والشام في عصر الأيوبيين، ص ٧٢.
- (٥) مفرج الكروب، ٣/٢٥٨.
- (٦) الكامل، ١٢/٣٢٠-٣٢٣، العريضي: الشرق الأدنى (الأيوبيون)، ص ١٢٠.
- (٧) ذكرى الصالح: عصر الملك الكامل، ص ٨٤.
- (٨) الكامل، ١٢/٣٢٤، ذكرى الصالح: عصر الملك الكامل، ص ٨٤-٨٦.
- (٩) الكامل، ١٢/٣٢٦، ابن الخلدون: العبر، ٥/٧٥٠، عاشور: الحركة الصليبية، ٢/٩٧٢.
- (١٠) المقرئ: السلوك، ١/١٩٦، الخطط، ١/٤٠٥.

الصليبيون، فعبروا النيل إلى الشاطيء الشرقي آمنين بغير منازع ولا مدافع، وأخذوا كل ما كان في معسكر المسلمين، وكان شيئاً لا يقدر قدره (٢٨)، وإذا كان الأمر كذلك، فلماذا لانوجه بعض اللوم إلى الملك الكامل، ولا نحمله قسطاً من مسؤولية سقوط دمياط في أيدي الصليبيين، لأن القائد الميداني الناجح يجب أن يكون واتقا من نفسه وقدراته كل الثقة، وأن يكون صامداً تجاه المصاعب التي تواجهه بدلاً من الهروب منها، ثم إن مصالح المسلمين كانت أهم وأعظم من ملكه وسلطته وحتى من نفسه، حيث يقال أنه فكر في أن يغادر البلاد ويتركها في أيدي الصليبيين والتوجه إلى اليمن، حيث كان ابنه الملك المسعود يتولى حكمها، لأنه أصبح لا يثق بنفسه ولا بمن حوله (٢٩).

على أية حال، فإن الملك الكامل لم يشأ أن يواجه الأمير عماد الدين ومن معه من الأمراء بسبب مكانتهم الكبيرة بين الجنود، فآثر مداراتهم (٣٠)، وفي أثناء ذلك وصلت النجدة من الشام بقيادة الملك العظيم عيسى بن العادل، الذي كان قد تولى دمشق بعد وفاة أبيه الملك العادل، فأعاد الثقة إلى أخيه الملك الكامل، وحلف له^{٣١} أنه لا ينزل عن فرسه حتى ينفي الأمير عماد الدين ابن المشطوب الهكاري عن الديار المصرية^(٣١).

أما كيفية القضاء على هذه المحاولة، فإن الملك العظيم عيسى احتال على الأمير عماد الدين الهكاري واستلججه بعيداً عن معسكره بغية الإفضاء إليه بأمور هامة حيث قال له: أريد أن أخرج وإن نبتعد ونتحالف على أمير يكون فيه صلاح المسلمين^(٣٢)، فاستجاب الأمير عماد الدين لطلبه، اعتقاداً منه بأن العظيم يرغب في ملك مصر، وأنه استدعاه ليتفق معه على خلع الملك الكامل (٣٣)، فركب الأمير الهكاري معه وساراً حتى ابتعدا عن المعسكر، وفي الوقت نفسه جرد الملك العظيم خمسين مملوكاً من أجلاذ ممالكيه ليحفظوا به، فلما لحقوا به انفتحت إلى الأمير عماد الدين الهكاري وقال له: "يا عماد الدين هذه البلاد لك، ونشتهي أن تهبها لنا"، عندئذ تبين للأمير الكردي أنه احتال عليه، ويريد إبعاده عن مصر (٣٤)، ثم قال له الملك العظيم أن



- (٣٥) مرآة الزمان، ٦٠٢/٨، الدهيل على الروضتين، ص ١١٦، النجوم الزاهرة، ٢٣١/٦.
(٣٦) مفرج الكروب، ١٨/٤.
(٣٧) سنجار: من مدن الجزيرة، تقع غرب الموصل على مسيرة لثلاثة ايام منها (معجم البلدان، ٢٦٢/٣).
(٣٨) النجوم الزاهرة، ٢٣١/٦، الاخبار السنية، ص ٢٣٥.
(٣٩) النجوم الزاهرة، ٢٣١/٦.

(الفصل الرابع)

علاقة الامير عماد الدين الهكاري بالمملك الاشرف بن العادل

غادر الامير عماد الدين مصر مكروها، متوجها الى بلاد الشام، وبعد ان اجتاز اطراف دمشق وصل حماه، واقام عند صاحبها الملك المنصور محمد بن الملك المظفر تقي الدين عمر (١)، مدة معززا مكروها، غير ان الامير عماد الدين الهكاري الذي عرف بشجاعته وكرمه والقياد الامراء الهكارية له، لم يكن قد نسي خداع الملك المعظم عيسى له، والطريقة التي تم ابعاده بها من مصر، حيث وصل الى الشام وهو يحمل حقه وكراهيته لملوك بني ايوب المواليين للمملك الكامل، معاهدا نفسه على الانتقام منهم، ومحاوفا اعادة نفوذه ومكانته التي فقدتها في مصر (٢)، وساعده على ذلك الملك المنصور محمد بالمال والرجال (٣)، ثم ما لبث ان التحق به رجاله حتى اجتمعت تحت قيادته ثمانمائة (٨٠٠) فارس والفا (٢٠٠٠) راجل (٤)، كما انظم اليه قاضي حماة الشيخ نجم الدين ابو البركات ابن الشيخ شرف الدين بن عصرون (٥).

كان الملك الاشرف بن العادل آنذاك مقيما في حلب فراسله ليتصل به لكي يقطعه بعض البلاد، الا ان الامير عماد الدين الهكاري رفض عرضه، ولا تذكر المصادر سبب رفضه الالتحاق بخدمة الملك الاشرف، ربما كان ذلك بسبب عدم ثقته ببناء الملك العادل، معتقدا بان ما عرض عليه خديعة ايضا، ففضل الاتصال بسلطان الروم عز الدين كيكاوس، والملك الافضل صاحب سيماط ليتفق معهما على قتال الملك الاشرف، وانتزاع البلاد التي كانت تحت يده منه، فدخل حلب بغتة في ربيع الاول سنة

- (١١٩) النواداري: الدر المطلب، ص ١٩٩.
(١٢٢) الكامل، ٣٢٥/١٢، سبط ابن الجوزي: مرآة الزمان، ص ١٦٠، ابو شامة: الدهيل على الروضتين، ص ١١٦، مفرج الكروب، ١٧/٤.
(١٢٣) الكامل، ٣٢٥/١٢.
(١٢٤) مثل: ابو شامة، سبط ابن الجوزي، ابن واصل، ابن خلكان، القرظي، وطبرهيم.
(١٢٥) نقل عن محمود سعيد عمران: الحملة الصليبية الخامسة حملة جان دي برين على مصر، ص ٢٤٨-٢٤٩.
(١٢٦) المرجع نفسه، ص ٢٤٩-٢٥٠، ولزهد من النصابيل عن محرمات الملك ناصر صلاح الدين المستنصر من اجل القاد عكا اثناء محاصرتها بنظر، لهباز مجيد امين: المشطوب الهكاري، ص ٢٠٠-٢١٨.

- (١٢٧) البداية والنهاية، ٨٠/١٣.
(١٢٨) المختصر نفسه.
(١٢٩) شفاء القلوب، ص ٣٠١.
(٢٠) الاخبار السنية، ص ٢٤٣.
(٢١) رسائل ابن الاثير، ص ٦٦.
(٢٢) محمد عمارة: معارك العرب، ص ٦٨، حامد غنيم: الجبهة الاسلامية، ٢١٠/٢.
(٢٣) العربي: الايوبيون، ص ١١٥.
(٢٤) مفرج الكروب، ١٧/٤، تاريخ ابن الفرات، مج ٥ ج ١ ص ٤٠٥/١، الخطط، ٤٠٥/١.
(٢٥) الدر المطلب، ص ١٩٩.
(٢٦) اشوم طناح: بلدة بمصر قرب دمياط، (معجم البلدان، ٢٢٠/١).
(٢٧) مفرج الكروب، ١٧/٤، تاريخ ابن الفرات، مج ٥ ج ١ ص ٤٠٥/١، الخطط، ٤٠٥/١.
(٢٨) المصادر نفسها.
(٢٩) مرآة الزمان، ٦٠٢/٨، المختصر، ١٢٠/٣، شفاء القلوب، ص ٣٠١، السلوك، ١٩٦/١.
(٣٠) وفيات الاعيان، ٧٩/٥، النجوم الزاهرة، ٢٣٠/٦.
(٣١) زبدة الحلب، ١٨٧/٣، السير المطلب، ص ١٩٩، السلوك، ١٩٧/١.
(٣٢) الدر المطلب، ص ١٩٩، شفاء القلوب، ص ٣٠١، النجوم الزاهرة، ٢٣٠/٦.
(٣٣) ذكرى الصالح: عصر الملك الكامل، ص ٢٣.
(٣٤) وفيات الاعيان، ٨٠/٥، السير المطلب، ص ١٩٩، السلوك، ١٩٧/١، تاريخ ابن الفرات، مج ٥ ج ١ ص ٢٥٠.



عقد الصلح بينهما، فسم له ذلك، وتوجه بعقد مصاهرة بينهما (١٧)، اما ناصر الدين صاحب امد فقد انسحب هو الآخر من الحلف مقابل اعطائه الحلاني (١٨)، وجبل حور (١٩)، بعد لقائه بالملك الاشرف، كما وعده بتسليم دارا (٢٠)، فضعفت بذلك قوة الحلفاء، ولاسيما بعد السحاب صاحب ماردين، والامراء الذين كانوا في خدمة الملك الاشرف، ما عدا الامير عماد الدين الهكاري الذي ظل محافظا على عهده عازما على مقاومة الملك الاشرف والنيل منه، فعلى حد قول ابن خلدون: "انفرد بمشاققة الاشرف" (٢١).

غادر الامير عماد الدين الهكاري دنيسر (٢٢)، متوجها الى اربل لينظم الى حاكمها مظفرالدين كوكبري حليفه، بعد انهيار الحلف المذكور، وانشاء مروره بنصيبين تصدى له حاكمها فارس الدين صبرة الذي كان مواليا للملك الاشرف، وقاتله قتالا شديدا حتى انتصر عليه واسر وقتل عددا كبيرا من رجاله (٢٣).

اثر هذه الهزيمة التي لحقت بالامير عماد ابيدين الهكاري تفرق معظم جنده، ولم يبق معه الا عدد قليل من الاتباع، ولكن مع ذلك واصل سيره الى اربل، لما ان وصل قرب سنجار حتى ارسل اليه صاحبها فروخ شاه عددا من العساكر الذين تمكنوا من انقياده الى سنجار مكرها، حيث كان فروخ شاه مواليا للملك الاشرف، الا انه لم يكن على وفاق مع بدرالدين لؤلؤ حاكم الموصل، الذي كان يحظى بمساعدة الملك الاشرف، فلما اجتمع به الامير عماد الدين الهكاري تمكن بفضل ما اوتي من الذكاء والدهاء من التأثير فيه واستماتته اليه، بعد ان اتار مخاوفه من اطماع الملك الاشرف في بلاد الجزيرة و من ضمنها ممتلكات فروخ شاه، فاقنع بكلامه ووافق على الخروج عن طاعة الملك الاشرف والانضمام الى الامير عماد الدين الهكاري (٢٤).

طلب الملك الاشرف من حاكم سنجار فروخ شاه تسليم الامير عماد الدين اليه، الا ان حاكم سنجار لم يمتنع عن ذلك فحسب، بل اطلق سراحه وساعده في جمع اتباعه، وما ان تمكن الامير عماد الدين من جمع رجاله حتى بدأ عملياته العسكرية بالاغارة على اعمال الموصل، حيث هاجم البقعاء (٢٥)، وغيرها

١٢١٦هـ/١٢١٩م، ومنها وصل الى قنسرين (٦)، ثم غادرها الى تل اعرن (٧)، حتى بلغ الساجور (٨)، مستوليا في طريقه على ما وجد من الخيل وغيرها (٩).

اقلق تعاطف نفوذ الامير عماد الدين الهكاري بال الملك الاشرف، ولا سيما بعد ان دخل بلاده بمن معه من العساكر، لذلك قرر ملاحقته، ووضع حد لازدياد نفوذه، فالتقاه في الساجور، بيد انه لم يقاتله، بل صالحه وعامله بالحسنى، واقطعه رأس العين (١٠).

اقام الامير عماد الدين الهكاري في حلب عند الملك الاشرف الى شهر شعبان من سنة ١٢١٦هـ/١٢١٩م (١١)، حيث رحل فيها الاخير الى بلاد الجزيرة للوقوف الى جانب الامير بدرالدين لؤلؤ حاكم الموصل، وذلك لدرء الخطر الآتي من مظفر الدين كوكبري صاحب اربل وصهره عاد الدين زنكي، فراسل الملك الاشرف كوكبري محذرا اياه من مغية تأييده لزنكي، وهدده بغزو بلاده ان لم يكف عن مناصرته لزنكي (١٢).

بيد ان الامور اختلفت على الملك الاشرف بفضل تحركات كوكبري الدبلوماسية للحصول على الحلفاء ضده، اذ راسل حكام الاطراف يخوفهم من الملك الاشرف ويدعوهم للخروج عليه، فاستجاب لدعوته كل من كيكوس حاكم بلاد الروم، وناصر الدين ارتق حاكم ماردين، وناصر الدين محمود الارتقي حاكم امد وحصن كيفا (١٣)، واتفق الجميع على طاعة عز الدين كيكوس والخطبة له (١٤)، كما نجح كوكبري في كسب واستمالة بعض قادة الملك الاشرف الى جانبه، وعلى رأسهم الامير عماد الدين الهكاري الذي غادر الشام بعد مغادرة الملك الاشرف لها، فوصل الى اقطاعه في رأس العين، فانظم تحت امرته عدد كبير من الرجال الكرد المقاتلين، حيث كان غزير الجود مطاعا لا يرد له القول (١٥)، وساعده في ذلك المبلغ الكبير الذي تلقاه من صاحب بلاد الروم وقدره مئة واربعة (١٠٤,٠٠٠) الف درهم (١٦).

لم يكتب لهذا الحلف النجاح، فسرعان ما انهار بوفاة عز الدين كيكوس، وتولى امينه علاء الدين كيقباذ حكم البلاد، الذي رأى من المصلحة ان تكون العلاقات الجيدة مع الملك الاشرف، حيث راسله في



الا ان الملك الاشرف لم يطلق سراحه الى ان توفي
في سجنه في ربيع الاخر سنة ٦١٩هـ/١٢٢٢م،
فنقلته ابنته الى رأس العين حيث بنت له قبة على باب
المدينة، ودفنته بها، ويقول ابن خلكان انه شاهد قبره
هناك (٣٣).

وأخيرا نختتم الحديث عن هذا الامير الكردي
بيتين من الشعر كتب اليه اثناء وجوده في السجن:

يا احمد ما زلت عماد الدين
يا اشجع من امسك رعما يمين

لا تامس اذ حصلت في سجنهم
ها يوسف قد اقام في السجن سنين (٣٤)

هوامش الفصل الرابع:

(١) مفرج الكروب، ٢٨/٤، المختصر، ١٢٥/٣، السلوك،
١٥٣/١.

(٢) ذكرى الصالح: عصر الملك الكامل، ص ٢٣.

(٣) زبدة الخلب، ١٨٧/٣.

(٤) مفرج الكروب، ٢٨/٤.

(٥) زبدة الخلب، ١٨٧/٣.

(٦) قسرين: مدينة في بلاد الشام، بينها وبين حلب مرحلة من
جهة حمص. (معجم البلدان، ٤٤/٤).

(٧) تل اعرون: قرية كبيرة من نواحي حلب، (معجم البلدان،
٣٩/٢).

(٨) الساجور: اسم لهرمبج (معجم البلدان، ١٧٠/٣).

(٩) زبدة الخلب، ١٨٧/٣، مفرج الكروب، ٢٩/٤.

(١٠) مفرج الكروب، ٣٠/٤.

(١١) زبدة الخلب، ١٨٨/٣.

(١٢) الكامل، ٣٣٧/١٢، مفرج الكروب، ٢٢/٤.

(١٣) حصن كيفا: بلدة وقلعة عظيمة مشرفة على الدجلة بين
آمد وجزيرة ابي عمر من ديار بكر (معجم البلدان، ٢٦٥/٢).

(١٤) الكامل، ٣٤٢/١٢، مفرج الكروب، ٢٢/٤، محسن
محمد: اربل في العهد الاتاكي، ص ١١٨.

(١٥) وفيات الاعيان، ١٨١/١، الوافي بالوفيات، ٢٢٥/٧.

(١٦) الذيل على الروضتين، ص ١١٦.

(١٧) الكامل، ٣٤٢/٢-٣٤٤، طليعات: مظفر الدين
كوكيري امير اربل، ص ١٢٢.

(١٨) حاني: مدينة معروفة بديار بكر (معجم البلدان،
٢٠٨/٢).

(١٩) جبل حور: كورة كبيرة متصلة بديار بكر فيها ثرى
وقلاع (معجم البلدان، ١٠٢/٢).

(٢٠) دارا: بلدة في حلف الجبل بين نصيبين وماردين (معجم
البلدان، ٤١٨/٢).

(٢١) العبر، ٦٠١/٥.

(٢٢) دليسر: بلدة مشهورة من نواحي الجزيرة قرب ماردين
(معجم البلدان، ٤٧٨/٢).

من اعمال الموصل، كما استولى على عدة قرى منها
(٢٦)، الامر الذي اقلق بال الملك الاشرف
وبدرالدين لؤلؤ، واستحثهما على الاسراع في
محاولتهما المدافة الى القضاء على الامير عماد الدين
الهكاري، فجهز حاكم الموصل حملة عسكرية متكونة
من عساكر الموصل ونصيبين، واسند قيادتها الى والي
نصيبين فارس الدين صبرة الذي سبق وان هزم الامير
عماد الدين، ولما علم الامير عماد الدين بخبر هذه
الحملة اتخذ من قلعة تل يعفر (٢٧) مركزا دفاعيا له
ليتمكن من صد هذا الهجوم، وبعد مناوشات عديدة
بين الطرفين لم يتمكن فارس الدين صبرة من احراز
أي نصر يذكر على قوات الامير عماد الدين (٢٨)،
لما كان من بدرالدين لؤلؤ الا وجهز حملة عسكرية
اخرى تولى قيادتها بنفسه في التاسع من ربيع الاول
سنة ٦١٧هـ/١٢٢٠م الا انه فشل ايضا من تحقيق
أي نصر عسكري عليه، فالتجأ الى اسلوب المفاوضة،
حيث اتصل بالامير عماد الدين الهكاري وقال له انه
سوف يمنحه الامان اذا استسلم وكف عن التحرش
بممتلكاته، وحلف له بذلك، فصدق الامير الكردي
بكلامه وسلم نفسه وانتقل معه الى الموصل (٢٩).

بيد ان بدرالدين لؤلؤ سرعان ما نكث بوعده،
حيث اتى القبض عليه غدرا وارسل الخبر الى الملك
الاشرف الذي شكره على ذلك، وارسل رسولا اليه
طالبيا تسليم الامير عماد الدين الهكاري اليه (٣٠)،
وعندما اقترب الرسول من السجن وشاهد
الامير الكردي فيه قال: "وقع زريق في القفص"، فاجابه
الامير عماد الدين "انما وقع غدرا"، فقيده يداه واخذته
الى الملك الاشرف (٣١)، الذي امر بسجنه في قلعة
حوران، وضيق عليه كثيرا، بأن وضع الحديد الثقيل في
رأسه ورجليه، والخشب في يده، ومكث على تلك
الحال مدة طويلة الى ان حصل في رأسه وحيته وثيابه
من القمل شيء كثير فناشد بعض رجاله الملك
الاشرف للفراج عنه في هذين البيتين:

يا من يدوام سعده دار فللك

ما انت من الملوك بل انت ملك

ملوكك ابن المشطوب في السجن هلك

اطلقه فان الامر له ولك (٢٣).

كما أوضح البحث ان الدولة الايوبية في تلك الحقبة قد تعرضت للعديد من صور التعزق والانقسام بسبب النزاعات الاسرية بين ملوك بني ايوب، وازاء هذه الحالة لم يجد المسلمون عامة، والامير الحكاري خاصة مجالاً للجهاد الا في نطاق ضيق بسبب دخوله مع المراد هذه الاسرة في نزاعاتهم الاسرية، الا عندهم معارك عديدة، فانصر حين وعُذِل حين.

واظهر البحث علاقة الامير الكردي بالملك الكامل الايوبي الذي اصبح الموزل الاول عن مقاومة الحملة الصليبية الخامسة بحكم سيطرته على مصر بعد وفاة والده الملك العادل، كما أوضح ما اوردته الحلب المؤرخين حول محاولة الامير عماد الدين الحكاري ابعاد الملك الكامل عن السلطة واحلال اخيه الملك الفائز بين العادل مكانه في حكم مصر، ومن ثم سقوط مدينة دمياط في ايدي الصليبيين واتهام الامير عماد الدين الحكاري، الا ان البحث قد وصل الى ان قسماً كبيراً من مسؤولية سقوط مدينة دمياط يتحملة الملك الكامل الايوبي نفسه.

كما بين البحث دور الخائفات بين الامراء ضد ملوك بني ايوب ومشاركة الامير الكردي الفعالة فيها، بعد ابعاده من مصر كرهماً، ثم كانت النتيجة سجن الامير الحكاري من قبل الملك الاشرف الى وفاته.

واخيراً يستشف من خلال ماوردته البحث ان عماد الدين الحكاري كان ابرز امير كردي في الدولة الايوبية (بعد وفاة الناصر صلاح الدين)، الا لم يكن ظهوره كقائد عسكري كبير الا بفضل ما كان يتمتع به من مكانة متميزة عند ملوك هذه الاسرة، فلما غرابة ان المسحت له كتب التاريخ حيناً كبيراً بين طياتها لتخليد اسمه بين قادة الكرد الكبار في الدولة الايوبية.

(مصادر البحث)

اولاً: المصادر:

ابن الاثير : حياء الدين محمد بن عبد الكريم الحزوري (ت ٦٣٧هـ/١٢٣٩م).

(٢٣)الكامل، ٣٤٢/١٢، زبدة الخليب، ١٨٩/٣، مسرح الكروب، ٧١/٤، العبر، ٧٥٧/٥، الجملي: الدولة الايوبية في الموصل، ص ٢٠١.

(٢٤)الكامل، ٣٤١/١٢، مسرح الكروب، ٧٢-٧١/٤، المحصر، ١٢٥/٣، شفاء القلوب، ص ٢٩٣، موسى مصطفى ابراهيم: سنجار، رسالة ماجستير مطبوعة على الآلة الكاتبة، كلية الآداب، جامعة صلاح الدين، ١٩٨٩، ص ٨٣-٨٤.

(٢٥) بلدة كورة كثيرة من ارض الموصل، وهي بين الموصل وتنجين (معجم البلدان، ٤٧٢/١).

(٢٦)الكامل، ٣٤١/١٢، مسرح الكروب، ٧١/٤، العبر، ٧٥٧/٥، الصانع: تاريخ الموصل، ٢٠٥/١.

(٢٧)بل يفر: قلعة تقع بين سنجار والموصل، وهي على جبل مفرد حصينة محكمة (معجم البلدان، ٣٩/٢).

(٢٨)الكامل، ٣٤١/١٢، مسرح الكروب، ٧٢/٤، العبر، ٧٥٧/٥، الصانع: تاريخ الموصل، ٢٠٥/١.

(٢٩)مرآة الزمان، ٦٠٩/٨، النيل على الروضتين، ص ١٢١، مسرح الكروب، ٧٢/٤، السوالي بالوليات، ٢٢٦/٧، شفاء القلوب، ص ٢٩٣.

(٣٠)مسرح الكروب، ٧٦، ٧٢/٤.

(٣١)الناصر لله، ٧٦/٤.

(٣٢)وليات الاعيان، ١٨١/١، ذيل مرآة الزمان، ٢٢٦/٧-٢٢٦/٧، السوالي بالوليات، ٢٢٦/٧، اليافعي: مرآة الجنان، ٤٤-٤٣/٤.

(٣٣)وليات الاعيان، ١٨١/١.

(٣٤)وليات الاعيان، ١٨١/١، ذيل مرآة الزمان، ٢٢٦/٢-٢٢٦/٧، السوالي بالوليات، ٢٢٦/٧، مرآة الجنان، ٤٤-٤٣/٤.

(الخاتمة)

كانت مهمة البحث ابراز ملامح شخصية كردية قيادية تعد من اهم الشخصيات التي قادت الحكاريين في فترة حرجية من فترات الحروب الصليبية-منذ بداية العقد الاخير من القرن السادس الهجري الى نهاية العقد الثاني من القرن السابع الهجري- اذ كان الامير عماد الدين الحكاري ذا شخصية قوية شديدة الية شجاعاً كثيراً يهابه الملوك ويضاهيهم في كثرة الحشم والاتباع.

خلص البحث الى جملة من الحقائق التاريخية منها: اظهاره جزءاً من الجهد العسكري الكردي في حقبة الحروب الصليبية، وابرار دور الامير الحكاري في المعارك التي عاضها الى جانب ملوك بني ايوب بعد وفاة الناصر صلاح الدين ٥٨٩هـ/١١٩٣م.



ابن الجوزي : تبو مظفر شمس الدين يوسف
(ت ١٢٥٤هـ / ١٢٥٦م).

١٠- مرآة الزمان في تاريخ الاعيان، مطبعة مجلس
دار المعارف العثمانية، حيدر اباد، الدكن، الهند،
١٩٥١م.

ابو شامة : شهاب الدين عبدالرحمن بن اسماعيل
المقدسي (ت ١٢٦٥هـ / ١٢٦٦م).

١١- الروضتين في اخبار الدولتين النورية
والصلاحية، ج٢، مطبعة وادي النيل، القاهرة،
١٢٨٨هـ.

١٢- الدليل على الروضتين (تراجم رجال القرنين
السادس والسابع-الهجريين-)، باعثناء محمد زاهر
الكوثري، القاهرة، ١٩٤٧م.

الصفيدي : صلاح الدين بن ايسك
(ت ١٣٦٣هـ / ١٣٦٤م).

١٣- الوافي بالوفيات، ج٢، باعثناء حسان عباس،
دار صادر، بيروت، ١٩٨٢م.

ابن العديم : ابو القاسم كمال الدين عمر بن احمد
(ت ١٢٦٠هـ / ١٢٦١م).

١٤- زبدة حلب في تاريخ حلب، تحقيق: سامي
الدهان، المطبعة الكاثوليكية، بيروت، ١٩٦٨م.

ابو القدا : عماد الدين اسماعيل بن محمد
(ت ١٣٢٢هـ / ١٣٢١م).

١٥- المختصر في اخبار البشر، المطبعة الحسينية
المصرية، القاهرة، (بلا تاريخ).

ابن الفرات : ناصر الدين محمد بن عبدالرحيم
(ت ١٤٠٧هـ / ١٤٠٥م).

١٦- تاريخ ابن الفرات، تحقيق: حسن محمد شجاع،
مج٤، ج١، مطبعة حداد، البصرة، مج٤ ج٢، دار
الطباعة الحديثة، البصرة، ١٩٦٩م.

ابن القوطي : كمال الدين ابو الفضل عبدالرزاق
(ت ٧٢٣هـ / ١٣٢٣م).

١٧- تلخيص مجمع الاداب في معجم الالقباب، ج١
ق٢، تحقيق: مصطفى جواد، مطبوعات وزارة الثقافة
والارشاد القومي، دمشق، (بلا تاريخ).

المقريزي : تقى الدين احمد بن علي
(ت ٨٤٥هـ / ١٤١م).

١- رسائل ابن الاثير، حررها وحققها: اليس
المقدسي، دار العلم للملايين، بيروت، ١٩٥٩م.

ابن الاثير : عز الدين ابي الحسن علي بن
عبدالكريم احزري (ت ١٢٣٠هـ / ١٢٣٢م).

٢- الكامل في التاريخ، دار صادر-دار بيروت،
بيروت، ١٩٦٦م.

ابن بطوطة: ابو عبدالله محمد بن ابراهيم
الطنحي (ت ١٣٧٧هـ / ١٣٧٧م).

٣- رحلة ابن بطوطة المسماة (تحفة الانظار في غرائب
الامصار وعجائب الاسفار)، دار صادر-دار بيروت،
بيروت، ١٩٦٤م.

ابن تغرى بردى: جمال الدين ابي اغناس يوسف
الاتابكي (ت ٨٧٤هـ / ١٤٧٠م).

٤- النجوم الزاهرة في ملوك مصر والقاهرة، دار
الكتب المصرية، القاهرة، ١٩٣٦م.

الحموي : ابو الفضائل محمد بن علي
(ت ١٢٤٦هـ / ١٢٤٤م).

٥- التاريخ المنصوري المسماة تلخيص الكشف
والبيان في حوادث الزمان،

نشره ووضع فهرسه: بطرس غرياز ينويح، دار النشر
للاداب الشرقية، موسكو، ١٩٦٣م.

الحنيلي : احمد بن ابراهيم (ت ٨٧٦هـ / ١٤٧٢م).

٦- شفاء القلوب في مناقب بني ايوب، تحقيق: ناظم
رشيد، دار الحرية للطباعة، بغداد، ١٩٧٨م.

ابن خلدون : عبدالرحمن بن محمد
(ت ٨٠٨هـ / ١٤٠٦م).

٧- العبر وديوان البتدا والخير، منشورات دار
الكتاب اللبناني للطباعة والنشر، بيروت، ١٩٦٨م.

ابن خلكان : ابو العباس احمد
(ت ٦٨١هـ / ١٢٨٢م).

٨- وفيات الاعيان وانباء ابناء الزمان، تحقيق:
احسان عباس، دار الثقافة، بيروت، ١٩٧١م.

السواداري : ابو بكر عبدالله بن ايسك
(ت ٧٣٥هـ / ١٣٣٤م).

٩- كنز الدرر وجامع الغرر، ج٧، باسم (الدرر
المطلوب في اخبار ملوك بني ايوب)، تحقيق: سعيد
عبدالفتاح عاشور، مطبعة عيسى البياي الحلبي،
القاهرة، ١٩٧٢م.



- ١٨- السلوك لمعرفة دول الملوك، تحقيق: محمد مصطفى زيادة، مطبعة دار الكتب المصرية، القاهرة، ١٩٣٤م.
- ١٩- المراعظ والاعتبار بذكر الخطط والآثار، دار الكتاب اللبناني، بيروت، من مطبعة بولاق، ١٢٧٠هـ.
- ابن واصل : جمال الدين محمد بن سالم (ت١٢٩٧/١٢٩٧م).
- ٢٠- مفرج الكروب في اخبار بني ايوب، ج٤، تحقيق: حسين محمد ربيع، مراجعة: سعيد عبد الفتاح عاشور، مطبعة دار الكتب، مصر، ١٩٧٢م.
- اليافعي : ابو محمد عبدالله اسعد بن سليمان (ت١٣٢٦/١٣٢٦م).
- ٢١- مرآة الحنان وغبرة اليقظان في معرفة ما يصير من حوادث الزمان، مؤسسة الاعلمي، بيروت، ١٩٢٠م.
- ياقوت الحموي : شهاب الدين ابو عبدالله الرومي (ت١٢٢٨/١٢٢٨م).
- ٢٢- معجم البلدان، دار صادر-دار بيروت، بيروت، ١٩٥٥-١٩٥٧م.
- اليونيني : موسى بن محمد بن احمد بن قطب الدين (ت١٣٢٢٦/١٣٢٢٦م).
- ٢٣- ذيل مرآة الزمان، مح ١-٢، مطبعة مجلس دائرة المعارف العثمانية، حيدر اباد، الدكن، الهند، ١٩٥٤م.
- ثانيا-المراجع:
- الحميلي : رشيد عبدالله
- ١- دولة الاتابكة في الموصل بعد عماد الدين زنكي، دار النهضة العربية، بيروت، ١٩٧٥م.
- حامد غنيم ابو سعيد :
- ٢- الجبهة الاسلامية في عصر الحروب الصليبية، الطبعة الثانية، دار الثقافة للطباعة والنشر، القاهرة، ١٩٨٤م.
- الحريري : سيد علي
- ٣- الاخبار السنية في الحروب الصليبية، المطبعة العمومية، مصر، ١٨٩٩م.
- ابن دحلان : احمد
هزارمرد ١٣١
- ٤- الفتوحات الاسلامية بعد معصي الفتوحات النبوية، ج٢، مطبعة مصطفى محمد، مصر، ١٣٥٤هـ.
- سعيد عبد الفتاح عاشور :
- ٥- الحركة الصليبية صفحة مشرقة في تاريخ الجهاد العربي في العصور الوسطى، مكتبة الانجلو المصرية، مطبعة لجنة البيان العربي، القاهرة، ١٩٦٣م.
- الصالح : سليمان
- ٦- تاريخ الموصل، المطبعة السلفية، مصر، ١٩٢٣م.
- الصالح : ذكرى
- ٧- عصر الملك الكامل الايوبي، رسالة ماجستير، مطبوعة على الالة الكاتبة، كلية الاداب، جامعة الموصل، ١٩٨٨م.
- الطلحات : عبد القادر احمد
- ٨- مظفر الدين كوكبيري امير اربيل، سلسلة اعلام العرب، دار الثقافة والارشاد القومي، القاهرة، ١٩٦٣م.
- العربي : السيد الهاز
- ٩- الشرق الادنى في العصور الوسطى (الايوبيون)، دار النهضة العربية للطباعة والنشر، بيروت، ١٩٦٧م.
- محسن محمد حسين :
- ١٠- اربيل في العهد الاتابكي، مطبعة اسعد، بغداد، ١٩٧٦م.
- محمد عمارة :
- ١١- معارك العرب ضد الغزاة، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت، ١٩٧٢م.
- محمود سعيد عمران :
- ١٢- الحملة الصليبية الخامسة، تقديم: جوزيف نسيم يوسف، الهيئة المصرية العامة للكتاب، الاسكندرية، ١٩٧٨م.
- موسى مصطفى ابراهيم :
- ١٣- ستجار، رسالة ماجستير على الالة الكاتبة، كلية الاداب، جامعة صلاح الدين، ١٩٨٩م.
- مينورسكي : ف.ف
- ١٤- الاكتراد ملاحظات والطباعات، ترجمة: معروف خزلدار، مطبعة النجوم، بغداد، ١٩٦٨م.
- لهباز مجيد امين :
- ١٥- المشطوب الهكاري، رسالة ماجستير على الالة الكاتبة، كلية الاداب، جامعة صلاح الدين، ١٩٩١م.



تاريخ قلعة صلاح الدين

بقلم : جبرائيل سعادة

وعن تحصيناتها ويحتوي على عدد كبير من الرسوم والصور والخرائط . هذا من جهة ومن جهة أخرى نجد أن السلطة الفرنسية أثناء الانتداب قد بذلت جهودا كبيرة للدعاية للحصن في الخارج ، كل هذه الأمور وفرت لها شهرة واسعة في جميع انحاء العالم فألقت هذه الشهرة بعض الظل على بقية القلاع الموجودة في ربوعنا لا سيما على قلعة صلاح الدين موضوع بحثنا هذا .

لم تزل قلعة صلاح الدين في عهد الانتداب الا القليل من الاهتمام . فقد تمت فيها بعض الترميمات الا انها لم تتناول الا جزءا محدودا منها ومن جهة أخرى لم تدرس هذه القلعة دراسة وافية وكل ما في الامر ان العالم الفرنسي بول ديشان وضع نتائج دراسته السريعة لتحصيناتها في مقالين نشرتهما مجلتان علميتان في باريس مما لم يتح لعامة الناس الاطلاع عليهما (٢) وهكذا أصبح الزوار والمثقفون

قلعة صلاح الدين (١) من اروع القلاع التي خلفتها لنا القرون الوسطى . فاذا تصفحنا مؤلفات الرحالة الاجانب الذين زاروها، والعلماء الذين شاعروا آثارها (٢) زاهم يمبرون جميعا عن اعجابهم بضخامة أبنيتها ومناعة تحصيناتها وجمال موقعها حتى ان بعضهم وضعوها في المركز الاول بين سائر الحصون القائمة في بلادنا .

غير اننا نلاحظ ان شهرة هذه القلعة لا تتناسب مع عظمتها ، فاذا ما استئينا المؤلفات العلمية التي لا يتناولها عادة الا الاختصاصيون بعلم الآثار ، نرى ان الكتب التي تشر في الخارج والنشرات السياحية ، عندما تتكلم عن قلاع سورية تحصر اهتمامها بقلعة الحصن . ان الاسباب التي وجهت الانظار الى قلعة الحصن أكثر من سواها من القلاع السورية عديدة منها الترميمات التي تمت فيها على نطاق واسع والدراسة الشاملة التي تتج عنها مؤلف ضخم في مجلدين يضم بحثنا مفصلا عن تاريخ القلعة

(١) Paul Deschamps : « Les Châteaux de Saône dans la principauté d'Antioche » (Gazette des Beaux - Arts , Paris 1930) ; Paul Deschamps : « Le Château de Saône et ses premiers Seigneurs » (Syria, Tome XVI Paris 1935) ; voir également Paul Deschamps : « Terre Sainte Romane » (1904) pages 81 à 43.

ان هذا العالم اخبرنا في رسالته المؤرخة في ٢٥ آذار ١٩٦٧ انه عاكف حاليا على كتابة مؤلف ضخم عن امارة انطاكية في القرون الوسطى سوف يحتوي على قسم هام يتعلق بقلعة صلاح الدين .

(١) تقع هذه القلعة على بعد ٢٣ كيلو مترا شرقي اللاذقية ، قرب بلدة الحفة . كانت معروفة باسم قلعة سهيون غير ان القرار رقم ٢٢٩ الصادر عن وزارة الداخلية بتاريخ ١٠ آذار ١٩٥٧ قد استبدل اسمها باسم قلعة صلاح الدين .

(٢) Voir Guillaume Rey : « Etude sur les monuments de l'architecture militaire des Croisés en Syrie et dans l'île de Chypre » (Paris 1871) ; Max Van Berchem et Edmond Ballot : « Voyage en Syrie » (Le Caire 1913 - 1915) .



مؤلفاتهم طالبا خامسا فتظهر كما لو انها غربية عن تاريخنا الاسلامي^(٦) . لذلك لم نكتف هنا بالمعلومات المختصرة التي اوردها الاجانب عن القلعة بعد استعادتها من قبل العرب المسلمين بل أخذنا نبث في مؤلفات المؤرخين العرب القديما لنؤمن أكثر ما يمكن من معلومات عن تاريخ القلعة في العهود التي تلت اقامة الفرنج فيها .

القلعة قبل الحروب الصليبية :

يروى المؤرخ اليوناني اريان انه في القرن الرابع قبل الميلاد كانت تمتد سلطة جزيرة ارواد حتى مدينة اسها « سيفون »^(٧) فتشابه هذه الكلمة مع اسم « صهيون »^(٨) الذي حملته القلعة فيا بعد جعل بعض العلماء^(٩) يعتقدون ان المكان كان مأهولا منذ العصور القديمة . غير ان هذه النظرية التي يشك بصحتها علماء آخرون^(١٠) تحتاج حتما الى المزيد من البراهين فالتشابه بين الاسمين لا يكفي للجزم بالموضوع

لا يعرفون عن قلعة صلاح الدين الا ما روته عنها باختصار بعض الكتب لا سيما « الدليل الازرق » وهو الدليل الذي يعدلجه معنام السياح وفيه الكثير من النواقص والاختلاء .

لهذه الاسباب رأينا من الضروري أن نعير هذه القلعة الاهتمام الذي تستحقه وان نكتب عنها أبحاثا تساعد على معرفة أهميتها ، لذلك نشرنا مؤخرا دليلا عنها باللغة الفرنسية^(١١) يرشد السياح أثناء زيارتهم لها^(١٢) وما نحن الآن نقدم في هذه المجلة بحثا عن تاريخ القلعة ، هذا التاريخ الذي لم ينشر حتى الآن الا بصورة موجزة جدا في المؤلفات الاجنبية التي أشرنا اليها . ولقد حرصنا في هذه الدراسة على ألا نتقيد بالطريقة التي يتبعها عادة العلماء الاجانب في أبحاثهم عن قلاعنا فتراهم يسلطون الانوار على تاريخ هذه الحصون أيام احتلالها من قبل الصليبيين وعلى التحصينات التي قام الفرنج بتشيدها ، فأخذت هذه القلاع تحل في

Arrien : « Anabase » II, 13 , 18. (٧)

(٨) يقول ابو الفداء : « صهيون بفتح الصاد وسكون الهاء وضم الياء وسكون الواو » (تقويم البلدان باريس ١٨٤٠ ، صفحة ٢٥٦) ويقول ياقوت الحموي : « صهيون بكسر الصاد وسكون الهاء وفتح الياء وسكون الواو » (معجم البلدان ، القاهرة ١٩٠٦ الجزء الخامس ، صفحة ٤٠٢) ان الطريقة الاولى هي المستعملة اليوم .

(٩) René Dussaud : « Voyage 1898 » dans (٦) la Revue Archéologique 1897, I page 316; René Dussaud, Syria 1920 page 76 ; Van Berchem , op. cité , pages 272 - 273 ; voir également Henri Seyrig : « Monnaies hellénistiques » dans Revue Numismatique , Tome VI , 1904 page 29.

H. Kiepert : Fromae orbis ant. V p. (١٠) 2, a; E. Honigsmann, Sigon dans Pauly - Wissowa; voir aussi Maurice Dunand « De l'Ammanus au Sinaï » Beyrouth 1953 p. 49.

Gabriel Sandé : « Château de Saladin (١) (Qalaat Salah - ed - Din) » : Lattouké 1968.

١٥١ نشر بالمناصفة الى ان السلطات السورية دامت في ١٩٦٦ بتعبيد الماروق التي تسل القلعة ببلدة الحفة كما وقامت بتنظيف ابنتها من الانشاب والحجارة المترامية التي كانت تشوه منظرها ومن جهة اخرى اخذت المديرية العامة للأثار والمناحف تقوم ابتداء من شهر تشرين الاول ١٩٦٦ ببعض الاعمال الترميمية .

١٦ لقد تعود العلماء ان يطلقوا على هذه التحصينات اسم « القلاع الصليبية » رغم انه يوجد في معظمها تحصينات بنما المسلمين أو البيزنطيون الامر الذي دعانا الى استعمال اسم « قلاع القرون الوسطى » للإشارة اليها . راجع كتابنا « مسافطة اللاذقية » وزارة الثقافة والأرشاد القومي ، دمشق ١٩٦٦ ، صفحة ٤٩



شكل مثلث مستطيل (انظر الخريطة في الرسم رقم ٣) مرتبط بالهضبة المجاورة من الجهة الشرقية ويحيط به من الجهتين الشمالية والجنوبية واديان عميقان في قعرهما مجاري مياه .

ان أقدم أبنية تنتصب اليوم في المكان هي من صنع البيزنطيين ففي عام ٩٧٥ قام الامبراطور البيزنطي يوحنا زيمتريس (الذي عرفه العرب باسم « ابن الششقيق ») بغزو سورية وفي رسالة وجهها آنذاك الى ملك ارمينيا^(١٧) يذكر صهيون بين القلاع والمدن التي تمكن من احتلالها^(١٨) ويخبرنا يحيى الانطاكي ان كليب النصراني ، كاتب رقطاش صاحب صهيون هو الذي سام القلعة الى الامبراطور وبعد احتلالها عين واليا عليها وكوفىء باعلائه منصبا هاما في انطاكية^(١٩) .

بقيت صهيون منذ ذلك الحين حتى قدوم الفرنج اليها بين أيدي البيزنطيين وخلال هذه الفترة التي دامت حوالي مئة وعشرين سنة بنى فيها البيزنطيون تحصينات هامة^(٢٠) ،

ومن جهة أخرى لم يعثر في القلعة على أي أثر يعود الى العهد الهلينستي أو الروماني^(١١) . يظهر ان الامير سيف الدولة قد احتل المكان الذي يحمل اسم صهيون اثناء غزوه المنطقة في عامي ٩٤٨ و ٩٤٩^(١٢) اذ اننا نراها قائمة في النصف الثاني للقرن العاشر . ويروي لنا يحيى الانطاكي انه كان في القلعة عام ٩٧٥ رجل اسمه رقطاش^(١٣) ينسبنا بخبرنا ابن القلانسي^(١٤) ان رقطاش التركي كان من أنصار سعد الدولة أبي المعالي بن سيف الدولة الحمداني الذي مد سيطرته على بعض القلاع بعد وفاة والده^(١٥) ويبدو ان صهيون كانت منذ ذلك الحين موقعا محصنا اذ ان يحيى الانطاكي يتناول في تسميتها كلمة « حصن »^(١٦) مع العلم باننا لا نرى اليوم في القلعة أي أثر من عهد الحمدانيين . على كل لا غرابة في أن يفكر أي شعب أو أمة سلطة تحتل هذا المكان بأن تجعل منه حصنا فالواقع يتاز دون شك بطابع « ستراتيحي » من الطراز الاول بالنسبة للضرورات العسكرية في ذلك العصر فهو عبارة عن رأس صخري على

Mathieu d'Edesse : Chronique Ar - (17) ménéenne , trad . E. Dulaurier (1858) page 22.

(18) وحده هي المرة الاولى التي يظهر في التاريخ اسم القلعة ومما هو جدير بالذكر ان المصدر الارمني الذي وردت فيه رسالة الامبراطور البيزنطي يطلق على القلعة اسم « صهيون » « Selioun » فلا مجال اذا لاي استنتاج مغرض بخصوص اسم القلعة فكلمة « صهيون » كانت تحريفا للاسم الاصلي .

(19) يحيى الانطاكي : المصدر نفسه .

(20) ان معظم المباني البيزنطية في القلعة هي بحالة خراب بسبب قدمها غير انها رغم وضعها الحالي تستلعب ان تعطينا فكرة عما كان لها من العظمة والناعمة .

(11) لقد عثرنا في القلعة على بعض الادوات من الصوان تعود الى ما قبل التاريخ (من العصر الباليوليثي) ونذكر ان في جوارها من الجهة الشمالية توجد مغارات محفورة في الصخر قد تعود هي الاخرى الى ما قبل التاريخ .

(12) Van Berchem : op. cité I, 273 ;
Marius Canard : « Histoire de la Dynastie des Hamdanides » , Paris 1953 Tome I pages 598-599.

(13) يحيى الانطاكي ، بطرسبرج ١٨٨٣ ،
صفحة ٨٧

(14) ابن القلانسي : ذيل تاريخ دمشق ،
بيروت ١٩٠٩ ، صفحة ٢٧

(15) Canard : op. cité , page 843.

(16) يحيى الانطاكي ، المصدر نفسه .



قبل الصليبيين اذ لم يذكر أي مؤرخ هذا الحدث ، فربما تم ذلك في عام ١١٠٨ عندما احتل الفرنج مدينة اللاذقية ومنزلتها أو في عام ١١١٥ اذ ان بعض المؤلفات تتكلم ، كما سرى بعد قليل ، عن حادث وقع في ذلك التاريخ اشترك فيه أول حاكم للقلعة . وعلى كل فان الاحتلال وقع حتما قبل عام ١١١٩ وهو تاريخ وفاة هذا الحاكم . وفي النص الذي يذكر وفاته نراه ملقبا « بصاحب صهيون » فستطيع القول ان الفرنج قد تسلموا القلعة من البيزنطيين في الفترة الواقعة ما بين ١١٠٨ و ١١١٩ (٢٢) .

وتحدثنا المصادر عن شخص اسمه « روير » يلقب بالابرس حكم صهيون في مطلع العهد الصليبي وكان تابعا لامارة انطاكية ويظهر اسمه لأول مرة في عام ١١٠٨ دون لقب « حاكم صهيون » (٢٣) وكان روير هذا يحكم في الوقت نفسه قلعة بلانلس (٢٤) وقلعة زردنا (٢٥) ولا نعرف بالضبط في أي تاريخ أصبح حاكما على صهيون (٢٦) غير اننا نيل الى الاعتقاد ان ذلك حدث في العام ١١١٥ كما يمكن أن نستنتج ذلك من مقطع ورد في « كتاب الاعتبار »

بعد ٧٥ كيلو مترا من صهيون (باقوت الحموي ، المصدر نفسه ، الجزء الرابع ، صفحة ٢٨٣) .

(٢٦) لا نريد ان ندخل هنا في النقاش الذي دار بين العلماء بخصوص روير ، فبعض المصادر ذكرت انه كان حاكم صهيون وبلانلس وبعض المصادر تقول انه كان امير زردنا مما جعل البعض يعتقدون ان هنالك شخصين بهذا الاسم ولكن هنالك دلائل عديدة تبرهن انه الشخص نفسه حكم في آن واحد صهيون وبلانلس وزردنا ، راجع بهذا الخصوص :

Claude Cahen, Syria XII, 1931 p. 154 - 159 ; Deschamps op. cité page 76 note 3.

ويبدو انها كانت تحتل القسم المرتفع من القلعة الحالية فشيّدوا في أعلى مكان منه برجاً ضخماً (١ في الرسم رقم ٢) واحاطوه من الجهة الغربية بسور نرى اليوم بعض أنقاضه (٢ في الرسم رقم ٢) وتظهر أقسام سورين متوازيين جنوبي وشرقي هذا البرج (٣ في الرسم رقم ٢) أما مدخل القلعة في ذلك العهد فيظهر انه كان من الجهة الشرقية اذ نشاهد اليوم (٤ في الرسم رقم ٢) برجين مستديرين كانا يحيطان بالباب الرئيسي وسورا آخر تحصنه بعض الابراج ذات الأشكال المختلفة .

أما القسم المنخفض من القلعة الحالية فيبدو ان البيزنطيين لم يتملوه لاغراض عسكرية انما تركوه خارج الاسوار لذلك لا نرى فيه آثار تحصينات من هذا العهد غير اننا نشاهد كنية بيزنطية مما يدل على ان القسم المنخفض كان قد خصص آنذاك لمنازل السكن وكانت الكنية المذكورة تنصب بينها (٢١) .

القلعة في يد الفرنج (١١٠٨ - ١١٨٨) :

لا نعرف بالضبط تاريخ احتلال القلعة من

Claude Cahen : « La Syrie du Nord (٢١) à l'époque des Croisades » Paris 1940, page 100.

P. Deschamps : « Le Château de (٢٢) Suono et ses premiers Beligneurs » déjà cité . page 76 ; Berchem déjà cité , I , 273 - 274.

Muratori : Antiquitates Italicae, (٢٣) II page 805.

(٢٤) قلعة المهيلة حاليا وهي تقع على بعد ١٢ كيلو مترا جنوبي صهيون (باقوت الحموي ، المصدر نفسه ، الجزء الثاني صفحة ٢٦٠) .

(٢٥) تقع زردنا شمالي معرة النعمان على



١١١٩ قامت معركة بينهم في تل دائيت اشترك فيها روبرت المذكور (٢١) وبعد هذه المعركة ببضعة ايام ، في ١٩ أو ٢٠ آب ، كان روبرت يتجول على حصانه فوقه عنه وجرح فأسره بعض سكان المنطقة من العرب وجاؤوا به الى ايل غازي وروبي لنا ، عند ذلك ، اسامة بن منقذ القصة التالية : « فلما أسر روبرت وانا بك حاضر المصاف في معونة ايل غازي ، قطع روبرت على نفسه عشرة آلاف دينار فقال ايل غازي : « امضوا به الى انا بك لعله يفرغه فيزيدنا في القطيعة » فمضوا به وانا بك في خيسته يشرب فلما رآه مقبلا قام ، شمر اذبال قبائه في البند وأخذ سيفه وخرج اليه وضرب رقبته . فنفذ اليه ايل غازي يمتب عليه وقال : « نحن محتاجون الى دينار واحد للتركمان (٢٢) ، وهذا كان قد قطع على نفسه عشرة آلاف دينار فذنته اليك تفرغه لعله يزيدنا في القطيعة فقتلته . . . » قال : انا ما احسن افزع الا كذا . . . » (٢٣) .

هكذا مات في آب ١١١٩ أول حاكم لقلعة صهيون وبعد وفاته خلفه ابنه غليوم الذي أصبح مثل والده أميراً على صهيون وبلاطس زردنا وتروي لنا المصادر الصليبية انه لعب دورا هاما في المعارك التي دارت في أيامه ونراه ، في عام

لاسامة بن منقذ (٢٤) حيث يروي لنا هذا المؤلف انه في تموز ١١١٥ طلب كل من ملندين انا بك دمشق وايل غازي أمير مدين التحالف مع الفرنج وذلك ضد برسق بن برسق أمير الموصل الذي كان يهدد سورية آنذاك وقد تم الاتفاق قرب بحيرة حصص ثم اجتمع المسلمون والصليبيون في مدينة انايا قبل أن يسبروا معا لمقاتلة أمير الموصل وبهذه المناسبة حصلت صداقة بين روبرت وملندين ويقول اسامة : « وكان (روبير) صديقا لانا بك ملندين صاحب دمشق ذلك الوقت وكان مع نجم الدين ايل غازي لما اجتمع بالفرنج في انايا حين وصل عساكر الشرق مع برسق بن برسق فقال هذا روبرت الابرسق لانا بك ملندين : « ما ادري بأي شيء اضيفك ولكن ابحتك بلادي (٢٥) ، انفذ خيلك تغير عليها وتأخذ كلما وجدوه ، بل لا يسوا ولا يقتلوا الدواب والمال والغلة لا يأخذون ، ذلك مباحا لهم » (٢٦) .

وفي ١٤ ايلول ١١١٥ اشترك روبرت بالمعركة التي دارت ، قرب سرمين ، بين أمير انطاكية وأمير الموصل (٢٧) أما الهدنة التي تمت بين الفرنج وملندين وايل غازي فلم تكن طويلة المدى وعاد العداء بين الطرفين وفي ١٤ آب

(٢٠) Gautier le Chancelier pages 91 - 92

(٢١) ابن العديم : زبدة الحلب في تاريخ حلب ، دمشق ١٩٥٤ الجزء الثاني صفحة ١١٢ راجع ايضا :

Guillaume de Tyr, Paris 1880 , T. I p. 450 et suiv. ; Deschamps , op. cité page 81.

(٢٢) اي لاعطاء معاش للتركمان الذين كانوا في الجيش الاسلامي .

(٢٣) اسامة بن منقذ ، المصدر نفسه .

(٢٤) اسامة بن منقذ : « كتاب الاعتبار » جامعة بريستون ، الولايات المتحدة . ١٩٣٠ ، صفحة ١١٩ - ١٢٠ . انه لم يقل في الرواية التي سنذكرها الآن ان روبرت كان في ١١١٥ حاكم صهيون غير انه يلقبه بهذا الاسم في المقطع نفسه عندما يتحدث عن وفاته سنة ١١١٩ .

(٢٥) وهذه الجملة تدل على انه كان قد أصبح له مقاطعة .

(٢٦) اسامة بن منقذ ، المصدر نفسه .



قبل الصليبيين إذ لم يذكر أي مؤرخ هذا الحدث ، فربما تم ذلك في عام ١١٠٨ عندما احتل الفرنج مدينة اللاذقية ومملكتها أو في عام ١١١٥ إذ أن بعض المؤلفات تتكلم ، كما سنرى بعد قليل ، عن حادث وقع في ذلك التاريخ اشترك فيه أول حاكم للقلعة ، وعلى كل فإن الاحتلال وقع حتما قبل عام ١١١٩ وهو تاريخ وفاة هذا الحاكم ، وفي النص الذي يذكر وفاته نراه ملقبا « بساحب صهيون » نستطيع القول أن الفرنج قد تسلموا القلعة من البيزنطيين في الفترة الواقعة ما بين ١١٠٨ و ١١١٩ (٢٢٢) .

وتحدثنا المصادر عن شخص اسمه «روبير» يلقب بالابرس حكم صهيون في مطلع العهد الصليبي وكان تابعا لامارة انطاكية ويظهر اسمه لأول مرة في عام ١١٠٨ دون لقب « حاكم صهيون » (٢٢٣) وكان روبر هذا يحكم في الوقت نفسه قلعة بلانيس (٢٢٤) وقلعة زردنا (٢٢٥) ولا نعرف بالضبط في أي تاريخ أصبح حاكما على صهيون (٢٢٦) غير أننا نيل إلى الاعتقاد أن ذلك حدث في العام ١١١٥ كما يمكن أن نستنتج ذلك من مقطع ورد في « كتاب الاعتبار »

بعد ٧٥ كيلو مترا من صهيون (ياقوت الحموي ، المصدر نفسه ، الجزء الرابع ، صفحة ٢٨٢) .

(٢٢٦) لا نريد أن ندخل هنا في النقاش الذي دار بين العلماء بخصوص روبر ، لبعض المصادر ذكرت أنه كان حاكم صهيون وبلانيس وبعض المصادر تقول أنه كان أمير زردنا مما جعل البعض يعتقدون أن هنالك شخصين بهذا الاسم ولكن هنالك دلائل عديدة تبرهن أنه الشخص نفسه حكم في آن واحد صهيون وبلانيس وزردنا ، راجع بهذا الخصوص :

Claude Cahen, Syria XII , 1931 p. 184 - 189 ; Deschamps op. cité page 70 note 3.

ويبدو أنها كانت تحتل القسم المرتفع من القلعة العالية فشيدها في أعلى مكان منه برجا ضخما (١ في الرسم رقم ٢) وأحاطوه من الجهة الغربية بسور نرى اليوم بعض أبقاضه (٢ في الرسم رقم ٢) وتظهر أقسام سورين متوازيين جنوبي وشرقي هذا البرج (٣ في الرسم رقم ٢) أما مدخل القلعة في ذلك العهد فيظهر أنه كان من الجهة الشرقية إذ نشاهد اليوم (٤ في الرسم رقم ٢) برجين مستديرين كانا يحيطان بالباب الرئيسي وسورا آخر تحمته بعض الأبراج ذات الأشكال المختلفة .

أما القسم المنخفض من القلعة الحالية فيبدو أن البيزنطيين لم يستعملوه لأغراض عسكرية إنما تركوه خارج الأسوار لذلك لا نرى فيه آثار تحصينات من هذا العهد غير أننا نشاهد كمية بيزنطية مما يدل على أن القسم المنخفض كان قد خصص آنذاك لمنازل السكن وكانت الكنية المذكورة تنصب بينها (٢٢٧) .

القلعة في يد الفرنج (١١٠٨ - ١١٨٨) :

لا نعرف بالضبط تاريخ احتلال القلعة من

Claude Cahen : « La Syrie du Nord (١) à l'époque des Croisés » Paris 1940, page 184.

P. Deschamps : « Le Château de Suéna et ses premiers Seigneurs » déjà cité . page 70 ; Duchain déjà cité , I , 273 - 274.

Muratori : Antiquitates Italicae, 1771 II page 805.

(٢٢٧) قلعة المهيلة حاليا وهي تقع على بعد ١٢ كيلو مترا جنوبي صهيون (ياقوت الحموي ، المصدر نفسه ، الجزء الثاني صفحة ٢٦٠) .

(٢٢٨) تقع زردنا شمالي معرة النعمان على



١١١٩ قامت معركة بينهم في تل داليت اشترك فيها روبرت المذكور (٢١) وبعد هذه المعركة بيضعة ايام ، في ١٩ او ٢٠ آب ، كان روبرت يتجول على حصانه فوقع عنه وجرح فأسره بعض سكان المنطقة من العرب وجاؤوا به الى ايل غازي وروبي لنا ، عند ذلك ، اسامة بن منقذ القصة التالية : « فلما أسر روبرت وانا بك حاضر المصاف في معونة ايل غازي ، قطع روبرت على نفسه عشرة آلاف دينار فقال ايل غازي : « امضوا به الى انا بك لعله يفرعه فيزيدنا في القلعة » فمضوا به وانا بك في خيمته يشرب فلما رآه مقبلا قام ، شمر اذبال قبائه في البند وأخذ سيفه وخرج اليه وضرب رقبة . فنفذ اليه ايل غازي يمتب عليه وقال : « نحن محتاجون الى دينار واحد للتركمان (٢٢) ، وهذا كان قد قطع على نفسه عشرة آلاف دينار فنفذه اليك تفزعه لعله يزيدنا في القلعة فقتلك ٠٠٠ » قال : انا ما احسن افزع الا كذا ٠٠٠ » (٢٣).

هكذا مات في آب ١١١٩ أول حاكم لقلعة صهيون وبعد وفاته خلفه ابنه غليوم الذي أصبح مثل والده أميراً على صهيون وبلاطس زردنا وتروي لنا المصادر الصليبية انه لعب دورا هاما في المعارك التي دارت في أيامه ونراه ، في عام

لاسامة بن منقذ (٢٢) حيث يروي لنا هذا المؤلف انه في تموز ١١١٥ طلب كل من ملندكين انا بك دمشق وايل غازي أمير مردين التحالف مع الفرنج وذلك ضد برسق بن برسق أمير الموصل الذي كان يهدد سورية آنذاك وقد تم الاتفاق قرب بحيرة حصص ثم اجتمع المسلمون والصليبيون في مدينة اناميا قبل أن يسيروا معا لمقاتلة أمير الموصل وبهذه المناسبة حصلت صداقة بين روبرت وملندكين ويقول اسامة : « وكان (روبير) صديقا لانا بك ملندكين صاحب دمشق ذلك الوقت وكان مع نجم الدين ايل غازي لما اجتمع بالفرنج في اناميا حين وصل عساكر الشرق مع برسق بن برسق فقال هذا روبرت الابرس لانا بك ملندكين : « ما ادري بأي شيء اضيفك ولكن ابحتك بلادي (٢٤) ، انفذ خيلك تغير عليها وتأخذ كلما وجدوه ، بل لا يسبوا ولا يقتلوا الدواب والمال والفلة لا يأخذون ، ذلك مباحا لهم » (٢٥) .

وفي ١٤ ايلول ١١١٥ اشترك روبرت بالمعركة التي دارت ، قرب سرمين ، بين أمير انطاكية وأمير الموصل (٢٦) أما الهدنة التي تمت بين الفرنج وملندكين وايل غازي فلم تكن طويلة المدى وعاد العداء بين الطرفين وفي ١٤ آب

(٢٠) Gautier le Chancelier pages 91 - 92

(٢١) ابن العديم : زبدة الحلب في تاريخ حلب ، دمشق ١٦٥٤ الجزء الثاني صفحة ١٩٢ راجع ايضا :

Guillaume de Tyr, Paris 1880 , T. I p. 450 et suiv. ; Deauchampa , op. cité page 81.

(٢٢) اي لاعطاء معاش للتركمان الذين كانوا في الجيش الاسلامي .

(٢٣) اسامة بن منقذ ، المصدر نفسه .

(٢٤) اسامة بن منقذ : « كتاب الاعتبار » جامعة بريستون ، الولايات المتحدة . ١٩٣٠ ، صفحة ١١٩ - ١٢٠ . انه لم يقل في الرواية التي تذكرها الآن ان روبرت كان في ١١١٥ حاكم صهيون غير انه يلقيه بهذا الاسم في المقطع نفسه عندما يتحدث عن وفاته سنة ١١١٩ .

(٢٥) وهذه الجملة تدل على انه كان قد أصبح له مقاطعة .

(٢٦) اسامة بن منقذ ، المصدر نفسه .



بسبب ارتباطها بالهضبة المجاورة (٥ في الرسم رقم ٢) فحفروا خندقا كبيرا في الصخر (٦ في الرسم رقم ٢) ليفصلوا القلعة عن الهضبة المذكورة (٢٧) تاركين في وسطه عمودا ليرتكز عليه جسر متحرك يصل الهضبة بالباب المفتوح في واجهة القلعة الشرقية (انظر الى الرسم رقم ٦) . ثم اردوا أن يحفروا خندقا آخر من الجهة الغربية ليفصلوا تحصينات القسم المرتفع عن القسم المنخفض فصلا تاما ، الا انهم عدلوا عن فكرتهم كما يبدو ، فمن يدرس هذا الخندق (٧ في الرسم رقم ٢) يرى بوضوح انه عمل غير مكتمل (٢٨) .

هذا ما يوصلنا الى المرحلة الثانية من تاريخ بناء القلعة ، حين رأى الفرنج انه من الضروري تشييد تحصينات في القسم المنخفض وضم هذا القسم الى القسم المرتفع . لا نعرف بالضبط سبب هذا التطور . أهو شعور الفرنج بأن حفر الخندق أمر شاق للغاية فبعد المباشرة بالعمل توقفوا عن الحفر وملأوا الخندق بالأتربة ٢ . أو لان القسم المرتفع أصبح غير كاف لحماية القلعة فست الحاجة لتوسيعها بضم القسم المنخفض إليها ٢ . أم تبين لهم ان القلعة تكون عرضة للهجوم اذا لم يحصن القسم المنخفض فالأودية هنا أقل انحدارا منها لمسي القسم المرتفع ٢ . على كل فالواضح ان الفرنج توقفوا عن حفر الخندق الغربي ودموه وأخذوا ينون الاسوار والابراج المحصنة في القسم

١٥٦ مترا ويتراوح عرضه بين ١٢ و ١٧ مترا ، اما ارتفاعه فيبلغ ٢٥ مترا .

(٢٨) اننا نستغرب عدم اشارة العلماء الاجانب الذين اتوا على ذكر هذا الخندق الغربي الى أن العمل فيه لم يتم .

١١٣١ يشترك في الحلف الذي نظمته أرملة أمير انطاكية ضد ملك الفرنج في القدس (٢٩) وربما توفي نتيجة المعارك التي دارت وقتئذ وتذكر المصادر ان أرملته تزوجت بعد وفاته بأمير أورفا (٣٥) .

يسيل الاعتقاد (٣٦) الى أن بناء التحصينات التي نراها اليوم في القلعة قد تم في عهد كل من روبرت وغيليوم . هنالك دلائل عديدة على ان انشاء تلك التحصينات دام سنين عديدة فمن الأرجح أن يكون العمل في البناء قد ابتداء في أيام روبرت ثم استؤنف في عهد ابنه فيكون تشييد التحصينات الصليبية قد حصل على وجه القريب ، بين ١١٠٨ و ١١٣١ .

ان دراستنا للقلعة تجعلنا نعتقد بأن بناءها في عهد الصليبيين تم على مرحلتين اثنتين ففي المرحلة الاولى رأى الفرنج انه من الافضل أن يكتفوا لاجل تحصيناتهم العسكرية بالقسم المرتفع تاركين القسم المنخفض لمنازل السكن كما فعل البيزنطيون ولما كانوا ، عند احتلالهم القلعة ، قد وجدوا امامهم تحصينات هؤلاء تنصب في وسط القسم المرتفع فقد أخذوا ينون الابراج المربعة والمستديرة الضخمة على مداره (انظر الى الرسم رقم ١) وبنوا أيضا صهريجين وكنيسة واسطبلًا . وتركوا حدود القلعة من الجهتين الشمالية والجنوبية على حالتها اما الجهة الشرقية فكانت أقل مشاة

Guillaume de Tyr, op. cité II page 7. (٢٩)

P. Deuchamps : op. cité page 84. (٣٥)

Ibidem page 87. (٣٦)

(٣٧) ان هذا الخندق من اردوع ما يشاهده الزائر اليوم في قلعة سلاح الدين . يبلغ طوله



دون القلعة وسور القلعة» (١١) ويقول عماد الدين الاصفهاني : « وهي قلعة على ذروة جبل في مجتمع واديين بها محيطين من جانبيه والجانب الجبلي قد قطع بخندق عميق وسور وثيق والقلعة ذات أسوار خسة كأنها خس هضاب» (١٢) .

صلاح الدين يحتل القلعة (٢٦ - ٢٩ تموز ١١٨٨) :

غادر السلطان صلاح الدين اللاذقية يوم الاحد الواقع في ٢٤ تموز ١١٨٨ وسار على رأس جيشه باتجاه قلعة صهيون (١٣) وكان يرفقه ابنه الملك الظاهر غازي وجيشه (١٤) ويقول عماد الدين الاصفهاني : « وأخذنا على سمت صهيون وهو حصن يفوق الحصون وطبناه كما يطلب الدائن المديون وكان الطريق اليه في اودية وشعاب ومنافذ صعب ومضائق غير رحاب واوعاث واوعار وانجار وانوار وقلنا تلك الطرق في يومين ووصلنا ليلة الثلاثاء بليلة الاثنين وخيمنا على صهيون يوم الثلاثاء» (١٥) ففي يوم الثلاثاء الواقع في ٢٦ تموز وصل السلطان والملك الظاهر الى صهيون وخيما مع جيشهما بالقرب من القلعة ، وغالبا

المنخفض . غير اننا نلاحظ ان هذه الاسوار وعده التحصينات ليست بضخامة ومناعة تلك التي نراها في القسم المرتفع مما يدل على ان بنائها تم بسرعة وربما في وقت كان الفرنج يتوقعون فيه هجوما من قبل المسلمين .

لا نعرف شيئا عن القلعة بعد وفاة غليوم سوى اساء بعض أفراد عائلته التي يظهر انها بقيت تحكم هذه القلعة ورعى هذه الاساء في بعض الوثائق العائدة لذلك العهد (١٦) . ولقد بقي الفرنج حوالي سبعين سنة في صهيون غير ان المصادر ، وان تحدثت عن أميرها الاولين وذكرت اساء ورثتها فهي لا تقول شيئا عن حياة الحصن طيلة هذه المدة . أما القلعة فقد بقيت بناعتها وقوتها حتى قدوم صلاح الدين اليها عام ١١٨٨ ، هذا ما يبدو من النوصف الذي نراه في مؤلفات المؤرخين الذين رافقوا السلطان وشاهدوها فوصفوها كما كانت في آخر أيام احتلالها من قبل الفرنج . يقول ابن شداد : « وهي قلعة حصينة منيعة في طرف جبل ، خنادقها اودية هائلة واسعة عظيمة وليس لها خندق محفور الا من جانب واحد (١٧) مقدار طوله ستون ذراعا أو أكثر وهو نقر في حجر ولها ثلاثة أسوار سور دون وبضاها وسور

(٢٦) Cahen . op. cité page 544

(٢٠) هذا ما يدل على ان الخندق الغربي كان قد ردم قبل قدوم جيش صلاح الدين .
(٢١) ابن شداد: النوادر السلطانية والمحاسن اليوسفية ، القاهرة ١٩٠٣ ، صفحة ٦٠ .
(٢٢) عماد الدين الاصفهاني : الفتح القسي في الفتح القدسي ، ليدن ١٨٨٨ صفحة ١٤٤
(٢٣) لقد ابتدا صلاح الدين حملته المظفرة ضد الصليبيين في عام ١١٨٧ فترك في تلك السنة مصر واتجه نحو فلسطين وبعد احتلالها

دخل سورية في ١١٨٨ واخذ يسير بمحاذاة الشاطئ، ويحتل بعض المدن والقلاع ، وصل الى طرطوس في ٣ تموز ، ترك جبلة في ٢٠ تموز ودامت المعركة التي مكنته من احتلال اللاذقية من ٢١ حتى ٢٤ تموز ١١٨٨
(٢٤) لقد التحق الملك الظاهر وجيشه بجيش السلطان قبل وصوله الى جبلة اي بين ١٥١١ و ١١٨٨ تموز
(٢٥) عماد الدين ، المصدر نفسه ، صفحة ١٤٢ .



١٢٩

تحرك الجيش الاسلامي حسب الخطة المرسومة فنقل سلاح الذين جيشه الى الهضبة الشرقية ونصب هنالك اربعة منجنيقات (١٧) اما الملك الظاهر فنصب منجنيين على سفح الجبل (٣ في الرسم رقم ٣) الذي يقابل القسم المنخفض من الجهة الشمالية ، ويقول ابن الاثير ان « الوادي فيه ضيق في بعض المواضع بحيث ان حجر المنجنيق يصل منه الى الحصن » (١٨) ، وبالواقع نلاحظ في هذا المكان (أي بين ٣٥١ من الرسم رقم ٣) ان الوادي الذي يفصل سور القلعة عن سفح الجبل المجاور هو أضيق من أية جهة أخرى ويتابع ابن الاثير ويقول : « فنزل على المكان الضيق من الوادي ونصب عليه المنجنيقات فرمى الحصن منه » .

المنجنيق (انظر الرسم رقم ٤) آلة حربية كانت رائجة جدا في حروب القرون الوسطى وكانت تستعمل لرمي الحجارة عن بعد الى مسافة رمي تزيد على الالف متر ولرى اليوم داخل القلعة عددا من الحجارة التي رمت ويتراوح وزن الواحدة منها بين ٥٠ و ٣٠٠ كيلو غراما (انظر الرسم رقم ٥) فلا غرابة ان تحدث حجارة بهذه الاوزان ومريمة عن هذا البعد أضرارا في المباني .

يخبرنا عماد الدين ان الملك الظاهر كان « معه الرجال الحلية والمنجنيقية والجرخية والجنادرية والخراسانية » (١٩) فأظهر على صهيون

على المرتفع الذي يقابلها من جهة الشمال والذي يخل اليوم اسم « جبل التون » ويروي ابن شداد انه عند وصول المسلمين الى صهيون « كان على قلعتها علم طويل منسوب » . فعين أقبل السكّر الاسلامي شاهده قد وقع فاستبشر المسلمون بذلك وعلّوا انه النصر والفتح « (٢٠) ويخيل لنا انه في ذلك اليوم أخذ صلاح الدين والظاهر يتأملان القلعة ، من المكان الذي خيم في جيشها ، ويدركان أوضاع تحصيناتها ليضا أفضل تخطيط لمهاجمتها واحتلالها ويبدو انها وجدا من الافضل الدخول اليها من الواجهة الشمالية من القسم المنخفض (١ من الرسم رقم ٣) فالوادي من هذه الجهة قليل الانحدار والصعود منه أسهل من أي مكان آخر زد على ذلك ان السور في هذه الواجهة لم يكن من الضخامة بحيث لا يمكن اقتحامه ، وهو في القسم الاكبر منه خال من الابراج الدفاعية ، فتقرر ان يقود الملك الظاهر الهجوم من هذه الجهة ولما كان يخشى أن تحتشد كل حامية القلعة من هذه الناحية كان لا بد من ايجاد طريقة تمنع ذلك الاحتشاد فتقرر أن ينصب السلطان منجنيقاته على الهضبة (٢ من الرسم رقم ٣) التي تقابل الواجهة الشرقية من القلعة لاشغال أكبر عدد من الحامية الصليبية من هذه الجهة .

وفي صباح يوم الاربعاء الواقع في ٢٧ تموز

(١٨) ابن الاثير : الكامل في التاريخ ، القاهرة ، الجزء التاسع ، صفحة ١٩٢

(١٩) ان النواما مختلفة من الآلات الحربية استعملت في المعركة كما يتبين من هذا النص ومن نص آخر نراه بعد قليل .

(٢٠) ابن شداد ، المصدر نفسه ، صفحة ٦
(٢١) يقول ابن شداد ان السلطان استعمل ٦ مجانيق في مهاجمة القلعة ولما كان عماد الدين يقول ان الملك الظاهر قد نصب منجنيين من جهته فتكون المجانيق المنصوبة من جهة صلاح الدين اربعة .



رجال الملك الظاهر جزءا كبيرا مهدوما وترميمات
في جزئين آخرين منه تدل على انه هدم فسي
زمن ما ومن جهة اخرى نرى في الواجهة
الشرقية من القلعة التي تعرضت لرمي منجنيقات
السلطان ترميمات في أكثر من مكان تشير الى
الاضرار التي ألحقت بها أثناء المعركة التي نحن
في صدها .

ثم أطل صباح يوم الجمعة الواقع في ٢٨
تموز ١١٨٨ فرأى السلطان ان الاضرار التي
لحقها الآلات الحربية بالاسوار وبالنخوس
قد سهت احتلال القلعة فأمر بالهجوم ولكي
تتمكن من معرفة الطريقة التي دخل بها المسلمون
الحصن يجب أن ندقق بما رواه بهذا الخصوص
المؤرخون الذين كانوا يومذاك برفقة السلطان
اذا اتنا نرى ان العلماء الاجانب (٥٢) قد ارتبكوا
عند محاولتهم معرفة الجهة التي دخل منها
الجيش الاسلامي وذلك بسبب ما اعتبروه
تناقضا في رواية كل من عماد الدين الاصطهاني
وابن شداد وابن الاثير غير انه اذا تأملنا بامعان
تلك النصوص وقارناها مع واقع القلعة نرى
ان الروايات الثلاث لم تناقض بعضها انما تكمل
بعضها البعض فلنتمع أولا الى رواية المؤرخين
المذكورين ثم نستخرج منها كيف تم الاحتلال
بالواقع :

اليد البيضاء وكب الذكر والثاء وانار في
فضاء الفضائل وأثناء ودام القتال على المكان
من جانبه ومن جانب السلطان (٥١) « فالمنجنيقات
كانت ترمي أحجارها على القلعة من الشمال
ومن الشرق وتلحق أضرارا في السور
والتحصينات . ويقول عماد الدين : « واستطت
حوامل المنجنيقات أجنة الصخور وكشفت صدور
الكنايات أكنة الصدور » (٥١) .

وفي يوم الخميس الواقع في ٢٨ تموز تابعت
الآلات رمي حجارتها ، ويقول عماد الدين :
« وما زالت المجانيق من جانبه (أي جانب الملك
الظاهر) وجانبنا (٥٢) ترمي والحنايا بسهام
النايا تصمي حتى قتلت مقاتلة الحصن وهان بما
دب فيه من الوهن » (٥٣) ويقول ابن الاثير :
« ودام رشيق السهام من قسي اليد والجرح
والزنبوك والزمار فجرح أكثر من الحصن وهم
يظهرون التجلد والامتناع » (٥٤) فدخلت المعركة
أيضا علاوة على المجانيق آلات حربية أخرى من
تلك التي كانت تستعمل في القرون الوسطى (٥٥)
ويروي ابن شداد انه « هدم من السور قطعة
عظيمة يمكن الصاعد في السور التركي
اليه منها » (٥٦) ومن الجدير بالذكر اننا نرى
اليوم في السور الشمالي من القسم المنخفض
(١ في الرسم رقم ٣) الذي تعرض لرمي

(٥٤) ابن الاثير ، المصدر نفسه ، صفحة ١٩٢

(٥٥) ان الجرخ عبارة عن برج متحرك يوضع
بالقرب من الاسوار وترمى منه السهام والحجارة
اما السنبوق فهو جسر كان يوضع على أسوار
العدو وقسي اليد آلة نصف دائرية تستعمل
لرمي السهام .

(٥٦) ابن شداد ، المصدر نفسه ، صفحة ٦٠

(٥٧) Berchem op. cité I p. 276.

(٥٠) عماد الدين ، المصدر نفسه ، صفحة

١٤٤

(٥١) عماد الدين ، المصدر نفسه ، صفحة

١٤٤

(٥٢) يظهر ان عماد الدين كان في الجهة
الشرقية مع رجال سلاح الدين .

(٥٣) عماد الدين ، المصدر نفسه ، صفحة

١٤٥



من المكان الذي هدمه من السور (١ من الرسم رقم ٣) وما قرأناه عن ابن شداد يثبت ان الدخول ابتداء من الربيض أي من القسم المنخفض حيث يقول : « ولقد كنت أشاهد الناس وهم يأخذون القدور وقد استوي فيها الطعام فيأكلونها وهم يقاتلون وانضم من كان في الربيض الى القلعة ويحلون ما امكنهم ان يحبلوا من اموالهم ونهب الباقي » (٦٣)، ويقصد هنا ان الفرنج الذين كانوا في القسم المنخفض عندما فوجئوا بدخول المسلمين انتقلوا الى القسم المرتفع وانضموا الى الحامية الموجودة فيها .

أما الجيش الاسلامي فلما أراد ملاحقة الفرنج ودخول القسم المرتفع توجه الى الطرف الذي يطل على الوادي، من الخندق الغربي (٤ في الرسم رقم ٣) هنا بالواقع يوجد مكان لم تنله عمليات الحفر عندما أراد الفرنج كما سبق وقلنا ان يؤمنوا خندقا للقلعة من الجهة الغربية فترى اليوم صخورا ضخمة في هذا الموضع وهذا ينطبق تماما على ما ورد في عماد الدين : « وكان في قرنة الخندق عند خرقة الوادي موضع لم يكمل تعميقه » . وفي ابن الاثير : « وتعلقوا بقرنة من ذلك الجبل قد أغفل الفرنج احكامها فتسلقوا منها بين الصخور » ان العلماء الاجاب الذين لم يلتفتوا لتباههم هذا الموضع من القلعة ولم يدققوا كما يجب باقوال عماد الدين وابن

هذا ما رواه عماد الدين : « وأصبحنا بكرة يوم الجمعة ثاني جمادي الآخرة ولما بحر المكر بامواجه الزاخرة وازدحم الناس في الزحف كأنهم في الحشر بالساهرة وهاج الشباب وماج العباب وتسابق ذوو الجرأة والقوة وتلاحق ذوو الحية والنخوة وكان في قرنة الخندق عند خرقة الى الوادي موضع لم يكمل تعميقه ولم يتم توثيقه فنتطرقوا من تلك القرنة الى القلعة وتسوروا السور وتسلقوا وتقلعوا الى القلعة وتعلقوا وتملكوا الذروة وأمسكوا العروة » (٥٨) .

ويقول ابن الاثير : « وزحف المسلمون اليهم ثاني جمادى الآخرة فتعلقوا بقرنة من ذلك الجبل قد أغفل الفرنج احكامها فتسلقوا منها بين الصخور حتى التحقوا بالسور الاول » (٥٩)، وهذه هي رواية ابن شداد : « ولما كان بكرة الجمعة ثاني جمادى الآخرة ، عزم السلطان وتقدم وأمر المنجنيقات ان تتوالى بالضرب وارتفعت الاصوات وعظم الضجيج بالتكبير والتهيل وما كان الا ساعة حتى رقي المسلمون على الاسوار التي للربيض (٦٠) واشتد الزحف وعظم الامر وهجم المسلمون الربيض » (٦١) .

باستطاعتنا اذن ان تصور المعركة التي دارت في ٢٩ تموز ١١٨٨ على الشكل التالي :
يما كان السلطان يشغل قسا من الحامية من الجهة الشرقية أخذ جيش الملك الظاهر (٦٢) يسبق منحدر الوادي ويدخل القسم المنخفض

(٦٢) وربما انضم اليهم قسم من جيش صلاح الدين اما في بداية المعركة او عند الهجوم اذ ان مكان رمي السلطان لا يحتاج الى عدد كبير من الجنود .
(٦٣) ابن شداد ، الصدر نفسه ، صفحة ٦٠

(٥٨) عماد الدين ، الصدر نفسه ، صفحة ١٤٥

(٥٩) ابن الاثير ، الصدر نفسه ، صفحة ١٩٢

(٦٠) بقعد بالربيض القسم المنخفض من القلعة .

(٦١) ابن شداد ، الصدر نفسه ، صفحة ٦٠



وفي عهده تمت هدنة بين حامية صهيون والفرنج كما يتضح من قرار أسدره مثل البابا في انطاكية بتاريخ ١٨ حزيران ١٢٣٣ (٨٠) ونرى مظفر الدين لا يزال في عام ١٢٥٠/١٢٥١ صاحب « صهيون وبرزية (٨١) وبلاطس » (٨٢) .

في عهد مظفر الدين عثمان تم احتلال سورية من قبل المغول وذلك في نيسان ١٢٦٠ غير انه في معركة عين جالود (٣٠ ايلول ١٢٦٠) انتصر المماليك على المغول ولردوهم الى ماوراءالنهر واصبحت سورية تابعة لسلطة المماليك في القاهرة (٨٣) وعندما اصبح الظاهر بيبرس سلطانا في ٢٤ تشرين الاول ١٢٦٠ نراه يجلس بالايوان ويأمر أن يكتب الى الاقطار يعرفهم بسلطته ومن بين الذين راساهم الامير مظفر الدين صاحب صهيون (٨٤) وفي فترة القوضى التي تلت غزو المغول أراد مظفر الدين أن يوسع امارته الا ان الموت فاجأه في كانون الثاني/

(٧٦) ابو المحاسن : المنول الصافي ، مخطوطة باريس رقم ٢٠٧١ ورقة ١٠٦

J. Delaville le Roulx. opus cité pages (٨٠) 455 - 457.

(٨١) تقع قلعة برزية جنوبي جسر الشغور على المنحدر الشرقي لسلسلة جبال اللاذقية .

(٨٢) الاتابكي : النجوم الزاهرة ، الجزء السابع ١٩٢٨ صفحة ١٥

R. Grousset : « L'Empire des Steppes » (٨٣) Payot , Paris 1948 pages 432 et suiv.

(٨٤) محي الدين بن عبد الظاهر : « شريف الايام والمصور في سيرة الملك المنصور » ، القاهرة ١٩٦١ ، صفحة ٢٦٤ والاتابكي : النجوم الزاهرة ، الجزء السابع ، صفحة ١٠٢ - ١٠٣

يتسي الى احدى العائلات الاقطاعية (٧٤) ونراه بعد وفاة سلاح الدين الايوبي عام ١١٩٣ يعلن ولاءه الى ابنه الملك الافضل علي وذلك بتاريخ ١٠ شباط شريطة أن تبقى صهيون له (٧٥) وفي عام ١٢٠٣ يتكلم المؤرخون عنه « كصاحب صهيون » بنسبة رسالة وردت منه بهذا التاريخ يطلع فيها المسلمين على تحركات ملك الارمن في منطقة انطاكية (٧٦) .

وفي عام ١٢٢٥ ، استقبل منكورس في قلعة صهيون سفيرا من البندقية في ايطالية اسمه فوسكاريني ووقع معه معاهدة تجارية (٧٧) وفي عام ١٢٢٧ سجن أحد الفرسان الفرنسيين في القلعة وتوفي فيها كما يتبين من رسالة والده كتب في مدينة عكا ومؤرخة في ٨ ايار ١٢٢٧ (٧٨) .

توفي الامير ناصر الدين منكورس في عام ١٢٢٩ (٧٩) وخلفه ابنه مظفر الدين فاصبح حاكم صهيون وورث عن والده بعض المقامع الاخرى

Max Van Berchem : « Inscriptions (٧٤) Arabes du Syrie » dans Mémoires de l'Institut Egyptien tome III p. 79,160 et suiv.

(٧٥) جمال الدين بن المحاسن بن تغري بردي الاتابكي : النجوم الزاهرة في ملوك مصر والقاهرة الجزء السادس ، القاهرة ١٩٣٦ ، صفحة ٥٦ - ٦٠ ، راجع ايضا : Inscriptions de Syrie, page 161 No. 1 et 2.

(٧٦) المقرئزي : كتاب السلوك لمعرفة دول الملوك ، الجزء الأول ، القاهرة ١٩٢٤ - ١٩٢٦ ، صفحة ١٦٠

Heud : « Histoire du Commerce du (٧٧) Levant au Moyen - Age » . Leipzig 1885 - 1888 .^٥ Tome I pages 375 et suiv. ; Van Berchem I p. 278 .

J. Delaville le Roulx : « Cartulaire (٧٨) Général de l'ordre des Hospitaliers du st. Jean de Jérusalem. » Ernest Leroux , Paris 1887 Tome II page 262.



ايلول او تشرين اول ١٢٧٢ كما يرويه لنا المقرئ فيقول : « في رابع ربيع الاول (سنة ٦٧١ هـ) تسلّم السلطان صهيون من سابق الدين ونفر الدين ولدي سيف الدين احمد بن مظفر الدين عثمان بن منكورس بعد موته وكان هذا يوم السبت لهما بذلك ، فأمرهما السلطان وأحسن اليهما وقدم أهلها الى دمشق (٩١) » .

اتنا نعتقد ان سابق الدين المذكور هنا هو نفس الشخص الذي نراه يحكم صهيون عام ١٢٨٠ كما يخبرنا ابن الفرات رغم انه يطلق عليه اسم سابق الدين سليمان (٩٠) مع العلم ان الاتابكي يسميه سابق الدين سليمان بن سيف الدين احمد (٩١) فإذا صح ذلك يكون سابق الدين هذا قد أعيد الى صهيون بعد ان سلمها الى السلطان بيبرس وربما حكمها باسمه وسرى فيما بعد انه كان من انصار سنقر الاشقر .

سنقر الاشقر (١٢٨٠ - ١٢٨٧) :

في ٩ كانون الاول ١٢٧٩ أصبح الملك

- (٨٩) المقرئ ، المصدر نفسه صفحة ٦٥ هـ
(٩٠) المقرئ ، المصدر نفسه ، صفحة ٥٧٩ هـ ،
الاتابكي : الجزء السابع ، صفحة ١٤٥ - ١٤٦
(٩١) المقرئ ، المصدر نفسه ، صفحة ٥٨٦ هـ
(٩٢) المقرئ ، المصدر نفسه ، صفحة ٥٩١ هـ
(٩٣) Berchem . op. cité I , 278 .
(٩٤) المقرئ ، المصدر نفسه ، صفحة ٦٠٦ هـ
(٩٥) ابن الفرات : تاريخ ، الجزء السابع ١٩٤٢ ، المطبعة الاميركية ، بيروت ، صفحة ١٦٨
(٩٦) الاتابكي ، المصدر نفسه ، الجزء السابع ، صفحة ١٨٧ هـ

شباط ١٢٦١ (٨٠) فتوفي ودفن في القلعة بعد ان عمر طويلا (٨٦) وهناك كتابة عربية في قرية دبشو ، جنوبي غربي صهيون تثبت انه في عام ١٢٦٢ (٨٢) كان مظفر قد توفي .

وبعد وفاته أصبح ابنه سيف الدين احمد (٨٨) حاكما على صهيون وورث كل ممتلكاته . ونراه في ٧ حزيران ١٢٦٦ يوفد بعض نوابه الى مدينة صفد عندما حاصرها السلطان الظاهر بيبرس (٨٩) وفي ١٩ ايار ١٢٦٩ سلم سيف الدين احمد الى نواب بيبرس قلعة بلاطس وعوضه السلطان عنها بقرية من أعمال قلعة شيزر (٩٠) ، وفي عام ١٢٧٠ نصح انه يساعد السلطان بيبرس في محاولاته لاحتلال قلعة الحصن (٩١) ثم يمود ويشترك في المعركة التي دامت من ٢١ شباط حتى ٣٠ ايار والتي أسفرت عن احتلال قلعة الحصن من قبل الظاهر بيبرس (٩٢) وقد توفي سيف الدين احمد عام ١٢٧٢ (٩٣) .

وبعد وفاته وعوضا عن ان يحتفظ ولداه بالقلعة فضلا أن يلباها الى السلطان بيبرس لقاء مناصب في الدولة وهذا ما تم فعلا في

- (٨٥) ابو المحاسن : المصدر نفسه . راجع ايضا : Berchem. op. cité I , p. 278.
(٨٦) الاتابكي : النجوم الزاهرة ، الجزء السابع صفحة ٢٠٦ . ابو المحاسن المصدر نفسه . راجع ايضا : Berchem. op. cité I . page 278.
(٨٧) Berchem : Inscriptions de Byrte, (٨٧) page 80.
(٨٨) تطلق المصادر عليه احيانا اسم عز الدين احمد ، الاتابكي ، المصدر نفسه ، الجزء السابع ، صفحة ١٤٥ وفي المصدر نفسه ، صفحة ٢٠٦ ، نرى اسمه محمد بدلا من احمد والمقرئ يسميه خطأ عز الدين عثمان (المقرئ) ، الجزء الاول ، صفحة ٥٧٩ هـ .



بتجريد عسكر من دمشق فكتب السلطان قلاوون الى سنقر يقبح عليه فعله ويحثه على الرجوع الى الطاعة فلم يرضخ سنقر (١١١) بل بث بجيش كان من يثه سابق الدين ، صاحب سهيون وبعض الامراء الآخرين فدارت معركة بينه وبين الجيش المصري في غزة فانهزم الجيش التابع لسنقر واصر منه سابق الدين وبعض الامراء ونقلوا الى مصر غير ان قلاوون عفا عنهم « واحسن اليهم ولم يراخذهم والملكهم واخلع عليهم وجدد مناشيرهم واعادهم الى السكر النصور فاقاموا بين الساكر النصورة المصرية في الخدمة النصورية (١١٢) » وكان ذلك في ١٧ ايار ١٢٨٠ (١١٣) .

وفي عشية يوم ١٥ حزيران ١٢٨٠ ارسل سنقر الاشقر حرمة واولاده وامواله من دمشق الى قلعة سهيون (١١٤) وبسد بضعة ايام (في ١٨ او ٢٠ حزيران) دارت معركة ثائية بين قوات السلطان قلاوون وقوات سنقر انتهت بانكسار سنقر فانهزم من دمشق وتوجه الى الرحبة غير ان نائب قلعتها امتنع عن تسليمها اليه « فعند ذلك كاتب شمس الدين سنقر الملك ابنا بن هولانكو ملك التار يعرفه ما وقع بين الساكر الاسلامية من الاختلاف وحث على قصد البلاد بجيوشه ووعد الانحياز اليه والاعانة

النصور سيف الدين قلاوون سلطانا على القاهرة فترد عليه سنقر الاشقر وكان عندئذ نائب السلطان في دمشق ويقول ابن الفرات بهذا الصدد : « فلما ملك الملك النصور سيف الدين قلاوون واستقل بالسلطة خطر يبال الامير شمس الدين سنقر الاشقر ان يتبد بسلطة الشام (١١٥) » فجع الامراء الموجودين في دمشق ودعمهم الى طاعته واستحلنهم لفسه « فاجابوه وحاقوا له وتلقب بالملك الكامل وركب بشار السلطنة واهة الملكة بدمشق (١١٦) » وكان ذلك في ٢٦ نيسان ١٢٨٠ .

وعندما استقر وضع سنقر الاشقر في دمشق « كاتب نواب القلاع بالشام فمنهم من اطاعه ومنهم من امتنع عليه وكان ممن اطاعه نواب سهيون وبرزيه وبلاطس والشمر وبكاس وشيزر وعكا (١١٦) وحصص (١١٧) » فالامير سابق الدين ، صاحب سهيون كان اذا من بين الذين ايدوا سنقر ولم يترفوا بسلطة قلاوون .

ولما بلغ السلطان قلاوون خبر تردد سنقر جمع بعض الساكر وارسلهم الى كرك وعندئذ بث سنقر الى قائد هذا الجيش برسالة يحذره فيها من التقدم الى دمشق واخذ يستعد للمقاومة

(١٠١) ابن الفرات ، المصدر نفسه ، صفحة

١٦٧ - ١٦٨

(١٠٢) المصدر نفسه .

(١٠٣) القريزي ، المصدر نفسه ، صفحة ٦٧٥

(١٠٤) القريزي ، المصدر نفسه ، صفحة

٦٧٦ ، ابن الفرات : المصدر نفسه ، صفحة ١٧٠

١٦٧ ، ابن الفرات ، المصدر نفسه ، صفحة ١٦٢

(١١٦) المصدر نفسه .

(١١٦) ويظهر ان النصور قلعة عكار وليس قلعة عكا ، راجع بهذا الخصوص ناشر النجوم الزاهرة ، الجزء السابع ، صفحة ٢٦٨ .

(١٠٠) التوبري : نهاية الارب في فنون الادب

ج ٢٩٦ ، صفحة ٢٧٠ ؛ ابن الفرات ، صفحة ١٧٢



المدو وما سبه الا الخلاف فيما بيننا وما بيني
ان نملك المسلمين في الوسط والمصلحة انما
نجمع على دفعه (١١١) « فامام خطر التار قبل
سنقر ان تتوحد كلمة العرب فبعث اليهم عسكريا
من صهيون اقام حول صهيون ونزل الحاج اذمر
من شيزر وخيم تحت قلعتها (١١٢) « غير ان
الجيش السابعة لسنقر لم تجتمع آنذاك
بالمصرين انما اجتمعوا فقط على « اتفاق الكلمة
ودفع المدو (١١٣) « ، اما التار فكان هجومهم
بشابة استكشاف وصلوا اثناءه حتى حلب
وهدموا المدينة وعادوا بعد ذلك (١١٤) .

وفي ايار ١٢٨١ ارسل السلطان قلاوون بعض
جنوده لاحتلال قلعة شيزر التي كانت كما رأينا
تابعة لسنقر ، فبعث سنقر الاشقر يطلب الصلح
على ان يسلم شيزر لقلاوون ويعرض عنها بالشر
وبكاس (وكانت قد اخذتا منه) ومعها الامسا
وكفرطاب وانطاكية وعدة ضياع مع ما بيده من
صهيون وبلاتس وبرزيه والاذقية واشترط
ايضا ان يكون اميرا بشاية فارس ويؤمر من
عنده من الامراء فاجيب الي ذلك (١١٥) .

والمساعدة على ذلك (١١٥) « غير انه « خاف
منهم على نفسه ولم يلتق بهم (١١٦) « ولما سمع
ان عسكري قلاوون خرجت من دمشق فتفش عنه
توجه في البرية الى صهيون وتحصن في قلعتها
وكان ذلك في اواخر تموز ١٢٨٠ وقيل ايضا
في ايلول ١٢٨٠ (١١٦) وكانت الحصون التي
ذكرناها اعلاه بيد نوابه فبقيت تابعة له (١١٨) ولما
التحق به الامير عز الدين الحاج اذمر عينه
ثابا له على قلعة شيزر (١١٦) ففي هذه الفترة أصبح
سنقر يحكم من صهيون الفلاح الآتية : بلاتس
وبرزيه والشمر وبكاس وشيزر وعكار وحمص
فكانت اذا صهيون في سيف ١٢٨٠ بشابة عاصمة
لمنطقة لا بأس بها من سورية لا تعترف بسلطة
قلاوون .

وفي شهر تشرين الاول ١٢٨٠ هجم ملك
التر على سورية (١١٧) ولما وردت هذه الاخبار
الى دمشق خرج من كان فيها من العسكريين
المصرية والشامية ونزلوا على مدينة حماه ومن
هناك ارسلوا كشافة الى التار وبعثوا برسالة
الى سنقر الاشقر هذا نصها : « قد دهنا هذا

(١١٠) يقول ابن الفرات ان هجومهم هذا كان
نتيجة ما كتبه اليهم سنقر عن اختلافات بين
المسلمين ، صفحة ١٨٥

(١١١) ابن الفرات ، المصدر نفسه ، ١٨٥ -
١٨٦

(١١٢) القرظي ، المصدر نفسه ، صفحة ٦٨٢

(١١٣) ابن الفرات ، المصدر نفسه ، صفحة
١٨٦ ، راجع ايضا : ابن العبري ، المصدر نفسه ،
صفحة ٢٨٨

(١١٤)

Rod Grousset : « Histoire des Croisades »
Tome III, Pion 1936, Pages 696 - 697.

(١١٥) القرظي ، المصدر نفسه ، صفحة ٦٨٧
ابن الفرات ، المصدر نفسه ، صفحة ٢٠٩

(١٠٥) ابن الفرات ، المصدر نفسه ، صفحة
١٧٢

(١٠٦) ابن العبري : تاريخ مختصر الدول ،
بيروت ١٩٥٨ ، صفحة ٢٨٨

(١٠٧) ابن الفرات ، المصدر نفسه ، صفحة
١٧٢ ، القرظي ، المصدر نفسه ، صفحة ٦٧٨
النوري ، المصدر نفسه جزء ٢٩ ، صفحة ٢٧٠
راجع ايضا :

Geste des Chiprois , Historiens Arméniens
des Croisades, Tome II page 799.

(١٠٨) ابن الفرات ، المصدر نفسه ، صفحة
١٧٢

(١٠٩) ابن الفرات ، المصدر نفسه ، صفحة
١٧٢ والقرظي المصدر نفسه ، صفحة ٦٧٨



وفي مطلع شهر حزيران ١٢٨١ هـ ترددت الرسائل بين الملك المنصور وبين شمس الدين الأشقر حول الصلح على أن يتترف قلاوون لشمر بالسلطنة على القلاع التي ذكرناها (١١٦) هـ ففي ٢٣ حزيران ١٢٨١ حضر إلى دمشق رسولان من عند سنقر ومعهما نسخة البيعة على ما تقرر وفي ٢٤ حزيران حلف قلاوون على ذلك «ونادت المنادية في دمشق بانتظام الصلح واجتماع الكلمة» (١١٧) هـ ثم رجع رسولان من سنقر إلى صهيون وسهم رسول من قبل قلاوون يحملون تقليدا بالبلاد التي احتفظ بها سنقر بموجب الصلح فنحضر رسول قلاوون بين سنقر وعاد إلى دمشق في أول توز ١٢٨١ (١١٨) هـ .

نودي في دمشق باجتماع الكلمة فعمت البشارة قلمتها وسر الناس بذلك وسير السلطان قلاوون إلى سنقر من الأثنية والأواني والأمان شيئا كثيرا وانتظم الصلح والاتفاق (١١٩) هـ اما الاتفاق الذي أبرم فقد وضعه الأتابكي بالعبارات التالية : « وصورة ما اتنظم الصلح عليه أن سنقر الأشقر يرفع يده عن شيزر ويسلمها إلى نواب الملك قلاوون وعوضه عنها بأقامية وكفرطاب وانطاكية والسويدية وبكاس ودركوش بأعمالها كلها وعدة ضياع معروفة وأن يقيم على ذلك وعلى ما استقر بيده عند الصلح وهو صهيون

وبلاطس وحسن برزية وجيلة واللاذقية يستماية فارس واه يسلم الأمر إلى الملك المنصور قلاوون وخولب سنقر الأشقر في مكانته بالمقر العالي المولوي السيد العالي العادلي الشامي (١٢٠) هـ وكان سنقر قد طلب أن ينعث بقلعة « الملك » غير أن قلاوون لم يجب على ذلك (١٢١) هـ .

هنالك قلعة من الحجر كانت في القرن التاسع عشر (١٢٢) ملقاة على الأرض في وسط القلعة وهي غير موجودة الآن ، تحمل كتابة عربية بحالة غير جيدة غير أنه يظهر عليها اسم شمس الدين سنقر وأسم الملك اشرف صلاح الدنيا والدين ويعتقد أن هذا الأخير هو السلطان خليل أحد أبناء قلاوون وربما تعود هذه الكتابة إلى المرحلة التي تلت الاتفاقية بين سنقر وقلاوون .

بموجب هذه الاتفاقية أصبحت سلطة سنقر تمتد على قسم لا بأس به من سورية الشمالية ولكن يظهر أنها لم تمنح السلطان قلاوون من اعتبار ممتلكات سنقر تابعة له شرعا على الأقل في علاقته مع الخارج فنرى اسم صهيون وتوابيها مذكورا بين ممتلكات قلاوون في المعاهدات التي أبرمها مع الصليبيين في أعوام ١٢٨٢ و ١٢٨٣ و ١٢٨٥ (١٢٣) هـ .

(١١٦) ابن الفرات ، المصدر نفسه ، صفحة ٢٠٩ ، القريري ، المصدر نفسه صفحة ٦٨٧
(١٢٠) الأتابكي : المصدر نفسه ، الجزء السابع صفحة ٣٠١
(١٢١) النويري : المصدر نفسه ، الجزء ٢٩ صفحة ٢١٧٠ ،
(١٢٢) Berchem . op. cité I p. 260.
(١٢٣) Berchem op. cité I p. 278 - 279.

(١١٦) ابن الفرات ، المصدر نفسه ، صفحة ٢٠٩ والأتابكي ، المصدر نفسه ، الجزء السابع صفحة ٣٠١
(١١٧) الأتابكي : المصدر نفسه ، الجزء السابع ، صفحة ٣٠١
(١١٨) الأتابكي : المصدر نفسه ، الجزء السابع صفحة ٣٠١ ، القريري ، المصدر نفسه ، صفحة ٦٨٧ ، ابن الفرات ، المصدر نفسه ، صفحة ٢٠٩

ومن معه من الامراء وامراء آخرين (١٢٧٦) فتخلت المينة الاسلامية على مسيرة التتر، اما الميسرة الاسلامية فقد انهزمت أمام المينة التتية وهرب البعض من امرائها وجنودها نهائيا غير ان « اعيان الامراء ومشاهيرهم وشجعانهم مثل سنقر الاشقر (١٢٧٨) » وغيره من القواد والجنود لما رأوا ثبات السلطان قلاوون وتفوق المينة الاسلامية ردوا على التار وقيل الغروب تملب العرب على التتر الذين ركبوا الى الفرار وذهبوا الى ما وراء الفرات (١٢٧٩) .

اما السلطان قلاوون « فبعد فرافه من هذه الواقعة المباركة عزم على العود الى دمشق المحروسة فودعه شمس الدين سنقر الاشقر وعاد من حمص الى سهيون وحصونه وقلاع المنعم عليه بها » (١٢٨٠) .

وهناك حادث جرى أثناء المعركة وبما اثر فيما بعد على شعور قلاوون تجاه سنقر . فقد وقع في ذلك اليوم الامير طرنتاي النائب على جماعة من التتر فأمرهم ووجد مع واحد منهم محفلة فيها الرسائل التي كان قد وجهها سنقر وبعض امرائه الى التتر يحرضونهم فيها على دخول سورية ويمدونهم بالمساعدة على اخذها . « فشاور طرنتاي السلطان عليها فأمر بسلها فسلت ولم يطلع عليها أحد » (١٢٦١) ويظهر ان قلاوون بعد ان تم الصلح بينه وبين سنقر وبد

وفي ايلول ١٢٨١ توجه التار من جديد الى سورية فبلغ خبرهم السلطان قلاوون ففي ٢٦ تشرين الاول نزل هو « وسائر العساكر والجموع على حمص وراسل سنقر الاشقر عدة مراسلات داعيا اياه الى الحضور بن معه من الامراء والعساكر الى ان تقرر انه ينزل من سهيون بن معه للفرقة بشرط ان يعود اليها اذا انقضى المصاف فنزل ووافى السلطان الى حمص واجتمع به (١٢٨١) » وكان سنقر يصلحهم عدة امراء وكان وصولهم الى حمص في ٢٧ تشرين الاول . « فر السلطان بذلك واكرمهم وأتمم عليهم (١٢٨٠) » ويقول ابن الفرات : « وحصل الاجتماع والاتفاق على العدو وعمول الامير شمس الدين سنقر الاشقر وجبجج من معه بالاحترام وقدم له الاقامات ورتب له الرواتب وضرب له دهليزا ببصرة الدهليز المنصوري » (١٢٦٦) .

وقد دارت المعركة بين العرب والتار في سهل حمص في الساعة الرابعة من يوم ٢٩ تشرين الاول ١٢٨١ وكان الجيش التتري يضم ٨٠ ألف مقاتل منهم خمسون ألفا من التتر والباقيون من الارمن واليونان والفرنج . وكان السلطان قد رتب العساكر على الشكل التالي : وضع في المينة الجيش المصري والجيش الشامي بقيادة صاحب حماة ، وفي الميسرة الامير سنقر

(١٢٦٦) راجع بهذا الخصوص هذه المعركة :

M. D'Ohsson : « Histoire des Mongols » III p. 524. ; Rehrich , Archives de l'Orient latin, I pages 523 & 522.

(١٢٨٠) ابن الفرات : المصدر نفسه ، صفحة

٢٢٠ - ٢٢١ .

(١٢٦١) القرظي ، المصدر نفسه ، صفحة ٢١٧

(١٢٢٠) ابن الفرات ، المصدر نفسه صفحة ٢١٢

(١٢٥١) القرظي ، المصدر نفسه ، صفحة ٦٦١

(١٢٦٦) ابن الفرات ، المصدر نفسه صفحة ٢١٢

(١٢٧٦) ابن الفرات ، المصدر نفسه ٢١٥ ،

القرظي ، المصدر نفسه ، صفحة ٦٦٢

(١٢٨١) ابن الفرات ، المصدر نفسه ، صفحة ٢١٧

ما رآه من اشتراكه في الحركة أراد أن يطوي الصفحة وأن ينسى الماضي .
 وفي شهر نيسان ١٢٨٥ سار السلطان قلاوون من دمشق وحاصر قلعة المرقب التي كانت لا تزال يد الفرنج ، مدة ثمانية وثلاثين يوماً حتى أخذها عنوة يوم ٢٥ أيار (١٢٢١) . وقد افتتح قلاوون أن ستر يسير إليه أثناء الحصار ليؤدي الواجب ولكنه لم يفعل شيئاً من ذلك وهذا ما قرأه في بيبرس النصوري : « وطن السلطان أن الأمير شمس الدين ستر الأشقر لما سمع بقره يبادر إليه ويسعى إلى خدمته كما يجب عليه فتأخر على الحضور فتغير له باطن الملك المنصور (١٢٢٢) » لذلك ترى السلطان يبعث إلى ستر الأشقر برسول يلومه على مكابته التار والانتجاد بهم ويدعوه إلى الحضور ، فوبخه الرسول ولامه حتى أناب ووعده بإرسال ولده (١٢٢١) .

ولكي يتلافى ستر تأزم الأمر ، أرسل واحداً من أولاده يسمى سيف الدين صغار إلى المخيم ، ففتح السلطان عليه ومنحه المود إلى والده وأمر بتوجيهه إلى الديار المصرية وقد وجد في نفسه على ستر الأشقر لما ظهر منه من قلة الوفاء وكثر الجفاء وتكدير ما كان قد تربى من الصفاء (١٢٢٥) واحتفظ به حتى عام ١٢٨٧ .
 وفي السنة نفسها ، أي في عام ١٢٨٧ أرسل السلطان قلاوون الأمير حاتم الدين طرنازي ليحتل قلعة مهيون وقد روى ذلك

ابن الفرات على الشكل التالي : « فجرد السلطان نايه بالديار المصرية الأمير حاتم الدين طرنازي إلى مهيون في جماعة كثيرة من العساكر فنازلها وراسله في تسليمها وذكر له مواعيد السلطان الملك المنصور له فامتنع من ذلك فضايقه ونصب المجانيق حتى أشرف على أخذ حصن مهيون عنوة فلما رأى الأمير شمس الدين ستر الأشقر ذلك أرسل في طلب الأمان والأمان فحلف له الأمير حاتم الدين طرنازي أن السلطان لا يضره له سواء فنزل إلى الأمير حاتم الدين طرنازي وسلم إليه الحصن . حكى من ذكر أنه شهد كيف كان نزوله إليه وما عامل كل منهما الآخر به فقال : يشاء الأمير حاتم الدين جالس في خيته إذ قيل له هذا الأمير شمس الدين قد جاء فوثب وأسرع المشي وخرج إليه وتلقاه فترجل الأمير شمس الدين وخلع الأمير حاتم الدين ثيابه كان عليه وبسطه على الأرض ليثني الأمير شمس الدين عليه فرفعه الأمير شمس الدين على الأرض وقبله وأبى فأعظم الأمير حاتم الدين طرنازي ذلك وعامل الأمير شمس الدين بأنهم الخدمة وغاية الأدب ورتب في الحصن ثياباً ووالياً ورجالاً وسار هو والأمير شمس الدين إلى الديار المصرية فلما قرب من قلعة الجبل ركب الملك المنصور وولده الملك الصالح علاء الدين علي والملك الأشرف صلاح الدين خليل وأولاد الملك الظاهر والعساكر وتلقى السلطان الأمير شمس الدين وتغابى وطلعا إلى القلعة وحمل السلطان إليه الخلع والاقبسة

(١٢٢٢) بيبرس النصوري : زبدة الفكر ، الجزء التاسع ، صفحة ٢١٥٦ .
 (١٢٢١) القريزي : المصدر نفسه ، صفحة ٧٢٨
 (١٢٢٥) بيبرس النصوري ، المصدر نفسه .

(١٢٢١) القريزي ، المصدر نفسه ، صفحة ٧١٧ ، ابن الفرات ، المصدر نفسه ، الجزء الثامن ، صفحة ١١



والمسلمين قامع الكفرة والشركين محيي العدل
في العالمين كتبنا المنصور اعزاه انصاره وادام
اقتداره « (انظر الرسم رقم ٨) وتوجد كتابة
تصعب قراءتها فوق باب المئذنة انما يظهر عليها
اسم السلطان محمد ابن قلاوون (١٣٦١) كما
نرى اسم الملك الناصر ناصر الدين الاحمد بن
قلاوون على قبر موجود على الهضبة الواقعة
شرقي القلعة .

ليس من المعقول ان يكون العرب الذين
ابتدأوا يسكنون القلعة منذ عام ١١٨٨ قد
انتظروا اواخر القرن الثالث عشر ليقوموا ببناء
أبنية لذلك نيل الى الاعتقاد بان منذ عهد
منكورس بدأ البناء ثم تمت بعض الترميمات
في عهد سنقر وعهد قلاوون وأضيفت أبنية
أخرى على ما كان موجودا .

وقد اعطانا بعض المؤلفين العرب وصفا
للقلعة كما كانت في النصف الاول من القرن
الرابع عشر فيقول ابو الفداء : « ومدينة صهيون
بلدة ذات قلعة حصينة لا ترام من مشاهير معالق
الشام وبقلعتها المياه كثيرة متيرة من
الامطار (١٤٠) وهي على صخر أصم وبالتقرب
منها واد وبه من الحمضات ما لا يوجد مثله
في البلاد وهي من ذيل الجبل من غريبه وتظهر
من عند اللاذقية (١٤١) » .

والحرايص الذهب والتحف وساق اليه الخيول
وأمره بباية فارس وقدمه على ألف واستمر في
الخدمة السلطانية من أكابر أمراء الدولة (١٣٦) .

القلعة في عهد المعاليك :

بعد أن نظم الامير حسام الدين طرنتاي
ادارة القلعة بستين أي في عام ١٣٨٩ تأسست
ولاية طرابلس ومن ذلك الحين أصبحت صهيون
احدى النيابات التابعة ولاية طرابلس (١٣٧) وكان
يحكمها باسم السلطان متلك (١٣٨) .

لا بد من أن نتساءل هنا الى أي عهد
تعود الابنية الاسلامية التي نراها اليوم في القلعة
ففي صهيون مباني عديدة من صنع المسلمين:
جامع ومئذنة ، (انظر الرسم رقم ٧) وحمامان ،
(انظر الرسم رقم ٩) وبرج يطل على القسم
المنخفض الخ . . لقد قلنا ان الامير منكورس
عندما استلمها من صلاح الدين قد حصنها
غير اننا لم نجد حتى الآن كتابة تحدل اسمه
ولقد أشرنا الى الكتابة المائدة لعهد سنقر .
ونحن اليوم نجد أكثر من كتابة تعود الى عهد
السلطان المنصور قلاوون فعلى احد جدران
الحمام الشمالي نقرأ الكتابة التالية : « باسم
الله الرحمن الرحيم عز مولانا السلطان الملك
العادل المخوم المرابط المتأخر المؤيد المظفر
المنصور . . . الدنيا والدين سلطان الاسلام

« مسالك الأبحار في ممالك الأماص » صفحة
١٩٦

Berchem op. cité , I p. 269. (١٣٦)

(١٤٠) انه يشير هنا الى الصهريجين الكبيرين
الوجودين في القلعة .

(١٤١) ابو الفداء : تقويم البلدان ، باريس
١٨٤٠ صفحة ٢٥٧

(١٣٦) ابن الفرات ، المصدر نفسه ، المجلد
الثامن ، صفحة ٤٩ - ٥٠ : راجع المقرئري ، المصدر
نفسه ، صفحة ٧٢٢ - ٧٣٥

(١٣٧) Gaudetroy - Demombrynes : « La
Syrie à l'époque des Mamelouks » Paris 1923
pages 113 et 227.

(١٣٨) شهاب الدين بن فضل الله العمري ،



وقاضيها محي الدين الحمصي وبخارجها زاوية
في وسط بستان فيها الطعام للوارد والصادر
وهي على قبر الصالح العابد عيسى البدوي رحمه
الله وقد زرت قبره « (١١٥) » .

وحوالي منتصف القرن الخامس عشر يقول
خليل بن شاهين الظاهري : « أما مدينة صهيون
فهي مدينة لطيفة وبها قلعة صهيون وهي قلعة
حصينة ولها إقليم منفردا به عدة قرى وهي
من مقاطعة طرابلس « (١١٦) » .

ويظهر ان القلعة اصبحت في العهد العثماني
خالية من السكان وبقيت مهجورة الى ان زارها
بعض الرحالة وتناولها علم الآثار ومن ثم
اصبحت موقعا اثريا يؤمه السياح وتنظم شؤونه
المديرية العامة للآثار والمتاحف .

نلاحظ هنا ان أبا الفداء يذكر « مدينة »
بالإضافة الى القلعة ويظهر انه في عهد المماليك
قامت مدينة بالقرب من القلعة على الهضبة
الواقعة شرقها ونحن نرى اليوم على هذه
الهضبة آثار مختلفة لمنازل وقيور كما يوجد
عدد كبير من الآبار « (١١٢) » .

ويقول الدمشقي : « وحصن صهيون حصن
ضيق خاوي قديم البناء يقال انه من بناء افطس
ملك رومية الكبرى السبي قيصر وليس هو
افطس صاحب التاريخ اليوناني « (١١٣) » وهذا
الحصن صلب المرتضى على قبة جبل وعليه حصة
أسوار وله فرجة على الساحل في طرق دخلة
من الارض كالجزيرة من البحر « (١١٤) » .

أما ابن بطوطة فنسبه يقول في رحلته
الشهيرة : « ثم سافرت الى مدينة صهيون وهي
مدينة حنة بها الانهار الطردة والاشجار المورقة
ولها قلعة جيدة وأسرها يعرف بالابراهيمي

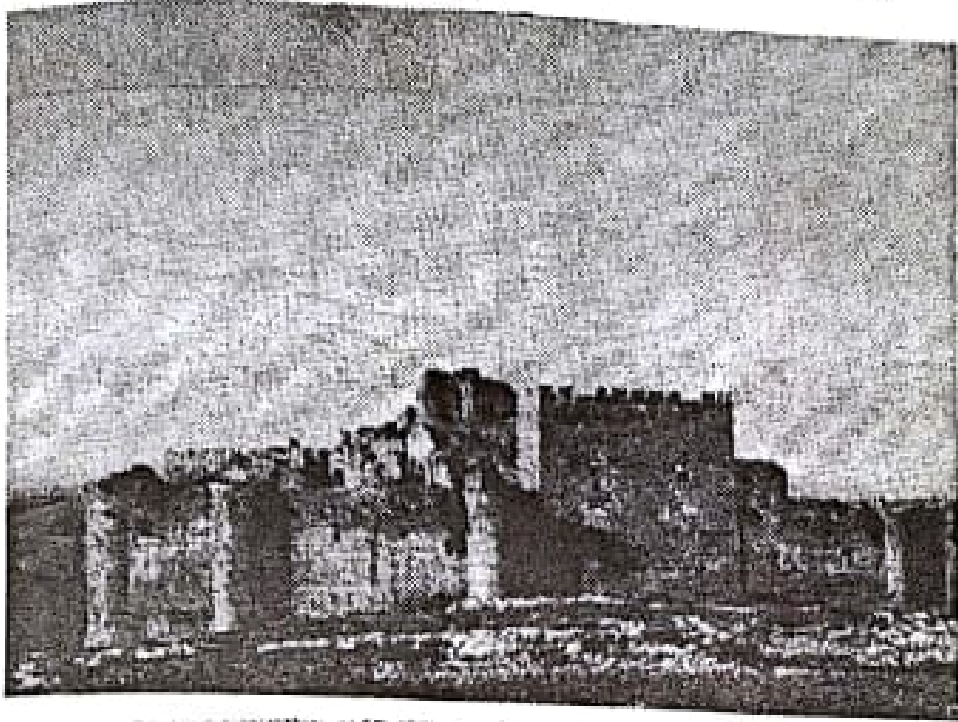
(١١٢) شمس الدين الدمشقي : « نخبة
الدهر في عجائب البر والبحر » ليبيك ١٩٢٢
صفحة ٢٠٨ - ٢٠٩ .

(١١٥) رحلة ابن بطوطة ، بيروت ، ١٩٦٠ ،
صفحة ٧٥ - ٧٦ .

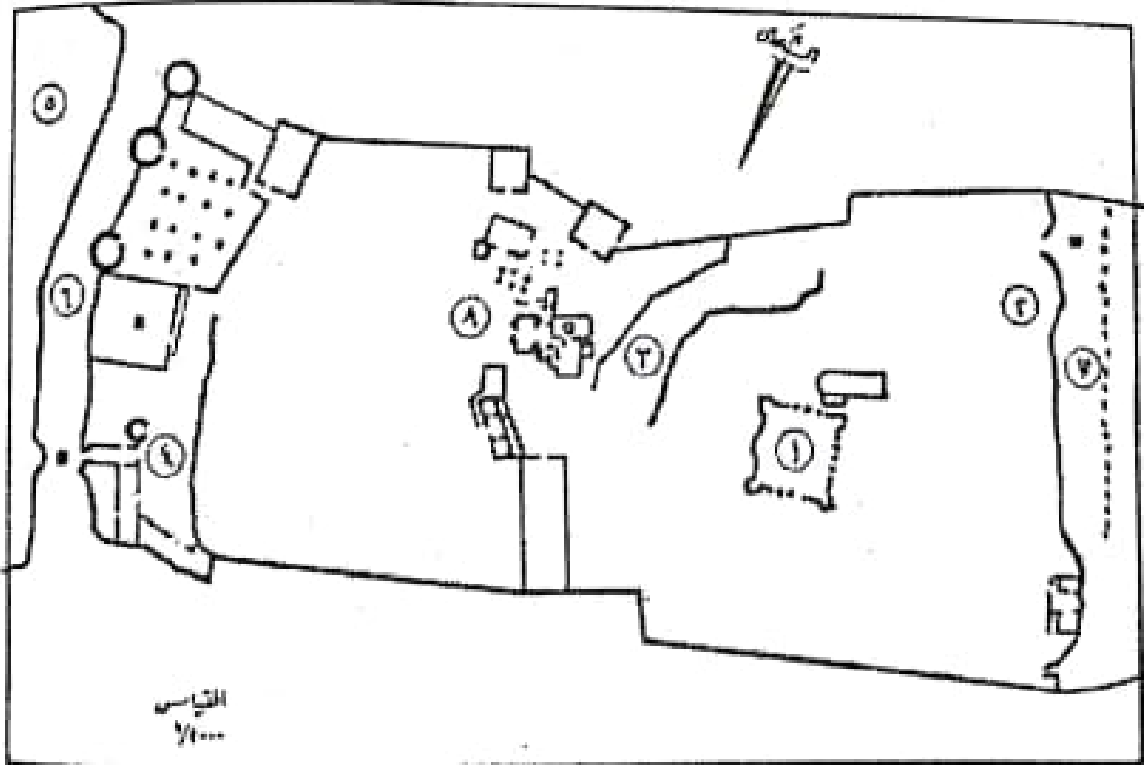
(١١٦) خليل بن شاهين الظاهري : « كتاب
زبدة كشف الممالك وبيان الطرق والممالك » ،
طرابلس ١٨٩٢ ، صفحة ٨ .

(١١٢) ان آثار هذه الهضبة لم تدرس حتى
الآن .

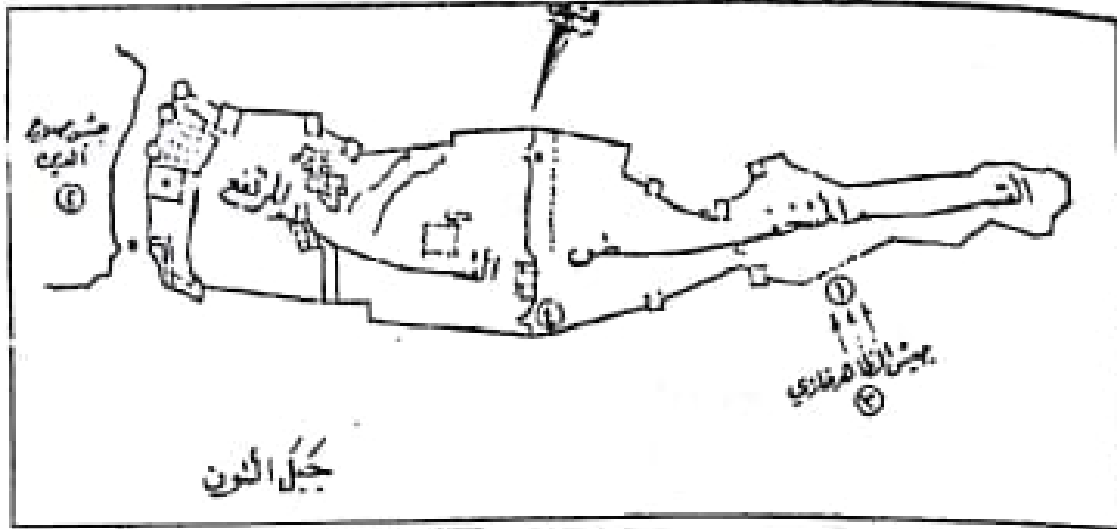
(١١٣) ان هذا القول لا يتفق مع الحقيقة
والقلعة خالية من كل اثر من العهد الروماني ولم
يذكر اي مصدر آخر ، من المصور القديمة او في
الفرون الوسطى ان القلعة من بناء الرومان ،
لا بد ان الدمشقي يخلط بين الرومان
والبيزنطيين الذين بنوا كما رأينا ، قلعة قسي
هذا المكان .



الرسم رقم ١ - منظر عام للواجهة الشرقية من القلعة



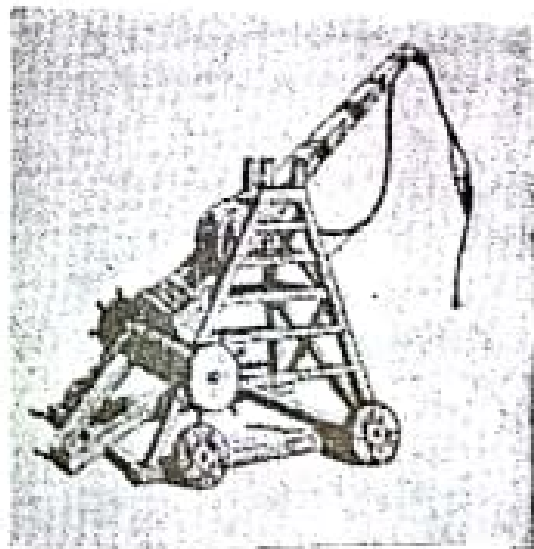
الرسم رقم ٢ - خريطة القسم المرتفع من قلعة صلاح الدين



الرسم رقم ٣ - خريطة للقلعة تبين مجرى معركة تموز ١١٨٨



الرسم رقم ٥ - الحجارة التي كان يرميها المتجنق



الرسم رقم ٤ - متجنق



كنوز لورستان البرونزية ...

مدلولاتها التاريخية

لمسرين خوا كرم
منقب الآثار

ومعروف ان لورستان كانت مستوطنة منذ الأزمنة القديمة قبل مجيء الشعوب الآرية، حيث كانت تقطع لنفوذ العيلاميين، والآر سوسة التي نشاهدتها في بلاد المر الصغرى. يرجع تاريخها الى ثلاثة الاف سنة ق.م واكتشاف قطع من الاجر تحمل كتابات عيلامية، تظهر مدى انتشار نفوذ العيلاميين في جبال لورستان^(١).

ومن المرجح ان لورستان كانت المنطقة التي نرح منها الكاشيون وكان يجارهم من جهة الشمال الوام جيلة منها الكوتيون واللولوسو^(٢)، وربما هاجروا الى هذه المنطقة حوالي نهاية القرن الثامن عشر ق.م من المناطق المجاورة لبحر قزوين وجبال القفقاس حيث ان ما لدينا من المعلومات عن اللغة الكاشية والاسماء الشخصية والالهة تشير الى علاقتها مع مناطق القفقاس ولغاتها^(٣).

ويقال ان نهر (كاشغان) ينسب الى الكاشيين واحالة الى ذلك فان شمال لورستان قد وقع تحت سيطرة الميديين وقد ورد ذكرها في عهد الاشوريين^(٤). وكذلك حضعت هذه المنطقة لنفوذ الاسكثيين لعدة من الزمن حيث اكتشف فيها مجموعة من الآثار التي تعود اليهم حيث الاكثرية منها ادوات حربية من البرونز تعرف ببرونزيات لورستان التي هو موضوع بحثنا.

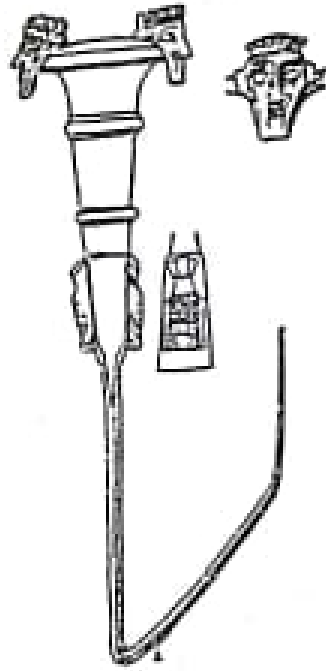
البرونزيات اللورستانية

في عام ١٩٢٨ انتشرت في اسواق كرمشاه وطهران وغيرها من مدن ايران والشرق الاوسط قطع من الآثار البرونزية اخذت طريقها فيما بعد الى اسواق أوروبا واميركا وقد عثرت عليها من قبور قديمة^(٥)

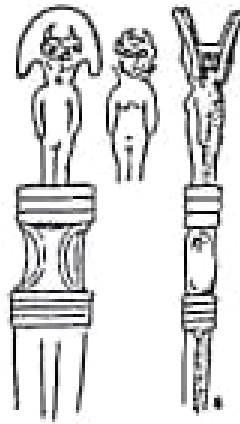
لورستان هي المنطقة الواقعة في شمال غرب ايران بين بحر قزوين وجبال زاكروس الى منطقة ميسان جنوبا^(٦). ويحدها شرقا اصفهان وايلالة فارس، وشمالا كرمشاه وهمدان وجنوبها خوزستان وغربا كوردستان والعراق الغربي^(٧). خريطة رقم (١)



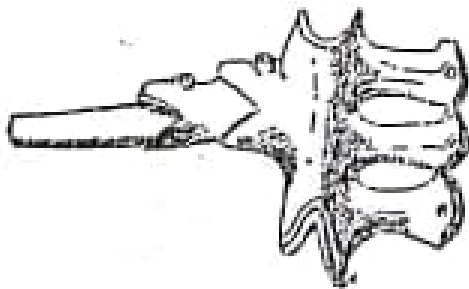
والليم لورستان هو جزء من ارض كوردستان الكبرى واسمها مشتق من المرواحقةستان. وهم شعب قبلي مارس الزراعة وتربية الخيول والماشية، وتعتبر اليوم احدى ممالك الشرق الاوسط حيث تقود من سوسة الى خورم شهر وبوريجراد اوخازسين الى كرمشاه الى مدخل يودي الى وادي نهر خرما المسى ساميراه في لورستان وتشبه الجبال المرتفعة فلاحا لحماية المنطقة^(٨).



شكل رقم ١- لورستان. سيف من الحديد



شكل رقم ٢- لورستان. شمشير حديد برونزي



شكل رقم ٣- لورستان. فأس برونزي

وتم كشف هذه الآثار بطريقة الصدفة من قبل
الزلاجن في مقاطعة كرمشاه وبالاخص في خارسين
والبختر وخورم اباد الواقعة في شمال لورستان
حيث وجدت الالاف من القطع البرونزية والحديدية
التي اغت المشاف الاوربية والامريكية بنماذجها وقد
وجدت هذه القبور على شكل خنادق واحيانا اخرى
وجدت مرصوفة مع الاحجار ومغطاة بالواح حجرية
كبيرة. وكثيرا ما كان يميز الركام اي التراب الذي
لوق القبر بواسطة حجر دائري^(١) وربما وضع هذا
الحجر كعلامة مثل شاهد قبر. ومع اهمية هذه القطع
ووفرة عددها لم تقم البعثات العلمية بتقيسات في
المقاطعة الا قليلا ففسي عام ١٩٣٨ اشغل الدكتور
جنت من جامعة شيكاغو في تل (سورخ دوم) في
موضع خارسين الواقع على نحو ٣٥ كلم جنوب
شرقي كرمشاه فوجد في احد المعابد مجموعة من
القدسات من النحاس موحدة من حيث الشكل
والنوع الا انها تختلف بعض الاختلاف عما جلبه
التجار الى الاسواق ثم جرت بعد ذلك تحريات
اخرى بسيطة في هذه المنطقة، منها حفريات تل
الاب، وموضوع جشمة حفيد، موقع بابازيد وكاش
وكران^(٢).

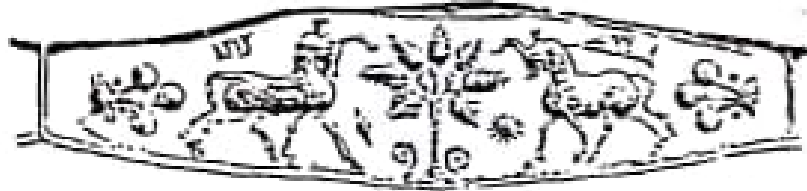
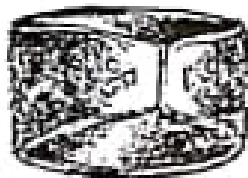
وقد احتوت القبور المكشوفة على اعداد كبيرة من
البرونزيات، و سيوف حديدية طويلة ذو عقابض
مزخرفة شكل (١) وخناجر من البرونز والحديد
بمقاييس في اشكال ذات رؤوس بشرية وحيوانية
(شكل ٢)، وحديد من المعاول والمزروس حديدية
وبرونزية مزخرفة بحيوانات او اجزاء منها، والاكثر
تميزة منها، قزوس بشرية او مذبذب تبرز من فكوك
مفروحة لحيوان بري^(٣). (شكل ٣)

ولقد اعطيت بضعة اشارات لتسنيف التجميع البرونزية
بواسطة انواع من الاختتام التي شوهدت مسوية مع
البرونزيات اللورستانية في دكاكين التجار وضمن
هذه التجميع كانت هناك خواتم منقوشة استعملت
كختم، وبعض الاختتام كانت من البرونز، وهي غالبا
ما تكون على شكل طيور بسيطة، وبعض الاختتام



ان بعض الرموز ظهرت باشكال جديدة ونكتفي هنا بذكر الحيوان القرن والنحلة^(١٧). ويمكن القول بان هذه الثيران الرسومة على الخاتم تذكرنا بالثيران الرسومة على حجر الحدود او ما يسمى بـ (الكودورون الكاشية)^(١٨). وان هذه الثيران البابلية لم يكن لديها نفس الشكل الخاص بالعنق والرقبة كالثاني في الخاتم المنقوش حيث ان الرقبة هنا تظهر بصورة جيدة ثم تأخذ انحساراً في التوازية اليمنى وتستمر في الاتجاه الموازي للقرن، واما بخصوص الثيران البابلية فانها تنظر الى الصلر المقوس والجسم الطويل على

كانت مصنوعة من الحجر، البرونز، وهناك نوعان من الخواتم، الخواتم الصفحية المصنوعة من الصفحة منقوشة في البرونز، اكثر عرضاً من الامام عما في الخلف، حيث نهاياتها منحنية تماماً، والنوع الثاني الخواتم ذات القصوص التي لها طوق موسع بدرجة كبيرة من الامام مشكلة حلقة علوية وسفلية حادة، ونشاهد على الخاتم الصفحي المنسوخ هنا (شكل رقم ٤) شجرة على شكل تاج باشكال يضيوية مستنة، مديبة، حيث نشاهد مثلها على جسم العلامي. وتوجد ثوران على جانبي هذه الشجرة

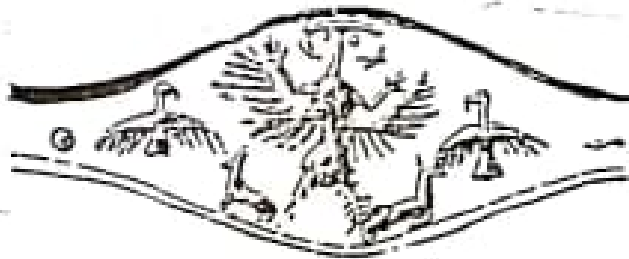


شكل رقم ٤ - ثوران - خاتم صفحي من برونز

الارجل النحيفة الجميلة^(١٧) ومن الجدير بالملاحظة ان الثيران على الخاتم تنظر الى اليمين التي تنقسم بها الثيران على حجر الحدود.

اما بخصوص النوع الثاني من الخواتم أي ذات القصوص (شكل رقم ٥)، فنشاهد في نموذج منها

القرية الشبه بالجسم العلامي حيث نشاهد ان منح تأريخاً متأخراً للختم^(١٧) وبخصوص هذا الختم الذي هو من سومة فانه يحتوي على رسم شجرة في الوسط على جانبيها حيوانات ذوات قرون، والشجرة مشابهة لشجرة الخاتم حيث تظهر باوراق يضيوية،



شكل رقم ٥ - خاتم ذو قصوص

الوحش المنحج في الوسط واقفا على حيوانات ذوات قرون. ورسم الرأس فيها بشكل اعاصي والمعاً يديه واصابعه البسوط، يوحى بفكرة غامضة، وان هذه الوقفة غير المتوازنة يميز هذا الرسم عن الوحش الذي يقف على حيوانين خراطين على الاجر العلامي^(١٨).

مستة، مديبة فيها شبه بسف النخيل، حيث ان هذا النمط لرسم الشجرة نموذج للعصر الكاشي المتأخر وما بعده في بابل خلال القرنين الثالث عشر والحادي عشر ق.م. والتي ما تزال بالية الى الفترات اللاحقة^(١٧) وعلى الرغم من انه ظهر في الاحتسام الكاشية عناصر كثيرة من العصر البابلي القديم الا

بلاد وادي الرافدين على درجة كبيرة ومن الممكن ان الكاشيين اقتبسوا استخدام الخيل من الحثيين في اميا الصغرى او من الحثيين^(١١١).

وعندما دخل الكاشيون بابل لم يكن البابليون يعرفون كيفية استخدام الحصان وقد تعلموا ذلك من الكاشيين ومقابل ذلك تعلم الكاشيون مجموعة من الاشياء من البابليين وعند تركهم بابل جلبوا معهم عددا من هذه الاشياء التي كانت محبذة لديهم وتظهر هذه الحقيقة عند البحث في مخلفات هؤلاء الاقوام لدى اجراء التنقيب في فيورهم في لورستان^(١١٢).

واضافة الى ذلك نجد تأثير حضارة وادي الرافدين على الفن اللورستاني من خلال التصاوير ومزجها وبرايزها باسلوب مختلف، حيث يظهر انتاج الصور البابلية من خلال ازواج من حيوانات متضادة ذات اجسام ملونة او المتدة بشكل غير منظم، ويمكن ملاحظة حيوانات الصيد المتضادة التي ترى دوما بفكوكها المفتوحة، حتى الوعول النحيفة كانت لها مسحة صارمة، ويمكن تعقب النماذج الاصلية للصور المركبة في رسومات الاحتام السومرية التي تعود الى الالف الثالث ق.م وهي لا يمكن تحسرها مطلقا كانت في السابق أي في حوالي ٢٥٠٠ سنة ق.م كما هو الحال في هذا العصر المتأخر التي اقتبسها صناع البرونز اللورستانيون الذين اضافوا اليها الصرامة التي تمثل الميزة لتبهم^(١١٣). ومن الاشياء التي تلفت النظر من بين هذه البرونزيات هي الحناجر والقوس المنقوشة عليها اسماء الملوك البابليين من القرن الثاني عشر والحادي عشر^(١١٤). حيث يوجد حناجر في متحف اللوفر دون عليه اسم مردوك - نادين - اخي ملك بابل من القرن الثاني عشر ق.م. وهناك قاسي برونزي نقش عليه اسم شيلخاك انوشيناك، وسبب وجود هذه الحناجر كان موضوع النقاش بين العلماء في حين لا ينكر بانها كانت مكرمة للالهة ومحتمل بانها وضعت في الاماكن المقدسة او ربما كانت مستخدمة لتكافئ به القادة من الاجانب في خدمة الدولة المغاربية) وهناك تفسير اخر بانها ربما تكون من الاسلحة الغنمة من المعابد البابلية و العلامية^(١١٥).

وفي نفس الوقت يمكن ان نجد تشابها كبيرا بين وضعية الارجل بالمقارنة مع عظم عيلامي يعود الى الفترة العلامية الوسيطة حيث نقش فيها اسد على شكل عفريت منح منح يقف على حيوانات ذوات قرون، وتاريخ الختم يعود الى القرن الثالث عشر ق.م^(١١٦). وهنا لابد لنا ان نقول بأن الفن العيلامي مثله مثل أي وجهه من اوجه الحضارة العلامية لم يكن اصيلا بل يعتمد على جذور الحضارة العراقية القريبة منه^(١١٧).

حيث يمكن ان نجد في احتام هذه الفترة مواضيع اتبعت الاسلوب البابلي في رسم صورها ونقصه بذلك العفريت ذو رأس الاسد^(١١٨) وكذلك الحال بالنسبة لوضعية الارجل على الحيوان القرون ورسم جناحي الطير في الخاتم تذكر بالهيكل العظمي للطير، ان هذا التأثير يتماشى اكثر في التطابق مع الصور المنزلة على الاجر العيلامي والذي يعود الى الفترة ما بين القرن العاشر والقرن التاسع ق م اكثر من الحيوان الحراقي السمين المظطجع بقوة على الارض في الاجر العيلامي الاقدم والذي يعود الى الفترة ما بين القرن الثاني عشر والحادي عشر ق م لذلك يمكن القول بأن هذين الخاتمين يمثلان طورين مختلفين من الفن في لورستان الاول من القرن الثاني عشر والحادي عشر حيث تظهر عليها التأثيرات الكاشية والبابلية والثاني من القرن العاشر و التاسع ق.م معتمدة على النماذج الاولية العلامية، وهنا لعرض خصائص متميزة في التعبير والصورة مؤلفة من خطوط بسيطة جدا^(١١٩).

ان اغلب الآثار المستخرجة تحت الارض من لورستان عبارة عن المواد التي بقيت من قبائل الكشيين وهي بصورة عامة تتكون من مجموعة من الادوات التي كانت تسعمل لزويض الحصان، حيث مكثوا ما يقارب اربعة الالف سنة في جبال لورستان واستمروا حتى عصر الالبيين^(١٢٠). ويرى جمهور من المؤرخين ان الكاشيين هم الذين ادخلوا استخدام الخيل في هزازنود ١٥٧



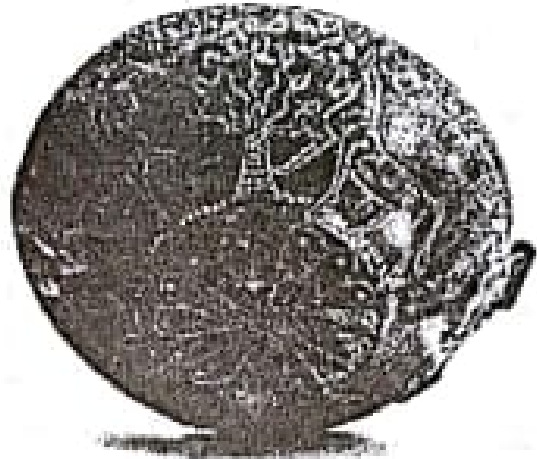
البائع على الفن الاشوري عند اجتياحهم شمال وادي
الرافدين وكذلك على فنون الشرق الأدنى من
الثلث الثاني من الالف الثاني ق.م^(٢٢) وقد صنعت
هذه الاختام باعداد كبيرة ومن المحتمل بأن كلها
طلبت بسبب المتزلة التي كانت تصنع بها
الامبراطورية الميتانية في ذلك الوقت وكذلك نفس
الحال بالنسبة الى الاختام الاشورية من القرن الثامن
الى السابع ق.م ويمكن ان يشير هذه الاختام الى
العصور التي كان تتم فيها اكثرية التبادلات بين
لورستان وشمال وادي الرافدين^(٢٣). ويظهر التأثير
البحري كذلك على برونزيات لورستان من خلال
الفؤوس التي تحمل رؤوس حيوانات يبرز النصل منها
تظهر كأنها عناصر مميزة للفن البحري^(٢٤).

لقد احتفظت منطقة لورستان بطريقة خاصة في صنع
برونزياتها وصورت الرسومات الاديعة والحيوانية
بطريقة هندسية و تشكيلية خرافية اكثر من تصويرها
بطريقة واقعية ثم انهم اضافة الى صنعهم القطع ذات
الاشكال البارزة والقرينة من نوعها والتي تقدم الى
المعابد او التي تستخدم في الاحتفالات الخاصة بهم.
كذلك اكثرها من صنع الحاجيات الضرورية التي
استفاد منها اهل المنطقة بالاضافة الى صنعهم الاشياء
التي تعبر عن حياتهم اليومية كالصناديق وركوب
الخيول^(٢٥)، حيث زينوا عدة الحصان كالسرج واللحم
وملابس الفارس وخبوطها بازرار واقراص من البرونز
منقوشة بزخارف وتخريمات بالاضافة الى ذلك فقد
وجدت في قبور الرجال اسلحة كثيرة اما قبور النساء
فكانت تحوي بكثرة على الحلبي^(٢٦).

وتفنن صانعو البرونزيات اللورستانية في صناعة
الصولجان التي هي في غاية الدقة والجمال حيث
الاعمدة مزينة في الجانبين بحيوانات متنوعة واغلبها
الوعول المتقابلة (لوح رقم ١)، الى جانب الحيوانات
الخرافية (لوح رقم ٢)، والمركبة (لوح رقم ٣) حيث
يظهر فيها الاسلوب المتنوع. ومن الجدير بالذكر ان
الصولجانات التي شكلت ببساطة وبشكل طبيعي هي
الاقدم من التي اجسامها من الوعول المطولة اكثر واكثر

ولي الامكان ان نقول بأن نفوذ الملك شيلخاك
اشوشياك قد وصل الى منطقة لورستان وربما يكون
هذا الفأس ضمن اثاره الباقية في المنطقة.

وتظهر بين هذه القطع الاثرية طامة برونزية (شكل
٦) قيل عنها بانها وجدت في كهف قرب كرمشاه



شكل رقم (٦) طامة برونزية

ولها زخرفة عبارة عن شجرة على جانبها لوران في
حالة المشي ويظهر ترابط بينها وبين الحاتم النقوش
الذي تكلمنا عنه في السابق وان كلا منهما يختلف
عن التصاوير البابلية من حيث الموضوع فضلا عن
ذلك ان احدى القوائم الامامية المرتفعة لكل ثور مجرد
واقفة الثيران من الصلاة التي كان الفنانون البابليون
يقصدونها في تصاويرهم^(٢٧). وبذلك يمكننا القول
بالرغم من التأثيرات البابلية على التصاوير الا ان
فناني لورستان قد حرروا أنفسهم من تبعية التقاليد
القديمة التي كانت سائدة وبالاضافة الى تقليص
مظاهرها وابتزازها باسلوب فني خاص بالعهد الجديد.

توجد انواع اخرى من الاختام ضمن المجموع الختمية
من لورستان بعضها اسطوانية منقوشة عليها اشكال
بشرية تظهر غالبا مع شجرة مرسومة بشكل كروي
بصورة بسيطة يشبه الاسلوب العائد الى الميتانيين
والبحريين والذي يعود الى القرن الخامس عشر
والرابع عشر ق.م وذلك لان العديد من طبقات هذه
الاختام وجدت على الواح من لوزي في كوردستان
العراق وبلاد اشور^(٢٨). وكان للفن الميتاني تأثيره

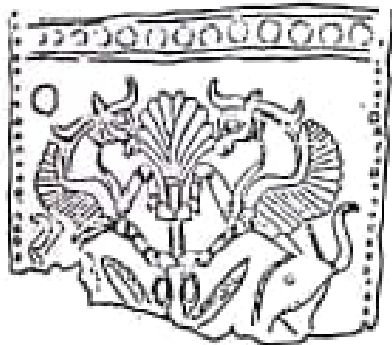
حيوانات اخرى وبشكل منتظم عند التقابل وازدواج الى مزج الاشكال المتوعة، مما اكسبها ميزة فنية خاصة بلورستان.

ونقي ان تعرف بأن هذه الصولجانات قواعد اسطوانية بيضا شمعان من النحاس (شكل رقم ٧) يتخرق



شكل رقم (٧) مجموعة من قواعد الصولجانات

الصولجان وتربط بجبل من النحاس كتحرق الصولجان من الاعلى الى الاسفل وتعلوا رأس الميل ككرة صماء او شكل ولعل ما سمناه بالصولجانات كانت تسعمل لتزيين العربات وكذلك للخيل وتجد ايضا بأن الاميال قد زينت من الاعلى بحيوانات ولربما كانت تسعمل كدبابيس لتصفيف الشعر عند النساء او انها كانت تسعمل في الملابس^(١٢). (لوح رقم ٥) ومن القطع البرونزية الاخرى الاكبريز السفلي لجمعة من (سورخ دوم) (شكل رقم ٨) منقوشة باسلوب يشبه



شكل رقم (٨) لورستان. الاكبريز السفلي لجمعة من سورخ

المخاضة لبدا التجريد هنا اخذت لتكون من القوة المتأخرة ويظهر فيها بوضوح تطابق الغناء القرون مع الغناء الرقبة ويكون بشكل اقل عند بقية اجزاء الجسم وان الميل نحو الاشكال التجريدية تلاحظ بوضوح في الاختام الاسطوانية من لورستان والتي تعود الى القرن العاشر والتاسع ق.م^(١٣). وقد وجد ما يماثل هذه الخاصية في تمثيل الحيوانات المتقابلة في لجم حلقي يحمل ماخزين متقابلين واقفين على شجرة وان نفس الموضوع يشاهد على الاختام العلامية وان هذا الشكل للجسم هو استمرار للذي كان قد ظهر في عصر فجر السلاطات في وادي الرافدين والتي وجدت في المقابر الملكية في اور^(١٤). وكان اللجم يحمل حمارا وحشا و من الالكتروم (سيكة من الذهب والفضة) وقد عثر عليه في قبر الملكة يوايي شعباد^(١٥)

اما الصولجانات المعقدة فترجع زمنها الى القرن التاسع والثامن ق.م. والمثال على ذلك الصولجان البرونزي الذي يضم في قسمه العلوي رأسا يشريا على شكل عفرية والبدن يتكون من اشكال حيوانية^(١٦) وهذا العفرية يمسك بحيوانين على شكل عروة، ويضم في قسمه السفلي شكلا غريبا، حيث تظهر اوراق وسيفان رجل او اقدام و اطراف خلفية لحيوانات مركبة في كتلة واحدة (لوح رقم ٤)، وان اية اضافة قد اجريت في مجرى التعديلات في هذا العصر مدينة كثيرا الى الموضوعات القديمة في بلاد وادي الرافدين وبلاد سومر بصفة خاصة حيث يوجد تشابه كبير في تركيب هذه الشكل مع الشكل الذي يظهر في طبعة حتم سومري من منتصف الالف الثالث ق.م. وبذلك ليست مدينة بشئ اطلاقا الى التصوير الاشوري وليس هناك ما يشبهها لا في الفن الكاشي ولا العيلامي^(١٧). ولو ان الاتجاه الهندسي القوي في تركيب هذه الصولجانات المماثلة بالاسلوب هنا يرجع الى خصائص الفن في بدايات الالف الاول ق.م^(١٨). وبذلك يمكننا القول بأنه على الرغم من الاستخدام التكرور لنفس الاساليب القديمة الا اننا نلاحظ بعض الخصائص الفنية كأبراز حيوانات داخل



شكل رقم (٩) لورستان، حلقة لحم من البورتر

الاساليب السابقة حيث الثوران اللذان على جانبي الشجرة والذي يذكرنا بالحاتم الصفحي والطاسة، والاختلاف هنا يظهر في وضعية هذين الثورين اللذين يبدوان كأنهما يتسلقان الشجرة والجدير بالملاحظة ان اجسامها مرسومة باشرطة مزينة واكثر من ذلك يظهر لنا ان هذه الاشرطة تدور حول كافة اجزاء الجسم وحتى السيقان وربما تكون هناك علاقة بينها وبين الاسلوب الفني الرائع لزخرفة الكاس من مارليك ولكن رسم الالفريز يبدو اقل دقة بالمقارنة معها وحتى مع الاجر المكسور من سوسة^(٤٤). ويمكن ان تكون احداث من كليهما لذلك تعين بدايات الالف الاول ق.م^(٤٥).

ويتضح لنا من جملة الاعمال الفنية بأن اهم المراحل انتاج الفن اللورستاني يعاصر العصر الاشوري الحديث وبهذه الطريقة يزوخ باوائل الالف الاول ق.م.

ويمكن ان نحدد بداياتها بحوالي القرن الثاني عشر والحادى عشر ق.م وتصل مرحلتها النهائية بالوقت الذي ظهر فيه الالفريون^(٤٦).

ومن المواد التي يجب ان نشير اليها القطعة البرونزية المجهزة ببيكرة [حلقة التعليق] حيث نقشت عليها بطريقة التخريم شكلان مبهمان يتصارعان مع اسدين وفوقهما قردان وشاهد مثل القطعة التي احكمت النسيج المزخرف حتى نهاية محور العربة وجسمها على العربات في المنحوتات البارزة الاشورية، والى نفس الفترة تسمى قطعة من مزخرفة محور العربة وهي من البرونز ايضا، مزخرفة باسدين رابطين على لسر بسط جناحه بالاضافة الى حلقات الجسم المزينة بشكلين يمثلان مشهد التقليد (التصويب)^(٤٧) (شكل رقم ٩).

وتظهر التأثيرات الاشورية ايضا على الدلاء (شكل رقم ١٠) حيث نجد في مجموعة منها رسومات تشبه الرسومات الاشورية اقليمية، ومن بينها تلك التي وجدت بالقرب من كرمشاه حيث يقارن الصيادون ذو الشعور الكثيفة برسوم العيلاميين في منحوتة اشوريانيبال واما النعامات وانثى السفينكس فقد ظهر ما يماثلها على الاختتام الاشورية من القرن الثامن ق.م^(٤٨) وان موضوع الصياد يعتبر ضمن المواضيع

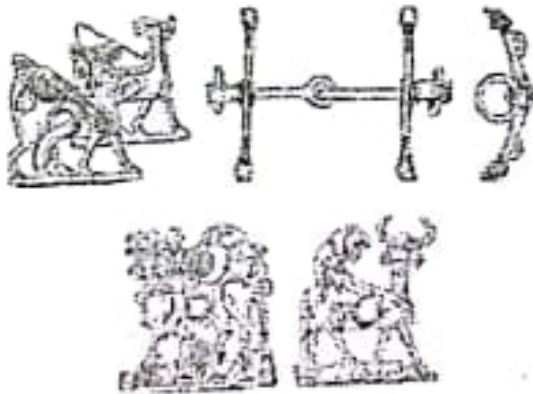


شكل رقم (١٠) لورستان. علو من البورتر

الاشوري حيث انهم في اسلوبهم لتزيين الاشياء سبقوا تحت الاثينيين للحيوانات ولكنهم كانوا اقل نجاحا في تصوير الكائنات البشرية حيث ظهرت بشكل سطحي يقتصر الى الجزئيات^(٥٦).

اهتم صناع البرونزيات اهتماما شديدا في صنع عدة الحبل ولجمها، كما ذكرنا في السابق وبقي ان نذكر النماذج، حيث نجد مجموعة من الحلقات يعلوها حيوان مضرع القرنين (لوح رقم ٦)، او يعلوها حيوان اخر واحد او اكثر (لوح رقم ٧)، ولعل هذه الحلقات كانت تسعمل لاسرار اشربة الحبل المارة لعانها وللخيل ما يعتقد اجراس تتعلق بعنقها^(٥٧) (لوح رقم ٨).

وقد اتخذ لجم الحبل مع قطع الوجنة اشكالا متنوعة منها على هيئة حصان والفلون المنح والخنزير الوحشي المقرص والبعض الاخر يظهر على شكل وحوش وقطعة وجنة على هيئة قضيب في كلتا نهايته رأس فار صغير^(٥٨). (شكل رقم ١٢)، وكانت



شكل رقم (١٢) لورستان. لجام الحبل (أ. ب) وقطع الوجنة (ج. د) نتاجات الفن اللورستاني من السواد القابلة للحمل بشكل يتلائم مع حاجيات الشعوب الغير المستقرة امثال السكيثيين والكميريين ويدل هذا دليل بكثرة سكانهم الخيول ورؤوس الاجمة التي تبدو الكثير منها مستعملا من قبل^(٥٩).

وهنا يجب ان نتحدث عن الفن السكيثي: انه فن امتاز بالاسلوب الزخرفي الحيواني وفي هذا الاسلوب يقصد به الزخرفة اكثر مما يقصد به الدقة في تصوير الحيوان بل هو في الغالب يصور بصورة خيالية وهذه

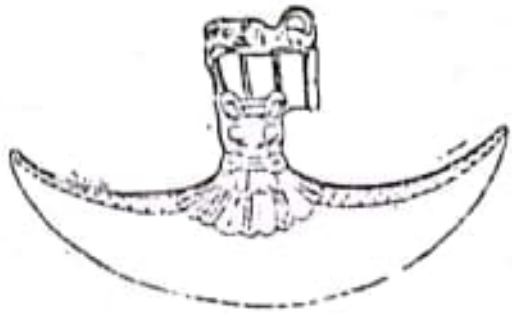
التي يظهر فيها التأثير الحيواني وذلك عندما يطعن الماعز الذي يدبر رأسه باتجاه مهاجمة^(٦٠) حيث يظهر هذا الاسلوب في كركميش في سوريا حيث يزدان احد قصورها بصورة كهيئة يحملون غزلانا تدبر برؤوسها باتجاه الكهيئة^(٦١). وبصورة عامة لأن المواضيع التي تظهر فيها التأثيرات الخيالية ترجع الى القرون الثامنة والسابعة ق.م.

والجدير بالملاحظة حول هذه النقوش على هذه الدلاء فقد وجدنا بعض المصادر تذكر بأنها من جملة اعمال الماين التي تعود الى النصف الاول من الالف الاول ق.م^(٦٢). وفي كل الاحوال اذا كان كذلك تظهر عليها التأثيرات التي اشرفنا اليها في السابق. وقد استخدمت هذه الدلاء او السطول لاغراض شعاعية حيث ان لها شكل احصام ذات قاعدة مدورة مزينة والموضوعات هي غالبا تستر على الصيد وكذلك صورت مناظر الصيد على الواح برونزية محفورة، عيقت على احزمة من الجلد ونستطيع ان نرى نموذجاً جميلاً منها في متحف اللوفر^(٦٣).

ومن القطع الرائعة الوعل ذا القرون الكبيرة (شكل رقم ١١) التي ورثت بدرجة عالية قوة التعبير



شكل رقم (١١) وعل برونزي



شكل رقم (١٤) لورستان. نصل مقبضه على شكل حيوان.

المبكرة للفن السكيثي يظهر لنا بأن اسلوب الاشكال الحيوانية المترابطة غير موجود في صناعة المعادن السكيثية القديمة ولاجل ذلك ظهرت في جنوب روسيا قطع قديمة لم يظهر عليها هذا الاسلوب حيث ظهرت الحيوانات بشكل مكنتز، حافلاتها حادة وذات قرون، وتشمل هذا القطع التي وجدت في زوية ايضا^(١٤) لذلك يحتمل ان يكون السكيثيين قد اقتبوا هذا الاسلوب من لورستان^(١٥).

وعلى العموم فإن جوهر الفن السكيثي يتمركز في تصوير الحيوانات كالابل والعزلان والديبة وكذلك رؤوس الطيور وغيرها التي زينوا بها اسلحتهم واسرحة خيولهم وفي كل الحالات كانت مواضع الزخرفة من ضمن التطورات السائدة عندهم لذلك كانت عندهم صور لحيوانات خيالية في الاعمال التي يظهر عليها الطابع الشرقي الاسيوي بصورة عامة، ويرجع بعضها الى اصول قديمة جدا^(١٦).

ويظهر هنا الاهتمام البالغ بالحيول وعدتها والسبب في هذا ان السكيثيين ظلوا بدوا مترحلين وكانوا يسكنون العربات ويقضون معظم اوقاتهم على ظهر الحيول ولم يكن الحصان وحده حيوانا وحليفا في الحرب فحسب وإنما كان محور حياتهم الاقتصادية

الخاصة تذكرونا بالفن الذي كان سائدا بين القبائل المترحشة التي تعيش على الصيد وتطوف مناطق القطب الشمالي في العصر الحجري الحديث واحتفظت باسلوب حياتها وبالفن الطبيعي الذي اشتهر به صالديو الوغول^(١٧). وقد عرف عن الفن السكيثي انه فن (الاشكال الحيوانية المترابطة) مثل زعفة السمك المرسومة على نهاية صدر الحيوان، واظهار قرون الايل في رؤوس اشكال الطيور والح، وتنجسد مسألة الاشكال الحيوانية المترابطة في المطارد حيث تظهر فيها خصائص فن برونزيات لورستان وتظهر في احداها حيوان صغير بشكل مقبضا ويوصل النصل بوجه ملتحي^(١٨). (شكل رقم ١٣)



شكل رقم (١٣) لورستان. نصل مقبضه على شكل حيوان.

ويظهر في اخرى عنصر معروف في بلاد وادي الرافدين القديم وهو امدوكود، حيث الوججات المنسفة والاذن المربعة والعيون العائرة (شكل رقم ١٤)، ومرة اخرى تظهر لدى صانعي البرونزيات رغبة في تقليد الاشكال القديمة^(١٩)، وبالإضافة الى ذلك ان السكيثيين قد اقتبوا انشاء تقديمهم صوب الغرب من الايرانيين والقوقازيين الكثير من العناصر الاشورية والبابلية^(٢٠)، ولو رجعنا الى الاساليب الفنية هزازمرد ١٦٢



وتجد تشابها كبيرا بين هذا الوجه على هذا الدبوس مع اخرى تظهر على دبائيس عديدة اخرى. حيث نجدها تظهر وهي تملأ مساحة كبيرة في الدبوس وعلى جانبيها شكلان بهيئة رجلين من الكهنة وتجد في اسفلها حيوانين مقرنين حيث توجد زعفة اسماك على نهاية الصدر ومؤخرة الحيوان ويشاهد مثلها في قطعة الوجنة ولحوق الالهة نجد شكلين لحيوانين متقابلين الرأس على هيئة فار والجسم للاسد وحيث يظهر بوضوح هنا استخدام اسلوب الاشكال الحيوانية المرابطة وفي دبوس قرصي اخر نجد الالهة الام على جانبيها حيوانات خرافية وفي اسفلها نجد رجلا راكبا على بقرة ترضع عجلا وهنا رجل يمسك بشيء كالنبات يمدده الى البقرة والدبوس مزين باشكال نباتية كالورود بانواعها المختلفة وتجد رقبة الالهة مزينة بالورود وان هذا الدبوس يجسد بوضوح فكرة الخصوبة والانتاج من خلال التصاوير المفعمة بالحياة (شكل رقم ١٦). ولو قارنا الاشكال الموجودة على

حيث كانت تقدمهم باللبن ويقدمونها من انواعها المختلفة غذاءا لزعمانهم^(١٥). وكذلك ينسب الى هؤلاء السكثيين مجموعات اخرى من القطع البرونزية الجميلة من بينها اوان و مرايا ودبائيس تحمل اشكالا ادمية وحيوانية ترجع الى القرن الثامن والسابع ق.م^(١٦).

امام المرايا فهي ذات مقبض على شكل امرأة عارية بوضعية الكرتيد^(١٧). وبخصوص الدبائيس فقد نقش عليها بالنحت البارز واكثر القطع الالفة للنظر هي التي تحمل شكلا والتي يمكن ان تكون صورة الالهة الام الاسبوية التي عبدت من اسيا الصغرى الى سوسة وفي احدى هذه القطع نشاهد لها وهي في حالة الولادة^(١٨) (شكل رقم ١٥).



شكل رقم (١٦) دبائيس قرصية من البورتر



شكل رقم (١٥) دبوس قرصي عليها الالهة - الولادة.

دبوس قرصي تبرز أطرافها على كنفها. إن هذا الشكل في اللبس قد عرف في التصاوير اليونانية على الأوالي^(٧٠). هنا يظهر تشابه بين أشكال لباس هذين الكاهنين مع الكاهنين الآخرين اللذين يظهران على الدبوس الثاني.

والجدير بالذكر أن الدبايس ذات رؤوس القرصية وجدت محشورة في فتحات الجدران الحجرية في بناء معبد^(٧١) والبعض من هذه الدبايس استخدمت لتصفيف الشعر وهي مزينة بزخارف ناتئة معمولة بطريقة الطرق ويتصل بالقرص ميل رفيع لغرس في الشعر وكذلك طرقت الطاسات والأقداح وهي في الغالب واسعة الفوهة، اسطوانية الرقبة متفخة البطن، ول بعضها حزوز أفقية عند الكتف (لوح رقم ٩)، وأما الطاسات فهي قليلة العمق وقعرها محدب (لوح رقم ١٠) وبالنسبة للأساور فينما ما هو سلكي الشكل ومنها ما هو عريض كالشريط ومنها ما هو مبروم وهي في الغالب تنتهي عند الطرفين برأس حيوان كالكلب والماعز أو الأسد^(٧٢) (شكل رقم ١٨).



شكل رقم (١٨) لورستان، مجموعة من الأساور

وبالنسبة للميديين فقد استخدموا أنواعاً مختلفة من الأسلحة كالخنجر والسيوف والخرايب وكان بعضها على غط الأسلحة السكيتية وبالأخص السيوف التي تعرف بـ(أكيناك) وهم كانوا كالسكيثيين يربون الخيول^(٧٣).

هذا الدبوس مع الاشكال التي تظهر على الصفحة الذهبية في سفر والتي من المحتمل بأنها قد خيطت على حزام من الجلد وهي مزينة بصفين لموكب من الرجال يحملون شيئاً كالنبات ويقودون حيوانات بواسطة حبل^(٧٤) نجد تشابهاً نوعاً ما بين تفاصيل الأشكال حيث الجبين المسطح والأنف الطويل وكذلك يظهر تشابه في اللباس حيث الثياب الطويلة المربوطة بحزام في الوسط ويظهر أيضاً تشابه غطاء الرأس المخروطي ذات الخطوط المعينة وكذلك الحال بالنسبة لفراء الحيوانات التي أشير إليها بمجموعة من الخطوط الغير المنتظمة، ويظهر هذا الأسلوب أيضاً بالنسبة للحيوانات المرسومة على الدبوس السابق وهناك أيضاً قطعة أخرى من البرونز ربما تكون جزءاً من دبوس يظهر فيها مشهد للعنصر النسوي حيث نجد تشابهاً كبيراً بينها وبين الآلهة الأم في الدبايس السابقة (شكل رقم ١٧) وعلى جانبيها رجلان ربما



شكل رقم (١٧) جزء من دبوس برونزي

يكونان كهنة وتظهر الآلهة بين شجرتين ذات أغصان تشبه شجرة النخلة وأما السيقان فلها أشرطة مزينة على شكل فواصل متناسقة ويبدو أن هذين الرجلين قد أمسكوا بحيوان له قرون قد ظهر جزء منها وإلى جانب الآلهة هناك جني صغير يظهر مثله على الأختام العيلامية وعلى أختام لورستان أيضاً ويظهر خلف الآلهة عنصر الوردة والآلهة تلبس ثوباً على صدرها



الثاني، فهو متطور عن الأول الا أنه متأثر بالتماذج الأولية العلامية وترجع زمنها الى القرنين العاشر والتاسع ق.م.

وأما الدور الثالث، فيظهر عليه تطور في الأسلوب حيث الصناعة ترجع زمنها الى القرن الثامن والسابع ق.م. وبعد هذا الدور اندمجت الصناعة البرونزية بالصناعة الميدية ثم الأخمينية وتاثر بها واخضت في النهاية.

أما كرشمان^(٧٧) فقد أرجع هذه القطع الى قبائل الفرسان التحارين الذين رفضوا الاستيطان لذلك حملوا الأشياء التي يمكن نقلها ويقصد بالقبائل الاسكثيون والكميرين وأكثر هذه القطع ترجع الى القرن الثامن والسابع ق.م. وظهرت عليها التأثيرات الآشورية والحلبيّة والحورية.

ونشر كودار في مقاله (Les Bronze du Luristan) اللورستانيات الموجودة في متحف اللوفر بباريس مع مجاميع أخرى حيث ذكر المقالة النحاس الذي وجد في القبور إضافة الى الفخار وهي في الغالب كروية الشكل خشنة الطينة واسعة الفوهة لبعضها ومقابض طويلة على بعضها نقوش ملاصقة على البدن وكثير من هذه الجرار تشبه بنظائرها في تبه كيان وتبه سيالك. وقد توصل الى أن هذه الصناعة كشيّة متأثرة بالفن العراقي وقال أن التأثير البابلي أقوى من التأثير الآشوري وباخضاء الكشيين في شمال إيران أخذ مواقعهم الاسقبطيون (الاسكثيون) الذين تأثروا بالحضارات المجاورة^(٧٨).

أما أندري بارو فقد كتب عن هذا الموضوع في كتابه عن نينوى وبابل^(٧٩). وكذلك ذكر هذا الموضوع في كتاب بلاد آشور حيث بين أن أكثر المراحل الذي نتجت فيها برونزيات لورستان تعاصر العصر الآشوري الحديث وأكثرها من المواد الخفيفة للحمل والتي تخص اغارين الاسكثيين والكميرين وارجعت الى أصلها العراقي القديم مقارنة مع ما يمثلها من الفنون التي كانت سائدة آنذاك.

ويبدو أن الصناعة اللورستانية قد اندمجت بالصناعة الميدية وكذلك بالأخمينية حيث نشاهد في برسيوليس نوع من الحناجر تشبه الحناجر والسيوف القصيرة ذات التواءات المثثة التي تتميز بنصلها والتي شوهدت في المدافن السكثية^(٨٠) وكذلك فيما يتعلق بتأثير هذه الصناعة في العهد الأخميني فإنه يمكن ملاحظة الأساور الذهبية التي وجدت في مقبرة من العهد الأخميني في سوسة تحمل نفس الأساليب الفنية التي وجدناها في صناعة الأساور في لورستان حيث تنتهي عند الطرفين برأس حيوان^(٨١).

وتوجد مجاميع أخرى من البرونزيات لا مجال لذكرها الآن

آراء حول البرونزيات اللورستانية

اكتسبت هذه القطع البرونزية شهرة في الساحف العالية وقد كتب كثير من الباحثين عنها ولم تغفل المصادر عن حضارة إيران أن تخصص للبرونزيات فصلاً ومن كتب في هذا الموضوع كودار ومورتكارت ودوسو وكرشمان وبوتسراس وفرنكفورت، جين دي شيه، فون ديراستن، بارو وبورادة وآخرون^(٨٢).

وقد حاول كل منهم ارجاع هذه القطع الى أصل معين في الحضارات القديمة وسنحاول هنا أن نعرض جملة من الآراء حول صناعة البرونزيات اللورستانية.

نبداً برأي (بورادة) التي خصصت فصلاً خاصاً في كتابها عن فن إيران القديم لموضوع البرونزيات اللورستانية حيث أنها حاولت أن تعطي تاريخاً لها عن طريق مقارنتها برسوم الأختام الأخرى التي وجدت في القبور وإضافة الى الحواتم البرونزية المنقوشة بمناسظر مألوفة في رسوم الأختام الكاشية وقد قسمت تاريخ صناعة هذه البرونزيات الى ثلاثة أدوار:-

الأول، متأثر بالحضارة الكشية- البابلية- الميتانية وهي تعود الى القرن الثاني عشر والحادي عشر ق.م



على نقل أسس بعض حضاراتهم الى هذه المنطقة
وبالعكس.
الخلاصة:-

تعتبر بلاد ايران من البلدان الغنية بالمعادن وبالأخص
النحاس والقصدير والرصاص والحديد لذلك من
الطبيعي أن نجد في أي جزء من أجزائها صناعة معدنية
بهذه الوفرة وتمتع البرونزيات اللورستانية بمميزات
وإساليب فنية متعددة نتيجة لمرد هذه المنطقة
بمراحل تاريخية متعددة كما ذكرنا ويعد
الدراسة والمقارنة بما توصل اليه الباحثون في كتاباتهم
بهذا الخصوص توصلنا الى النتيجة التالية:-

إن أقدم تاريخ لصنع هذه البرونزيات تقع في منتصف
الألف الثاني ق.م أي في فترة العصر الكاشي بعد أن
تركوا بابل بذلك ظهرت فيها الأساليب الفنية
العراقية القديمة وبالأخص البابلية في هذه الفترة
ولكنها برزت بشكل مختلف على الرغم من التأثيرات
العيلامية في الفترات اللاحقة. ثم يظهر في هذه
البرونزيات التأثيرات الميتانية والخورية وأن أكثر
القطع كانت تعاصر العصر الآشوري الحديث حيث
أنه بدخول الاسكثيين الى المنطقة دخلت الصناعة
مرحلة جديدة ظهرت فيها أساليب مميزة لهؤلاء
الأقوام الى جانب تأثير فنيهم بالفن الأصلي للمناطق
كما بيننا ذلك والجدير بالذكر أن هذا القوم كانوا
متحالفين مع الآشوريين ضد الميديين.

ولاحظنا أن أكثر هذه القطع تحمل مواضيع تخص عالم
الحيوان وهنا يمكن القول بأن الحياة الرعوية والطبيعة
التي كانت تلازم حياة هؤلاء كان السبب وراء ذلك.
لذلك كرسوا فنيهم طبقاً لعاداتهم وتقاليدهم وظهر في
فنيهم التأثيرات اليونانية وهناك العديد من القطع
تأثرت بالرسومات الآشورية وكذلك الحنية ويسد
أن للمانيين نصيب في هذه الصناعة من خلال بعض
من الأعمال وأخيراً بدخول الميديين امتزجت هذه
الصناعة بالصناعة الميدية وبقت تأثيراتها حتى عهد
الأخميني ثم اختفت بعد ذلك.

أما فرنكفورت فقد ذكر هذا الموضوع في كتابه عن
الفن والعمارة في الشرق القديم حيث قال أن هذه
الصناعة خاصة بالمنطقة طورها سكانها وتأثروا
بالشعوب المجاورة ولا سيما الآشوريين ثم انتشرت
هذه الصناعة في العهد الأخميني.

أما مورتكارت فقد كتب عن البرونزيات في كتابه
حيث يرجع كلا منها بدقة الى أصله من حيث النوعية
وما فيه من نقوش بالمشابه والمقارنة الى الفن العراقي
القديم وكما أنه يرجع بعضها الى الأدوار المتأخرة من
العهد الأخميني وينسبها الى سكان البلاد الأصليين من
الاسكثيين سكان شمال ايران وقد توصل الى نتيجة
بأن هذه الصناعة ليست صناعة موحدة بل تختلف
باختلاف الأزمنة والتأثيرات الخارجية عليها ويرى أنه
بالرغم من وجود المناظر المألوفة على بعض القطع من
العهد السومري والبابلي القديم الا أن تاريخ صنع
أكثرها يقع في الألف الأول ق.م.

وأخيراً كتب فرج بصمة جي عن البرونزيات
اللورستانية التي في المتحف العراقي في مجلة سومر
حيث يقول.. بأن هذه المجموع تتميز بوحدة الفن
والصناعة ومع سبكها سبكاً محلياً خاصاً وبالرغم من
الاختلاف في الأشكال ورغم التأثيرات الخارجية على
نقوش بعض هذه القطع وخاصة في المواضيع كمنظر
الأساطير أو الملاحم القديمة التي عرفت من الفنون
السومرية أو البابلية أو الآشورية أو الحنية والعيلامية
أو الأخمينية حيث دخلت هذه الصناعة في أزمنة
مغاوثة ومقاربة وتأثرت بالحروب المستمرة ونقل
الغنائم والهدايا من بلد الى آخر هذا بالإضافة الى
تنقلات البدو أو الرحل أو الحيازة المحاربين والصيادين
من منطقة لورستان الى الأطراف الخيطة بها
وبالعكس. وعن طريق الكاشيين اقتبست هذه
الصناعة مناظر طقوسية وأسطورية من الحضارة
العراقية القديمة ولا سيما البابلية وان الاسكثيين
والكمثيين قد تعاونوا مع الآشوريين والحثيين في
تأثيرهم على هذه الصناعة ثم عمل الفرس الأخمينيون

الهوامش

مقدمة في تاريخ الحضارات القديمة ج ١ الطبعة الاولى ١٩٧٣
ص ٤٥٥

١٧- E. Parada, OP. cit., P75

١٨- Ibid

١٩- انظر E. Parada, OP. cit., P50

٢٠- سامي سعيد الاحمد، ورحنا جواد الهادي تاريخ الفرس
الاقدم القديم ايران الاناضول ص ٦٦.

٢١- المصدر السابق ص ٧١.

٢٢- E. Parada, OP. cit., P78

٢٣- د. بهمن كندري لورستان سلطانية ١٩٩٥ ص
٧-٦

٢٤- طه بالر المصدر السابق ص ٤٥٤.

٢٥- د. بهمن كندري المصدر السابق ص ٧.

٢٦- كندري بارو بلاد اشور بغداد ١٩٨٠ ص ١٤٦

٢٧- E. Parada, OP. cit., P82

٢٨- كندري بارو المصدر السابق ص ١٤٤

٢٩- مقلد، جيلاني ١١٦٥-١١٥١. نرا المناطق الشمالية
الغربية وجلب الغاز من العالم وبدأ حركة تعمير واسعة في
شوشة والمناطق الاخرى و قام بعدة حملات عسكرية منها
منطقة (ايخ) حميرين و نوري ومناطق بالمان (حلوان)
انظر سامي سعيد الاحمد ورحنا جواد الهادي المصدر السابق
ص ٦١.

٣٠- E. Parada, OP. cit., P82

٣١- E. Parada, OP. cit., P84

٣٢- E. Parada, OP. cit., P89

٣٣- د. ثروت عكاشة تاريخ الفن، الفن الفرقي القديم
سومر وابل اشور، بيروت ص ١٠٩.

٣٤- E. Parada, OP. cit., P82

٣٥- R. Ghirshman, OP. cit., P105

٣٥- د. فرج بصمجي المصدر السابق ص ٤٤-٤٥

٣٦- د. فرج بصمجي المصدر السابق ص ٤٥

٣٧- E. Parada, OP. cit., P84

٣٨- E. Parada, OP. cit., P64

٣٩- انظر نيكرولاس بوستغث حصاره العراق والاراه بغداد
١٩٩١ ص ٥٢

٤٠- E. Parada, OP. cit., P84

٤١- اندري بارو المصدر السابق ص ١١٧

٤٢- E. Parada, OP. cit., P86

١- د. فرج بصمجي - الوثائق الرسمانية في الصحف
العراقية مجلة موسم ج ١ ، ج ٢ بغداد ١٩٦٣ ص ٤١

٢- علي سيدو الكوراني ، الترو و لورستان مجلة المجمع العلمي
الكوردي بغداد ١٩٧٤ ص ١١٤

* هم من القبائل يطلق الفرس عليهم اسم لرو و يلمسون الى
اربعة طوائف و تربطهم جميعاً روابط اللغة : انظر علي سيدو
الكوراني المصدر السابق ص ١٠٨

٣- E. Parada art of the world ancient Iran p 75

* اطلق على بلاد الترو الفخرى منذ القرن السادس عشر اسم
لورستان او لورستان الفيلية

٤- علي سيدو الكوراني المصدر السابق ص ١١٧

٥- طه بالر مقدمة في تاريخ الحضارات القديمة ج ١ الطبعة
الاولى بغداد ١٩٧٣ ص ٤٤٦

٦- سامي سعيد الاحمد ، قوة العصر الكاشي ، سومر ، ج ١
، ج ٢ التوصل ١٩٨٣ ص ١٣٥

٧- علي سيدو الكوراني - المصدر السابق ص ١١٧

* ورد اول اشارة عن السكيت في البداية هوميروس كاناس
بريون الجيول و يشرهون حليب الفرس و يقول اسخيل
(٥٢٥-٤٥٦) في م.الهم عاشوا حول البحر المعروف
بـ(الزوف) الواقع جنوب روسيا لم اطلق على الفرات
القلبية (طريق السكيت) عندما توجهوا نحو المناطق الشرقية
لآسيا اي كوردستان .

٨- طه بالر مقدمة في تاريخ الحضارات القديمة ج ٢ الطبعة
الثانية بغداد ١٩٥٦ ص ٣٩٥

٩- د. فرج بصمجي المصدر السابق ص ٤١

١٠- R. Ghirshman Iran from the earliest
times to Islamic conquest pengulabooks 1951 p99

١١- فرج بصمجي المصدر السابق ص ٤٢

١٢- R. Ghirshman OP. cit., p99

١٣- E. Parada, OP. cit., PP75-76

١٤- E. Parada, OP. cit., P51

١٥- صبحي نور رشيد تاريخ الفن في العراق القديم الاحتم
الاسطورية بيروت ١٩٦٩ ص ٩٧

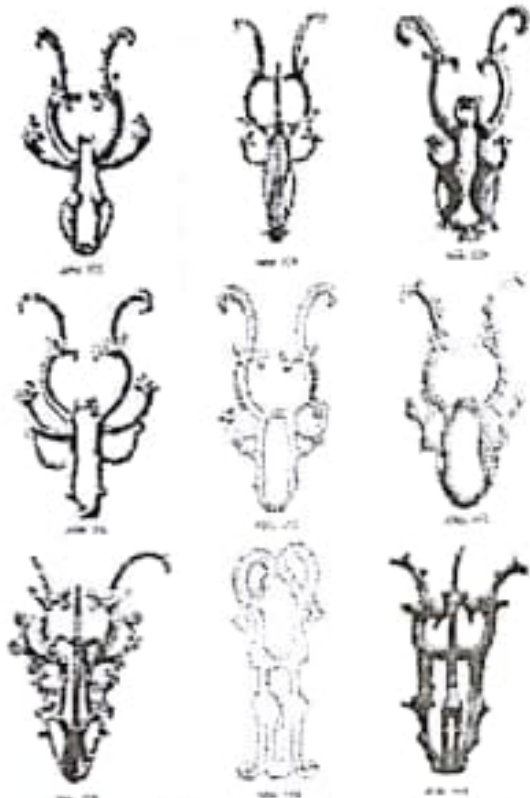
* شاع استعمالها في العهد الكاشي و قد سميت باحجار الحدود
لواحجار تبيت الحدود اسمها باللغة الاكدية كودورو وقد
ظهر استعمالها على نطاق ضيق في عصر فجر السلالات
ولكن لم يستمر استعمالها في العهود التالية : انظر طه بالر



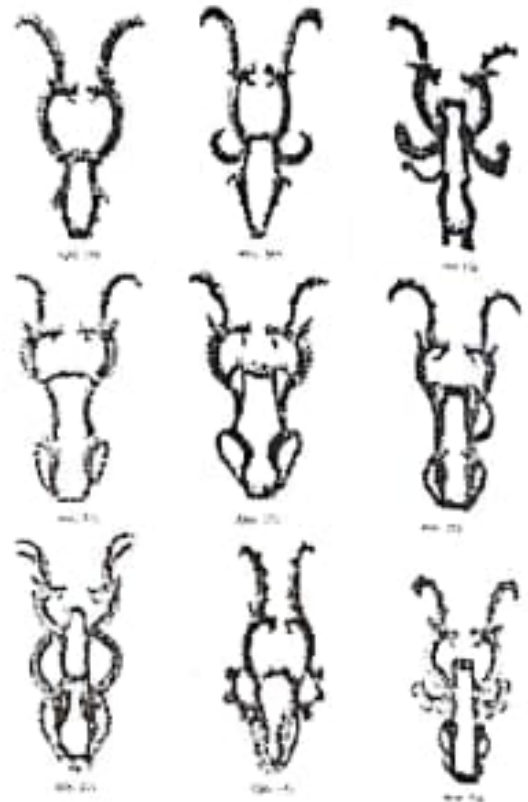
- ٦٥- د.ف، جوردون تشايلد المصدر السابق ص٢٢٢.
- ٦٦- د. سامي سعيد الاحمد، رضا جمواد الهاشمي المصدر السابق ص٩٠.
- * تمثال لامرأة يقوم مقام عمود لي ميني.
- ٦٧- R. Ghirshman, OP.cit., p102
- ٦٨- Ibid
- ٦٩- النظر R. Ghirshman, OP.cit., p102
- ٧٠- E. Porada, OP. cit., P89
- ٧١- R. Ghirshman, OP.cit., p104
- ٧٢- د. فرج بضمه جي المصدر السابق ص٤٦
- ٧٣- د: جمال رشيد احمد، فوزي رشيد، المصدر السابق ص١١٥
- ٧٤- د: جمال رشيد احمد، د. فوزي رشيد المصدر السابق ص١٠٩
- R. Ghirshman, OP.cit., p159
- ٧٦- النظر: فرج بضمه جي المصدر السابق ص٤٢
- ٧٧- النظر: فرج بضمه جي المصدر السابق ص٤٢
- ٧٨- النظر: فرج بضمه جي المصدر السابق ص٤٢
- ٧٩- النظر: فرج بضمه جي المصدر السابق ص٤٢
- * وصل تأثير هذا الفن الى الصين لمزيد النظر: التنويه بنزو المصدر السابق ص١٥٠
- د. جمال رشيد احمد، د. فوزي رشيد المصدر السابق ص١٠٩
- ٤٣- د. فرج بضمه جي، المصدر السابق ص٤٥
- E. Porada, OP. cit., P88
- ٤٤- Ibid
- ٤٥- Ibid
- ٤٦- اندري بارو- المصدر السابق ص١٤٤.
- ٤٧- R Ghirshman OP.cit. p101
- ٤٨- H-Frank Fort, The art and Architecture of -٤٨
- H; ancient orient, penguin Book d54, p208
- R. Ghirshman. OP.cit., p105
- ٤٩- R. Ghirshman. OP.cit., p105
- ٥٠- انظر جون جارستانج -امبراطورية الحبشيين تاريخ العالم- النهضة المصرية ص٢٧.
- * هم اقوام كوردستان القدماء وقد استقلت مقاطعتهم في نهاية القرن الثامن قبل الميلاد عن مملكة اورارتو وهي تقع جنوب بحيرة لرومية في كوردستان ايران وقد اتخذت مملكتها مكانة بارزة في العهد السرجوني من بين جميع الممالك الخلية التي نشأت في كوردستان من الناحية السياسية والحضارية، للمزيد انظر جمال رشيد احمد وفوزي رشيد المصدر السابق ص٨٢.
- ٥١- د. جمال رشيد احمد: و فوزي رشيد المصدر السابق ص٨٦.
- ٥٢- اندري بارو، المصدر السابق ص١٤٩.
- R. Ghirshman, OP.cit., p104
- ٥٣- R. Ghirshman, OP.cit., p104
- ٥٤- د. فرج بضمه جي، المصدر السابق ص٤٥.
- H. Frank Fort, OP. cit., p.212
- ٥٥- H. Frank Fort, OP. cit., p.212
- ٥٦- اندري بارو المصدر السابق ص١٤٤
- ٥٧- د: ف، جوردون تشايلد نشأة الثقافة في اوربا الممجبة تاريخ العالم ص٢١٩.
- ٥٨- د.ف، جوردون تشايلد المصدر السابق ص٢٢٢.
- H. Frank Fort, OP.cit., p212
- ٥٩- H. Frank Fort, OP.cit., p212
- * النسر برأس اسد في الميثولوجيا السومرية الذي ينشر جناحه عبر السحب الناعكة تمثل عاصفة المطر الذي يدخل معها الحير وينهي الجفاف الذي استمر طويلا انظر سين لويد، فن الشرق الادنى القديم بغداد ١٩٨٨ ص٩١.
- H. Frank Fort, OP.cit., p212
- ٦٠- H. Frank Fort, OP.cit., p212
- ٦١- د.ف، جوردون تشايلد المصدر السابق ص٢٢٢.
- H. Frank Fort, OP.cit., p212
- ٦٢- H. Frank Fort, OP.cit., p212
- ٦٣- Ibid
- ٦٤- د. جمال رشيد احمد، د. فوزي رشيد المصدر السابق ص١٠٩.



الأصواع:



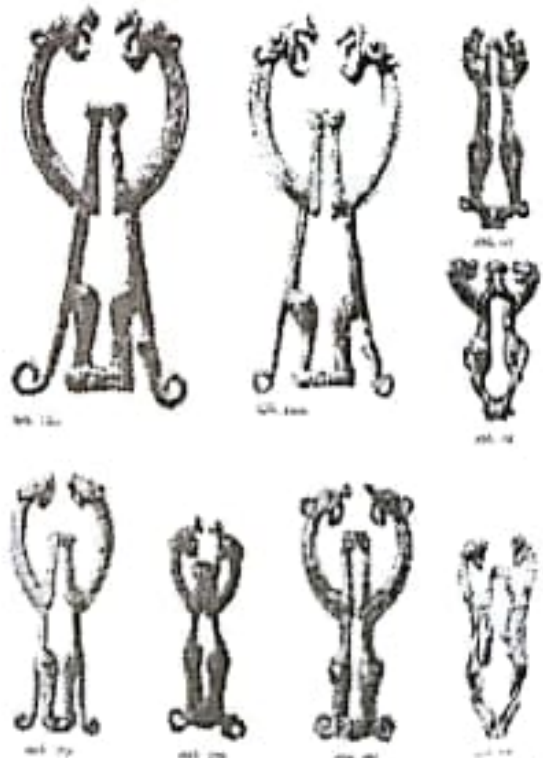
لوحة رقم (3) مجموعة من الصور الحيات على شكل حيوانات مركبة



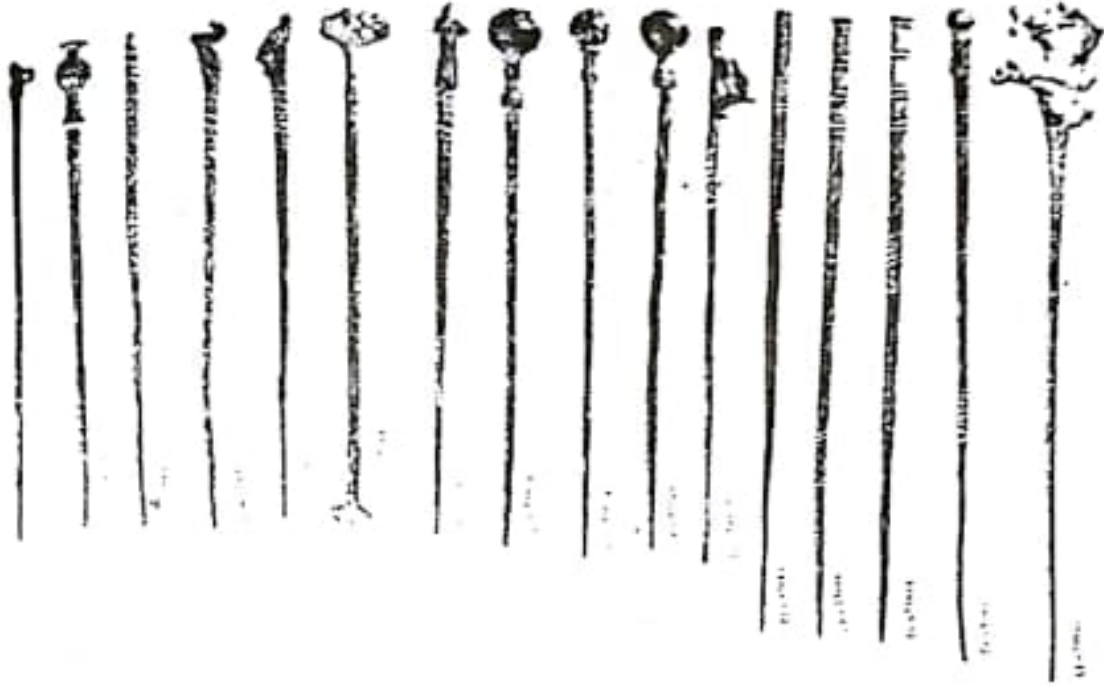
لوحة رقم (1) لورستان. مجموعة من الصور الحيات على شكل وعول



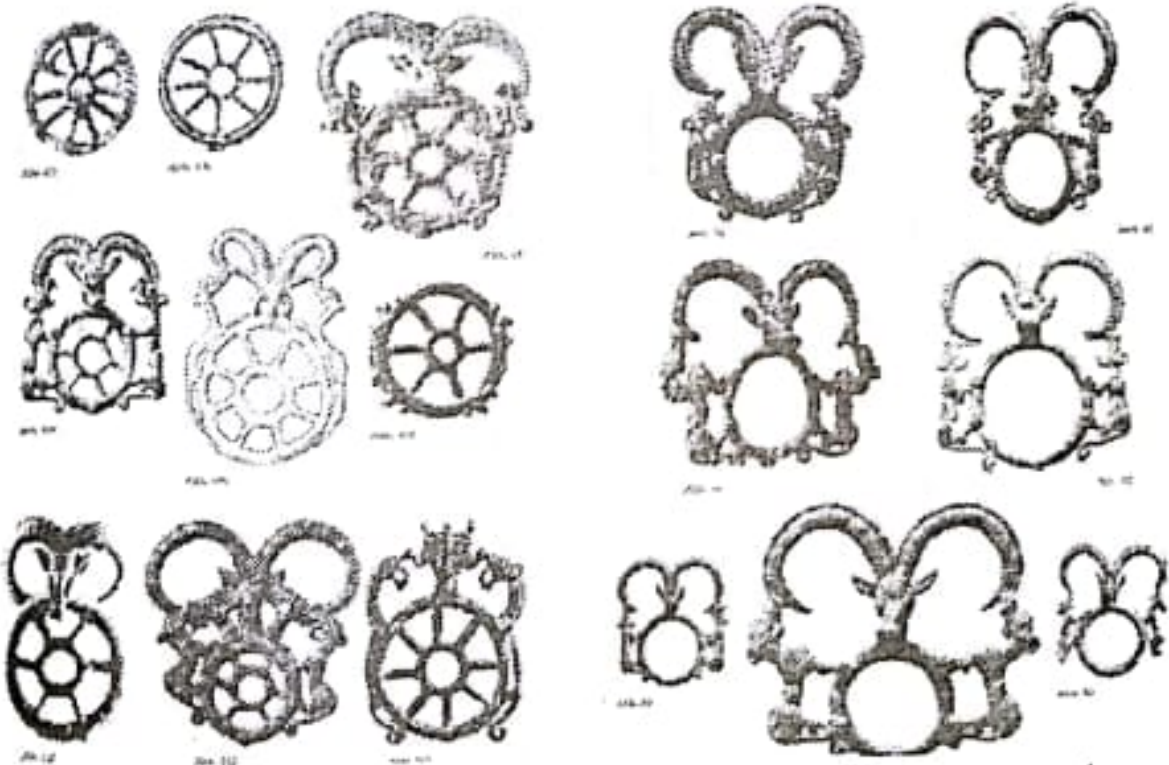
لوحة رقم (4) مجموعة من الصور الحيات على أشكال معقدة



لوحة رقم (2) مجموعة من الصور الحيات على شكل حيوانات عرفانية



لوحة رقم (٥) مجموعة من الأميال تحمل رؤوسها أشكالاً مختلفة



لوحة رقم (٧) مجموعة من حلقات اللحم

لوحة رقم (٦) لورستان، مجموعة من حلقات اللحم



لوح رقم (٨) مجموعة من الأواني البرونزية



لوح رقم (٩) مجموعة من الأواني البرونزية



لوح رقم (١٠) مجموعة من الطاسات البرونزية



فخار عصور ما قبل التاريخ في كردستان العراق

رائدة عبادة عبدالصمد

دجوا تلك البلور بمحض تجربتهم علما بان مخالفا
السلمانية لا تزال غيبة بانواع انخاميل البرما
الطبيعة التي تنمو في شعب الجبال والادوية الخصا
كانواع البقول والحبوب.

وهنا لابد من الاشارة الى كون تلك الجماعات التي
لا نعرف لغتهم، كانت على صلات تجاريا مع
الجماعات البشرية على نطاق الشرق الاوسط وصولا
الى بحيرة وان شرق تركيا^١. ومن المعروف ان هذا
النوع من الحجر لا يتواجد في بلاد وادي الرافدين
واقرب المصادر اليه تكون اما مناطق بحيرة وان شرق
تركيا او هضبة الخيشة في الريفيا او جزيرة كريت في
البحر المتوسط، وكجزء من مستلزمات درجة
الدكتوراه قامت الدكتوراة العراقية نعمت بديل جو
انشاء دراستها في الولايات المتحدة، باجراء
الفحوصات المختبرية للنماذج الاوسيدية من مختلف
مواقع الاثار في كردستان العراق ركزت على نماذج
قرية جرمو وشمشارة، وباسموسيان وقارنتها بالنماذج
الاوسيدية الثلاثة التركية، الالريفية، الكريتية.
لوجدت ان النماذج الاوسيدية التي عشر عليها في
كردستان العراق هي نفسها القادمة من مناطق بحيرة
وان في تركيا^٢.

^١ رضا الماشني: الاحجار الاوسيدية واصول شعارة. سور

١٩٧٢ ص ٢٥٥-٢٦٠

^٢ الاطروحة لم تنشر بعد. لكن الدكتوراة نعمت حشني
بالفصل في حديث شفوي عن دراستها للقطع المذكورة كما
سمحت لي بالاطلاع على اطروحتها وذلك في عام ١٩٨٦ في
التحف العراقي بغداد حيث كانت تعمل مديرة لمختبر التحف

مقدمة:

اعتاد باحثوا الاثار ان يطلقوا على الفترة التي سبقت
اكتشاف الكتابة بمصطلح (عصور ما قبل التاريخ
Pre- Historic Periods) وهي فترة عميقة في القدم
شغلت ٩٩٪ من عمر الانسان على كوكب الارض،
في حين تبدأ الفترة التاريخية في بلاد وادي الرافدين
بحدود ٢٨٥٠ ق.م في الطبقة الرابعة ب في الوركاء
حيث ظهرت اولى علامات الكتابة الصورية^١.

ويقسم عصور ما قبل التاريخ الى طورين: طور ما قبل
الفخار pre- pottery phase او ما يسمى بالعصور
الحجرية Stone ages، وطور الفخار pottery phase.
لقد تجدد هذين الطورين في موقعين مهمين من مواقع
عصور ما قبل التاريخ في محافظة السلمانية الا وهما
موقع قرية جرمو على الطريق ما بين السلمانية-
كركوك قرب ججمال. وموقع شمشارة في جوس سد
دوكان. ان تجدد الطورين في الموقع الواحد وتعاقب
طبقات الموقع بصورة تدريجية دون وجود قطع او
تغير مفاجئ انما يشير الى كون سكان الموقع قد
اعتادوا فعلا الى تطوير تجربتهم الحضارية تطورا ذاتيا
دون ان تكون تلك التجربة قد انتقلت اليهم من
جماعة بشرية اخرى خارج نطاق تواجدهم. لقد
اثبتت الفحوصات المختبرية التي اجريت على البقايا
العضوية لقرية جرمو ان تلك البلور المدجنة (غير
بعيدة عن اصولها البرية)^٢ أي ان سكان الموقع قد

^١ طه باقر: مقدمة في تاريخ الحضارات القديمة. ج ١ بغداد

١٩٨٦ ص ٢٤١

^٢ طه باقر: مئذنة في تاريخ الحضارات القديمة ص ١٩٦.

٦- للفنل التجاري: وتكون رديئة الصناعة وكبيرة الحجم وتميزت في العصور التاريخية بوجود جسم مكتوب على فوهتها^١

انواع الفخار ابتداءً من ظهوره حتى نهاية دور

جملة نصير

١- الفخار السمج (Coarse ware):

وهو فخار بدائي الصنع، مصنوع باليد، ذو جدران سميكة، ومصنوع من طينة غير نقية تحتوي على نسبة عالية من الشوائب كالحصى وحييات معدنية، والكلس والنايكس. واحياناً تطلق الطبقة الخارجية اللينة بطبقة رقيقة من الطين والتي تساهل في الغالب بالحرارة بصورة شد من الاجزاء الداخلية وهذا لا يمنع بروز حييات الحصى الصغيرة والعاذن غير طبقة الطين^٢.

لقد طويت اواني هذا النوع تحت حرارة واخنة وهي حمراء اللون او حمراء ومقطعها اسود-رماسي. عثر على فخار هذا الطور الذي يمثل اولي انواع الفخار في الطبقة الخامسة من جرمو، والطبقة ١٣-٩ من تل شمشارة في حوض دوكان، والطبقات السفلى من حولة ومطارة وشمرخان وأم الدباغية وتل جنور في منطقة النابذة في دهوك وصولاً الى جكيمازار في سورية.

اما في ايران فهناك هذا الفخار به مراب و به كوران. ويمكن تقسيم هذا النوع من الفخار الى نوعين:

١- الفخار السمج غير الملون (Undecorated coarse ware)

اهم اشكاله:

١- اواني سميكة البدن ذات قواعد قليلة مسطحة حالتها تحول الى الخارج (شكل ١)

لله ظهر الفخار في بداية العصر الحجري الحديث، حيث حل محل الاواني الحجرية التي كانت تصنع في العصور السابقة، ان الدراسات الفخارية لدينا بمعلومات قيمة عن النار عصور ما قبل التاريخ وبصورة عامة لتتبع المجرات البشرية وتاريخ المكتشفات تاريخياً نسبياً ومعرفة الطرق الصناعية والفنية التي مارسها القدماء.

والطبقات التي تلاحظ على الفخاريات المنتشرة في طبقات الواقع المتعاقبة تدل على اتجاه تطور العصور الفخارية التي تتميز فخارها بخصوصيات تختلف بعضها بعضاً فجأة او بالتدريج، لان الخصائص الفنية والمهارة الصناعية ونوع الاشكال وعناصر الزخرفة كلها تتغير لتتغير بتغير حاجات وقيم الجماعات.

والطبقات في بعض خصائص الاشكال والزخرفة تدل على وجود انواع عملية ضمن الصفات العامة للفن الفخاري، والاوناس المتعددة التي تنسب على العلاقات بين الجماعات المتجاورة، والاوناس الدل على علاقة الانسان بملاقه^٣.

انواع استعمال الفخار

١- الاستعمال اليومي: كالطبخ، تخزين الماء والخبز.

٢- الزينة: وخاصة الانواع الجميلة الصناعة والزخرفة.

٣- للاحتفالات: وعثر عليها في المعابد وتتميز بشكل خاص او بعلامة خاصة قد تكون كتابية أثناء العصور التاريخية.

٤- للدفن مع الاموات: ويكثر عليها في القبور والمدافن كواحدة من الهدايا الجنائزية.

٥- للفن الاموات: توجد في داخلها هياكل عظمية انية.

^١ حتى الدباغ: الفخار القديم مجلة سومر ١٩٦١ ج ١ ص ٩٩.

^٢ Peder Mortensen, Tell Shimshara, The

Hassuna period, Kobenhagen 1970.

^٣ نفس المصدر السابق.

والاموات ككثير من الدراسات الجيوفيزيائية على نماذج

العصور في النار للطلقات.

^٤ حتى الدباغ: مجلة سومر ١٩٦١ ج ١ المجلد ٢٩ ص ١٠٠



ب- الفخار المسطح الملون *Painted coarse ware*

ويلى النوع الاول ويشابهه من ناحية المميزات إلا انه يتميز عنه بكونه مصبوغ بالشرطة مقاطعة باللون الاحمر الهندي، والاحمر الداكن المائل الى الجوزي. اهم اشكال اواني هذا النوع من الفخار:

- ١- اواني نصف كروية ذات حافة مسطحة (شكل ٢)
- ٢- اواني مسطحة ذات حافة مستدقة (شكل ٢)
- ٣- جرار كروية ذات رقبة (شكل ٢)



شكل (٢)

معالجة الشكل اواني الفخار المسطح الملون مع انواع زخرفة اللونين

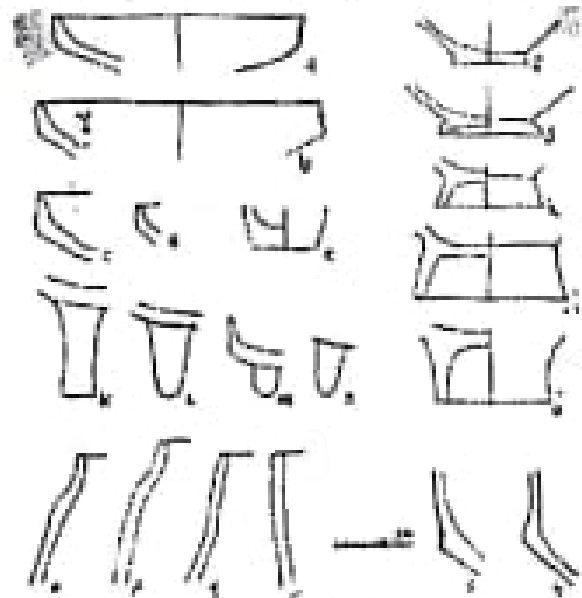
المصدر (Peter Mortensen, Ten Shina Shara, The Hassana) (printed)

فخار حسونة

وسمي هذا الفخار بهذا الاسم نسبة الى تل حسونة الذي يقع في ناحية الشورة والذي وجدت فيه لأول مرة الاواني الفخارية والادوات المميزة لهذا الدور. يقع هذا التل على بعد ٢٢ ميل جنوب الموصل و ٥ اميال شمال شرق قرية الشورة. نقتت فيه مدينة الآثار القديمة العراقية (١٩٤٣-١٩٤٤) وهو تل ضخم يشغل مساحة تقدر بنحو ١٥٠٠٠م^٢ وترتفع اعلى نقطة فيه زهاء ٧ م عن السهل المجاور. واظهرت التنقيبات المشار اليها بقايا ستة عشر طبقة

- ٢- اواني عريضة ومنها اواني العروش (*Husking trays*)، وتكون ذات شكل بيضوي وجدرانها سمكية وتحوي في الداخل على بروزات تساعد على فصل القشور عن سنابل الحنطة والشعير (شكل ١)
- ٣- اواني عريضة الفتحة ذات ابدان مقوسة وقواعد مسطحة، حوافها تستدق تدريجيا كلما اتجهنا نحو الاعلى (شكل ١)
- ٤- اواني نصف كروية تميل حوافها الى الداخل تدريجيا وتستدق تدريجيا نحو الاعلى وقد تكون حوافها مسطحة. (شكل ١)
- ٥- اواني عميقة العنق ذات حافات مستدقة (شكل ١)

- ٦- اواني مبطنة على قواعد تشبه الارجل (شكل ١)
- ٧- اواني مبطنة على قواعد تشبه الارجل وتكون دائرية (شكل ١)
- ٨- اواني طويلة ذات جوانب مقوسة قليلا وحافات دائرية او مسطحة وبعض الحافات حبيبة ومستدقة (شكل ١)
- ٩- جرار كروية ذات رقبة مستقيمة وقاعدة مسطحة وحافتها دائرية او مسطحة (شكل ١)



شكل (١)

معالجة الأشكال اواني وحالات، ولوحات، وقواعد الفخار المسطح الغير الملون.

المصدر (Peter Mortensen, Ten Shina Shara, The Hassana) (printed)

تعرفه للحرارة الشديدة في القرن احوالت المادة
الصلوية في الصنع لتزكوة ورائحة اللبغا العذبة.^٢
يتميز الطوبس بكونه احمرادي Monochrome،
وصفت بصفا كثيفة باللون الاسود-الرمصاصي او
الاحمر الهدي، او بالرمصاصي المحضر او بالرمصاصي
الجوزي.

امام الخزوز لقد صنعت بنقطة من الصوان او
الابريدي، ويدوان الحرار الكيرة التي تستخدم
لحرق الحبوب لتد حوزات يانة عظيمة او خشية.
وهذه الخزوز يتم تليلها والطة لم تحق بعد، وتكون
الخزوز على شكل زكنراك او خطوط غير منتظمة.
وفي بعض الاحيان عندما يكون الاناء مخزوسطون يمد
لصع السائل ليدلاً اجزاء من الخزوز
تتحدد اشكال اواني فخار حونة النموذجي في
نوعين:

- ١- اواني نصف كروية تضيق بالتدريج نحو الداخل
كلما اتجهنا نحو الاعلى والقوصة مستديرة واخالفه
مستدقة (شكل ٥)
- ٢- حرار كروية البدن ذات رقبة مقرومة او مفرجة
القوصة (شكل ٥، ٤، ٣)



شكل (٣)

فخار حونة اللون. معرفة الأنكاد وزخارف الأواني
المودجة

(المصدر: A. Parrot, Mesopotamien und Babylon, France U.S.A. 1941)

1941

Peder Mortensen, Tell Shimshara, The
Harruna period, Kobenhagen 1970

بانية من انوار السكن تنظم في خمسة انوار
حصارية^١.

يتم فغار هذه القوصة من الناحية الرمية الى:^٢

١- فغار حونة القديم: Archaic Harruna ware
المنوع ويمثل في الطبقات III-III من تل حونة
(شكل ٥)

٢- فغار حونة النموذجي Standard Harruna
ware ويمثل في الطبقات III-V من تل حونة
وحاصر III-V من تل الصوان والطبقة I-III من
بوي

٣- فغار حونة-سامراء Harruna Samarra
ware ويمثل في الطبقات V-VI من تل حونة
(شكل ٤)

طاع فخار حونة في جميع المناطق المعاصرة له في
كردستان العراق من بينها مناطق حوض دوكان مثل
كندو وتل شمشارة ط ٩٣-٩٠، ومظرف، وجرمو،
كرد علي الخا، بوي، تل الصوان، ام النديجة وبازم
نة ومناطق حوض سد صدام في الميادين في الموصل
مثل حيكان، مهيبة، اما من الناحية التقنية، فيقسم
فغار حونة الى:-

- ١- فغار حونة اللون Harruna painted ware
(شكل ٣)
- ٢- فغار حونة المخزوز Harruna incised ware
(شكل ٣)
- ٣- فغار حونة اللون-المخزوز Harruna painted
incised ware (شكل ٤، ب).
- ٤- فغار حونة الجيد الصنع غير اللون
Undecorated Harruna fine ware

يتميز فخار حونة النموذجي الجيد الصنع بالوان
ذات نوعية رديئة والوان هملودة وتكون الاصباغ
عثة المنس وذات الوان شاحبة وسريعة التفتت
من سطح الاناء وربما بسبب خلط الصع السائل
بمائل عضوي، او بسبب خلطه باصباغ معدنية الحديد

^١ ط: طرا: مئسا في تاريخ الحضارات لتدنيا لطلما الثانية-

بند ١٩٥٦ ص ٦١.

Peder Mortensen, Tell Shimshara, The
Harruna period, Kobenhagen 1970

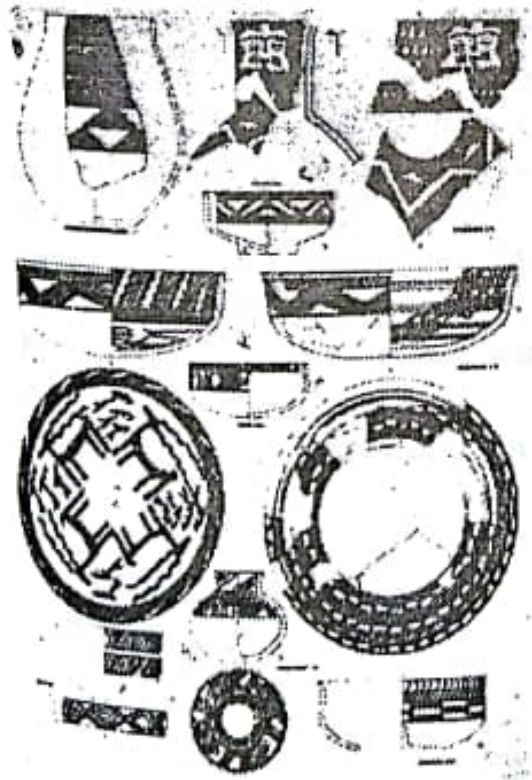
فغار حونة (١٧٤)



فخار سامراء

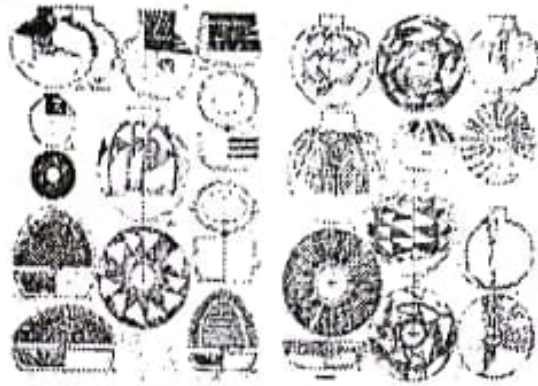
يلحق هذا الفخار بالاطوار الاخيرة من فخار حسونة ويشابه تشابها كبيرا من ناحية المواصفات واشكال الاواني، فهو فخار احادي اللون وزخارفه هندسية مرتبة في شرائط (Bands) افقية ومتوازية كما تحوي رسومات حيوانية كالطيور والاسماك والعقارب والابل اضافة الى الاشكال الادمية المرسومة بصورة تخطيطية تقريبية. وهذه الرسومات تنجز باللون الاسود الفاتح او الداكن ولون الطينة اصفر باهت^١. (شكل ٦)

عثر على فخار هذا النوع من مناطق حوض سد دوكان في كمريان، شمشارة، باسوسيان، كولان، كندو ومناطق حوض سد صدام من منطقة الفايضة في مصيقتة.



شكل (٦)

فخار سامراء الملون (نفس المصدر السابق)



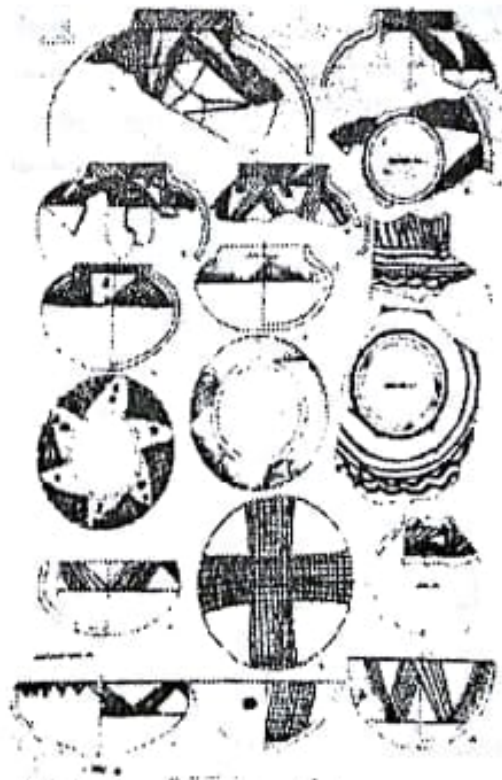
شكل (٤)

فخار حسونة النموذجي الخزر - الملون فخار حسونة الملون فخار حسونة الخزر وأواني البرش. مثل حسونة الخزر وأواني البرش. من تل حسونة ط ٢-٦

المصدر (Ann Perkins The Comparative Archeology of)

(Early Mesopotamia

ب- فخار حسونة النموذجي الخزر ط ٤-٦ (نفس المصدر السابق)



شكل (٥)

فخار حسونة النموذجي الملون: فخار حسونة القديم (نفس المصدر السابق).

^١ لوج بعينه جي بحث في الفخار، سومر ١٩٤٨ ج ١



فخار حلف

وسمي بهذا الاسم نسبة الى تل حلف الذي عثر فيه لأول مرة على هذا النوع من الفخار^١.

أبرز مميزات هذا الفخار هو كونه مصبوغ بعدة ألوان Polychrome مثل الأصفر والبرتقالي والأحمر والأسود على أرضية من الطين المفخور. وهو فخار مصنوع باليد من طينة جيدة الصنع ورقبة السمك وذات شكل منتظم، ومصنوع على درجة عالية من الإتقان والروعة. ومشار للاعجاب والدهشة. (شكل ٧).



شكل (٧)

صحن مصعد الألوان من تلأرجية يعود لعصر حلف (ألفريد سبتون لويد. آثار بلاد الرافدين. بغداد ١٩٨٠)

أبرز اشكال الأواني:

١- الأقداح Pots ذات رقاب مفلطحة.

٢- جرار مقلصة Squat.

٣- إبريق ودوارق Beakers.

٤- صحن وأطباق مختلفة الأشكال.

أما من ناحية الخزارف فهي ذات اشكال متناسقة جميلة وقوامها الاشكال الهندسية كالمثلثات والمربعات

والمبنيات والمخطوط المتصالبة واشكال المراوح واشكال اغار المروحي (Scallop) والدوائر الصغيرة، والاشكال النباتية والحيوانية مثل الازهار والطيور الحاطة، والغزلان ورؤوس الثيران المرسومة بصورة مختصرة بخطوط Bukranium، وكذلك اشكال الفأس ذات الرأسين والمربع الماطي Maltese square. (شكل ٧)

ومن الباحثين من يعتقد ان اصل فخار حلف سوري لكونه انتشر من مناطق الحلبور والى الجهات الغربية بامتداد طرق القوافل التجارية عبر الفرات والجزيرة الى منطقة البحر المتوسط. وعثر على فخار هذا النوع في مواقع تل براك وجكر بازار وتل اسود إلى طريق جرابلس، وعن طريقه الى بلاد الشام، وكليهما في الأناضول. كما وجدت في عدة مواقع على ساحل البحر المتوسط من بينها اوغاريت (رأس الشمرا)

ومن الباحثين من يعتقد انه من اصل اغريقي بحجة تشابه فخار حلف بالفخار اليوناني اضافة الى تشابه ابنة Tholos حلف بابنية مايسيني المدورة، وتماثيل الالهة الام والحمامة والفأس ذو الرأسين ورأس الثور Bukranium، اذ وجدت هذه الرموز في كريت وبلاد الأناضول في الفترة ما قبل الحجة.

والرأي الاصح ان فخار حلف هو فخار عراقي شاع انتشاره في مناطق الحلبور وكوردستان العراق ولكنه لم يصل الى الوسط والجنوب. والدليل على كونه عراقي هو ما سبقه من تراث من صناعة الفخار في فترة حسنة الذي طور عنه فخار حلف.

عثر على فخار حلف في غالبية المواقع في كوردستان العراق في حوص دوكان، وشهرزور، واريل وخاصة في قالنج اغا. وفي مناطق حوض سد صدام في الفايضة.

^١ نفس المصدر السابق



انتشر فخار العبيد في أسفل طبقات المدن القديمة مثل العبيد، اور، اريدو، الوركاء، نرس، كيش، العسر وغيرها. وفي الشمال وجد فخار العبيد الشمالي الذي يعاصر طور حلف في طبقات الاربعية I-VI وفي تبة كورا VIII¹ ويمتد حتى مرسين في غاليسيا في بلاد الاناضول².

تتميز فخانات العبيد بشدة حرقها بحيث تكسب طينها لونا اخضرا، وهي شديدة الصلابة، وخلوطة بنسبة من التبن في بعض الاحيان. وغالبا ما تصنع باليد وحيانا بمساعدة دولاب الفخار اليدوي البسيط واحيانا في اطواره المتأخرة استخدم دولاب الفخار السريع الدوران الذي يدار بالرجل³.

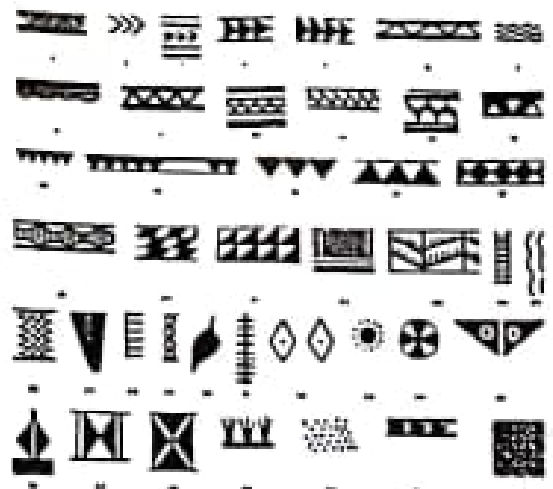
اشكال او اني العبيد متعددة ومنظمة ومتقنة ورقيقة السمك، اشهر الاشكال السائدة:

- ١- كزوس ذات شكل يشبه الجرس (شكل ١٣)
- وعثر على مايشابه في سوسة.
- ٢- جرار ذات مقابض شبكية.
- ٣- اواني مزدوجة التحذب ذات صبور طويل يطلق عليه تسمية (الاوراني السلحفائية) وتمثل ط ١٣ من اريدو.

اما زخارف هذا الفخار فهي في الغالب هندسية تجمع بين اشكال المثلثات والمعينات، والمربعات والخطوط المتقاطعة المنكسرة او التي تولف حقولا تحتوي احيانا على رسوم تقريبية للطيور والحيوانات ذوات القرون كالماعز والغزال والايبل، واستعملت فرشاة ناعمة في رسم تلك الزخارف⁴ (شكل ١٠).

يقسم دور العبيد الى اربعة اطوار:

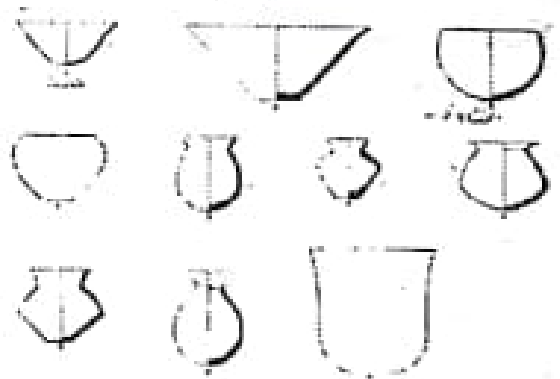
- ١- العبيد الاول: طور اريدو ط ١٩-١٥ وعشر في اريدو على نوع من الاطباق الخاصة بالتشوير بالباطال دور حسونة.



شكل (٨)

نماذج لفخار العبيد الشمالي

(المصدر: Ann Perkins The Comparative Archaeology of Early Mesopotamia)



شكل (٩)

نماذج لأشكال اواني فخار العبيد الشمالي

(المصدر: نفس المصدر السابق)

فخار العبيد:

وسمي بهذا الاسم نسبة الى تل العبيد الذي عثر فيه لأول مرة على هذا النوع من الفخار، وهو تل صغير يقع على بعد ٤ ايمال الى الشمال الغربي من اور. وتمثل فخار هذا الدور اول دور للاستيطان البشري في السهل الرسوبي في جنوب العراق^١.

انتشر فخار العبيد في كافة أنحاء العراق، في الجنوب والشمال. كما انتشر في مناطق الخليج العربي وجنوب غرب ايران وخاصة في سوسة وبلاد الشام.

^١ طه باقر: مقدمة في تاريخ الحضارات القديمة، بغداد ١٩٨٦.

^١ د. فرج بسمه جي. بحث في الفخار، سومر ج ١، ١٩٤٨ المجلد الرابع.

^٢ نفس المصدر السابق.

^٣ نفس المصدر السابق.



٢- العيد الثاني: طور فخار فخار حاج محمد ورأس العمية

: أريدو ط ١٤-١٢. وفخار هذا الطور قائم اللون ضارب الى الحمرة الأرجوانية ويظهر على الأناء بريق معدني من جراء لخن الطلاء، لكن قعر الأناء ذو لون ضارب الى الصفرة، كما عثر على نوع من الأواني على شكل كاسات Bowls عريضة تشبه الصحون التي وجدت في أواخر أطوار حلف ومزينة من الداخل بشبكات من المربعات والمثلثات كما شاع نوع (اللأواني السلحفائية) من هذا الطور.

٣- العيد الثالث= أريدو ط ١١-٨

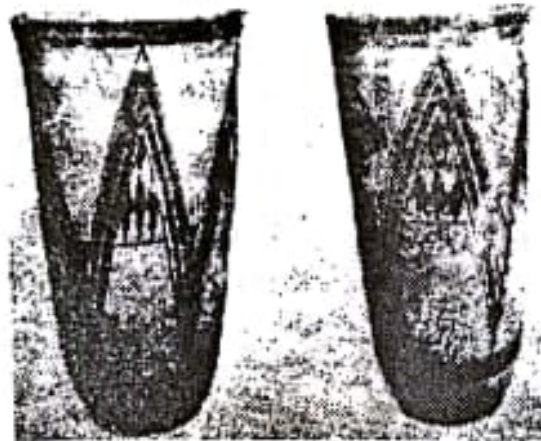
تعاصر تبه كورا ط ١٩-١٧

٤- العيد الرابع= أريدو ط ٧-٦ = تبه كورا ط

١٦-١٣

ظهر فخار العيد في مواقع حوض دوكان في: كردبور قريب من السليمانية، كمريان، ديم، تنكيجة - كلة كاوي، ملاشل، هيز، باب وكوران. مامند، كولان، قورالة الشمالي والجنوبي، كردل. كما ظهر من مواقع شهرزور، وفي قالبنج أغافي أريسل، وفي مواقع حوض القايدة في جيكان، مصيفه، شيخ حمصي

شكل (١١،١٠)



شكل (١١)

شودجين للفخار شوشة أ. يرجع في تاريخه الى الفترة الانتقالية بين عصر العيد والعصر الشبية بالكثاني حوالي ٤٠٠٠ ق.م ارتفاع الوعاء في الأعلى ٢٦,٨ سم (المصدر سيتون لويد. بغداد ١٩٨٠)

فخار الوركاء.

يلي دور الوركاء الطور الاخير من دور العيد. وسمي بدور الوركاء نسبة الى موقع الوركاء حيث اكتشف فيه لأول مرة الفخار الخاص بهذه الفترة وهو فخار مصنوع بدولاب الخزاف^١.

وجد هذا الفخار في تل العيد، وفي أريدو في الطبقة ٢-٥ وفي الطبقات ١٢-١٤ من الوركاء في منطقته معابد أي -أنا، وفي لكش (كرسو) وفي نيسوى ط IV-VII مباشرة لوق طبقة حلف. وفي الاربيجة، وفي تبه كورا في طبقات VII-VIII ويمتد الى الشمال اكثر ونحو الغرب حتى البحر المتوسط والى الاناضول حيث وجد فخار مشابه لفخار الوركاء.

^١ نفس المصدر السابق.



شكل (١٠)

مجموعة من أية الفخار وكسر مختلفة الأشكال والأصباغ والرسم وجدت في أريدو يرجع زمنها الى نهاية الألف الخامس ق.م أي الى فترة العيد

المصدر (كنوز المتحف العراقي)

أغلب أشكال أواسي هذا الدور هي الأباريق ذات الصنابير المعوجة (Drooping spout) والجسار ذات الصنابير الطويلة، وأوعيه من الفخار الأحمر ذات هري أو أذان أربع (Four Lugged).

٣- فخار الوركاء المتأخر = ط ٥-٤، ب، ح من الوركاء

= ط ١٦-١٥ من نفر (منطقه معبد انانا)
 = ط ١٠-٩ من تبه كورا
 = المعبد الأخير في أريدو

في هذا الدور اختفى الفخار الرمادي باستثناء كميات قليلة وجدت في منطقة أي - أنا في الوركاء. وقل استعمال الفخار الأحمر وظهور نوع من الفخار المعروف بطلاحة ذي اللون لاجسامي (slip phum red) وبدأ لأول مرة في ط ١٦ من معبد انانا في لسراوى - أنا في الوركاء، وكثير في الاستعمال في الطبقات التالية. كما ظهرت الجرار المزخرفة بأشكال الثنائيات المتصلة وذات العرى الاربع

ظهر فخار الوركاء في مناطق حوض دوكان في كردبور، كمرهان، ديم، كله كاوى، قورة شينه، كندو، قورالة الشمالي والجنوبي، كردل. وظهر في قالنج انا في اربيل وهو يشبه فخار لورستان من موقع مهمها وبيات (Bayat phase and mehneh phase) وظهر في منطقته الشاهدية في مصيفنه. رجم عمر. رفان (شكل ١٢، ١٣)



شكل (١٢)

جرار رباعية العرى. من معبد انانا في نفر (المصدر: بهنام أبو الصوف. فخار عصر الوركاء. بغداد ١٩٨٥)

أنتشر فخاريات الوركاء في منتصف إلالف الرابع ق.م (٣٨٠٠-٣٢٠٠) ق.م

وهو فخار معمول على الدولاب السريع الدوران، وسطحه مصقول صلباً شديداً لمنع ترسب السوائل. والنوع الشائع منه دخاني اللون مائل للسواد محالي من الزخرفة والأصباغ وبعضه محرز بحزوز بسيطة بطبعات ظفر الأبهام.

أشهر أشكال الأواني السائدة في هذه الفترة: ١- أواني كروية الشكل. أو طاسات مقعرة (شكل ١٢)

٢- فخار ذو لون أحمر بأشكال متعددة، وهو الأكثر شيوعاً من النوع الأول، ويوجد على شكل طاسات منبسطة القعر، ومقعرة نصف كروية، وقوارير ذات نهاية رقيقة، وأواني كبيرة كروية الشكل ذات فوهة مستديرة واسعة ولبعضها فوهتان (شكل ١٤-١٥)

٣- فخار سمج خشن وسميك معمول باليد، ويبدو على سطحه الخارجي بعض الخدوش والحزوز، أشكاله منتظمة، تغلب فيه أنواع الأجوانات، والعلشوت، والأباريق.

٤- فخار مشتق من النوع السابق وهو مصنوع على دولاب الفخار جوالبه أرق من النوع السابق ومدلوك أحياناً. وهو محالي من الزخرفة وبعض منه مصبوغ بأشكال خطوط عريضة وأشكال هندسية بسيطة. أما من الناحية الزمنية فيمكن تقسيم فخاريات الوركاء الى ثلاثة أنواع:

١- فخار الوركاء القديم: = ط ١٢-٧ من الوركاء = أريدو طبقه ٥-٢ = تبه كورا ط ١٣-١٢.

هذا الفخار يمتاز بكونه ذو لون فاتح وغالباً ما يصنع باليد. وهناك نوع آخر من فخار هذا الطور ذو لون أحمر ورمادي وكلاهما من النوع المطلي Slipped. كما ظهرت الأقداح ذات الحافات المائلة أو المعوجة (Bevelled rim).

٢- فخار الوركاء الوسيط (ط ٧-٦ من الوركاء) = ط ٣-٢ من أريدو يط ٢٠-١٧

من نفر في منطقته معبد الالهة انانا = تبه كورا ط ١١ كما وجد فخار هذا الدور في ديبالى.

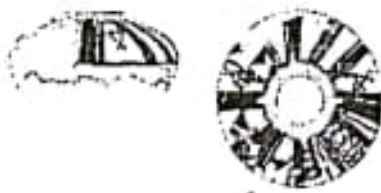


فخار جمدة نصر:-

سمي بهذا الاسم نسبة الى تل نصر او جمدة نصر وهو موضع الري صغير يقع على بعد ١٥ ميل شمال شرق كيش.

يعاصر فخار هذا الدور:

وركا ط ٣-٢ = ط ١٤-١٢ نفر مع انا = المعبد I
 - المعبد ٥ من معبد في خفاجي = معبد تل العفر
 = تبه كور ط ١٠-٨ = معبد العبي في تل براك .
 يمكن تمييز فخاريات هذا الدور من ناحية اللون فهو فخار متعدد الالوان ، وتغلب على اشكال الجرار الكبير و الزينة بزخارف هندسية او زخارف طبيعية ملونة باللون الاسود ولاجر او بكلا اللونين. لون المعجينة اصفر فاتح (شكل ١٥ ، ١٦)



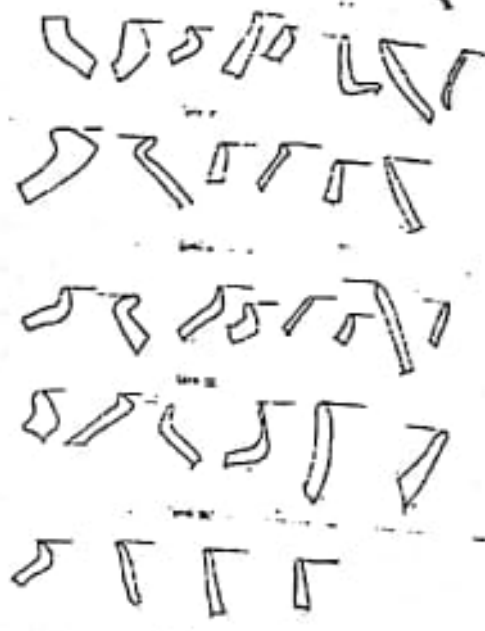
شكل (١٥)

نماذج الزخارف فخار جمدة نصر
 المصدر (J. N. e. z. vol II. no. 2. April 1943)
 Seton Lloyd; Fuad Safar; H. Frankfurt



شكل (١٦)

نماذج لأشكال أواني جمدة نصر
 المصدر (J.N.E.S vol.)
 Seton Lloyd, Fuad Safar, H. Frankfurt ; (II. no. 2 April 1943)



شكل (١٣)

نماذج لأشكال فخار الوركاء من قالينج
 المصدر بهنام ابو الصوف فخار عصر الوركاء



شكل (١٤)

نموذج للفخار الوركاء الملون
 المصدر (بهنام ابو الصوف. فخار عصر الوركاء. بغداد
 ١٩٨٥)



وهذا الرسوم رسمت بصورة متكررة وهي تنظر الى الرشاقة ولكنها ذات حركة ، وهناك توافق بين النقش والفراغ المنتشر حوله. كما أن الرسومات قريبة من الواقع .

أما النقوش المتداخلة فتشمل في النماذج حفائر guilloche، أو اقواس متحدة المركز ، أو مثلثات، أو معينات ومستطيلات . أو زخارف متشابهة، أو زخارف التركيز .

أما الألوان المستخدمة في الصيغ فتخرج بين الاسود الفاحم الي الاسود المائل الي الاخضر والاسود البني تبعاً للحرارة التي تعرض لها الأثناء هذا إضافة الى اللون الاحمر الناصع، وتم تنفيذ الرسومات على أرضية صفراء . وتم ترتيب الرسومات بهيئة ألقية في خطوط مستمرة ومتوازية وفي أحيان أخرى بصورة عمودية .

فخار نينوى الخرز :-

وهو فخار ذلون أصفر برتقالي أو رمادي خفيف . وأبعت طريقتان لخرافته :-

- ١- نقوش بسيطة تنفذ على هيئة خرز بصورة مباشرة على سطح الاناء .
- ٢- بخر السطح لتظهر الزخرفة بصورة بارزة .

منطقته انتشار فخار نينوى V :-

أكثر المناطق التي أشر فيها فخار نينوى V هي المناطق الشمالية وخاصة محافظة نينوى . فقد عثر في مواقع تنقيات حوض سد صدام على فخار نينوى V بكثرة . هذا إضافة الي تبة شينشي القريبة من تل بلا، و تبة كورا وموقع كسري رش . وفي المسوطنات المنتشرة ما بين أربيل والسليمانية وكركوك ^١ .

أما في خارج العراق فقد وجدت في مناطق وادي الحابور شرقي سوريا . وفي جسر بازار ط ٤-٥، وتل براك . وفي إيران عثر في مواقع دنكاو كرد حسن علي قرب بحيرة أورميا على فخار نينوى V

فخار نينوى V

كشفت تنقيات البعثة البريطانية عام ١٩٢٩- ١٩٣١ في الطبقة الخامسة من تل قوينجق (نينوى) على نوع جديد من الفخار ذو صفات لافته للنظر ويحير بمثابة صناعة جديدة متميزة . وقد وجد بثلاثة أنواع : البسيط ، الخرز أو الخفور، والمصبوغ. شكل ١٩، ٢٠، ٢١ .

يتميز النوع المصبوغ بأربعة أشكال رئيسية: (١)

١- أقداح مدورة في قسمها الاسفل raund bottomed bowls : وتتميز بحافات مستقيمة أو محززة . وأكبر قطر هذه الأقداح يبلغ أقل قليلاً من نصف المسافة باتجاه القسم العلوي للبدن . ويشمل هذا النوع البسيط والخرز .

٢- الكؤوس ذات الساق stemmed bowls

ويبدو هذا الشكل شائعاً في جميع الأواني . المصبوغه والخززة والبسطه . وهو شكل واسع الانتشار ، ومنها الصغيرة الحجم ومنها الكبيرة الحجم . ويستند الاناء عند نهايته السفلى على ساق أو جذع طويل عمودي صلد . وهذا الساق قد يكون مضلعاً بخزرقه شق طولي مستطيل الشكل لمساعد على ثبات الاناء .

٣- أواني ذات شكل جؤجؤي carinated vases :

وهي أواني ذات فوهة بشكل البوق وفي اعلي الكتف توجد عرى مشقوبة . وهذا النوع كانه شائعاً في كل الفخاريات الخززة والمصبوغة .

٤- جرار كبيرة تتميز ببدن يضوي الشكل ذي كتف بارز أحياناً وأقتصر هذا الطراز على النماذج المصبوغة .

(١) صباح عبود . فخار نينوى V . مجلة سومر

١٩٧٧ ص ١٨

فخار نينوى المصبوغ

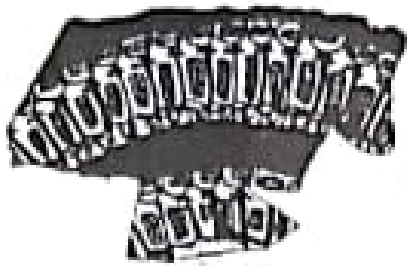
وأشهر الرسومات هي رسومات الحيوانات كالغزلان والماعز ذات القرون المنحنية والرقاب الطويلة والتي تبدو بشكل زرافات .

^١ Abu - Al- Soofa, B. " Distribution of Uruk, Jamdat Nasr and Nineve V pottery" IRAQ vol. 74 . part 1 1968 . xxx يذكر المؤلف ٢٩ موقعاً في أربيل و ١٠ مواقع في كركوك و ٥ مواقع في السليمانية

أصل فخار نينوى ٧ :-

أصل فخار نينوى ٧ من يعتقد أن أصل فخار نينوى ٧ إيراني في الباحثين من يعتقد أن هذا الفخار ذو مواصفات وهو امتداد عماليء لان هذا الفخار ذو مواصفات نظية بعيدة عن فخار إيران فالوانى المدورة في قسما الأسفل ، والوانى ذات الخلفات المنززة والمستقيمة والجرار الجوزية الشكل والجرار البيضوية والفوهات التي تشبه البوق والعري المثقوبة على الأكتاف والقواعد الحلقية، كمل تلك الأشكال غير موجودة في إيران، وإنما في المنطقة المحيطة بنينوى في العراق، وسهل أربيل ومناطق متفرقة أخرى في كردستان العراق .

وفي محاضرة القيت في الفترة الأخيرة من قبل أحد أعضاء البعث البريطانية العاملة في حوض سد سددام ثبت أن أصل فخار نينوى ٧ هو عراقي ومنه انتقل إلى المناطق المجاورة (نشرت نتائج تنقيبات البعث في مجلة Iraq لم تصل إلى السليمانية بعد) . أما فترة انتشار هذا النوع من الفخار في الفترة المنصورة ما بين حمدة نصر وعصر فجر السلالات .



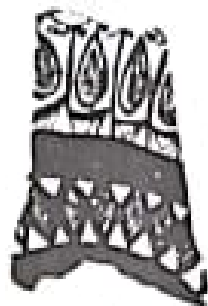
١



٢



٣



٤

٥-٦



١



٢



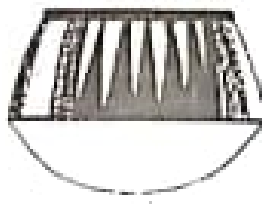
٣



١



٢



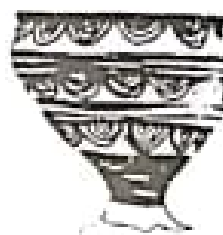
ب



١



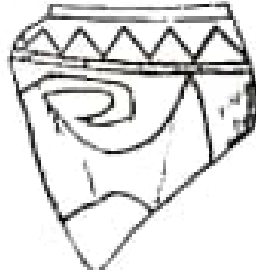
١



ج

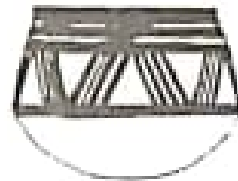
شكل (١٨)

عناذج للزخارف الشائعة في فخار نينوى ٧ الصوغ



شكل (١٩)

عناذج للزخارف الشائعة بطريقة التحرير



شكل (١٧)

عناذج لأشكال فخار نينوى ٧، مع زخارفها



٧- لوج بصمه جي . بحث في الفخار سومر ١٩٤٨ الجزء الاول .

٨- ستون لويد . آثار بلاد الرافدين . ترجمة سامي سعيد الاحمد وزارة الثقافة والاعلام . دار الرشيد . بغداد ١٩٨٠ .

٩- بوتيرو : آثار الشرق الادنى المبكرة . مطبعة جامعة الموصل ١٩٨٦

١٠- تقي الدهاغ . العراق في التاريخ . بغداد ١٩٨٣ . وزارة الثقافة والاعلام

١١- تقي الدهاغ حضارة العراق . وزارة الثقافة والاعلام . بغداد ١٩٨٥ .

١٢- بهنام ابو لصف : فخار عصر الوركاء بغداد ١٩٨٥ . ١٣ صباح عبود . فخاري نينوى . مجلة سومر المجلد ٣٣ ، ١٩٧٧ . ص ١٨-٢٤ .

١٤ لوج بصمه جي . الفخار القديم . مجلة سومر ١٩٨٤ ص ١٥-٥٥ .

المصادر

1- Peder Mortenson; Tell Shimshara. Tell Shimshara, the hassuna period, kopenhagen 1970.

2-Ann Louise Perkins : The Comparative Archeology of Early Mesopotamia, chicago 1949

3-Pinhas Delongaz, Pottery From The Diyala Region, Chicago 1952 .

٤- طصافر . مقدمة في تاريخ الحضارات القديمة . الطبعة الثانية، دار الشؤون الثقافية . ١٩٨٦

٥- تقي الدهاغ . وليد الجادر . عصور قبل التاريخ . مطبعة جامعه بغداد ١٩٨٣ .

٦- تقي الدهاغ . الفخار القديم . سومر ١٩٦٤ ج ١ ، المجلد ٢٩ ص ١٠٠

ق . م .	التسلسل الجنوبي	كاردا	نينوى	كراي ريش	براك
	الاكدي	↓			القصر
٢٥٠٠	المتوسط ١ المتوسط ٢ ٢ ١	↑ ↓	نينوى ٥	↓	
٣٠٠٠	جملة نصر	عقير كاردا	٤	٣-٢	لميد نعين احمر رمادية
	اوروك الاخير	١٠-٨		١	٢
٣٥٠٠	اوروك الاول	١٢-١١	↑	٥	اريجية
	الميد الاخير	١٣ الاکرو بيليس ١٠-١٤	↑	٩،٦	بيوت وقبور الميد
٤٠٠٠	ميد الاخير	١٩-١٧	↑	حسنة	↑
٤٥٠٠	حاجي محمد	انتقال		العبيد	↑
	٢	حلف ٢٠	٢	حلف	١٠-٦ بيوت حلف المدور
٥٠٠٠	ازيدو	٣ ١	١	المسارام حسنة	↑
				مواقع عميد	
٦٠٠٠				ام دهانج	حرمو

HAZARMERD

No. 2
December
First Year
1997

A QUARTERLY JOURNAL OF
ARCHAEOLOGY AND HISTORY
OF KURDISTAN

PUBLISHED BY THE DIRECTORATE
GENERAL OF ANTIQUITIES

CONCESSIONAIRE
JAMAL ABDUL

EDITOR-IN-CHIEF
Dr. NABAZ MAJID AMIN

EDITING SECRETARY
KAMAL NUREE MA'RUF

EDITING BOARD:

RAFIDA ABDULLA ABDULSAMMAD
HASHIM HAMA ABDULLA
NASREEN KHUWAKARAM

CORRESPONDENCE SHOULD BE ADRESSED:
THE DIRECTORATE GENERAL OF ANTIQUITIES
SULAIMANY - KURDISTAN - IRAQ
TEL: 222372



A Report about discovering an Ancient defensive line on the Mountain Chain situated to the East of ranya region in Sulaimany province

By Weldon Brown, Originally

Translated from English by: Jamal Abdul

This study is about the extensive fortification line discovered at Derband spot which was intended to protect Ranya area against eastern attacks. Investigations into the ways of constructing these fortifications reveal that they were strongly built of dry (uncemented) large stone walls. All these, in addition to the investigations of the Danish mission of (1957), show that Ranya region is one of the external territories of the Assyrian empire.

The Ruins of paykuli.... The Inscriptions

Written by : Hawar Anwar

This study deals with the ruins of paykuli, situated to the west of Qaradagh mountains.

Paykuli is a square spring (drinking - fountain). The length of one of its wings is 29.5 feet. The remnant constitutes only its southern part. Nersi, the Sasani king (293 - 303 A.D.), built this fountain (brook) in memory of his victory over his nephew (brother's son), Baram the Third. On each of the spring's facets, he put his picture with an inscription, to the north - east and south - west, in Arami language, using its two dialects: Ashkani and Sasani.

The Kurds of Turkey

by : M.A. Giyarov

and A.A. Ragushin

Originally Translated from Russian into kurdish by :

Jalal taqi

This study starts from the Kemalist movement of turkey up to the sealing of the unjust Lausanne Treaty, which denied and destroyed all the rights of the Kurdish people in Turkey. These rights were sacrificed



for the attainment of the interests and gains of the imperialistic countries and the bourgeois interests of Turkey during the Kemalist era. Amin Zeki, the great Kurdish historian, says in this respect, "Accordingly, in the end, the little guardianship (mayoralty) of the Kurds vanished (was extinguished) like a bubble of water."

The era this research is concerned with is one of the bloodiest periods of the history of the Kurdish people, and it clearly reveals the most commercial bargaining of the rights of our Kurdish people.

The Caves Dug in Bazyan Area

Written by: Zardasht

This study is about the caves dug in Bazyan area. These ancient ruins have vital importance in the aspects of history and religion. This phenomenon occurred at a time when the sacred Islamic religion had not emerged. This was to show their role in history. the caves are small, but some of them have such artistic appearance and beauty that they prove, beyond any doubt, that architecture at that time was quite progressive. Visitors are amazed at the various wonderful parts inside the caves, which belong to the late Sasanian age.

The Rock Reliefs Of Ancient Iran

by: Neilson C. Debevoise

Translated into Kurdish by: Rzgar. O. Ali

The rock carvings of Iran, in spite of a century of study, are still inadequately published. Attempts to date individual reliefs have appeared from time to time in widely scattered journals and volumes but almost nothing has been done toward chronological classification. Traveler, archeologist, and philologist have frequently studied the same monument without taking cognizance of one another's work, With dating results which are only amusing. The recent appearance of good photographs of hitherto little-known or insufficiently published reliefs suggests a re-examination of the available material.

From the very early period to recent times the barren rugged cliffs of western and south western Iran have been utilized for reliefs. There are



anumber of instances in Iran where More than one relief, some times over millennium apart in date, is to be found. While many of the characteristics of the Various periods have already been indicated in the course of this discussion, some general conclusions ma be drawn.

The rock re liefs of Iran have been greatly influenced by Mesopotamia. Where the evidence is available, there seem to be a continuity of development and tradition in the rock reliefs.

It is difficult to study relifs from sketches and inadequate photographs, and some of the results secured must be considered Tentative. As soon as possible better photographs should be taken. Only avery poor beginning has been made on the study of this inscription, and in many cases there has been no attempt to read the excellent casts and photographs now available. Work along this line would yield valuable historical and linguistic results and would in many cases date exactly the reliefs studied herein, but the task calls for long and intensive study by a specialist in pahlavi and late Aramic.

A study on the Visible Ruins of Amura and Meeri Sur . Red Villages in Khormal Area in Sulaimany Governorate

By : Kamal Nuri Ma'ruf

The visible ruins of Amura and Meeri Sur " Red " villages, as the other ruins of Sharazur region, have recently been exposed to campaigns of digging and theft of relics.

The ruins of Amura, seen in the form of several tombs, reveal that the said village was the cradle of civilization in the ancient times.

The temple at Meeri Sur is one of the Zoroastrian temples known to the people of the region as the castle of Meeri Sur or "Dera Kora"

All these belong to the Ashkanians epoch. The porous waterspot - like graves of Amura belong to the Sasanians epoch.

Isin Larsan and Horian Food Remains At Tell Bazmosian In the Dokan Valley

Written by: Hans Helback

Originally Translated from English by: Kurdistan



The remaining plants (as relics), which we are discussing here, have been discovered as result of the investigations conducted on Bazmosyan hill. At present, this hill is covered by the water of Dukan Dam which is situated in Sulaimany governorate in the east of Iraqi Kurdistan.

In general, the remaining plants of Bazmosyan which are: wheat, barley, lentil, chick - pea, pulse, broad bean, Lucerne, watercress and darnel have been well preserved. In addition, there are the seeds of grains (cereals) which have gone bad to some extent due to heat. Owing to the way of their preservation, they were broken. At the same time the seeds of the broad bean plants were undamaged and were easily recognized. The epoch of these plants goes back to the sun age or Ayn-Larsa age.


Hazar Merd

The word "Hazar Merd" in kurdish means (a thousand Heroes) this is aname of an archeological place in Kurdistan, and also it is the name of this archaeological magazine which been named after that place.

A Kurdish historian - didn't mention his name - has sent as an article titled "Hazar Merd Magazine, the place of thatousands of heroes" about the bravness of the kurd and their defence of their lands in the near history, especially the Islamic history, through which he clarifies the difference between two similar names of "Julundi" which is the name of an ancient castle here in Kurdistan, and is also a name of Islamic rebellion leader in the near islamic history, whom never reached Kurdistan.

The Espionage System in the Ayyubi state

Obtaining information about the enemy had become one of the basic requirements of the interests of any state whether during peace-time or war. It is of great importance during the war. The Ayyubis realized the importance of such information in the wars. Consequently, they paid great attention to the espionage system in their state so that they could be aware of the latest news about their enemies. This would greatly help them to take the proper measures and issue subtle decisions.



In this research, the concept of espionage and the secret sending of their spies to penetrate in to the numerous groups of the enemy in order to Gather information about the enemy's intentions and movements. This information would be sent, in due time, to the supreme command. We have shown that the espionage system in the Ayyubi state was extremely precise and speedy. It would deal with various aspects in detail, such as: topography, the qualities and effectiveness of their weapons and armours, and the number of their infantry and cavalry.

We have dealt with the characteristics of spies, such as: intelligence, honest, shrewdness, patience, disguise, learning the enemy's language and others. Later on, we have explained the most important Ayyubi espionage operations in some detail.

The prince Isa Hakkari

The prominence of Hakkari tribe coincided with Salahaddin Ayyubi's take - over of the command of the Islamic front against the danger of the Crusaders. The Hakkari people joined his army and he relied on them in the wars he launched. They had a great role in the formation of a fundamental component of his army. This article reveals bright and glorious pages of our Kurdish history during the Islamic age.

During this epoch the legal scholar prince Dhiyaddin Isa Hakkari played a great role which had its significance and seriousness during the stage of Moslems' Struggles against the aggressive crusaders.

The prince Isa Hakkari undertook a prominent role in the leadership and administration of the Ayyubi state. He was a scientist, a statesman and a fighter. In addition, he was highly esteemed, reliable and trustworthy with regard to opinions and consultations. He participated in all the battles in which Sultan Salahaddin fought against the crusaders.

He was taken a prisoner in one of the battles in the year 573 A.H. (1177 A.D). Then, he was released after Salahaddin had paid 60000 dinars in ransom, and some of the crusade captives were released. He remained working at Salahaddin's service till his death in 585 A.H. (1189 A.D). He had long struggle and his life was full of sacrifices for the sake of the victory of the word "Islam".



The prince Imadaddin Hakkari

History is full of heroes and their good deeds. every nations has its own heroes of whom people are proud. Such a hero belongs to the people that is why they are proud of their past history and the biographies of their ancestors for their heroic deeds. Moreover, they are hopeful that their future will have bright prospects because new heroes will be born whatever circumstances may prevail.

Several princes were born to the Hakkari country during the period our research is concerned with. These princes were outstanding figures whose fame spread far and wide. Among these princes, one is Imadaddin Mashtub Hakkari. It is his name that has become the title of our study.

We have divided this research into four chapters. The first chapter deals with the birth of the kurdish prince, his origin, upbringing and titles. He was of powerful personality and dignity, of whom other kings were frightened.

The second chapter is about the role of the prince Imadadding Hakkari in the Internal disputes between the Ayyubi family members, and his attitude towards the kings of this family. his attitude would change in accordance with his own interests.

In chapter three, the discussion concerns the attitude of the Hakkari prince towards the fifth crusade campaign on Egypt and his attempt to keep the king Kamil Adil away from authority and invest his brother Faiz Adil as Governor. Later, his attempt failed, and he was exiled from Egypt to Syria.

The fourth chapter deals with the relationship of the Hakkari prince to the king Ashraf and other princes in the jizira country. It discusses the battles he launched on his opponents, and finally ended in his imprisonment by the king Ashraf, and was persecuted till he died in prison.

The History of Sallah- A- Deen Castle

by: Jābraeel Saada

Sallah - A- Deen castle is one of the most beautiful castles of the middle centuries period. If we pass over the writings of the foreign



travellers and the scientists whom have visited there, we will find their astonishment about the greatness, fortification and the nice location of the building, even some of them have put it at the first place of all the castle of the country.

Never the less it can be noticed that its reputation dose not fit with its greatness, for this castle never took its chance of importancy like the other castles

The castle stands 33 km easton "Lathiqia" city near the town of "Al-Haifa". In past it was called "Zion castle" until the decision No 329 of the ministry of interior at 10 March 1957, which changed the name to "Salah-A- Deen Castle".

The Bronze Treasures of Luristan

By: Nasrin Khwa- Karam

Findings made by Peasants in the Kermanshah district, particularly at Harsin, Alishtar and Khorramabad- that is, in the North of Luristan- have enriched private collections and the museum of Europe and America with thousands of bronze and iron objects. All or partially all these objects came from tombs none of which has yet been scientifically excavated. These are reported to be pits, sometimes paved with stones and always closed by great stone slabs laid flat.

Very often the tumulus is worked by a stone circle. Civilizations such as that of the people who made the Luristan bronzes and created something which was entirely new to the country are of rare occurrence. If we conclude that they must have belonged to clan of warriors, horsemen and charioteers, who were reluctant to settle on the land and for reason valued portable goods. Objects from Luristan which are not portable are rare. This observation seems to be confirmed by the absence of any traces of settlement in the neighbourhood of the tombs. One can not avoid the conclusion that the majority of the Luristan objects belong to the eighth and seventh centuries, or even later.

Pre-historic Pottery in Kurdistan

The research concentrate on studying the Technical and Artistic styles of the Pottery made in Iraqi-Kurdistan, in comparison with contemporary sites in Turkish, Iranian and Syrian Kurdistan. It depends on the pottery found out in the most famous Archaeological sites Iraqi Kurdistan following it's development from the till the period of warka.



On The Chronology of Early Village-Farming Communities in Northern Iraq

by

PEDER MORTENSEN

Assistant Keeper in The Department of Oriental and Classical
Antiquities at The National Museum, Copenhagen.

Introduction.

Down to the year 1948 the Hassunan phase, named after the site of Tell Hassuna near Mosul, represented the earliest available village-farming materials from Iraq¹.

The six lower levels of this mound were characterized by well built mud-walled houses composed of rooms grouped around open courtyards. Large storage jars, ovens, hearths, stone mortars, and querns were found in the rooms, the special function of which are therefore often comprehensible. The industry of flint and obsidian flake-blades and flakes included a large number of sickle blades but was generally rather characterless. Other implements represented were: stone hoes, polished celts, beads, pendants and small nails of polished stone, awls and spatulas of bone, clay figurines, and spindle whorls of double-cone shape. The pottery has been divided into seven groups:

1. archaic straw-tempered coarse

¹Seton Lloyd and Fuad Safar, *Tell Hassuna* (JNES IV, 1945).

ware mostly large storage vessels, "milk jars", and flat-bottomed oval dishes sometimes with the whole inner surface corrugated with grooves or covered with pits ("husking-trays").

2. archaic burnished ware, predominantly bowls.

3. archaic ware painted with red colour on pink, buff, or brown clay with cream or pinkish-cream slip. The design usually consists of groups of oblique forming overlapping chevron patterns or a row of cross-hatched triangles.

4. standard incised ware of buff or pinkish clay, covered outside with a thin cream slip, with finely incised designs.

5. standard painted ware, probably developed from the archaic painted. The clay is buff to pink and the slip varies from cream to pinkish or greenish. The decoration is usually painted with dark brown to almost black colour, red or brown are rare, cross-hatched triangles or chevrons are the most frequent motives.



6. standard painted-and-incised ware combines the point-scratched ornament from the standard incised ware with painted decorations.

7. Samarran ware, first found by Herzfeld in Samarra 1911², comprises carefully executed jars and bowls of buff to pinkish clay with a rather thick slip, decorated with a large variety of geometric designs, usually combined in horizontal zones and monochrome painted in chocolate brown or red brown colours, although red, dark brown, and black also occur. It has often been discussed³ whether the Samarran ware is only a ceramic style belonging as a late additional element to the normal Hassunan assemblages or whether it represents a separate cultural tradition in some cases mixed with the Hassunan culture, but our present limited knowledge does not allow of a final solution to this problem.

In Tell Hassuna the archaic straw-tempered coarse and burnished wares appear until level II, the archaic painted ware from level Ib — III. The standard incised ware is represented in all levels except Ia, the standard paint-

ed and the standard painted-and-incised wares from level Ic, but they are most common in level IV. The Samarran ware does not appear in any quantity until level IV.

A material similar to that from Tell Hassuna was excavated in 1931-32 from the lower levels (I-IIb) of the great mound of Nineveh⁴. By the three archaeological field campaigns in 1948, 1950/51 and 1954/55 sponsored by the Oriental Institute of the University of Chicago, the number of known village-farming communities belonging to the Hassunan phase in Iraq has been increased with the discovery of the sites of Matarrah and Tell al-Khan⁵.

The results of the American excavations in Northern Iraq have recently been published in an excellent preliminary report by Robert J. Braidwood and Bruce Howe, *Prehistoric Investigations in Iraqi Kurdistan (Studies in Ancient Oriental Civilization, No. 31, Chicago 1960)*. The purpose of these investigations was to work "toward the solution of a general problem: How are we to understand those great changes in mankind's way of life which attended the first appearance of the settled village-farming community?"⁶. Of importance for the elucidation of this problem was the discovery of a pre-ceramic village-farming phase in the Chemehemal plain at Qal'at Jarmo. Traces of eight successive phases of architectural renovation were found here, representing a permanent village community based on an economy of

²Ernst Herzfeld, *Die vorgeschichtlichen Töpfereien von Samarra (Forschungen zur islamischen Kunst II, Bd. V, Berlin 1930)*.

³E. g. by: R. J. Braidwood et. al., *New Chalcolithic Material of Samarran Type and its Implications (JNES III, 1944)*, p. 47 ff. Lloyd and Safar, *Tell Hassuna*, pp. 266, 281-83. M.E.L. Mallowan, *Excavations at Brak and Chagar Bazar (Iraq IX, 1947)*, p. 245 ff. Ann. L. Perkins, *The Comparative Archeology of Early Mesopotamia (Studies in Ancient Civilization, No. 25, Chicago 1949)*, p. 5-8. R. Pillioni, *Beiträge zur Geschichte des Keramikums in Afrika und im Nahen Osten (Prähistorische Forschungen, 2, Wien 1950)*, p. 29-30. R. J. Braidwood et. al., *Matarrah (JNES XI, 1952)*, pp. 57-66. R. J. Braidwood and Bruce Howe, *Prehistoric Investigations in Iraqi Kurdistan (Studies in Ancient Oriental Civilization, No. 31, Chicago 1960)* pp. 149, 162.

⁴M. E. L. Mallowan, *The Prehistoric Soudage at Nineveh, 1031-32 (Annals of Archaeology and Anthropology XX, Liverpool 1933)*.

⁵Braidwood et. al., *Matarrah (JNES XI, 1952)*. Braidwood and Howe, *Prehistoric Investigations*, p. 35.

⁶Braidwood and Howe, *Prehistoric Investigations*, p. 1.



small crafts and farming⁷. The houses were built of packed mud and in the upper levels sometimes based upon stone foundations. Among the impressions of grain accidentally included with the straw for tempering the clay for walls and floors it has been possible to identify barley, two species of wheat, and other foodplants⁸. The flint and obsidian industry is dominated by blade tools: sickle blades, borers, end-of-blade scrapers, "side blow blade-flakes", and, from the upper levels, microlithic triangles and trapezes. The quality of ground stone materials is excellent: querns, mortars, pestles, a great number of marble vessels and bracelets, whetstones, pierced discs (spindle whorls?), buttons, small nails, pendants and beads. The most common bone implements are awls, spatulas, pins, and spoons. Unbaked clay is used for figurines. Large floor basins and ovens of clay are present in all levels, but portable pottery appears only in the upper third of the Jarmo sequence. One, older, group of pottery is tempered, buff in colour, and sometimes burnished over a red slip. Painted decoration may appear and include simple linear patterns, often oblique arrangements of blobbed lines. The younger ware is coarser than the earlier one, the body walls of the jars thicker, and the surfaces seem to have received less attention. Plastic or incised decoration appears. The excavators emphasize that the early Jarmo pottery, even if it is simple, does not seem to represent the beginning pottery manufacturing⁹.

⁷Braidwood and Howe, Prehistoric Investigations, p. 38 ff.

⁸Hans Helbaek, Domestication of Food Plants in the Old World (Science, Vol. 130, No. 3372, 1959), p. 365 ff. and Helbaek in: Braidwood and Howe, Prehistoric Investigations, p. 99 ff.

⁹Braidwood and Howe, Prehistoric Investigations, p. 43.

The Problem.

Even a superficial examination of the materials from Jarmo and Hassuna reveals the great differences between these two communities: the exquisite blade tool tradition from Jarmo is not represented in Hassuna where we find only a rather coarse industry of flake-blades and flakes; nor is the Jarmo tradition of ground stone-working (marble bowls and bracelets, small objects etc.) present. The ceramics from Hassuna and the upper levels of Jarmo only have general points of resemblance. Therefore it has proved to be difficult to relate the early village-farming phases represented at Jarmo and Hassuna in a chronological order.

On a *typological* basis, the chronological priority of Jarmo has been emphasized because of its character as a pre-ceramic community, its blade tool tradition, the presence of microliths and the marble bracelets which seem to continue a tradition from Karim Shahir, an open-air-farming site not far from Jarmo. As a direct transition from the Jarmo phase into the Hassunan does not seem to be likely, a modest gap in the sequence has been suggested with the ceramic material from Ali Agha, a mound tested 1954 by the American expedition, representing a subphase between the two¹⁰.

On the other hand, it has been pointed out that the typological differences between Jarmo and Hassuna may be due to regional variation and that, theoretically, Jarmo might be "a retarded highland contemporary of even the Halafian culture of the plain"¹¹.

The twelve *radioactive-carbon* determinations now available from Jarmo

¹⁰Braidwood and Howe, Prehistoric Investigations, p. 161.

¹¹V. Gordon Childe, New Light on the Most Ancient East (7th. impress. London 1958), p. 105.



span a range from 9280 B.C. \pm 300 to 3310 B.C. \pm 450. At present Braidwood and Howe assume that 6750 B.C. is the "probable true general date" for Jarmo¹², and supposing that the Jarmo phase precedes the Hassunan phase, this is consistent with a single determination from Hassuna V to 5080 B.C. \pm 200 and from the basal Matarrah to 5610 B.C. \pm 250. In the opinion of Braidwood and Howe the chronological order indicated by the radiocative-carbon determinations is proved by the stratigraphic sequence of Tell Shemshara where a pre-ceramic Jarmo-like blade tool industry was succeeded by Hassunan-Samarra levels¹³.

The intention of the present note is to give a short preliminary account of the prehistoric material from Tell Shemshara, especially taking into consideration the chronological relations between Tell Shemshara and the armo/Hassunan communities.

Tell Shemshara.

Tell Shemshara is situated on the right bank of the Lesser Zab in Dasht-i-Bitwain, a wide grassy valley south of Ramia. Bordered by limestone ranges on all sides, the valley is only accessible by trails across the mountains and through the narrow gorges at the upper and lower ends. The mound lies five kms west of Darband-i-Ramlian, the upper of these gorges which connects Dasht-i-Bitwain and the Nawdasht Valley from whence flows the Lesser Zab¹⁴. In 1956

an arch dam was commenced a short distance north of the village of Dokan, a project which, completed in 1959, has now transformed the major part of Dasht-i-Bitwain into a reservoir covering ca. 230 sq. kms. Therefore the Iraqi Directorate General of Antiquities, following an archaeological salvage programme, initiated a series of preliminary investigations in the valley. This work continued during 1957 in which year also a Danish expedition, sponsored jointly by the Carlsberg Foundation and the Danish Government Foundation for Promotion of Research, took part, starting an excavation at Tell Shemshara¹⁵. This excavation was continued in 1958-1959 by the Directorate General of Antiquities¹⁶.

The mound called Tell Shemshara is about 19 m high and ca. 60 m wide at the bottom. A southern extension only about 13 m high increases the total length of the tell to more than 330 m. The investigations of the Danish expedition 1957 uncovered a few rooms of a monumental building containing a hoard of tablets, mostly letters datable to the reign of Shamshi-Adad I of Assyria, in the lower extension of the mound. In a section through the upper part of the tell it was possible to distinguish sixteen levels. Numbered from the top, the levels 1-3 were Islamic, datable to a time between the 12th and 14th century A.D., the levels 4-8 were

vestigations, p. 14 Fig. 3, and in: André Parrot, *Sumer* (English edit. London 1930), p. 34-35.

¹²H. Ingholt, The Danish Dokan Expedition (*Sumer* XIII, 1957, pp. 214-15). J. Laessoe, An Old Babylonian Archive Discovered at Tell Shemshara (*Sumer* XIII, 1957, pp. 216-18). J. Laessoe, The Shemshara Tablets: A Preliminary Report (*Arkæologisk-kunsthistoriske Meddelelser udgivet af Det Kongelige Danske Videnskabskabernes Selskab*, Bd. 4 nr. 3, Copenhagen 1959).

¹³Salim al-Alusi, Shemshara (*Sumer* XV, 1959, p. 50). J. Laessoe, The Second Shemshara Archive (*Sumer* XVI, 1960, pp. 12-16).

¹¹Braidwood and Howe, Prehistoric Investigations, p. 169-171.

¹²Braidwood and Howe, Prehistoric Investigations, pp. 27, 161-62, and 184.

¹³For a map of Dasht-i-Bitwain see G. J. Edmons, Kurds, Turks and Arabs (London 1957) p. 262. The site of Tell Shemshara is indicated e. g. on: The Archaeological Map of Iraq published by the Directorate General of Antiquities of the Republic of Iraq (1959), in: Braidwood and Howe, Prehistoric In-



classified as Hurrian, partly contemporary with the tablets found in the lower building, and the levels 9-16 represented the prehistoric occupation, the material of which can be briefly described as follows:

Remains of houses with walls of packed mud were recorded in the three lower levels of the mound, represented in a ca. 2.5 m wide trench ca. 13 m long. In levels 15-14 they had stone foundations. The levels 13-9 did not include any walls but immovable storage basins and ovens were built into the floors of 13-12 and 9, and erratic concentrations of stones without any recognizable arrangement were found in level 10. An infant burial with skeleton in contracted position was found in level 13.

A considerable number of flint and obsidian tools were found, more than 90% of which are based on an excellent blade industry. Most common are: end-of-blade scrapers usually with convex edge — but straight, oblique, or concave edges also occur — borers, and blades with gloss along one edge showing that they have been used for insertion in wooden sickles (as gloss resulting to this use is only visible on flint, it is probable that a number of obsidian-blades without any gloss also have been used in this way). The lower levels yielded a few trapezoid microliths and some burins were found, all with bad edges. They may have been replaced by another type: a "beak" made of an obsidian or flint blade chipped along both sides with an outcurving retouche near the upper end producing a short, strong edge. Another likely use for the "beak" is indicated by its first appearance in level 13 together with the earliest ceramic material at Shemshāra, including an incised ware which may very well have been decorated with such a tool. A comparison of the number of obsidian implements with those made of

flint shows that obsidian dominates in all levels amounting to an average of 85%. Some of the obsidian tools are made in a refined technique with deep regular retouche along the edges. To this group belongs a dagger, 35.5 cm long, made of an obsidian-blade unfortunately lacking the point and badly damaged by fire.

Ground stone had been used for querns, pestles, whet-stones, pierced discs, and polished celts (axes and adzes most of which are very small; a single adze, however, is 19 cm long). Five types of marble bowls occur, most of them are inverted truncated conical forms with flaring rims. White marble had also been used for bracelets with circular, oval, or angular section, of varying size, for short cylindrical beads and for small nails, which are present in other materials too, e.g. obsidian and serpentine.

Remarkable among the bone artifacts is a lancet-shaped type with a drilled hole in the middle and with deep grooves in the edges near the ends, probably for the insertion of flint or obsidian blades. Other implements can be classified as spatulas, awls, and pins. A bone head with a flat pierced extension above a conical bulb, highly polished, is unique in Tell Shemshāra, but seems to be comparable to some specimens found in Jarmo and to the bulbous off-centre beads generally known in Natufian¹⁷.

In the prehistoric sequence of Tell Shemshāra portable pottery appears only in the levels 13-9. In a preliminary study the following groups have been distinguished:

1. coarse ware without decoration, comprising large simple vessels, bowls, a few cups, and "husking trays" the

¹⁷cf. Braidwood and Howe, *Prehistoric Investigations*, p. 46.



inside covered with stamped circles or with incised parallel or criss-cross grooves. Tempering with straw has been used, and the clay often contains big grains of gravel and particles of lime and mica. The surface is usually wet-smoothed, slip is rare, and only a few bowls have been burnished. The ordinary surface colour is buff, sometimes becoming reddish with a darker grey or black core, and a minority of the sherds are greenish. The coarse ware group constitutes more than half of the complete material: 66% in level 13, decreasing 59% in level 9.

2. incised ware, comprising bowls and large collared vessels. These are usually thin-walled jars of buff or greenish clay, wet-smoothed or with a thin slip, decorated with incised oblique or criss-cross lines or with horizontally arranged chevron patterns. Sherds of this group constitute ca. 6% of the material from level 13, but are present only in very small quantities in the upper levels. — Another incised ware, 3-4% of the material, appears in the levels 12-9. It is characterized by finely incised horizontal bands of chevrons and dotted lines placed around the rim on buff or brown burnished bowls and cups.

3. painted ware, comprising large bowls and vessels, usually thin-walled, made of buff, greenish, or pink clay. Most of the sherds are wet-smoothed, only a few are slipped. Brownish black, brown and rarely red paint is used for surface-covering decoration: large cross-hatched triangles, criss-cross designs, irregular oblique and vertical lines, and horizontal festoons and chevrons.

4. Samarran painted ware. It seems possible to distinguish between an (imported?) ware with very exactly executed designs, and a (local?) imitation showing the same colours and designs but less carefully painted. The

group of painted ware with surface-covering decoration and the Samarran ware constitute together ca. 25% of the material from level 13, increasing to ca. 54% in level 12, and decreasing again to ca. 35% in level 9. The significant rise in level 12 is due to the large number of Samarran sherds in this level. The quantity of sherds of painted ware with surface-covering decoration declines in the levels 12-9.

5. Samarran painted-and-incised ware is represented by Samarran painted jars with a band of slashed chevrons or with horizontal rows of oblique jabs around the shoulder. Only a few sherds are available from level 13 but, like the Samarran painted ware, the group increases very much in level 12 where it constitutes ca. 7% of the material, lessening again to ca. 2% in level 9.

Although real architectural remains are not available from levels 13-9, the unbroken traditions of ground stone and blade tool industries through all the levels indicate that the sudden appearance of pottery in level 13 is not due to a gap in the stratigraphic sequence. Rather, the isolation of Dasht-i-Bitwain has resulted in late communication with southern ceramic communities. On the other hand, the predominance of obsidian is an evidence of good northern trade relations to the Lake Van area, whence this material has probably been imported. Other Hassunan sites in the Dasht-i-Bitwain Qamarian, Bazamusian¹⁸, and Tell ed-Daim¹⁹, show the same rich representations of obsidian.

Comparison with the material from Tell Hassuna shows that the coarse ware

¹⁸Salim al-Alusi, *Basmusian* (Suier XV, 1959, p. 50).

عبدالقادر التكريتي، حفريات تل الديم (في
موسم دركان) سومر، ١٦ (١٩٦٠) الصفحة
١٣

(Abdul Qadir al-Tekriti, *The Excavations at Tell ed-Daim* (Suier XVI, 1960, p. 63 ff.))



of Shemshāra is only in general similar to the Hassunan archaic straw-tempered and burnished wares, since only a few red Shemshāra shrapes are also found at Hassuna. A type common to both is the "hooking-tray", in Hassuna sites is the "hooking-tray", in Hassuna especially known from level II. The incised ware appearing in Shemshāra's level 13 seems to be identical to Hassuna's standard incised ware, culminating in level IV of the latter site. The painted ware common in Shemshāra's level 13, is parallel to the Hassunan standard painted ware, richly represented in Hassuna IV. The Samarran painted and painted-and-incised wares culminate in Shemshāra's level 12, in Hassuna they are not present in any quantity until level IV, and they reach their climax in level V.

As pottery similar to the Hassunan archaic painted and incised wares is not found in Shemshāra, and as the coarse ware "hooking-trays" of Shemshāra are more superficially incised than those from Hassuna, it seems reasonable to suppose that the levels 13-9 in Tell Shemshāra are in general typologically contemporary with the levels IV-VI in Tell Hassuna or, in any case that Shemshāra's level 13 is not older than Hassuna's level IV. As Halaf ware is not represented in Shemshāra, level 9 of this latter site is hardly later than Hassuna's level VI. The pre-ceramic levels 16-14 of Shemshāra thus seem to be earlier than Hassuna's level IV, i.e. contemporary with the earliest ceramic levels of Hassuna.

The bone awls and spatulas, the sickle blades, the polished celts, the stone nails, and the double-cone shaped spindle whorls of Shemshāra might also indicate connections with Hassuna, but probably they represent cultural tradition common to most early village-forming communities in these areas. The blade tool tradition, the ground stone industry, and the architectural

remains of Tell Shemshāra, however, show a few distinctive traits which are definitely not comparable to Hassuna. Some of these elements are present in Jarmo as follows:

The blade tool industry of Tell Shemshāra is in general similar to that of Jarmo; trapezoid microliths, however, only occur in the lowest levels at Shemshāra, and the extensive use of obsidian in preference to flint is unique to Shemshāra (and the other Hassunan sites in Dasht-i-Bitwain), so the blade tool industries of the two sites are far from being identical. As mentioned above, parallels to the bulbous off-centre lead from Shemshāra are available from Jarmo. Other types which are common to the two sites are: bowls, bracelets, and beads of marble. Remains of houses with stone foundations for walls of packed mud from the pre-ceramic levels of Shemshāra might indicate a connection with the uppermost levels of Jarmo where similar foundations have been found²⁰. On the other hand, more than 90% of the marble bowls found in Shemshāra belong to the ceramic levels, particularly the inverted truncated conical type with flaring rim, which in Jarmo was most common in the deepest levels²¹.

The chronological indications drawn from the elements common to Jarmo and Shemshāra thus seem confusing, in as far as traits which belong to the pre-ceramic Shemshāra (e.g. the stone foundations) occur in ceramic Jarmo, whereas types restricted to ceramic Shemshāra (e.g. the truncated conical marble bowls) are especially frequent in Jarmo's pre-ceramic levels.

²⁰H. J. Bradblood, *The Near East and the Foundations for Civilization* (Oregon, 1952), p. 29.

²¹Bradblood and Howe, *Prehistoric In-*

²²Bradblood and Howe, *Prehistoric In-*



Conclusion.

A preliminary examination of the material from Tell Shemshāra reveals that the pre-ceramic phase of this mound (Shemshāra 1G-11) is apparently contemporary with early Hassuna and that the ceramic phase (Shemshāra 1B-9) may be correlated with Hassuna IV—VI.

It is possible to recognize a certain connection between Shemshāra and Jarmo but, unfortunately, the material is not sufficient for definite conclusions concerning the chronological relationship between the sites, and thus it does not give a decided answer to the problems

about relations between Jarmo and Hassuna either.

The material from Tell Shemshāra, however, shows the existence of a blade tool tradition and of marble bracelets and bowls in a partly pre-ceramic village-farming community contemporary with Hassuna, situated in a valley not far from Jarmo. So, until further material is available it is improbable that the supposition of Jarmo's precedence over the Hassunan phase can be argued from *typological* or *stratigraphic* evidences, but upon the indications yielded by the *radioactive-carbon* determinations alone.

Peder Mortensen
Copenhagen, 8th August, 1961.

العدد (٢)
السنة الأولى
كانون الأول ١٩٩٧

هزار مَرَد

مجلة علمية فصلية
تبحث عن آثار وتاريخ كردستان

تصدرها المديرية العامة للآثار

سكرتير التحرير
كمال نوري معروف

رئيس التحرير
د. نيز مجيد امين

صاحب الامتياز
جمال عبدالول

هيئة التحرير :

رافقة عبدالله عبدالصمد

هاتم جبه عبدالله

نورين خواكرم

